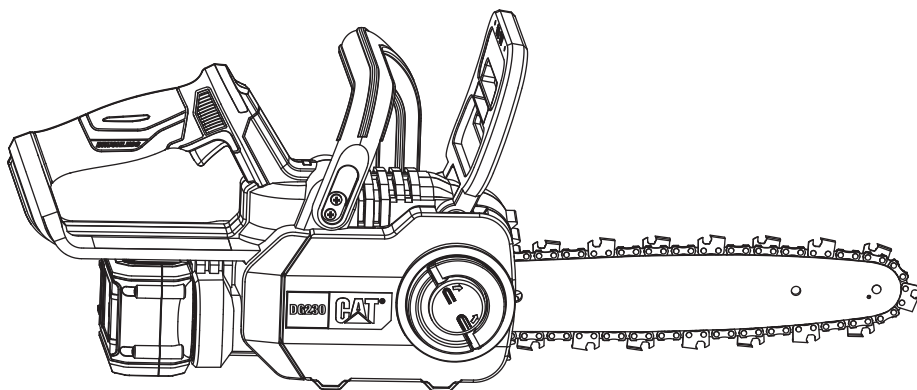


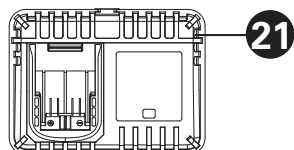
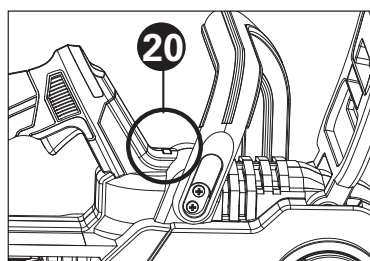
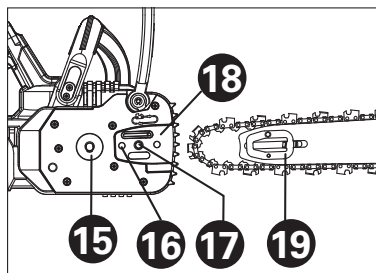
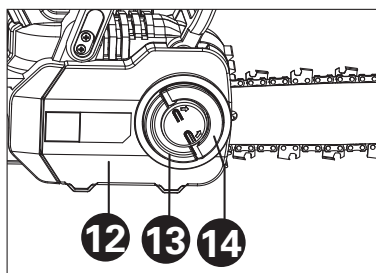
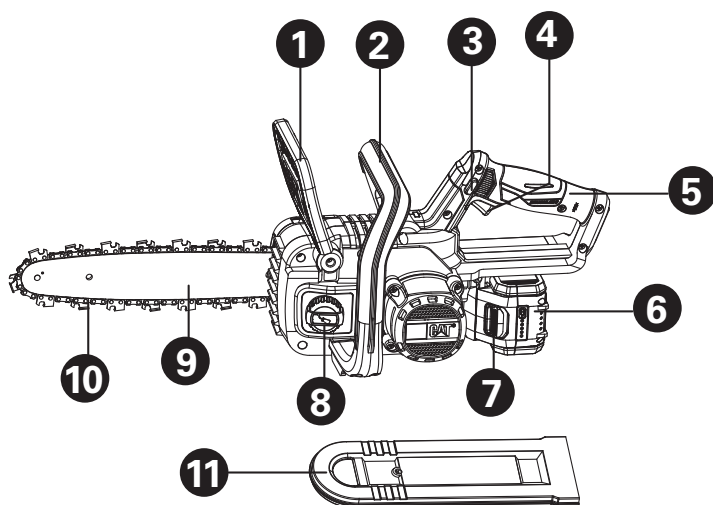


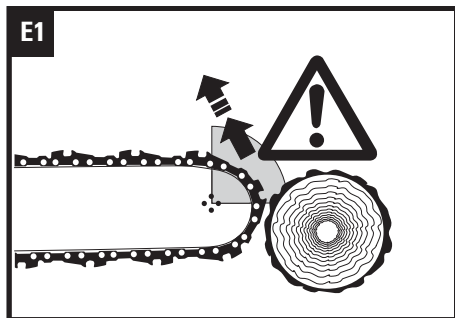
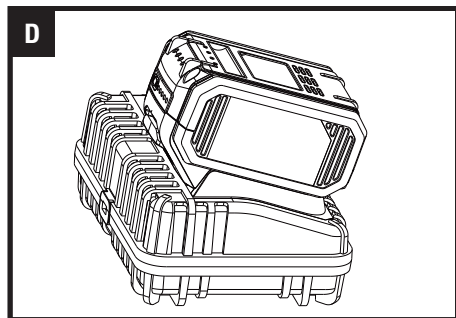
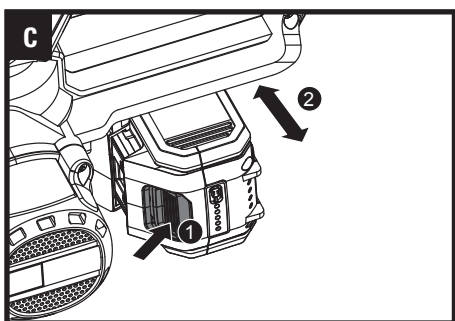
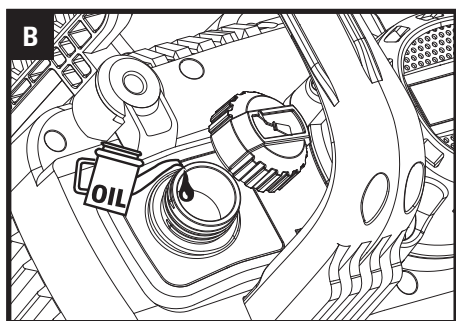
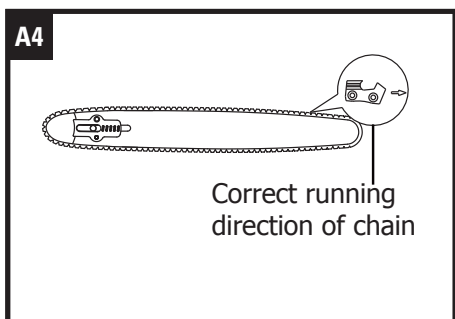
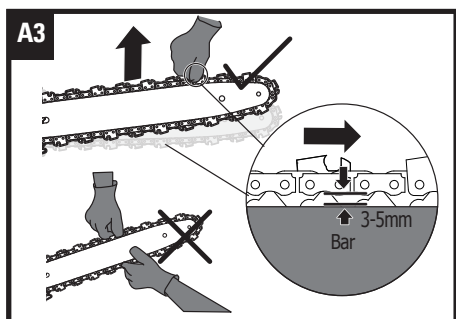
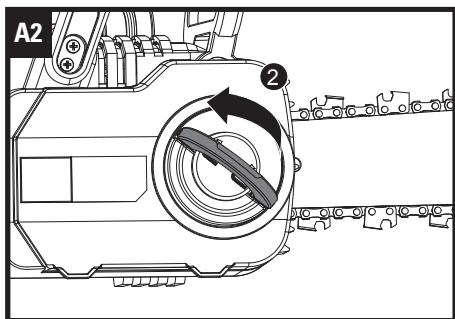
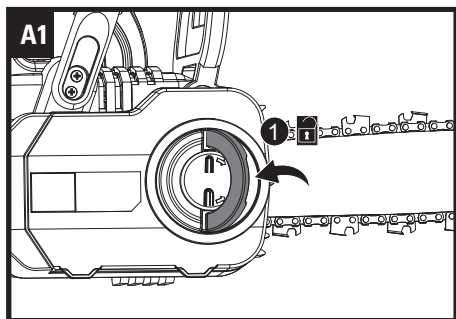
18V

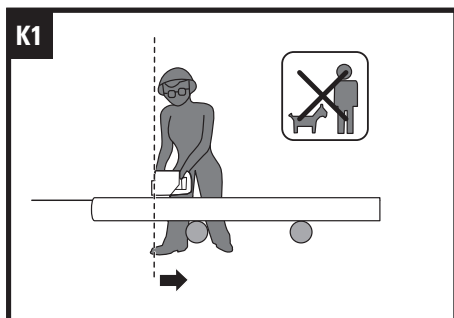
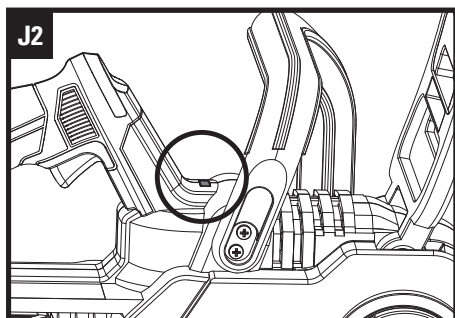
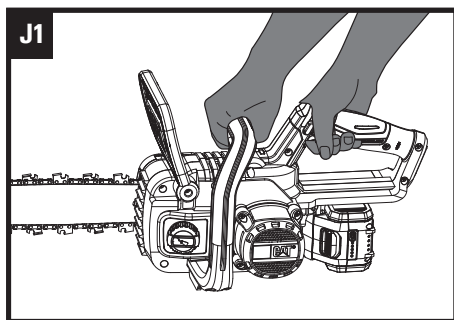
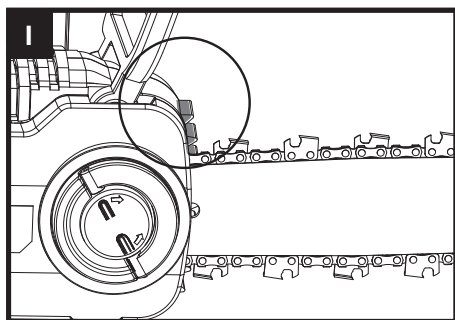
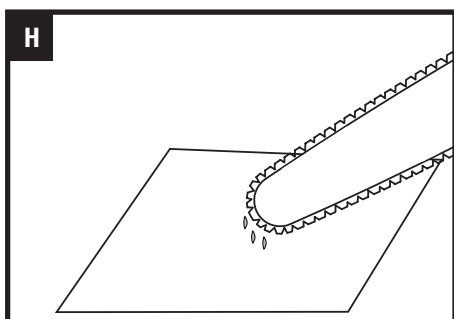
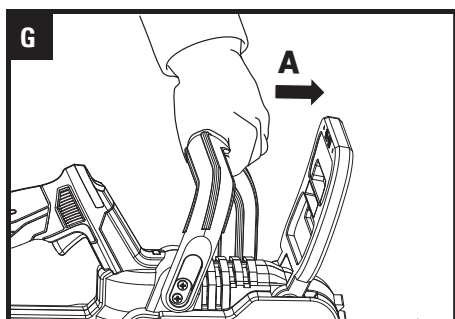
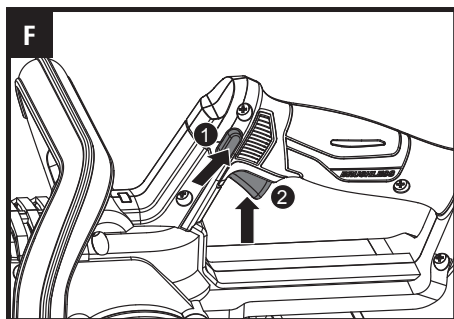
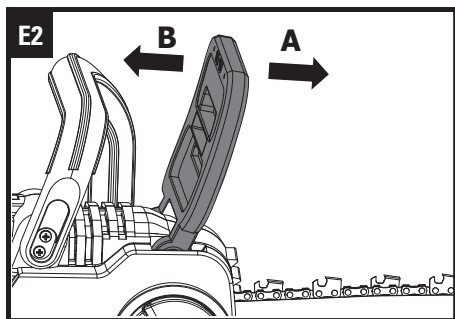
DG230 DG230B

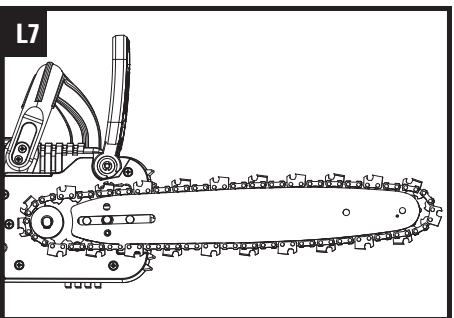
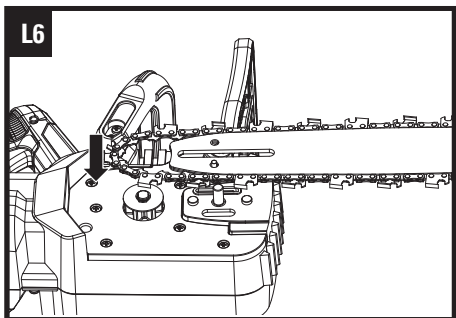
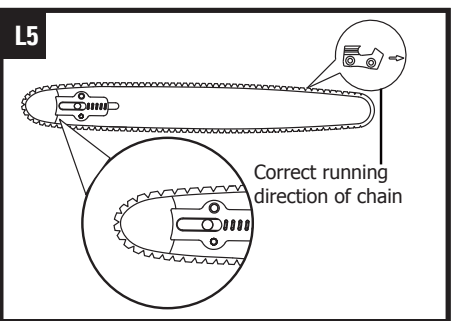
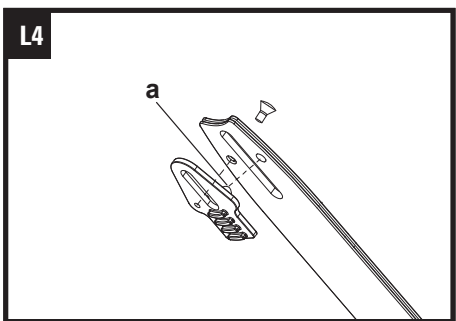
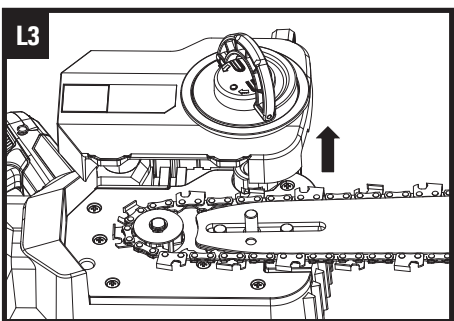
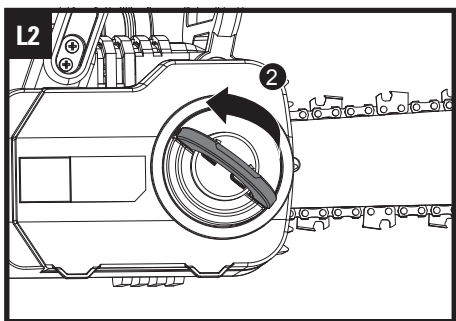
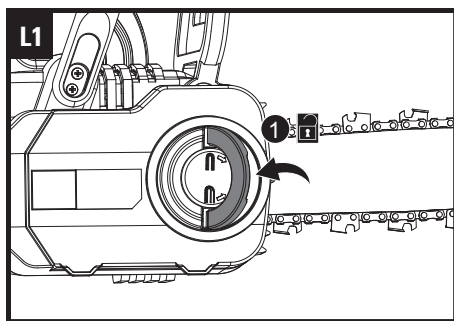
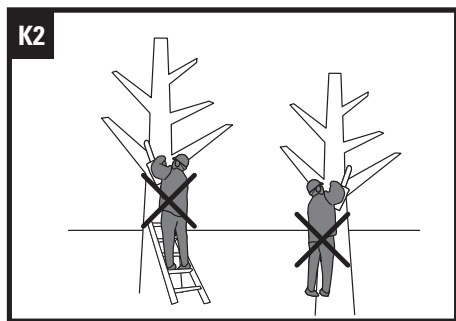


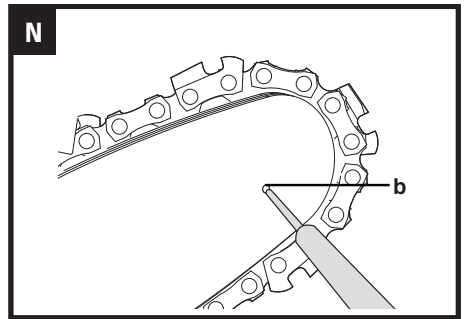
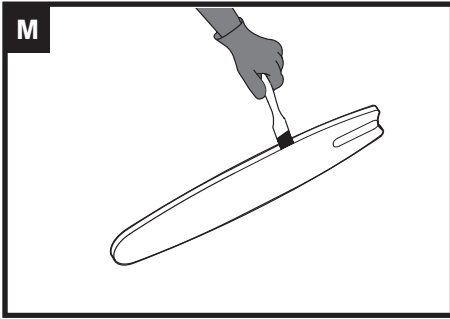
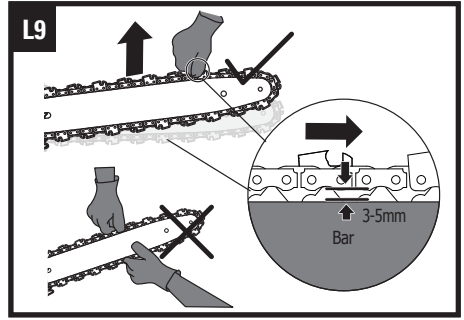
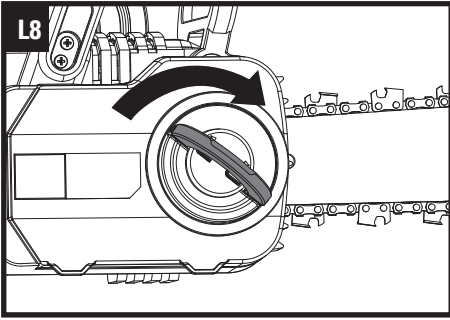
EN	Cordless Chainsaw	DK	Batteridreven motorsav
DE	Akku-Kettensäge	PL	Bezprzewodowa piła łańcuchowa
FR	Tronçonneuse sans fil	BG	Акумулаторен верижен трион
IT	Sega a catena senza filo	HU	Akkus láncfűrész
ES	Motosierra inalámbrica	RO	Ferăstrău cu lanț cu acumulator
NL	Draadloze kettingzaag	CZ	Akumulátorová řetězová pila
PT	Motosserra sem fios	SK	Akumulátorová reťazová píla
SV	Sladdlös motorsåg	SL	Brezžična verižna žaga
FIN	Akku-ketjusaha	TR	Akülü Testere
NOR	Trådløs motorsag	AR	منشار جنزيري لاسلكي











ORIGINAL INSTRUCTIONS

PRODUCT SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces,** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating

part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- #### 5) Battery tool use and care
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs,

flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

GENERAL CHAINSAW SAFETY WARNINGS:

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chainsaw is operating. Before you start the chainsaw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chainsaws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chainsaw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the chainsaw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chainsaw "live" and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not operate a chainsaw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a chainsaw in this manner could result in serious personal injury.
- f) **Always keep proper footing and operate the chainsaw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chainsaw.
- g) **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chainsaw out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and away from your body. When transporting or storing the chainsaw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chainsaw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

- k) **Cut wood only. Do not use chainsaw for purposes not intended. For example: do not use chainsaw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chainsaw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them.** Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.
- m) **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chainsaw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chainsaw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- n) **Recommendation that the first-time user should, as a minimum, practise cutting logs on a saw-horse or cradle.**
- o) **Recommendation to have sharpening and maintenance of the saw chain performed by authorised service centres.**

CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK:

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chainsaw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chainsaw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chainsaw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chainsaw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chainsaw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

RESIDUAL RISKS

Even with the intended use of the appliance there is always a residual risk, which can not be prevented. According to the type and construction of the appliance the following potential hazards might apply:

- Contact with exposed saw teeth of the saw chain (cutting hazards)
- Access to the rotating saw chain (cutting hazards)
- Unforeseen, abrupt movement of the guide bar (cutting hazards)
- Flung out of parts from the saw chain (Cutting / injection hazards)
- Flung out of parts of the work piece
- Skin contact with the oil
- Loss of hearing, if no required ear protection used during work

SAVE THESE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS CONCERNING THE PROPER TECHNIQUES FOR
BASIC FELLING, LIMBING, AND CROSS-CUTTING:

1. FELLING A TREE

When bucking and felling operations are being performed by two or more persons at the same time, the felling operations should be separated from the bucking operation by a distance of at least twice the height of the tree being felled. Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage. If the tree does make contact with any utility line, the company should be notified immediately.

The chainsaw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

An escape path should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The escape path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall as illustrated in Figure 1.

Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall.

Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire from the tree.

2. NOTCHING UNDERCUT

Make the notch 1/3 the diameter of the tree, perpendicular to the direction of fall as illustrated in Figure 1. Make the lower horizontal notching cut (W) first. This will help to avoid pinching either the saw chain or the guide bar when the second notch (X) is being made.

3. FELLING BACK CUT

Make the felling back cut (Y) at least 2" (5 cm) higher than the horizontal notching cut as illustrated in Figure 1. Keep the felling back cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back cut so enough wood is left to act as a hinge. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.

As the felling gets close to the hinge, the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in desired direction or it may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the felling back cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminum (Z) to open the cut and drop the tree along the desired line of fall (3).

When the tree begins to fall remove the chainsaw from the cut, stop the motor, put the chainsaw down, then use the retreat path planned (2). Be alert for overhead limbs falling and watch your footing. (See Figure 1.)

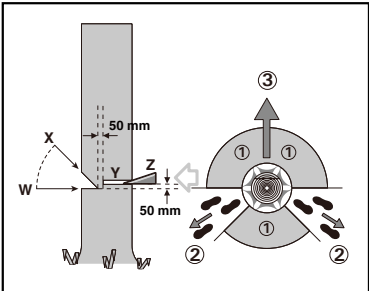


Figure 1

4. LIMBING A TREE

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut as illustrated in Figure 2. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chainsaw.

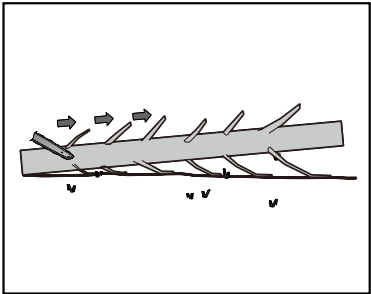


Figure 2

5. BUCKING A LOG

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet. When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks. Follow the simple directions for easy cutting.

When the log is supported along its entire length as illustrated in Figure 3, it is cut from the top (overbuck), avoid contacting ground as this will greatly reduce the chain sharpness.

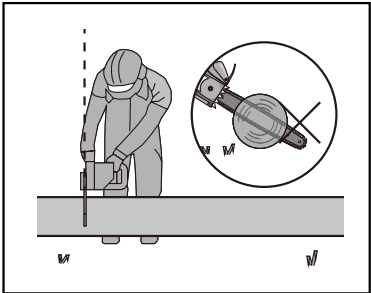


Figure 3

When the log is supported on one end, as illustrated in Figure 4, cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck) (1). Then make the finished cut by overbucking (2) to meet the first cut.

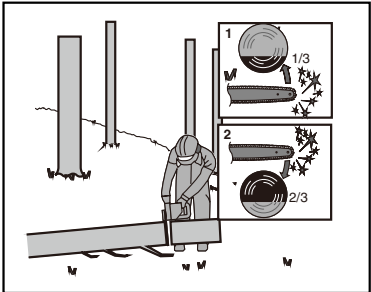


Figure 4

When the log is supported on both ends, as illustrated in Figure 5, cut 1/3 the diameter from the top (overbuck) (1). Then make the finished cut by underbucking (2) the lower 2/3 to meet the first cut.

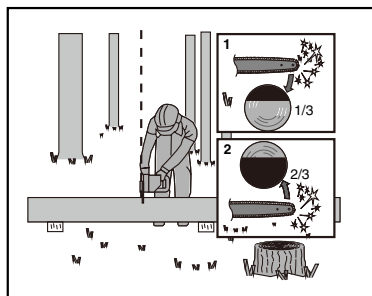


Figure 5

When bucking on a slope always stand on the uphill side of the log, as illustrated in Figure 6. When "cutting through", to maintain complete control, release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chainsaw handles. Don't let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chainsaw. Always stop the motor before moving from tree to tree.

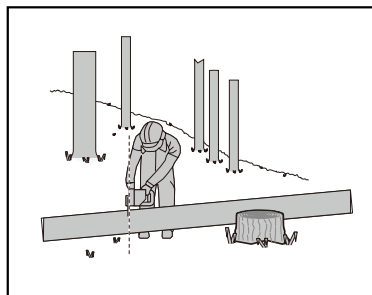


Figure 6

SAFETY WARNINGS FOR BATTERY PACK

- a) Do not dismantle, open or shred cells or battery pack.
- b) Do not short-circuit a battery pack. Do not store battery packs haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by conductive materials. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- c) Do not expose battery pack to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- d) Do not subject battery pack to mechanical shock.
- e) In the event of battery leaking, do not allow the liquid to come into contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- f) Keep battery pack clean and dry.
- g) Wipe the battery pack terminals with a clean dry cloth if

they become dirty.

- h) Battery pack needs to be charged before use. Always refer to this instruction and use the correct charging procedure.
- i) Do not maintain battery pack on charge when not in use.
- j) After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- k) Recharge only with the charger specified by Cat®. Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- l) Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
- m) Keep battery pack out of the reach of children.
- n) Retain the original product literature for future reference.
- o) Remove the battery from the equipment when not in use.
- p) Dispose of properly.
- q) Do not mix cells of different manufacture, capacity, size or type within a device.
- r) Keep the battery away from microwaves and high pressure.

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Always use chain saw two-handed



Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip



Wear head protection



Wear protective gloves



Wear protective footwear



Do not expose to rain



Do not burn



Batteries may enter water cycle if disposed improperly, which can be hazardous for ecosystem. Do not dispose of waste batteries as unsorted municipal waste.



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.



Li-Ion battery This product has been marked with a symbol relating to 'separate collection' for all battery packs and battery pack. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Battery packs can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances

COMPONENT LIST

1. CHAIN BRAKE LEVER (HAND GUARD)
2. FRONT HANDLE
3. LOCK-OFF BUTTON
4. ON/OFF SWITCH
5. REAR HANDLE
6. BATTERY PACK*
7. BATTERY PACK RELEASE BUTTON*
8. OIL FILLER CAP
9. GUIDE BAR
10. CHAIN
11. CHAIN COVER
12. TRANSPORTATION COVER
13. TOOL-FREE LOCK KNOB
14. RING FOR TOOL-FREE LOCK KNOB
15. DRIVE SPROCKET
16. BAR LOCATING TABS
17. FASTENING BAR BOLT
18. BAR PAD
19. BAR TENSIONING PLATE
20. OVERLOADING INDICATOR
21. CHARGER*

* Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

TECHNICAL DATA

Type designation DG230 DG230B (230 - designation of machinery, representative of chainsaw)

	DG230	DG230B
Voltage	18V ---	
Bar length	30cm	
Chain speed	7.9m/s	
Oil tank capacity	180ml	
Chain pitch	0.95cm (3/8")	
Chain gauge	1.09mm (0.043")	
Drive links	45	
Machine weight	4.08 kg	3.4 kg
Battery capacity (DXB4)	4.0 Ah	/
Charger input (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/

Charger output (DXC4)	20 V  4 A	/
Charger protection class	 /II	/

NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
A weighted sound power	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Wear ear protection  .	

VIBRATION INFORMATION

Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841-4-1.
Vibration emission value: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K = 1.5 m/s ²

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

- How the tool is used and the materials being cut or drilled.
- The tool being in good condition and well maintained.
- The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
- The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.
- And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.



WARNING: To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.

- Always use sharp chisels, drills and blades.
- Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).
- If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

ACCESSORIES

	DG230	DG230B
Charger	1	/
Battery pack	1	/
Chain	1	1
Bar	1	1
Blade protection cover	1	1

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

OPERATING INSTRUCTIONS



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

INTENDED USE

The chainsaw is intended for sawing of trees, tree trunks, branches, wooden beams, planks, etc. Cuts can be sawed with or across the grain. This product is not suitable for sawing mineral materials.

ASSEMBLY



WARNING: Remove the battery pack from the tool before carrying out any adjustments, servicing or maintenance.



WARNING: The machine is already assembled, if you need to replace the guide bar and saw chain, please refer to the chapter "Replacing the chain and guide bar".



WARNING: Do not install the battery pack before it has been completely assembled. Always use gloves when handling the chain.

PREPARING INSTRUCTIONS

1. CHECKING THE CHAIN TENSION AND DIRECTION (SEE FIG. A1, A2, A3)



WARNING: Switch off chainsaw, engage chain brake and remove the battery pack before attempting any adjustment.



WARNING: Cutting edges on chain are sharp. Use protective gloves when handling chain.



WARNING: Maintain proper chain tension always. A loose chain will increase the risk of kickback. A loose chain may jump out of guide bar groove. This may injure operator and damage chain. A loose chain will cause chain, bar, and drive sprocket to wear rapidly.

CHAIN TENSION:

- 1) Check the chain tension frequently during operation, and tighten when the chain becomes loose around the guide bar.
- 2) Flip the ring for tool-free lock knob up by hand. Turning it anti-clockwise to loosen the chain cover, then tighten the chain tension by turning it clockwise and loosen the chain tension by turning it anti-clockwise until the saw chain is correctly tensioned. Do not tension the chain too tightly. (See Fig. A1, A2)
- 3) The correct chain tension is reached when the chain can be raised approx. 3-5 mm (using a small amount of force) from the guide bar in the centre. (See Fig. A3)

NOTE: If the chain is still loose when the tool-free lock knob is turned to the tightest. You need to loosen the tool-free lock knob three turns and then tighten the chain again.

CHAIN DIRECTION:

The cutting teeth of the chain must be pointing forward on the top of the blade. Ensure the chain is in correct running direction. (See Fig. A4)

2. LUBRICATION (SEE FIG. B)

NOTE: Chain life and cutting capacity depend on optimum lubrication. Therefore, the chain is automatically oiled during operation.

NOTE: The chainsaw is not supplied filled with oil. It is essential to fill with oil before use. Operating the chainsaw without chain oil or when the oil level is below the minimum mark will result in damage to the chainsaw.

Please use only biologically-based chainsaw oil, i.e. oil which is 100% biologically decomposable.

Biological chainsaw oil should be available everywhere at your local specialist dealer.

Do not use old oil! This will damage the chainsaw.

- a. Set chainsaw on any suitable surface with oil tank cap facing upward.
- b. Clean area around the oil tank cap with a cloth, and unscrew the cap by turning it counter-clockwise.
- c. Fill the oil tank with 180ml of specialist chain oil (not supplied, available to purchase separately) and keep oil topped up during use.
- d. Avoid dirt or debris entering oil tank. Refit oil tank cap and tighten by turning clockwise until hand tight.

3. OIL LEVEL GAUGE (SEE FIG. B)

To prevent excessive wear, the saw chain and guide bar must be evenly lubricated during operation.

Lubrication is automatic. Never work without chain lubrication. If the chain runs dry, the entire cutting apparatus will quickly become severely damaged. It is therefore important to check both chain lubrication and the oil level gauge every use.

Never use the saw when the oil level is too low.

MIN.: When only approx. 5 mm of oil is visible at the lower rim of the oil level gauge, you must top up with oil.

Top up with oil until the window is full.

4. TO REMOVE OR INSTALL BATTERY PACK (SEE FIG. C)

Depress the battery pack release button to release and slide the battery pack out from your tool. After recharge, slide it back into your tool. A simple push and slight pressure will be sufficient.

OPERATION

1. CHARGE YOUR BATTERY PACK (SEE FIG. D)

2. CHECKING THE BATTERY POWER CONDITION

5 LED lights show the battery power condition. Before starting or after use, press the button beside the lights to check the battery power condition.

3. THE CHAIN BRAKE (SEE FIG. E1-E2)

The manual chain brake is a safety mechanism activated through the front hand guard when kickback occurs. The chain will stop within a fraction of a second. (See Fig. E1)

Engaging the chain brake:

To engage the chain brake manually, simply push the hand guard forward (arrow A). (See Fig. E2)

Disengaging the chain brake:

Pull the hand guard backwards (arrow B) until you feel it catch. The brake is now disengaged. (See Fig. E2)



WARNING: ALWAYS engage the chain brake when not in use.



WARNING: ALWAYS disengage the chain brake before starting the work!

4. SWITCHING ON AND OFF (SEE FIG. F)

- 1) Take the guide bar cover off. Place the chainsaw on a flat place.
- 2) Install the battery pack.
- 3) The chain brake is in the engaged position before use, pull the hand guard backwards to release the chain brake. (See Fig. E2)
- 4) For switching on, press the lock-off button, then fully press the on/off switch and hold in this position. The lock-off button can now be released. (See Fig. F)
- 5) For switching off, release the on/off switch, or push the hand guard forward to engage it.

5. CHECKING THE CHAIN BRAKE (SEE FIG. G)

The chain brake must be checked before every use of the saw! Start the tool as described above (have a secure footing, place the chainsaw on the ground so that the saw chain and guide bar are not near anything).

Hold the front handle firmly, with your other hand on the rear handle.

Let the tool run at medium speed and push the hand guard in the direction of the arrow A using the back of your hand, until the chain brake engages. The chain should now stop immediately. Pull the hand guard backwards until you feel it catch. The brake is now disengaged.



WARNING: Always engage the chain brake when not in use.



WARNING: If the saw chain does not stop immediately in this test, turn off the tool immediately. Do NOT use the chainsaw in this condition! Contact customer service agent or approved service agent.

6. CHECKING THE AUTOMATIC LUBRICATION (SEE FIG. H)

Proper functioning of the automatic oiler can be checked by running the chainsaw and pointing the tip of the guide bar towards a piece of cardboard or paper on the ground. After running for 50-60 seconds, if an increasing oil pattern develops on the cardboard, the automatic oiler is operating fine. If there is no oil pattern, despite a full oil reservoir, contact customer service agent or approved service agent.

CAUTION: Do not touch the ground with the chain. Ensure safety clearance of 30cm.

7. BUMPER SPIKE (SEE FIG. I)

The bumper spike can be used as a lever during sawing by repositioning at a lower point below the cut when sawing thick branches or trunks.

To do this, pull the chainsaw back a little after the cut to release the bumper spike and set it lower again. Do not remove the saw from the cut.

When sawing, do not press the chainsaw with force, but let it work by applying a slight lever pressure to the front via the bumper spike and sawing further into the existing cut.

The optimum sawing result is achieved if the chain speed during sawing does not drop due to overload.

8. CUTTING



WARNING: Check oil level gauge prior to starting and regularly during operation. Refill chain oil (not supplied) when oil level is low.



WARNING: Check the chain tension approx. every 10 minutes during operation.



WARNING: Always wear safety goggles, ear protection, protective gloves and heavy-duty work clothes during operation.



WARNING: Check the automatic lubrication as described above.

- 1) Installing the battery pack into the machine.
- 2) Make sure section of log to be cut is not laying on the ground. This will keep the chain from touching the ground as it cuts through the log. Touching the ground while the chain is moving is dangerous and will dull the chain.
- 3) Use both hands to grip saw. Always use left hand to grip front handle and right hand to grip rear handle. Use a firm grip. Thumbs and fingers must wrap around saw handles. (See Fig. J1)
- 4) Make sure your footing is firm. Keep feet-shoulder width apart. Distribute your weight evenly on both feet.

- 5) When ready to make a cut, push the lock-off button completely in with the right thumb and squeeze the trigger. This will turn saw on. Releasing the trigger will turn the saw off. Make sure the saw is running at full speed before starting a cut.
- 6) When starting a cut, slowly place moving chain against the wood. The wood should be as close to the saw body as possible. Hold saw firmly in place to avoid possible bouncing or skating (sideways movement) of saw.
- 7) Guide the saw using light pressure and do not put excessive force on the saw, letting the saw do its work. The motor will overload and can burn out. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8) Remove the saw from a cut with the saw running at full speed. Stop the saw by releasing the On/Off Switch. Make sure the chain has stopped before setting the saw down.
- 9) Keep practicing on scrap logs in a secure working area until you are comfortable, using a fluid motion and a steady cutting rate.
- 10) After working with the chainsaw, you should always: remove the battery pack, clean the saw chain and guide bar and replace the guide bar cover.

NOTE: The indicator light between the front handle and the chain brake will indicate red when you use too much force during cutting. If you still use too much force to cut, the machine will stop. You need to release the on/off switch and restart the machine. (See Fig. J2)

9. KICKBACK SAFETY DEVICES ON THIS SAW

This saw has a low-kickback chain and reduced kickback guide bar. Both items reduce the chance of kickback. However, kickback can still occur with this saw.

The following steps will reduce the risk of kickback.

- Use both hands to grip saw while saw is running. Use firm grip. Thumbs and fingers must wrap around saw handles.
- Keep all safety items in place on saw. Make sure they work properly.
- Do not overreach or cut above shoulder height.
- Keep solid footing and balance at all times.
- Stand slightly to the left side of saw. This keeps your body from being in direct line with chain.
- Do not let guide bar nose touch anything when chain is moving.
- Never try cutting through two logs at same time. Only cut one log at a time.
- Do not bury the guide bar nose or try plunge cut (boring into wood using guide bar nose).
- Watch for shifting of wood or other forces that may pinch chain.
- Use extreme caution when reentering a previous cut.
- Use only the low-kickback chain and guide bar that were supplied with this chainsaw or recommended replacements.
- Never use a dull or loose chain. Keep chain sharp with proper tension.

10. HOW TO USE SAW SAFELY

- 1) Use the chainsaw only with secure footing.
 - 2) Hold the chainsaw at the right-hand side of your body (See Fig. K1).
 - 3) The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood.
 - 4) Do not operate the chainsaw with arms fully extended, attempt to saw areas which are difficult to reach, or stand on a ladder while sawing (See Fig. K2).
- Never use the chainsaw above shoulder height.

11. REPLACING THE CHAIN AND GUIDE BAR



WARNING: Use only chains and guide bars designed for this chainsaw.



WARNING: Remove the battery pack from the chainsaw before attempting any maintenance.



WARNING: Cutting edges on chain are sharp. Use protective gloves when handling chain.

The chain needs replacing when:

The sawdust produced when sawing damp wood looks like wood flour.
The chain penetrates the wood only under great pressure.
The cutting edge is visibly damaged.
The saw is pulled to the left or right when sawing. This is caused by uneven sharpening of the chain.
Keep chain sharp. Your saw will cut faster and more safely.
A dull chain will cause undue drive sprocket, guide bar, chain, and motor wear. If you must force chain into wood and cutting creates only sawdust with few large chips, chain is dull.

Replace the guide bar and saw chain as follows:

- 1) Place the tool on a solid, level surface.
- 2) Flip the ring for tool-free lock knob up by hand. Turning it anti-clockwise to loosen and remove the chain cover. (See Fig. L1, L2, L3)
- 3) Remove the old bar and chain to expose the bar pad.
- 4) Fit the bar tensioning plate tab into the new bar by tightening the screw clockwise. The tab protrusion (a) must be fitted into the bar hole. (See Fig. L4)
- 5) Assemble the new bar and chain. Slide the chain in the slot around the guide bar. Ensure the chain is in correct running direction. Ensure the bar tensioning plate is facing outward. (See Fig. L5)



WARNING: Make sure the drive links are fully seated in the slot around the guide bar, especially at the end part of the guide bar.

- 6) Fit the chain onto the drive sprocket. Ensure the bar tensioning bolt is correctly located into the bottom bar hole (See Fig. L6)
- 7) Assure all parts are seated properly. Make sure the drive links are fully seated in the drive sprocket, avoiding a kink. If kink occurs, pick up on the saw chain at the guide bar just ahead of the kink and then pull the kink out. (See Fig. L7)
NOTE: Chain should rotate freely and be free of kinks.
- 8) Fit the guide bar cover onto the bar pad, make sure the hole of the cover is directly inserted into the guide bolt. Hold the ring for tool-free lock knob and turning it clockwise to tighten the guide bar cover. Check to see if the cover is pressed tight and smoothly with the guide bar and saw chain body. (See Fig. L8)
- 9) Flip the ring for tool-free lock knob down by hand. Check to see if the chain is tight and smoothly attached onto the bar. If the chain is too tight, turn the tool-free lock knob to loosen the chain.
- 10) Check the chain tension: The correct chain tension is reached when the chain can be raised approx. 3-5 mm from the guide bar in the centre (using a small amount of force). This should be done by using one hand to raise the chain against the weight of the machine. Do not tension the chain too much. (See Fig. L9)

MAINTENANCE AND CARE

- 1) Remove the battery pack from the chainsaw
 - When not in use
 - Before moving from one place to another
 - Before servicing
 - Before changing accessories or attachments, such as saw chain and guard
- 2) Inspect chainsaw before and after each use. Check

saw closely if guard or other part has been damaged. Check for any damage that may affect operator safety or operation of saw. Check for alignment or binding of moving parts. Check for broken or damaged parts. Do not use chainsaw if damage affects safety or operation. Have damage repaired by authorized service center.

- 3) Maintain chainsaw with care.
 - Never expose saw to rain or direct moisture.
 - Keep chain sharp, clean, and lubricated for better and safer performance.
 - Keep handles dry, clean, and free of oil and grease.
 - Keep all screws and nuts tight.
- 4) When servicing, use only identical replacement parts.
- 5) When not in use, always store chainsaw
 - in a high or locked place, out of children's reach
 - in a dry place
 - with guide bar cover in place

Bar Maintenance

To maximize bar life, the following bar maintenance is recommended.

The bar rails that carry the chain should be cleaned before storing the tool or if the bar or chain appear to be dirty. The rails should be cleaned every time the chain is removed.

To clean the bar rails

- 1) Remove chain cover and bar and chain.
- 2) Using a wire brush, screwdriver or similar tool, clear the residue from the inner groove of the bar. (See Fig. M)
- 3) Make sure to clean oil passages thoroughly.

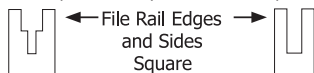
Conditions which require chain and guide bar maintenance:

- Saw cuts to one side or at an angle.
- Saw has to be forced through the cut.
- Inadequate supply of oil to the bar and chain.

Check the condition of the guide bar each time the chain is sharpened. A worn guide bar will damage the chain and make cutting difficult.

After each use, remove the battery pack from the chainsaw, clean all sawdust from the guide bar and drive sprocket hole. When rail top is uneven, use a flat file to restore square edges and sides.

Replace the guide bar when the groove is worn, the guide bar is bent or cracked, or when excess heating or burring of the rails occurs. If replacement is necessary, use only the guide bar specified for your saw in the spare parts list.



Worn Groove

Correct Groove

LUBRICATE DRIVE SPROCKET



WARNING: Remove the battery pack from the chainsaw before performing any service or maintenance on this tool.



WARNING: Wear heavy duty gloves when performing any maintenance or service to this tool.

NOTE: It is not necessary to remove the chain or bar when lubricating the drive sprocket.

- 1) Clean the bar and drive sprocket.
- 2) Using a grease gun, insert the tip of the gun into the lubrication hole (b) and inject grease until it appears at the outside edge of the drive sprocket tip. (See Fig. N)
- 3) To rotate the drive sprocket pull the chain by hand until the ungreased side of the drive sprocket is in line with the grease hole. Repeat the lubrication procedure.

GENERAL MAINTENANCE



WARNING: Before inspecting, cleaning or servicing the unit, wait for all moving parts to stop, and remove the battery pack from the chainsaw. Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or property damage.



WARNING: When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage. To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by a qualified service technician.

Follow maintenance instructions in this manual. Proper cleaning of saw and chain and guide bar maintenance can reduce chances of kickback.

Inspect and maintain saw after each use. This will increase the service life of your saw.

NOTE: Even with proper sharpening, risk of kickback can increase with each sharpening. It is therefore recommended to replace saw chain instead of sharpening to minimise risk of kickback.

After each use of chainsaw, clean the plastic parts of the saw using a damp cloth with a mild detergent.

Do not use any strong detergents on the plastic housing or

the handle. They can be damaged by certain aromatic oils, such as pine and lemon, and by solvents such as kerosene. Moisture can also cause a shock hazard. Wipe off any moisture with a soft dry cloth.

STORING THE MACHINE

Remove the battery pack from the chainsaw.

Wear heavy gloves to clean the tool thoroughly.

Store the tool in a dry, well-ventilated area, locked-up or up high, out of the reach of children. Do not store the machine on or adjacent to fertilizers, gasoline, or other chemicals.

For Battery tools

The ambient temperature range for the use and storage of tool and battery is 0 °C-45°C.

The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is 0 °C-40 °C.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

TROUBLESHOOTING



WARNING! Switch off and remove the battery pack before investigating fault.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Chainsaw fails to operate.	Low battery volume. Chain brake not in the proper position.	Charge the battery pack. Check to see if the chain brake is in position A. Refer to THE CHAIN BRAKE section for details.
Chainsaw operates intermittently.	Over heating. Applying too much pressure while cutting. Loose connection. Internal wiring defective. On/Off switch defective.	Place the machine in a cool, ventilated place to cool it down. Applying relatively less pressure while cutting. Contact customer service center. Contact customer service center. Contact customer service center.
Dry chain.	No oil in reservoir. Vent in oil filler cap clogged. Oil passage clogged.	Refill oil. Clean cap. Clean oil passage outlet.
Kickback brake/run down brake	Brake does not stop chain.	Contact customer service center.
Chain/chain bar over-heats.	No oil in reservoir. Vent in oil filler cap clogged. Oil passage clogged. Chain is over tensioned. Dull chain.	Refill oil. Clean cap. Clean oil passage outlet. Adjust chain tension. Sharpen chain or replace.
Chainsaw rips, vibrates, does not saw properly.	Chain tension too loose. Dull chain. Chain worn out. Chain teeth are facing in the wrong direction.	Adjust chain tension. Sharpen chain or replace. Replace chain. Reassemble with chain in correct direction.

DECLARATION OF CONFORMITY

We,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declare that the product
Description **Cordless Chainsaw**
Type **DG230 DG230B (230-designation of machinery,
representative of Cordless Chainsaw)**
Function **Cutting wood**

Complies with the following Directives,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC amended by 2005/88/EC

2000/14/EC amended by 2005/88/EC:
- Conformity Assessment Procedure as per **Annex V**
- Measured Sound Power Level **95.4 dB(A)**
- Declared Guaranteed Sound Power Level **98 dB(A)**

The notified body involved
Name: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body 0123)**
Address: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**
Certification No.: **M8A 063133 0528**

Standards conform to
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

The person authorized to compile the technical file,
Name: Marcel Filz
Address: Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Deputy Chief Engineer, Testing & Certification
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

EN

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

PRODUKTSICHERHEIT

ALLGEMEINE

SICHERHEITSHINWEISE FÜR

ELEKTROWERKZEUGE



WARNING! Machen Sie sich mit allen Sicherheitshinweisen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- #### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) Warten Sie die Elektrowerkzeuge und Zubehör.

Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuerzeuges**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
 - f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
 - g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
 - b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN:

- a) **Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn die Kettensäge in Betrieb ist.** Stellen Sie vor dem Starten der Kettensäge sicher, dass die Sägekette nicht mit Gegenständen in Berührung kommt. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs der Kettensäge kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Sägekette verfangen.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff.** Wenn Sie die Kettensäge umgekehrt mit den Händen halten, was Sie niemals tun sollten, erhöht sich das Risiko von Verletzungen.
- c) **Halten Sie die Kettensäge stets nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette versteckte Leitungen berühren kann.** Sägeketten, die mit einer „spannungsführenden“ Leitung in Berührung kommen, können freiliegende Metallteile der Kettensäge „unter Spannung bringen“ und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.
- d) **Tragen Sie eine Schutzbrille.** Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Angemessene Schutzkleidung verringert das Risiko von Verletzungen durch umherfliegende Teile oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Unterlage aus.** Der Betrieb einer Kettensäge auf eine derartige Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) **Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Fläche stehen.** Rutschige oder instabile Oberflächen können zu einem Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Achten Sie beim Schneiden von Ästen, die unter Spannung stehen, auf ein eventuelles Zurückspringen.** Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann das federbelastete Holzstück den Bediener treffen bzw. die Kettensäge außer Kontrolle geraten.
- h) **Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und Schösslingen äußerst vorsichtig.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und in Ihre Richtung gepeitscht werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff, wobei die Kettensäge ausgeschaltet und von Ihrem Körper entfernt sein muss.** Bringen Sie beim Transport oder der Lagerung der Kettensäge immer die Abdeckung der Führungsschiene an. Durch die richtige Handhabung der Kettensäge wird die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Sägekette verringert.
- j) **Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und Wechseln der Führungsschiene sowie der Kette.** Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr eines Rückschlags erhöhen.
- k) **Sägen Sie ausschließlich Holz.** Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- l) **Versuchen Sie nicht, einen Baum zu fällen, bevor Sie die Risiken kennen und wissen, wie Sie diese vermeiden können.** Beim Fällen eines Baumes können sich sowohl der Bediener als auch umstehende Personen schwere Verletzungen zuziehen.

- m) **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material beseitigen, die Kettensäge lagern oder warten.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet und das Akkupack entfernt ist. Unerwartetes Einschalten der Kettensäge beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.
- n) **Es wird empfohlen, dass der Erstbenutzer zumindest das Durchtrennen von Stämmen auf einem Sägebock oder einem Sägegestell üben sollte.**
- o) **Es wird empfohlen, das Schärfen und die Wartung der Sägekette von einem anerkannten Kundendienstzentrum durchführen zu lassen.**

URSACHEN UND VERMEIDUNG VON RÜCKSCHLAG DURCH DEN BENIEDER:

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette im Schnitt einklemmt. Die Berührung der Spitze kann in manchen Fällen eine plötzliche Rückstoßreaktion auslösen, bei der die Führungsschiene nach oben und zum Bediener zurückgeschleudert wird.

Wenn die Sägekette am oberen Ende der Führungsschiene eingeklemmt wird, kann die Führungsschiene schnell zum Bediener zurückgestoßen werden.

Bei jeder dieser Reaktionen können Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie mehrere Maßnahmen ergreifen, um Unfälle und Verletzungen bei Ihren Schneidarbeiten zu vermeiden.

Ein Rückschlag ist die Folge von unsachgemäßem Gebrauch des Werkzeugs bzw. falschen Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch die nachstehend beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit festem Griff, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen, und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie den Rückschlagkräften widerstehen können.** Die Rückschlagkräfte sind vom Bediener kontrollierbar, wenn die richtigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.
- b) **Greifen Sie nicht zu weit vor und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigter Kontakt mit der Spitze vermieden und die Kettensäge kann in unervarteten Situationen besser kontrolliert werden.
- c) **Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzschienen und -ketten.** Falsche Ersatzschienen und -ketten können Kettenbrüche bzw. Rückschlag verursachen.
- d) **Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und Warten der Sägekette.** Eine Verringerung der Tiefeneinstellung kann zu einem erhöhten Rückschlag führen.

RESTRISIKEN

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts besteht immer ein Restrisiko, das sich nicht vermeiden lässt. Je nach Art und Bauart des Geräts können folgende Gefahren auftreten:

- Kontakt mit freiliegenden Sägezähnen der Sägekette (Schnittgefahr)
- Zugriff auf die rotierende Sägekette (Schnittgefahr)
- Unvorhergesehene, abrupte Bewegung der Führungsschiene (Schnittgefahr)
- Herausschleudern von Teilen aus der Sägekette (Schnitt-

Spritzgefahren)

- Herausschleudern von Teilen des Werkstücks
- Hautkontakt mit dem Öl
- Gehörverlust, wenn bei der Arbeit kein erforderlicher Gehörschutz verwendet wird

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF ANWEISUNGEN FÜR DIE RICHTIGEN TECHNIKEN ZUM FÄLLEN, ENTASTEN UND QUERSCHNEIDEN

1. EINEN BAUM FÄLLEN

Werden Baumfällarbeiten von zwei oder mehr Personen gleichzeitig durchgeführt, sollten die Fällarbeiten von den Ablängarbeiten durch einen Abstand von mindestens der doppelten Höhe des zu fällenden Baumes getrennt sein. Die Bäume dürfen nicht so gefällt werden, dass sie Personen gefährden, Versorgungsleitungen berühren oder Sachschäden verursachen. Wenn der Baum eine Versorgungsleitung berührt, muss das entsprechende Unternehmen sofort benachrichtigt werden.

Der Kettensägenbediener sollte sich auf der bergauf gelegenen Seite des Geländes aufhalten, da der Baum nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen wird. Vor Beginn der Fällarbeiten sollte ein Fluchtweg geplant und bei Bedarf freigeräumt werden. Der Fluchtweg sollte nach hinten und diagonal hinter der erwarteten Falllinie verlaufen, wie in Abbildung 1 dargestellt.

Bevor mit der Fällung begonnen wird, sind die natürliche Neigung des Baumes, die Lage größerer Äste und die Windrichtung zu berücksichtigen, um zu beurteilen, in welche Richtung der Baum fallen wird.

Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Drähte von dem Baum.

2. UNTERSCHNITT EINKERBEN

Schneiden Sie die Kerbe um 1/3 des Baumdurchmessers senkrecht zur Fallrichtung ein, wie in Abbildung 1 dargestellt. Machen Sie zuerst den unteren horizontalen Kerbschnitt (W). Dadurch wird ein Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene vermieden, wenn die zweite Kerbe (X) gemacht wird.

3. FÄLLRÜCKSCHNITT

Führen Sie den Rückschnitt (Y) mindestens 50 mm höher aus als den horizontalen Kerbschnitt, wie in Abbildung 1 dargestellt. Halten Sie den Fällschnitt parallel zum horizontalen Kerbschnitt. Führen Sie den Fällschnitt so durch, dass genügend Holz übrigbleibt, das als Scharnier dient. Das Scharnierholz verhindert, dass sich der Baum verdreht und in die falsche Richtung fällt. Schneiden Sie nicht durch das Scharnierholz. Wenn sich der Fällschnitt dem Scharnier nähert, sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn die Möglichkeit besteht, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt oder zurückkippt und die Sägekette blockiert, beenden Sie den Schnitt, bevor der Rückschnitt abgeschlossen ist, und verwenden Sie Holz-, Kunststoff- oder Aluminiumkeile (Z), um den Schnitt zu öffnen und den Baum entlang der gewünschten Falllinie fallen zu lassen (1).

Wenn der Baum zu fallen beginnt, entfernen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt, schalten Sie den Motor aus, setzen Sie die Kettensäge ab und verwenden Sie dann den geplanten Rückzugsweg (2). Achten Sie auf herabfallende Äste und achten Sie auf Ihren Stand. (Siehe Abb. 1)

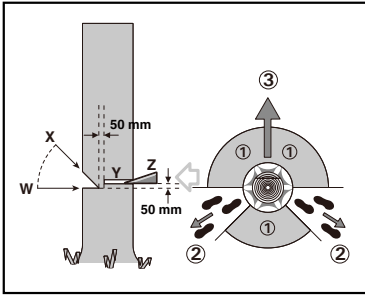


Abb. 1

4. EINEN BAUM ENTASTEN

Beim Entasten werden die Äste eines umgestürzten Baumes entfernt. Lassen Sie beim Entasten die größeren unteren Äste stehen, um den Stamm vom Boden abzustützen. Entfernen Sie die kleinen Äste in einem Schnitt, entsprechend der Darstellung in Abbildung 2. Äste, die unter Spannung stehen, sollten von unten nach oben geschnitten werden, um ein Verklammen der Kettensäge zu vermeiden.

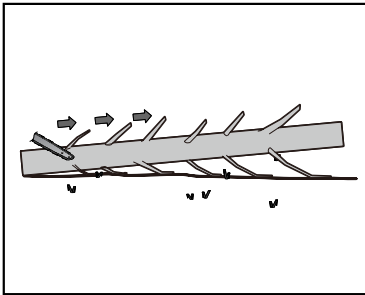


Abb. 2

5. ABLÄNGEN EINES BAUMSTAMMES

Beim Ablängen wird ein Stamm in Stücke geschnitten. Es ist wichtig, dass Sie einen festen Stand haben und Ihr Gewicht gleichmäßig auf beide Füße verteilt ist. Wenn möglich, sollte der Stamm mit Hilfe von Ästen, Stämmen oder Unterlegkeilen angehoben und abgestützt werden. Befolgen Sie die einfachen Anweisungen für ein leichtes Schneiden.

Wenn der Stamm, wie in Abbildung 3 dargestellt, über die gesamte Länge gestützt wird, wird er von oben geschnitten (Überbuckeln), wobei der Kontakt mit dem Boden zu vermeiden ist, da hierdurch die Kettenschärfe stark verringert wird.

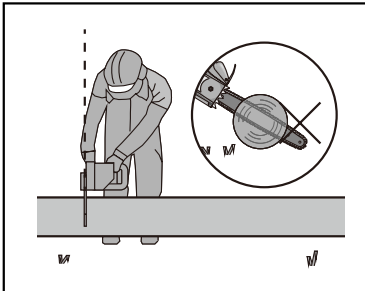


Abb. 3

Wenn der Stamm, wie in Abbildung 4 dargestellt, an einem Ende aufliegt, schneiden Sie 1/3 des Durchmessers von der Unterseite her ab (Unterbuckeln) (1). Dann wird der fertige Schnitt durch Überbuckeln (2) auf den ersten Schnitt ausgeführt.

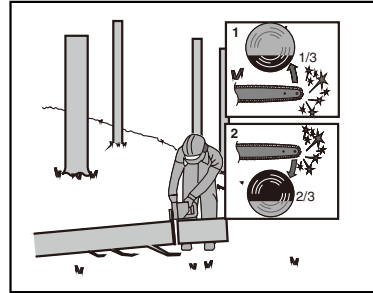


Abb. 4

Wenn der Stamm, wie in Abbildung 5 dargestellt, an beiden Enden aufliegt, schneiden Sie 1/3 des Durchmessers von der Oberseite (Überbuckeln) her ab (1). Machen Sie dann den letzten Schnitt durch Unterbuckeln (2) der unteren 2/3 des Durchmessers bis zum ersten Schnitt.

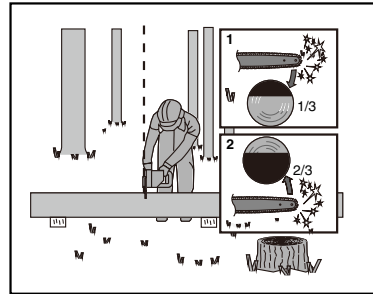


Abb. 5

Wenn Sie an einem Hang ablängen, stellen Sie sich immer bergauf des Stammes, wie in Abbildung 6 dargestellt. Beim „Durchschneiden“ lassen Sie, um die vollständige Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Druck nach, ohne den Griff beim Halten der Kettensäge zu lockern. Lassen Sie die Kette nicht den Boden berühren. Warten Sie nach dem Schnitt, bis die Sägekette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Kettensäge bewegen. Halten Sie den Motor immer an, bevor Sie von Baum zu Baum gehen.

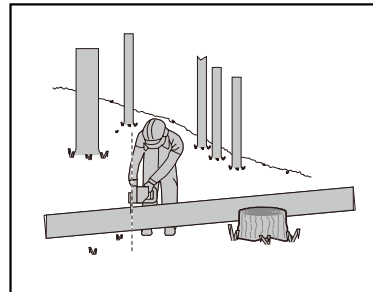


Abb. 6

SICHERHEIT HINWEISE FÜR AKKUPACK

- a) Zellen bzw. Akkupack nicht zerlegen, öffnen oder zerdrücken.
- b) Akkupack nicht kurzschließen. Akkupacks nicht wahllos in einer Schachtel oder Schublade aufbewahren, wo sie einander kurzschließen oder durch andere leitfähige Materialien kurzgeschlossen werden könnten. Bei Nichtverwendung des Akkupacks ist dieses von Metallgegenständen fernzuhalten, wie etwa Büroklammern, Münzen, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, wo sich die Batterieklemmen berühren könnten. Das Kurzschließen der Batterieklemmen kann Verbrennungen bzw. einen Brand verursachen.
- c) Zellen bzw. Akkupacks nicht Hitze oder Feuer aussetzen. Lagerung in direktem Sonnenlicht vermeiden.
- d) Akkupack nicht mechanischen Stößen aussetzen.
- e) Im Fall, dass Flüssigkeit aus dem Akku austritt, darf diese nicht in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommen. Sollte dies dennoch geschehen, den betroffenen Bereich sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- f) Akkupack sauber und trocken halten.
- g) Sollten die Klemmen des Akkupacks schmutzig werden, diese mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.
- h) Akkupack muss vor Gebrauch aufgeladen werden. Immer diese Anweisungen beachten und den korrekten Ladevorgang ausführen.
- i) Akkupack bei Nichtverwendung nicht längere Zeit aufladen lassen.
- j) Nach längerer Lagerung des Gerätes ist es eventuell notwendig, die Zellen oder das Akkupack mehrere Male aufzuladen und zu entladen, um eine optimale Leistung zu erhalten.
- k) Nur mit dem von Cat® bezeichneten Ladegerät aufladen. Kein Ladegerät verwenden, das nicht ausdrücklich für den Gebrauch mit dem Gerät vorgesehen ist.
- l) Kein Akkupack verwenden, das nicht für den Gebrauch mit dem Gerät vorgesehen ist.
- m) Akkupacks von Kindern fernhalten.
- n) Die originalen Produktunterlagen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- o) Den Akku bei Nichtverwendung aus dem Gerät nehmen.
- p) Ordnungsgemäß entsorgen.
- q) Vermischen Sie keine Zellen verschiedener Hersteller, Kapazitäten, Größen oder Typen innerhalb eines Geräts.
- r) Halten Sie den Akku von Mikrowellen und hohem Druck fern.



Tragen Sie eine Staubmaske



Halten Sie eine Kettensäge immer mit beiden Händen fest.



Achten Sie auf den Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Spitze der Kettensägenschiene. Rückschlag kann zu schweren Verletzungen führen.



Kopfschutz tragen



Sicherheitshandschuhe



Sicherheitsschuhe



Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus



Nicht verbrennen



Batterien können bei falscher Entsorgung in der Wasserkreislauf gelangen und das Ökosystem bedrohen. Entsorgen Sie alte Batterien nicht im unsortierten Haushaltsabfall.



lektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.



Li-Ion-Akku Dieses Produkt wurde mit einem Symbol 'getrennte Sammlung' für alle Akkupacks und Akkupack gekennzeichnet. Diese Abfälle werden dann recycelt oder demontiert, um die Umweltbelastung zu verringern. Akkupacks können schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein, da sie schädliche Substanzen enthalten.



SYMBOLE



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen



WARNUNG



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzbrille

KOMPONENTEN

1. KETTENBREMSHEBEL (HANDSCHUTZ)
2. VORDERER GRIFF
3. VERRIEGELUNGSTASTE
4. EIN/AUS-SCHALTER
5. HINTERER GRIFF
6. SECHSKANTSCHLÜSSEL*
7. WELLENBEFESTIGUNGSSCHRAUBE*
8. ÖLEINFÜLLDECKEL
9. FÜHRUNGSSCHIENE
10. KETTE
11. KETTENABDECKUNG
12. TRANSPORTABDECKUNG
13. WERKZEUGLOSER VERRIEGELUNGSKNOPF
14. RING FÜR WERKZEUGLOSEN VERRIEGELUNGSKNOPF
15. ANTRIEBSRITZEL
16. SCHIENENBEFESTIGUNGLASCHEN
17. BOLZEN DER BEFESTIGUNGSSCHIENE
18. SCHIENENUNTERLAGE
19. SCHIENENSPANNPLATTE
20. ÜBERLASTUNGSANZEIGE
21. LADEGERÄT*

* Nicht alle abgebildeten oder beschriebenen Zubehörteile sind in der Standardlieferung enthalten.

DE

TECHNISCHE DATEN

Typenbezeichnung DG230 / DG230B (230 - Bezeichnung des Gerätes, stellvertretend für die Kettensäge)

	DG230	DG230B
Spannung	18V ---	
Länge der Schiene	30cm	
Kettengeschwindigkeit	7.9m/s	
Fassungsvermögen des Ölbehälters	180ml	
Kettenteilung	0.95cm (3/8")	
Kettenlehre	1.09mm (0.043")	
Antriebsglieder	45	
Maschinengewicht	4.08 kg	3.4 kg
Batteriekapazität (DXB4)	4.0 Ah	/
Ladegerät-Eingang (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Ladegerät-Ausgang (DXC4)	20 V --- 4 A	/
Ladeschutzklasse	 /II	/

INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Gewichtete Schalleistung	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Tragen Sie einen Gehörschutz 	

INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Vibrations Gesamt Messwertermittlung gemäß EN 62841-4-1.
Vibrationsemissionswert: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann und der angegebene Vibrationsemissionswert wurden gemäß Standardprüfverfahren gemessen und können zum Vergleichen eines Werkzeug mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Vibrationsgesamtwert und der angegebene Vibrationsemissionswert können auch für eine anfängliche Beurteilung der Beeinträchtigung verwendet werden.

! WARNUNG: Die Vibrations- und Lärmemissionen bei der eigentlichen Nutzung des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird und insbesondere abhängig davon, welcher Werkstücktyp verarbeitet wird, und abhängig von folgenden Beispielen und verschiedenen Einsatzmöglichkeiten des Werkzeugs:
Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialien geschnitten oder angebohrt werden.
Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.
Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug und Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.
Die Festigkeit des Griffs auf den Handgriffen und, falls Antivibrations- und Lärmschutzzubehör verwendet wird.
Und ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.

Wird dieses Werkzeug nicht angemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.

! WARNUNG: Um genau zu sein, sollte ein Abschätzung des Belastungsgrades aller Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet und eigentlich nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.
Hilft dabei, das Risiko der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren.
Verwenden Sie IMMER scharfe Meissel, Bohrer und Sägeblätter.
Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).
Falls das Werkzeug regelmäßig verwendet werden soll, investieren Sie in Antivibrations- und Lärmschutzzubehör.
Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen.

ZUBEHÖR

	DG230	DG230B
Ladegerät	1	/
Akkupack	1	/
Kette	1	1
Schiene	1	1
Schutzabdeckung für das Sägeblatt	1	1

Wir empfehlen, dass Sie Ihr Zubehör in dem Geschäft kaufen, in dem Sie das Werkzeug verkauft haben. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Verpackung des Zubehörs. Das Ladenpersonal kann Ihnen behilflich sein und Ratschläge geben.

BETRIEBSANLEITUNG



HINWEIS: Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

VERWENDUNGSZWECK

Die Kettensäge ist zum Sägen von Bäumen, Baumstämmen, Ästen, Holzbalken, Brettern usw. bestimmt. Die Schnitte können mit oder quer zur Faser gesägt werden. Dieses Produkt ist nicht zum Sägen von mineralischen Materialien geeignet.

MONTAGE



WARNUNG: Nehmen Sie das Akkupack aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten durchführen.



WARNUNG: Das Gerät ist bereits fertig montiert. Wenn Sie die Führungsschiene und die Sägekette auswechseln müssen, lesen Sie bitte das Kapitel „Auswechseln der Kette und der Führungsschiene“.



WARNUNG: Setzen Sie das Akkupack erst ein, wenn das Gerät vollständig zusammengebaut ist. Verwenden Sie beim Umgang mit der Kette immer Handschuhe.

VOR DEM BETRIEB

1. ÜBERPRÜFEN DER KETTENSPIGUNG UND -RICHTUNG (SIEHE ABB. A1, A2, A3)



WARNUNG: Schalten Sie die Kettensäge aus, aktivieren Sie die Kettenbremse und nehmen Sie das Akkupack heraus, bevor Sie eine Einstellung vornehmen.



WARNUNG: Die Schnittkanten der Kette sind scharf. Verwenden Sie beim Umgang mit der Kette Schutzhandschuhe.



WARNUNG: Achten Sie stets auf die richtige Kettenspannung. Eine lockere Kette erhöht das Risiko eines Rückschlags. Eine lose Kette kann aus der Führungsschiene herauspringen. Dies kann den Bediener verletzen und die Kette beschädigen. Eine lose Kette führt zu einem schnellen Verschleiß von Kette, Schiene und Antriebsrad.

KETTENSPIGUNG:

- 1) Prüfen Sie die Kettenspannung während des Betriebs häufig und spannen Sie sie, wenn die Kette um die Führungsschiene herum locker wird.
- 2) Klappen Sie den Ring für den werkzeuglosen Verriegelungsknopf mit der Hand nach oben. Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenabdeckung zu lösen, ziehen Sie die Kettenspannung dann an, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen und lösen Sie die Kettenspannung, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Spannen Sie die Kette nicht zu straff. (Siehe Abb. A1, A2)
- 3) Die richtige Kettenspannung ist erreicht, wenn sich die Kette in der Mitte ca. 3 - 5 mm (mit geringem Kraftaufwand) von der Führungsschiene abheben lässt. (Siehe Abb. A3)

HINWEIS: Wenn die Kette immer noch locker ist, wenn der Ring des werkzeuglosen Verriegelungsknopfes ganz zugeklappt ist, müssen Sie den Ring des werkzeuglosen Verriegelungsknopfes um drei Umdrehungen lösen und dann die Kette wieder spannen.

RICHTUNG DER KETTE:

Die Schneidezähne der Kette müssen auf der Oberseite der Schiene nach vorne zeigen. Achten Sie auf die richtige Laufrichtung der Kette. (Siehe Abb. A4)

2. SCHMIERUNG (SIEHE ABB. B)

HINWEIS: Lebensdauer und Schnittleistung der Kette hängen von

einer optimalen Schmierung ab. Deshalb wird die Kette während des Betriebs automatisch geölt.

HINWEIS: Die Kettensäge wird nicht mit Öl gefüllt geliefert. Füllen Sie vor dem Gebrauch unbedingt Öl ein. Der Betrieb der Kettensäge ohne Kettenöl oder bei einem Ölstand unter der Minimummarkierung führt zu Schäden an der Kettensäge. Bitte verwenden Sie nur Kettenöl auf biologischer Basis, d. h. Öl, das zu 100 % biologisch abbaubar ist. Biologisches Kettenöl sollte überall im Fachhandel erhältlich sein.

Verwenden Sie kein Altöl! Dies würde die Kettensäge beschädigen.

- a. Stellen Sie die Kettensäge mit dem Ölbehälterdeckel nach oben auf eine geeignete Unterlage.
- b. Reinigen Sie den Bereich um den Ölbehälterdeckel mit einem Tuch und schrauben Sie den Deckel ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- c. Füllen Sie den Ölbehälter mit 180 ml speziellem Kettenöl (nicht im Lieferumfang enthalten, separat erhältlich) und füllen Sie während des Gebrauchs immer wieder Öl nach.
- d. Vermeiden Sie, dass Schmutz oder Ablagerungen in den Ölbehälter gelangen. Bringen Sie den Ölbehälterdeckel wieder an und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest, bis er handfest sitzt.

3. ÖLSTANDSANZEIGE (SIEHE ABB. B)

Um übermäßigen Verschleiß zu vermeiden, müssen die Sägekette und die Führungsschiene während des Betriebs gleichmäßig geschmiert werden.

Die Schmierung erfolgt automatisch. Arbeiten Sie nie ohne Kettenschmierung.

Wenn die Kette trocken läuft, wird der gesamte Schneidapparat schnell stark beschädigt. Es ist daher wichtig, sowohl die Kettenschmierung als auch die Ölstandsanzeige zu überprüfen.

Verwenden Sie die Säge niemals, wenn der Ölstand zu niedrig ist.

MIN.: Wenn am unteren Rand der Ölstandsanzeige nur noch ca. 5 mm Öl sichtbar ist, müssen Sie Öl nachfüllen.

Füllen Sie Öl nach, bis das Schauglas voll ist.

4. ENTFERNEN ODER INSTALLIEREN DES BATTERIEPACKS (SIEHE ABB. C)

Drücken Sie die Akkuentriegelungstaste, um den Akku zu lösen und aus dem Werkzeug herauszuziehen. Schieben Sie es nach dem Laden wieder in das Werkzeug. Ein einfacher Druck und ein leichter Druck reichen.

BETRIEB

1. LADEN SIE IHREN AKKUPACK AUF (SIEHE ABB. D)

2. PRÜFEN DES BATTERIE-LEISTUNGSZUSTANDS

5 LED-Anzeigen zeigen den Batterie - Leistungszustand an. Drücken Sie vor oder nach dem Gebrauch die Taste neben der Anzeige, um den Batterie - Leistungszustand zu überprüfen.

3. DIE KETTENBREMSE (SIEHE ABB. E1-E2)

Die manuelle Kettenbremse ist ein Sicherheitsmechanismus, der über den vorderen Handschutz aktiviert wird, wenn ein Rückschlag auftritt. Die Kette wird innerhalb eines Sekundenbruchteils angehalten. (Siehe Abb. E1)

Aktivieren der Kettenbremse:

Um die Kettenbremse manuell zu aktivieren, drücken Sie einfach den Handschutz nach vorne (Pfeil A). (Siehe Abb. E2)

Deaktivieren der Kettenbremse:

Ziehen Sie den Handschutz nach hinten (Pfeil B), bis Sie spüren, dass er einrastet. Die Bremse ist nun gelöst. (Siehe Abb. E2)



WARNUNG: Aktivieren Sie IMMER die Kettenbremse, wenn sie nicht benutzt wird.



WARNUNG: Deaktivieren Sie IMMER die Kettenbremse, bevor Sie mit der Arbeit beginnen!

4. EIN- UND AUSSCHALTEN (SIEHE ABB. F)

- 1) Ziehen Sie die Abdeckung der Führungsschiene ab. Legen Sie die Kettensäge auf eine ebene Fläche.
- 2) Setzen Sie das Akkupack ein.
- 3) Die Kettenbremse ist vor dem Gebrauch in der eingerasteten Position, ziehen Sie den Handschutz nach hinten, um die Kettenbremse zu lösen. (Siehe Abb. E2)
- 4) Zum Einschalten drücken Sie die Sperrtaste, dann drücken Sie den Ein-/Ausschalter ganz durch und halten ihn in dieser Position. Die Sperrtaste kann nun losgelassen werden. (Siehe Abb. F)
- 5) Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los oder schieben Sie den Handschutz nach vorne, um ihn einzurasten.

5. ÜBERPRÜFEN DER KETTENBREMSE (SIEHE ABB. G)

Die Kettenbremse muss vor jedem Einsatz der Säge überprüft werden!

Starten Sie das Gerät wie oben beschrieben (nehmen Sie eine sichere Standhaltung ein, stellen Sie die Kettensäge so auf den Boden, dass die Sägekette und die Führungsschiene nirgendwo anliegen).

Halten Sie den vorderen Griff fest, während Sie mit der anderen Hand den hinteren Griff festhalten.

Lassen Sie das Gerät mit mittlerer Geschwindigkeit laufen und drücken Sie den Handschutz mit dem Handrücken in Richtung des Pfeils A, bis die Kettenbremse einrastet. Die Kette sollte nun sofort stoppen.

Ziehen Sie den Handschutz nach hinten, bis Sie spüren, dass er einrastet. Die Bremse ist nun gelöst.



WARNUNG: Aktivieren Sie immer die Kettenbremse, wenn sie nicht benutzt wird.



WARNUNG: Wenn die Sägekette bei diesem Test nicht sofort stoppt, schalten Sie das Gerät sofort aus.

Verwenden Sie die Kettensäge in diesem Zustand NICHT!

Wenden Sie sich an den Kundendienst oder an einen zugelassenen Servicepartner.

6. ÜBERPRÜFEN DER AUTOMATISCHEN SCHMIERUNG (SIEHE ABB. H)

Das ordnungsgemäße Funktionieren des automatischen Ölers kann überprüft werden, indem die Kettensäge laufen gelassen und die Spitze der Führungsschiene auf ein Stück Pappe oder Papier auf dem Boden gerichtet wird. Wenn sich nach 50 - 60 Sekunden Laufzeit auf der Pappe ein immer größer werdender Ölfleck bildet, arbeitet der automatische Öler einwandfrei.

Wenn trotz vollem Ölbehälter kein Ölfleck zu sehen ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder einen zugelassenen Servicepartner.

VORSICHT: Berühren Sie mit der Kette nicht den Boden. Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von 30 cm.

7. ANSCHLAGDORN (SIEHE ABB. I)

Der Anschlagdorn kann beim Sägen als Hebel verwendet werden, indem er beim Sägen von dicken Ästen oder Stämmen an einem tieferen Punkt unter dem Schnitt positioniert wird.

Ziehen Sie dazu die Kettensäge nach dem Schnitt etwas zurück, um den Anschlagdorn zu lösen, und setzen Sie ihn wieder tiefer. Entfernen Sie die Säge nicht aus dem Schnitt.

Drücken Sie die Kettensäge beim Sägen nicht mit Gewalt, sondern lassen Sie sie arbeiten, indem Sie über den Anschlagdorn einen leichten Hebeldruck nach vorne ausüben und weiter in den vorhandenen Schnitt sägen.

Das optimale Sägergebnis wird erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit beim Sägen nicht durch Überlastung abfällt.

8. SCHNEIDEN



WARNUNG: Ölstandsanzeige vor dem Start und regelmäßig während des Betriebs überprüfen. Füllen Sie bei niedrigem Ölstand Kettenöl (nicht im Lieferumfang enthalten) nach.



WARNUNG: Prüfen Sie die Kettenspannung während des Betriebs ca. alle 10 Minuten.



WARNUNG: Tragen Sie während des Betriebs immer Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und strapazierfähige Arbeitskleidung.



WARNUNG: Überprüfen Sie die automatische Schmierung wie oben beschrieben.

- 1) Setzen Sie das Akkupack in das Gerät ein.
- 2) Stellen Sie sicher, dass der zu sägende Stamm nicht auf dem Boden liegt. Dadurch wird verhindert, dass die Kette den Boden berührt, während sie den Stamm durchschneidet. Das Berühren des Bodens während der Bewegung der Kette ist gefährlich und führt zum Abstumpfen der Kette.
- 3) Greifen Sie die Säge mit beiden Händen. Greifen Sie immer mit der linken Hand den vorderen Griff und mit der rechten Hand den hinteren Griff. Greifen Sie fest zu. Daumen und Finger müssen die Griffe der Säge umschließen. (Siehe Abb. J1)
- 4) Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben. Halten Sie die Füße etwa schulterbreit auseinander. Verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig auf beide Füße.
- 5) Wenn Sie bereit sind, einen Schnitt zu machen, drücken Sie den Sperrknopf mit dem rechten Daumen ganz hinein und betätigen Sie den Abzug. Dies schaltet die Säge ein. Wenn Sie den Abzug loslassen, schaltet sich die Säge aus. Vergewissern Sie sich, dass die Säge mit voller Geschwindigkeit läuft, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen.
- 6) Wenn Sie einen Schnitt beginnen, legen Sie die sich bewegende Kette langsam gegen das Holz. Das Holz sollte so nah wie möglich am Sägegehäuse sein. Halten Sie die Säge fest, um ein mögliches Springen oder Rutschen (seitliche Bewegung) der Säge zu vermeiden.
- 7) Führen Sie die Säge mit leichtem Druck und üben Sie keine übermäßige Kraft auf die Säge aus, sondern lassen Sie die Säge ihre Arbeit machen. Der Motor wird überlastet und kann durchbrennen. Das Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt ist.
- 8) Entfernen Sie die Säge von einem Schnitt, bei dem die Säge mit voller Geschwindigkeit läuft. Halten Sie die Säge an, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen. Vergewissern Sie sich, dass die Kette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Säge absetzen.
- 9) Üben Sie in einem sicheren Arbeitsbereich so lange an Abfallstämmen, bis Sie mit einer flüssigen Bewegung und einer gleichmäßigen Schnittgeschwindigkeit arbeiten können.
- 10) Nach dem Arbeiten mit der Kettensäge sollten Sie immer: den Akkupack entfernen, die Sägekette und die Führungsschiene reinigen und die Abdeckung der

Führungsschiene wieder aufsetzen.

HINWEIS: Die Kontrollleuchte zwischen dem vorderen Griff und der Kettenbremse leuchtet rot, wenn Sie beim Schneiden zu viel Kraft aufwenden. Wenn Sie weiterhin zu viel Kraft zum Schneiden aufwenden, wird das Gerät angehalten. Sie müssen den Ein/Aus-Schalter loslassen und das Gerät neu starten. (Siehe Abb. J2)

9. RÜCKSCHLAGSSICHERUNGEN AN DIESER SÄGE

Diese Säge ist mit einer rückschlagarmen Kette und einer rückschlagarmen Führungsschiene ausgestattet. Beide Vorrichtungen verringern das Rückschlagrisiko.

Trotzdem kann Rückschlag auch bei dieser Säge auftreten.

Mit den folgenden Schritten können Sie das Rückschlagrisiko verringern.

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, während sie läuft. Greifen Sie fest zu. Daumen und Finger müssen die Griffe der Säge umschließen.
- Lassen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen an der Säge angebracht. Stellen Sie sicher, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
- Greifen Sie nicht zu weit vor und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe.
- Halten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht.
- Stellen Sie sich leicht links von der Säge auf. Dadurch wird verhindert, dass Ihr Körper in direkter Linie zur Kette steht.
- Achten Sie darauf, dass die Nase der Führungsschiene nichts berührt, wenn sich die Kette bewegt.
- Versuchen Sie niemals, zwei Stämme gleichzeitig durchzusägen. Schneiden Sie immer nur einen Stamm auf einmal.
- Vergraben Sie die Führungsschienspitze nicht und versuchen Sie nicht, mit der Führungsschienspitze in das Holz zu bohren.
- Achten Sie auf Holzverschiebungen oder andere Kräfte, die die Kette einklemmen könnten.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie einen früheren Schnitt erneut ausführen.
- Verwenden Sie nur die mit dieser Kettensäge gelieferte rückschlagarme Kette und Führungsschiene oder empfohlenes Ersatzmaterial.
- Verwenden Sie niemals eine stumpfe oder lose Sägekette. Halten Sie die Kette mit der richtigen Spannung scharf.

10. SICHERES VERWENDEN DER SÄGE

- 1) Verwenden Sie die Kettensäge nur mit sicherem Stand.
- 2) Halten Sie die Kettensäge auf der rechten Seite Ihres Körpers (Siehe Abb. K1).
- 3) Die Kette muss mit voller Geschwindigkeit laufen, bevor sie mit dem Holz in Berührung kommt.
- 4) Führen Sie die Kettensäge nicht mit vollständig ausgestreckten Armen, versuchen Sie nicht, schwer zugängliche Stellen zu sägen, und stehen Sie beim Sägen nicht auf einer Leiter (Siehe Abb. K2).

Verwenden Sie die Kettensäge nie über Schulterhöhe.

11. AUSWECHSELN VON KETTE UND FÜHRUNGSSCHIENE



WARNUNG: Verwenden Sie nur die für diese Kettensäge vorgesehenen Ketten und Führungsschienen.



WARNUNG: Nehmen Sie das Akkupack aus der Kettensäge, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.



WARNUNG: Die Schnittkanten der Kette sind scharf. Verwenden Sie beim Umgang mit der Kette Schutzhandschuhe.

Die Kette muss ausgetauscht werden, wenn:

Die Sägespäne, die beim Sägen von feuchtem Holz entstehen, aussehen wie Holzmehl.

Die Kette dringt nur unter großem Druck in das Holz ein.

Die Schneidkante ist sichtbar beschädigt.

Die Säge wird beim Sägen nach links oder rechts gezogen.

Ursache ist eine ungleichmäßige Kettenschliff.

Halten Sie die Kette stets geschliffen. Ihre Säge

schneidet dann schneller und sicherer. Eine stumpfe

Kette führt zu übermäßigem Verschleiß von Antriebsritzel,

Führungsschiene, Kette und Motor. Wenn Sie die Kette mit

Gewalt in das Holz drücken müssen und beim Schneiden nur

Sägespäne mit wenigen großen Spänen entstehen, ist die

Kette stumpf.

Wechseln Sie die Führungsschiene und die Sägekette wie folgt aus:

- 1) Stellen Sie das Werkzeug auf eine feste, ebene Fläche.
- 2) Klappen Sie den Ring für den werkzeuglosen Verriegelungsknopf mit der Hand nach oben. Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenabdeckung zu lösen und zu entfernen. (Siehe Abb. L1, L2, L3)
- 3) Entfernen Sie die alte Schiene und Kette, um die Schienenunterlage freizulegen.
- 4) Setzen Sie die Lasche der Schienenspannplatte in die neue Schiene ein, indem Sie die Schraube im Uhrzeigersinn anziehen. Der Vorsprung der Lasche (a) muss in das Loch der Schiene passen. (Siehe Abb. L4)
- 5) Montieren Sie die neue Schiene und die Kette. Schieben Sie die Kette in den Schlitz um die Führungsschiene. Achten Sie auf die richtige Laufrichtung der Kette. Stellen Sie sicher, dass die Schienenspannplatte nach außen gerichtet ist. (Siehe Abb. L5)



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Antriebsglieder vollständig im Schlitz um die Führungsschiene sitzen, insbesondere am Endteil der Führungsschiene.

- 6) Montieren Sie die Kette auf das Antriebsritzel. Vergewissern Sie sich, dass der Schienenspannbolzen richtig in der unteren Schienenbohrung sitzt (Siehe Abb. L6)
- 7) Stellen Sie sicher, dass alle Teile richtig sitzen. Vergewissern Sie sich, dass die Antriebsglieder vollständig auf dem Antriebskettenrad sitzen und keinen Knick aufweisen. Falls ein Knick auftritt, fassen Sie die Sägekette an der Führungsschiene kurz vor dem Knick an und ziehen Sie den Knick dann heraus. (Siehe Abb. L7)

HINWEIS: Die Kette sollte sich frei drehen lassen und keine Knicke aufweisen.

- 8) Montieren Sie die Abdeckung der Führungsschiene auf die Schienenunterlage und achten Sie darauf, dass das Loch der Abdeckung direkt in den Führungsbolzen eingeführt wird. Halten Sie den Ring des werkzeuglosen Verriegelungsknopfes fest und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um die Abdeckung der Führungsschiene festzuziehen. Prüfen Sie, ob die Abdeckung fest und gleichmäßig mit der Führungsschiene und dem Gehäuse der Sägekette verbunden ist. (Siehe Abb. L8)
- 9) Klappen Sie den Ring für den werkzeuglosen Verriegelungsknopf mit der Hand nach oben. Prüfen Sie, ob die Kette fest und gleichmäßig auf der Schiene sitzt. Wenn die Kette zu straff ist, drehen Sie den werkzeuglosen Verriegelungsknopf, um die Kette zu lockern.
- 10) Überprüfung der Kettenspannung: Die richtige Kettenspannung ist erreicht, wenn sich die Kette in der Mitte ca. 3-5 mm von der Führungsschiene abheben lässt (mit geringem Kraftaufwand). Dazu sollte die Kette mit

einer Hand gegen das Gewicht des Geräts angehoben werden. Spannen Sie die Kette nicht zu stark. (Siehe Abb. L9)

WARTUNG UND PFLEGE

- 1) Nehmen Sie das Akkupack aus der Kettensäge
 - Bei Nichtgebrauch
 - Vor dem Transport von einem Ort zum anderen
 - Vor Wartungsarbeiten
 - Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Anbaugeräten, wie z. B. Sägekette und Schutzvorrichtung
- 2) Überprüfen Sie die Kettensäge vor und nach jedem Gebrauch. Überprüfen Sie die Säge genau, ob der Schutz oder ein anderes Teil beschädigt wurde. Überprüfen Sie auf alle Schäden, die die Sicherheit des Bedieners oder den Betrieb der Säge beeinträchtigen könnten. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder das Verklemmen der beweglichen Teile. Überprüfen Sie auf gebrochene oder beschädigte Teile. Verwenden Sie die Kettensäge nicht, wenn Schäden die Sicherheit oder den Betrieb beeinträchtigen. Lassen Sie einen Schaden von einem autorisierten Servicecenter reparieren.
- 3) Warten Sie die Kettensäge mit Sorgfalt.
 - Setzen Sie die Säge niemals Regen oder direkter Feuchtigkeit aus.
 - Halten Sie die Kette scharf, sauber und geschmiert, um eine bessere und sicherere Leistung zu gewährleisten.
 - Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
 - Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen bleiben.
- 4) Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten nur identische Ersatzteile.
- 5) Lagern Sie die Kettensäge bei Nichtgebrauch immer
 - an einem hohen oder verschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern
 - an einem trockenen Ort
 - mit aufgesetzter Führungsschienenabdeckung

Wartung der Schiene

Um die Lebensdauer der Schiene zu maximieren, wird die folgende Wartung der Schiene empfohlen. Die Schienen, die die Kette führen, sollten gereinigt werden, bevor das Werkzeug gelagert wird oder wenn die Schiene bzw. die Kette schmutzig erscheinen. Die Schienen sollten jedes Mal gereinigt werden, wenn die Kette entfernt wird.

So reinigen Sie die Schienen

- 1) Entfernen Sie die Kettenabdeckung sowie Schiene und Kette.
- 2) Entfernen Sie mit einer Drahtbürste, einem Schraubenzieher oder einem ähnlichen Werkzeug die Rückstände aus der inneren Nut der Schiene. (Siehe Abb. M)
- 3) Stellen Sie sicher, dass die Ölkanaäle gründlich gereinigt werden.

Umstände, die eine Wartung von Kette und Führungsschiene erfordern:

- Die Säge schneidet zu einer Seite oder in einem Winkel.
 - Die Säge muss durch den Schnitt gezwungen werden.
 - Unzureichende Ölzufuhr zu Schiene und Kette.
- Überprüfen Sie den Zustand der Führungsschiene jedes Mal, wenn die Kette geschärft wird. Eine abgenutzte

Führungsschiene beschädigt die Kette und erschwert das Schneiden.

Nehmen Sie nach jedem Einsatz den Akkupack aus der Kettensäge und säubern Sie die Führungsschiene und die Bohrung des Antriebsritzels von Sägespänen.

Wenn die Schienenoberseite uneben ist, verwenden Sie eine Flachfeile, um die Kanten und Seiten wieder gerade zu feilen.

Tauschen Sie die Führungsschiene aus, wenn die Nut abgenutzt ist, die Führungsschiene verbogen oder gerissen ist, oder wenn die Schienen übermäßig erhitzt oder entgratet sind. Wenn ein Austausch erforderlich ist, verwenden Sie nur die in der Ersatzteilliste für Ihre Säge angegebene Führungsschiene.



Abgenutzte Nut

Nut korrigieren

ANTRIEBSRITZEL SCHMIEREN



WARNUNG: Nehmen Sie das Akkupack aus der Kettensäge, bevor Sie Service- oder Wartungsarbeiten am dem Gerät durchführen.



WARNUNG: Tragen Sie strapazierfähige Handschuhe, wenn Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten an diesem Gerät durchführen.

HINWEIS: Es ist nicht notwendig, die Kette oder Schiene zu entfernen, wenn Sie das Antriebsritzel schmieren.

- 1) Reinigen Sie die Schiene und das Antriebsritzel.
- 2) Führen Sie die Spitze der Fettpresse in die Schmieröffnung (b) ein und spritzen Sie das Fett ein, bis es an der Außenkante des Antriebsritzels erscheint. (Siehe Abb. N)
- 3) Ziehen Sie zum Drehen des Antriebsritzels die Kette von Hand, bis die nicht geschmierte Seite des Antriebskettenrads mit der Schmierbohrung ausgerichtet ist. Wiederholen Sie den Schmierungsvorgang.

ALLGEMEINE WARTUNGSHINWEISE



WARNUNG: Warten Sie vor jeder Überprüfung, Reinigung oder Wartung des Geräts, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und nehmen Sie den Akku aus der Kettensäge. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.



WARNUNG: Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann eine Gefahr darstellen oder das Gerät beschädigen. Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollten alle Reparaturen von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden. Befolgen Sie die Wartungsanweisungen in diesem Handbuch. Eine ordnungsgemäße Reinigung der Säge und der Kette sowie die Wartung der Führungsschiene können das Risiko eines Rückschlags verringern. Überprüfen und pflegen Sie die Säge nach jedem Gebrauch. Dadurch wird die Lebensdauer Ihrer Säge verlängert.

HINWEIS: Auch bei ordnungsgemäßem Schleifen kann sich das Rückschlagrisiko mit jedem Schleifen erhöhen. Es wird daher empfohlen, die Sägekette zu ersetzen, anstatt sie zu schleifen, um das Rückschlagrisiko zu minimieren.

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch der Kettensäge die Kunststoffteile der Säge mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel für das Kunststoffgehäuse oder den Griff. Sie können durch bestimmte Aromaöle wie Kiefer und Zitrone und durch Lösungsmittel wie Petroleum beschädigt werden.
Feuchtigkeit kann ebenfalls zu einem Stromschlag führen.
Wischen Sie jegliche Feuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

AUFBEWAHREN DES GERÄTS

Nehmen Sie das Akkupack aus der Kettensäge.
Tragen Sie strapazierfähige Handschuhe, um das Werkzeug gründlich zu reinigen.
Lagern Sie das Werkzeug in einem trockenen, gut belüfteten Bereich, verschlossen oder hoch oben, außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie das Gerät nicht auf

oder in der Nähe von Düngemitteln, Benzin oder anderen Chemikalien.

Bei Akkuwerkzeugen

Der Umgebungstemperaturbereich für die Nutzung und Lagerung von Werkzeug und Akku liegt zwischen 0°C und 45°C.
Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Ladestation liegt zwischen 0°C und 40°C.

UMWELTSCHUTZ



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

FEHLERBEHEBUNG



WARNUNG! Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akkupack heraus, bevor Sie den Fehler untersuchen.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Die Kettensäge funktioniert nicht.	Niedrige Akkuladung. Kettenbremse nicht in der richtigen Position.	Laden Sie den Akkupack auf. Prüfen Sie, ob die Kettenbremse in Position A steht. Einzelheiten finden Sie im Abschnitt KETTENBREMSE.
Die Kettensäge arbeitet mit Unterbrechungen.	Überhitzung. Zu starker Druck beim Sägen. Lose Verbindung. Interne Verkabelung defekt. Ein/Aus-Schalter defekt.	Stellen Sie das Gerät an einen kühlen belüfteten Ort, um sie abzukühlen. Wenden Sie beim Schneiden relativ wenig Druck an. Wenden Sie sich an das Servicecenter. Wenden Sie sich an das Servicecenter. Wenden Sie sich an das Servicecenter.
Trockene Kette	Kein Öl im Ölbehälter. Entlüftung im Öleinfülldeckel verstopft. Ölleitung verstopft.	Öl nachfüllen. Deckel reinigen. Ölleitungsauslass reinigen.
Rückschlagbremse/ Auflaufbremse	Bremse stoppt Kette nicht.	Wenden Sie sich an das Servicecenter.
Kette/Kettenschiene überhitzt.	Kein Öl im Ölbehälter. Entlüftung im Öleinfülldeckel verstopft. Ölleitung verstopft. Kette ist überspannt. Stumpfe Kette.	Öl nachfüllen. Deckel reinigen. Ölleitungsauslass reinigen. Kettenspannung einstellen. Kette schärfen oder ersetzen.
Kettensäge reißt, vibriert, sägt nicht richtig.	Kettenspannung zu locker. Stumpfe Kette. Kette verschlissen. Die Zähne der Kette zeigen in die falsche Richtung.	Kettenspannung einstellen. Kette schärfen oder ersetzen. Kette ersetzen. Mit korrekter Kettenspannung wieder zusammenbauen.

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Erklären hiermit, dass unser Produkt,
Beschreibung **Akku-Kettensäge**
Type **DG230 DG230B (230-Bezeichnung des Gerätes,**
stellvertretend für die Kettensäge)
Funktion **Holz hacken**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC geändert durch 2005/88/EC

2000/14/EC geändert durch 2005/88/EC:
- Konformitätsbewertungsverfahren nach **Annex V**
- Gemessener Schallleistungspegel **95.4 dB(A)**
- Erklärter garantierter Schallleistungspegel **98 dB(A)**

Betreffende notifizierte Zertifizierungsstelle
Name: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body 0123)**
Anschrift: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**
Certification No.: M8A 063133 0528

Normen,
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person,
Name: Marcel Filz
Anschrift: Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Stellvertretender Chefingenieur, Prüfung und Zertifizierung
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

NOTICE ORIGINALE

SÉCURITÉ DU PRODUIT

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



AVERTISSEMENT: Lire l'ensemble des mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fourni avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir** les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) Ne pas laisser les habitudes acquises au cours d'une utilisation fréquente des outils nous rendre complaisants et ignorer les principes de sécurité de l'outil. Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la prise de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Entretenir les outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**
Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle de l'outil en toute sécurité en cas d'imprévu.

5) UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**
L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**
Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact.** En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) **N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et causer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie ou un outil à un incendie ou à une température excessive.** L'exposition à un incendie ou une température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de charge et ne rechargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Recharger la batterie de façon inappropriée ou en dehors de la plage de température spécifiée peut l'endommager et augmente le risque d'incendie.

6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.
- b) **Ne révisiez jamais de batteries endommagées.** La révision de batteries doit uniquement être effectuée par le fabricant ou les prestataires de service autorisés.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX SUR LA TRONÇONNEUSE :

- a) **Gardez toutes les parties du corps à l'écart de la chaîne lorsque la tronçonneuse fonctionne.** Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'une tronçonneuse peut entraîner un risque d'accrochage de vos vêtements ou de votre corps à la tronçonneuse.
- b) **Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.** Tenir la tronçonneuse en inversant les mains augmente le risque de blessures et ne doit jamais se produire.
- c) **Tenez la tronçonneuse uniquement par les surfaces de prise isolées, car la chaîne peut toucher un câble dissimulé.** La chaîne en contact avec un fil « sous tension »

peut électrifier les parties métalliques de la tronçonneuse, et l'opérateur risque d'être électrocuté.

- d) **Portez des lunettes de protection.** Un équipement de protection supplémentaire pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé. Un vêtement de protection adéquat réduira les risques de blessures liées aux débris volants ou de contact accidentel avec la chaîne.
- e) **N'utilisez pas la tronçonneuse lorsque vous êtes dans un arbre, sur une échelle, sur un toit ou un support instable.** L'utilisation d'une tronçonneuse dans ces conditions peut entraîner des graves blessures.
- f) **Gardez toujours un bon équilibre et ne faites fonctionner la tronçonneuse que si vous êtes sur une surface solide, sûre et plane.** Les surfaces glissantes ou instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- g) **Lorsque vous coupez une branche qui est sous tension, faites attention au moment où elle se détend.** Lorsque la tension des fibres du bois est relâchée, la branche en se détendant peut fouetter l'opérateur et/ou rendre la tronçonneuse incontrôlable.
- h) **Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres.** Les tiges peuvent s'enrouler dans la chaîne et vous fouetter ou vous déséquilibrer.
- i) **Transportez la tronçonneuse en utilisant la poignée avant après l'avoir éteinte et loin de votre corps.** Lorsque vous transportez ou rangez la tronçonneuse, fixez toujours le cache du guide-chaîne. Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduira la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- j) **Suivez les instructions pour lubrifier, tendre la chaîne et changer le guide et la chaîne.** Une chaîne mal tendue ou lubrifiée peut se casser ou augmenter le risque de rebond.
- k) **Coupez uniquement du bois.** N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins non prévues. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du métal, du plastique, des éléments de maçonnerie ou des matériaux de construction non ligneux. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations pour lesquelles elle n'est pas conçue pourrait entraîner une situation dangereuse.
- l) **Ne tentez pas d'abattre un arbre tant que vous n'avez pas compris les risques et comment les éviter.** L'utilisateur ou les passants pourraient être gravement blessés lors de l'abattage d'un arbre.
- m) **Respectez l'ensemble des consignes pour dégager un matériau bloqué, ranger ou entretenir la tronçonneuse.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et que la batterie est retirée. Un actionnement inattendu de la tronçonneuse lors du dégagement d'un matériau bloqué ou lors de l'entretien peut entraîner des blessures graves.
- n) **Il est recommandé aux utilisateurs inexpérimentés de s'exercer au minimum en coupant des bûches sur un chevalet ou un berceau.**
- o) **Il est recommandé de faire effectuer l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse par des centres de service autorisés.**

CAUSES ET PRÉVENTION DE L'OPÉRATEUR EN CAS DE REBOND :

Un rebond peut se produire si le bout ou la pointe du guide-chaîne touche un objet ou si le bois se resserre et coince la tronçonneuse dans l'entaille.

Dans certains cas, le contact avec la pointe peut entraîner une réaction inverse instantanée provoquant un recul du guide-chaîne qui le pousse vers le haut et l'arrière, donc vers l'utilisateur.

Un coincement de la chaîne le long de la partie supérieure du

guide-chaîne peut pousser rapidement le guide-chaîne vers l'opérateur.

Ces réactions peuvent vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs mesures pour prévenir pendant vos travaux de coupe de tout risque d'accident ou de blessures. Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes, et il peut être évité en prenant les précautions appropriées comme indiqué ci-dessous :

- a) **Tenez la tronçonneuse bien fermement, avec les pouces et les doigts autour des poignées de la tronçonneuse avec les deux les mains, et maintenez le corps et les bras dans une position permettant de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur, si les précautions appropriées sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- b) **Ne tendez pas trop les bras et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela permet d'éviter tout contact involontaire avec la pointe et permet de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- c) **N'utilisez que des guides et chaînes indiqués par le fabricant.** Des guides-chaînes de rechange inappropriés peuvent entraîner une rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- d) **Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant de la tronçonneuse.** La diminution de la hauteur de la jauge de profondeur peut renforcer le rebond.

RISQUES RÉSIDUELS

Même en respectant les conditions d'utilisation prévues de l'appareil, il y a toujours un risque résiduel, qui ne peut être évité. Selon le type et la fabrication de l'appareil, les dangers suivants peuvent se produire :

- Contact avec les dents de scie exposées de la tronçonneuse (risques de coupe)
- Accès à la chaîne en rotation (risques de coupure)
- Mouvement brusque et imprévu du guide-chaîne (risques de coupure)
- Projections des pièces de la chaîne (risques d'impact et de coupure)
- Projections des éléments de la pièce à usiner
- Contact de la peau avec l'huile
- Perte auditive, si aucune protection auditive n'a été portée pendant le travail

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS SUR LES TECHNIQUES D'ABATTAGE, D'LAGAGE ET DE TRONÇONNAGE DE BASE APPROPRIÉES :

1. ABATTAGE D'UN ARBRE

En cas d'opérations de tronçonnage et d'abattage réalisées par deux ou plusieurs personnes en même temps, les opérations d'abattage doivent être effectuées loin des opérations de tronçonnage, à une distance d'au moins deux fois la hauteur de l'arbre à abattre. Les arbres ne devront pas être abattus d'une manière pouvant mettre en danger les personnes, heurter des câbles de réseaux publics ou entraîner un dommage matériel. Si l'arbre entre en contact avec un câble de réseau public, l'entreprise devra être immédiatement informée.

L'opérateur de la tronçonneuse doit se tenir sur la partie en amont du terrain car, une fois abattu, l'arbre risque fortement de rouler et de glisser dans le sens de la pente.

Un chemin d'évacuation devra être prévu et laissé libre,

le cas échéant, avant de commencer à couper. Le chemin d'évacuation doit s'étendre à l'opposé et en diagonale par rapport à la ligne de chute de l'arbre prévue comme illustré à la Figure 1.

Avant de commencer l'abattage, tenez compte de l'inclinaison naturelle de l'arbre, de l'emplacement des branches plus grandes et de la direction du vent pour évaluer l'endroit où l'arbre tombera.

Enlevez les débris, les pierres, les morceaux d'écorce détachés, les clous, les agrafes et les fils métalliques de l'arbre.

2. ENTAILLE D'ABATTAGE

Faites une entaille au 1/3 du diamètre de l'arbre, perpendiculairement au sens de chute comme illustré à la Figure 1. Commencez par l'entaille horizontale inférieure (W) en premier. Cela évite que la chaîne ou le guide-chaîne ne se coince pendant l'exécution de la deuxième entaille (X).

3. ENTAILLE ARRIÈRE D'ABATTAGE

Effectuez l'entaille arrière d'abattage (Y) au moins 2" (5 cm) plus haut que l'entaille horizontale comme illustré à la Figure 1. Maintenez l'entaille arrière d'abattage parallèle à l'entaille horizontale. Réalisez l'entaille arrière d'abattage afin de laisser assez de bois pour former une charnière. La charnière permet à l'arbre de ne pas pivoter et tomber dans la mauvaise direction. Ne coupez pas à travers la charnière.

L'arbre devrait entamer sa chute à mesure que l'entaille arrière d'abattage se rapproche de la charnière. S'il existe un risque quelconque que l'arbre ne tombe pas dans la direction prévue ou qu'il bascule en arrière et coince la chaîne, arrêtez de couper avant que l'entaille arrière d'abattage ne soit totalement taillée et utilisez des cales en bois, plastique ou aluminium (Z) pour ouvrir l'entaille et faire tomber l'arbre le long de la ligne de chute souhaitée (3).

Lorsque l'arbre commence à tomber, enlevez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, posez la tronçonneuse, puis utilisez le chemin d'évacuation prévu (2). Méfiez-vous des branches en hauteur qui pourraient tomber et gardez un bon équilibre. (Voir Figure 1.)

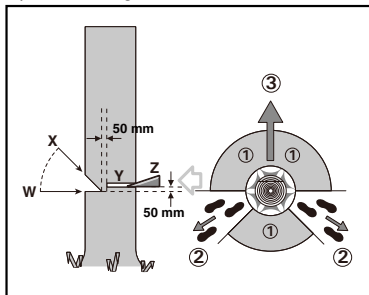


Figure 1

4. ÉLAGAGE D'UN ARBRE

L'élagage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute. Lors de cette opération, laissez les branches plus grandes du bas pour maintenir le tronc à une certaine distance du sol. Enlevez les petites branches en une coupe comme illustré à la Figure 2. Les branches sous tension doivent être coupées de bas vers le haut pour éviter de coincer la tronçonneuse.

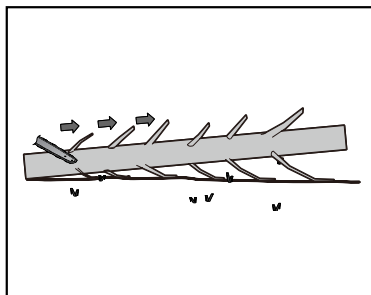


Figure 2

5. TRONÇONNAGE D'UNE TRONC

Le tronçonnage consiste à couper un tronc en tronçons. Il est important de garder une position stable et de répartir uniformément le poids du corps sur les deux pieds. Si possible, le tronc grume doit être levé et soutenu à l'aide de branches, rondins ou cales. Suivez les instructions élémentaires pour faciliter la coupe.

Lorsque le tronc est soutenu sur toute sa longueur comme illustré à la Figure 3, il doit être coupé par le dessus (tronçonnage par le dessus). Évitez tout contact avec le sol car cela réduira considérablement l'affûtage de la chaîne.

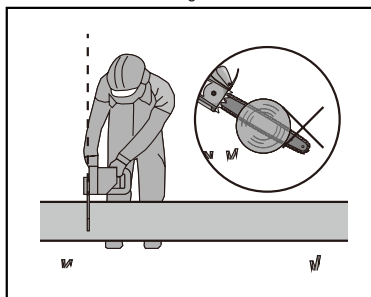


Figure 3

Lorsque le tronc est soutenu à une extrémité, comme illustré à la Figure 4, coupez au 1/3 de son diamètre par le dessous (tronçonnage par le dessous) (1). Puis, terminez la coupe en tronçonnant par le dessus (2) pour rencontrer la première coupe.

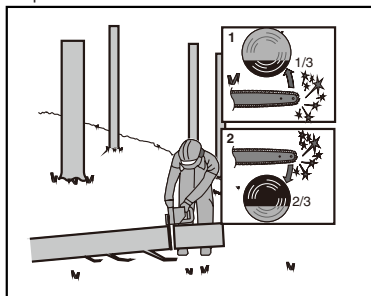


Figure 4

Lorsque le tronc est soutenu aux deux extrémités, comme illustré à la Figure 5, coupez au 1/3 de son diamètre par le

dessus (tronçonnage par le dessus) (1). Puis, terminez la coupe en tronçonnant par le dessous (2) les 2/3 plus bas pour rencontrer la première coupe.

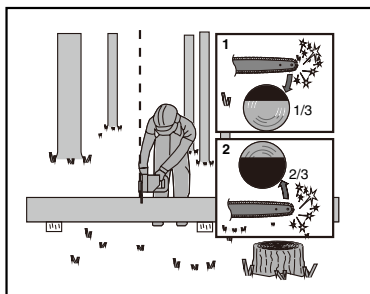


Figure 5

Lors du tronçonnage sur une pente, tenez-vous toujours en amont du tronc, comme illustré à la Figure 6. Lors de la « coupe à travers », afin de maintenir une complète maîtrise, relâchez la pression de coupe près de l'extrémité de la coupe sans relâcher la pression appliquée au niveau des poignées de la tronçonneuse. Ne laissez pas la chaîne entrer en contact avec le sol. Une fois la coupe terminée, attendez l'arrêt total de la chaîne avant de retirer la tronçonneuse. Arrêtez toujours le moteur avant de passer d'un arbre à un autre.

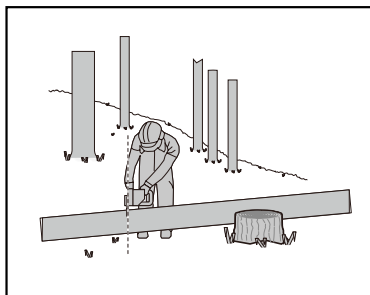


Figure 6

MISES EN GARDE CONCERNANT LA BATTERIE

- a) La batterie et les piles secondaires ne doivent pas être ouvertes, démontées ou broyées.
- b) La batterie ne doit pas être court-circuitée. Évitez de mettre la batterie en vrac dans une boîte ou dans un tiroir où elles risqueraient de se court-circuiter entre elles ou au contact d'autres objets métalliques. Après usage, évitez tout contact de la batterie avec d'autres objets métalliques de petite taille (trombones, pièces, clés, clous, vis etc.) susceptibles de court-circuiter les pôles. Un court-circuit entre les pôles de la batterie peut être à l'origine de brûlures ou d'un incendie.
- c) La batterie ne doit pas être exposée au feu et à la chaleur. Évitez de la ranger à la lumière du soleil.
- d) La batterie et les piles ne doivent pas être soumises à des chocs mécaniques.
- e) En cas de fuite des piles, évitez tout contact du liquide avec la peau et les yeux. En cas de contact, rincez abondamment la surface touchée avec de l'eau et appelez les urgences.
- f) La batterie et les piles doivent rester propres et sèches.
- g) Si la batterie ou les piles se salissent, essuyez-les avec un chiffon propre et sec.
- h) La batterie et les piles doivent être chargées avant usage. Utilisez toujours le chargeur adéquat, et respectez les instructions du fabricant ou le mode d'emploi de l'appareil concernant la procédure de recharge.
- i) Évitez de laisser une batterie se charger pendant trop longtemps lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- j) Après de longues périodes d'inutilisation, il peut être nécessaire de charger et décharger la batterie et les piles à plusieurs reprises avant que celles-ci ne retrouvent leur capacité maximale.
- k) N'utilisez pas d'autre chargeur que celui spécifié par Cat®. N'utilisez pas d'autre chargeur que celui spécifiquement fourni avec l'appareil.
- l) N'utilisez en aucun cas une batterie autre que celle prévue pour cet appareil.
- m) La batterie doit être tenue hors de portée des enfants.
- n) Gardez la documentation d'origine du produit afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
- o) Enlevez la batterie de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- p) Respectez les procédures de mise au rebut.
- q) Ne pas mélanger des piles de fabrication, capacité, taille ou type différents dans un appareil.
- r) Protégez la batterie des micro-ondes et des hautes pressions.

SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



Avertissement



Porter une protection pour les oreilles



Porter une protection pour les yeux



Porter un masque contre la poussière



Tenez toujours votre tronçonneuse fermement avec les deux mains.



Faites attention au rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec l'extrémité du guide-chaîne, car le rebond peut causer de graves blessures.



Portez un casque



Gants de protection



Chaussure de sécurité



N'exposez pas à la pluie



Ne pas brûler



Les piles peuvent entrer dans le cycle de l'eau si elles sont éliminées de manière inappropriée, ce qui peut être dangereux pour l'écosystème. Ne jetez pas les piles utilisées avec les déchets ménagers non triés.



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.



Li-Ion

Batterie Li-Ion Ce produit comporte un symbole de « Collecte séparée » de toutes les batteries. Il sera ensuite recyclé ou démantelé, afin de réduire l'impact sur l'environnement. Les batteries peuvent être dangereuses pour l'environnement et la santé humaine, car elles contiennent des substances dangereuses.



LISTE DES COMPOSANTS

1. LEVIER DE FREIN DE CHAÎNE (PROTÈGE-MAINS)
2. POIGNÉE AVANT
3. BOUTON DE VERROUILLAGE
4. INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT
5. POIGNÉE ARRIÈRE
6. BLOC DE BATTERIE*
7. BOUTON DE DÉBLOCAGE DU BLOC DE BATTERIE*
8. BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE
9. GUIDE-CHAÎNE
10. CHAÎNE
11. CARTER DE CHAÎNE
12. CACHE POUR LE TRANSPORT
13. BOUTON DE BLOCAGE MANUEL
14. ANNEAU DU BOUTON DE VERROUILLAGE MANUEL
15. PIGNON D'ENTRAÎNEMENT
16. ERGOTS DE POSITIONNEMENT DE GUIDE
17. BOULON DE GUIDE DE FIXATION
18. BLOC-SUPPORT DE GUIDE
19. PATTE DE TENSION DE GUIDE
20. TÉMOIN DE SURCHARGE
21. CHARGEUR*

* Tous les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas inclus dans la livraison standard.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle DG230 DG230B (230 - désignation des machines, modèle de tronçonneuse)

	DG230	DG230B
Tension	18V ---	
Longueur du guide	30cm	
Vitesse de la chaîne	7.9m/s	
Capacité du réservoir d'huile	180ml	
Pas de la chaîne	0.95cm (3/8")	
Écartement de la chaîne	1.09mm (0.043")	
Maillons d'entraînement	45	
Poids de la machine	4.08 kg	3.4 kg
Capacité de la batterie (DXB4)	4.0 Ah	/
Entrée chargeur (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Sortie chargeur (DXC4)	20 V --- 4 A	/
Classe de protection du chargeur	□ /II	/

INFORMATIONS RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique pondéré A	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Niveau de puissance acoustique pondéré A	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Porter une protection pour les oreilles  .	

INFORMATIONS RELATIVES AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminées selon la norme EN 62841-4-1.
Valeur d'émission de vibrations: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Incertitude K = 1.5 m/s^2

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission sonore déclarée ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

La valeur totale de vibration déclarée peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre, et peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT: La valeur d'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur déclarée selon la manière dont l'outil est utilisé, selon les exemples suivants et d'autres variations sur la manière dont l'outil est utilisé:

Comment l'outil est utilisé et les matériaux coupés ou percés.

L'outil est en bon état et bien entretenu.

L'utilisation de l'accessoire adapté à l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.

La bonne tenue des poignées et, le cas échéant, les accessoires anti-vibrations utilisés.

L'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans le présent mode d'emploi.

Cet outil peut causer un syndrome des vibrations main-bras s'il n'est pas correctement géré.

AVERTISSEMENT: Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais ne réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de manière significative le niveau d'exposition et la durée d'utilisation totale.

Afin de minimiser le risque d'exposition aux vibrations :

Utilisez toujours des burins, des forets et des lames affûtés.

Entretenez cet outil de manière conforme au mode d'emploi et maintenez-le lubrifié (le cas échéant).

Si l'outil doit être utilisé régulièrement, investissez dans des accessoires anti-vibrations.

Planifiez votre travail pour étaler l'utilisation des outils à forte vibration sur plusieurs jours.

ACCESSOIRES

	DG230	DG230B
Chargeur	1	/
Batterie	1	/
Chaîne	1	1
Guide	1	1
Capot de protection de lame	1	1

Nous vous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de la machine. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



REMARQUE : Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

La tronçonneuse est conçue pour scier des arbres, des troncs d'arbre, des branches, des poutres en bois, des planches, etc. Les coupes peuvent être effectuées avec ou à travers le grain. Ce produit n'est pas adapté pour scier des matières minérales.

ASSEMBLAGE



AVERTISSEMENT: Retirez le bloc de batterie de l'outil avant de procéder à tout réglage, entretien ou réparation.



AVERTISSEMENT: La machine est livrée assemblée. Si vous devez remplacer le guide-chaîne et la chaîne, veuillez-vous reporter au chapitre « Remplacement de la chaîne et du guide-chaîne ».



AVERTISSEMENT: N'installez pas le bloc de batterie tant que le produit n'a pas été complètement assemblé. Veillez à toujours porter des gants lorsque vous manipulez la chaîne.

PRÉPARATIONS

1. CONTRÔLE DE LA TENSION ET DU SENS DE MONTAGE DE LA CHAÎNE (VOIR FIG. A1, A2, A3)



AVERTISSEMENT: Éteignez la tronçonneuse, engagez le frein de chaîne et retirez le bloc de batterie avant de procéder à tout réglage.



AVERTISSEMENT: Les bords coupants de la chaîne sont tranchants. Utilisez des gants de protection lorsque vous manipulez la chaîne.



AVERTISSEMENT: Maintenez toujours une tension de chaîne appropriée. Une chaîne détendue augmente le risque de retour. Une chaîne détendue risque de sauter et de se dégager de la rainure du guide-chaîne. Cela peut entraîner des blessures pour l'opérateur et détériorer la chaîne. Une chaîne détendue entraînera une usure rapide de la chaîne, du guide et du pignon d'entraînement.

TENSION DE LA CHAÎNE :

- 1) Vérifiez fréquemment la tension de la chaîne lors de l'utilisation de la tronçonneuse et retendez-la si elle présente du jeu autour du guide.
- 2) Retournez l'anneau du bouton de verrouillage à la main. Tournez-le dans le sens antihoraire pour desserrer le carter de chaîne, puis tendez la chaîne en le tournant dans le sens horaire et détendez-la en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la chaîne soit correctement tendue. Ne tendez pas trop la chaîne. (Voir Fig. A1, A2)
- 3) La bonne tension de la chaîne est obtenue lorsque celle-ci peut être soulevée de 3 à 5 mm environ (en forçant légèrement) au niveau du centre du guide. (Voir Fig. A3)

REMARQUE : Si la chaîne est encore détendue lorsque le bouton de verrouillage est tourné vers la position où la chaîne est la plus tendue, vous devez desserrer le bouton de verrouillage de trois tours, puis retendez la chaîne.

SENS DE LA CHAÎNE :

Les dents de coupe de la chaîne doivent être dirigées vers l'avant sur le sommet de la lame. Assurez-vous que la chaîne est montée dans le bon sens de fonctionnement. (Voir Fig. A4)

2. GRAISSAGE (VOIR FIG. B)

REMARQUE : La capacité de coupe et la durée de vie de la chaîne varient en fonction d'un graissage optimal. Par conséquent, la chaîne est automatiquement huilée avant l'utilisation.

REMARQUE : La tronçonneuse ne contient pas d'huile à la livraison. Il est nécessaire de la remplir d'huile avant de l'utiliser. L'utilisation sans huile ou avec un niveau d'huile en dessous du repère minimum endommagera la tronçonneuse.

Veillez utiliser exclusivement de l'huile pour tronçonneuses à base biologique, c'est-à-dire une huile 100 % biodégradable. L'huile biologique pour tronçonneuses est disponible partout auprès de revendeurs spécialisés.

N'utilisez pas d'huile usagée ! Cela risque d'endommager la tronçonneuse.

- a. Posez la tronçonneuse sur une surface appropriée avec le capuchon du réservoir orienté vers le haut.
- b. Nettoyez la zone autour du capuchon du réservoir d'huile avec un chiffon, et dévissez le capuchon en le tournant dans le sens antihoraire.
- c. Incorporez 180 ml d'huile spéciale pour chaînes dans le réservoir (huile non fournie, à acheter séparément) et faites l'appoint en cours d'utilisation.
- d. Évitez l'introduction d'impuretés ou de débris à l'intérieur du réservoir d'huile. Remplacez le capuchon du réservoir d'huile et fixez-le en le tournant dans le sens horaire pour le serrer.

3. JAUGE DE NIVEAU D'HUILE (VOIR FIG. B)

Pour éviter une usure prématurée, la chaîne et le guide de la tronçonneuse doivent être lubrifiés de manière uniforme pendant le fonctionnement.

Le graissage est automatique. N'utilisez jamais la tronçonneuse sans avoir graissé la chaîne. Si la chaîne vient à fonctionner à sec, le dispositif de coupe entier subira rapidement de graves dommages. Il est par conséquent vital de vérifier à la fois le graissage de la chaîne et la jauge de niveau d'huile à chaque utilisation.

N'utilisez jamais la tronçonneuse lorsque le niveau d'huile est trop bas.

MIN. : Lorsqu'il ne reste environ que 5 mm d'huile visible au niveau du bord inférieur de la jauge de niveau, vous devez faire l'appoint.

Complétez le niveau d'huile jusqu'à ce que le regard soit plein.

4. RETRAIT OU INSTALLATION DU BLOC DE BATTERIE (VOIR FIG. C)

Appuyez sur le bouton de déblocage du bloc de batterie pour libérer et faire glisser le bloc de batterie de votre outil. Une fois la recharge terminée, remplacez-le dans votre outil. Il suffit d'appuyer simplement en exerçant une légère pression.

FONCTIONNEMENT

1. CHARGE DU BLOC DE BATTERIE (VOIR FIG. D)

2. VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE LA BATTERIE

5 voyants LED indiquent l'état de la batterie. Avant de commencer ou après utilisation, appuyez sur le bouton à côté des voyants pour vérifier l'état de la batterie.

3. LE FREIN DE CHAÎNE (VOIR FIG. E1-E2)

Le frein de chaîne manuel est un mécanisme de sécurité activé par le protège-mains avant en cas de rebond. La chaîne s'arrête en une fraction de seconde. (Voir Fig. E1)

Engager le frein de chaîne :

Pour engager manuellement le frein de chaîne, il suffit de pousser simplement vers l'avant le protège-mains (flèche A). (Voir Fig. E2)

Désengager le frein de chaîne :

Tirez le protège-mains vers l'arrière (flèche B) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le frein est alors désengagé. (Voir Fig. E2)



AVERTISSEMENT: Veillez à **TOUJOURS** engager le frein de chaîne lorsque la tronçonneuse n'est pas utilisée.



AVERTISSEMENT: Veillez à **TOUJOURS** désengager le frein de chaîne avant de commencer à travailler !

4. MARCHE ET ARRÊT (VOIR FIG. F)

- 1) Retirez le cache du guide-chaîne. Posez la tronçonneuse sur une surface plate.
- 2) Installez le bloc de batterie.
- 3) Le frein de chaîne étant engagé avant utilisation, tirez le protège-mains vers l'arrière pour débloquer le frein de chaîne. (Voir Fig. E2)
- 4) Pour la mise en marche de la tronçonneuse, appuyez sur le bouton de déverrouillage, puis appuyez à fond sur l'interrupteur marche/arrêt et maintenez-le dans cette position. Le bouton de déverrouillage peut alors être relâché. (Voir Fig. F)
- 5) Pour éteindre la tronçonneuse, relâchez l'interrupteur marche/arrêt ou poussez le protège-mains vers l'avant afin de l'engager.

5. VÉRIFICATION DU FREIN DE CHAÎNE (VOIR FIG. G)

Le frein de chaîne est à contrôler avant chaque utilisation de la tronçonneuse !

Mettez en marche la tronçonneuse comme décrit précédemment (veillez adopter une bonne posture, placez la tronçonneuse sur le sol de sorte que la chaîne et le guide se trouvent à l'écart de tout objet).

Tenez fermement la poignée avant, et, avec votre autre main, tenez la poignée arrière.

Laissez la tronçonneuse tourner à régime intermédiaire et poussez le protège-mains dans le sens de la flèche A en utilisant le dos de votre main jusqu'à ce que le frein de chaîne s'engage. La chaîne doit alors s'arrêter immédiatement.

Tirez le protège-mains vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le frein est alors désengagé.



AVERTISSEMENT: Veillez à toujours engager le frein de chaîne lorsque la tronçonneuse n'est pas utilisée.



AVERTISSEMENT: Si la tronçonneuse ne s'arrête pas immédiatement lors de ce test, éteignez-la immédiatement. N'utilisez PAS la tronçonneuse dans ces conditions ! Contactez l'agent du service clientèle ou un agent de service agréé.

6. VÉRIFICATION DU GRAISSAGE AUTOMATIQUE (VOIR FIG. H)

Le bon fonctionnement du graisseur automatique peut être vérifié en faisant fonctionner la tronçonneuse et en pointant l'extrémité du guide-chaîne vers un morceau de carton ou de papier au sol. Après 50 à 60 secondes de fonctionnement, si une tache d'huile se forme sur le carton, le graisseur automatique fonctionne correctement. En l'absence de tache d'huile, bien que le réservoir d'huile soit plein, contactez l'agent du service clientèle ou un agent de service agréé.

ATTENTION: Ne touchez pas le sol avec la chaîne. Prévoyez une distance de sécurité de 30 cm.

7. GRIFFE D'ABATTAGE (VOIR FIG. I)

La griffe d'abattage peut être utilisée comme levier lors du sciage en se repositionnant à un point plus bas sous la coupe pour le sciage de branches ou de troncs épais.

Pour cela, tirez légèrement la tronçonneuse vers l'arrière après l'entaille pour libérer la griffe d'abattage et repositionnez-la. Ne retirez pas la tronçonneuse de l'entaille.

Lors du sciage, n'appuyez pas sur la tronçonneuse avec force,

mais laissez-la fonctionner en appliquant une légère pression avec effet de levier sur l'avant via la griffe d'abattage et en sciant plus en profondeur dans l'entaille existante.

Vous obtiendrez un résultat de sciage optimal si la vitesse de la chaîne pendant le sciage ne diminue pas du fait d'une surcharge.

8. COUPE



AVERTISSEMENT: Vérifiez la jauge de niveau d'huile avant la mise en route de la tronçonneuse et régulièrement en cours de fonctionnement. Faites l'appoint en huile (non fournie) si le niveau est bas.



AVERTISSEMENT: Vérifiez la tension de la chaîne environ toutes les 10 minutes lors de l'utilisation de la tronçonneuse.



AVERTISSEMENT: Veillez à toujours porter des lunettes de sécurité, une protection auditive, des gants de protection et des vêtements de travail résistants lorsque vous utilisez la tronçonneuse.



AVERTISSEMENT: Vérifiez le bon fonctionnement du graissage automatique comme décrit précédemment.

- 1) Installez le bloc de batterie dans la machine.
- 2) Assurez-vous que le rondin à couper ne repose pas au sol. Cela empêchera la chaîne de toucher le sol au moment de la coupe. Tout contact avec le sol lorsque la chaîne fonctionne est dangereux et émoussera la chaîne.
- 3) Saisissez la tronçonneuse des deux mains. Utilisez toujours la main gauche pour saisir la poignée avant et la main droite pour saisir la poignée arrière. Tenez-la fermement. Les pouces et les doigts doivent entourer les poignées de la tronçonneuse. (Voir Fig. J1)
- 4) Gardez une position stable. Écartez les pieds d'une distance correspondant à la largeur des épaules. Répartissez votre poids uniformément sur les deux pieds.
- 5) Une fois que vous êtes prêt à scier, appuyez à fond sur le bouton de déverrouillage avec votre pouce droit et pressez la gâchette. La tronçonneuse est alors opérationnelle. La tronçonneuse peut être arrêtée en relâchant la gâchette. Assurez-vous que la tronçonneuse fonctionne à plein régime avant d'effectuer une coupe.
- 6) Lorsque vous commencez à couper, placez lentement la chaîne sur le bois. Le bois doit être le plus près possible de la tronçonneuse. Tenez la tronçonneuse bien en place pour éviter que la chaîne ne saute ou ne patine (mouvement latéral).
- 7) Guidez la tronçonneuse en appliquant une légère pression et ne forcez pas trop sur la tronçonneuse, mais la laissez agir. Le moteur surchargera et peut s'arrêter. Elle fonctionnera mieux et de façon plus sûre à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.
- 8) Retirez la tronçonneuse d'une entaille lorsqu'elle tourne à plein régime. Arrêtez la tronçonneuse en relâchant simplement l'interrupteur marche/arrêt. Assurez-vous que la tronçonneuse est complètement arrêtée avant de la poser.
- 9) Continuez à vous entraîner sur des rondins plus dans une zone de travail sûre jusqu'à ce que vous puissiez tronçonner aisément, avec un mouvement fluide et un rythme de coupe constant.
- 10) Après avoir utilisé la tronçonneuse, vous devez toujours : retirer le bloc de batterie, nettoyer la chaîne et le guide-chaîne, et remettre le cache du guide-chaîne en place.

REMARQUE : Le témoin lumineux entre la poignée avant et le frein de chaîne sera rouge lorsque vous utiliserez trop de force lors de la coupe. Si vous forcez encore, la machine s'arrêtera. Vous devez relâcher l'interrupteur marche/arrêt et redémarrer la machine. (Voir Fig. J2)

9. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ CONTRE LE REBOND SUR CETTE TRONÇONNEUSE

Cette tronçonneuse dispose d'une chaîne à faible risque de rebond et d'un guide-chaîne à réduction de rebonds. Ces deux éléments réduisent le risque de rebond. Cependant, cette tronçonneuse présente toujours un risque de rebond. Les mesures suivantes diminueront le risque de rebond.

- Saisissez la tronçonneuse des deux mains lorsque la tronçonneuse fonctionne. Tenez-la fermement. Les pouces et les doigts doivent entourer les poignées de la tronçonneuse.
- Maintenez les dispositifs de sécurité en place sur la tronçonneuse. Assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.
- Ne tendez pas trop les bras ou ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.
- Gardez un bon équilibre à tout moment.
- Tenez-vous légèrement sur le côté gauche de la tronçonneuse. Cela permet d'éloigner votre corps de la chaîne.
- Ne laissez pas la pointe du guide-chaîne toucher un objet lorsque la chaîne fonctionne.
- N'essayez jamais de couper deux rondins en même temps. Coupez uniquement un rondin à la fois.
- N'enterrez pas la pointe du guide-chaîne ou n'essayez pas de couper en la plongeant (trouer le bois avec la pointe du guide-chaîne).
- Surveillez le mouvement du bois ou d'autres forces susceptibles de coincer la chaîne.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous pénétrez à nouveau dans une précédente entaille.
- Utilisez uniquement la chaîne à faible risque de rebond et le guide-chaîne livrés avec cette tronçonneuse ou les pièces de rechange recommandées.
- N'utilisez jamais une chaîne détendue ou émoussée. Gardez la chaîne affûtée avec la bonne tension.

10. UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE EN TOUTE SÉCURITÉ

- 1) Utilisez la tronçonneuse uniquement en conservant un bon équilibre.
- 2) Tenez la tronçonneuse sur le côté droit de votre corps (Voir Fig. K1).
- 3) La chaîne doit fonctionner à plein régime avant de toucher le bois.
- 4) N'utilisez pas la tronçonneuse les bras complètement tendus, n'essayez de scier des zones qui sont difficiles à atteindre ou ne vous tenez pas sur une échelle tout en tronçonnant (Voir Fig. K2).

N'utilisez jamais la tronçonneuse au-dessus de la hauteur des épaules.

11. EMPLACEMENT DE LA CHAÎNE ET DU GUIDE-CHAÎNE



AVERTISSEMENT: N'utilisez que des chaînes et des guides-chaînes conçus pour cette tronçonneuse.



AVERTISSEMENT: Retirez le bloc de batterie de la tronçonneuse avant de procéder à tout entretien.



AVERTISSEMENT: Les bords coupants de la chaîne sont tranchants. Utilisez des gants de protection lorsque vous manipulez la chaîne.

La chaîne est à remplacer lorsque :

La sciure produite lors du sciage de bois humide ressemble à de la farine de bois.
La chaîne ne pénètre dans le bois que sous l'effet d'une forte pression.
Les dents de coupe sont manifestement endommagées.
La tronçonneuse tire à gauche ou à droite lors du sciage.
Cela est dû à un affûtage irrégulier de la chaîne.

Veillez à maintenir la chaîne bien affûtée. Votre tronçonneuse débitera plus rapidement et plus sûrement. Une chaîne émoussée entraînera une usure anormale du pignon d'entraînement, du guide-chaîne, de la chaîne et du moteur. Si vous devez forcer la chaîne dans le bois et que la coupe ne produit que de la sciure avec quelques gros copeaux, la chaîne est émoussée.

Procédez comme suit pour remplacer le guide-chaîne et la chaîne de la tronçonneuse :

- 1) Posez la tronçonneuse sur une surface solide et plane.
- 2) Retournez l'anneau du bouton de verrouillage à la main. Tournez-le dans le sens antihoraire pour desserrer et retirer le carter de chaîne. (Voir Fig. L1, L2, L3)
- 3) Retirez le guide-chaîne et la chaîne usagés pour exposer le bloc-support du guide.
- 4) Montez la languette de la patte de tension du guide-chaîne sur le guide-chaîne de rechange en serrant la vis dans le sens horaire. La saillie de la languette (a) est à insérer dans le trou du guide-chaîne. (Voir Fig. L4)
- 5) Montez le guide-chaîne et la chaîne de rechange. Faites glisser la chaîne dans la rainure autour du guide-chaîne. Assurez-vous que la chaîne est montée dans le bon sens de fonctionnement. Assurez-vous que la patte de tension du guide-chaîne est orientée vers l'extérieur. (Voir Fig. L5)



AVERTISSEMENT : Veillez à ce que les maillons d'entraînement soient bien en place dans la rainure autour du guide-chaîne, en particulier à l'extrémité du guide.

- 6) Montez la chaîne sur le pignon d'entraînement. Assurez-vous que la vis de tension du guide-chaîne est correctement engagée dans le trou en bas du guide (Voir Fig. L6).
- 7) Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement installées. Vérifiez que les maillons d'entraînement sont engagés à fond sur le pignon d'entraînement, en évitant les plis. Si un coude se produit, dégagez la chaîne de la tronçonneuse au niveau du guide-chaîne juste devant le coude, puis redressez ce dernier. (Voir Fig. L7)

REMARQUE : La chaîne doit tourner librement et sans plis.

- 8) Montez le cache du guide-chaîne sur le bloc-support, assurez-vous que le trou du cache est inséré directement dans la vis du guide. Saisissez le bouton de verrouillage manuel et tournez-le dans le sens antihoraire pour serrer le cache du guide-chaîne. Vérifiez que le cache est bien serré et emboîté sur le guide-chaîne et le corps de la tronçonneuse. (Voir Fig. L8)
- 9) Retournez l'anneau du bouton de verrouillage manuel à la main. Vérifiez que la chaîne est bien tendue et fixée sans défaut sur le guide. Si la chaîne est trop tendue, tournez le bouton de verrouillage manuel pour la détendre.
- 10) Vérifiez la tension de la chaîne : La bonne tension de la chaîne est obtenue lorsque celle-ci peut être soulevée de 3 à 5 mm environ au niveau du centre du guide (en forçant légèrement). Pour cela, soulevez la chaîne à la main de la tronçonneuse par contre-poids. Ne tendez pas trop la chaîne. (Voir Fig. L9)

ENTRETIEN ET SOINS

- 1) Retirez le bloc de batterie de la tronçonneuse.
 - Lorsqu'elle n'est pas utilisée :
 - Avant de la déplacer d'un endroit à l'autre
 - Avant toute opération d'entretien
 - Avant de remplacer les accessoires ou fixations, comme la chaîne et la protection
- 2) Inspectez la tronçonneuse avant et après chaque utilisation. Examinez attentivement la tronçonneuse pour vérifier l'état de la protection ou des autres pièces. Vérifiez la présence de dommages susceptibles de nuire

à la sécurité de l'opérateur ou au fonctionnement de la tronçonneuse. Vérifiez que les pièces en mouvement sont bien alignées ou ne grippent pas. Vérifiez la présence de pièces endommagées ou cassées. N'utilisez pas la tronçonneuse si un dommage compromet la sécurité ou le fonctionnement. Faites réparer les dommages éventuels par un centre de réparation agréé.

3) Entretenez la tronçonneuse avec soins.

- N'exposez jamais la tronçonneuse à la pluie ou à l'humidité directe.
 - Gardez la chaîne affûtée, propre et lubrifiée pour de meilleures performances et une sécurité renforcée.
 - Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
 - Assurez-vous que les vis et les écrous sont bien serrés.
- 4) Lors de l'entretien, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques.
- 5) Lorsque la tronçonneuse n'est pas utilisée, rangez-la toujours
- dans un endroit fermé ou en hauteur, hors de la portée des enfants
 - dans un endroit fermé ou en hauteur, hors de la portée des enfants
 - avec le cache de guide-chaîne en place

Entretien du guide-chaîne

Pour une durée de vie du guide-chaîne optimale, la procédure d'entretien du guide-chaîne suivante est recommandée.

Les rails du guide-chaîne qui transportent la chaîne doivent être nettoyés avant de ranger l'outil ou si le guide-chaîne ou la chaîne semblent sales.

Les rails doivent être nettoyés à chaque retrait de la chaîne.

Nettoyage des rails du guide-chaîne

- 1) Retirez le carter de chaîne, le guide-chaîne et la chaîne.
- 2) À l'aide d'une brosse métallique, d'un tournevis ou de tout autre outil similaire, enlevez les résidus de la rainure intérieure du guide-chaîne. (Voir Fig. M)
- 3) Veillez à bien nettoyer tous les passages d'huile.

Conditions nécessitant l'entretien de la chaîne et du guide-chaîne :

- La tronçonneuse coupe d'un côté ou en angle.
- L'opérateur doit forcer pour couper.
- Alimentation en huile inappropriée du guide-chaîne et de la chaîne.

Vérifiez l'état du guide-chaîne à chaque affûtage de la chaîne. Un guide-chaîne usé endommagera la chaîne et rendra la coupe difficile.

Après chaque utilisation, retirez le bloc de batterie de la tronçonneuse, enlevez toute la sciure au niveau du guide-chaîne et du trou du pignon d'entraînement.

Lorsque la partie supérieure du rail est irrégulière, utilisez une lime plate pour égaliser les côtés et bords.

Remplacez le guide-chaîne si la rainure est usée, le guide-chaîne est plié ou fissuré, ou en cas de chauffage excessif ou de présence de bavures dans les rails. En cas de remplacement, utilisez uniquement le guide-chaîne indiqué pour votre tronçonneuse dans la liste des pièces détachées.

Égaliser les côtés
et bords de rails à
la lime



Usure



Rainure correcte

GRAISSAGE DU PIGNON D'ENTRAÎNEMENT



AVERTISSEMENT : Retirez le bloc de batterie de la tronçonneuse avant de procéder à toute réparation ou à tout entretien sur cet outil.



AVERTISSEMENT : Portez des gants de sécurité lorsque vous réalisez un travail d'entretien ou de réparation sur cet outil.

REMARQUE : Il est nécessaire de retirer la chaîne ou le guide-chaîne pour graisser le pignon d'entraînement.

- 1) Nettoyez le guide-chaîne et le pignon d'entraînement.
- 2) À l'aide d'un pistolet graisseur, introduisez le bout du pistolet dans l'orifice de graissage (b) et injectez la graisse jusqu'à ce qu'elle apparaisse à l'extérieur de la pointe du pignon d'entraînement. (Voir Fig. N)
- 3) Pour tourner le pignon d'entraînement, tirez la chaîne à la main jusqu'à ce que la partie exempte de graisse du pignon d'entraînement soit alignée avec l'orifice de graissage. Répétez la procédure de graissage.

ENTRETIEN GÉNÉRAL



AVERTISSEMENT : Avant inspection, nettoyage ou entretien de l'outil, attendez que toutes les pièces en mouvement s'arrêtent, et retirez le bloc de batterie de la tronçonneuse. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.



AVERTISSEMENT : Lors de l'entretien, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. L'utilisation de pièces différentes peut engendrer un risque ou causer des dommages pour la tronçonneuse. Pour garantir la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations sont à effectuer par un technicien d'entretien qualifié. Suivez les consignes d'entretien indiquées dans ce manuel. Le nettoyage approprié de la tronçonneuse et l'entretien de la chaîne et du guide-chaîne peuvent réduire les risques de rebond. Inspectez et entretenez la tronçonneuse après chaque utilisation. Cela permettra d'accroître la durée de vie de votre tronçonneuse.

REMARQUE : Même avec un affûtage approprié, le risque de rebond peut augmenter à chaque affûtage. Il est par conséquent préconisé de remplacer la chaîne de la tronçonneuse au lieu de l'affûter pour minimiser les risques de rebond.

Après chaque utilisation de la tronçonneuse, nettoyez les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon imprégné de détergent doux.

N'utilisez pas de détergents puissants sur le boîtier en plastique ou la poignée. Ces parties sont susceptibles d'être endommagées par certaines huiles aromatiques, comme le pin et le citron, et par des solvants comme le kérosène. L'humidité peut également engendrer un risque d'électrocution. Essayez les traces d'humidité avec un chiffon sec et doux.

ENTREPOSAGE DE LA TRONÇONNEUSE

Retirez le bloc de batterie de la tronçonneuse.

Munissez-vous de gants épais pour nettoyer soigneusement l'outil.

Rangez l'outil dans un endroit sec et bien ventilé, fermé ou en hauteur, hors de la portée des enfants. Ne rangez pas la tronçonneuse sur ou à proximité d'engrais, d'essence ou d'autres produits chimiques.

Pour les outils à batterie

La plage de température ambiante pour l'utilisation et le stockage de l'outil et de la batterie est de 0 °C à 45 °C.

La plage de température ambiante recommandée pour le système de charge pendant la charge est de 0 °C à 40 °C.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils sont collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

DÉPANNAGE



AVERTISSEMENT! Éteignez et retirez le bloc de batterie avant de procéder au contrôle d'une panne.

SYMPTÔME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
La tronçonneuse ne fonctionne pas.	Charge de batterie faible. Frein de chaîne mal placé.	Chargez le bloc de batterie. Vérifiez que le frein de chaîne est dans la position A. Reportez-vous à la section FREIN DE CHAÎNE pour plus de détails.
La tronçonneuse fonctionne par intermittence.	Surchauffe. Pression excessive appliquée pendant la coupe. Connexion desserrée. Câblage interne défectueux. Interrupteur marche/arrêt défectueux.	Placez la machine dans un endroit frais et ventilé pour la refroidir. Appliquez une pression relativement faible pendant la coupe. Contactez le centre de service clientèle. Contactez le centre de service clientèle. Contactez le centre de service clientèle.
Chaîne sèche.	Absence d'huile dans le réservoir. Aération du bouchon de remplissage d'huile obstruée. Passage d'huile obstrué.	Faites l'appoint en huile. Nettoyez le capuchon. Nettoyez la sortie du passage d'huile.
Frein désengagé/frein usé	Le frein n'arrête pas la chaîne.	Contactez le centre de service clientèle.
Chaîne/guide-chaîne en surchauffe.	Absence d'huile dans le réservoir. Aération du bouchon de remplissage d'huile obstruée. Passage d'huile obstrué. La chaîne est trop tendue. Chaîne émoussée.	Faites l'appoint en huile. Nettoyez le capuchon. Nettoyez la sortie du passage d'huile. Réglez la tension de la chaîne. Affûtez la chaîne ou remplacez-la.
La tronçonneuse dérape, vibre et ne coupe pas correctement.	Chaîne trop détendue. Chaîne émoussée. Chaîne usée. Les dents de la chaîne sont orientées dans la mauvaise direction.	Réglez la tension de la chaîne. Affûtez la chaîne ou remplacez-la. Remplacez la chaîne. Remontez la chaîne dans le bon sens.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Déclarons ce produit,
Description **Tronçonneuse sans fil**
Type **DG230 DG230B (230 - désignation des machines,**
modèle de tronçonneuse)
Fonction **Coupe du bois**

Conforme aux directives suivantes,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC modifiée par 2005/88/EC

2000/14/EC modifiée par 2005/88/EC:
- Procédure d'évaluation de la conformité selon **Annex V**
- Niveau de puissance acoustique mesuré **95,4 dB(A)**
- Niveau de puissance sonore déclaré garanti **98 dB(A)**

L'organisme notifié intervenant
Nom: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body 0123)**
Adresse: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**
Certification No.: **M8A 063133 0528**

Et conforme aux normes,
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

La personne autorisée à compiler le dossier technique,
Nom: **Marcel Filz**
Adresse: **Positec Germany GmbH**
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Ingénieur en chef adjoint, Essais & Certificatio
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

FR

ISTRUZIONI ORIGINALI

SICUREZZA DEL PRODOTTO

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEGLI UTENSILI A MOTORE



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrooutensile. La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito potrebbe provocare una scossa elettrica, un incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterli consultare quando necessario.

Il termine «elettrooutensile elettrico» utilizzato di seguito in questo manuale si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), oltre che ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Posto di lavoro

- a) **Mantenere pulito e ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare polveri e gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita di controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina elettrica dovrà essere adatta alla presa di corrente.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme a utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, apparecchiature per il riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi.** Nel momento in cui il corpo è messo a massa sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrooutensile comporta un aumento del rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, al fine di trasportare o appendere l'elettrooutensile, oppure per staccare la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'elettrooutensile al riparo da fonti di calore, olio, spigoli o parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Quando si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Se si deve utilizzare l'elettrooutensile in un luogo umido, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazioni elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrooutensile mentre si lavora.** Non utilizzare l'elettrooutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, stupefacenti e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrooutensile potrebbe causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, e guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come una maschera antipolvere, calzature antiscivolo di sicurezza, elmetto o dispositivi di protezione acustica, a seconda dell'impiego previsto per l'elettrooutensile, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'avviamento involontario.** Controllare che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (off) prima di effettuare il collegamento a una fonte di alimentazione/batteria e prima di sollevare o trasportare l'elettrooutensile. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrebbe essere causa di incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettrooutensile.** Un attrezzo o una chiave inglese che si trovino in una parte della macchina che sta girando può causare lesioni a persone.
- e) **È importante non sopravvalutarsi.** Avere cura di mettersi in una posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tal modo sarà possibile controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati.** Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente dell'elettrooutensile si trasformi in autocompiacimento e trascuratezza dei principi di sicurezza.** Un'azione imprudente può causare lesioni gravi entro una frazione di secondo.
- 4) **Maneggio e impiego accurato di elettrooutensili**
 - a) **Non sovraccaricare l'elettrooutensile.** Impiegare l'elettrooutensile adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'elettrooutensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
 - b) **Non utilizzare elettrooutensili con interruttori difettosi.** Un elettrooutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
 - c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettrooutensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione inavvertitamente.
 - d) **Custodire gli elettrooutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'apparecchio a persone non abituate a farlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrooutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Eseguire la manutenzione di elettrooutensile**

e accessori. Verificare che le parti mobili dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione della macchina stessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata in modo poco accurato.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'inceppano meno di frequente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di macchina.** Osservare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire durante l'impiego. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono l'uso e il controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

5) Maneggio e impiego accurato delle batterie

- a) **Caricare la batteria solo ed esclusivamente con i dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con una batteria di tipo diverso.
- b) **Utilizzare negli elettrotensili elettrici solo ed esclusivamente le batterie previste per tale scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso potrebbe dare insorgenza a lesioni a persone e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria può dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) **In caso di impiego sbagliato, possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio a un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.**
- e) **Non utilizzare una batteria o un elettrotensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130°C potrebbe provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'elettrotensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato, potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

- a) **Fare riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tal modo potrà essere salvaguardata la

sicurezza dell'apparecchio.

- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DELLA MOTOSEGA:

- a) **Durante il funzionamento della motosega, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena.** Prima di avviare la motosega, accertarsi che la catena non sia a contatto con nulla. Un momento di distrazione durante l'uso delle motoseghe può far impigliare la catena a indumenti o parti del corpo.
- b) **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore, e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Impugnare la motosega con le mani invertite aumenta il rischio di lesioni personali e non è consentito.
- c) **Impugnare la motosega solo tramite le superfici di presa isolate, perché la catena potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Se la catena della motosega entra in contatto con cavi in tensione può trasmettere la tensione alle parti metalliche esposte, e causare scosse elettriche all'operatore.
- d) **Indossare occhiali di protezione. Si raccomanda di indossare ulteriori dispositivi di protezione per orecchie, testa, mani, gambe e piedi.** Un abbigliamento protettivo adeguato riduce il rischio di lesioni personali dovute a frammenti che schizzano o al contatto accidentale con la catena della motosega.
- e) **Non utilizzare la motosega su scale a pioli, tetti o supporti instabili.** Un tale utilizzo della motosega può essere causa di gravi lesioni personali.
- f) **Mantenere sempre una posizione corretta e azionare la motosega solo quando ci si trova su una superficie stabile, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili possono causare perdita di equilibrio o perdita di controllo della motosega.
- g) **Quando si tagliano rami in tensione, prestare attenzione al fenomeno del ritorno elastico.** Quando viene rilasciata la tensione nelle fibre di legno, il ramo potrebbe colpire l'operatore e/o far perdere il controllo della motosega.
- h) **Prestare la massima attenzione quando si tagliano cespugli e arbusti.** Il materiale esile e flessibile potrebbe avvilupparsi alla motosega ed essere proiettato nella direzione dell'operatore, oppure potrebbe fargli perdere l'equilibrio.
- i) **Trasportare la motosega tenendola per l'impugnatura anteriore, a macchina spenta e tenendola lontano dal corpo.** Quando si trasporta o si ripone la motosega, inserire sempre la copertura della barra di guida. Una corretta impugnatura della motosega riduce il rischio di contatti accidentali con la catena in movimento.
- j) **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione della barra e della catena.** Una catena non correttamente tesa o lubrificata può rompersi o aumentare la possibilità di contraccolpi.
- k) **Tagliare solo legno.** Non utilizzare la motosega per scopi non previsti. Ad esempio, non utilizzare la motosega per tagliare metallo, plastica, mattoni o materiali da costruzione non in legno. L'uso della motosega per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.
- l) **Non tentare di abbattere alberi fino a quando non si comprende quali sono i rischi e come evitarli.** Durante l'abbattimento di un albero potrebbero verificarsi gravi lesioni all'operatore o agli astanti.
- m) **Seguire tutte le istruzioni quando si rimuove il materiale inceppato, si ripone o si effettua la manutenzione della**

motosega. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia stata rimossa. *L'azionamento inatteso della motosega durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.*

- n) **Si raccomanda al primo utilizzatore di fare almeno un po' di pratica nel taglio dei tronchi su un cavalletto o su un supporto.**
- o) **Si raccomanda di rivolgersi a centri di assistenza autorizzati per l'affilatura e la manutenzione della catena della motosega.**

CAUSE E PREVENZIONE DEI CONTRACCOLPI DA PARTE DELL'OPERATORE:

Il contraccolpo può verificarsi quando il nasello o la punta della barra di guida toccano un oggetto, oppure quando il legno si chiude e schiaccia la catena della sega durante il taglio.

In alcuni casi, il contatto con la punta può provocare un'improvvisa reazione inversa, facendo scialciare la barra di guida verso l'alto e verso l'operatore.

Se la catena della motosega viene intrappolata lungo la parte superiore della barra di guida, questa può essere spinta rapidamente indietro verso l'operatore.

Entrambe le reazioni possono causare la perdita di controllo della motosega, con il rischio di gravi lesioni personali. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella sega. Gli utilizzatori della motosega devono adottare diverse misure per evitare incidenti o lesioni durante i lavori di taglio. Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della motosega e/o di procedure o condizioni operative non corrette, e può essere evitato adottando le precauzioni indicate di seguito:

- a) **Mantenere una presa salda, con i pollici e le dita che circondano le impugnature della motosega, con entrambe le mani, e posizionare il corpo e il braccio in modo da resistere alla forza del contraccolpo.** *La forza del contraccolpo può essere controllata dall'operatore, se si prendono le dovute precauzioni. Non lasciare la motosega.*
- b) **Non sporgersi eccessivamente e non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.** *Questo aiuta a prevenire il contatto accidentale con la punta, e consente un migliore controllo della motosega in situazioni impreviste.*
- c) **Utilizzare solo barre e catene di ricambio specificate dal produttore.** *Barre di guida e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.*
- d) **Seguire le istruzioni per l'affilatura e la manutenzione della catena della motosega fornite dal produttore.** *Una diminuzione della profondità può provocare un aumento del contraccolpo.*

RISCHI RESIDUI

Anche nelle condizioni d'uso previste per l'apparecchio, esiste sempre un rischio residuo, che non può essere evitato. A seconda del tipo e della struttura dell'apparecchio, possono verificarsi i seguenti rischi potenziali:

- Contatto con i denti esposti della catena della motosega (pericolo di taglio)
- Accesso alla catena rotante della motosega (pericolo di taglio)
- Movimento imprevisto e brusco della barra di guida (pericolo di taglio)
- Fuoriuscita di parti dalla catena della motosega (pericoli di taglio / iniezione)
- Fuoriuscita di parti del pezzo in lavorazione
- Contatto della pelle con l'olio
- Perdita dell'udito, se non si utilizzano le necessarie protezioni auricolari durante il lavoro

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI RELATIVE ALLE TECNICHE CORRETTE PER LE OPERAZIONI DI BASE SI ABBATTIMENTO, SRAMATURA E TAGLIO TRASVERSALE

1. ABBATTIMENTO DI ALBERI

Se le operazioni di abbattimento e sramatura vengono eseguite da due o più persone contemporaneamente, le operazioni di abbattimento devono essere separate da quelle di sramatura da una distanza pari ad almeno il doppio dell'altezza dell'albero da abbattere. Gli alberi devono essere abbattuti in modo da non mettere in pericolo le persone, non colpire le linee elettriche e non causare danni alle cose. Nel caso in cui un albero entri in contatto con una linea elettrica, è necessario avvisare immediatamente l'azienda.

L'operatore della motosega deve tenersi sul lato in salita del terreno, poiché è probabile che, dopo l'abbattimento, l'albero rotoli o scivoli verso il lato in discesa.

Prima di iniziare le operazioni di taglio, è indispensabile pianificare e preparare un percorso di fuga. Il percorso di fuga deve estendersi all'indietro e in diagonale rispetto alla linea di caduta prevista, come illustrato nella Figura 1.

Prima di iniziare le operazioni di abbattimento, considerare l'inclinazione naturale dell'albero, la posizione dei rami più grossi e la direzione del vento, per valutare da che parte cadrà l'albero.

Rimuovere dall'albero sporcizia, sassi, corteccia staccata, chiodi, graffe e fili metallici.

2. INCISIONE DEL TAGLIO INFERIORE

Eseguire l'incisione per 1/3 del diametro dell'albero, perpendicolarmente alla direzione di caduta, come illustrato nella Figura 1. Eseguire prima il taglio orizzontale inferiore (W). In tal modo si evita di schiacciare la catena della motosega o la barra di guida quando si esegue la seconda incisione (X).

3. TAGLIO POSTERIORE PER L'ABBATTIMENTO

Eseguire il taglio posteriore per l'abbattimento (Y) almeno 50 mm più in alto rispetto al taglio di incisione orizzontale, come illustrato nella Figura 1. Mantenere il taglio posteriore per l'abbattimento parallelo al taglio orizzontale dell'incisione.

Eseguire il taglio di abbattimento in modo che rimanga abbastanza legno che funga da cardine. Il legno utilizzato come cardine impedisce all'albero di torcersi e di cadere nella direzione sbagliata. Non tagliare il cardine.

Quando il taglio per l'abbattimento si avvicina al cardine, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Se c'è la possibilità che l'albero non cada nella direzione desiderata, o che possa inclinarsi all'indietro e bloccare la catena della motosega, interrompere il taglio prima di completarlo, e utilizzare cunei di legno, plastica o alluminio (Z) per aprire il taglio e far cadere l'albero lungo la linea di caduta desiderata (1).

Quando l'albero inizia a cadere, rimuovere la motosega dal taglio, arrestare il motore, mettere a terra la motosega e utilizzare il percorso di rientro previsto (2). Prestare attenzione alla caduta degli alberi dall'alto, e osservare dove si poggiano i propri piedi. (Vedere Fig. 1)

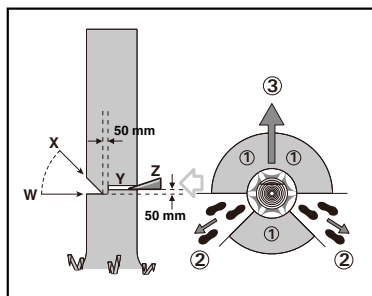


Fig. 1

4. SRAMARE UN ALBERO

La sramatura consiste nel rimuovere i rami da un albero caduto. Durante la sramatura, lasciare i rami inferiori più grandi per sostenere il tronco sul terreno. Rimuovere i rami più piccoli in un unico taglio, come illustrato nella Figura 2. I rami in tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare di incastrare la motosega.

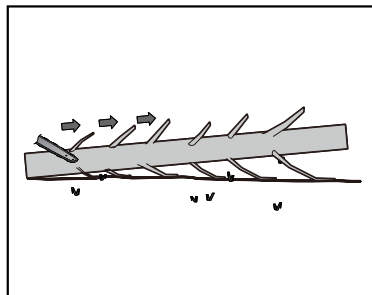


Fig. 2

5. TRONCATURA DI UN TRONCO

La troncatura consiste nel tagliare a pezzi un tronco. È importante assicurarsi di avere un appoggio stabile e che il proprio peso sia distribuito uniformemente su entrambi i piedi. Se possibile, il tronco deve essere sollevato e sostenuto con l'ausilio di alberi, tronchi o cunei. Seguire queste semplici indicazioni per agevolare le operazioni di taglio. Quando il tronco è sostenuto per tutta la sua lunghezza, come illustrato nella Figura 3, viene tagliato dall'alto (troncatura dall'alto), evitando il contatto con il terreno per ridurre al massimo l'affilatura della catena.

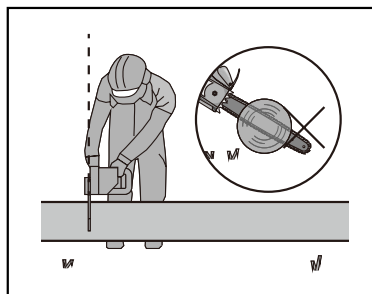


Fig. 3

Quando il tronco è sostenuto da un'estremità, come illustrato nella Figura 4, tagliare 1/3 del diametro dalla parte inferiore (troncatura dal basso) (1). Quindi, eseguire il taglio finale con una troncatura dall'alto (2) per completare il primo taglio.

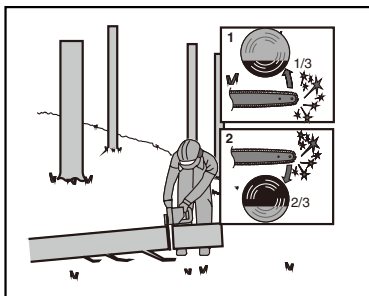


Fig. 4

Quando il tronco è sostenuto su entrambe le estremità, come illustrato nella Figura 5, tagliare 1/3 del diametro dalla parte superiore (troncatura dall'alto) (1). Quindi, eseguire il taglio finale con una troncatura dal basso (2) tagliando i 2/3 della parte inferiore per completare il primo taglio.

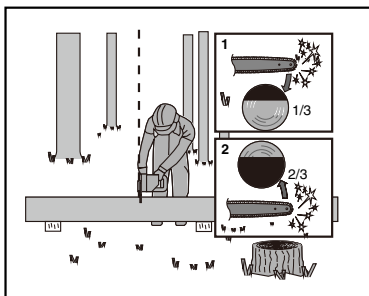


Fig. 5

Quando si esegue il taglio su un terreno in pendenza, posizionarsi sempre sul lato a monte del tronco, come illustrato nella Figura 6. Nella fase di "taglio in profondità", per mantenere il completo controllo, verso la fine del taglio, rilasciare la pressione di taglio senza allentare la presa sulle impugnature della motosega. Evitare che la catena venga a contatto con il terreno. Dopo aver completato il taglio, prima di spostare la motosega attendere che la catena si fermi. Arrestare sempre il motore prima di spostarsi da un albero all'altro.

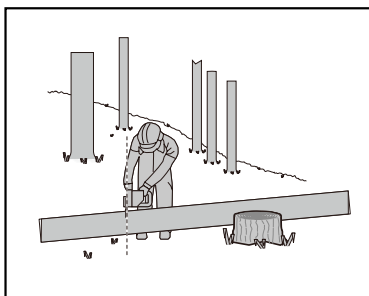


Fig. 6

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEL PACCO BATTERIA

- a) **Non smontare, aprire o strappare le cellule secondarie o il pacco batteria.**
- b) **Non cortocircuitare un pacco batteria. Non conservare un pacco batteria disordinatamente in una scatola o un cassetto in cui potrebbero cortocircuitarsi tra essi o essere cortocircuitati da altri oggetti metallici.** Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici, potrebbe avverarsi un collegamento tra i due terminali. Collegare i terminali della batteria potrebbe causare incendi o ustioni.
- c) **Non esporre il pacco batteria a calore o fuoco. Evitare di conservarli alla luce diretta del sole.**
- d) **Non sottoporre il pacco batteria a scosse meccaniche.**
- e) **In caso di perdite da una cellula, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e consultare un medico.**
- f) **Tenere le cellule e il pacco batteria puliti e asciutti.**
- g) **Pulire i terminali delle cellule e del pacco batteria con un panno pulito e asciutto nel caso in cui si sporchino.**
- h) **Il pacco batteria deve essere caricato prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricatore corretto e consultare le istruzioni.**
- i) **Non lasciare un pacco batteria in carica se non in uso.**
- j) **Dopo lunghi periodi di conservazione, potrebbe essere necessario caricare e scaricare le cellule o il pacco batteria diverse volte per ottenere le massime prestazioni.**
- k) **Ricaricare solo con il caricatore specificato da Cat®. Non utilizzare caricatori diversi da quelli forniti per l'uso specifico con l'apparecchiatura.**
- l) **Non utilizzare un pacco batteria non progettato per l'uso con l'apparecchiatura.**
- m) **Tenere il pacco batteria fuori dalla portata dei bambini.**
- n) **Conservare i documenti originali del prodotto per riferimenti futuri.**
- o) **Rimuovere la batteria dall'apparecchiatura, se non in uso.**
- p) **Smaltire adeguatamente.**
- q) **Non mischiare batterie di diverse marche, capacità, dimensioni o tipologia nello stesso dispositivo.**
- r) **Protégez la batterie des micro-ondes et des hautes pressions.**

SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



AVVERTENZA



Indossare protezione per le orecchie



Indossare protezione per gli occhi



Indossare una mascherina antipolvere



Impugnare la motosega sempre saldamente, con entrambe le mani.



Prestare attenzione al contraccolpo della motosega ed evitare il contatto con la punta della barra della catena, i contraccolpi possono causare gravi lesioni.



Indossare una protezione per la testa



Guanti di protezione



Calzature antinfortunistiche



Non esporre alla pioggia



Non bruciare



Se smaltite in maniera scorretta, le batterie potrebbero entrare nel ciclo dell'acqua, con conseguenti rischi per l'ambiente. Non smaltire le batterie esaurite nei rifiuti generici.



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.



Batteria agli ioni di litio (Li-Ion). Questo prodotto è stato contrassegnato con un simbolo riguardante la raccolta differenziata per tutti i pacchi batteria. La batteria sarà poi riciclata o demolita allo scopo di ridurre l'impatto ambientale. I pacchi batteria possono costituire un pericolo per l'ambiente e per la salute umana in quanto contengono sostanze pericolose.



ELENCO DEI COMPONENTI

1. LEVA DEL FRENO DELLA CATENA (PROTEZIONE PER LE MANI)
2. IMPUGNATURA ANTERIORE
3. PULSANTE DI BLOCCO
4. INTERRUTTORE ON/OFF (ACCENSIONE / SPEGNIMENTO)
5. IMPUGNATURA POSTERIORE
6. PACCO BATTERIA*
7. PULSANTE DI RILASCIO DEL PACCO BATTERIA*
8. TAPPO DELLA BOCCHETTA DELL'OLIO
9. BARRA DI GUIDA
10. CATENA
11. CHAIN COVER
12. TRANSPORTATION COVER
13. TOOL-FREE LOCK KNOB
14. RING FOR TOOL-FREE LOCK KNOB
15. DRIVE SPROCKET
16. BAR LOCATING TABS
17. FASTENING BAR BOLT
18. BAR PAD
19. BAR TENSIONING PLATE
20. OVERLOADING INDICATOR
21. CAHRGER*

* Non tutti gli accessori illustrati o descritti sono inclusi nella consegna standard.

IT

DATI TECNICI

Designazione tipo DG230 DG230B (230 - designazione del macchinario, rappresentativa della motosega)

	DG230	DG230B
Voltaggio	18V ---	
Lunghezza della barra	30cm	
Velocità della catena	7.9m/s	
Capacità del serbatoio dell'olio	180ml	
Passo della catena	0.95cm (3/8")	
Calibro della catena	1.09mm (0.043")	
Maglie	45	
Peso della macchina	4.08 kg	3.4 kg
Capacità della batteria (DXB4)	4.0 Ah	/
Input di caricabatterie (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Output di caricabatterie (DXC4)	20 V --- 4 A	/
Classe di protezione del caricabatterie	 /II	/

INFORMAZIONI SUL RUMORE

Pressione acustica ponderata A	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Potenza acustica ponderata A	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Indossare protezione per le orecchie 	

INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

I valori totali di vibrazione (somma vettoriale triassiale) sono determinati secondo lo standard EN 62841-4-1.
Valore emissione vibrazioni: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Incertezza $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarati sono stati misurati in base a un metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile con un altro.
Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarato possono anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

**AVVERTENZA:** le emissioni di vibrazioni e sonore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dal valore dichiarato in base alle modalità con cui esso viene utilizzato. In particolare quale tipo di pezzo viene lavorato dipende dai seguenti fattori e da altre variazioni sulle modalità di utilizzo dell'elettro utensile:
Come viene usato l'elettro utensile e quali sono i materiali tagliati o forati.
Le condizioni e la buona manutenzione dell'elettro utensile.
L'uso dell'accessorio corretto per il taglio e la sua affilatura, nonché le sue buone condizioni.
La tenuta della presa sulle impugnature e se vengono utilizzati eventuali accessori antivibrazioni e antirumore.
L'adeguatezza dell'utilizzo dell'elettro utensile rispetto a quanto previsto.

Questo elettro utensile potrebbe causare l'insorgenza della sindrome della vibrazione dell'avambraccio se il suo utilizzo non viene gestito correttamente.

**AVVERTENZA:** per essere precisi, una stima del livello di esposizione nelle attuali condizioni di utilizzo dovrebbe anche tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui lo strumento viene spento e il tempo in cui viene lasciato girare a vuoto senza realmente fare il suo lavoro. Questo potrebbe ridurre significativamente il livello di esposizione sul periodo di lavoro totale.
Aiuto a minimizzare il rischio di esposizione alle vibrazioni e al rumore.
Usare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.
Conservare questo elettro utensile sempre in conformità a queste istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (dove appropriato).
Se l'utensile deve essere utilizzato regolarmente, investire in accessori antivibrazioni e antirumore.
Pianificare il lavoro in modo da suddividere i lavori che implicano le maggiori vibrazioni nell'arco di più giorni.

ACCESSORI

	DG230	DG230B
Caricabatterie	1	/
Pacco batteria	1	/
Catena	1	1
Barra	1	1
Copertura di protezione della lama	1	1

Si consiglia di acquistare accessori dal negozio in cui viene venduto l'utensile. Per informazioni più dettagliate, consultare la confezione degli accessori. Il personale del negozio può aiutarvi con consigli.

ISTRUZIONI PER L'USO



NOTA: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'utensile.

USO PREVISTO

La motosega è concepita per il taglio di alberi, tronchi, rami, travi di legno, tavole, ecc. I tagli possono essere eseguiti longitudinalmente o trasversalmente. Questo prodotto non è adatto al taglio di materiali minerali.

ASSEMBLEA



AVVERTENZA: Rimuovere il pacco batteria dall'utensile prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione, riparazione o manutenzione.



AVVERTENZA: La macchina è già assemblata; se è necessario sostituire la barra di guida e la catena, consultare il capitolo "Sostituzione della catena e della barra di guida".



AVVERTENZA: Non installare il pacco batteria prima che sia stato completamente assemblato. Quando si maneggia la catena, usare sempre i guanti.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

1. CONTROLLO DELLA TENSIONE E DELLA DIREZIONE DELLA CATENA (VEDERE FIG. A1, A2, A3)



AVVERTENZA: Spegner la motosega, inserire il freno della catena e rimuovere il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione.



AVVERTENZA: I margini di taglio della catena sono affilati. Quando si maneggia la catena, utilizzare guanti di protezione.



AVVERTENZA: Mantenere sempre la corretta tensione della catena. Una catena allentata aumenta il rischio di contraccolpi. Una catena allentata può fuoriuscire dalla scanalatura della barra di guida. Ciò può causare lesioni all'operatore e danneggiare la catena. Una catena allentata comporta una rapida usura della catena, della barra e della ruota dentata.

TENSIONE DELLA CATENA:

- 1) Durante le operazioni, controllare frequentemente la tensione della catena e, nel caso in cui si allenti, serrarla attorno alla barra di guida.
- 2) Sollevare manualmente la ghiera della manopola di bloccaggio automatica. Ruotando in senso antiorario si allenta il copricatena, quindi aumentare la tensione della catena ruotando in senso orario, e allentarla ruotando in senso antiorario, fino a quando la catena della motosega non è correttamente tesa. Non tendere troppo la catena. (Vedere Fig. A1, A2)
- 3) La tensione corretta della catena è raggiunta quando la catena può essere sollevata di circa 3-5 mm (con una leggera forza) dalla barra di guida al centro. (Vedere Fig. A3)

NOTA: Se la catena è ancora lenta quando la manopola di blocco automatica è stata ruotata al massimo, è necessario allentare la manopola di blocco automatica di tre giri, quindi serrare di nuovo la catena.

DIREZIONE DELLA CATENA:

I denti da taglio della catena devono essere rivolti in avanti sulla parte superiore della lama. Assicurarsi che la catena sia nella corretta direzione di scorrimento. (Vedere Fig. A4)

2. LUBRIFICAZIONE (VEDERE FIG. B)

NOTA: La durata della catena e la capacità di taglio dipendono da una lubrificazione ottimale. Pertanto, durante il funzionamento, la catena viene oliata automaticamente.

NOTA: La motosega non viene fornita già con un pieno di olio.

Prima dell'uso è indispensabile riempire con olio. L'uso della motosega senza olio per la catena, o con un livello di olio inferiore alla tacca del minimo, danneggia la motosega.

Utilizzare solo olio per motoseghe a base biologica, cioè un olio che si decompone biologicamente al 100%.

L'olio biologico per motoseghe dovrebbe essere disponibile presso qualsiasi rivenditore locale specializzato.

Non utilizzare olio vecchio! In questo modo si danneggia la motosega.

- a. Posizionare la motosega su una superficie idonea, con il tappo del serbatoio dell'olio rivolto verso l'alto.
- b. Pulire con un panno la superficie intorno al tappo del serbatoio dell'olio, e svitare il tappo ruotandolo in senso antiorario.
- c. Riempire il serbatoio dell'olio con 180 ml di olio specifico per catene (non in dotazione, acquistabile separatamente), e durante l'uso mantenere il livello dell'olio al massimo.
- d. Evitare che sporco o impurità penetrino nel serbatoio dell'olio. Reinstallare il tappo del serbatoio dell'olio e serrarlo manualmente ruotandolo in senso orario.

3. INDICATORE DEL LIVELLO DELL'OLIO (VEDERE FIG. B)

Durante il funzionamento, la catena della motosega e la barra di guida devono essere lubrificate in modo uniforme, al fine di evitare un'eccessiva usura.

La lubrificazione è automatica. Non lavorare mai senza aver lubrificato la catena.

Se la catena si asciuga, l'intero apparato di taglio si danneggia rapidamente. È quindi importante controllare, a ogni utilizzo, la lubrificazione della catena e l'indicatore del livello dell'olio.

Non utilizzare mai la motosega con il livello dell'olio troppo basso.

MIN.: Quando sul bordo inferiore dell'indicatore di livello dell'olio sono visibili solo circa 5 mm di olio, è necessario rabboccare.

Rabboccare l'olio fino a quando l'indicatore è al massimo.

4. PER RIMUOVERE O INSTALLARE IL PACCO BATTERIA (VEDERE FIG. C)

Premere il pulsante di rilascio della batteria per rilasciare la batteria ed estrarla dall'utensile. Dopo la ricarica, reinserirla nell'utensile. Basta una semplice spinta e una leggera pressione.

FUNZIONAMENTO

1. CARICARE IL PACCO BATTERIA (VEDERE FIG. D)

2. CONTROLLO DELLE CONDIZIONI DI POTENZA DELLA BATTERIA

5 LED luci mostrano lo stato della batteria. Prima o dopo l'uso, premere il pulsante accanto all'indicatore per verificare lo stato di carica della batteria.

3. IL FRENO DELLA CATENA (VEDERE FIG. E1-E2)

Il freno manuale della catena è un meccanismo di sicurezza che si attiva attraverso il dispositivo di protezione anteriore della mano, al verificarsi di un contraccolpo. La catena si arresterà in una frazione di secondo. (Vedere Fig. E1)

Innescare il freno della catena:

Per inserire manualmente il freno della catena, è sufficiente

spingere in avanti il dispositivo di protezione della mano (freccia A). (Vedere Fig. E2)

Disinnescare il freno della catena:

Tirare il dispositivo di protezione delle mani all'indietro (freccia B) fino a quando non si percepisce che si sia bloccato. Il freno è ora disinnescato. (Vedere Fig. E2)



AVVERTENZA: Innescare SEMPRE il freno della catena quando non si utilizza la macchina.



AVVERTENZA: Disinnescare SEMPRE il freno della catena prima di iniziare il lavoro!

4. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO (VEDERE FIG. F)

- 1) Rimuovere la copertura della barra di guida. Posizionare la motosega su una superficie piana.
- 2) Installare il pacco batteria.
- 3) Prima dell'uso, il freno della catena è inserito; per rilasciarlo, tirare il dispositivo di protezione della mano all'indietro. (Vedere Fig. E2)
- 4) Per l'accensione, premere il pulsante di blocco, quindi premere a fondo l'interruttore di accensione/spegnimento e mantenerlo in questa posizione. A questo punto è possibile rilasciare il pulsante di blocco. (Vedere Fig. F)
- 5) Per lo spegnimento, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento, o spingere in avanti il dispositivo di protezione della mano per inserirlo.

5. CONTROLLO DEL FRENO DELLA CATENA (VEDERE FIG. G)

Il freno della catena deve essere controllato prima di ogni utilizzo della motosega!

Avviare l'attrezzo come descritto in precedenza (avere una base di appoggio sicura, poggiare la motosega a terra in modo che la catena della motosega e la barra di guida non si trovino vicino a nulla).

Tenere saldamente l'impugnatura anteriore e l'altra mano sull'impugnatura posteriore.

Azionare l'utensile a velocità media e spingere il dispositivo di protezione della mano in direzione della freccia A con il dorso della mano, finché non si innesta il freno della catena. A questo punto la catena dovrebbe arrestarsi immediatamente.

Tirare il dispositivo di protezione della mano all'indietro, fino a quando non si percepisce che si sia bloccato. Il freno è ora disinnescato.



AVVERTENZA: Innescare sempre il freno della catena quando non si utilizza la macchina.



AVVERTENZA: Se la catena della motosega non si ferma immediatamente durante questa prova, spegnere immediatamente l'utensile.

NON utilizzare la motosega in queste condizioni! Contattare il servizio di assistenza clienti o un agente di assistenza autorizzato.

6. CONTROLLO DELLA LUBRIFICAZIONE AUTOMATICA (VEDERE FIG. H)

Il corretto funzionamento dell'oliatore automatico può essere verificato azionando la motosega e puntando la punta della barra di guida verso un pezzo di cartone o di carta a terra. Dopo 50-60 secondi di funzionamento, se sul cartone si forma una chiazza crescente di olio, l'oliatore automatico funziona bene. Se non si rileva alcuna traccia di olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, contattare il servizio di assistenza clienti o un agente di assistenza autorizzato.

CAUTELA: Non toccare il suolo con la catena. Garantire una distanza di sicurezza di 30 cm.

7. PERNO PARACOLP (VEDERE FIG. I)

Il perno paracolpi può essere utilizzato come leva durante il taglio,

riposizionandolo in un punto più basso sotto il taglio, quando si segano rami o tronchi spessi.

A tal fine, tirare un po' indietro la motosega dopo il taglio per rilasciare il perno paracolpi e abbassarlo di nuovo. Non rimuovere la motosega dal taglio.

Durante il taglio, non premere la motosega con forza, ma lasciarla lavorare applicando una leggera pressione sulla leva anteriore tramite il perno paracolpi, continuando a segare nel taglio esistente.

Il risultato ottimale di taglio si ottiene se la velocità della catena durante il taglio non diminuisce a causa del sovraccarico.

8. TAGLIO



AVVERTENZA: Controllare l'indicatore del livello dell'olio prima dell'avviamento e regolarmente durante il funzionamento. Rabboccare l'olio della catena (non in dotazione) quando il livello dell'olio è basso.



AVVERTENZA: Durante il funzionamento, controllare la tensione della catena ogni 10 minuti circa.



AVVERTENZA: Durante le operazioni, indossare sempre occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, guanti di protezione e abiti da lavoro robusti.



AVVERTENZA: Controllare la lubrificazione automatica come descritto sopra.

- 1) Installare il pacco batteria nella macchina.
- 2) Assicurarsi che la sezione del tronco da tagliare non sia appoggiata a terra. In questo modo la catena non toccherà il terreno mentre taglia il tronco. Il contatto con il suolo mentre la catena è in movimento è pericoloso e danneggia la catena.
- 3) Impugnare la motosega con entrambe le mani. Utilizzare sempre la mano sinistra per afferrare l'impugnatura anteriore e la mano destra per afferrare l'impugnatura posteriore. Impugnare saldamente. I pollici e le dita devono avvolgere le impugnature della sega. (Vedere Fig. J1)
- 4) Assicurarsi che la propria base di appoggio sia solida. Tenere i piedi alla larghezza delle spalle. Distribuire il peso in modo uniforme su entrambi i piedi.
- 5) Quando si è pronti a eseguire il taglio, spingere completamente il pulsante di blocco con il pollice destro e premere la levetta.
In tal modo la sega si accende. Rilasciando la levetta, la sega si spegne. Prima di iniziare il taglio, accertarsi che la motosega funzioni alla massima velocità.
- 6) Quando si inizia un taglio, posizionare lentamente la catena in movimento contro il legno. Il legno deve essere il più vicino possibile al corpo della sega. Tenere saldamente la motosega in posizione, per evitare che possa rimbalzare o sbandare (movimento laterale).
- 7) Guidare la sega con una leggera pressione senza esercitare una forza eccessiva, lasciando che la sega faccia il suo lavoro.
Il motore si sovraccarica e può bruciarsi. Funzionerà in maniera ottimale e più sicura, alla velocità per cui è stato concepito.
- 8) Rimuovere la sega da un taglio tenendola in funzione alla massima velocità. Arrestare la motosega rilasciando l'interruttore di accensione/spegnimento. Prima di abbassare la motosega, accertarsi che la catena si sia fermata.
- 9) Continuare ad esercitarsi su tronchi di scarto in un'area di lavoro sicura fino a quando non ci si sente a proprio agio, eseguendo movimenti fluidi e mantenendo una velocità di taglio costante.
- 10) Dopo aver lavorato con la motosega, occorre sempre:

rimuovere la batteria, pulire la catena e la barra di guida e riposizionare la copertura della barra di guida.

NOTA: la spia tra l'impugnatura anteriore e il freno della catena, diventa rossa quando si esercita una forza eccessiva durante il taglio. Se si continua a esercitare una forza eccessiva sul taglio, la macchina si arresta. È necessario rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento e riavviare la macchina. (Vedere Fig. J2)

9. DISPOSITIVI DI SICUREZZA CONTRO I CONTRACCOLPI DELLA MOTOSEGA

Questa motosega è dotata di una catena con basso contraccolpo, e di una barra di guida a contraccolpo ridotto. Entrambi gli elementi riducono la possibilità di contraccolpi.

Tuttavia, anche questa motosega può essere soggetta a contraccolpi.

I seguenti accorgimenti ridurranno il rischio di contraccolpi.

- Utilizzare entrambe le mani per impugnare la motosega mentre è in funzione. Impugnare saldamente. I pollici e le dita devono avvolgere le impugnature della sega.
- Mantenere tutti gli elementi di sicurezza sulla sega in posizione. Assicurarsi che funzionino correttamente.
- Non sporgersi eccessivamente e non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.
- Mantenere sempre l'equilibrio e una posizione stabile.
- Posizionarsi leggermente a sinistra della sega. In questo modo si evita che il corpo sia in linea diretta con la catena.
- Non lasciare che la punta della barra di guida tocchi qualcosa mentre la catena è in movimento.
- Non tentare in nessun caso di tagliare due tronchi contemporaneamente. Tagliare solo un tronco alla volta.
- Non affondare la punta della barra di guida e non provare a tagliare affondando (forando il legno con la punta della barra di guida).
- Prestare attenzione a eventuali spostamenti del legno o ad altre forze che potrebbero schiacciare la catena.
- Usare la massima cautela quando si rientra in un taglio già praticato.
- Utilizzare solo la catena e la barra di guida a basso contraccolpo fornite con questa motosega o i ricambi consigliati.
- Non utilizzare mai una catena smussata o allentata. Mantenere la catena affilata con una tensione adeguata.

10. COME USARE LA MOTOSEGA IN SICUREZZA

- 1) Utilizzare la motosega solo con una base di appoggio sicura.
- 2) Tenere la motosega sul lato destro del corpo (Vedere Fig. K1).
- 3) La catena deve girare alla massima velocità prima di entrare in contatto con il legno.
- 4) Non utilizzare la motosega con le braccia completamente distese, non tentare di segare aree difficili da raggiungere e non tagliare stando in piedi su una scala (Vedere Fig. K2).

Non utilizzare mai la motosega al di sopra dell'altezza delle spalle.

11. SOSTITUZIONE DELLA CATENA E DELLA BARRA DI GUIDA



AVVERTENZA: Utilizzare solo catene e barre di guida concepite per questa motosega.



AVVERTENZA: Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, rimuovere la batteria dalla motosega.



AVVERTENZA: I margini di taglio della catena sono affilati. Quando si maneggia la catena, utilizzare guanti di protezione.

La catena deve essere sostituita quando:

La segatura prodotta durante il taglio del legno umido ha una consistenza farinosa.

La catena penetra nel legno solo con una forte pressione.

Il bordo tagliente è visibilmente danneggiato.

Durante il taglio, la sega si muove verso sinistra o verso destra. Ciò è dovuto a un'affilatura non uniforme della catena.

Mantenere la catena affilata. La sega taglierà più velocemente e in modo più sicuro. Una catena smussata causa un'usura eccessiva della ruota dentata, della barra di guida, della catena e del motore. Se si deve forzare la catena nel legno e il taglio crea solo segatura con pochi trucioli di grandi dimensioni, la catena è usurata.

Sostituire la barra di guida e la catena come segue:

- 1) Posizionare l'utensile su una superficie solida e piana.
- 2) Sollevare manualmente la ghiera della manopola di bloccaggio automatica. Ruotando in senso antiorario si allenta e si rimuove il copricatena. (Vedere Fig. L1, L2, L3)
- 3) Rimuovere la vecchia barra e la catena per scoprire il cuscinetto della barra.
- 4) Inserire la linguetta della piastra di tensionamento della barra nella nuova barra serrando la vite in senso orario. La sporgenza della linguetta (a) deve essere inserita nel foro della barra. (Vedere Fig. L4)
- 5) Assemblare la nuova barra e la catena. Far scorrere la catena nella scanalatura attorno alla barra di guida. Assicurarsi che la catena sia nella corretta direzione di scorrimento. Assicurarsi che la piastra di tensionamento della barra sia rivolta verso l'esterno. (Vedere Fig. L5)
- 6) Montare la catena sulla ruota dentata. Assicurarsi che il bullone di tensionamento della barra sia posizionato correttamente nel foro inferiore della barra. (Vedere Fig. L6)
- 7) Assicurarsi che tutte le parti siano posizionate correttamente. Assicurarsi che le maglie siano completamente inserite nella ruota dentata, e che non siano attorcigliate. In caso di attorcigliamento, sollevare la catena della motosega sulla barra di guida appena prima dell'attorcigliamento, ed eliminare l'attorcigliamento. (Vedere Fig. L7)



NOTA: La catena deve ruotare liberamente ed essere priva di attorcigliamenti.

- 8) Montare la copertura della barra di guida sul cuscinetto della barra, assicurandosi che il foro della copertura sia inserito direttamente nel bullone di guida. Tenere la ghiera della manopola di blocco automatica e ruotarla in senso orario per stringere la copertura della barra di guida. Verificare che la copertura sia ben salda e che sia in linea con la barra di guida e il corpo della catena della sega. (Vedere Fig. L8)
- 9) Abbassare manualmente la ghiera della manopola di bloccaggio automatica. Verificare che la catena sia ben salda e ben fissata alla barra. Se la catena è troppo tesa, allentarla ruotando la manopola di blocco automatica.
- 10) Controllare la tensione della catena: La tensione corretta della catena è raggiunta quando la catena può essere sollevata di circa 3-5 mm dalla barra di guida al centro (esercitando una leggera forza). Per farlo, è necessario sollevare la catena con una mano, tenendo il peso della macchina. Non tendere eccessivamente la catena. (Vedere Fig. L9)

MANUTENZIONE E CURA

- 1) Rimuovere il pacco batteria dalla motosega
 - quando non viene utilizzata
 - Prima di trasportarla da un luogo all'altro
 - Prima della manutenzione
 - Prima di sostituire gli accessori o i componenti, come la catena della motosega e la protezione
- 2) Ispezionare la motosega prima e dopo ogni utilizzo. Controllare attentamente se la protezione o altre parti della motosega sono danneggiate. Verificare che non vi siano danni che possano compromettere la sicurezza dell'operatore o il funzionamento della motosega. Verificare l'allineamento o l'inceppamento delle parti mobili. Controllare che non vi siano parti rotte o danneggiate. Non utilizzare la motosega se i danni ne compromettono la sicurezza o il funzionamento. Per la riparazione dei danni rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- 3) Eseguire con cura la manutenzione della motosega.
 - Non esporre mai la motosega alla pioggia o all'umidità.
 - Per una prestazione ottimale e più sicura, mantenete la catena affilata, pulita e lubrificata.
 - Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
 - Mantenere tutte le viti e i dadi serrati.
- 4) In caso di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche.
- 5) Quando non si utilizza la motosega, riporla sempre
 - in un luogo rialzato o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini
 - in un luogo asciutto
 - e con la copertura della barra di guida in posizione

Manutenzione della barra

Per massimizzare la durata della barra, si raccomanda di eseguire le seguenti procedure di manutenzione. Le guide della barra che trasportano la catena devono essere pulite prima di riporre l'utensile, o nel caso in cui la barra o la catena appaiono sporche. Le guide devono essere pulite ogni volta che si rimuove la catena.

Per pulire le guide della barra

- 1) Rimuovere il copricatena, la barra e la catena.
- 2) Con una spazzola metallica, un cacciavite o un attrezzo simile, eliminare i residui dalla scanalatura interna della barra. (Vedere Fig. M)
- 3) Assicurarsi di pulire accuratamente i punti di passaggio dell'olio.

Condizioni che richiedono la manutenzione della catena e della barra di guida:

- La sega taglia da un lato o ad angolo.
 - La sega deve essere forzata durante il taglio.
 - Inadequate supply of oil to the bar and chain.
- Apporto insufficiente di olio alla barra e alla catena. Controllare le condizioni della barra di guida ogni volta che si affila la catena. Una barra di guida usurata danneggia la catena e rende il taglio più difficoltoso. Dopo ogni utilizzo, rimuovere il pacco batteria dalla motosega, pulire tutta la segatura dalla barra di guida e dal foro della ruota dentata. Se la parte superiore della guida è irregolare, utilizzare una lima piatta per ripristinare i bordi e i lati. Sostituire la barra di guida quando la scanalatura è usurata,

la barra di guida è piegata o incrinata, o quando si verifica un eccessivo surriscaldamento o una sbavatura delle guide. Se è necessario sostituirla, utilizzare solo la barra di guida indicata per la propria sega nell'elenco dei ricambi.



LUBRIFICARE LA RUOTA DENTATA



AVVERTENZA: Rimuovere il pacco batteria dalla motosega prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione sull'utensile.



AVVERTENZA: Per la manutenzione o gli interventi su questo attrezzo, indossare guanti robusti.

NOTA: Per la lubrificazione della ruota dentata non è necessario rimuovere la catena o la barra.

- 1) Pulire la barra e la ruota dentata.
- 2) Utilizzando una pistola per grasso, inserire la punta della pistola nel foro di lubrificazione (b) e iniettare il grasso fino a quando non compare sul bordo esterno della punta della ruota dentata. (Vedere Fig. N)
- 3) Per ruotare la ruota dentata, tirare manualmente la catena fino a quando il lato non lubrificato della ruota dentata è in linea con il foro del grasso. Ripetere la procedura di lubrificazione.

MANUTENZIONE GENERALE



AVVERTENZA: Prima di ispezionare, pulire o riparare l'unità, attendere che tutte le parti in movimento si fermino e rimuovere il pacco batteria dalla motosega. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali o danni materiali.



AVVERTENZA: In caso di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'uso di altre parti può creare situazioni di pericolo o causare danni al prodotto. Per garantire sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni devono essere eseguite da tecnici qualificati. Seguire le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale. Una corretta pulizia della motosega e della catena e la manutenzione della barra di guida possono ridurre le possibilità di contraccolpo. Ispezionare e sottoporre a manutenzione la sega dopo ogni utilizzo. Ciò consente di aumentare la durata della sega.

NOTA: Anche con un'affilatura corretta, il rischio di contraccolpi può aumentare a ogni affilatura. Si consiglia pertanto di sostituire la catena della motosega invece di affilarla per ridurre al minimo il rischio di contraccolpi.

Dopo ogni utilizzo della motosega, pulire le parti in plastica con un panno umido e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti forti sull'involucro di plastica o sull'impugnatura. Possono essere danneggiati da alcuni oli aromatici, come pino e limone, e da solventi come il cherosene. L'umidità può inoltre causare scosse elettriche. Eliminare l'umidità con un panno morbido e asciutto.

CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA

Rimuovere il pacco batteria dalla motosega. Indossare guanti robusti per pulire accuratamente l'utensile. Conservare l'utensile in un luogo asciutto e ben ventilato,

chiuso a chiave o collocato in alto, fuori dalla portata dei bambini. Non conservare la macchina sopra o vicino a fertilizzanti, benzina o altri prodotti chimici. Spegnerne e rimuovere il pacco batteria prima di esaminare eventuali guasti.

Per gli utensili a batteria

La temperatura ambientale raccomandata per l'uso e la conservazione dell'utensile e della batteria è di 0°C-45°C. La temperatura ambientale raccomandata per il caricabatterie durante la carica è di 0°C-40°C.

TUTELA AMBIENTALE



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



AVVERTENZA! Spegnerne e rimuovere la batteria prima di indagare sul guasto.

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
La motosega non funziona.	Batteria scarica. Freno della catena non in posizione corretta.	Caricare la batteria. Verificare che il freno della catena sia in posizione A. Per maggiori dettagli, consultare la sezione FRENO DELLA CATENA .
La motosega funziona a intervalli.	Riscaldamento eccessivo. Pressione eccessiva durante il taglio. Collegamento allentato. Cablaggio interno difettoso. Interruttore di accensione/ spegnimento difettoso.	Collocare la macchina in un luogo fresco e ventilato per raffreddarla. Esercitare una pressione leggermente inferiore durante il taglio. Contattare il servizio di assistenza clienti. Contattare il servizio di assistenza clienti. Contattare il servizio di assistenza clienti.
Catena asciutta.	Assenza di olio nel serbatoio. Sfiato del tappo di riempimento dell'olio ostruito. Passaggio dell'olio ostruito.	Rabboccare l'olio. Pulire il tappo. Pulire l'uscita del condotto dell'olio.
Freno di sicurezza/freno che scorre.	Il freno non ferma la catena.	Contattare il servizio di assistenza clienti.
La catena/la barra della catena si surriscalda.	Assenza di olio nel serbatoio. Sfiato del tappo di riempimento dell'olio ostruito. Passaggio dell'olio ostruito. La catena è troppo tesa. La catena è smussata.	Rabboccare l'olio. Pulire il tappo. Pulire l'uscita del condotto dell'olio. Regolare la tensione della catena. Affilare la catena o sostituirla.
La motosega strappa, vibra, non taglia correttamente.	Tensione della catena troppo lenta. La catena è smussata. Catena usurata. I denti della catena sono rivolti nella direzione sbagliata.	Regolare la tensione della catena. Affilare la catena o sostituirla. Sostituire la catena. Riposizionare la catena nella direzione corretta.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

NOI,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Dichiara che l'apparecchio,
Descrizione **Motosega A Batteria**
Codice **DG230 DG230B (230-designazione del macchinario,
rappresentativa della motosega)**
Funzione **Taglio del legno**

È conforme alle seguenti direttive,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC modificata dalla 2005/88/EC

2000/14/CE modificata dalla 2005/88/CE:
- Procedura di valutazione della conformità come da

	Annex V
- Livello di potenza sonora misurato	95.4 dB(A)
- Livello di potenza sonora dichiarato e garantito	98 dB(A)

Organismo notificato coinvolto
Nome: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body 0123)**
Indirizzo: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**
Certification No.: **M8A 063133 0528**

Conforme a,
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Il responsabile autorizzato alla compilazione della
documentazione tecnica,
Nome: **Marcel Filz**
Indirizzo: **Positec Germany GmbH**
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Vice capo ingegnere, testing e certificazione
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

MANUAL ORIGINAL

SEGURIDAD DEL PRODUCTO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan todas las instrucciones que se indican abajo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o alguien podría resultar herido de gravedad.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias siguientes corresponde a la herramienta eléctrica con o sin cable.

1) ZONA DE TRABAJO

- a) Mantener su lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.
- b) No utilizar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Mantener alejados a los niños y visitantes mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en el tomacorriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los que encajan perfectamente en el tomacorriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como caños, radiadores, cocinas y heladeras. Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a tierra.
- c) No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y no guardar en lugares húmedos. El agua que penetra en ellas aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) No abusar del cable. Nunca utilizar el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado del calor, del aceite, de bordes agudos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando utilice su herramienta eléctrica al aire libre, emplear un prolongador apto para uso en exteriores. El empleo de cables para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es necesario utilizar la herramienta motorizada en un lugar muy húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) Mantenerse alerta, poner atención en lo que está haciendo y utilice el sentido común mientras opera

una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta cuando se encuentre cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de falta de atención durante el manejo de herramientas eléctricas puede dar lugar a daños corporales serios.

- b) Utilizar equipo de seguridad. Usar siempre protección ocular. Equipo de seguridad como máscaras contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, sombrero o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá daños corporales.
 - c) Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor se encuentra desactivado antes de enchufar la máquina o colocar la batería, al tomar la herramienta o transportarla. Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar la herramienta cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.
 - d) Retire llaves de ajuste o llaves inglesas antes de poner la herramienta en funcionamiento. Una llave que queda unida a una pieza móvil de la herramienta puede originar daños corporales.
 - e) No extralimitarse. Mantenerse firme y con buen equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
 - f) Vestirse apropiadamente. No usar ropa suelta ni alhajas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas o el cable largo pueden ser atrapados por las piezas móviles.
 - g) Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegurarse de que estos estén conectados y utilizados correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.
 - h) No permita que el hecho de estar familiarizado con el uso de herramientas le haga volverse descuidado o ignorar las normas de seguridad. La falta de atención puede provocar heridas graves en una fracción de segundo.
- #### 4) MANTENIMIENTO de la HERRAMIENTA MOTORIZADA
- a) No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual fue diseñada.
 - b) No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
 - c) Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o extraiga la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
 - d) Mantener las herramientas eléctricas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones maneje la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
 - e) Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Comprobar si hay desalineamiento o atascamiento de piezas móviles, rotura de piezas en general y cualquier otra condición que pueda afectar la operación normal de la herramienta. Si se verifican daños, recurra a un servicio calificado antes de volver a usar la herramienta.

Las herramientas mal mantenidas causan muchos accidentes.

- f) **Mantener las piezas de corte limpias y afiladas.** Puesto que son menos probables de atascarse y más fáciles de controlar.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ser realizado.** El uso de la herramienta eléctrica para otras operaciones distintas de lo previsto podría dar lugar a una situación peligrosa.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Una empuñadura o una superficie de agarre resbaladiza dificultan la correcta manipulación y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

- a) **Recargar solamente con el cargador indicado por el fabricante.** Un cargador adaptado a un tipo de batería podría crear un riesgo de incendio si se utiliza con una diferente batería.
- b) **Utilizar las herramientas eléctricas solamente con baterías especialmente adaptadas.** La utilización de cualquier otra batería podría causar un riesgo de incendio o herida.
- c) **Cuando la batería no está en uso, tenerla lejos de los objetos metálicos como los trombones, las piezas de moneda, las llaves, los clavos, los tornillos, o cualquier otro pequeño objeto metálico susceptibles de establecer una conexión de un terminal a otra.** El cortocircuito de un terminal a otra puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **Hay una fuga de líquido de la batería. Evitar todo contacto. Si entre accidentalmente en contacto con este líquido, lavar con agua limpia. En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico.** El líquido presente en las baterías puede causar irritaciones o quemaduras.
- e) **No utilice una batería o una herramienta que estén dañadas o hayan sido modificadas.** Las baterías dañadas y modificadas pueden comportarse de forma imprevisible y provocar un incendio, una explosión o herir a alguien.
- f) **No arroje una batería o herramienta al fuego ni las exponga a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego y a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) **Respete todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a una temperatura fuera del rango especificado puede ocasionar daños en la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) **Reparación**
 - a) **Permitir que el mantenimiento de su herramienta eléctrica sea efectuado por una persona calificada usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto es primordial para mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - b) **No intente reparar nunca una batería dañada.** Cualquier intervención técnica en una batería debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA MOTOSIERRAS:

- a) **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra durante su funcionamiento. Antes de**

arrancar la motosierra, asegúrese de que la motosierra no entre en contacto con ningún objeto. Un momento de distracción durante el funcionamiento de la motosierra puede dar lugar a que la cadena de la sierra se enrede con su ropa o cuerpo.

- b) **Sostenga siempre la motosierra con la mano derecha en el asa trasera y la mano izquierda en el asa delantera. Nunca sujete la motosierra con la posición contraria de las manos, puesto que aumenta el riesgo de que se produzcan lesiones personales.**
- c) **Sostenga la motosierra solo por los soportes de agarre con aislamiento, pues la cadena de sierra puede entrar en contacto con cables ocultos. El contacto de la cadena de sierra con un cable «con corriente» hará que las partes metálicas expuestas de la motosierra pasen la «corriente» y produzcan una descarga eléctrica al operador.**
- d) **Lleve gafas protectoras. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** El uso de indumentaria de protección reducirá el riesgo de lesiones personales por escombros voladores o contacto accidental con la cadena de sierra.
- e) **No utilice la motosierra en una escalera, un tejado o en cualquier soporte inestable. Si no sigue las indicaciones al utilizar la motosierra, puede sufrir lesiones personales graves.**
- f) **Mantenga siempre un apoyo estable y utilice la motosierra únicamente cuando esté sobre una superficie firme, segura y nivelada.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden causar la pérdida de equilibrio o del control de la motosierra.
- g) **Cuando corte una rama que está bajo tensión, esté atento al movimiento repentino de la misma. Cuando se libera la tensión de las fibras de madera, la rama bajo tensión podría golpear al operador y/o causar la pérdida del control de la motosierra.**
- h) **Tome precauciones extremas cuando corte arbustos y árboles jóvenes. El material fino puede engancharse con la cadena de la sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.**
- i) **Transporte la motosierra por el asa delantera con el motor de la motosierra apagado y alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la motosierra, coloque siempre la cubierta de la espada. El manejo correcto de la motosierra reducirá la probabilidad de contacto accidental con la cadena de la sierra en movimiento.**
- j) **Siga las instrucciones de lubricación, tensado de cadena y cambio de espada y cadena. Una cadena incorrectamente tensada o lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso de la sierra.**
- k) **Corte solamente madera. No utilice la motosierra para propósitos diferentes a los previstos. Por ejemplo: no utilice la motosierra para corta metal, plástico, albañilería o materiales de construcción que no sean madera. La utilización de la motosierra para trabajos para los que no ha sido concebida puede dar lugar a situaciones de peligro.**
- l) **No trate de talar un árbol hasta haber entendido los riesgos y cómo evitarlos. Podrían producirse lesiones graves al operario o a transeúntes mientras se tala un árbol.**
- m) **Siga las instrucciones cuando despeje el material atascado y almacene o realice el mantenimiento de la motosierra. Asegúrese de desactivar el interruptor y de retirar la batería. Un acontecimiento inesperado de la motosierra mientras se despeja el material atascado o se realiza el mantenimiento puede tener como resultado lesiones personales graves.**

- n) Se recomienda que los usuarios nuevos corten los primeros troncos, como mínimo, sobre un caballete o un soporte.
- o) Se recomienda que un centro de servicio autorizado afile o realice el mantenimiento de la cadena de sierra.

CAUSAS DEL RETROCESO Y SU PREVENCIÓN POR EL OPERADOR:

El retroceso puede ocurrir cuando el morro o la punta de la espada toca un objeto, o cuando la madera se cierra y aprisiona la cadena de sierra en la hendidura del corte.

En algunos casos, el contacto de la punta puede provocar una reacción de retroceso repentino empujando la espada hacia arriba y hacia atrás contra el operador.

El aprisionamiento de la cadena de sierra en la parte superior de la espada puede empujar la espada rápidamente hacia atrás contra el operador.

Cualquiera de estas reacciones puede provocar la pérdida de control de la sierra y resultar en lesiones personales graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad incorporados en su motosierra. Como usuario de una motosierra, usted debe tomar varias medidas para evitar accidentes o lesiones durante sus trabajos de corte.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la motosierra y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones necesarias que se proporcionan a continuación:

- a) **Mantenga la motosierra bien agarrada con las dos manos, con los pulgares y los dedos rodeando las asas de la motosierra y coloque el cuerpo y los brazos de forma que le permita resistir la fuerza de retroceso.** *Si se toman las precauciones adecuadas, el operador puede controlar la fuerza de retroceso. No suelte nunca la motosierra.*
- b) **No se extralimite y no realice cortes por encima de la altura del hombro.** *De este modo, impedirá el contacto no intencionado con la punta de la espada y mejorará el control de la motosierra en situaciones imprevistas.*
- c) **Use únicamente espadas y cadenas de repuesto recomendados por el fabricante.** *Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena y/o un retroceso.*
- d) **Siga las instrucciones de mantenimiento y afilado del fabricante para la cadena de sierra.** *La reducción de la altura del medidor de profundidad puede provocar un aumento de retrocesos.*

RIESGOS RESIDUALES

Incluso con el uso previsto de la herramienta, existe siempre un riesgo residual que no se puede prevenir. De acuerdo con el tipo y la construcción de la herramienta, se pueden aplicar los siguientes peligros potenciales:

- Contacto con los dientes de sierra expuestos de la cadena de sierra (riesgo de corte).
- Acceso a la cadena de sierra en movimiento (riesgo de corte).
- Movimiento brusco imprevisto de la espada (riesgo de corte).
- Piezas arrojadas de la cadena de sierra (riesgo de corte / perforación).
- Piezas arrojadas de la pieza de trabajo.
- Contacto de la piel con aceite.
- Pérdida de la audición, si no se lleva la protección auditiva necesaria durante el trabajo.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
INSTRUCCIONES RELATIVAS A LAS TÉCNICAS ADECUADAS
PARA TALA, DESRAME Y TROCEO**

1. TALAR UN ÁRBOL

Si los trabajos de troceado y tala son realizados por dos o más personas al mismo tiempo, la operación de tala y de troceado deben realizarse por separado y a una distancia al menos igual al doble de la altura del árbol a talar. Debe evitarse talar los árboles de una manera que pudiera poner en peligro a cualquier persona, golpear las líneas de servicios públicos o causar cualquier daño material. Si el árbol golpea cualquier red de servicio público, la compañía correspondiente debe ser notificada de inmediato.

El operador de la motosierra debe permanecer en el lado ascendente del terreno, ya que probablemente el árbol rodará o se deslizará cuesta abajo una vez talado.

Antes de talar el árbol, deberá planificarse y despejarse, si procede, la ruta de escape. La ruta de escape debe extenderse hacia atrás y diagonalmente hacia la parte posterior de la línea de caída prevista como se muestra en la figura 1.

Antes de iniciar la tala, tenga en cuenta la inclinación natural del árbol, la ubicación de las ramas más grandes y la dirección del viento para determinar la dirección de caída del árbol.

Retire la tierra, piedras, corteza floja, clavos, grapas y alambre del árbol.

2. CORTE DE LA CUÑA

Corte perpendicularmente a la dirección de desplome una cuña de una profundidad igual a 1/3 del diámetro del tronco, como se muestra en la figura 1. Realice primero el corte inferior horizontal (W). Esto ayudará a evitar que la cadena de sierra o la espada se pellizque cuando se realice el segundo corte (X).

3. CORTE DE TALA

Haga un corte de tala (Y) al menos 50 mm por encima del corte horizontal como se muestra en la figura 1. Realice el corte de tala paralelamente al corte inferior horizontal. Profundice el corte de tala dejando suficiente madera que pueda actuar a modo de bisagra. Esta bisagra de madera evita que el árbol se gire y se desplome hacia una dirección incorrecta. No corte a través de la bisagra.

A medida que el corte final se aproxime al punto de bisagra, el árbol debería comenzar a caer. Si existe la posibilidad de que el árbol no caiga en la dirección deseada

o se balancee hacia atrás y atasque la sierra de cadena, pare de cortar antes de completar el corte de tala y utilice cuñas de madera, plástico o aluminio (Z) para abrir el corte y deje caer el árbol a lo largo de la línea de caída (1).

Cuando el árbol comience a caer, saque la sierra de cadena del corte, pare el motor, colóquela en el suelo y abandone el área de peligro siguiendo la ruta de escape prevista (2). Permanezca alerta a las ramas elevadas que puedan caer y mire dónde pisa. (Ver Fig. 1)

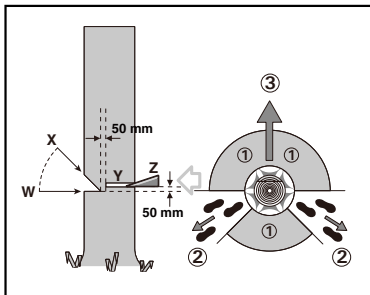


Fig. 1

4. DESRAME

El desrame consiste en cortar las ramas de un árbol caído. Cuando desrame, no retire las ramas grandes que se encuentren por debajo del tronco para separar a este del suelo. Retire las ramas pequeñas con un solo corte como se muestra en la figura.

2. Las ramas bajo tensión deben cortarse de abajo hacia arriba para evitar que se pellizque la motosierra.

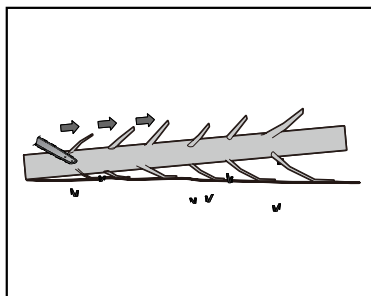


Fig. 2

5. TROZAR UN TRONCO

Trozar un tronco significa cortarlo en secciones. Es importante asegurarse de tener los pies bien apoyados y de distribuir el peso de forma equilibrada en ambos pies. Siempre que sea posible, el tronco deberá ser levantado y soportado por ramas, troncos o cuñas. Siga las instrucciones simples para un corte fácil.

Cuando el tronco está sostenido a lo largo de toda su longitud como se muestra en la figura 3, debe cortarse desde la parte superior (tronzado por arriba), evitando cortar el suelo, ya que puede deteriorar el afilado de la cadena.

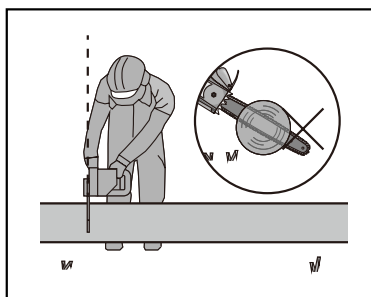


Fig. 3

Cuando el tronco está sostenido por un extremo como se muestra en la figura 4, corte 1/3 del diámetro desde la parte inferior (tronzado por abajo) (1). Después, realice el corte final con un tronzado por arriba (2) hasta encontrar el primer corte.

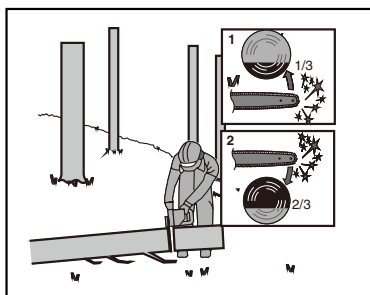


Fig. 4

Cuando el tronco está sostenido por los dos extremos, como se muestra en la figura 5, corte primero 1/3 del diámetro desde la parte superior (tronzado por arriba) (1) y luego 2/3 desde la parte inferior (tronzado por abajo) (2) hasta encontrar el primer corte (tronzado por abajo).

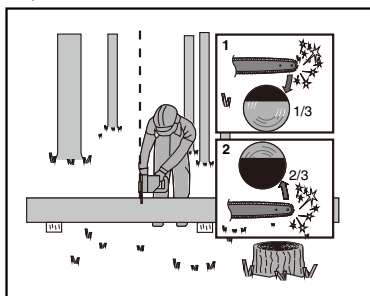


Fig. 5

Durante el tronzado en pendientes, colóquese siempre en el lado de arriba del tronco, como se muestra en la figura 6. Para mantener un control completo al «cortar a través del tronco», afloje la presión de corte cerca del final del corte sin disminuir la fuerza de agarre de las asas de la motosierra. No permita que la cadena toque el suelo. Una vez finalizado el corte, espere a que se haya detenido la cadena de sierra antes de retirar la sierra de cadena. Siempre apague el motor antes de desplazarse de un árbol a otro.

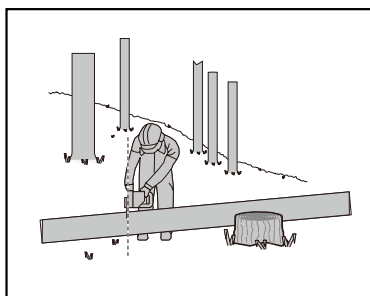


Fig. 6

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- a) No desmonte, abra o destruya las pilas o las baterías recargables.
- b) No provoque un cortocircuito en la batería. No almacene las baterías de forma descuidada en una caja o cajón donde podría provocar un cortocircuito entre ellas o mediante otros objetos metálicos. Cuando la batería no esté siendo utilizada, manténgala alejada de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que pueden posibilitar la conexión de un borne con otro. Al provocar un cortocircuito con los bornes de la batería se pueden sufrir quemaduras o generar un incendio.
- c) No exponga las baterías al calor o al fuego. No las guarde expuestas directamente al sol.
- d) No exponga las baterías a impactos mecánicos.
- e) En caso de que la batería tenga fugas de líquido, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si se produce el contacto, lave la zona afectada con grandes cantidades de agua y acuda a un médico.
- f) Mantenga las baterías limpias y secas.
- g) Limpie los bornes de la batería con un paño limpio si se ensucian.
- h) Cargue la batería antes de utilizarla. Consulte siempre estas instrucciones y aplique el procedimiento de carga adecuado.
- i) No deje la batería cargándose durante prolongados periodos de tiempo cuando no se utilice.
- j) Después de prolongados periodos de almacenamiento, puede que sea necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- k) Recargue solo con el cargador indicado por Cat®. No utilice ningún otro cargador que no sea el específicamente proporcionado para el uso con este equipo.
- l) No utilice ninguna batería distinta a la diseñada para utilizarse con el aparato.
- m) Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- n) Conserve la documentación original del producto por si tuviera que consultarla en otro momento.
- o) Extraiga la batería del aparato cuando no lo utilice.
- p) Deshágase del producto correctamente.
- q) No se deben mezclar pilas de diferentes fabricantes, capacidad, tamaño o tipo en un mismo dispositivo.
- r) Protégez la batterie des micro-ondes et des hautes pressions.

SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones



ADVERTENCIA



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice una máscara antipolvo



Sujete siempre la motosierra firmemente con las dos manos.



Tenga cuidado con el retroceso de la motosierra y evite el contacto con la punta de la espada. Los retrocesos pueden provocar lesiones graves.



Lleve casco de protección



Guantes de protección



Calzado protector



No lo exponga a la lluvia



No quemar



Si no se eliminan correctamente, las baterías podrían interferir en el ciclo del agua, una situación que pondría en riesgo el ecosistema. Por este motivo, las baterías no deben eliminarse junto con los residuos municipales sin clasificar.



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.



Batería de iones de litio. Este producto tiene una marca que lo designa para la recogida selectiva, junto con otras pilas y baterías. Una vez recogido, se reciclará o se desmontará con el fin de reducir el impacto en el medioambiente. Las baterías contienen sustancias peligrosas y pueden ser perjudiciales para el medioambiente y para la salud de las personas.



ES

LISTA DE COMPONENTES

1. PALANCA DE FRENO DE CADENA (PROTECTOR SALVAMANOS)
2. ASA DELANTERA
3. BOTÓN DE BLOQUEO
4. INTERRUPTOR DE ENCENDER/APAGAR
5. ASA TRASERA
6. PAQUETE DE BATERÍAS*
7. BOTÓN DE LIBERACIÓN DE PAQUETE DE BATERÍAS*
8. TAPÓN DE LLENADO DE ACEITE
9. ESPADA
10. CADENA
11. PROTECTOR DE CADENA
12. CUBIERTA DE TRANSPORTE
13. MANDO DE BLOQUEO SIN HERRAMIENTA
14. MANIJA PARA EL MANDO DE BLOQUEO SIN HERRAMIENTA
15. PIÑÓN DE ARRASTRE
16. LENGÜETA DE UBICACIÓN DE LA ESPADA
17. PERNO DE FIJACIÓN DE LA ESPADA
18. ALMOHADILLA DEL MANILLAR
19. PLACA TENSORA DE LA ESPADA
20. INDICADOR DE SOBRECARGA
21. CARGADOR*

* No todos los adjuntos ilustrados o descritos están incluidos en la entrega estándar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo de designación DG230 / DG230B (230 - designación de maquinaria, representativa de motosierra)

	DG230	DG230B
Voltaje	18V ---	
Longitud de la espada	30cm	
Velocidad de la cadena	7.9m/s	
Capacidad del depósito de aceite	180ml	
Paso de cadena	0.95cm (3/8")	
Calibrador de cadena	1.09mm (0.043")	
Eslabones impulsores	45	
Peso de la máquina	4.08 kg	3.4 kg
Paquete de batería (DXB4)	4.0 Ah	/
Entrada del cargador (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Salida del cargador (DXC4)	20 V --- 4 A	/
Clase de protección del cargador	 /II	/

INFORMACIÓN SOBRE EL RUIDO

Nivel de presión acústica de ponderación	L _{pA} : 75.4 dB (A)
K _{pA} =	2.37 dB(A)

Nivel de potencia acústica de ponderación	L_{WA} : 95.4 dB (A)
K_{WA} =	2.37 dB(A)
Utilice protección auditiva  .	

INFORMACIÓN SOBRE LAS VIBRACIONES

Valores totales de vibración (suma vectorial triangular) determinados según la norma EN 62841-4-1.
Valor de emisión de vibración: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado se han medido de conformidad con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para realizar comparaciones entre herramientas.

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA: Las vibraciones y las emisiones acústicas que se producen durante el uso de la herramienta eléctrica pueden variar respecto a los valores declarados en función de cómo se utilice la herramienta, especialmente dependiendo del tipo de pieza de trabajo que se procese y de otras formas de usar la herramienta:

Cómo se utiliza la herramienta y se cortan o perforan los materiales.

Si la herramienta se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento.

Si se utiliza el accesorio correcto para la herramienta y se garantiza que está afilado y en buenas condiciones.

La firmeza de sujeción de las empuñaduras, y el uso de accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.

Y si la herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

Esta herramienta podría causar síndrome de vibración del brazo y la mano si no se utiliza correctamente.



ADVERTENCIA: Para conseguir una mayor precisión, debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos durante los que la herramienta está apagado o cuando está en funcionamiento pero no está realizando ningún trabajo. Ello podría reducir notablemente el nivel de exposición sobre el periodo de carga total.

Minimización del riesgo de exposición a las vibraciones y el ruido.

Utilice SIEMPRE cinceles, brocas y cuchillas afiladas.

Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (si es necesario).

Si la herramienta se va a utilizar de forma habitual, se recomienda adquirir accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.

Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a lo largo de varios días.

ACCESORIOS

	DG230	DG230B
Cargador	1	/
Paquete de batería	1	/
Cadena	1	1
Espada	1	1
Cubierta protectora de la cuchilla	1	1

Le recomendamos que compre sus accesorios en la misma tienda que le vendió la herramienta. Vea el paquete de accesorios para más información. El empleado puede ayudarlo y aconsejarlo.

INSTRUCCIONES



NOTA: Antes de utilizar la herramienta, lea atentamente el libro de instrucciones..

POSIBLE USO

La motosierra está diseñada para cortar árboles, troncos, ramas, vigas, tablones, etc. Los cortes se pueden serrar en el sentido de la fibra o en sentido contrario a esta. Este producto no es adecuado para cortar materiales minerales.

ASAMBLEA



ADVERTENCIA: Retire la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento.



ADVERTENCIA: La máquina viene ensamblada, si necesita cambiar la espada o la cadena de sierra, consulte el capítulo «Cambio de cadena y espada».



ADVERTENCIA: No instale la batería antes de haberlo ensamblado completamente. Use siempre guantes cuando manipule la cadena.

ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO

1. COMPROBACIÓN DE LA DIRECCIÓN Y TENSIÓN DE LA CADENA (VER FIG. A1, A2, A3)



ADVERTENCIA: Apague la motosierra, active el freno de cadena y retire la batería antes de cualquier ajuste.



ADVERTENCIA: El filo de corte de la cadena está afilado. Use guantes de protección cuando manipule la cadena.



ADVERTENCIA: Mantenga siempre una tensión adecuada de la cadena. Si la cadena está suelta, aumentará el riesgo de retroceso. Si la cadena está suelta, puede salir despedida de la ranura de la espada. Esto puede lesionar al operador y provocar daños en la cadena. Si la cadena está suelta, la cadena, la espada y el piñón de arrastre se desgastarán rápidamente.

TENSIÓN DE LA CADENA:

- 1) Compruebe la tensión frecuentemente durante el funcionamiento y tense la cadena si esta se suelta en la espada.
- 2) Levante con la mano la manija del mando de bloqueo sin herramienta. Gírelo hacia la izquierda para aflojar la cubierta de la cadena, luego apriete la tensión de la cadena girándolo hacia la derecha y afloje la tensión de la cadena girándolo hacia la izquierda hasta que la cadena esté bien tensada. No tense la cadena con demasiada fuerza. (Ver Fig. A1, A2)
- 3) La tensión de la cadena es correcta cuando la cadena puede ser levantada aprox. 3-5 mm (con poca fuerza) en el centro de la espada. (Ver Fig. A3)

NOTA: Si la cadena aún está floja después de haber apretado bien el mando de bloqueo sin herramienta, deberá aflojar el mando de bloqueo sin herramienta girándolo tres veces para volver a tensar la cadena.

SENTIDO DE LA CADENA:

Los dientes de corte de la cadena deben apuntar hacia delante en la parte superior de la cuchilla. Asegúrese de que la cadena gire en el sentido de marcha correcto. (Ver Fig. A4)

2. LUBRICACIÓN (VER FIG. B)

NOTA: La vida útil y el rendimiento de corte de la cadena dependen de que su lubricación sea óptima. Por tanto, la cadena se lubrica automáticamente durante su funcionamiento.

NOTA: La motosierra se suministra con el depósito de aceite vacío. Por ello, es imprescindible llenarlo con aceite antes de su uso. Si utiliza la motosierra sin aceite de cadena o cuando el nivel de aceite está por debajo de la marca mínima, provocará daños en la motosierra.

Aplique únicamente aceite de cadena de base biológica, p. ej. aceite biodegradable al 100 %.

El aceite de cadena biológico debería estar disponible en cualquier comercio especializado de su localidad.

¡No utilice aceite usado! Esto dañará la motosierra.

- a. Coloque la motosierra en cualquier superficie adecuada con el tapón del depósito de aceite hacia arriba.
- b. Limpie con un paño el área alrededor del tapón del depósito de aceite y desenrosque el tapón girándolo hacia la izquierda.
- c. Llene el depósito de aceite con 180 ml de aceite de cadena especial (no suministrado, disponible para comprar por separado) y mantenga el aceite en su nivel durante el uso.
- d. Evite que suciedad o escombros caigan en el depósito de aceite. Vuelva a poner el tapón del depósito de aceite y enrósquelo girando hacia la derecha hasta que esté apretado.

3. INDICADOR DEL NIVEL DE ACEITE (VER FIG. B)

Para evitar un desgaste excesivo, la cadena de sierra y la espada deben ser lubricados de forma homogénea durante el funcionamiento.

La lubricación es automática. No trabaje nunca sin lubricación de la cadena.

Si la cadena se seca, todo el aparato de corte se dañará gravemente en poco tiempo. Por tanto, es importante comprobar el indicador del nivel de aceite y la lubricación de la cadena cada vez que se utilice.

No use nunca la sierra cuando el nivel de aceite es muy bajo. MIN.: Cuando solo unos 5 mm de aceite sean visibles en el borde inferior del indicador de nivel de aceite, debe rellenar con aceite.

Rellene con aceite hasta que la ventanilla se llene.

4. PARA RETIRAR O INSTALAR EL PACK DE BATERÍAS (VER FIG. C)

Presione el botón de liberación de la batería para liberarlo y deslice la batería fuera de su herramienta. Después de recargarlo, deslícelo nuevamente dentro de su herramienta. Simplemente presione suavemente y aplique una ligera presión antes de escuchar el clic.

FUNCIONAMIENTO

1. CARGUE SU PACK DE BATERÍAS (VER FIG. D)

2. COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LA CARGA DE LA BATERÍA

Las 5 luces LED muestran el estado de la batería. Antes o después del uso, presione el botón próximo a las luces para verificar el estado de la batería.

3. EL FRENO DE CADENA (VER FIG. E1-E2)

El freno de cadena manual es un mecanismo de seguridad que se activa a través del protector salvamanos delantero cuando se produce un retroceso. La cadena se detiene en apenas una fracción de segundos. (Ver Fig. E1)

Activar el freno de mano:

Para activar el freno de cadena manualmente, simplemente empuje el protector salvamanos hacia delante (flecha A). (Ver Fig. E2)

Soltar el freno de cadena:

Tire del protector salvamanos hacia atrás (flecha B) hasta que encastre. El freno ahora está suelto. (Ver Fig. E2)



ADVERTENCIA: Active SIEMPRE el freno de cadena cuando no se utilice.



ADVERTENCIA: ¡Suelte SIEMPRE el freno de cadena antes de empezar a trabajar!

4. ENCENDER Y APAGAR (VER FIG. F)

- 1) Quite la cubierta de la espada. Coloque la motosierra en un lugar plano.
- 2) Inserte la batería.
- 3) El freno de cadena debe estar en posición de encastre antes del uso, tire del protector salvamanos hacia atrás para soltar el freno de mano. (Ver Fig. E2)
- 4) Para encender la herramienta, presione el botón de bloqueo y, a continuación, presione el interruptor de encendido/apagado y manténgalo en esa posición. Ya puede soltar el botón de bloqueo. (Ver Fig. F)
- 5) Para apagar la herramienta, suelte el interruptor de encendido/apagado o empuje el protector salvamanos hacia delante hasta que encastre.

5. COMPROBACIÓN DEL FRENO DE CADENA (VER FIG. G)

¡Compruebe el freno de cadena antes de cada uso de la motosierra!

Arranque la herramienta como se describe anteriormente (tenga los pies bien apoyados, coloque la motosierra en el suelo de tal manera que la cadena de sierra y la espada estén alejadas de cualquier objeto).

Agarre bien el asa delantera con una mano y con la otra el asa trasera.

Haga funcionar la herramienta a velocidad media y empuje el protector salvamanos en sentido de la flecha A con el dorso de la mano hasta que se active el freno. La cadena debería detenerse ahora de inmediato.

Tire del protector salvamanos hacia atrás hasta que se encastre. El freno ahora está suelto.



ADVERTENCIA: Active siempre el freno de cadena cuando no se utilice.



ADVERTENCIA: Si la cadena de sierra no se detiene inmediatamente en este ensayo, apague la herramienta de inmediato. ¡NO utilice la motosierra en estas condiciones! Póngase en contacto con el agente de servicio de atención al cliente o un agente de servicio técnico autorizado.

6. COMPROBACIÓN DE LA LUBRICACIÓN AUTOMÁTICA (VER FIG. H)

El buen funcionamiento de la lubricación automática de la cadena puede comprobarse con la motosierra en marcha y apuntando la punta de la espada a un cartón o papel en el suelo. Si después de 50-60 segundos de funcionamiento hay un rastro de aceite creciente en el cartón, el lubricador automático funciona correctamente. Si a pesar de estar lleno el depósito, no hay ningún rastro de aceite, contacte con el agente de servicio de atención al cliente o un agente de servicio técnico autorizado.

PRECAUCIÓN: Mantenga una distancia de seguridad de 30 cm para no tocar el suelo con la cadena.

7. PÚA DE TOPE (VER FIG. I)

La púa de tope puede ser utilizada como una palanca durante el corte mediante su reposicionamiento en un punto más abajo por debajo del corte al cortar ramas gruesas o troncos.

Para ello, tire de la motosierra un poco hacia atrás después de realizar el corte para soltar la púa de tope y vuelva a ajustarla más abajo. No retire la sierra del corte.

Al cortar no empuje la motosierra con fuerza, y déjela trabajar presionando la palanca levemente hacia delante a través de la púa de tope y cortando aún más en el corte existente.

Los mejores resultados de corte se obtienen si la velocidad de corte no baja durante el corte debido a la sobrecarga.

8. CORTE



ADVERTENCIA: Compruebe el indicador de nivel de aceite antes de arrancar y durante el funcionamiento regularmente. Llene el depósito con aceite para cadenas (no suministrado) cuando el nivel es bajo.



ADVERTENCIA: Compruebe la tensión de cadena aprox. cada 10 minutos durante el funcionamiento.



ADVERTENCIA: Lleve siempre guantes de seguridad, protección auditiva, guantes de protección e indumentaria resistente durante el funcionamiento.



ADVERTENCIA: Compruebe la lubricación automática como se describe anteriormente.

- 1) Instale la batería en la máquina.
- 2) Asegúrese de que la porción del tronco que vaya a cortar no yacza sobre el suelo. Esto impedirá que la cadena toque el suelo al cortar a través del tronco. Tocar el suelo con la cadena en movimiento es peligroso y desafilará la cadena.
- 3) Agarre la sierra con las dos manos. Utilice siempre la mano izquierda para agarrar el asa delantera y la mano derecha para agarrar el asa trasera. Utilice un agarre firme: Los pulgares y dedos deben empuñar completamente las asas de la sierra. (Ver Fig. J1)
- 4) Asegúrese de tener los pies bien apoyados. Coloque los pies separados al ancho de los hombros. Distribuya el peso de forma equilibrada en ambos pies.
- 5) Cuando esté listo para realizar un corte, presione el botón de bloqueo con el pulgar derecho y apriete el gatillo; la sierra se encenderá. Cuando suelte el gatillo se apagará la sierra. Asegúrese de que la cadena está girando a su máxima velocidad antes de comenzar a cortar.
- 6) Cuando inicie un corte, coloque con cuidado la cadena en movimiento en la madera. La madera debería estar lo más cerca posible del cuerpo de la sierra. Sujete la sierra firmemente en su lugar para evitar que la sierra rebote o patine (movimiento hacia los lados).
- 7) Guíe la sierra con poca presión y no haga demasiada fuerza sobre la sierra, dejando que la sierra haga el trabajo. El motor se sobrecargará y se puede quemar. El trabajo se hace mejor y más seguro usando la herramienta con la capacidad a que esta asignada.
- 8) Retire la sierra del corte con la sierra en movimiento a máxima velocidad. Suelte el interruptor de encendido/apagado para detener la herramienta. Asegúrese de que la cadena se detiene por completo antes de bajar la sierra.
- 9) Siga practicando con pedazos de troncos en un espacio de trabajo seguro hasta que se sienta cómodo al emplear un movimiento fluido y una velocidad de corte constante.
- 10) Después de trabajar con la motosierra, debería retirar siempre la batería, limpiar la cadena de sierra y la espada y reemplazar la cubierta de la espada.

NOTA: La luz indicadora entre el asa delantera y el freno de cadena se iluminará en rojo cuando ejerza demasiada fuerza durante el corte. Si sigue ejerciendo demasiada fuerza al cortar, la máquina se apagará. Es necesario soltar el interruptor de encendido/apagado para volver a encender la máquina. (Ver Fig. J2)

9. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DE RETROCESO EN LA SIERRA

Esta sierra tiene una cadena de bajo retroceso y una espada de retroceso reducido. Ambos elementos reducen la posibilidad de retroceso.

Sin embargo, el retroceso todavía puede producirse con esta motosierra.

Los pasos siguientes reducirán el riesgo de retroceso.

- Agarre la sierra con las dos manos mientras la sierra esté en marcha. Utilice un agarre firme: Los pulgares y dedos deben empujar completamente las asas de la sierra.
- Mantenga todos los elementos de seguridad instalados en la sierra. Asegúrese de que funcionan correctamente
- No se extralimite y no realice cortes por encima de la altura del hombro.
- Apoye bien los pies y mantenga el equilibrio en todo momento.
- Párese ligeramente al lado izquierdo de la sierra. Esto impide que el cuerpo quede directamente en línea con la cadena.
- No deje que la punta de la espada haga contacto con ningún objeto.
- No intente de cortar dos troncos a la vez. Corte solamente un tronco cada vez.
- No entierre la punta de la espada ni intente realizar cortes por penetración (perforación en la madera con la punta de la espada).
- Esté atento al desplazamiento del tronco o a la intervención de otras fuerzas que puedan pellicar la cadena.
- Tenga sumo cuidado cuando vuelva a entrar en un corte previamente iniciado.
- Utilice únicamente la cadena de bajo retroceso y la espada que se suministran con la motosierra o repuestos recomendados.
- No utilice nunca una cadena desafilada o suelta. Mantenga la cadena bien afilada y correctamente tensada.

10. COMO UTILIZAR LA SIERRA DE FORMA SEGURA

- 1) Utilice la motosierra solo con los pies bien apoyados.
- 2) Sujete la motosierra a la derecha de su cuerpo (Ver Fig. K1).
- 3) La cadena debe girar a toda velocidad antes de entrar en contacto con la madera.
- 4) No opere la motosierra con los brazos extendidos por completo, ni tampoco intente cortar puntos que son difíciles de alcanzar ni suba en una escalera al cortar. (Ver Fig. K2).

No utilice nunca la motosierra por encima de la altura del hombro.

11. CAMBIO DE CADENA Y ESPADA



ADVERTENCIA: Utilice únicamente cadenas y espadas concebidas para esta motosierra.



ADVERTENCIA: Retire la batería de la motosierra antes de realizar cualquier mantenimiento.



ADVERTENCIA: El filo de corte de la cadena está afilado. Use guantes de protección cuando manipule la cadena.

La cadena debe ser remplazada cuando:

El aserrín que se produce al cortar madera húmeda se vea como harina de madera.

La cadena penetre en la madera solo con una intensa presión.

El borde de corte presenta daños visibles.

La sierra tira hacia la izquierda y derecha al cortar. Esto es causado por un afilado irregular de la cadena.

Mantenga la sierra bien afilada y la sierra cortará más rápido y seguro. El uso de una cadena desafilada provocará el desgaste innecesario del piñón de arrastre, la espada y el motor. Si resulta necesario aplicar fuerza para introducir la cadena en la madera, y si al cortar solo obtiene aserrín y algunos trozos grandes, la cadena esta desafilada.

Cambie la espada y la cadena como se indica a continuación:

- 1) Coloque la herramienta en una superficie plana y sólida.
- 2) Levante con la mano la manija del mando de bloqueo sin herramienta. Gírelo hacia la izquierda para aflojarlo y retire la cubierta de la cadena. (Ver Fig. L1, L2, L3)
- 3) Retire la espada y la cadena usada para dejar expuesta la almohadilla de la barra.
- 4) Monte la lengüeta de la placa tensora de la espada en la espada nueva apretando el tornillo hacia la derecha. El saliente de la lengüeta (a) debe encajarse en el orificio de la espada. (Ver Fig. L4)
- 5) Monte la espada y la cadena nueva. Deslice la cadena en la ranura alrededor de la espada. Asegúrese de que la cadena gire en el sentido de marcha correcto. Asegúrese de que la placa tensora de la espada esté apuntando hacia fuera. (Ver Fig. L5)



ADVERTENCIA: Asegúrese de que los eslabones impulsores encajen correctamente en la ranura alrededor de la espada, especialmente en el extremo de la espada.

- 6) Monte la cadena en el piñón de arrastre. Asegúrese de que el perno tensor de la espada está bien instalado en el orificio inferior de la espada (Ver Fig. L6)
- 7) Asegúrese de que todas las piezas están instaladas correctamente. Asegúrese de que los eslabones impulsores encajen correctamente en el piñón de arrastre, evitando un pliegue. Si se produce un pliegue, levante la cadena de sierra en la espada justo delante del pliegue y luego tire para eliminar el pliegue. (Ver Fig. L7)

NOTA: La cadena debe girar libremente y estar libre de pliegues.

- 8) Monte la cubierta de la espada en la almohadilla de barra, asegúrese de que el pasador guía está insertado directamente por los orificios de la cubierta. Sujete la manija del mando de bloqueo sin herramienta y gírelo hacia la derecha para apretar la cubierta de la espada. Compruebe si la cubierta está bien apretada y encaje sin problemas con la espada y el cuerpo de la cadena de sierra. (Ver Fig. L8)
- 9) Empuje con la mano la manija del mando de bloqueo sin herramienta hacia abajo. Compruebe si la cadena está tensada y bien colocada en la espada. Si la cadena está demasiado tensa, gire el mando de bloqueo sin herramienta para aflojar la cadena.
- 10) Compruebe la tensión de la cadena: La tensión de la cadena es correcta cuando la cadena puede ser levantada (con poca fuerza) aprox. 3-5 mm en el centro de la espada. Para ello, utilice una mano para levantar la cadena contra el peso de la máquina. No tense la cadena con demasiada fuerza. (Ver Fig. L9)

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- 1) Retire la batería de la motosierra
 - cuando no se utilice
 - antes de moverla de un lugar a otro
 - antes de dar servicio
 - antes de cambiar los accesorios o implementos, por ejemplo, la cadena de sierra y el protector.
- 2) Inspeccione la motosierra antes y después de cada uso. Compruebe de cerca si el protector u otras partes de la sierra están dañadas. Compruebe cualquier daño que pueda afectar a la seguridad del operador o al funcionamiento de la sierra. Compruebe si las piezas móviles están alineadas y fijadas. Compruebe si hay piezas rotas o dañadas. No utilice la motosierra si hay daños que puedan afectar a la

seguridad o al funcionamiento. Encargue la reparación de los daños al centro de servicio autorizado.

- 3) Mantenga la motosierra con cuidado.
 - No exponga la sierra a la lluvia o a la humedad.
 - Mantenga la cadena afilada, limpia y lubricada para obtener un mejor rendimiento y un funcionamiento más seguro.
 - Mantenga las asas secas, limpias y sin aceite ni grasa.
 - Mantenga apretados todos los tornillos y tuercas.
- 4) Al reparar la herramienta, utilice solamente piezas de repuesto originales.
- 5) When not in use, always store chainsaw
 - in a high or locked place, out of children's reach
 - in a dry place
 - with guide bar cover in place

Mantenimiento de la espada

Para prolongar la vida de la espada, se recomienda que siga los siguientes procedimientos de mantenimiento de la espada.

Debe limpiar los rieles de la espada que soportan la cadena antes de almacenar la herramienta o si la espada o la cadena parecen estar sucios.

Los rieles deben estar limpios cada vez que se retire la cadena.

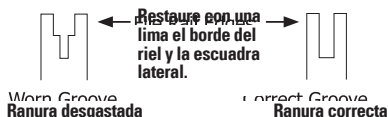
Para limpiar los rieles de la espada

- 1) Retire la cubierta de la cadena, la espada y la cadena.
- 2) Elimine la suciedad de la ranura interna de la espada con un cepillo de alambre, destornillador o una herramienta similar. (Ver Fig. M)
- 3) Asegúrese de limpiar a fondo los conductos de aceite.

Condiciones que requieren un mantenimiento de la cadena y la espada:

- La sierra corta hacia un lado o en ángulo.
 - Hay que aplicar fuerza a la sierra para que corte.
 - Suministro insuficiente de aceite a la espada y la cadena.
- Compruebe el estado de la espada cada vez que se afile la cadena. Una espada desgastada provocará daños a la cadena y hacen que sea difícil de cortar.
- Después de cada uso, retire la batería de la motosierra, limpie todo el aserrín de la espada y de los orificios del piñón de arrastre.

Cuando la parte superior del riel esté desigual, utilice una lima plana para restaurar los lados y bordes cuadrados. Cambie la espada si la ranura está desgastada, la espada doblada o agrietada, o si se produce un sobrecalentamiento o una formación de rebabas en los rieles. Si es necesario reemplazarla, utilice solamente la espada especificada para su sierra en la lista de repuestos.



LUBRICACIÓN DEL PIÑÓN DE ARRASTRE

ADVERTENCIA: Retire la batería de la motosierra antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento de la herramienta.

ADVERTENCIA: Lleve guantes reforzados cuando realice cualquier servicio o mantenimiento de la herramienta..

NOTA: No es necesario retirar la cadena o la espada cuando

lubrique el piñón de arrastre.

- 1) Limpie la espada y el piñón de arrastre.
- 2) Utilice una pistola de engrase e inserte la punta de la pistola en el orificio de lubricación (b) y aplique grasa hasta que salga por el borde exterior de la punta del piñón de arrastre. (Ver Fig. N)
- 3) Para girar el piñón de arrastre, tire de la cadena con la mano hasta que el lado sin engrasar del piñón de arrastre esté alineado con el orificio de engrase. Repita el procedimiento de lubricación.

MANTENIMIENTO GENERAL



ADVERTENCIA: Antes de inspeccionar, limpiar o dar mantenimiento a la unidad, espere hasta que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la batería de la motosierra. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones personales graves y daños materiales.



ADVERTENCIA: A la hora de prestar mantenimiento, se deberán utilizar solamente piezas idénticas de reemplazo. El uso de piezas diferentes puede implicar peligro o causar daños al producto. Para garantizar seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser efectuadas por un técnico calificado. Siga las instrucciones de mantenimiento en este manual. La limpieza correcta de la sierra y el mantenimiento adecuado de la cadena y la espada pueden reducir las probabilidades de retroceso. Inspeccione y mantenga la motosierra después de cada uso. Esto prolongará la vida útil de la sierra.

NOTA: El riesgo de retroceso puede incrementar cada vez que se afila la cadena, aun al afilarla debidamente. Por ello se recomienda cambiar la cadena de sierra en vez de afilarla para disminuir el riesgo de retroceso.

Después de utilizar la motosierra, limpie las piezas de plástico de la sierra con un paño humedecido detergente suave.

No use detergentes fuertes en el alojamiento de plástico o en el asa. Algunos aceites aromáticos, como el aceite de pino o de limón, o los solventes, como el queroseno, pueden producir daños en estos componentes.

La humedad también puede causar riesgos de descargas eléctricas. Elimine la humedad con un paño suave y seco.

ALMACENAMIENTO DE LA MOTOSIERRA

Retire la batería de la motosierra.

Lleve guantes reforzados para limpiar a fondo la herramienta. Almacene la máquina en un lugar bien ventilado, cerrado o alto y fuera del alcance de los niños. No guarde la herramienta cerca de fertilizantes, gasolina u otros productos químicos.

Para las herramientas a batería

El rango de temperatura ambiente de funcionamiento y almacenamiento para la herramienta y la batería es de 0°C-45°C. El rango de temperatura ambiente recomendado para el Sistema de carga durante el proceso de carga es de 0°C-40°C.

PROTECCION AMBIENTAL



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ADVERTENCIA! Apague la herramienta y retire la batería antes de investigar la falla.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La motosierra no funciona.	Nivel de batería bajo. El freno de cadena no está en la posición correcta.	Cargar la batería. Comprobar si el freno de cadena está en la posición A. Consulte el apartado EL FRENO DE CADENA para obtener más detalles.
La motosierra funciona de forma intermitente.	Sobrecalentamiento. Se ha aplicado demasiada fuerza al cortar. Pérdida de conexión. El cableado interno está dañado. El interruptor de encendido/apagado está defectuoso.	Colocar la máquina en un lugar fresco y ventilado para que se enfríe. Aplicar relativamente menos presión al cortar. Contactar con el centro de servicio. Contactar con el centro de servicio. Contactar con el centro de servicio.
Cadena sin grasa.	Depósito de aceite vacío. Ventilación del tapón de llenado de aceite obstruido. Paso de aceite obstruido.	Rellenar el aceite. Limpiar el tapón. Limpiar la salida del paso de aceite.
Freno por retroceso/freno de marcha por inercia	El freno no detiene la cadena.	Contactar con el centro de servicio.
Sobrecalentamiento de la cadena/espada.	Depósito de aceite vacío. Ventilación del tapón de llenado de aceite obstruido. Paso de aceite obstruido. La cadena está demasiado tensada. Cadena desafilada.	Rellenar el aceite. Limpiar el tapón. Limpiar la salida del paso de aceite. Ajustar la tensión de la cadena. Afilar o cambiar la cadena.
La motosierra se desgarrá, vibra, no corta correctamente.	Tensión de la cadena demasiado fuerte. Cadena desafilada. Cadena desgastada. Los dientes de la cadena apuntan en sentido opuesto.	Ajustar la tensión de la cadena. Afilar o cambiar la cadena. Cambiar la cadena. Volver a montar la cadena en el sentido correcto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declaran que el producto,
Descripción **Motosierra Inalámbrica**
Modelo **DG230 DG230B (230-designación de maquinaria,
representativa de motosierra)**
Función **Cortar madera**

Cumple con las siguientes Directivas,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC enmendada por 2005/88/EC

2000/14/EC enmendada por 2005/88/EC:

- Procedimiento de evaluación de conformidad según

Annex V

- Nivel de potencia sonora medido **95.4 dB(A)**

- Nivel de potencia sonora garantizado declarado **98 dB(A)**

Organismo notificado implicado

Nombre: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body
0123)**

Dirección: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**

Certification No.: **M8A 063133 0528**

Normativas conformes a,

EN 62841-1

EN 62841-4-1

EN ISO 3744

EN IEC 55014-1

EN IEC 55014-2

La persona autorizada para componer el archivo técnico,

Nombre: **Marcel Filz**

Dirección: **Positec Germany GmbH**

Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7

Allen Ding

Ingeniero Jefe Adjunto. Pruebas y Certificación

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ES

OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING PRODUKTSICHERHEIT ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNING! Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
 - a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Warten Sie die Elektrowerkzeuge und Zubehör. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs
 - a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
 - b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
 - c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
 - d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
 - e) Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
 - f) Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus. *Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.*
 - g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf. *Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.*
- 6) Service
 - a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*
 - b) Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch. *Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.*

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR KETTINGZAGEN:

- a) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting wanneer de kettingzaag in werking is. Voordat u de kettingzaag start, moet u ervoor zorgen dat de zaagketting nergens contact mee maakt. *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van kettingzagen kan ertoe leiden dat uw kleding of lichaam verstrikt raakt in de zaagketting.*
- b) Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep. Wanneer u de kettingzaag omgekeerd vasthoudt, verhoogt het risico op persoonlijk letsel en mag u dit nooit doen.
- c) Houd de kettingzaag alleen vast aan geïsoleerde grijpvlakken, omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen bedrading. Zaagkettingen die in contact komen met een "stroomvoerende" draad kunnen blootliggende metalen delen van de kettingzaag "onder spanning zetten" en de gebruiker een elektrische schok geven.
- d) Draag een veiligheidsbril. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen. Adequate beschermende kleding vermindert persoonlijk letsel door rondvliegend puin of per ongeluk contact met de zaagketting.
- e) Bedien een kettingzaag niet op een ladder, vanaf een dak of een onstabiele ondersteuning. Gebruik van een kettingzaag op deze manier kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- f) Zorg altijd dat u goed staat en bedien de kettingzaag alleen als u op een vaste, veilige en vlakke ondergrond staat. Gladde of onstabiele oppervlakken kunnen leiden tot verlies van evenwicht of controle over de kettingzaag.
- g) Let bij het zagen van een onder spanning staande tak op terugvering. Wanneer de spanning in de houtvezels wordt opgeheven, kan de onder spanning staande tak de bediener raken en/of de controle over kettingzaag doen verliezen.
- h) Let heel goed op bij het trimmen van struiken en jonge scheuten. Het veerkrachtige materiaal kan gegrepen worden door de zaagketting en naar u toegeslingerd worden of u uit balans brengen.
- i) Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep met de kettingzaag uitgeschakeld en van uw lichaam af. Plaats bij transport of opslag van de kettingzaag altijd de hoes van het zaagblad. Het op een juiste manier omgaan met de kettingzaag vermindert de kans op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.
- j) Volg de instructies voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van het blad en de ketting. Een verkeerd gespannen of gesmeerde ketting kan breken of de kans op terugslag vergroten.
- k) Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor deze niet bedoeld is. Bijvoorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, plastic, metselwerk of niet-houten bouwmaterialen. Het gebruik van de kettingzaag voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- l) Probeer geen boom te vellen voordat u de risico's begrijpt en hoe u ze kunt vermijden. Bij het vellen van een boom kan de bediener of omstanders ernstig letsel oplopen.
- m) Bedien geen kettingzaag in een boom, tenzij u daarvoor speciaal bent opgeleid. Het gebruik van een kettingzaag in een boom zonder de juiste training kan het risico van ernstig persoonlijk letsel vergroten.
- n) Het wordt aanbevolen dat de nieuwe gebruiker minimaal oefent met het zagen van boomstammen op een zaagboek of 71

-tafel.

- o) Het wordt aanbevolen om het slijpen en onderhouden van de kettingzaag door een bevoegd onderhoudscentrum uit te laten voeren.

ORZAKEN EN VOORKOMING VAN TERUGSLAG VOOR DE BEDIENER:

Terugslag kan optreden wanneer de neus of de punt van het zaagblad een voorwerp raakt, of wanneer het hout insluit en de zaagketting in de zaagsnede vastklemt.

Contact met de punt kan in sommige gevallen een plotselinge omgekeerde reactie veroorzaken, waarbij het zaagblad omhoog en terug naar de bediener wordt geworpen.

Als u de zaagketting langs de bovenkant van het zaagblad vastklemt, kan het zaagblad snel naar de bediener worden teruggeduwd.

Beide reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest, wat ernstig persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben. Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsvoorzieningen die in uw zaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van een kettingzaag moet u verschillende maatregelen nemen om te voorkomen dat u bij het zagen gewond raakt.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van de kettingzaag en/of verkeerde bedieningsprocedures of -omstandigheden en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven:

- a) **Houd een stevige greep, met duimen en vingers om de handgrepen van de kettingzaag, met beide handen op de zaag en plaats uw lichaam en arm zodanig dat u terugslagkrachten kunt opvangen.** *Terugslagkrachten kunnen door de bediener onder controle worden gehouden, als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de kettingzaag niet los.*
- b) **Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte.** *Dit helpt onbedoeld contact met de punt te voorkomen en zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.*
- c) **Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde vervangende bladen en kettingen.** *Onjuiste vervanging van zaagbladen en zaagkettingen kan kettingbreuk en/of terugslag veroorzaken.*
- d) **Volg de slijp- en onderhoudsinstructies van de fabrikant voor de zaagketting.** *Verlaging van de hoogte van de dieptemeter kan leiden tot meer terugslag.*

RESTRISCO'S

Zelfs bij het beoogde gebruik van de machine is er altijd een restrisco, dat na contact kan worden voorkomen. Afhankelijk van het type en de constructie van de machine kunnen de volgende gevaren optreden:

- Contact met blootliggende zaagtanden van de zaagketting (snijgevaar)
- Toegang tot de draaiende zaagketting (snijgevaar)
- Onvoorziene, abrupte beweging van het zaagblad (snijgevaar)
- Uitgeslingerde onderdelen van de zaagketting (snij-/injectiegevaar)
- Uitgeslingerde delen van het werkstuk
- Huidcontact met de olie
- Verlies van gehoor, indien geen verplichte gehoorbescherming wordt gebruikt tijdens de werkzaamheden

Bewaar deze instructies
instructies betreffende de juiste technieken voor het vellen, snoeien en afkorten van bomen:

1. EEN BOOM VELLEN

Wanneer twee of meer personen tegelijkertijd aan het afkorten en het vellen zijn, moeten de velwerkzaamheden worden gescheiden van het afkorten door een afstand van ten minste tweemaal de hoogte van de te vellen boom. Bomen mogen niet zodanig worden geveld dat zij personen in gevaar brengen, een elektriciteitsleiding raken of materiële schade veroorzaken. Als de boom contact maakt met een elektriciteitsleiding, moet het bedrijf onmiddellijk op de hoogte worden gesteld.

De bediener van de kettingzaag moet aan de heuvelopwaartse kant van het terrein blijven, omdat de boom na het vellen waarschijnlijk naar beneden zal rollen of glijden. Er moet een vluchtweg worden gepland en indien nodig worden vrijgemaakt voordat met het zagen wordt begonnen. De vluchtweg moet zich naar achteren en diagonaal achter de verwachte vallijn uitstrekken, zoals aangegeven in afbeelding 1.

Voordat met het vellen wordt begonnen, moet rekening worden gehouden met de natuurlijke scheefstand van de boom, de plaats van grotere takken en de windrichting om te beoordelen in welke richting de boom zal vallen.

Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad van de boom.

2. VALKERF

Maak de inkeping 1/3 van de diameter van de boom, loodrecht op de valrichting, zoals aangegeven in afbeelding 1. Maak eerst de onderste zaagsnede van de valkerf (W). Op die manier wordt voorkomen dat de zaagketting of het zaagblad bij het maken van de tweede zaagsnede (X) klem komt te zitten.

3. VALSNEDE

Maak de valsneede (Y) ten minste 50 mm hoger dan de horizontale zaagsnede van de valkerf (zie afbeelding 1). Houd de valsneede evenwijdig aan de horizontale zaagsnede van de valkerf. Maak de valsneede zodanig dat er genoeg hout overblijft om als scharnier (breuklijst) te dienen. De breuklijst voorkomt dat de boom verdraait en in de verkeerde richting valt. Zagen niet door de breuklijst.

Zodra het zagen dicht bij de breuklijst komt, moet de boom beginnen te vallen. Als er een kans bestaat dat de boom niet in de gewenste richting valt of dat deze terugschommelt en de zaagketting blokkeert, stop dan met zagen voordat de valsneede voltooid is en gebruik wiggen van hout, plastic of aluminium (Z) om de snede te openen en de boom langs de gewenste vallijn te laten vallen (3).

Wanneer de boom begint te vallen, verwijder dan de kettingzaag uit de zaagsnede, stop de motor, leg de kettingzaag neer en gebruik dan de geplande vluchtweg (2). Wees waakzaam voor vallende takken en let op waar u loopt. (Zie Fig. 1)

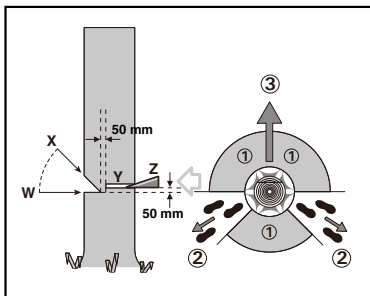


Fig. 1

4. SNOEIEN VAN EEN BOOM

Snoeien is het verwijderen van de takken van een omgevallen boom. Laat bij het snoeien de grotere onderste takken zitten om de stam van de grond te ondersteunen. Verwijder de kleine takken in één keer zoals aangegeven in Afbeelding 2.

2. Takken die onder spanning staan, moeten van onder naar boven worden gezaagd om te voorkomen dat de kettingzaag vast komt te zitten.

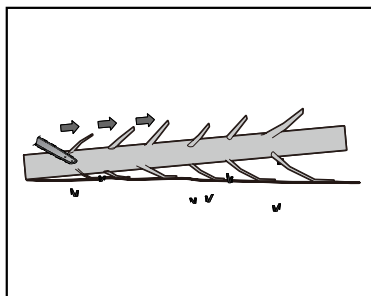


Fig. 2

5. STAMMEN ZAGEN

Stammen zagen is het in stukken zagen van een boomstam. Het is belangrijk ervoor te zorgen dat u stevig staat en uw gewicht gelijkmatig over beide voeten is verdeeld. Indien mogelijk moet de boomstam omhoog worden gebracht en ondersteund door het gebruik van takken, boomstammen of keggen. Volg de eenvoudige aanwijzingen voor gemakkelijk zagen.

Wanneer de stam over zijn hele lengte wordt ondersteund, zoals in Afbeelding 3, wordt deze vanaf de bovenkant doorgezaagd (overbuck), vermijd contact met de grond, omdat dit de scherpte van de ketting sterk vermindert.

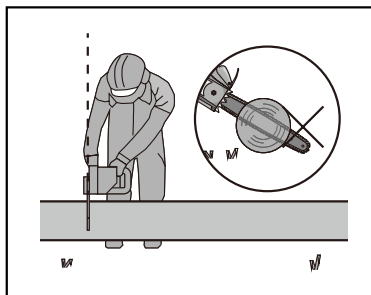


Fig. 3

Wanneer de stam aan één kant wordt ondersteund, zoals in Afbeelding 4, zaagt u 1/3 van de diameter vanaf de onderkant (underbuck) (1). Maak dan de uiteindelijke zaagsnede door vanaf de bovenkant te zagen (2) om de eerste zaagsnede te ontmoeten.

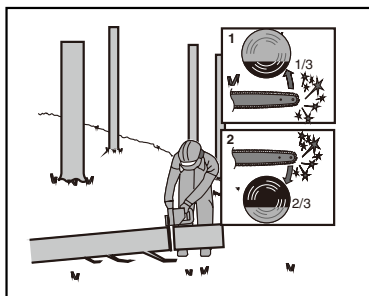


Fig. 4

Wanneer de stam aan één kant wordt ondersteund, zoals in Afbeelding 5, zaagt u 1/3 van de diameter vanaf de bovenkant (overbuck) (1). Maak dan de uiteindelijke zaagsnede door (2) het onderste 2/3 vanaf de onderkant te zagen om de eerste zaagsnede te ontmoeten.

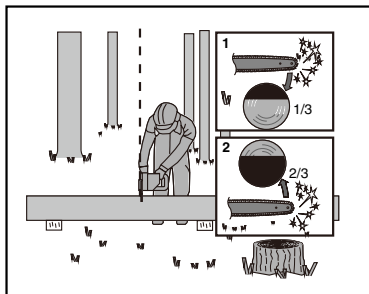


Fig. 5

Ga bij het stammen zagen op een helling altijd aan de heuvelopwaartse kant van de stam staan, zoals aangegeven in Afbeelding 6. Bij het "doorzagen" moet u de zaagdruk tegen het einde van de zaagsnede verminderen zonder uw greep op de handgrepen van de kettingzaag te verslappen. Laat de ketting de grond niet raken. Wacht na het voltooien van de zaagsnede tot de zaagketting stilstaat voordat u de kettingzaag verplaatst. Stop de motor altijd voordat u van boom naar boom gaat.

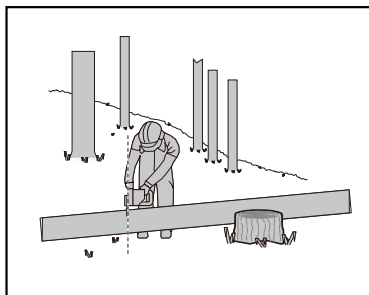


Fig. 6

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET ACCUPACK

- a) Batterijcellen en accupacks mogen niet gedemonteerd, geopend of vernietigd worden.
- b) Sluit accupacks niet kort. Bewaar accupacks niet willekeurig in een doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of door geleidende voorwerpen kortgesloten kunnen worden. Houd het accupack op een afstand van andere metalen voorwerpen als paperclips, muntstukken, sleutels, nagels, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die de contacten van de accupack kunnen verbinden. Kortgesloten contacten van accupacks kunnen brandwonden of brand veroorzaken.
- c) Stel accupacks niet bloot aan warmte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- d) Stel accupacks niet bloot aan mechanische schokken.
- e) Als een accu lekt dient men voorzichtig te zijn dat de vloeistof niet in contact komt met de huid of de ogen. Als dat toch gebeurt spoelt men de huid onder stromend water en raadpleegt men een arts.
- f) Houd batterijcellen en accupacks schoon en droog.
- g) Veeg de aansluitingen van het accupack schoon met een droge doek als ze vuil zijn geworden.
- h) Accupacks moeten voor gebruik worden opgeladen. Lees de gebruiksaanwijzing voor de juiste laadinstructies.
- i) Laat accupacks niet langdurig opladen als ze niet worden gebruikt.
- j) Na een lange opslagperiode kan het nodig zijn het accupack enkele keren op te laden en te ontladen voor een optimale prestatie.
- k) Laad alleen op met een lader met de technische gegevens van Cat®. Gebruik geen andere lader dan de lader die specifiek voor dat doel met de apparatuur is meegeleverd.
- l) Gebruikt geen accupack dat niet bedoeld is voor gebruik met deze apparatuur.
- m) Houd accupacks buiten het bereik van kinderen.
- n) Bewaar de oorspronkelijke instructies van het product voor latere gebruik.
- o) Verwijder het batterijpakket uit de apparatuur als het niet in gebruik is.
- p) Volg de juiste procedure voor afvalverwijdering na afdanken van dit apparaat.
- q) Gebruik geen cellen van verschillende fabrikanten, capaciteit, afmetingen of typen binnen een apparaat.
- r) Houd de batterij uit de buurt van magnetrons en hoog druk.

SYMBOLLEN



Om het risico op letsels te beperken, moet u de gebruikershandleiding lezen



WAARSCHUWING



Draag oorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag een stofmasker



Houd een kettingzaag altijd stevig met beide handen vast.



Pas op voor de terugslag van de kettingzaag en vermijd contact met de punt van het zaagblad, terugslag kan ernstig letsel veroorzaken.



Draag hoofdbescherming



Beschermende handschoenen



Beschermend schoeisel



Stel niet bloot aan regen



Niet verbranden



Accu's kunnen in de waterkringloop terechtkomen als ze op onjuiste wijze worden weggegooid, wat gevaarlijk kan zijn voor het ecosysteem. Gooi afgedankte accu's niet weg bij het ongesorteerde huishoudelijke afval.



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.



Li-Ion-accu Dit product is uitgerust met een symbool dat 'gescheiden inzameling' aanduidt voor alle accu's. Ze worden dan gerecycled of gedemonteerd om de impact op het milieu te verminderen. Accu's kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid, omdat ze gevaarlijke stoffen bevatten



COMPONENTENLIJST

1. HENDEL VOOR KETTINGREM (HANDBESCHERMING)
2. VOORSTE HANDGREEP
3. ONTGRENDELINGSKNOP
4. AAN/UIT-SCHAKELAAR
5. ACHTERSTE HANDGREEP
6. ACCUK*
7. ONTGRENDELKNOP VOOR ACCU*
8. OLIEVULDOP
9. ZAAGBLAD
10. KETTING
11. KETTINGAFDEKHOES
12. TRANSPORTHOES
13. GEREEDSCHAPSVRIJE VERGRENDELKNOP
14. RING VOOR GEREEDSCHAPSVRIJE VERGRENDELKNOP
15. AANDRIJFTANDWIEL
16. PALLETJES VOOR BLADLOCATIE
17. BEVESTIGINGSBOUT VOOR BLAD
18. BLADPANEEL
19. SPANPLAAT VOOR BLAD
20. OVERBELASTINGSINDICATOR
21. LADER*

* Niet alle afgebeelde of beschreven accessoires zijn opgenomen in de standaard levering.

NL

TECHNISCHE DATA

Typeaanduiding DG230/DG230B (230 - aanduiding van machines, representatief voor kettingzagen)

	DG230	DG230B
Spanning	18V 	
Bladlengte	30cm	
Kettingsnelheid	7.9m/s	
Capaciteit van olietank	180ml	
Kettingsteek	0.95cm (3/8")	
Kettingmaat	1.09mm (0.043")	
Aandrijfschakels	45	
Machinegewicht	4.08 kg	3.4 kg
Batteri capaciteit (DXB4)	4.0 Ah	/
Ingang oplader (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Uitgang oplader (DXC4)	20 V  4 A	/
Oplader beschermingsklasse	 /II	/

GELUIDSINFORMATIE

A-gewogen geluidsdruk	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
A-gewogen geluidsvermogen	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Draag oorbescherming 	

TRILLINGSINFORMATIE

Totale trillingswaarden (som triax vector) bepaald volgens to EN 62841-4-1.
Trillingsemissie waarde: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

De totale waarde van trillingen en geluidsemissie werden gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

De totale waarde van trillingen en geluidsemissie kunnen ook voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling worden gebruikt.



WAARSCHUWING: Trillingen en geluidsemissie die tijdens het gebruik van het gereedschap optreden, kunnen verschillen van de opgegeven waarde, dit is afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het werkstuk dat wordt bewerkt, afhankelijk van de volgende voorbeelden en andere variaties in de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt:

Hoe de machine gebruikt wordt en hoe het materiaal gesneden of geboord wordt.

De conditie en de onderhoudstoestand van de machine.

Gebruik van de juiste toebehoren. Zorg ervoor dat ze scherp zijn en in goede conditie.

Hoe stevig de handgreep wordt vastgehouden en of er anti-trilling en -geluidsaccessoires worden gebruikt.

De machine moet gebruik worden zoals door de ontwerper bedoeld is en in overeenstemming met deze instructies.

Deze machine kan een trillingssyndroom in hand en arm veroorzaken als hij niet op de juiste wijze gehanteerd wordt.



WAARSCHUWING: Voor de nauwkeurigheid moet bij een schatting van het blootstellingsniveau in de feitelijke gebruiksomstandigheden rekening worden gehouden met alle delen van de bewerking, zoals het moment dat de machine wordt uitgeschakeld en de tijden waarop de machine loopt zonder daadwerkelijk gebruikt te worden. Dit kan het blootstellingsniveau over de totale werkperiode aanzienlijk verminderen.

Het risico op blootstelling aan trillingen en geluid verminderen.

Gebruik ALTIJD scherpe beitels, boren en zaagbladen.

Onderhoud de machine volgens deze instructies en houd hem goed gesmeerd (voor zover van toepassing).

Als het gereedschap regelmatig wordt gebruikt, investeer dan in anti-trilling en -geluidsaccessoires.

Plan de werkzaamheden zodat de taken met veel trillingen over een aantal dagen verspreid worden.

ACCESSOIRE

	DG230	DG230B
Lader	1	/
Batterij deksel	1	/
Ketting	1	1
Blad	1	1
Beschermhoes voor zaagblad	1	1

We raden u aan uw accessoires te kopen in dezelfde winkel waar u het gereedschap heeft gekocht. Raadpleeg de accessoireverpakking voor meer informatie. Winkelpersoneel kan u helpen en adviseren.

BEDIENINGSINSTRUCTIES



OPMERKING: Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

BEOOGDE GEBRUIK

De kettingzaag is bedoeld voor het zagen van bomen, boomstammen, takken, houten balken, planken, enz. De zaagsneden kunnen met of dwars op de nerf worden gezaagd. Dit product is niet geschikt voor het zagen van minerale materialen.

MONTAGE



WAARSCHUWING: Verwijder het batterijpakket uit de machine voordat u aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.



WAARSCHUWING: De machine is al in elkaar gezet, als u het zaagblad en de ketting moet vervangen, raadpleeg dan het hoofdstuk "De ketting en het zaagblad vervangen".



WAARSCHUWING: Installeer het batterijpakket pas nadat de machine volledig in elkaar is gezet. Draag altijd handschoenen wanneer u de ketting hanteert.

VÓÓR GEBRUIK

1. DE SPANNING EN RICHTING VAN DE KETTING CONTROLLEREN (ZIE FIG. A1, A2, A3)



WAARSCHUWING: Schakel de kettingzaag uit, activeer de kettingrem en verwijder het batterijpakket voordat u probeert iets aan te passen.



WAARSCHUWING: De snijkanten op de ketting zijn scherp. Gebruik beschermende handschoenen bij het hanteren van de ketting.



WAARSCHUWING: Handhaaf altijd de juiste kettingspanning. Een losse ketting verhoogt het risico op terugslag. Een losse ketting kan uit de groef van het zaagblad springen. Dit kan de bediener verwonden en de ketting beschadigen. Een losse ketting veroorzaakt snelle slijtage van ketting, blad en aandrijfwiel.

KETTINGSpanning:

- 1) Controleer de kettingspanning tijdens het gebruik regelmatig en span deze aan wanneer de ketting losraakt rond het zaagblad.
- 2) Draai de ring voor de gereedschapsvrije vergrendelknop met de hand omhoog. Door deze linksom te draaien maakt u de kettinghoes los, span vervolgens de ketting door hem rechtsom te draaien en verlaag de kettingspanning door deze linksom te draaien totdat de ketting correct is gespannen. Span de ketting niet te strak. (Zie Fig. A1, A2)
- 3) De ketting staat onder de juiste spanning wanneer deze ongeveer 3-5 mm vanaf het midden van het zaagblad kan worden opgeheven (met weinig kracht). (Zie Fig. A3)

OPMERKING: Als de ketting nog steeds los zit wanneer de gereedschapsvrije vergrendelknop in de strakste stand wordt gedraaid. U moet de gereedschapsvrije vergrendelknop drie slagen losdraaien en vervolgens de ketting weer aanspannen.

Kettingrichting:

De snijtanden van de ketting moeten naar voren wijzen op de bovenkant van het blad. Zorg ervoor dat de ketting in de juiste richting draait. (Zie Fig. A4)

2. SMERING (ZIE FIG. B)

OPMERKING: De levensduur en zaagcapaciteit van de ketting

zijn afhankelijk van een optimale smering. Daarom wordt de ketting tijdens het gebruik automatisch geolied.

OPMERKING: De kettingzaag wordt niet met olie gevuld geleverd. Het is van essentieel belang om vóór gebruik te vullen met olie. Gebruik van de kettingzaag zonder kettingolie of wanneer het oliepeil onder de minimummarkering staat, zal leiden tot schade aan de kettingzaag. Gebruik uitsluitend kettingzaagolie op biologische basis, d.w.z. olie die 100% biologisch afbreekbaar is.

Biologische kettingzaagolie dient overal verkrijgbaar te zijn bij uw plaatselijke vakhandelaar.

Gebruik geen oude olie! Dit zal de kettingzaag beschadigen.

- a. Zet de kettingzaag op een geschikt oppervlak met de dop van de olietank naar boven gericht.
- b. Reinig het oppervlak rond de olietankdop met een doek en draai de dop los door deze linksom te draaien.
- c. Vul het oliereservoir met 180ml hoogwaardige kettingolie (niet meegeleverd, apart verkrijgbaar) en houd de olie op peil tijdens gebruik.
- d. Voorkom dat er vuil of afval in de olietank komt. Plaats de olietankdop terug en draai deze rechtsom vast totdat deze handvast zit.

3. OLIEPEILMETER (ZIE FIG. B)

Om overmatige slijtage te voorkomen, moeten de zaagketting en het zaagblad tijdens het gebruik gelijkmatig worden gesmeerd.

De smering gebeurt automatisch. Werk nooit zonder kettingsmering.

Als de ketting droogloopt, raakt het hele zaagapparaat snel ernstig beschadigd. Het is daarom belangrijk om bij elk gebruik zowel de kettingsmering als de oliepeilmeter te controleren.

Gebruik de zaag nooit als het oliepeil te laag is.

MIN.: Wanneer er slechts ca. 5 mm olie zichtbaar is op de onderste rand van de oliepeilmeter, moet u olie bijvullen. Vul bij met olie totdat het kijkraampje vol is.

4. VOOR RETIRER OF INSTALLEER DE BATTERIJPAK (ZIE FIG. C)

Druk op de ontgrendeling van de batterijpak en schuif de batterij in uw gereedschap. Schuif het na het opladen weer in het apparaat. Een simpele druk en lichte druk volstaan.

BEDIENING

1. LAAD UW ACCU OP (ZIE FIG. D)

2. HET ACCUVERMOGEN CONTROLLEREN

Het vermogen van de accu wordt aangegeven door 5 led-lampjes. Druk op de knop naast de lampjes om het accuvermogen te controleren voordat u aan de slag gaat of na het werk te hebben gedaan.

3. DE KETTINGREM (ZIE FIG. E1-E2)

De handmatige kettingrem is een veiligheidsmechanisme dat wordt geactiveerd door de handbescherming aan de voorkant wanneer terugslag optreedt. De ketting zal binnen een fractie van een seconde stoppen. (Zie Fig. E1)

De kettingrem activeren:

Druk de handbescherming gewoon naar voren (pijlte A) om de kettingrem handmatig te activeren. (Zie Fig. E2)

De kettingrem deactiveren:

Trek de handbescherming naar achteren (pijlte B) tot u deze vast voelt klikken. De rem is nu gedeactiveerd. (Zie Fig. E2)



WAARSCHUWING: Schakel de kettingrem **ALTIJD** in wanneer niet in gebruik.



WAARSCHUWING: Schakel de kettingrem **ALTIJD** uit voordat u aan de slag gaat!

4. IN- EN UITSCHAKELLEN (ZIE FIG. F)

- 1) Verwijder de hoes van het zaagblad. Plaats de kettingzaag op een vlakke plek.
- 2) Installeer het batterijpakket.
- 3) De kettingrem zit vóór gebruik in de geactiveerde stand, trek de handbescherming dus naar achteren om de kettingrem te deactiveren. (Zie Fig. E2)
- 4) Schakel de zaag in door op de ontgrendelknop te drukken en de aan/uit-schakelaar vervolgens volledig in te drukken en in die stand te houden. De ontgrendelknop kan nu worden vrijgegeven. (Zie Fig. F)
- 5) Schakel de zaag uit door de aan/uit-schakelaar los te laten of de handbescherming naar voren te drukken en de rem in te schakelen.

5. DE KETTINGREM CONTROLEREN (ZIE FIG. G)

De kettingrem moet vóór elk gebruik van de zaag worden gecontroleerd!

Start de machine zoals hierboven staat beschreven (ga stevig staan en plaats de kettingzaag op de grond zodat de zaagketting en het zaagblad geen schade aan kunnen richten).

Houd de voorste handgreep stevig vast, met uw andere hand op de achterste handgreep.

Laat de machine op gemiddelde snelheid draaien en druk de handbescherming met de rug van uw hand in de richting van pijl A totdat de kettingrem activeert. De ketting zou nu onmiddellijk moeten stoppen.

Trek de handbescherming naar achteren tot u deze vast voelt klikken. De rem is nu gedeactiveerd.



WAARSCHUWING: Schakel de kettingrem **altijd** in wanneer niet in gebruik.



WAARSCHUWING: Als de zaagketting bij deze test niet onmiddellijk stopt, moet u de machine onmiddellijk uitschakelen. Gebruik de kettingzaag **NIET** in deze toestand! Neem contact op met de klantenservice of een erkend servicebedrijf.

6. DE AUTOMATISCHE SMERING CONTROLEREN (ZIE FIG. H)

De goede werking van de automatische smeerinrichting kan worden gecontroleerd door de kettingzaag te laten draaien en de punt van het zaagblad op een stuk karton of papier op de grond te richten. Als na 50-60 seconden een toenemend oliepatroon op het karton ontstaat, werkt de automatische olieverdamper goed. Als er geen oliepatroon is, ondanks een vol oliereservoir, neem dan contact op met de klantenservice of een erkend servicebedrijf.

VOORZICHTIG: Raak de grond niet aan met de zaagketting. Zorg voor een veiligheidsafstand van 30 cm.

7. KAM (ZIE FIG. I)

De kamdoorn kan worden gebruikt als hefboom tijdens het zagen door deze op een lager punt onder de zaagsnede te plaatsen bij het zagen van dikke takken of stammen.

Om dit te doen, trekt u de kettingzaag na het zagen een beetje terug om de kam los te maken en weer lager te zetten. Haal de zaag niet uit de snede.

Druk bij het zagen niet krachtig op de kettingzaag, maar laat deze werken door aan de voorkant via de kam wat hefboomkracht toe te passen en verder in de bestaande snede te zagen.

Optimale zaagresultaten zijn te behalen als de kettingsnelheid tijdens het zagen niet afneemt wegens overbelasting.

8. ZAGEN



WAARSCHUWING: Controleer de oliepeilmeter vóór het starten en regelmatig tijdens het gebruik. Vul

kettingolie bij (niet meegeleverd) wanneer het oliepeil laag is.



WAARSCHUWING: Controleer de kettingspanning ongeveer elke 10 minuten tijdens het gebruik.



WAARSCHUWING: Draag tijdens het werk altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming, beschermende handschoenen en heavy-duty werkkleding.



WAARSCHUWING: Controleer de automatische smering zoals hierboven staat beschreven.

- 1) Installeren van het batterijpakket in de machine.
 - 2) Zorg ervoor dat het deel van de stam dat moet worden gezaagd niet op de grond ligt. Dit voorkomt dat de ketting de grond raakt als deze de stam doorzaagt. Het aanraken van de grond terwijl de ketting beweegt is gevaarlijk en maakt de ketting bot.
 - 3) Gebruik beide handen om de zaag vast te pakken. Gebruik altijd de linkerhand om de voorste handgreep vast te pakken en de rechterhand om de achterste handgreep vast te pakken. Gebruik een stevige grip. Duimen en vingers moeten om de handgrepen van de zaag worden gehouden. (Zie Fig. J1)
 - 4) Zorg ervoor dat u stevig staat. Houd de voeten op schouderbreedte uit elkaar. Verdeel uw gewicht gelijkmatig over beide voeten.
 - 5) Wanneer u klaar bent om te zagen, drukt u de ontgrendelknop volledig in met de rechterduim en knijpt u de trekker in. Dit zal de zaag inschakelen. Als u de trekker loslaat, wordt de zaag uitgeschakeld. Zorg ervoor dat de zaag op volle snelheid draait voordat u met zagen begint.
 - 6) Plaats de bewegende ketting langzaam tegen het hout wanneer u met zagen begint. Het hout moet zich zo dicht mogelijk bij de zaagbehuizing bevinden. Houd de zaag stevig op zijn plaats om mogelijk stuiteren of schuiven (zijwaartse beweging) van de zaag te voorkomen.
 - 7) Geleid de zaag met lichte druk en oefen geen overmatige kracht uit op de zaag; laat de zaag zijn werk doen. De motor raakt overbelast en kan doorbranden. Het zal het werk beter en veiliger doen in het tempo waarvoor het bedoeld was.
 - 8) Verwijder de zaag van een zaagsnede terwijl de zaag op volle snelheid draait. Stop de zaag door de aan/uitschakelaar los te laten. Zorg ervoor dat de ketting is gestopt voordat u de zaag neerzet.
 - 9) Blijf oefenen op afvalhout in een veilige werkomgeving totdat u zich op uw gemak voelt, met een vloeiende beweging en een gelijkmatige zaagsnelheid.
 - 10) Na het werken met de kettingzaag moet u altijd: het batterijpakket verwijderen, de zaagketting en het zaagblad reinigen en de hoes van het zaagblad terugplaatsen.
- OPMERKING:** Het indicatielampje tussen de voorste handgreep en de kettingrem zal rood oplichten wanneer u te veel kracht gebruikt tijdens het zagen. Als u toch te veel kracht gebruikt om te zagen, zal de machine stoppen. U moet de aan/uitschakelaar loslaten en de machine opnieuw opstarten. (Zie Fig. J2)

9. TERUGSLAGVEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DEZE ZAAG

Deze zaag heeft een terugslagarme ketting en een terugslagarm zaagblad. Beide items verminderen de kans op terugslag.

Terugslag kan echter nog steeds optreden met deze zaag.

De volgende stappen verminderen het risico op terugslag.

- Gebruik beide handen om de zaag vast te houden terwijl de zaag draait. Gebruik een stevige grip. Duimen en vingers moeten om de handgrepen van de zaag worden gehouden.
- Houd alle veiligheidsvoorzieningen op hun plaats op de zaag. Zorg ervoor dat ze goed werken.
- Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte.
- Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht bewaart.

- Ga iets links van de zaag staan. Dit voorkomt dat uw lichaam in directe lijn staat met de ketting.
- Laat de neus van het zaagblad niets raken wanneer de ketting beweegt.
- Probeer nooit twee stammen tegelijk door te zagen. Zaag slechts één stam tegelijk.
- Begraaf de neus van het zaagblad niet en probeer niet in te vallen (boren in hout met de neus van het zaagblad).
- Let op verschuivend hout of andere krachten die de ketting kunnen afklemmen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het opnieuw binnengaan van een eerdere zaagsnede.
- Gebruik alleen de terugslagarme ketting en het zaagblad die bij deze kettingzaag zijn geleverd of aanbevolen vervangingen.
- Gebruik nooit een botte of losse ketting. Houd de ketting scherp met de juiste spanning.

10. HOE DE ZAAG VEILIG TE GEBRUIKEN

- 1) Gebruik de kettingzaag alleen als u stevig staat.
 - 2) Houd de kettingzaag aan de rechterkant van uw lichaam. (Zie Fig. K1).
 - 3) De ketting moet op volle snelheid draaien voordat deze het hout raakt.
 - 4) Bedien de kettingzaag niet met volledig uitgestrekte armen, probeer geen moeilijk bereikbare plaatsen te zagen en ga niet op een ladder staan terwijl u zaagt. (Zie Fig. K2).
- Gebruik de kettingzaag nooit boven schouderhoogte.

11. DE KETTING EN HET ZAAGBLAD VERVANGEN

WAARSCHUWING: Gebruik alleen kettingen en zaagbladen die voor deze kettingzaag zijn ontworpen.

WAARSCHUWING: Verwijder het batterijpakket uit de kettingzaag voordat u onderhoud uitvoert.

WAARSCHUWING: De snijkanten op de ketting zijn scherp. Gebruik beschermende handschoenen bij het hanteren van de ketting.

De ketting moet vervangen worden wanneer:

Het zaagsel dat vrijkomt bij het zagen van vochtig hout op houtmeel lijkt.

De ketting alleen het hout binnendringt onder intense druk.

De zaagrand zichtbaar beschadigd is.

De zaag naar links of rechts wordt getrokken tijdens het zagen. Dit wordt veroorzaakt door het ongelijkmatig slijpen van de ketting.

Houd de ketting scherp. Uw zaag zal sneller en veiliger zagen. Een botte ketting veroorzaakt overmatige slijtage van het aandrijftandwiel, het zaagblad, de ketting en de motor.

Als u de ketting in het hout moet dwingen en het zagen alleen zaagsel oplevert met weinig grote spaanders, is de ketting bot.

Vervang het zaagblad en de zaagketting als volgt:

- 1) Leg de machine op een solide en vlak oppervlak.
- 2) Draai de ring voor de gereedschapsvrije vergrendelknop met de hand omhoog. Draai het linksom om de kettinghoes los te maken en te verwijderen. (Zie Fig. L1, L2, L3)
- 3) Verwijder het oude zaagblad en de ketting om het bladpaneel bloot te leggen.
- 4) Plaats het lipje van de spanplaat in het nieuwe zaagblad door de schroef rechtsom aan te draaien. Het uitsteeksel van het lipje (a) moet in het gat van het zaagblad worden geplaatst. (Zie Fig. L4)
- 5) Monteer het nieuwe zaagblad en de ketting. Schuif de ketting in de gleuf rond het zaagblad. Zorg ervoor dat de ketting in de juiste richting draait. Zorg ervoor dat de

spanplaat voor het zaagblad naar buiten is gericht. (Zie Fig. L5)



WAARSCHUWING: Zorg dat de aandrijfschakels volledig in de groef rondom het zaagblad zitten, vooral op het einddeel van het zaagblad.

- 6) Monteer de ketting op het aandrijftandwiel. Zorg ervoor dat de spanbout van het zaagblad correct in het onderste gat van het zaagblad zit. (Zie Fig. L6)
- 7) Controleer of alle onderdelen goed op hun plaats zitten. Zorg ervoor dat de aandrijfschakels volledig in het aandrijftandwiel zitten, zodat er geen knik ontstaat. Als er een knik ontstaat, pakt u de zaagketting bij het zaagblad net voor de knik en trekt u de knik eruit. (Zie Fig. L7)
- OPMERKING:** De ketting moet vrij draaien en vrij zijn van knikken.
- 8) Plaats de hoes van het zaagblad op het bladpaneel, en zorg ervoor dat het gat van de hoes direct op de bladbout wordt gestoken. Houd de ring voor de gereedschapsvrije vergrendelknop vast en draai deze rechtsom om de hoes van het zaagblad vast te zetten. Controleer of de hoes strak en soepel tegen het zaagblad en de zaagketting is aangedrukt. (Zie Fig. L8)
- 9) Klap de ring voor de gereedschapsvrije vergrendelknop met de hand naar beneden. Controleer of de ketting strak en soepel op het zaagblad is geplaatst. Als de ketting te strak staat, draait u de gereedschapsvrije vergrendelknop om de ketting losser te maken.
- 10) Controleer de kettingspanning: De juiste kettingspanning is bereikt wanneer de ketting in het midden ongeveer 3-5 mm van het zaagblad kan worden opgetild (met een kleine hoeveelheid kracht). Dit moet gebeuren door met één hand de ketting tegen het gewicht van de machine op te tillen. Span de ketting niet te strak. (Zie Fig. L9)

ONDERHOUD EN VERZORGING

- 1) Verwijder het batterijpakket uit de kettingzaag
 - Wanneer het niet in gebruik is
 - Alvorens van de ene plaats naar de andere te verhuizen
 - Vóór het onderhoud
 - Voordat u accessoires of hulpstukken, zoals zaagketting en bescherming, verwisselt
- 2) Inspecteer de kettingzaag vóór en na elk gebruik. Controleer goed of de bescherming of een ander onderdeel beschadigd is.

Controleer op schade die de veiligheid van de gebruiker of de werking van de zaag kan beïnvloeden. Controleer op uitlijning of vastzitten van bewegende delen. Controleer op kapotte of beschadigde onderdelen. Gebruik de kettingzaag niet als de veiligheid of de bediening in gevaar komt. Laat de schade repareren door een erkend servicecentrum.
- 3) Onderhoud de kettingzaag zorgvuldig.
 - Stel de zaag nooit bloot aan regen of directe vochtigheid.
 - Houd de ketting scherp, schoon en gesmeerd voor betere en veiligere prestaties.
 - Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
 - Houd alle schroeven en moeren goed vastgedraaid.
- 4) Gebruik bij onderhoud alleen identieke vervangingsonderdelen.
- 5) Bewaar de kettingzaag wanneer deze niet wordt gebruikt altijd
 - op een hoge of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen en

- op een droge plaats
- met de hoes van het zaagblad op zijn plaats

Onderhoud van het zaagblad

Voor een maximale levensduur van het zaagblad wordt het volgende onderhoud aanbevolen.

De rails van het zaagblad waarop de ketting ligt, moeten worden schoongemaakt voordat het gereedschap wordt opgeborgen of als het zaagblad of de ketting vuil lijken. Telkens wanneer de ketting wordt verwijderd, moeten de rails worden schoongemaakt.

Om de rails van het zaagblad te reinigen

- 1) Verwijder de kettinghoes, het zaagblad en de ketting.
- 2) Verwijder met een staalborstel, schroevendraaier of vergelijkbaar gereedschap de resten uit de binnenste groef van het zaagblad. (Zie Fig. M)
- 3) Zorg ervoor dat u de oliekanalen grondig reinigt.

Omstandigheden die onderhoud aan de ketting en het zaagblad vereisen:

- Zaagsneden naar één kant of onder een hoek.
- De zaag moet door de snede worden gedwongen.
- Onvoldoende toevoer van olie naar het zaagblad en de ketting.

Controleer de toestand van het zaagblad telkens wanneer de ketting wordt geslepen. Een versleten zaagblad zal de ketting beschadigen en het zagen bemoeilijken.

Verwijder na elk gebruik het batterijpakket uit de kettingzaag, reinig al het zaagsel van het zaagblad en het gat van het aandrijftandwiel.

Als de bovenkant van de rail ongelijk is, gebruik dan een platte vijl om de randen en zijanten weer recht te maken. Vervang het zaagblad wanneer de groef versleten is, het zaagblad verbogen of gescheurd is, of wanneer er oververhitting of bramen in de rails optreden. Als vervanging nodig is, gebruik dan alleen het zaagblad dat in de onderdelenlijst voor uw zaag is gespecificeerd.



Versleten Groef

Correcte Groef

HET AANDRIJFTANDWIEL SMEREN



WAARSCHUWING: Verwijder het batterijpakket uit de kettingzaag voordat u service of onderhoud aan deze machine uitvoert.



WAARSCHUWING: Draag stevige handschoenen bij het uitvoeren van onderhoud of service aan deze machine.

OPMERKING: Bij het smeren van het aandrijftandwiel hoeft de ketting of het zaagblad niet te worden verwijderd.

- 1) Maak het zaagblad en het aandrijftandwiel schoon.
- 2) Steek met een vetspuit de punt van het pistool in de smeeropening (b) en spuit vet in tot het aan de buitenrand van de punt van het aandrijftandwiel verschijnt. (Zie Fig. N)
- 3) Om het aandrijftandwiel te draaien trekt u met de hand aan de ketting totdat de niet-ingevette kant van het aandrijftandwiel in lijn ligt met het vetgat. Herhaal de smerprocedure.

ALGEMEEN ONDERHOUD



WAARSCHUWING: Voordat u de machine inspecteert, schoonmaakt of onderhoudt, moet u

wachten tot alle bewegende delen stilstaan en het batterijpakket uit de kettingzaag verwijderen. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of schade aan eigendommen.



WAARSCHUWING: Gebruik bij onderhoud alleen identieke vervangingsonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan het product veroorzaken. Om de veiligheid en betrouwbaarheid te waarborgen, moeten alle reparaties worden uitgevoerd door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus. Volg de onderhoudsinstructies in deze handleiding. Correcte reiniging van de zaag en ketting en goed onderhoud van het zaagblad kunnen de kans op terugslag verkleinen. Inspecteer en onderhoud de zaag na elk gebruik. Dit zal de levensduur van uw zaag verlengen.

OPMERKING: Zelfs bij goed slijpen kan het risico van terugslag bij elke slijpbeurt toenemen. Daarom wordt aanbevolen de zaagketting te vervangen in plaats van te slijpen om het risico van terugslag te minimaliseren.

Maak de kunststof onderdelen van de zaag na elk gebruik schoon met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen op de kunststoffen behuizing of de handgreep. Zij kunnen worden aangetast door bepaalde aromatische oliën, zoals dennen- en citroenolie, en door oplosmiddelen zoals kerosine. Vocht kan ook een elektrische schok veroorzaken. Veeg eventueel vocht weg met een zachte droge doek.

DE MACHINE OPBERGEN

Verwijder het batterijpakket uit de kettingzaag. Draag zware handschoenen om het gereedschap grondig te reinigen.

Bewaar het gereedschap in een droge, goed geventileerde ruimte, achter slot en grendel of hoog, buiten het bereik van kinderen. Bewaar de machine niet op of in de buurt van meststoffen, benzine of andere chemicaliën.

Voor gereedschap met accu's

De omgevingstemperatuur voor het gebruik en de opslag van het gereedschap ligt tussen 0°C-45°C.

De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het oplaadsysteem tijdens het opladen ligt tussen 0°C-40°C.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

PROBLEEMOPLOSSEN



WAARSCHUWING! Schakel uit en verwijder het batterijpakket voordat u een storing onderzoekt.

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De kettingzaag werkt niet.	Lage batterijlading. Kettingrem niet in de juiste positie.	Laad het batterijpakket op. Controleer of de kettingrem in stand A staat. Zie het hoofdstuk DE KETTINGREM voor details.
De kettingzaag werkt met onderbrekingen.	Oververhitting. Te veel druk uitoefenen tijdens het zagen. Losse verbinding. Interne bedrading defect. Defecte Aan-/Uitschakelaar.	Zet het apparaat op een koele, geventileerde plaats om af te koelen. Oefen relatief minder druk uit tijdens het zagen. Neem contact op met klantenservice. Neem contact op met klantenservice. Neem contact op met klantenservice.
Droge ketting.	Geen olie in het reservoir. Ontluchting in olievuldop verstopt. Oliekanaal verstopt.	Vul olie bij. Reinig de dop. Reinig het oliekanal.
Terugslagrem/uitlooprem	De rem stopt de ketting niet.	Neem contact op met klantenservice.
Ketting/kettingblad oververhit.	Geen olie in het reservoir. Ontluchting in olievuldop verstopt. Oliekanaal verstopt. De ketting is te strak gespannen. Botte ketting.	Vul olie bij. Reinig de dop. Reinig het oliekanal. Pas de kettingspanning aan. Slijp de ketting of vervang deze.
Kettingzaag scheurt, trilt, zaagt niet goed.	Kettingspanning te slap. Botte ketting. Ketting versleten. Kettingtanden wijzen in de verkeerde richting.	Pas de kettingspanning aan. Slijp de ketting of vervang deze. Vervang de ketting. Monteer de ketting in de juiste richting.

CONFORMITEITVERKLARING

Wij,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Verklaren dat het product,
Beschrijving **Snoerloze Kettingzaag**
Type **DG230 DG230B (230 - aanduiding van machines, representatief voor kettingzagen)**
Functie **Hout snijden**

Overeenkomt met de volgende richtlijnen,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC

2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC:
- Conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens **Annex V**
- Gemeten geluidsvermogensniveau **95.4 dB(A)**
- Aangegeven gegarandeerd geluidsvermogensniveau **98 dB(A)**

De betrokken aangemelde instantie
Naam: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body 0123)**
Adres: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**
Certification No.: **M8A 063133 0528**

Standards in overeenstemming met,
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

De persoon die bevoegd is om het technische bestand te compileren,

Naam: Marcel Filz
Adres: Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Plaatsvervangend Chief Ingenieur, Testen en Certificering
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

MANUAL ORIGINAL

SEGURANÇA DO PRODUTO

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica. Caso não siga todas as instruções listadas de seguida poderá resultar *e choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

Guarde estas instruções para referência futura.

Os termos “ferramenta eléctrica” utilizados em todos os avisos constantes destas instruções referem-se à sua ferramenta eléctrica accionada por bateria (sem cabo de alimentação).

1) LOCAL DE TRABALHO

- a) **Mantenha o local de trabalho limpo e bem arrumado.** Áreas com pouca iluminação e desordenadas podem provocar acidentes.
- b) **Não utilize o aparelho em locais onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis e onde exista o risco de explosão.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- c) **Mantenha as pessoas e particularmente as crianças afastadas da ferramenta eléctrica durante o seu funcionamento.** Qualquer distração pode fazê-lo perder o controlo do berbequim.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha do berbequim deve encaixar bem na tomada de alimentação.** Nunca modifique fichas, seja de que maneira for. Não utilize nenhuma ficha de adaptação com ferramentas eléctricas que tenham ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas de corrente adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra ou a massa.
- c) **Não exponha este equipamento à chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não maltrate o cabo de alimentação.** Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o aparelho da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos, arestas afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não puder evitar a utilização de uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida contra corrente residual.** A utilização de um dispositivo com protecção contra corrente residual reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente sempre que trabalhar com uma ferramenta eléctrica.** Não utilize nunca uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool

ou medicamentos. Um momento de desatenção quando se utiliza uma ferramenta eléctrica pode causar lesões graves.

- b) **Utilize equipamentos de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamentos de segurança, tais como máscaras protectoras, sapatos de sola antiderrapante, capacetes ou protecções auriculares devidamente utilizados reduzem o risco de lesões.
 - c) **Evite o arranque accidental da ferramenta.** Certifique-se de que o comutador de alimentação está desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou à bateria, antes de pegar nela ou antes de a transportar. Se mantiver o dedo no interruptor ou accionar o aparelho enquanto este estiver ligado podem ocorrer acidentes.
 - d) **Remova quaisquer chaves de ajuste ou de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Chaves de porcas ou de ajuste fixadas a peças móveis do berbequim podem causar lesões.
 - e) **Não exceda as suas próprias capacidades.** Mantenha sempre o corpo em posição firme e de equilíbrio, o que lhe permite controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações imprevistas.
 - f) **Use roupa apropriada.** Não use vestuário solto ou artigos de joalharia. Mantenha o cabelo e as roupas e luvas afastados das peças móveis. Roupas soltas, artigos de joalharia ou cabelos compridos podem ser agarrados por peças em movimento.
 - g) **Se forem fornecidos dispositivos para a montagem de unidades de extracção ou recolha de resíduos, assegure-se de que são montados e utilizados adequadamente.** A utilização destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com a presença de resíduos.
 - h) **Não permita que a familiaridade obtida do uso frequente de ferramentas o tornem complacente o o faça ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.
- #### 4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA ELÉCTRICA
- a) **Não force a ferramenta.** Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para cada aplicação. A utilização da ferramenta eléctrica apropriada executa o trabalho de forma melhor e mais segura, à velocidade para a qual foi concebida.
 - b) **Não utilize esta ferramenta se o interruptor estiver deficiente, não ligando ou desligando.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Desligue a ficha da tomada eléctrica e/ou remova o conjunto de pilhas, caso seja possível removê-lo, da ferramenta eléctrica antes de realizar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de activação accidental da ferramenta.
 - d) **Quando não estiver a usar a ferramenta eléctrica, guarde-a fora do alcance das crianças e não deixe que esta seja utilizada por pessoas que não a conheçam, nem tenham lido as instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - e) **Realize a manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios.** Verifique quaisquer desalinhamentos, encaixes de peças móveis, quebras e outras condições que possam afectar o funcionamento. Se esta ferramenta estiver avariada, mande-a reparar antes de utilizar. Muitos acidentes são causados pela manutenção deficiente de

ferramentas eléctricas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades bloquear e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, brocas, etc. em conformidade com estas instruções e da forma prevista para este tipo específico de ferramenta, tendo em conta as condições presentes e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode levar a situações de perigo.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de aderência secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante.** As pegas e superfícies de aderência escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5) USO E TRATAMENTO DE APARELHOS COM ACUMULADOR

- a) **Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- b) **Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.
- c) **Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador.** Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico. O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.
- e) **Não utilize um conjunto de baterias ou ferramenta que esteja danificado ou tenha sido modificado.** As baterias danificadas ou modificadas podem exibir um comportamento imprevisto, resultando em incêndio, explosão ou risco de lesão.
- f) **Não exponha um conjunto de baterias ou ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o conjunto das baterias ou ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperatura fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- 6) **ASSISTÊNCIA TÉCNICA**
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico de assistência qualificado e devem ser apenas utilizadas peças de substituição genuínas, mantendo assim a segurança da ferramenta.**
- b) **Nunca faça a manutenção de conjuntos de baterias danificados.** A manutenção de conjuntos de baterias só deve ser efetuado pelo fabricante ou prestadores de serviço autorizados.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA MOTOSSERRA:

- a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da motosserra quando esta estiver em funcionamento.** Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a mesma não está em contacto com qualquer objeto. Um momento de desatenção durante o funcionamento da motosserra pode causar o emaranhamento da sua roupa ou corpo com a serra de corrente.
- b) **Segure sempre a motosserra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega frontal.** Se o fizer ao contrário, aumenta o risco de ferimentos pessoais e nunca pode acontecer.
- c) **Segure a motosserra apenas nas superfícies da pega isoladas, uma vez que a serra de corrente poderá entrar em contacto com cablagem oculta.** Quando em contacto com um cabo "ativo", a serra de corrente pode tornar as peças de metal expostas da motosserra "ativas" e causar um choque elétrico ao operador.
- d) **Use óculos de proteção.** Recomenda-se também equipamento de proteção para os ouvidos, cabeça, mãos, pernas e pés. O vestuário de proteção adequado reduzirá os ferimentos pessoais causados pela projeção de resíduos ou pelo contacto accidental com a corrente de serra.
- e) **Não opere uma motosserra num escadote, telhado ou qualquer suporte instável.** A operação de uma motosserra desta forma poderá resultar em ferimentos pessoais graves.
- f) **Use sempre calçado adequado e opere a motosserra apenas quando estiver numa superfície fixa, segura e nivelada.** As superfícies escorregadias ou instáveis podem causar perda de equilíbrio ou de controlo da motosserra.
- g) **Ao cortar um ramo sob tensão, tenha cuidado com o efeito de retorno da mola.** Quando a tensão nas fibras da madeira é libertada, o ramo acionado por mola pode atingir o operador e/ou deixar a motosserra descontrolada.
- h) **Tenha muito cuidado quando cortar arbustos e brotos.** O material delgado pode apanhar a serra de corrente e ser projetado em direção a si ou deixá-lo desequilibrado.
- i) **Transporte a motosserra desligada, pela pega frontal e agastada do corpo.** Ao transportar ou armazenar a motosserra, encaixe sempre a cobertura da barra-guia. O manuseamento adequado da motosserra reduzirá a probabilidade de contacto accidental com a serra de corrente em movimento.
- j) **Siga as instruções de lubrificação, tensão da corrente e mudança da barra e da corrente.** Uma tensão ou lubrificação imprópria da corrente, pode partir ou aumentar a probabilidade de retrocesso.
- k) **Corte apenas madeira.** Não use a motosserra para fins aos quais a mesma não se destina. Por exemplo: não use a motosserra para cortar metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira. A utilização da motosserra para fins aos quais a mesma não se destina pode resultar numa situação de perigo.
- l) **Não tente abater uma árvore sem ter uma compreensão dos riscos e de como evitá-los.** O operador ou os transeuntes podem sofrer ferimentos graves durante o abate de uma árvore.
- m) **Não opere uma motosserra numa árvore, a menos que tenha formação específica para fazê-lo.** A operação de uma motosserra numa árvore sem formação adequada pode aumentar o risco de ferimentos pessoais graves.
- n) **Recomendamos que, ao usar pela primeira vez, pratique cortando toros num suporte.**
- o) **Recomendamos que a serra de corrente seja mantida e afiada por centros de serviço autorizados.**

CAUSAS E PRECAUÇÃO DO OPERADOR DE RESSALTO:

O retrocesso pode ocorrer quando o nariz ou ponta da barra-guia toca num objeto ou quando a madeira estreita e aperta a serra de corrente no corte.

Em alguns casos, o contacto da ponta pode causar uma reação inversa repentina, lançando a barra-guia para cima e para trás em direção ao operador.

O aperto da serra de corrente na parte superior da barra-guia pode empurrar rapidamente a barra-guia em direção ao operador.

Qualquer uma destas reações pode causar a perda de controlo da motosserra e resultar em ferimentos pessoais graves.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na motosserra. Como utilizador de motosserra, deve executar vários passos para manter os cortes livres de acidentes ou ferimentos.

O retrocesso é o resultado da utilização imprópria da motosserra e/ou procedimentos ou condições de operação incorretos, e pode ser evitado tomando precauções adequadas, conforme indicado abaixo:

- Agarre firmemente, com os polegares e os dedos rodeando as pegas da motosserra, com ambas as mãos na motosserra e posicione o corpo e braço para poder resistir às forças do retrocesso.** As forças de retrocesso podem ser controladas pelo operador, se forem tomadas precauções adequadas. Não largue a motosserra.
- Não passe dos limites e não corte acima da altura do ombro.** Isto ajuda a evitar o contacto da ponta e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- Use apenas barras e correntes de substituição especificadas pelo fabricante.** As barras-guias e serra de corrente de substituição incorretas podem causar a quebra da corrente e/ou ressalto.
- Siga as instruções de afiação e manutenção do fabricante da corrente de serra.** A diminuição da altura do limitador de profundidade pode conduzir ao aumento de ressalto.

RISCOS RESIDUAIS

Mesmo com uma utilização prevista do aparelho, existe sempre um risco residual, que não pode ser evitado. De acordo com o tipo e construção do aparelho, os seguintes riscos potenciais podem aplicar-se:

- Contacto com os dentes expostos da serra de corrente (perigos de corte)
- Acesso à serra de corrente giratória (perigos de corte)
- Movimento abrupto e imprevisto da barra-guia (perigos de corte)
- Peças lançadas da serra de corrente (perigos de corte/projeção)
- Peças lançadas da peça de trabalho
- Contacto do óleo com a pele
- Perda de audição, se não for usada proteção auditiva durante o trabalho

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES RELATIVAS ÀS TÉCNICAS ADEQUADAS DE ABATE, PODA E CORTE TRANSVERSAL

1. ABATER UMA ÁRVORE

Quando estão a ser executadas operações de corte e abate, por duas ou mais pessoas ao mesmo tempo, as operações de abate devem ser separadas das de corte, por uma distância de, pelo menos, duas vezes a altura da árvore que está a ser abatida. As árvores não devem ser abatidas de uma forma que coloque em perigo as pessoas, bata na linha de serviços públicos ou danifique a propriedade. Se a árvore entrar em contacto com alguma linha de serviços públicos, a empresa

deverá ser notificada de imediato.

O operador da motosserra deve situar-se no lado mais elevado do terreno, uma vez que a árvore poderá rolar ou deslizar para o lado mais baixo depois de ser abatida. Deve ser planeado um caminho de fuga e desobstruído, se for necessário, antes de os cortes serem iniciados. O caminho de fuga deve prolongar-se para trás e na diagonal, até à parte traseira da linha esperada de queda, conforme ilustrado na Figura 1.

Antes do início do abate, considere a inclinação natural da árvore, a inclinação dos ramos maiores e a direção do vento para considerar o lado para o qual a árvore irá tombar. Remova a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e cabos da árvore.

2. ENTALHE INFERIOR

Faça o entalhe de 1/3 do diâmetro da árvore, perpendicular à direção das quedas, conforme ilustrado na Figura 1. Faça primeiro o entalhe horizontal inferior (W). Isto irá ajudar a evitar o aperto da serra de corrente ou barra-guia quando o segundo entalhe (X) estiver a ser executado.

3. CORTE TANGENCIAL DE ABATE

Execute o corte tangencial de abate (Y), pelo menos, 50 mm mais alto que o entalhe horizontal, conforme ilustrado na Figura 1. Mantenha o corte tangencial de abate paralelo ao entalhe horizontal. Execute o corte tangencial de abate, de modo a sobrar madeira suficiente para atuar como articulação.

A madeira articulada impede que a árvore dobre e caia na direção errada. Não corte através da articulação.

À medida que o abate se aproxima da articulação, a árvore deverá começar a cair. Se existir a probabilidade de a árvore não cair na direção pretendida ou de cair para trás e prender a serra de corrente, pare de cortar antes de concluir o corte de abate e use cunhas de madeira, plástico ou alumínio (Z) para abrir o corte e a árvore cair ao longo da linha de queda pretendida (1).

Quando a árvore começar a cair, remova a motosserra do corte, pare o motor, pouse a motosserra e, em seguida, use o caminho de fuga planeado (2). Esteja alerta para a queda de ramos acima da cabeça e proteja os pés. (Ver Fig. 1)

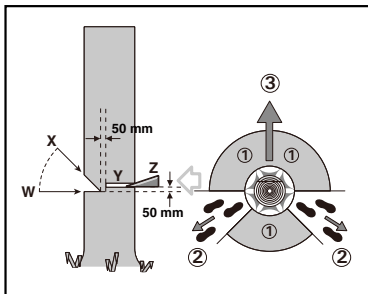


Fig. 1

4. PODAR UMA ÁRVORE

A poda é a remoção de ramos de uma árvore caída. Ao podar, deixe os ramos inferiores maiores para apoiarem o toro do chão. Remova os ramos pequenos num corte, conforme ilustrado na Figura 2. Os ramos sob tensão devem ser cortados de baixo para cima, para evitar prender a motosserra.

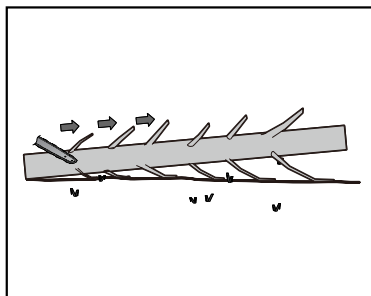


Fig. 2

5. CORTAR UM TORO

É o corte de um toro em vários comprimentos. É importante certificar-se de que os seus pés estão firmes e o seu peso está distribuído uniformemente em ambos os pés. Sempre que possível, o toro deverá ser levantado e suportado com o uso de ramos, toros ou cunhas. Siga as direções simples para um corte fácil.

Quando o ramo é suportado ao longo de todo o seu comprimento, conforme ilustrado na Figura 3, é cortado a partir do topo (corte superior), pelo que, evite o contacto com o chão, uma vez que reduzirá muito a agudeza da lâmina.

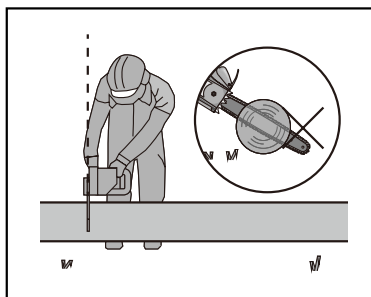


Fig. 3

Quando ramo é suportado numa extremidade, conforme ilustrado na Figura 4, corte 1/3 do diâmetro da parte de baixo (corte inferior) (1). Em seguida, termine o corte, cortando a parte superior (2) em direção ao primeiro corte.

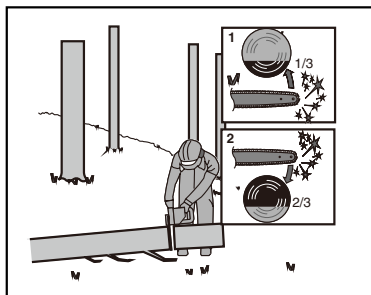


Fig. 4

Quando o ramo é suportado em ambas as extremidades, conforme ilustrado na Figura 5, corte 1/3 do diâmetro a partir de cima (corte superior) (1). Em seguida, termine o corte, cortando

a parte inferior (2), 2/3 mais baixo, em direção ao primeiro corte.

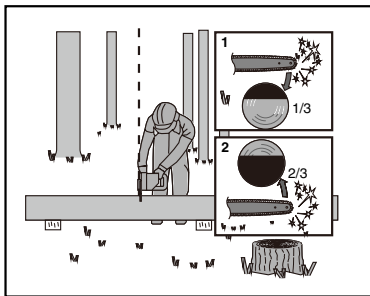


Fig. 5

Ao cortar num declive, mantenha-se sempre na parte mais alta do ramo, conforme ilustrado na Figura 6. Ao "cortar transversalmente", para manter o controlo total, solte a pressão de corte perto do final do corte sem relaxar a pega da motosserra. Não deixe que a corrente entre em contacto com o chão. Depois de terminar o corte, aguarde que a serra de corrente pare, antes de mover a motosserra. Pare sempre o motor antes de se deslocar de árvore em árvore.

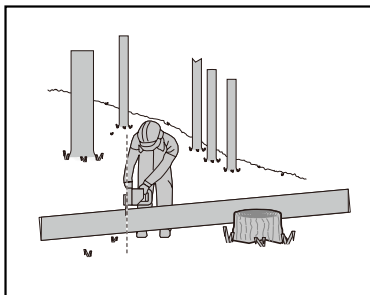


Fig. 6

AVISOS DE SEGURANÇA PARA A BATERIA

- Não desmonte, abra ou corte as células da bateria.**
- Não submeta a bateria a curto-circuitos. Não armazene as baterias ao acaso numa caixa ou gaveta onde possam provocar um curto-circuito ou submetidas a curto-circuitos por materiais condutores.** Quando não estiver a utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos de metal, que possam realizar uma ligação de um terminal a outro. Um curto-circuito dos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- Não exponha a bateria ao calor ou a incêndios. Evite o armazenamento à exposição de luz solar directa.**
- Não exponha a bateria ao choque eléctrico.**
- Em casos de fugas na bateria, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou olhos. Caso entre em contacto, lave a área afectada com quantidades abundantes de água e procure aconselhamento médico.**
- Mantenha a bateria limpa e seca.**
- Limpe os terminais da bateria com um pano limpo e seco em caso de sujidade.**
- A bateria necessita de ser carregada antes de ser**

utilizada. Consulte sempre estas instruções e utilize o procedimento de carga correcto.

- i) Não mantenha a bateria a carregar quando não for utilizada.
- j) Após longos períodos de tempos de armazenamento, pode ser necessário carregar e descarregar a bateria diversas vezes para obter o desempenho máximo.
- k) Recarregue apenas com o carregador especificado pela Cat®. Não utilize um carregador que não se encontra especificado para a utilização com o equipamento.
- l) Não utilize uma bateria que não se encontra concebida para a utilização com o equipamento.
- m) Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.
- n) Preserve as informações originais do produto para futura referência.
- o) Retire a bateria do equipamento quando não estiver em utilização.
- p) Elimine-a de forma adequada.
- q) Não misture pilhas de diferente fabrico, capacidade, tamanho ou tipo num dispositivo.
- r) Mantenha a bateria longe de microondas e alta pressão



As baterias poderão entrar no ciclo hídrico caso sejam descartadas indevidamente, o que pode representar perigo para o ecossistema. Não elimine as baterias usadas como resíduos municipais não separados.



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclálos. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixo ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.



Bateria de íões de lítio Este produto foi marcado com um símbolo relacionado com a "recolha separada" de todos os conjuntos de baterias e o conjunto de bateria. Será reciclada ou desmontada para reduzir o impacto no meio ambiente. Os conjuntos de baterias podem ser perigosos para o meio ambiente e para a saúde humana, uma vez que contêm substâncias perigosas.



SÍMBOLOS



Para reduzir o risco de ferimentos o utilizador deve ler o manual de instruções



AVISO



Usar protecção para os ouvidos



Usar protecção ocular



Usar máscara contra o pó



Segure sempre uma motosserra firmemente com ambas as mãos.



Tenha cuidado com o retrocesso da motosserra e evite o contacto com a ponta da barra da corrente, uma vez que o retrocesso pode causar ferimentos graves.



Use protecção de cabeça



Luvas de protecção



Calçado de protecção



Não exponha à chuva



Não queimar

LISTA DE COMPONENTES

1. ALAVANCA DO TRAVÃO DA CORRENTE (PROTEÇÃO DE MÃO)
2. PEGA FRONTAL
3. BOTÃO PARA BLOQUEAR
4. INTERRUPTOR PARA LIGAR/DESLIGAR
5. PEGA TRASEIRA
6. MÓDULO DE BATERIA*
7. BOTÃO DE LIBERTAÇÃO DO MÓDULO DE BATERIA*
8. TAMPÃO DO DEPÓSITO DE ÓLEO
9. BARRA-GUIA
10. CORRENTE
11. COBERTURA DA CORRENTE
12. COBERTURA DE TRANSPORTE
13. BOTÃO DE BLOQUEIO SEM FERRAMENTA
14. ANEL PARA BOTÃO DE BLOQUEIO SEM FERRAMENTA
15. RODA DENTADA DA TRANSMISSÃO
16. ABAS DE LOCALIZAÇÃO DAS BARRA
17. PARAFUSO DE FIXAÇÃO DA BARRA
18. PLACA DE TRAVÃO DA BARRA
19. PLACA DE TENSÃO DA BARRA
20. INDICADOR DE SOBRECARGA
21. CARREGADOR*

* Nem todos os acessórios ilustrados ou descritos estão incluídos na entrega padrão.

DADOS TÉCNICOS

Designação do tipo DG230 / DG230B (230 - designação da máquina, representativa da motosserra)

	DG230	DG230B
Voltagem	18V ---	
Comprimento da barra	30cm	
Velocidade da corrente	7.9m/s	
Capacidade do depósito de óleo	180ml	
Passo da corrente	0.95cm (3/8")	
Sonda limnométrica visual	1.09mm (0.043")	
Elos de ligação	45	
Peso da máquina	4.08 kg	3.4 kg
Grupo de bateria (DXB4))	4.0 Ah	/
Carregador (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Carregador (DXC4)	20 V --- 4 A	/
Classe de proteção do carregador	 /II	/

INFORMAÇÃO DE RUÍDO

Pressão sonora ponderada	L _{pA} : 75.4 dB (A)
K _{pA} =	2.37 dB(A)

Potência de som avaliada	L_{WA} : 95.4 dB (A)
K_{WA} =	2.37 dB(A)
Usar protecção para os ouvidos 	

INFORMAÇÃO DE VIBRAÇÃO

Os valores totais de vibração são determinados de acordo com a normativa EN 62841-4-1.
Valor da emissão da vibração: $a_n = 2.6 \text{ m/s}^2$
Instabilidade $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste normalizado e poderão ser utilizados para comparar ferramentas entre si.

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado também poderão ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.

AVISO: a vibração e as emissões de ruído durante o uso efetivo da ferramenta elétrica podem diferir do valor declarado, em função das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente no que se refere ao tipo de peça de trabalho que é processada em função dos seguintes exemplos e de outras variações sobre como a ferramenta é utilizada:

O modo como a ferramenta é utilizada, os materiais a cortar ou perfurar.

A ferramenta estar em boas condições e bem conservada.

A utilização do acessório correcto para a ferramenta e a garantia de que está afiado e em boas condições.

A tensão de aderência nas pegas e se são utilizados acessórios anti-vibração e ruído.

Se a ferramenta é utilizada para o objectivo para a qual foi concebida e segundo as instruções.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço, se não for adequadamente utilizada.

AVISO: Para ser preciso, uma estimativa do nível de exposição nas condições actuais de utilização deve ter em conta todas as partes do ciclo de operação, como os tempos em que a ferramenta está desligada e quando está em funcionamento, mas inactiva, ou seja, não realizando o seu trabalho. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho.

Ajudar a minimizar a sua vibração e risco de exposição ao ruído.

Utilize SEMPRE formões, brocas e lâminas afiadas.

Mantenha esta ferramenta de acordo com as instruções e bem lubrificada (quando aplicável).

Se a ferramenta tiver de ser utilizada regularmente, invista em acessórios anti-vibração e anti-ruído.

Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de ferramentas de alta vibração ao longo de vários dias.

ACESSÓRIOS

	DG230	DG230B
Carregador	1	/
Grupo de bateria	1	/
Corrente	1	1
Barra	1	1
Cobertura de protecção da lâmina	1	1

Recomendamos que você compre seus acessórios na mesma loja que vendeu a ferramenta. Consulte a embalagem dos acessórios para mais detalhes. O pessoal da loja pode ajudá-lo e oferecer conselhos.

INSTRUÇÕES SOBRE OPERAÇÃO



NOTA: Antes de usar a ferramenta, leia o livro de instruções cuidadosamente.

USO PRETENDIDO

A motosserra destina-se à serragem de árvores, ramos de árvores, ramos, sebes de madeira, pranchas, etc. Os cortes podem ser serrados ao longo ou transversalmente ao veio. Este produto não é adequado para serrar materiais minerais..

CONJUNTO



ADVERTÊNCIA: Remova a bateria da ferramenta antes de fazer quaisquer ajustes, serviço ou manutenção.



ADVERTÊNCIA: A máquina já se encontra montada, e necessitar de substituir a barra-guia e a serra de corrente, consulte o capítulo "Substituição da corrente e barra-guia".



ADVERTÊNCIA: Não instale a bateria antes do produto estar completamente montado. Use sempre luvas ao manusear a corrente.

ANTES DE OPERAR

1. VERIFICAÇÃO DA DIREÇÃO E TENSÃO DA CORRENTE (VER FIG. A1, A2, A3)



ADVERTÊNCIA: Desligue a motosserra, engate o travão da corrente e remova a bateria antes de executar qualquer ajuste.



ADVERTÊNCIA: As extremidades de corte na corrente são afiadas. Use luvas de proteção quando manusear a corrente.



ADVERTÊNCIA: Mantenha sempre uma tensão da corrente adequada. Uma corrente solta aumentará o risco de retrocesso. Uma corrente solta poderá saltar para fora da ranhura da barra-guia. Isto poderá ferir o operador e danificar a corrente. Uma corrente solta causará o desgaste rápido da corrente, barra e roda dentada da transmissão.

TENSÃO DA CORRENTE:

- 1) Verifique a tensão da corrente com frequência durante o funcionamento e aperte quando a corrente quando ficar solta à volta da barra-guia.
- 2) Rode manualmente o anel para o botão de bloqueio sem ferramenta. Rode no sentido anti-horário para soltar a cobertura da corrente e, em seguida, aperte a tensão da corrente rodando no sentido horário e solte a tensão girando-a no sentido anti-horário até a serra de corrente estar corretamente tensionada. Não aperte demasiado a corrente. (Ver Fig. A1, A2)
- 3) A tensão correta da corrente é atingida quando é possível levantar a corrente aprox. 3-5 mm (aplicando uma quantidade pequena de força) a partir da barra-guia no centro. (Ver Fig. A3)

NOTA: Se a corrente ainda estiver solta, rode o botão de bloqueio sem ferramenta para apertar. Tem de desapertar o botão de bloqueio sem ferramenta três voltas e, em seguida, apertar novamente a corrente.

DIREÇÃO DA CORRENTE:

Os dentes de corte da corrente têm de apontar para a frente na parte de cima da lâmina. Certifique-se de que a corrente está na direção correta. (Ver Fig. A4)

2. LUBRIFICAÇÃO (VER FIG. B)

NOTA: A capacidade e vida útil da corrente dependem de

uma lubrificação ótima. Por isso, a corrente é lubrificada automaticamente durante o funcionamento.

NOTA: A motosserra não é fornecida com óleo. É essencial que encha com óleo antes de usar. A operação da motosserra sem óleo de corrente ou quando o nível de óleo está abaixo da marca mínima, resultará em danos na motosserra.

Por favor, use apenas óleo de motosserra biológico, isto é, óleo que tenha uma decomposição 100% biológica.

O óleo de motosserra biológico deverá ser disponibilizado pelo seu distribuidor especialista local.

Não use óleo antigo! Isto irá danificar a motosserra.

- a. Coloque a motosserra numa superfície adequada com a tampa do enchedor de óleo virada para cima.
- b. Limpe a área à volta da tampa do enchedor de óleo com um pano e desaparafuse a tampa, rodando-a no sentido anti-horário.
- c. Encha o depósito de óleo com 180 ml de óleo de corrente especializado (não fornecido, disponível para compra em separado) e mantenha o depósito cheio durante a utilização.
- d. Evite a entrada de sujidade ou detritos no depósito de óleo. Volte a colocar a tampa do depósito de óleo e aperte, rodando-a no sentido horário.

3. INDICADOR DE NÍVEL DE ÓLEO (VER FIG. B)

Para evitar um desgaste excessivo, a serra de corrente e a barra-guia têm de estar uniformemente lubrificadas durante o funcionamento.

A lubrificação é automática. Nunca opere a máquina sem a corrente estar lubrificada.

Se a corrente secar, todo o aparelho de corte ficará rapidamente bastante danificado. Por isso, é importante verificar

a lubrificação da corrente e o indicador de nível de óleo em cada utilização.

Nunca use a motosserra quando o nível de óleo estiver demasiado baixo.

MÍN.: Quando está visível apenas aprox. 5 mm de óleo no aro inferior do indicador de nível de óleo, tem de encher com óleo.

Encha com óleo até a janela ficar cheia.

4. PARA REMOVER OU INSTALAR O PACOTE DE BATERIA (VER FIG. C)

Pressione o botão de liberação da bateria para soltar e deslizar a bateria para fora da sua ferramenta. Após a recarga, deslize-o de volta para sua ferramenta. Um simples empurrão e uma leve pressão serão suficientes.

OPERAÇÃO

1. CARREGUE SEU PACOTE DE BATERIA (VER FIG. D)

2. VERIFIQUE A CONDIÇÃO DE ENERGIA DA BATERIA

5 luzes LED mostram a condição de energia da bateria. Antes de início ou após o uso, pressione o botão ao lado das luzes para verificar a condição de energia da bateria.

3. TRAVÃO DA CORRENTE (VER FIG. E1-E2)

O travão manual da corrente é um mecanismo de segurança ativado através do protetor de mão frontal quando ocorre um retrocesso. A corrente parará numa fração de segundo. (Ver Fig. E1)

Engatar o travão da corrente:

Para engatar manualmente o travão da corrente, empurre simplesmente o protetor de mão para a frente (seta A). (Ver Fig. E2)

Desengatar o travão da corrente:

Puxe o protetor de mão para trás (seta B) até sentir um encaixe. O travão está agora desengatado. (Ver Fig. E2)



ADVERTÊNCIA: Engate **SEMPRE** o travão da corrente quando não estiver a usar a ferramenta.



ADVERTÊNCIA: Desengate **SEMPRE** o travão da corrente antes de iniciar a operação!

4. LIGAR E DESLIGAR (VER FIG. F)

- 1) Retire a cobertura da barra-guia. Coloque a motosserra numa superfície plana.
- 2) Instale a bateria.
- 3) O travão da corrente encontra-se na posição de engate antes da utilização, pelo que puxe o protetor de mão para trás, para soltá-lo. (Ver Fig. E2)
- 4) Para ligar, prima o botão de desbloqueio e, em seguida, prima totalmente o interruptor ligar/desligar e mantenha-o nessa posição. O botão de desbloqueio pode agora ser solto. (Ver Fig. F)
- 5) Para desligar, solte o interruptor ligar/desligar ou empurre o protetor de mão para a frente, para engatá-lo.

5. VERIFICAÇÃO DO TRAVÃO DA CORRENTE (VER FIG. G)

O travão da corrente tem de ser verificado antes de cada utilização da serra!

Ligue a ferramenta, conforme descrito acima (esteja bem colocado, e coloque a motosserra no chão para que a serra de corrente e barra-guia não fiquem perto de qualquer objeto). Segure firmemente a pega frontal, com a outra mão na pega traseira.

Deixe a ferramenta funcionar à velocidade média e empurre o protetor de mão na direção da seta A, usando as costas da mão, até o travão da corrente ficar desengatado. A corrente deverá parar imediatamente.

Puxe o protetor de mão para trás, até sentir o encaixe. O travão está agora desengatado.



ADVERTÊNCIA: Engate **sempre** o travão da corrente quando não estiver a usar a ferramenta.



ADVERTÊNCIA: Se a motosserra não parar logo neste teste, desligue imediatamente a ferramenta. **NÃO** use a motosserra neste estado! Contacte o agente de serviço ao cliente ou agente de serviço autorizado.

6. VERIFICAÇÃO DA LUBRIFICAÇÃO AUTOMÁTICA (VER FIG. H)

O funcionamento correto do lubrificador automático pode ser verificado operando a motosserra e apontando a ponta da barra-guia na direção de um pedaço de cartão ou papel no chão. Após 50-60 segundos, se desenvolver um padrão de óleo crescente no cartão, significa que o lubrificador automático está a funcionar corretamente. Se não existir um padrão de óleo, apesar de o reservatório de óleo estar cheio, contacte o agente de serviço ao cliente ou o agente de serviço autorizado.

ATENÇÃO: Não toque no chão com a corrente. Garanta uma distância de segurança de 30 cm.

7. GRAMPO DO PARA-CHOQUES (VER FIG. I)

Pode ser usado o grampo do para-choques como a alavanca durante a serragem, reposicionando-o num ponto mais baixo, abaixo do corte, ao serrar ramos ou troncos grossos.

Para isto, puxe a motosserra para trás um pouco depois do corte, para soltar o grampo do para-choques e colocá-lo novamente mais baixo. Não remova a motosserra do corte.

Ao serrar, não pressione a motosserra com força, deixe-a funcionar aplicando uma ligeira pressão na frente, através do grampo do para-choques e avançando no corte existente. O resultado de serragem ótimo é atingido se a velocidade da corrente durante a serragem não diminuir devido a sobrecarga.

8. CORTE



ADVERTÊNCIA: Verifique o indicador de nível de óleo antes de iniciar e regularmente durante o funcionamento. Reabasteça o óleo da corrente (não fornecido) quando o nível de óleo estiver baixo.



ADVERTÊNCIA: Verifique a tensão da corrente aprox. a cada 10 minutos durante o funcionamento.



ADVERTÊNCIA: Use sempre óculos de segurança, proteção auditiva, luvas de proteção e vestuário adequado durante o funcionamento.



ADVERTÊNCIA: Verifique a lubrificação automática conforme descrito acima.

- 1) Instale a bateria na máquina.
- 2) Certifique-se de que a secção do toro a ser cortado não está no chão. Isto irá evitar que a corrente toque no chão e que corte através do toro. Se a corrente tocar no chão durante o respetivo funcionamento torna-se perigoso e embota a corrente.
- 3) Use ambas as mãos para segurar a serra. Use sempre a mão esquerda para segurar a pega frontal e a mão direita para segurar a pega traseira. Segure firmemente. Os polegares e dedos devem rodear as pegadas da serra. (Ver Fig. J1)
- 4) Certifique-se de que está posicionado. Mantenha uma distância à altura dos pés-ombros. Distribua o seu peso uniformemente pelos dois pés.
- 5) Quando estiver pronto para cortar, prima totalmente o botão de desbloqueio, com o polegar e prima o gatilho. Isto ligará a serra. Se soltar o gatilho, desligará a serra. Certifique-se de que a motosserra está a funcionar à velocidade máxima antes de iniciar um corte.
- 6) Ao iniciar um corte, coloque lentamente a corrente em movimento contra a madeira. A madeira deverá estar o mais próximo possível da serra. Segure firmemente a motosserra para evitar que ressalte ou se movimente para os lados.
- 7) Oriente a motosserra usando uma leve pressão e não use força excessiva na serra para deixá-la trabalhar. O motor ficará sobrecarregado e pode queimar. Fará melhor o seu trabalho e de forma mais segura à velocidade à qual se destina.
- 8) Remova a motosserra de um corte com a mesma na velocidade máxima. Pare a motosserra soltando o interruptor ligar/desligar. Certifique-se de que a corrente parou antes de pousar a serra.
- 9) Continue a praticar em troncos velhos, numa área de trabalho segura, até se sentir confortável, usando um movimento fluido e uma velocidade de corte fixa.
- 10) Depois de trabalhar com a motosserra, deve sempre: remover a bateria, limpar a serra de corrente e a barra-guia e voltar a colocar a cobertura da barra-guia.

NOTA: a luz indicadora entre a pega frontal e o travão da corrente apresentará uma luz vermelha quando usar demasiada força durante o corte. Se continuar a usar demasiada força no corte, a máquina parará. Tem de soltar o interruptor ligar/desligar e reiniciar a máquina. (Ver Fig. J2)

9. DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA DE RETROCESSO NESTA SERRA

Esta motosserra tem uma corrente de retrocesso baixo e barra-guia de retrocesso reduzido. Ambos os dispositivos reduzem a probabilidade de retrocesso.

No entanto, podem ocorrer retrocessos com esta serra.

Os passos que se seguem irão reduzir o risco de retrocesso.

- Use ambas as mãos para agarrar a motosserra durante o funcionamento desta. Segure firmemente. Os polegares e

dedos devem rodear as pegadas da serra.

- Mantenha todos os dispositivos de segurança na serra no devido lugar. Certifique-se de que funcionam corretamente.
- Não passe dos limites e não corte acima da altura do ombro.
- Mantenha sempre um equilíbrio firme.
- Mantenha-se ligeiramente à esquerda da serra. Isto evita que o seu corpo esteja em linha direta com a corrente.
- Não deixe que a ponta da barra-guia toque em nada quando estiver em movimento.
- Nunca tente cortar dois troncos ao mesmo tempo. Corte apenas um tronco de cada vez.
- Não enterre a ponta da barra-guia nem tente mergulhar o corte (furar a madeira usando a ponta da barra-guia).
- Tenha em atenção a mudança da madeira ou outras forças que possam prender a corrente.
- Tenha muito cuidado ao entrar novamente num corte já iniciado.
- Use apenas a barra-guia e corrente de retrocesso baixo fornecidas com esta motosserra ou substituições recomendadas.
- Nunca use uma corrente embotada ou solta. Mantenha a corrente afiada com uma tensão correta.

10. UTILIZAÇÃO SEGURA DA SERRA

- 1) Use a motosserra apenas com calçado de proteção.
- 2) Segure a motosserra no lado direito do corpo (Ver Fig. K1).
- 3) A corrente tem de estar a funcionar à velocidade máxima antes de entrar em contacto com a madeira.
- 4) Não opere a motosserra com os braços totalmente esticados, tente serrar áreas de difícil acesso nem em cima de um escadote (Ver Fig. K2).

Nunca use a motosserra acima da altura dos ombros.

11. SUBSTITUIÇÃO DA CORRENTE E BARRA-GUIA



ADVERTÊNCIA: Use apenas correntes e barras-guia concebidas para esta motosserra.



ADVERTÊNCIA: Remova a bateria da motosserra antes de executar qualquer manutenção.



ADVERTÊNCIA: As extremidades de corte na corrente estão afiadas. Use luvas de proteção quando manusear a corrente.

A corrente necessita de ser substituída quando:

A serradura produzida na serragem de madeira húmida parece farinha de madeira.

A corrente penetra na madeira apenas sob pressão intensa.

A extremidade de corte está visivelmente danificada.

A motosserra é empurrada para a esquerda ou para a direita durante a serragem. Isto é causado por uma afiação desigual da corrente.

Mantenha a corrente afiada. A sua motosserra cortará mais rapidamente e de forma mais segura. Uma corrente embotada desgastará a roda dentada da transmissão, barra-guia, corrente e motor. Se tiver de forçar a corrente na madeira e o corte criar apenas serradura com lascas grandes, significa que a corrente está embotada.

Substitua a barra-guia e a serra de corrente da seguinte forma:

- 1) Coloque a ferramenta numa superfície sólida e nivelada.
- 2) Rode manualmente o anel para o botão de bloqueio sem ferramenta. Rode-o no sentido anti-horário para desapertar e remover a cobertura da corrente. (Ver Fig. L1, L2, L3)
- 3) Remova a barra e corrente antigas para expor a placa de travão da barra.
- 4) Encaixe a aba da placa de tensão da placa na nova barra apertando o parafuso no sentido horário. A saliência da

aba (a) tem de estar encaixada no orifício da barra (Ver Fig. L4)

- 5) Instale a nova barra e a corrente. Deslize a corrente para a ranhura à volta da barra-guia. Certifique-se de que a corrente está na direção correta. Certifique-se de que a placa de tensão da barra está virada para fora. (Ver Fig. L5)



ADVERTÊNCIA: Certifique-se de que os elos de ligação estão totalmente instalados na ranhura à volta da barra-guia, especialmente na parte final da barra-guia.

- 6) Encaixe a corrente na roda dentada da transmissão. Certifique-se de que o parafuso de tensão da barra está corretamente localizado no orifício da barra inferior (Ver Fig. L6)
- 7) Garanta que todas as peças estão corretamente instaladas. Certifique-se de que os elos de ligação estão totalmente instalados na roda dentada da transmissão, evitando uma dobra. Se ficar dobrado, segure a serra de corrente na barra-guia, mesmo à frente da dobra, e puxe a dobra para fora. (Ver Fig. L7)

NOTA: A corrente deve rodar livremente e livre de dobras.

- 8) Coloque a cobertura da barra-guia na placa de travão, certificando-se de que o orifício da cobertura fica diretamente inserido no parafuso da guia. Rode o anel do botão de bloqueio sem ferramenta no sentido horário para apertar a cobertura da barra-guia. Verifique se a cobertura está apertada suavemente contra a barra-guia e o corpo da motosserra. (Ver Fig. L8)
- 9) Rode manualmente o anel do botão de desbloqueio sem ferramenta. Verifique se a corrente está apertada suavemente contra a barra. Se a corrente estiver demasiado apertada, rode o botão de desbloqueio sem ferramenta para desapertar a corrente.
- 10) Verifique a tensão da corrente: A tensão correta da corrente é atingida quando é possível levantar a corrente aprox. 3-5 mm a partir da barra-guia no centro (aplicando pouca força). Isto deve ser feito usando uma mão para levantar a corrente contra o peso da máquina. Não aperte demasiado a corrente. (Ver Fig. L9)

MANUTENÇÃO E CUIDADO

- 1) Remova a bateria da motosserra
 - Quando não estiver a utilizá-la
 - Antes de deslocá-la de um sítio para outro
 - Antes de executar um trabalho de manutenção
 - Antes de mudar os acessórios, tais como, a serra de corrente e proteção
- 2) Inspeção a motosserra antes e após cada utilização. Verifique a motosserra de perto para ver se a proteção ou outra peça foi danificada. Verifique se existem danos que possam afetar a segurança do operador ou o funcionamento da serra. Verifique o alinhamento ou ligação das peças móveis. Verifique se existem peças partidas ou danificadas. Não utilize a motosserra se os danos afetarem a segurança ou o funcionamento. Peça a um centro de serviço autorizado que repare os danos.
- 3) Mantenha a motosserra com cuidado.
 - Nunca exponha a motosserra à chuva nem à humidade direta.
 - Mantenha a serra de corrente afiada, limpa e lubrificada para um desempenho melhor e mais seguro.
 - Mantenha as pegadas secas, limpas e sem óleo nem lubrificante.

- Mantenha todos os parafusos e porcas apertadas.
- 4) Ao executar uma manutenção, use apenas peças de substituição idênticas.
 - 5) Cutting wood Quando não estiver a ser usada, armazene sempre a motosserra
 - em local alto ou trancado, fora do alcance de crianças
 - em um lugar seco
 - com a tampa da barra guia no lugar

Manutenção da barra

Para maximizar a vida útil da barra, recomenda-se a seguinte manutenção da mesma.

As guias da barra que transportam a corrente devem ser limpas antes de guardar a ferramenta ou se a barra ou corrente estiver suja.

As guias devem ser limpas sempre que a corrente é removida.

Para limpar as guias da barra

- 1) Remova a cobertura da corrente, a barra e a corrente.
- 2) Usando uma escova de arame, chave de fendas ou ferramenta semelhante, limpe os resíduos da ranhura interior da barra. (Ver Fig. M)
- 3) Certifique-se de que limpa as passagens de óleo minuciosamente.

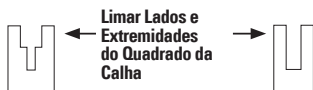
Condições que requerem manutenção da corrente e barra-guia:

- A motosserra corta para um lado ou num determinado ângulo.
 - A motosserra tem de ser forçada através do corte.
 - Abastecimento de óleo inadequado na barra e corrente
- Verifique o estado da barra-guia sempre que a corrente for afiada. Uma barra-guia desgastada danificará a corrente e dificultará o corte.

Após cada utilização, remova a bateria da motosserra e limpe toda a serradura da barra-guia e orifício da roda dentada da transmissão.

Quando a parte superior da calha está desigual, use uma lima plana para restaurar a extremidades e lados do quadrado.

Substitua a barra-guia quando a ranhura estiver desgastada, a barra-guia estiver dobrada ou rachada ou quando ocorrer passagem das calhas ou aquecimento excessivo. Se a substituição for necessária, use apenas a barra-guia especificada para a sua motosserra na lista de peças sobressalentes.



Ranhura Desgastada

Ranhura Correta

LUBRIFICAÇÃO DA RODA DENTADA DA TRANSMISSÃO



ADVERTÊNCIA: Remova a bateria da motosserra antes de executar qualquer serviço ou manutenção nesta ferramenta.



ADVERTÊNCIA: Use luvas de alta resistência quando executar qualquer manutenção ou serviço nesta ferramenta.

NOTA: Não é necessário remover a corrente ou a barra quando lubrificar a roda dentada da transmissão.

- 1) Limpe a barra e a roda dentada da transmissão.
- 2) Usando uma pistola de lubrificação, insira a ponta da pistola no orifício de lubrificação (b) e injete o lubrificador até aparecer na extremidade exterior da ponta da roda

dentada da transmissão. (Ver Fig. N)

- 3) Para rodar a roda dentada da transmissão, puxe a corrente com a mão até o lado não lubrificado da roda dentada da transmissão ficar alinhado com o orifício de lubrificação. Repita o procedimento de lubrificação.

MANUTENÇÃO GERAL



ADVERTÊNCIA: Antes de inspecionar, limpar ou executar um serviço na unidade, aguarde que todas as peças móveis parem e remova a bateria da motosserra. O não seguimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou danos de propriedade graves.



ADVERTÊNCIA: Durante o serviço, use apenas peças de substituição idênticas. A utilização de outras peças pode criar um perigo ou danificar o produto. Para garantir segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser executadas por um técnico de serviço especializado. Siga as instruções de manutenção neste manual. Uma correta limpeza da motosserra e manutenção da serra de corrente e barra-guia podem reduzir as probabilidades de retrocesso.

Inspecione e mantenha a motosserra após cada utilização. Isto irá aumentar a vida útil da sua serra.

NOTA: Mesmo com uma afiação adequada, o risco de retrocesso pode aumentar com cada afiação. Assim, recomendamos que substitua a serra de corrente em vez de afiá-la para minimizar o risco de retrocesso.

Após cada utilização da motosserra, limpe as peças de plástico da motosserra usando um pano húmido com um detergente suave.

Não use nenhum detergente forte no compartimento de plástico nem na pega. Podem ficar danificados com determinados óleos aromáticos, tais como, pinheiro e limão, e com solventes, como o petróleo.

A humidade também pode causar um perigo de choque. Limpe toda a humidade com um pano seco e macio.

ARMAZENAMENTO DA MÁQUINA

Remova a bateria da motosserra.

Use luvas resistentes para limpar minuciosamente a ferramenta.

Guarde a ferramenta numa área seca e bem ventilada, fechada ou alta, fora do alcance das crianças. Não guarde a máquina perto de fertilizantes, gasolina ou outros químicos.

Para ferramentas elétricas

A amplitude térmica ambiente para utilização e armazenamento da ferramenta e da bateria é 0°C–45°C.

A amplitude térmica ambiente recomendada para o Sistema de carregamento durante o carregamento é 0°C–40°C.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS



ADVERTÊNCIA! Desligue e remova a bateria antes de investigar uma falha.

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
A motosserra não funciona.	Volume de bateria fraco. O travão da corrente não está na posição apropriada.	Carregue a bateria. Verifique se o travão da corrente está na posição A. Consulte a secção TRAVÃO DA CORRENTE para obter detalhes.
A motosserra funciona de forma intermitente.	Sobreaquecimento. Aplicação de demasiada pressão durante o corte. Ligação solta. Cablagem interna defeituosa. Interruptor Ligar/Desligar com defeito.	Coloque a máquina num local fresco e ventilado para arrefecê-la. Aplique menos pressão durante o corte. Contacte o centro de serviço ao cliente. Contacte o centro de serviço ao cliente. Contacte o centro de serviço ao cliente.
Corrente seca.	Reservatório de óleo vazio. Ventilação no tampão do depósito de óleo obstruída. Passagem de óleo obstruída.	Reabasteça o óleo. Limpe o tampão. Limpe a saída de passagem de óleo.
Ressalto do travão/travão esgotado	O travão não para a corrente.	Contacte o centro de serviço ao cliente.
A corrente/barra da corrente sobreaquece.	Reservatório de óleo vazio. Ventilação no tampão do depósito de óleo obstruída. Passagem de óleo obstruída. A corrente tem demasiada tensão. Corrente cega.	Reabasteça o óleo. Limpe o tampão. Limpe a saída de passagem de óleo. Ajuste a tensão da corrente. Afie a corrente ou substitua-a.
A motosserra rasga, vibra, não corta corretamente.	Tensão da corrente demasiado solta. Corrente cega. Corrente gasta. Os dentes da corrente estão virados para a direção errada.	Ajuste a tensão da corrente. Afie a corrente ou substitua-a. Substitua a corrente. Instale novamente com a corrente na direção correta.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declaramos que o produto,
Descrição **Motoserra Sem Fios**
Tipo **DG230 DG230B (230-designação da máquina, representativa da motosserra)**
Função **Cortar madeira**

Cumpre as seguintes Directivas,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC

2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC:
- Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com **Annex V**
- Nível de potência sonora medido **95.4 dB(A)**
- Nível de potência sonora declarado **98 dB(A)**

A entidade notificada envolvida
Nome: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body 0123)**
Endereço: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**
Certification No.: **M8A 063133 0528**

Normas em conformidade com,
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico,
Nome: **Marcel Filz**
Endereço: **Positec Germany GmbH**
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Engenheiro-chefe adjunto, Teste e Certificação
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PT

BRUKSANVISNING I ORIGINAL PRODUKTSÄKERHET GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

! Varning: Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med detta elverktyg. Underlåtelse att följa instruktionerna nedan kan leda till elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

Termene "strömförande verktyg" i alla varningsmeddelande nedan avser ditt (sladdverktyg) strömförande verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) strömförande verktyg.

- 1) Arbetsområdet
 - a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Skräpiga och mörka områden är skaderisker.
 - b) Använd inte strömförande verktyg i explosiva miljöer, som nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Strömförande verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
 - c) Håll barn och åskådare borta när du använder ett strömförande verktyg. Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.
- 2) Elsäkerhet
 - a) Stickkontaktarna till verktyget måste matcha eluttaget. Modifiera inte stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter i samband med jordade strömförande verktyg. Omodifierade stickkontakter och matchande eluttag minskar risken för elstötar.
 - b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
 - c) Exponera inte strömförande verktyg för regn eller fuktiga förhållanden. Kommer det in vatten i ett strömförande verktyg ökar det risken för elstötar. Bära, dra eller dra ut stickkontakten för det
 - d) Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att strömförande verktyget. Håll sladden borta från hett, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
 - e) När du använder ett strömförande verktyg utomhus använder du en förlängningssladd som lämpar sig för utomhus bruk. Använder du en sladd för utomhus bruk reducerar du risken för elstötar.
 - f) Om det inte går att undvika att driva ett elverktyg i en fuktig lokal, använd då en restströmsskyddad (RCD) strömtillförselanordning. Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.
- 3) Personlig säkerhet
 - a) Var uppmärksam, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett strömförande verktyg. Använd inte ett strömförande verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. En kort stund av ouppmärksamhet med strömförande verktyg kan resultera i allvarliga personskador.
 - b) Använd säker utrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som munskydd, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd som används när det behövs kommer att reducera personskador.
 - c) Förhindra ofrivillig start. Se till att kontakten är i off-läge innan du ansluter till strömkälla och/eller batterienhet,

tar upp eller bär med dig verktyget. Bär du strömförande verktyg med fingret på kontakten eller sätter i stickkontakten i elluttaget när kontakten är i På-läge utgör det en skaderisk.

- d) Ta bort alla skiftnycklar eller skruvnycklar innan du sätter på det strömförande verktyget. En skift- eller skruvnyckel som lämnas kvar på en roterande del på ett strömförande verktyg kan orsaka personskador.
 - e) Sträck dig inte för långt. Bibehåll alltid fotfästet och balansen. Detta gör att du kan kontrollera verktyget bättre i oväntade situationer.
 - f) Klä dig rätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycket eller långt hår kan snärjas in i rörliga delar.
 - g) Om det på enheterna finns anslutning för dammutsug och dammuppsamling ser du till att de är anslutna och används korrekt. Använder du dessa anordningar reducerar det dammrelaterade faror.
 - h) Låt inte förtrogenhet, tack vare frekvent användning av verktyget, lura dig att känna dig för tryggt med det och därmed ignorera säkerhetsföreskrifterna. En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom loppet av en sekund.
- 4) Användning och underhåll av strömförande verktyg
 - a) Forcera inte det strömförande verktyget. Använd korrekt verktyg för arbetet. Det korrekta verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet den tillverkats för.
 - b) Använd inte verktyget om kontakten inte sätter på eller stänger av det. Alla strömförande verktyg som inte kan kontrolleras med kontakten är farliga och måste repareras.
 - c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batterierna, om de är löstagbara, från elverktyget, innan du utför några justeringar, ändrar I tillbehören eller magasinerar elverktygen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att du startar verktyget oavsiktligt.
 - d) Förvara verktyget som inte används utom räckhåll för barn och låt inte någon person använda verktyget som inte känner till verktyget eller dessa anvisningar. Strömförande verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
 - e) Håll koll på elverktyget och tillbehören. Kontrollera inriktningen eller fästet för rörliga delar, defekta delar och alla andra saker som kan påverka användningen av elverktyget. Om den skadats måste elverktyget repareras före användning. Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna elverktyg.
 - f) Håll sågverktyget skarpa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa egg kommer inte att köra fast lika ofta och är enklare att kontrollera.
 - g) Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa anvisningar och på det sätt som avsetts för varje typ av elverktyg. Ha också i åtanke arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. Använder du elverktyg för åtgärder som skiljer sig det avsedda arbetet kan det resultera i riskfyllda situationer.
 - h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor ger inte säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.
 - 5) Användning och skötsel av sladdlösa verktyg
 - a) Ladda bara med den laddare som tillverkaren anger. En

laddare som passar en typ av batteripaket kan medföra en risk för brand när den används till ett annat batteripaket.

- b) Använd elverktyg bara tillsammans med det särskilt konstruerade batteripaketet. Användning av andra batteripaket kan medföra en risk för personskador och brand.
- c) När batteripaketet inte används ska det hållas borta från metallföremål som gem, mynt, nycklar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa kontakt mellan batteripaketets poler och kortsluta det. En kortslutning kan orsaka brännskador och brand.
- d) Under olyckliga omständigheter kan vätska kommat ur batteriet. Undvik kontakt. Om den kommer i kontakt med huden, skölj med vatten. Om den kommer i kontakt med ögonen, skölj rikligt med vatten och sök läkarhjälp. Vätska som kommer ut ur batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) Använd inte ett batteripack eller verktyg som skadats eller modifierats. Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa förväntade beteende som kan leda till brand, explosion eller skada.
- f) Utsätt inte batteripack eller verktyg för eld eller höga temperaturer. Eld eller temperaturer som överstiger 130°C kan orsaka explosioner.
- g) Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripacket eller verktyget utanför temperaturintervallen som anges i instruktionerna. Felaktig laddning eller laddning i temperaturer utanför det angivna temperaturintervallen kan skada batteriet eller öka brandrisken.
- 6) Underhåll
 - a) Låt ditt elverktyg underhållas av en kvalificerad reparatör som bara använder äkta reservdelar. Det kommer att garantera att elverktygets säkerhet bibehålls.
 - b) Försök aldrig reparera skadade batteripack. Batteripack får endast underhållas av tillverkaren eller behöriga servicetekniker.

Varningsanvisningar för kedjesågar:

- a) När sågen är igång håll kroppen på trygghet avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan sågen startas att sågkedjan går fritt. Under arbete med en kedjesåg kan en kort oaksamhet leda till att kläder eller kroppsdelar råkar in i sågkedjan.
- b) Håll i kedjesågen med högra handen på bakre handtaget och med vänstra handen på främre handtaget. Om kedjesågen hålls i ett annat arbetsläge ökar risken för kroppsskada och får därför inte användas.
- c) Håll verktyget med isolerade grepprör när du utför ett arbete där slivverktyget kan komma i kontakt med dolda sladdar eller sin egen sladd. Kommer man i kontakt med en strömförande sladd kommer det att leda in ström i verktygets metalldelar och ge användaren en elchock.
- d) Bär skyddsglasögon och hörselskydd. Vid rekommenderad ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spånmaterial och oavsiktlig beröring av sågkedjan.
- e) Arbeta inte med sågen i ett träd, på en steg, från taket eller något annat instabilt stöd. Risk för kroppsskada om kedjesågen används i ett träd.
- f) Se till att du står stadigt och använd kedjesågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag. Håll och instabilt underlag kan t.ex. vid användning av steg leda till att man förlorar balansen och kontrollen över kedjesågen.

- g) Räkna med att en gren som är under spänning vid sågning kan fjädra tillbaka. När spänningen i träfibrerna avlastas kan grenen träffa användaren och/eller göra kedjesågen okontrollerbar.
- h) Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd. Tunt material kan hänga upp sig i sågkedjan och slå dig eller få dig ur jämvikt.
- i) Bär kedjesågen i främre greppet med fränkopplad sågkedja och med bakåt riktat svärd. För transport och lagring av kedjesågen skall svärdskyddet sättas på. En omsorgsfull hantering av kedjesågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
- j) Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och tillbehörsbyte. En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- k) Endast trävirke får sågas. Använd kedjesågen endast för de arbeten den är avsedd för – exempel: Kedjesågen får inte användas för sågning av plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä. Om kedjesågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- l) Försök inte att fälla ett träd tills du har fått ett grepp om riskerna och hur man undviker dem. Allvarlig personskada på användaren eller åskådare kan inträffa medan man fäller ett träd.
- m) Följ alla instruktioner när material som fastnat tas bort, vid förvaring eller service på kedjesågen. Se till att otkopplaren är avstängd och att batteripaketet är borttagat. Övrigt aktivt arbete av kedjesågen under borttagning av material som fastnat eller vid service kan resultera i allvarliga personskador.
- n) Rekommenderas att företagångs användare minst skall praktisera på att såga vedklampar på en sågbock eller släde.
- o) Rekommenderas att skärpning och underhåll av sågen utförs av auktoriserade servicecenter.

Orsaker för och eliminering av bakslag:

Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast.

En beröring med svärdsnosen kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.

Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans över kant kan svärdet slå bakåt mot användaren. Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och i värsta fall skadas. Lita inte uteslutande på den säkerhetsutrustning som finns monterad på kedjesågen. När du använder kedjesågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador. Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av elverktyget. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan:

- a) Håll i sågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna skall omsluta kedjesågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter. Om lämpliga åtgärder vidtagits kan användaren behålla bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om kedjesågen.
- b) Undvik en onormal kroppsställning och såga inte över skulderhöjd. Härvid undviks en oavsiktlig beröring med svärdsnosen och möjliggör en bättre kontroll över kedjesågen i oväntade situationer.
- c) Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit. Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.
- d) Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan. För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.

RESIDUALA RISKER

Även om redskapet endast används för avsett bruk kvarstår alltid en residual risk som inte kan förebyggas. Redskapets typ och konstruktion medför att följande potentiella faror kan föreligga:

- Kontakt med sågkedjans blottade sågtänder (skärningsrisk)
- Tillgång till den roterande sågkedjan (skärningsrisk)
- Oförutsägbart, plötsligt rörelse från ledningsstangen (skärningsrisk)
- Delar som kastas ut från sågkedjan (skärnings-/injektionsrisk)
- Delar som kastas ut från arbetsdelen
- Hudkontakt med oljan
- Hörselförlust om inte nödvändigt hörselskydd används under arbetet

SPARA DESSA INSTRUKTIONER INSTRUKTIONER GÄLLANDE RÄTT TEKNIK FÖR GRUNDLÄGGANDE FÄLLNING, KVISTNING OCH KAPNING

1. FÄLLNING AV TRÄD

Om två eller flera personer arbetar inom samma område ska avståndet mellan personerna vara minst dubbelt så långt som trädet. Vid fällning av träd bör man se till att andra personer inte utsätts för risker, att distributionsledningar inte skadas och att inga saksador uppstår. Om ett träd råkar beröra en distributionsledning ska energiverket underrättas omedelbart. Vid sågning på sluttning ska kedjesågens användare stå ovanför det träd som fälls, eftersom det fällda trädet troligen kommer att rulla eller slira nedför sluttningen. Flyktvägen bör gå bakåt och diagonalt relativt den bakre delen av den förväntade fallriktningen, så som visas på bild 1. Före fällning bör hänsyn tas till trädets naturliga lutning, grenarnas lägen och vindriktningen för att kunna bedöma trädets fällriktning. Ta bort smuts, stenar, lös bark, spikar och ståltrådar från trädet.

2. RIKTSKÄR

Gör skåran till 1/3 djup av trädets diameter, vinkelrätt mot fallriktningen, så som visas på bild 1. Såga först det undre vågräta riktskåret (W). Härvid undviks inklämning av sågkedjan eller styrskena vid sågning av övre riktskär (X).

3. FÄLLSKÄ

Gör fällskåret minst 50 mm högre än det horisontella riktskåret (Y), så som visas på bild 1. Fällskåret bör vara parallellt med riktskåret. Gör fällskåret endast så djupt att en brytmån blir kvar (brytlist) som fungerar som ett gångjärn. Brytmånen hindrar trädet från att vrida sig och falla i fel riktning. Såga inte av brytmånen.

När fällskåret närmar sig brytmånen bör trädet börja falla. Om det visar sig att trädet inte kommer att falla i önskad riktning eller det lutar bakåt och eventuellt klämmer fast sågkedjan, ska sågningen avbrytas och skåret öppnas med hjälp av kilar i trä, plast eller aluminium (Z). så att trädet faller i önskad riktning (3).

När trädet börjar falla, ska kedjesågen tas ur skåret, fränkopplas och läggas bort samt den som sågat ska lämna riskområdet via planerad reträttväg (2). Se till att du inte snavar över grenar och kvistar som fallit ned. (Se Bild 1)

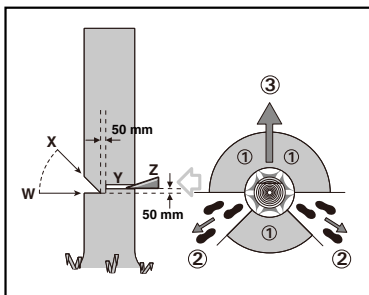


Bild 1

4. KVISTNING

Vid kvistning kapas kvistarna på fällt träd. Kapa sist större kvistar som är riktade nedåt och som stöder trädet. Ta bort de små kvistarna i en och samma sågning, så som visas på bild 2. Kvistar som står under spänning ska kapas underifrån uppåt för att undvika att sågen kläms fast.

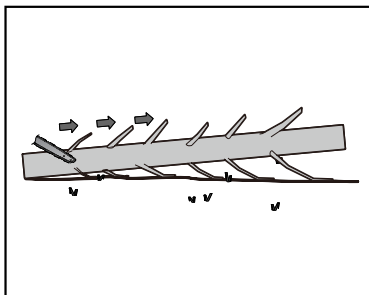


Bild 2

5. KAPNING AV TRÄDSTAM

Vid kapning sågas fällt träd i bitar. Se till att du står stadigt och fördelar kroppsvikten lika på båda fötterna. Om möjligt ska stammen stödas med kvistar, balkar eller kilar. Följ de enkla anvisningarna för lätt sågning.

När stocken stöttas längs med hela längden, så som visas på bild 3, sågas den från ovasidan (kapning från ovasidan), undvika kontakt med marken eftersom detta kommer att kraftigt minska kedjans skärpa.

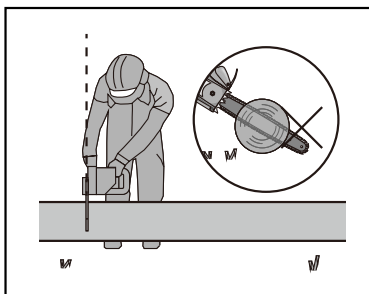


Bild 3

När stocken stöttas i ena änden, så som visas på bild 4, såga in 1/3 diameter från undersidan (kapning från undersidan) (1).

Avsluta med att kapa från ovansidan för att möta det första snittet (2).

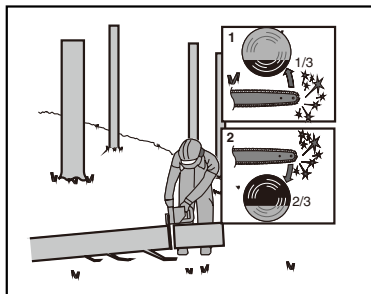


Bild 4

När stocken stötts i båda ändarna, så som visas på bild 5, såga 1/3 diameter från ovansidan (kapning från ovansidan) (1). Gör sen den avslutande kapningen genom kapning från undersidan, från de undre 2/3 (2), för att möta den första sågningen.

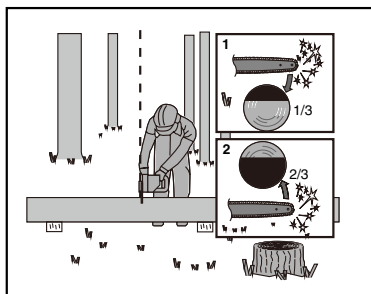


Bild 5

Kapning i en sluttning, stå alltid på den högsta sidan om stocken, så som visas på bild 6. För att vid "genomsågningsmomentet" bibehålla full kontroll över sågen, reducera mottrycket vid slutet av kapningen utan att lossa det stadiga greppet om kedjesågens handtag. Se till att sågkedjan inte berör marken. När snittet är färdigt vänta tills sågkedjan stannat innan du tar bort kedjesågen ur skäret. Koppla från kedjesågens motor innan du går till nästa träd.

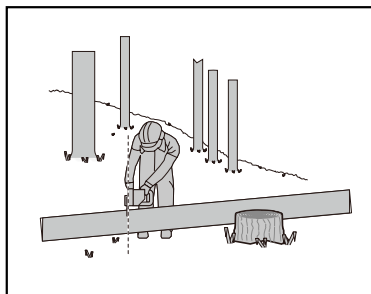


Bild 6

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BATTERIET

- Ta inte isär batteriet, öppna inte heller batteriet eller sära på battericeller.**
- Kortslut inte batteriet. Förvara inte batteriet på ett slarvigt sätt i en låda där det kan kortslutas eller skadas av ledande material.** När batteriet inte används, håll det borta från metallobjekt, såsom pappersgrem, pengar, nycklar, naglar, skruvar eller andra små metallobjekt som kan leda ström från en terminal till en annan. Om batteriterminalerna kortsluter varandra kan de förorsaka brandrisk.
- Exponera inte batteriet för eld eller värme. Undvik förvaring i direkt solljus.**
- Utsätt inte batteriet för mekanisk chock.**
- Om batteriet läcker, låt inte vätskan komma i kontakt med hud eller ögon. Om så ändå skulle hända, skölj med mycket vatten och sök läkarhjälp.**
- Håll batteriet rent och torrt.**
- Torka av batteriet om det blir smutsigt med en torr, ren trasa.**
- Batteriet måste laddas före användning. Använd den här bruksanvisningen för att ladda batteriet korrekt.**
- Låt inte batteriet stå på laddning när det inte används.**
- Efter lång tids användning kan det bli nödvändigt att ladda och ladda ur batteriet många gånger för att nå maximal prestanda.**
- Ladda endast med laddare av varumärket Cat®. Använd ingen annan laddare än den som specifikt ska användas med det här batteriet.**
- Använd inte ett batteri som inte är avsett för användning med det här verktyget.**
- Håll batteriet borta från barn.**
- Behåll den ursprungliga bruksanvisningen för framtida användning.**
- Plocka ur batteriet från verktyget då det inte används.**
- Kassera batteriet på rätt sätt.**
- Blanda inte celler från olika tillverkning, kapacitet, storlek eller typ inom en enhet.**
- Håll batteriet borta från mikrovågor och högt tryck.**

SYMBOLER



För att minska risken för skador måste användaren läsa bruksanvisningen.



Varning



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd skyddsmask mot damm



Håll alltid kedjesågen i ett fast grepp med båda händerna.



Var medveten om rekyl från kedjesågen och undvik kontakt med spetsen på kedjesvärdet. Rekylen kan orsaka allvarliga skador.



Använd huvudskydd



Använd skyddshandskar



Använd skyddsskor



Skydda mot regn.



Får ej uppeldas



Batterierna kan komma in i vattnets kretslopp om de inte kasseras korrekt och detta kan vara skadligt för EKO-systemet. Kasta inte batterier i de vanliga osorterade hushållssoporna.



Uttjänade elektriska produkter får inte kasseras som hushållsavfall. Återanvänd där det finns anläggningar för det. Kontakta dina lokala myndigheter eller återförsäljare för återvinningsråd.

LADDARENS KOMPONENTER

1. KEDJEBROMSSPAK (HANDSKYDD)
2. FRÄMRE HANDTAG
3. LÅSBRYTARE
4. STRÖMBRYTARE PÅ/AV
5. BAKRE HANDTAG
6. BATTERIPAKET*
7. LÅSKNAPP FÖR BATTERIPAKET*
8. OLJEPÅFYLNINGSLÖCK
9. SVÄRD
10. KEDJA
11. KEDJESKYDD
12. TRANSPORTSKYDD/BLADSKYDD
13. VERKTYGSFRI LÅSRATT
14. RING FÖR VERKTYGSFRI LÅSRATT
15. DRIVKEDJEHJUL
16. SVÄRDLOKALISERINGSFLIKAR
17. FÄSTBULT SVÄRD
18. SVÄRDDYNA
19. STÄNGSPÄNNPLATTA
20. ÖVERBELASTNINGSIKATOR
21. LADDARE*

* Alla tillbehör beskrivna eller avbildade nedan medföljer inte standardprodukten.

TEKNISKA DATA

Typ DG230 DG230B (230 - beteckning för maskinutrustning, representerar motorsåg)

	DG230	DG230B
Spänning	18V ---	
Svärdlängd	30cm	
Kedjehastighet	7.9m/s	
Oljebehållarens volym	180ml	
Kedjedelning	0.95cm (3/8")	
Kedjemått	1.09mm (0.043")	
Antal drivlänkar	45	

Maskinens vikt	4.08 kg	3.4 kg
Batteripaket (DXB4)	4.0 Ah	/
Laddare ingång (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Laddare utgång (DXC4)	20 V  4 A	/
Lader beskyttelse class	 /II	/

BULLERINFORMATION

Ett uppmätt ljudtryck	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
En uppmätt ljudstyrka	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Använd hörselskydd 	

VIBRATIONSinFORMATION

Vibrationernas totalvärden (triax vektorsumma) är fastställda enligt: EN 62841-4-1.
Vibrationsutsändningsvärde: $a_{th} = 2.6 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet har uppmäts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.
Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.



WARNING: Vibrationer och buller vid användning av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på vilket sätt verktyget används på, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas beroende på följande exempel och andra varianter på hur verktyget används:
Hur verktyget används och materialet som skärs eller borrar.
Verktyget är i bra skick och bra underhållet.
Användning av korrekt tillbehör för verktyget och säkerställ att de är skarpa och i bra skick.
Ådragningsgraden av greppet på handtagen och om några antivibrations- och bullertillbehör används.
Och att verktyget används såsom avsett enligt dess konstruktion och dessa instruktioner.

Detta verktyg kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om det används på felaktigt sätt.



WARNING: För att vara korrekt bör en beräkning av exponeringsnivån under verkliga förhållanden vid användning också tas med för alla delar av hanteringscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utan att utföra något arbete. Detta kan betydligt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.
Hjälp för att minimera din exponering för vibrationer och buller.
Använd ALLTID skarpa mejslar, borrar och blad.
Underhåll verktyget i enlighet med dessa instruktioner och håll det välsmört (där så behövs).
Om verktyget ska användas regelbundet investera då i antivibrations- och bullertillbehör.
Planera ditt arbetsschema för att sprida ut användning av kraftigt vibrerande verktyg över flera dagar.

TILLBEHÖR

	DG230	DG230B
Laddare	1	/
Batteripaket	1	/
Sågkedja	1	1
Svärd	1	1
Transportskydd	1	1

Vi rekommenderar att du köper tillbehör från butiken där verktygen säljs. Se tillbehörspaketet för mer information. Butikspersonal kan hjälpa dig och ge dig råd.

BRUKSANVISNINGAR



NOTERA: Läs instruktionsboken noggran innan du använder verktyget.

MULIG BRUK

Kedjesågen är avsedd för fällning av träd samt kapning av stockar, kvistar, plank, brådor mm och kan användas för snitt längs och tvärs mot virkets fiberriktning. Sågen är inte lämplig för sågning av mineraliska material.

MONTERING



WARNING: Plocka bort batteriet från verktyget innan du utför några justeringar, service eller underhåll.



WARNING: Maskinen är redan monterad. Behöver du byta svärdet och sågkedjan, se kapitel "Byte av kedja och svärd".



WARNING: Installera inte batteripaketet innan det har monterats helt. Använd alltid handskar när du hanterar kedjan.

INTRODUKTIONER FÖR FÖRBEREDELSE

1. KONTROLLERA KEDJESPÄNNINGEN OCH RIKTNING (SE BILD A1, A2, A3)



WARNING: innan några justeringar görs, ska du stänga av kedjesågen, aktivera kedjebromsen och ta bort batteripaketet.



WARNING: Kedjans skäregg är vassa. Använd skyddshandskar när kedjan hanteras.



WARNING: Se alltid till att kedjespänningen är korrekt. En lös kedja kommer att öka risken för rekyl. En lös kedja kommer att hoppa ur svärdets spår. Det kan skada operatören och kedjan. En lös kedja kommer att göra att kedja,svärdet och drivkedjehjulet slits snabbare.

KEDJESPÄNNING:

- 1) Kontrollera kedjespänningen ofta under arbetet och dra åt när kedjan blir lös runt svärdet.
- 2) Vänd på ringen för den verktygsfria låsratten för hand. Vrid den moturs för att lossa kedjeskyddet. Dra sedan åt kedjespänningen genom att vrida den moturs tills sågkedjan är korrekt spänd. Spänn inte kedjan alltför hårt. (Se bild A1, A2)
- 3) Korrekt kedjespänning erhålls när kedjan kan lyftas upp ungefär 3-5 mm (med liten kraft) från mitten av svärdet. (Se bild, A3)

NOTERA: Om kedjan fortfarande är lös när den verktygsfria låsratten vrids åt som mest. Behöver du lossa den verktygsfria låsratten tre varv och sedan dra åt kedjan igen.

KEDJERIKTNING:

Kedjans skäregg ska peka mot ovasidan på bladet. Se till att kedjan körs i korrekt riktning. (Se bild, A4)

2. SMÖRJNING (SE BILD B)

NOTERA: Kedjans livslängd och sågkapacitet är beroende av optimal smörjning. Därför inoljas kedjan automatiskt under användning.

NOTERA: Kedjesågen levereras inte påfylld med olja. Det är väsentligt att oljan fylls på med olja innan användning. Användning

av kedjesågen utan kedjeolja eller när oljenivån är under minimimarkeringen kommer att resultera i skador på kedjesågen. Använd endast biologiskt baserad kedjesågsolja, d.v.s olja som är 100 % biologisk nedbrytbar.

Biologiska kedjesågsoljor ska finnas tillgängliga överallt hos din lokala specialiståterförsäljare.

Använd inte gammal olja. Det kommer att skada kedjesågen.

- a. Placera kedjesågen på en lämplig yta med oljetankens lock riktad uppåt.
- b. Rengör området runt oljetankens lock med en trasa och skruva loss locket genom att vrida den moturs.
- c. Fyll oljetanken med 180 ml specialkedjeolja (medföljer inte, finns att köpa separat) och håll oljan helt påfylld under användning.
- d. Se till att smuts och skräp inte kommer in i oljetanken. Sätt tillbaka oljetankens lock och dra åt genom att vrida medurs med handkraft.

3. OLJENIVÅMÄTARE (SE BILD B)

För att förhindra överdrivet slitage ska sågkedjan och svärdet vara jämnt smord under arbetets gång.

Smörjningen sker automatiskt. Arbeta aldrig utan kedjesmörjning. Om kedjan körs torr, kommer hela sågapparaten att snabbt få allvarliga skador. Det är därför viktigt att kontrollera både kedjesmörjningen och oljenivåmätaren vid varje användning.

Använd aldrig sågen när oljenivån är alltför låg.

MIN.: När endast ungefär 5 mm olja är synlig i den nedre kanten på oljenivåmätaren ska du fylla på med olja.

Fyll på tills fönstret är fullt.

4. FÖR ATT TA UT ELLER INSTALLERA BATTERIPAKETET (SE BILD. C)

Tryck på batteripaketets låsknapp för att lossa batteriet och dra ut det ur verktyget. Efter laddning skjut tillbaka det i verktyget. En enkel tryckning och lätt tryck räcker.

ANVÄNDNING

1. LADDA BATTERIPAKETET (SE BILD D)

2. KONTROLL AV BATTERIETS STRÖMFÖRSÖRJNING

5 lysdioder visar tillståndet för batteriets strömförsörjning. Innan du börjar eller efter användning, tryck på knappen bredvid lysdioderna för att kontrollera tillståndet för batteriets strömförsörjning.

3. KEDJEBROMSEN (SE BILD E1-E2)

Den manuella kedjebromsen är en säkerhetsmekanism som aktiveras genom fronthandtagets skydd när en rekyl uppstår. Kedjan stoppas på en bråkdel sekund. (Se bild E1)

Aktivera kedjebromsen:

För att aktivera kedjebromsen manuellt, skjut bara handskyddet framåt (pil A). (Se bild E2)

Avaktivera kedjebromsen:

Dra handskyddet bakåt (pil B) tills du känner att den fastnar. Bromsen är nu avaktiverad. (Se bild E2)



WARNING: Aktivera ALLTID kedjebromsen när den inte används.



WARNING: Avaktivera ALLTID kedjebromsen innan arbetet påbörjas!

4. SLÅ PÅ OCH STÄNGA AV (SE BILD F)

- 1) Ta av svärdets skydd. Placera kedjesågen på en plan yta.
- 2) Installera batteripaketet.
- 3) Kedjebromsen är i aktiverad position innan användning, dra handskyddet bakåt för att lossa kedjebromsen. (Se bild E2)
- 4) För att slå på, tryck på låsknappen. Tryck sedan helt ned strömbrytaren och håll kvar i denna position. Låsknappen kan nu släppas. (Se bild F)
- 5) För att stänga av, släpp strömbrytaren eller skjut handskyddet framåt för att aktivera det.

5. KONTROLLERA KEDJEBROMSEN (SE BILD G)

Kedjebromsen ska kontrolleras före varje användning av sågen! Starta verktyget såsom beskrivs ovan (ha ett stadigt fotfäste, placera kedjesågen på marken så att sågkedjan och svärdet inte är nära något).

Håll fast fronthandtaget med den andra handen på det bakre handtaget.

Låt verktyget köra på medelhastighet och skjut handskyddet i pilen A:s riktning med baksidan av handen tills kedjebromsen aktiveras. Kedjan ska stoppas omedelbart.

Dra handskyddet bakåt tills du känner att det fastnar. Bromsen är nu avaktiverad.



VARNING: Aktivera ALLTID kedjebromsen när den inte används.



VARNING: Om kedjesågen inte stoppas omedelbart i detta test, ska verktyget stängas av omedelbart. Använd INTE kedjesågen under dessa förhållanden! Kontakta kundtjänst eller godkänt serviceombud.

6. KONTROLLERA DEN AUTOMATISKA SMÖRJNINGEN (SE BILD H)

Att den automatiska smörjningen fungerar kan kontrolleras genom att kedjesågen körs och att spetsen på svärdet riktas mot en bit kartong eller papper på marken. Efter att ha körts i 50-60 sekunder och ett ökande oljemönster visas på kartongen fungerar den automatiska smörjningen bra. Om det inte visas något oljemönster trots full oljebehållare, ska du kontakta kundtjänst eller ett godkänt serviceombud.

FÖRSIKTIGHET: Vidrör inte marken med kedjan. Se till att hålla ett säkerhetsavstånd på 30 cm.

7. STABILISERINGSTAGG (SE BILD I)

Stabiliseringstaggen kan användas som en hävstång under sågningen genom att positionera om vid en lägre punkt under sågspåret vid sågning av tjocka grenar eller stammar. För att göra detta, dra kedjesågen något bakåt efter sågningen för att frigöra stabiliseringstaggen och placera det lägre igen. Ta inte bort sågen från sågspåret.

Vid sågning, tryck inte med kraft på kedjesågen utan låt den arbeta med ett lätt hävstångstryck på fronten via barkstödet och såga vidare i det befintliga sågspåret.

Det optimala sågresultatet uppnås om kedjehastigheten under sågningen inte sjunker på grund av överbelastning.

8. SÅGA



VARNING: Kontrollera oljenivåmätaren innan start och regelbundet under arbetet. Fyll på med olja (medföljer inte) när oljenivån är låg.



VARNING: Kontrollera kedjespänningen ungefär var 10:e minut under arbetet.



VARNING: Använd alltid skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar och kraftiga arbetskläder under arbetet.



VARNING: Kontrollera den automatiska smörjningen som beskrivs ovan.

1) Montera batteriet i maskinen.

2) Se till att den del som ska sågas av inte ligger på marken. Detta förhindrar kedjan att vidröra marken när den skär genom arbetsstycket.

Det är farligt att vidröra marken medan kedjan är i rörelse, och det kommer dessutom att göra kedjan slö.

3) Använd båda händerna för att ta tag i sågen. Använd alltid vänster hand för att ta tag i det främre handtaget och höger hand för att ta tag i det bakre handtaget. Använd ett fast grepp. Se till att fingrarna håller ett fast grepp runt sågens handtag (Se Bild. J1).

Låt verktyget köra på medelhastighet och skjut handskyddet i pilen A:s riktning med baksidan av handen tills kedjebromsen aktiveras. Kedjan ska stoppas omedelbart.

Dra handskyddet bakåt tills du känner att det fastnar. Bromsen är nu avaktiverad.

5) När du är redo att göra ett snitt, tryck in låsknappen helt med höger tumme och krama avtryckaren. Då slås sågen på. Släpp avtryckaren så stängs sågen av. Se till att sågen är igång för fullt innan du börjar med sågningen.

6) När du startar ett snitt, placera sakta den rörliga kedjan mot träet. Träet ska vara så nära sågkroppen som möjligt. Håll sågen stadigt på plats för att undvika eventuellt studsande eller slirande (sidledes rörelse) av sågen.

7) Styr sågen med hjälp av ett lätt tryck och applicera inte onödigt kraft på sågen, låt sågen göra sitt arbete. Motorn kan då överbelastas och brännas ut. Sågen gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilken den konstruerades.

8) Borttagning av sågen från ett snitt när sågen är igång med full fart. Stoppa sågen genom att släppa På/av-knappen. Se till att kedjan har stannat innan du sätter ned sågen.

9) Fortsätt att öva på skrotstockar på en säker del av arbetsplatsen tills du är bekväm, med hjälp av en flytande rörelse och en stabil skärhastighet.

10) Efter arbetet med kedjesågen ska du alltid ta bort batteripaketet, rengöra kedjan och svärdet och sätta tillbaka svärdsskyddet.

NOTERA: Indikatorlampan mellan fronthandtaget och kedjebromsen kommer att lysa rött när du använder alltför mycket kraft under sågningen. Om du fortfarande använder alltför mycket kraft för sågningen kommer maskinen att stoppas. Du behöver släppa strömbrytaren och starta om maskinen. (Se bild. J2)

9. KAST-SÄKERHETSANORDNINGAR PÅ DENNA SÅG

Denna såg har en lå- kast-kedja och svärd för minskat kast. Båda dessa minskar risken för kast. Däremot kan kast ändå uppstå med denna såg.

Följande steg kommer att minska risken för kast.

- Använd båda händerna för att greppa sågen när sågen är igång. Använd ett fast grepp. Se till att fingrarna håller ett fast grepp runt sågens handtag.
- Behåll alla säkerhetsanordningar på plats på sågen. Se till att de fungerar korrekt.
- Luta dig inte för långt eller såga ovanför axelhöjd.
- Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.
- Stå lite till vänster om sågen. Detta hindrar kroppen från att vara i direkt linje med kedjan.
- Låt inte svärdsnosen röra någonting när kedjan är i rörelse.
- Försök aldrig att skära genom två arbetsstycken på samma gång. Kapa bara ett arbetsstycke i taget.
- Borra inte in svärdsnosen eller prova instick (borming) i trä med hjälp av svärdsnosen).
- Se upp för växling av trä eller andra krafter som kan nypa tag

i kedjan.

- Var ytterst försiktig när du är återgå till ett tidigare snitt.
- Använd endast lågkast-kedjan och svärdet som medföljde denna motorsåg.
- Använd aldrig en slö eller lös kedja. Håll kedjan spänd med rätt spänning.

10. HUR DU ANVÄNDER SÅGEN SÄKERT

- 1) Se till att du under sågning står stadigt.
- 2) Håll kedjesågen något till höger om kroppen. (Se Bild. K1).
- 3) Kedjan måste rotera med full hastighet innan den läggs an mot virket.
- 4) Försök inte sträcka dig mot svåråtkomliga ställen och saga aldrig uppkärlad på en steg. (Se Bild. K2).

Använd aldrig motorsågen över axelhöjd.

11. BYTA KEDJAN OCH SVÄRDET



WARNING: Använd endast kedjor och svärd som är avsedda för denna kedjesåg.



WARNING: Ta bort batteripaketet från kedjesågen innan något underhåll utförs.



WARNING: Kedjans skäregg är vassa. Använd skyddshandskar när kedjan hanteras.

Kedjan behöver bytas ut när:

Sågdamm som produceras vid sågning av fuktigt trä ser ut som trämjöl.

Kedjan tränger endast in i träet med kraftigt tryck.

Skäreppen är synligt skadade.

Sågen drar åt vänster eller höger under sågningen. Detta orsakas v ojämn slipning av kedjan.

Håll kedjan vass. Sågningen går snabbare och mer säkert.

En slö kedja kommer att orsaka onödigt slitage på drivkedjehjulet, svärdet, kedjan och motorn. Om du måste tvinga in kedjan i träet och sågningen endast skapar sågspår med få stora spår är kedjan slö.

Byt svärdet och kedjan enligt följande:

- 1) Placera verktyget på ett stabilt och vågrätt underlag.
- 2) Vänd på ringen för den verktygsfria låsratten för hand. Vrid den moturs för att lossa och ta bort kedjeskyddet. (Se bild L1, L2, L3)
- 3) Ta bort det gamla svärdet och kedjan för att exponera svärdsdynan.
- 4) Fäst kedjespänningsplattans flik på det nya svärdet genom att dra åt skruven medurs. Flikens utstick (a) måste passa i svärdshållet. (Se bild L4)
- 5) Montera det nya svärdet och kedjan. Skjut kedjan in i öppningen runt svärdet. Se till att kedjan körs i korrekt riktning. Se till att kedjespänningsplattan är riktad utåt. (Se bild L5)



WARNING: Se till att drivlänkarna sitter helt i öppningen runt svärdet, särskilt vid änddelen på svärdet.

- 6) Fäst kedjan på drivkedjehjulet. Se till att svärdets spänningsbult är korrekt placerat i botten på svärdshållet (se bild L6)
- 7) Se till att alla delar sitter korrekt. Se till att drivlänkarna sitter helt i drivkedjehjulet, undvik öglor. Om öglor uppstår, lyft upp kedjesågen vid svärdet precis framför öglan och dra ut den. (Se Bild L7)

NOTERA: Kedjan skall rotera fritt och inte ha några öglor.

- 8) Fäst svärdskyddet på svärdsdynan. Se till att hålen på skyddet är direkt insatta i svärdsbulten. Håll ringen för det verktygsfria låsratten och vrid den medurs för att dra åt svärdskyddet. Kontrollera att skyddet är tätt pressat och jämnt mot svärdet och sågkedjans stomme. (Se bild L8)
- 9) Vänd på ringen för den verktygsfria låsratten för hand. Kontrollera att kedjan är tätt och jämnt fäst på svärdet. Om kedjan är alltför hårt åtdragen, vrid den verktygsfria ratten för att lossa kedjan.
- 10) Kontrollera kedjespänningen: Korrekt kedjespänning uppnås när kedjan kan höjas ungefär 3-5 mm från svärdet i mitten (med liten kraft). Detta skall göras med en hand för att lyfta kedjan mot maskinens vikt. Spänn inte kedjan alltför hårt. (Se bild L9)

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING AV MOTORSÅG

- 1) Ta bort batteriet från sågen
 - När den inte används
 - Innan du flyttar från en plats till en annan
 - Innan service
 - Innan du byter tillbehör eller tillsatser, såsom sågkedja och skyddsbygel.
- 2) Inspektera motorsågen före och efter varje användning. Kontrollera sågen noga om skyddet eller annan del har skadats. Kontrollera om det finns skador som kan påverka operatörens säkerhet eller drift av sågen. Kontrollera justering eller bindning av rörliga delar. Kontrollera om det finns trasiga eller skadade delar. Använd inte motorsågen om skadan påverkar säkerhet eller funktion. Låt skador repareras av auktoriserad verkstad.
- 3) Underhåll motorsågen med omsorg.
 - Utsätt aldrig sågen för regn eller direkt fukt.
 - Håll kedjan skarp, ren och smord för bättre och säkrare resultat.
 - Följ stegen i den här handboken för att slipa kedjan.
 - Håll handtagen torra, rena, och fria från olja och fett.
 - Dra åt alla skruvar och muttrar hårt.
- 4) Vid service, använd bara identiska reservdelar.
- 5) När den inte används, förvara alltid motorsågen
 - på en hög eller låst plats utom räckhåll för barn
 - på en torr plats
 - Med svärd- och kedjeskyddet på plats

Underhåll av svärd

För att maximera svärdets livslängd rekommenderas följande underhållsåtgärder:

Skenorna som bär kedjan bör rengöras innan du ställer undan verktyget eller om svärdet eller kedjan verkar vara smutsig.

Skenorna ska rengöras varje gång kedjan tas bort.

Rengöring av skenorna:

- 1) Ta bort kedjeskyddet samt svärd och kedja.
- 2) Använd en stålborste, skruvmejsel eller liknande lämpligt verktyg och rensa bort rester från spåren på svärdet. (Se Bild. M)
- 3) Se till att rensa oljekanalerna ordentligt.

Tillstånd som kräver underhåll av kedja och svärd:

- Sågning av snitt till en sida eller i en vinkel.

- Sågen måste tvingas genom snittet.
 - Otillräcklig försörjning av olja till svärd och kedja. Kontrollera skicket på svärdet varje gång kedjan slipas. Ett slitet svärd skadar kedjan och gör kapningen svår. Efter varje användning, och med enheten bortkopplad från strömkällan, ta bort alla sågspån från svärdet och kugghjulshålet.
- Om skenans ovansida är ojämn kan du använda en flatfil för att återställa raka kanter och sidor.
- Byt ut svärdet när spåret är utslitet, om svärdet är böjt eller sprucket, eller när överskottsvärme eller kraftiga hack uppstår i spåret. Om byte är nödvändigt, använd bara svärdet som anges för din såg i reservdelslistan eller på etiketten som sitter på motorsågen.



SMÖRJ KEDJEHJULET



WARNING: Ta alltid ut batteriet ur sågen innan du utför service eller underhåll på detta verktyg.



WARNING: Bär kraftiga handskar när du utför underhåll eller service på detta verktyg.

Observera: et är inte nödvändigt att ta bort kedjan eller svärdet vid smörjning av kedjehjulet.

- 1) Rengör svärd och kedjehjul.
- 2) Använd en fettspruta, sätt in spetsen på sprutan i smörjhålet (b) och injicera fett tills det tränger ut på den yttre kanten av kedjehjulets spets. (Se Bild. N)
- 3) För att rotera kedjehjulet frigör kedjestoppet och dra i kedjan för hand tills den osmorda sidan av kedjehjulet är i linje med smörjhålet. Upprepa smörjprocessen.

ALLMÄNT UNDERHÅLL



WARNING: Avvakta tills alla rörliga delar stannat och ta bort batteripaketet från kedjesågen innan enheten inspekteras, rengörs eller servas. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvarliga personsador eller egendomsskador.

FELSÖKNING



WARNING! Stäng av och plocka bort batteripaketet innan du undersöker felet.

Problem	Möjliga orsaker	Korrigerande åtgärder
Kedjesågen fungerar inte	Låg batterinivå Kedjebromsen är inte i rätt position.	Ladda båda batterisatserna. Kontrollera att kedjebromsen är i position. Se KEDJEBROMS för mer detaljer.
Kedjesågen arbetar intermittent	Överhettning Applicerar för mycket tryck under sågning. Lös anslutning. Intern glappkontakt. Strömställaren defekt.	Placera maskinen på en sval, ventilerad plats för att kyla ner den. Applcera relativt mindre tryck under sågning. Uppsök serviceverkstad. Uppsök serviceverkstad. Uppsök serviceverkstad.
Sågkedjan torr.	Ingen olja i oljetanken. Oljetanklockets ventilationshål tilltäppta. Oljeutloppskanalen tilltäppt.	Fyll på olja. Rengör oljetanklocket. Åtgärda oljeutloppskanalen.
Backslagsbroms/startbroms	Problem med kopplingsmekanism i främre handskyddet	Uppsök serviceverkstad
Kedjan/styrskenan heta.	Ingen olja i oljetanken. Oljetanklockets ventilationshål tilltäppta. Oljeutloppskanalen tilltäppt. Kedjespänningen för hög. Kedjan är oskarp.	Fyll på olja. Rengör oljetanklocket. Åtgärda oljeutloppskanalen. Ställ in kedjespänningen. Efterslipa eller byt ut kedjan.
Kedjesågen rycker, vibrerar eller sågar ej korrekt.	Kedjespänningen för lös. Kedjan är oskarp. Kedjan försliten. Sågtänderna riktade åt fel håll.	Ställ in kedjespänningen. Efterslipa eller byt ut kedjan. Byt ut kedjan. Montera sågkedjan på nytt med tänderna i rätt riktning.



WARNING: Vid service ska enbart identiska utbyteskomponenter användas. Användning av andra delar kan skapa risker och orsaka produktskador. För att garantera säkerhet och pålitlighet ska alla reparationer utföras av en kvalificerad servicetekniker.

Följ underhållsinstruktionerna i denna handbok. Korrekt rengöring av sågen, kedjan och svärdsunderhåll kan reducera riskerna för rekyl.

Inspektera och underhåll sågen efter varje användning. Detta ökar livslängden på sågen.

NOTERA: Även med korrekt slipning kan risken för rekyl öka efter varje slipning. Det rekommenderas därför att byta kedjan istället för slipning för att minimera risken för rekyl.

Efter varje användning av kedjesågen ska alla plastdelar på sågen rengöras med en fuktig trasa med ett mildt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel på plasthöljet eller handtagen. De kan skadas av vissa aromatiska oljor, såsom tall och citron och av lösningsmedel såsom fotogen. Fukt kan orsaka risk för stötar. Torka av all fukt med en mjuk, torr trasa.

FÖRVARING AV MASKINEN

Ta bort batteripaketet från kedjesågen. Använd kraftiga handskar för att noga rengöra verktyget. Förvara på en torr och väl ventilerad plats som är låst eller högt upp utom räckhåll för barn. Förvara inte maskinen på eller i närheten av konstgödning, bensen eller andra kemikalier.

För batteriverktyg

Verktyget och batteriet bör användas och förvaras i 0°C-45°C. Den rekommenderade omgivningstemperaturen för laddningssystem vid laddning är 0°C-40°C.

MILJÖSKYDD



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

förklarar att denna produkt,
Beskrivning **Sladdlös motorsåg**
Type **DG230 DG230B (230-beteckning för maskinutrustning, representerar motorsåg)**
Funktion **Kapning av trä**

Uppfyller följande direktiv,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC amended by 2005/88/EC

2000/14/EC ändrad av 2005/88/EC
- Konformitetsutvärderingsprocedur enligt
- Uppmätt bullernivå
- Deklarerad garanterad bullernivå

Bilaga V
95.4 dB(A)
98 dB(A)

Berörda anmälda organ
Namn: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Berört notifierat organ 0123)**
Adress: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**
Certifiering nr: **M8A 063133 0528**

Standarder överensstämmer med:
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Personen som godkänts att sammanställa den tekniska filen.

Namn: **Marcel Filz**
Adress: **Positec Germany GmbH**
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Vice chefsingenjör, tester och certifiering
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ALKUPERÄISET OHJEET MOOTTORITYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**
Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuu muualle.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käytettäessä sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessä.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakken, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää

loukkaantumisriskiä.

- Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käynniasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
 - Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - Älä ylläriä itseäsi.** Huolehdi aina tukevasta seisomaasennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysää työvaatetta tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Vältä vaatteet, korut ja pitkät hiukset voian takertua liikkuviin osiin.
 - Jos polynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Polynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
 - Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Etellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- ## 4) Sähkötyökalujen käyttö ja hoito
- Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
 - Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, evätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
 - Pidä leikkauserät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkausterätyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
 - Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
 - Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvattomina).** Kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

- 5) Akkukäyttöisten sähkötyökalujen käyttö ja hoito
- a) Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- b) Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- c) Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- d) Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai johon on tehty muutoksia. Jos akut ovat voittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysken tai loukkaantumisvaaran.
- f) Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille. Tulelle tai yli 130°C asteen lämpötilalle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdysken.
- g) Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa. Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.
- 6) Huolto
- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- b) Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja. Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

YLEISET MOOTTORISAHAN MOOTTORISAHAN YLEISET TURVALLISUUSOHJEET:

- a) Pidä kaikki kehon osat loitolla sahaketjusta moottorisahan ollessa toiminnassa. Varmista ennen moottorisahan käynnistämistä, ettei sahakettä kosketa mihinkään. Hetki tarkkaamattomuutta moottorisahojä käytettäessä voi aiheuttaa vaatteiden tai ruumiinosien kontaktin sahaketjun kanssa.
- b) Pidä moottorisahaa aina oikealla kädellä takakahvasta ja vasemmalla kädellä etukahvasta. Moottorisahan pitäminen käänteisellä käsiotteella lisää henkilövahinkojen riskiä, eikä sitä saa koskaan tehdä.
- c) Pidä moottorisahasta kiinni vain eristetyistä tartuntapinnoista, koska sahaketju voi koskettaa piilotettuja johtoja. "Jännitteeseen" johtoon koskettavat sahaketjut voivat tehdä moottorisahan paljaista metalliosista "jännitteisiä" ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- d) Käytä suojalaseja. Kuuloa, päätä, käsiä ja jalkoja varten suositellaan lisäsuojavarusteita. Riittävä suojavarustus vähentää lentävistä roskista tai sahaketjuun vahingossa tapahtuvasta kosketuksesta johtuvia henkilövahinkoja.
- e) Älä käytä moottorisahaa puussa, tikkailla, katolla tai missään, jossa tuki epävakaa. Moottorisahan käyttö tällä tavoin voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- f) Pidä aina kunnollinen jalansija ja käytä moottorisahaa vain,

kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella pinnalla. Liukkaat tai epävakaaat pinnat voivat aiheuttaa tasapainon tai moottorisahan hallinnan menettämisen.

- g) Kun leikkaat jännittynyttä oksaa, et huomioon takaisin kimpoaminen. Kun puun jännitys vapautuu, jousikuormitteinen oksa voi iskeä käyttäjään ja/tai aiheuttaa moottorisahan hallinnan menetyksen.
- h) Ole erittäin varovainen, kun leikkaat pensaita ja taimia. Hento materiaali voi tarttua sahaketjuun ja sinkoutua käyttäjää kohti tai aiheuttaa tasapainon menetyksen.
- i) Kanna moottorisahaa etukahvasta moottorisahan ollessa sammutettuna ja etäällä kehosta. Kun kuljetat tai säilytät moottorisahaa, asenna aina ohjaustangon suojus. Moottorisahan asianmukainen käsittely vähentää tahattoman kosketuksen todennäköisyyttä liikkuvaan sahaketjuun.
- j) Noudata voitelua, ketjun kiristämistä ja ohjaustangon ja ketjun vaihtamista koskevia ohjeita. Väärin kiristetty tai voiteltu ketju voi joko rikkoutua tai lisätä takapotkun mahdollisuutta.
- k) Leikkaa vain puuta. Älä käytä moottorisahaa muuhun tarkoitukseen kuin se on tarkitettu. Esimerkiksi: älä käytä moottorisahaa metallin, muovin, tiilin tai muiden rakennusmateriaalien leikkaamiseen. Moottorisahan käyttö eri toimintoihin kuin on tarkitettu voi johtaa vaaratilanteeseen.
- l) Älä yritä kaataa puuta, ennen kuin tunnet riskit ja miten niitä vältetään. Käyttäjälle tai sivullisille voi aiheutua vakavia vammoja puuta kaadettaessa.
- m) Noudata kaikkia ohjeita, kun irrotat juutunutta materiaalia, sekä moottorisahaa huollettaessa tai varastoitaessa. Varmista, että kytkin on pois päältä ja akku on irrotettu. Moottorisahan odottamaton aktivoituminen jumiutuneen materiaalin poiston tai huollon aikana voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- n) Suositellaan, että ensikertalaisen olisi hyvä, vähintään harjoitella tukkien sahaamista, sahapukilla..
- o) Suositellaan, että teräketjun teroitus ja huolto suoritetaan valtuutetuissa huoltokeskuksissa.

TAKAPOTKUN SYYT JA SEN ESTÄMINEN:

Takapotku voi tapahtua, kun ohjaustangon kärki koskettaa esinettä tai kun puu sulkeutuu ja puristaa sahaketjun leikkausloveen.

Kärjen kosketus voi joissakin tapauksissa aiheuttaa äkillisen käänteisen reaktion, potkaisemalla ohjaustangon ylöspäin ja takaisin käyttäjää kohti.

Teräketjun puristautuminen ohjaustangon ylöspäin voi työntää ohjaustankoa nopeasti käyttäjää kohti.

Jompikumpi näistä reaktioista voi aiheuttaa sahan hallinnan menettämisen, mikä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

Älä luota yksinomaan sahaan rakennettuihin turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjänä sinun tulee tehdä useita varotoimia pitääksesi leikkutyöt turvallisina.

Takapotku on seuraus moottorisahan väärinkäytöstä ja/tai virheellisesti toimintatavoista tai olosuhteista, ja se voidaan välttää noudattamalla asianmukaisia varotoimia seuraavasti:

- a) Pidä tukeva ete peukaloilla ja sormilla moottorisahan kahvojen ympärillä, molemmat kädet sahalla ja aseta kehosi ja käsivartesi ottamaan takapotkun voima vastaan. Käyttäjä voi hallita takapotkun voimaa, jos asianmukaiset varotoimet toteutetaan. Älä päästä irti moottorisahasta.
- b) Älä kurota äläkä sahaa olkapään yläpuolella. Tämä auttaa estämään tahattoman kärjen kosketuksen ja mahdollistaa moottorisahan paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

- c) Käytä vain valmistajan määrittämiä vaihtoketjuja ja tankoja. Väärät vaihtoketjut ja tangot voivat aiheuttaa ketjun rikkoutumisen ja/tai takapotkun.
- d) Noudata teräketjun valmistajan teroitus- ja huolto-ohjeita. Terien korkeuden pienentäminen voi lisätä takapotkua.

JÄÄNNÖSRISKIT

Vaikka laitetta käytetään tarkoituksen mukaisesti, on aina olemassa jäännösriski, jota ei voi estää. Laitteen tyyppistä ja rakenteesta riippuen voi olla seuraavia mahdollisia vaaroja:

- Kosketus sahaketjun paljaisiin sahahampaisiin (leikkuuvaara)
- Kosketus pyörivään sahaketjuun (leikkuuvaara)
- Ohjaustangon odottamaton ja äkillinen liike (leikkuuvaara)
- Sahaketjusta irtoavat osat (leikkuu- / pistovaara)
- Työstettävästä kappaleesta sinkoutuvat osat
- Ihokosketus öljyn kanssa
- Kuulon heikkeneminen, jos työssä ei käytetä tarvittavia kuulonsuojaimia

TALLENNA NÄMÄ OHJEET PERUSOHJEET HAKKUU-, KARSINTA- JA POIKKELEIKKAUSTEKNIIKOISTA:

1. PUUN KATKAISU

Kun samanaikaisesti kaksi tai useampi henkilö suorittaa hakkuu- ja katkaisutoimintaa, hakkuutoimet olisi erotettava katkaisutoiminnasta vähintään kaksinkertaisella etäisyydellä kaadettavan puun korkeudesta. Puita ei saa kaataa tavalla, joka vaarantaisi ketään, iskisi mihinkään sähkölinjaan tai aiheuttaisi omaisuusvahinkoja. Jos puu koskettaa sähköjohtoa, yritykselle on ilmoitettava asiasta välittömästi. Moottorisahan käyttäjän tulisi pysyä maaston ylämäessä, koska puu todennäköisesti rullaa tai liukuu alamäkeen kaadettuaan.

Pakotie on suunniteltava ja tyhjennettävä tarpeen mukaan ennen katkaisun aloittamista. Poistumistien tulisi ulottua taaksepäin ja vinosti odotetun putoamislinjan taakse, kuvan 1 mukaisesti.

Ennen kuin kaato aloitetaan, huomio puun luonnollinen nojautuminen, suurempien oksien sijainti ja tuulen suunta, sen arvioimiseksi, mihin suuntaan puu putoaa. Poista puusta lika, kivet, löysä kuori, naulat, niitit ja vaijerit.

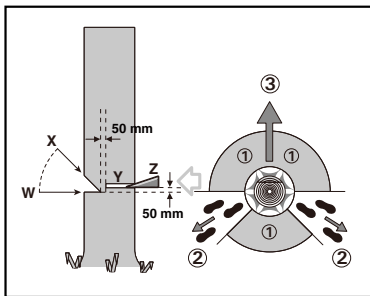
2. KAATOLOVI ALASAHAUKSELLE

Tee lovesta 1/3 puun ympärysmittasta, kohtisuorassa putoamissuuntaan nähden kuvan 1 osoittamalla tavalla. Tee ensin alempi vaakasuuntainen lovileikkaus (W). Tämä auttaa välttämään jovi teräketjun tai terälevyn puristamisen, kun toinen lovi (X) tehdään.

3. KAATOSAHAUKSEN TEKEMINEN

Tee kaatosahausta (Y) vähintään 5 cm korkeammalle kuin vaakasuuntainen lovileikkaus kuvan 1 mukaisesti. Pidä kaatosahausta yhdensuuntaisena vaakasuoran loven kanssa. Tee kaatosahausta siten, että puuta jää riittävästi saranaksi. Sarana estää puuta kiertymästä ja kaatumasta väärään suuntaan. Älä leikkaa saranan läpi. Kun kaatosahausta lähestyy saranaa, puun pitäisi alkaa kaatumaan. Jos on mahdollisuus, että puu ei kaadu haluttuun suuntaan tai se voi keinahtaa takaisin ja puristaa sahaketjua, lopeta leikkaaminen ennen kuin kaatosahausta on valmis ja käytä puu- muovi- tai alumiinihiilää (Z) kaataaksesi puun haluttua putoamislinjaa pitkin (1). Kun puu alkaa kaatua, poista moottorisaha sahausurasta, pysäytä moottori, laske moottorisaha alas ja käytä sitten suunniteltua poistumisreititä (2). Varo putoavia yläoksia ja

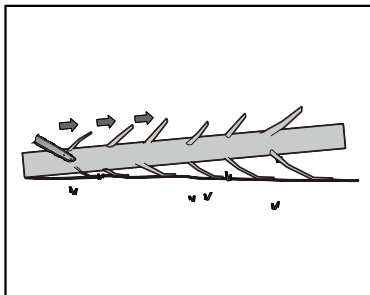
kiinnitä huomiota askeleisiisi. (Ks. kuva 1.)



Kuva 1

4. PUUN KARSIMINEN

Karsiminen tarkoittaa oksien poistamista kaatuneesta puusta. Kun karsit, jätä suurimmat alaoksat tukemaan runkoa maasta. Poista pienet oksat yhdellä sahauskella kuvan 2 osoittamalla tavalla. Jännittyneet oksat tulee sahata alhaalta ylöspäin moottorisahan jumitutumisen välttämiseksi.

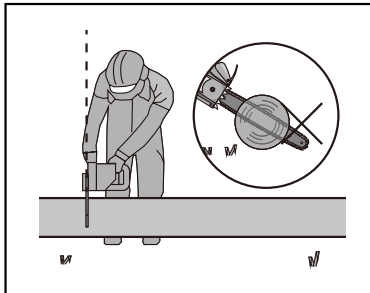


Kuva 2

5. TUKIKSI SAHAAMINEN

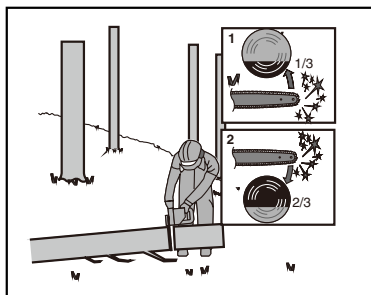
Tukiksi sahaaminen tarkoittaa puun rungon sahaamista paloiksi. On tärkeää varmistaa, että asentosi on tukeva ja paino jakautuu tasaisesti molemmille jaloille. Jos mahdollista, runko on nostettava ja tuettava oksien, tukkien tai kiilojen avulla. Noudata yksinkertaisia ohjeita, jotta sahaus on helppoa.

Kun runkoa tuetaan koko pituudeltaan kuvan 3 mukaisesti, sitä sahataan ylhäältä, jotta vältetään koskettamista maata, koska se vähentää huomattavasti ketjun terävyyttä.



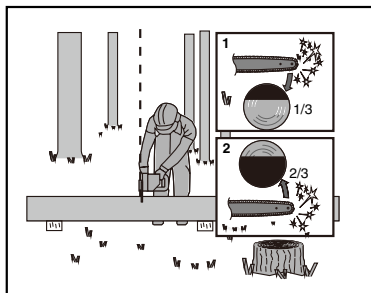
Kuva 3

Kun runkoa tuetaan toisesta päästä kuvan 4 mukaisesti, leikkaa 1/3 halkaisijan mitasta alapuolelta (alaleikkaus) (1). Tee sitten viimeistely yläleikkauksella (2) ensimmäisen leikkauksen saavuttamiseksi.



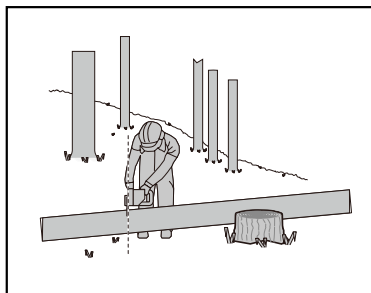
Kuva 4

Kun runkoa tuetaan molemmista päistä kuvan 5 mukaisesti, sahaa halkaisijasta 1/3 ylhäältä (yläleikkaus) (1). Viimeistele sahaus alaleikkaamalla (2) halkaisijasta 2/3, ensimmäisen leikkauksen saavuttamiseksi.



Kuva 5

Kun sahaut tukkeja rinteessä, seiso aina tukin yläpuolella rinnettä, kuvan 6 osoittamalla tavalla. Kun "sahaat läpi", vapauta sahauspaine sahauksen lopussa, rentouttamatta pitoasi moottorisahan kahvoista. Älä anna ketjun koskettaa maata. Kun olet suorittanut sahauksen, odota, että sahaketju pysähtyy, ennen kuin liikutat moottorisahaa. Pysäyttä moottori aina ennen siirtymistä puusta toiseen.



Kuva 6

AKUN TURVAOHJEET

- a) Älä pura, avaa tai revi nappiparistoja tai akkua.
- b) Älä aiheuta akkuun oikosulkuja. Älä säilytä akkua sattumanvaraisesti laatikossa tai kaapissa, jossa ne voivat joutua oikosulkuun toistensa tai muiden metalliesineiden kanssa. Kun akku ei ole käytössä, pidä se kaukana muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa yhteyden päätteiden välille. Akkujen päätteiden yhteiset oikosulut voivat aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- c) Älä altista akkua kuumuudelle tai tulelle. Älä säilytä sitä suorassa auringonvalossa.
- d) Älä kohdista akkuun mekaanisia iskuja
- e) Jos paristo vuotaa, älä päästä nestettä kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Jos näin käy, huuhtelee kosketusalue runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon
- f) Pidä akku puhtaana ja kuivana.
- g) Pyyhi akun päätteet puhtaalla, kuivalla liinalla, jos ne ovat likaantuneet.
- h) Akku on ladattava ennen käyttöä. Käytä aina oikeaa laturia ja oikeita latausmenetelmiä.
- i) Älä jätä akkua ladattavaksi pitkään, jos sitä ei käytetä.
- j) Pitkän varastointiajan jälkeen voi olla välttämätöntä ladata ja purkaa akku useita kertoja maksimaalisen suorituskyvyn saavuttamiseksi.
- k) Lataa vain Cat® in määrittelemällä laturilla. Älä käytä mitään muuta kuin laitteen toimitukseen kuuluvaa laturia.
- l) Älä käytä mitään akkua, jota ei ole suunniteltu käytettäväksi kyseisessä laitteistossa.
- m) Pidä akku lasten ulottumattomissa.
- n) Säilytä tuotteen alkuperäiset asiakirjat tulevaa käyttöä varten.
- o) Poista akku laitteesta, kun laitetta ei käytetä.
- p) Hävitä käytetty akku oikein.
- q) Älä sekoita laitteeseen eri valmistuksen, kapasiteetin, koon tai tyypin paristoja.
- r) Pidä akku poissa mikroaaltojen ja korkean paineen vaikutusalueilta.

SYMBOLIT



Käyttäjän täytyy lukea ohjekirja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi



Varoitusta



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojalaseja



Käytä pölysuojainta



Pidä moottorisahasta aina tukevasti kiinni molemmiin käsiin.



Varo moottorisahan takapotkua ja välttä kosketusta teräketjun kärjellä, takapotku voi aiheuttaa vakavia vammoja.



Käytä pääsuojusta



Suojakäsineitä



Suojajalkineita



Älä altista sateelle



Ei avotuleen



Akkujen sisältö voi joutua veden kiertoon, jos ne hävitetään virheellisesti. Älä hävitä akkuja lajittelemattomana kotitalousjätteenä.



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

KOMPONENTTILUETTELO

1. KETJUJARRUN VIPU (KÄSISUOJUS)
2. ETUKAHVA
3. LUKITUSPAINIKE
4. ON/OFF-KYTKIN
5. TAKAKAHVA
6. AKKU*
7. AKUN VAPAUTUSPAINIKE*
8. ÖLJYN TÄYTTÖKORKKI
9. OHJAUSTANKO
10. KETJU
11. KETJUN SUOJA
12. KULJETUSKANSI/TERÄN SUOJAKANSI
13. TYÖKALUTON LUKITUSNUPPI
14. TYÖKALUTTOMAN VAPAUTUSPAINIKKEEN RENGAS
15.KETJUPYÖRÄ
16. TANGON KOHDISTUSTAPIT
17. KIINNITYSTANGON PULTTI
18. TANGON ALUSTA
19. TANGON KIRISTYSLEVY
20. YLIKUORMITUKSEN ILMAISIN
21. LATURI*

* Kaikki esitetyt tai kuvatut lisälaitteet eivät sisälly vakiovarustukseen.

TEKNISET TIEDOT

Tyypimerkintä DG230 DG230B (230 - koneen käyttötarkoitus, moottorisaha)

	DG230	DG230B
Jännite	18V	---
Ohjaustangon pituus	30cm	
Ketjun nopeus	7.9m/s	
Öljysäiliön tilavuus	180ml	
Ketjun jako	0.95cm (3/8")	
Vetolenkin paksuus	1.09mm (0.043")	

Vetolenkit	45	
Koneen paino	4.08 kg	3.4 kg
Akku pakkaus (DXB4)	4.0 Ah	/
Laturin tulo (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Laturin lähtö (DXC4)	20 V  4 A	/
Laturin suojausluokka	 /II	/

MELUPÄÄSTÖT

A-painotettu äänenpaine	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
A-painotettu ääniteho	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Käytä kuulonsuojaimia  .	

TÄRINÄTASOT

n mukaiset kokonaistärinäarvot EN 62841-4-1.
Tärinäpäästö: $a_n = 2.6 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmien mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja toisiinsa.
Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa ja ilmoitettua melupäästöjen arvoa voidaan myös käyttää alustavaan altistumisen arviointiin.



VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana ilmenevät todelliset tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen siitä, miten työkalua käytetään ja erityisesti sen perusteella, millaista työkalupäätä käytetään, riippuen seuraavista esimerkeistä ja muista muunnoksista työkalun käyttötavassa:
Miten työkalua käytetään ja mitä materiaaleja leikataan tai porataan.
Onko työkalu hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu.
Käytetäänkö työkalussa oikeita lisävarusteita ja ovatko ne teräviä ja hyväkuntoisia.
Kahvojen otteen pitävyys, käytetäänkö työkalussa tärinää estäviä lisävarusteita.
Käytetäänkö työkalua asianmukaisesti ja näitä ohjeita noudattaen.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käsien/käsivarsien tärinäsyndrooman, jos käyttöä ei säädellä riittävästi.



VAROITUS: Altistustason arvioinnissa tulee tarkkuuden vuoksi ottaa huomioon todelliset käyttöolosuhteet, mukaan lukien aika, jona työkalu on kytketty pois päältä ja kun se käy joutokäynnillä. Tämä saattaa vähentää koko työajan yhteenlaskettua altistusaikaa huomattavasti.
Auttaa vähentämään altistumistasi tärinälle ja melulle.
Käytä AINA teräviä talttoja, poria ja teriä.
Huolla tätä työkalua ohjeiden mukaisesti ja pidä työkalu hyvin voideltuna (soveltuviissa kohdissa).
Jos tätä työkalua käytetään säännöllisesti, hanki tärinää ja melua estäviä lisävarusteita.
Suunnittele työt siten, että paljon tärinää aiheuttavien töiden suorittaminen jakautuu usealle päivälle.

LISÄVARUSTEET

	DG230	DG230B
Laturi	1	/
Akkuyksikkö	1	/
Ketju	1	1
Ohjaustanko	1	1
Ketjun suoj	1	1

Suosittelemme ostamaan lisävarusteita myymälästä, jossa työkalua myydään. Katso lisävarustepaketti. Kaupan henkilökunta voi auttaa ja neuvoa sinua.

KÄYTTÖOHJEET



HUOM: Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä.

MAHDOLLINEN KÄYTTÖ

Moottorisaha on tarkoitettu puiden, puunrunkojen, oksien, puupalkkien, lankkujen jne. sahaukseen. Sahaukset voidaan suorittaa syiden mukaan tai poikkisyn. Tämä tuote ei sovellu mineraalimateriaalien sahaamiseen.

KOKOONPANO



VAROITUS: Irrota akku koneesta ennen säätöjen tai huoltojen suorittamista.



VAROITUS: Kone on koottu valmiiksi, jos ohjaustanko ja sahaketju on vaihdettava, katso luku "Ketjun ja ohjaustangon vaihtaminen".



VAROITUS: Älä asenna akkua ennen kuin se on täysin koottu. Käytä aina käsinettä käsitellessäsi ketjua.

VALMISTELUOHJEET

1. KETJUN KIREYDEN JA SUUNNAN TARKISTAMINEN (KATSO KUVA A1, A2, A3)



VAROITUS: Kytke moottorisaha pois päältä, kytke ketjujarru ja irrota akku ennen säätöä.



VAROITUS: Ketjun leikkuureunat ovat teräviä. Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi ketjua.



VAROITUS: Säilytä aina ketjun jännitys oikeana. Löysä ketju lisää takapotkun riskiä. Löysä ketju voi hypätä pois ohjaustangon urasta. Tämä voi vahingoittaa käyttäjää ja ketjua. Löysä ketju aiheuttaa ketjun, ohjaustangon ja hammaspyörän nopean kulumisen.

KETJUN KIREYS:

- 1) Tarkista ketjun kireys käytön aikana usein ja kiristä, kun ketjun kireys heikkenee ohjaustangon ympärillä.
- 2) Käännä työkaluttoman vapautuspainikkeen rengasta käsin. Löysää ketjun suojusta kääntämällä sitä vastapäivään, kiristä sitten ketjuakiertämällä sitä myötäpäivään ja löysää ketjua kääntämällä sitä vastapäivään, kunnes sahaketju kireys on oikea. Älä kiristä ketjua liian tiukaksi. (Katso kuva A1, A2)
- 3) Oikea ketjun kireys saavutetaan, kun ketjua voidaan nostaa n. 3-5 mm (pienellä voimalla) ohjaustangon keskikohdasta. (Katso kuva A3)

HUOM. Jos ketju on edelleen löysällä, kun työkalutonta vapautuspainiketta käännetään tiukimpaan. Sinun on löysättävä työkalutonta vapautuspainiketta kolme kierrosta ja kiristettävä ketju uudelleen.

KETJUN SUUNTA:

Ketjun leikkuuhampaiden on osoitettava eteenpäin terän yläosassa. Varmista, että ketju on oikeassa kulkusuunnassa. (Katso kuva A4)

2. VOITELU (KATSO KUVA B)

HUOM. Ketjun käyttöä ja leikkaukspasiteetti riippuvat optimaalisesta voitelusta. Siksi ketju öljyyntyy automaattisesti käytön aikana.

HUOM. Moottorisaha ei ole valmiiksi täytetty öljyllä. On tärkeää täyttää öljy ennen käyttöä. Moottorisahan käyttö ilman ketjuöljyä

tai kun öljytaso on vähimmäisrajan alapuolella, vaurioittaa moottorisahan.

Käytä vain 100 % biologisesti hajovia moottorisahaöljyjä. Biologista moottorisahaöljyä tulisi olla saatavilla kaikissa paikallisissa erikoisliikkeissä.

Älä käytä vanhaa öljyä! Tämä vahingoittaa moottorisahaa.

- a. Aseta moottorisaha mille tahansa sopivalle pinnalle öljysäiliön korkki ylöspäin.
- b. Puhdista öljysäiliön korkin ympärillä oleva alue liinalla ja kierrä korkki irti kääntämällä sitä vastapäivään.
- c. Täytä öljysäiliö 180 ml:lla erikoisvetäilyä (ei toimiteta, ostettavissa erikseen) ja pidä öljy ylätasolla käytön aikana.
- d. Estä likaa tai roskia pääsemästä öljysäiliöön. Asenna öljysäiliön korkki uudelleen ja kiristä kääntämällä myötäpäivään, kunnes se on käsin tiukka.

3. ÖLJYTASON MITTARI (KATSO KUVA B)

Liiallisen kulumisen estämiseksi sahaketju ja ohjaustanko on voideltava tasaisesti käytön aikana.

Voitelu on automaattista. Älä koskaan työskentele ilman ketjuvoitelua. Jos ketju kuivuu, koko leikkuukoneisto vaurioituu nopeasti. Siksi on tärkeää tarkistaa sekä ketjun voitelu että öljytason mittari joka käyttökerta.

Älä koskaan käytä sahaa, kun öljyn määrä on liian alhainen. MIN.: Kun öljytason mittarin alareunassa näkyy vain n. 5 mm öljyä, sinun on lisättävä öljyä.

Täydennä öljyä, kunnes tarkistusikkuna on täynnä.

4. AKUN IRROTTAMINEN TAI ASENTAMINEN (KATSO KUVA C)

Vapauta akku työkalusta painamalla akun vapautuspainiketta. Kun olet ladannut sen, liu'uta se takaisin työkaluun. Yksinkertainen painallus ja pieni paine riittää, kunnes kuuluu napsahdus.

KÄYTTÖ

1. LATAA AKKU (KATSO KUVA D)

2. AKUN VIRRRAN TILAN TARKISTAMINEN

5 LED-valot näyttävät akun virran tilan. Tarkista akun virran tila painamalla valojen vieressä olevaa painiketta ennen käytön aloittamista tai käytön jälkeen.

3. KETJUJARRU (KATSO KUVA. E1-E2)

Käsiäkytöinen ketjujarru turvamekanismi, joka aktivoituu etukäden suojuksen kautta takapotkun sattuessa. Ketju pysähtyy sekunnin murto-osassa. (Katso kuva E1)

Ketjujarrun kytkeminen:

Kytke ketjujarru manuaalisesti työntämällä käsisuojusta eteenpäin (nuoli A). (Katso kuva E2)

Ketjujarrun pois kytkentä:

Vedä käsisuojasta taaksepäin (nuoli B), kunnes tunnet sen tarttuvan. Jarru on nyt kytketty pois käytöstä. (Katso kuva. E2)



VAROITUS: Kytke ketjujarru AINA, kun sitä ei käytetä.



VAROITUS: Kytke ketjujarru AINA pois ennen työn aloittamista!

4. KYTKEMINEN PÄÄLE JA POIS PÄÄLTÄ (KATSO KUVA F)

1) Ota ohjaustangon suojus pois. Aseta moottorisaha tasaiseen paikkaan.

2) Asenna akku.

- 3) Ketjujarru on kytkettyssä asennossa ennen käyttöä, vedä käsisuojusta taaksepäin ketjujarrun vapauttamiseksi. (Katso kuva E2)
- 4) Kytke virta painamalla vapautuspainiketta, paina sitten virtakytkin pohjaan asti ja pidä sitä tässä asennossa. Lukituspainike voidaan nyt vapauttaa. (Katso kuva F)
- 5) Kytke virta pois päältä vapauttamalla virtakytkimen tai kytkemällä sen päälle, työntämällä käsisuojusta eteenpäin.

5. KETJUJARRUN TARKISTAMINEN (KATSO KUVA G)

Ketjujarru on tarkastettava ennen sahan jokaista käyttökertaa! Käynnistä se edellä kuvatulla tavalla (varmistaa asentosi, aseta moottorisaha maahan niin, että teräketju ja ohjaustanko eivät ole lähellä mitään). Pidä etukahvasta lujasti kiinni toisella kädellä ja pidä toinen käsi takakahvassa. Anna työkalun toimia keskinopeudella ja työnnä käsisuojusta nuolen A suuntaan, kunnes ketjujarru kytketty. Ketjun pitäisi nyt pysähtyä välittömästi. Vedä käsisuojusta taaksepäin, kunnes tunnet sen tarttuvan. Jarru on nyt kytketty pois käytöstä.



VAROITUS: Kytke ketjujarru aina, kun sitä ei käytetä.



VAROITUS: Jos teräketju ei pysähdy välittömästi tässä testissä, sammuta kone välittömästi. ÄLÄ käytä moottorisahaa tässä tilassa! Ota yhteyttä asiakaspalveluun tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

6. AUTOMAATTISEN VOITELUN TARKISTAMINEN (KATSO KUVA H)

Automaattisen voitelun moitteeton toiminta voidaan tarkistaa käyttämällä moottorisahaa ja osoittamalla ohjaustangon kärkeä kohti maassa olevaa pähviä tai paperia. Kun olet käyttänyt sitä 50-60 sekuntia, jos pähvin kehittyä kasvava öljykuvio, automaattinen voitelu toimii hyvin. Jos öljykuvioita ei ole täydestä öljysäiliöstä huolimatta, ota yhteyttä asiakaspalveluun tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

HUOMIO: Älä koske maahan ketjulla. Varmista 30 cm turvaväli.

7. PUSKURIN PIIKKI (KATSO KUVA I)

Puskurin piikkiä voidaan käyttää vipuna sahausken aikana sijoittamalla sen alempaan kohtaan leikkauskohdan alapuolelle, kun sahaat paksuja oksia tai runkoja.

Voit tehdä tämän vetämällä moottorisahaa hieman sahausken jälkeen vapauttaaksesi puskurin piikin ja laske se uudelleen. Älä irrota sahaa leikkauksesta.

Sahatessa älä paina moottorisahaa voimalla, vaan anna sen toimia painamalla hieman vipupainetta eteen puskuripiikin kautta ja sahaamalla edelleen olemassa olevaan leikkaukseen. Optimaalinen sahaustulos saavutetaan, jos ketjun nopeus sahausken aikana ei laske ylikuormituksen vuoksi.

8. SAHAAMINEN



VAROITUS: Tarkista öljytason mittari ennen käynnistämistä ja säännöllisesti käytön aikana. Täytä ketjuöljy (ei sisälly toimitukseen), kun öljyn määrä on alhainen.



VAROITUS: Tarkista ketjun kireys noin 10 minuutin välein käytön aikana.



VAROITUS: Käytä aina käytön aikana suojalaseja, kuulosuojaimia, suojakäsineitä ja kestäviä työvaatteita.



VAROITUS: Tarkista automaattinen voitelu edellä kuvatulla tavalla.

1) Akun asentaminen laitteeseen.

2) Varmista, että tukin sahattava osa ei ole maata vasten. Tämä estää ketjua osumasta maahan, kun se sahaa tukin läpi. Liikkuvan ketjun osuminen maahan on vaarallista ja tylsyyttää ketjua.

3) Käytä molempia käsiä sahan pitelemiseen. Käytä aina vasenta kättä etukahvassa ja oikeaa kättä takakahvassa. Käytä tiukkaa otetta. Peukaloiden ja sormien on kietouduttava sahan kahvojen ympärille. (Katso kuva J1)

4) Varmista, että asentosi on tukeva. Pidä jalkoja hartian leveydellä. Jaa painosi tasaisesti molemmille jaloille.

5) Kun olet valmis sahaamaan, paina vapautuspainike kokonaan sisään oikealla peukalolla ja purista liipaisinta. Tämä kytkee sahan päälle. Liipaisimen vapauttaminen sammuttaa sahan. Varmista ennen sahausta, että saha on täydellä nopeudella.

6) Kun aloitat sahausken, aseta juokseva ketju hitaasti puuta vasten. Puun tulisi olla mahdollisimman lähellä sahan runkoa. Pidä saha tiukasti paikallaan, jottei saha kimpoa tai luista (siivuttain).

7) Ohjaa sahaa kevyellä paineella äläkä aseta sahalle liiallista voimaa, antaen sahan tehdä työnsä. Moottori ylikuormittuu ja voi palaa. Se tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, johon se on tarkoitettu.

8) Irrota saha leikkauksesta sen ollessa käynnissä täydellä nopeudella. Pysäytä saha vapauttamalla virtakytkimen. Varmista, että ketju on pysähtynyt, ennen kuin lasket sahan alas.

9) Jatka harjoittelua hukkatukeilla turvallisella työskentelyalueella, kunnes olosi on varma, käyttämällä sujuvaa liikettä ja vakaata leikkauksnopeutta.

10) Moottorisahan kanssa työskentelyn jälkeen sinun tulee aina: irrottaa akku, puhdistaa sahaketju ja ohjaustanko ja asettaa ohjaustangon suojus paikoilleen.

HUOM. Etukahvan ja ketjujarrun välinen merkivalo osoittaa punaista, kun käytät liikaa voimaa sahausken aikana. Jos käytät edelleen liikaa voimaa leikkauskohtaan, kone pysähtyy. Sinun on vapautettava virtakytkin ja käynnistettävä kone uudelleen. (Katso kuva J2)

9. TAKAPOTKUN TURVALAITTEET TÄSSÄ SAHASSA

Tässä sahassa on matalan takapotkun ketju ja takapotkua alentava ohjaustanko. Molemmat vähentävät takapotkun mahdollisuutta. Tämän sahan kanssa voi kuitenkin tapahtua takapotku.

Seuraavat vaiheet vähentävät takapotkun riskiä.

- Käytä molempia käsiä sahaan tarttumiseen sahan käydessä. Käytä tiukkaa otetta. Peukaloiden ja sormien on kietouduttava sahan kahvojen ympärille.
- Pidä kaikki turvavälit paikoillaan sahassa. Varmista, että ne toimivat oikein.
- Älä kurota tai leikkaa olkapäiden korkeuden yläpuolelle.
- Pidä vakaa asento ja tasapaino koko ajan.
- Seiso hieman sahan vasemmalla puolella. Tämä estää kehoasi olemasta suorassa linjassa ketjun kanssa.
- Älä anna ohjaustangon kärjen koskettaa mitään, kun ketju liikkuu.
- Älä koskaan yritä leikata kahta tukkia samanaikaisesti. Leikkaa vain yksi tukki kerrallaan.
- Älä hautaa terälevyn kärkeä tai yritä upottaa sitä puuhun (poraus puuhun terälevyn kärjellä).
- Varo puun vääntymistä tai muita voimia, jotka voivat puristaa ketjua.
- Ole erittäin varovainen, kun palaat aiempaan leikkaukseen.
- Käytä vain tämän moottorisahan mukana toimitettua matalan

takapotkun ketjua ja ohjaustankoa tai suositeltuja vaihtoa-

osia.

- Älä koskaan käytä tylsää tai löysää ketjua. Pidä ketju terävänä asianmukaisella jännityksellä.

10. KUINKA SAHAA KÄYTETÄÄN TURVALLISESTI

- 1) Käytä moottorisahaa vain tukevalla asennolla.
- 2) Pidä moottorisahaa kehon oikealla puolella (katso kuva K1).
- 3) Ketjun on oltava täydessä vauhdissa, ennen kuin se koskettaa puuta.
- 4) Älä käytä moottorisahaa käsivarret täysin oioituna, älä yritä sahata vaikeasti saavutettavaa aluetta tai seiso tikkailla sahauksen aikana (katso kuva K2).

Älä koskaan käytä moottorisahaa olkapään korkeuden yläpuolella.

11. KETJUN JA TERÄLEVYN VAIHTAMINEN



VAROITUS: Käytä vain ketjuja ja ohjaustankoja, jotka on suunniteltu tätä moottorisahaa varten.



VAROITUS: Irrota akku moottorisahasta ennen huoltoa.



VAROITUS: Ketjun leikkuureunat ovat teräviä. Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi ketjua.

Ketju on vaihdettava, kun:

Kosteaa puuta sahattaessa syntyvä sahanpuru näyttää puujauheelta.
Ketju tunkeutuu puuhun vain kovalla paineella.
Leikkuureuna on selvästi vaurioitunut.
Saha vetää sahauksen aikana vasemmalle tai oikealle. Tämä johtuu ketjun epätasaisesta terävyydestä.
Pidä ketju terävänä. Sahasi leikkaa nopeammin ja turvallisemmin. Tylsä ketju aiheuttaa tarpeetonta kulumista hammaspyörälle, ohjaustangolle, ketjulle ja moottorille.
Jos sinun on painettava ketjua puuhun ja sahaus luo vain sahanpuruja, jossa on vähän suuria lastuja, ketju on tylsä.

Vaihdä terälevy ja sahaketju seuraavasti:

- 1) Aseta työkalu tasaiselle alustalle.
- 2) Käännä työkaluttoman vapautuspainikkeen rengasta käsin. Löysää ja irrota ketjun suojus kääntämällä sitä vastapäivään. (Katso kuva L1, L2, L3)
- 3) Irrota vanha ohjaustanko ja ketju paljastaaksesi ohjaustangon alustan.
- 4) Asenna ohjaustangon kiristyslevyn tappi uuteen ohjaustankoon kiristämällä ruuvia myötäpäivään. Kohdistustappi (a) on asennettava ohjaustangon reikään. (Katso kuva L4)
- 5) Kokoa uusi tanko ja ketju. Liu'uta ketju ohjaustangon ympärillä olevaan aukkoon. Varmista, että ketju on oikeassa kulkusuunnassa. Varmista, että kiristyslevy osoittaa ulospäin. (Katso kuva L5)



VAROITUS: Varmista, että vetolenkit ovat täysin ohjaustangon ympärillä olevassa urassa, erityisesti sen loppupäässä.

- 6) Asenna ketju hammaspyörään. Varmista, että ohjaustangon kiristyspultti on sijoitettu oikein sen alareikään (katso kuva L6)
- 7) Varmista, että kaikki osat ovat kunnolla paikoillaan. Varmista, että vetolenkit ovat täysin hammaspyörässä kiertymisen estämiseksi. Jos kiertymistä on, nosta sahaketju ohjaustangosta juuri kiertymän edessä ja vedä se pois. (Katso kuva L7)

HUOMAUTUS: Ketjun tulisi pyöriä vapaasti ja olla vapaa kiertymistä.

- 8) Asenna ohjaustangon suojus alustalle ja varmista, että suojuksen aukko on suoraan asetettu ohjauspulttiin. Pidä vapautuspainikkeen renkaasta kiinni ja kiristä ohjaustangon suojus kääntämällä sitä myötäpäivään. Tarkista, että suojus on painettu tiukasti ja tasaisesti ohjaustangon ja moottorisahan rungon kanssa yhteen. (Katso kuva L8)
- 9) Käännä vapautuspainikkeen rengasta käsin. Tarkista, onko ketju tiukka ja kiinnitetty tasaisesti ohjaustankoon. Jos ketju on liian tiukka, löysää ketjua kääntämällä vapautuspainiketta.
- 10) Tarkista ketjun kireys: Oikea ketjun kireys saavutetaan, kun ketjua voidaan nostaa n. 3-5 mm:n etäisyydelle ohjaustangon keskikohdasta (pienellä voimalla). Tämä tulisi tehdä yhdellä kädellä ketjua nostaan koneen painoa vastaan. Älä kiristä ketjua liikaa. (Katso kuva L9)

HUOLTO JA HOITO

- 1) Irrota akku moottorisahasta
 - Kun sitä ei käytetä
 - Ennen kuin liikut paikasta toiseen
 - Ennen huoltoa
 - Ennen lisävarusteiden tai lisälaitteiden, kuten sahaketjun ja ketjusuojan vaihtamista
- 2) Tarkasta moottorisaha ennen jokaista käyttökertaa ja sen jälkeen. Tarkista huolellisesti, onko suojus tai muu osa vaurioitunut. Tarkista, ettei käyttäjän turvallisuuteen tai sahan toimintaan mahdollisesti vaikuttavia vaurioita ole. Tarkista liikkuvien osien kohdistus tai kiinnitys. Tarkista rikkoutuneet tai vaurioituneet osat. Älä käytä moottorisahaa, jos vauriot vaikuttavat turvallisuuteen tai käyttöön. Korjaa vauriot valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- 3) Huolla moottorisaha asianmukaisesti.
 - Älä koskaan altista sahaa sateelle tai suoralle kosteudelle.
 - Pidä ketju terävänä, puhtaana ja voideltuna paremman ja turvallisemman suorituskyvyn saavuttamiseksi.
 - Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
 - Pidä kaikki ruuvit ja mutterit tiukasti kiristettyinä.
- 4) Käytä huollossa vain identtisiä varaosia.
- 5) Kun moottorisahaa ei käytetä, säilytä
 - korkeassa tai lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa
 - kuivassa paikassa
 - ohjaustangon suojus paikallaan

Ohjaustangon huolto

Ohjaustangon käyttöäin maksimoimiseksi suositellaan seuraavanlaista huoltoa.
Ketjua kuljettavat levykiskot on puhdistettava ennen työkalun säilytystä tai jos tanko tai ketju näyttää likaiselta. Kiskot on puhdistettava aina, kun ketju irrotetaan.

Teräskiskojen puhdistaminen:

- 1) Irrota ketjun suojus, ohjaustanko ja ketju.
- 2) Poista roskat harjalla, ruuveimeisillä tai vastaavalla työkalulla. (Katso kuva M)
- 3) Varmista, että puhdistat öljykanavat huolellisesti.

Olosuhteet, jotka edellyttävät ketjun ja terälevyn huoltoa:

- Saha leikkaa yksipuolisesti tai kulmaan.
- Sahaa on pakotettava leikkauksen läpi.
- Riittämätön öljynvirtaus tangolle ja ketjulle.

Tarkista ohjaustangon kunto aina, kun ketjua teroitetaan. Kulunut ohjaustanko vahingoittaa ketjua ja vaikeuttaa sahaamista.

Jokaisen käyttökerran jälkeen irrota akku moottorisahasta, puhdista sahanpurut ohjaustangosta ja hammaspyörän aukosta.

Kun kiskon yläosa on epätasainen, palauta neliön reunat ja sivut litteällä viilalla.

Vaihda ohjaustanko, kun ura on kulunut, ohjaustanko on taipunut tai haljennut tai kun kiskot kuumenevat tai ovat tylsyneet ilmenee. Jos vaihto on tarpeen, käytä vain varaosaluettelossa sahalle määrättyä ohjaustankoa.



Kulunut Groove

Tiedostokiskon
reunat ja sivut



Oikea Groove

VOITELE HAMMASPYÖRÄ



VAROITUS: Irrota akku moottorisahasta ennen tämän työkalun huoltoa.



VAROITUS: Käytä kestäviä käsitteitä, kun suoritat tämän työkalun huoltoa.

HUOM. Ketjua tai ohjaustankoa ei tarvitse irrottaa, kun voitelet hammaspyörää.

1) Puhdista ohjaustanko ja hammaspyörä.

2) Työnnä suuttimen kärki rasvapistoolilla voidellessa voitelureikään (b) ja ruiskuta rasvaa, kunnes se näkyy hammaspyörän ulkoreunalla. (Katso kuva N)

3) Pyöritä hammaspyörää vetämällä ketjua käsin, kunnes hammaspyörän rasvaton puoli on rasvareian kohdalla. Toista voitelu.

YLEINEN HUOLTO



VAROITUS: Ennen kuin tarkastat, puhdistat tai huollat laitetta, odota, että kaikki liikkuvat osat pysähtyvät, ja irrota akku moottorisahasta. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai omaisuusvahinkoihin.



VAROITUS: Käytä huollossa vain identtisiä varaosia. Muiden osien käyttö voi aiheuttaa vaaraa tai

VIANMÄÄRITYS



VAROITUS: Sammuta akku ja irrota se ennen vian tutkimista.

OIRE	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
Moottorisaha ei toimi.	Akun lataustaso onalhainen. Ketjujarru ei ole oikeassa asennossa.	Lataa akku. Tarkista, onko ketjujarru asennossa A. Katso lisätietoja KETJUJARRU-osioista.
Moottorisaha toimii ajoittain.	Ylikuumentuminen Kohdistat liikaa painetta sahauksen aikana. Heikko kytkentä. Sisäinen johdotus on viallinen. Virtakytkin viallinen.	Aseta kone viileään, tuuletettuun paikkaan sen jäähtymiseksi. Kohdista vähemmän voimaa sahauksen aikana. Ota yhteyttä asiakaspalveluun. Ota yhteyttä asiakaspalveluun. Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Kuiva ketju.	Ei öljyä säiliössä. Öljyn täyttökorkin ilmanpoisto tukossa. Öljyn kulku on tukossa.	Täytä öljytankki. Puhdista korkki. Puhdista öljyn ulostuloaukko.
Takapotkujarru/alasajojarru	Jarru ei pysäytä ketjua.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Ketju-/terälevy ylikuumentee.	Ei öljyä säiliössä. Öljyn täyttökorkin ilmanpoisto tukossa. Öljyn kulku on tukossa. Ketju on ylikiristetty. Tylsä ketju.	Täytä öljytankki. Puhdista korkki. Puhdista öljyn ulostuloaukko. Säädä ketjun kireyttä. Terota ketju tai vaihda se.
Moottorisaha repii, tärisee, ei sahaa kunnolla.	Ketjun kireys on liian löysä. Tylsä ketju. Ketju on kulunut. Ketjun hampaat ovat väärään suuntaan.	Säädä ketjun kireyttä. Terota ketju tai vaihda se. Vaihda ketju. Asenna ketju uudelleen oikeaan suuntaan.

aiheuttaa tuotevaurioita. Turvallisuuden ja luotettavuuden varmistamiseksi kaikki korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltoteknikko.

Noudata tämän käyttöohjeen huolto-ohjeita. Kunnon sahan ja ketjun puhdistus ja ohjaustangon huolto voi vähentää takapotkun mahdollisuutta.

Tarkasta ja huolla saha jokaisen käyttökerran jälkeen. Tämä pidentää sahan käyttöikää.

HUOM. Asianmukaisesta teroituksesta huolimatta takapotkun riski voi kasvaa jokaisen teroituksen myötä. Siksi on suositeltavaa vaihtaa teräketju teroituksen sijaan takapotkuriskin minimoimiseksi.

Puhdista sahan muoviosat jokaisen käytön jälkeen kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

Älä käytä voimakkaita pesuaineita muovikotelon tai kahvan puhdistukseen. Tietty aromaattiset öljyt kuten mänty ja sitruuna, sekä liuottimet, kuten kerosiini voivat vahingoittaa niitä. Kosteus voi myös aiheuttaa sähköiskunvaaran. Pyyhi kosteus pois pehmeällä, kuivalla liinalla.

KONEEN SÄILYTTÄMINEN

Irrota akku moottorisahasta.

Puhdista kone huolellisesti kestäville käsiineillä.

Säilytä työkalu kuivassa, hyvin ilmastoidussa tilassa lukittuna tai korkealla lasten ulottumattomissa. Älä säilytä konetta lannoitteiden, bensiinin tai muiden kemikaalien päällä tai vieressä.

Paristokäyttöiset työkalut

Työvälineen ja akun käytössä ja säilytyksessä ympäröivän lämpötilan tulisi olla välillä 0°C-45°C.

Latausjärjestelmää varten ympäröivän lämpötilan suositellaan olevan latauksen aikana välillä 0°C-40°C.

YMPÄRISTÖN SUOJELU



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

VAATIMUSTENMUKAISUUS- VAKUUTUS

Me,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Vakuutamme täten, että tuote

Selostus **Langaton moottorisaha**

Tyyppi **DG230 DG230B (230-koneen käyttötarkoitus, moottorisaha)**

Toiminto **Puun leikkaaminen**

Täyttää seuraavien direktiivien määräykset,

2006/42/EC,

2014/30/EU,

2011/65/EU&(EU)2015/863,

2000/14/EC amended by 2005/88/EC

2000/14/EY muutettuna direktiivillä 2005/88/EY:

- Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen

V mukaisesti

- Mitattu äänitehotaso

95.4 dB(A)

- Ilmoitettu taattu äänitehotaso

98 dB(A)

Ilmoitettu laitos

Nimi: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body 0123)**

Osoite: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**

Sertifikaatin nro: **M8A 063133 0528**

Yhdenmukaisuusstandardit

EN 62841-1

EN 62841-4-1

EN ISO 3744

EN IEC 55014-1

EN IEC 55014-2

Henkilö valtuutettu laatimaan teknisen tiedoston,

Nimi: **Marcel Filz**

Osoite: **Positec Germany GmbH**

Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7

Allen Ding

Apulais Pääinsinööri, testaus ja sertifiointi

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS GENERELLE SIKKERHETS- ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene. Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømledninger (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøyet lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordat.
- c) Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) Personssikkerhet

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

- c) Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
 - d) Fjern innstillingsverktøyet eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - f) Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
 - h) Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet. En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.
-
- 4) Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy
 - a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
 - c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
 - d) Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utlgjengelig for barn. Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - e) Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
 - f) Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
 - g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
 - h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett. Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.
 - 5) Aktsom håndtering og bruk av batteridrevne verktøy
 - a) Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
 - b) Bruk derfor kun riktig type batterier for

elektroverktøyene. Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

- c) Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) Ved gal bruk kan det lekkte væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- e) Ikke bruk batteriet eller verktøyet hvis det er skadet eller modifisert. Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) Ikke utsett batteriet eller verktøyet for åpen ild eller for høye temperaturer. Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake eksplosjon.
- g) Følg alle ladeinstrukser, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen. Feil lading eller lading ved temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.
- 6) Service
 - a) Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøys sikkerhet.
 - b) Ikke utfør service på ødelagte batterier. Service på batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

ADVARSLER FOR KJEDESAGER:

- a) Hold alle kroppsdelene unna sagkjedet når saken går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter saken. Ved arbeid med kjedesagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdelene kommer inn i sagkjedet.
- b) Hold kjedesagen fast i bakre håndtak med din høyre hånd og ta tak i fremre håndtak med venstre hånd. Hvis du holder kjedesagen fast i en annen arbeidsposisjon øker dette risikoen for skader og må derfor ikke brukes slik.
- c) Hold verktøyet med en isolerende gripeoverflate når du utfører en operasjon der skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skulte ledninger eller sin egen ledning. Kontakt med en "levende" ledninger vil utsette metalldeler til verktøyet og operatøren for støt.
- d) Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales. Passende verneantrekk reduserer faren for skade på grunn av sponmaterieell som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ved en feiltagelse.
- e) Ikke bruk motorsagen i et tre, på en stige, fra taket eller på ustabil støtte. Ved bruk av en kjedesag i et tre er det fare for skader.
- f) Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og plan undergrunn. Glatt eller ustabil undergrunn kan føre til at du mister balansen og kontrollen over kjedesagen når du står på en stige.
- g) Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake. Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.
- h) Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær. Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet

og slå mot deg eller få deg ut av balansen.

- i) Bær kjedesagen i fremre håndtak med stillestående sagkjede og bakoverpekende føringsskinne. Ved transport eller oppbevaring av kjedesagen må alltid vernedekselet settes på. Hvis kjedesagen brukes med omhu er det mindre sannsynlig at man kommer i kontakt med et løpende sagkjede.
- j) Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av tilbehør. Et usakkyndig strammet eller smurt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
- k) Sag kun tre. Bruk kjedesagen kun til arbeider den er beregnet til – eksempel: Bruk ikke kjedesagen til saging av plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre. Hvis kjedesagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.
- l) Ikke prøv å felle et tre før du forstår risikoene og hvordan du kan unngå dem. Operatøren eller tilskuere kan bli alvorlig skadet ved felling av trær.
- m) Følg alle instruksjonene når du fjerner materiale, lagrer eller vedlikeholder motorsagen. Forsikre deg om at bryteren er slått av og at batteripakken er fjernet. Uventet betjening av motorsagen mens du renser fastkjørt materiale eller under reparasjon kan føre til alvorlig personskade.
- n) Anbefaling om at førstegangsbruker som et minimum skal øve på å skjære tømmerstokker på en saghest eller holder.
- o) Anbefaling om å få skjerping og vedlikehold av sagkjedet utført av autoriserte serviceverksteder.

ÅRSAKER TIL TILBAKESLAG OG HVORDAN TILBAKESLAG KAN UNNGÅS:

Tilbakeslag kan oppstå når spissen på en føringsskinne berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.

En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.

Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinnen slå hurtig tilbake i retning av brukeren.

Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over saken og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innbygd i kjedesagen. Som bruker av en kjedesag bør du utføre visse tiltak for å kunne arbeide uten uhell og skader. Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av elektroverktøyet. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående:

- a) Hold saken fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeglasskreftene. Hvis man sørger for egnede tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri kjedesagen.
- b) Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden. Slik unngås en uvilkarlig berøring av skinnespissen og kjedesagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.
- c) Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten. Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- d) Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet. For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.

RESTRISIKI

Selv med tiltenkt og korrekt bruk av redskapen finnes det alltid en restrisiko som ikke kan forebygges. Alt etter typen og konstruksjonen på redskapen kan følgende potensielle farer være aktuelle:

- Kontakt med ubeskyttede sagtenner på sagkjedet (kuttfare)
- Kontakt med det roterende sagkjedet (kuttfare)
- Uforutsett, plutselig bevegelse på styrestangen (kuttfare)
- Utkastede deler av sagkjedet (kuttfare / inntrengingsfare)
- Utkastede deler av arbeidsstykket
- Hudkontakt med oljen
- Tap av hørsel, hvis ikke påkrevd hørselsvern brukes under arbeidet

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE INSTRUKSJONER ANGÅENDE RIKTIGE, GRUNNLEGGENDE TEKNIKKER FOR FELLING, KVISTING OG KAPPING

1. FELLING AV TRÆR

Hvis to eller flere personer kutter og feller på samme tid, bør avstanden mellom de fellende og kuttende personene være på minst dobbel høyde av treet som felles. Ved felling av trær må man passe på at ingen andre personer utsettes for fare, ingen ledninger treffes og ingen materielle skader oppstår. Hvis et tre berører en strømledning, må elektrisitetsverket straks informeres.

Ved saging i helninger bør brukeren av kjedesagen oppholde seg ovenfor treet som skal felles, fordi treet antagelig kommer til å rulle eller skli nedover etter fellingen.

Før fellingen må man planlegge og eventuelt frigjøre en rømningsvei. Rømningsveien bør gå bakover og diagonalt til yttergrensen for forventet falllinje som illustrert på Bilde 1.

Før du begynner med fellingen må du ta hensyn til treets naturlige helning, posisjonen til store grener og vindretningen, for å kunne vurdere treets fallretning. Smuss, steiner, løs bark, spikre, klemmer og tråd må fjernes fra treet.

2. LAGE INNSNITT

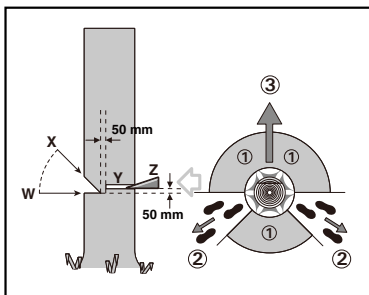
Innsnittet skal være 1/3 av treets diameter, vinkelrett på fallretningen som illustrert på Bilde 1. Utfør først det nedre vannrette innsnittet (W). Slik unngås det at sagkjedet eller føringsskinnen klemmes fast når du lager det andre innsnittet (X).

3. LAGE FELLESNITT

Lag fellesnittet fra baksiden (Y) minst 50 mm høyere enn det horisontale innsnittet som illustrert på Bilde 1. Utfør fellesnittet parallelt til det vannrette innsnittet. Sag fellesnittet kun så langt inn at det blir stående en kant igjen (fellelist) som kan fungere som hengsel. Kanten forhindrer at treet dreier seg og faller i gal retning. Ikke sag gjennom kanten.

Når fellesnittet nærmer seg kanten skal treet begynne å falle. Hvis det viser seg at treet muligens ikke faller i ønsket retning eller heller bakover og sagkjedet klemmes fast, må fellesnittet avbrytes og du må bruke kiler av tre, kunststoff eller aluminium (Z) til å åpne snittet og legge treet i ønsket falllinje (3).

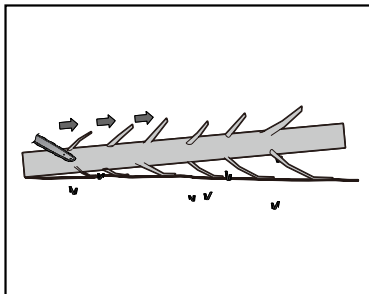
Når treet begynner å falle, må kjedesagen fjernes fra snittet, slås av, legges ned og du må forlate fareområdet via planlagt rømningsvei (2). Pass på grener som faller ned og at du ikke snubler. (Se figur 1)



Bilde 1

4. GRENSKJÆRING

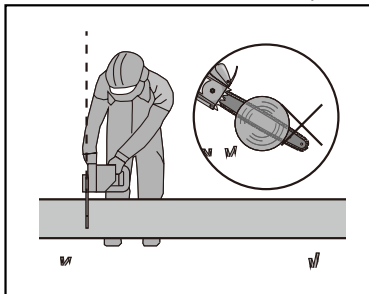
Dette vil si fjerning av grener på et felt tre. Ved grenskjæring må du la grener som peker nedover og som støtter treet først bli stående. Fjern de små kvistene i ett kapp som illustrert på Bilde 2. Grener som står under spenning skal sages ovenfra, for å unngå at sagkjedet klemmes fast.



Bilde 2

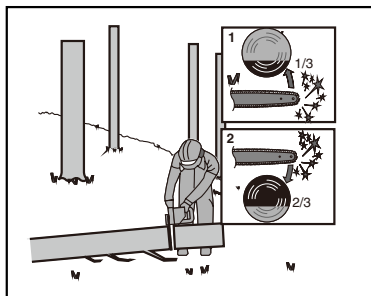
5. KAPPING AV TRESTAMMEN

Dette vil si oppdeling av det felte treet i avsnitt. Pass på å stå stødig og at kroppsvekten din er jevnt fordelt på begge føttene. Hvis det er mulig, skal stammen støttes av grener, bjelker eller kiler. Følg de enkle anvisningene for lett saging. Når stokken har støtte langs hele lengden som illustrert på Bilde 3, kappes den fra toppen (overskjær), unngå kontakt med bakken da dette sterkt vil redusere kjedets skarphet.



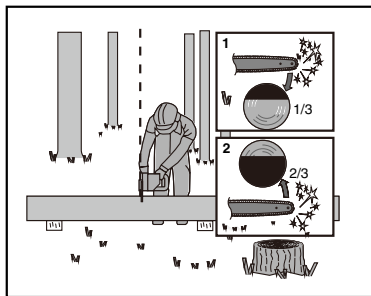
Bilde 3

Når stokken har støtte i en ende, som illustrert på Bilde 4, kuttet 1/3 av diameteren fra undersiden (underskjær) (1). Deretter gjøres avsluttende skjæret ved overskjæring (2) for å møte det første skjæret.



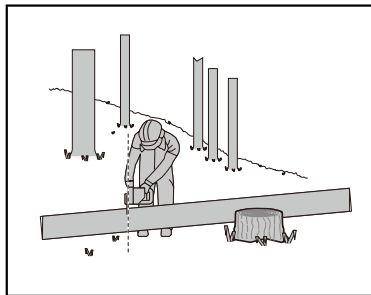
Bilde 4

Når stokken støttes i begge ender, som illustrert på Bilde 5, kappes 1/3 av diameteren fra toppen (overskjær) (1). Deretter gjøres det avsluttende skjæret ved å underkjære (2) de nederste 2/3 for å møte det første kuttet.



Bilde 5

Når man kapper i en helning skal man alltid stå på oppoverbakke-siden av stokken, som illustrert på Bilde 6. For å beholde kontrollen i løpet av «gjennomsgingen» reduserer du presstrykket mot slutten uten å løsne det gode taket på håndtakene til kjedesagen. Pass på at sagkjedet ikke berører bakken. Etter skjæringen må man vente til sagkjedet står stille før man tar bort kjedesagen. Slå alltid av motoren på kjedesagen før du skifter fra tre til tre.



Bilde 6

SIKKERHETSANVISNINGER FOR BATTERIPAKKE

- Ikke demonter, åpne eller riv opp sekundære celler eller batteripakker.
- Ikke kortslett en celle eller en batteripakke. Ikke oppbevar celler eller batteripakke løst i en boks eller skuff hvor de kan kortslutte hverandre eller bli kortslettet av andre metallgjenstander. Når batteripakken ikke er i bruk skal den holdes adskilt fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallobjekter. Kortslutning av batteriet kan forårsake skader eller brann.
- Ikke utsett celler eller batteripakke for varme eller ild. Unngå oppbevaring i direkte sollys.
- Ikke utsett celler eller batteripakke for mekanisk støt.
- Hvis du opplever cellelekkasje, ikke la væsken komme i kontakt med huden eller synene. Dersom kontakt har oppstått, vask området med rikelige mengder vann og oppsøk medisinsk hjelp.
- Hold batteripakken ren og tørr.
- Tørk batteripakkekontaktene med en ren, tørr klut hvis de blir skitne.
- Batteripakken må lades før bruk. Bruk denne instruksjonen og korrekt ladeprosedyre.
- Ikke ha batteripakken til ladning når den ikke er i bruk.
- Etter en lang lagringsperiode kan det være nødvendig å lade og utlade batteripakken flere ganger for å oppnå maksimal ytelse.
- Bruk kun batterilader spesifisert av Cat®. Bruk ikke andre ladere enn de som er levert for bruk med utstyret.
- Tikke bruk batteripakker som ikke er beregnet for bruk sammen med utstyret.
- Hold batteripakken utenfor barns rekkevidde.
- Ta vare på den originale bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Ta ut batteriene fra utstyret når det ikke er i bruk.
- Kvitt deg med produktet på forsvarlig måte.
- Ikke bland batterier av forskjellig produksjon, kapasitet, størrelse eller type i enheten.
- Hold batteriet unna mikrobølger og høyt trykk.

NOR

SYMBOLER



For å redusere risikoen for personskade, må brukeren lese instruksjonsveiledningen



Advarsel



Bruk hørselsvern



Bruk vernebriller



Bruk støvmaske



Hold alltid en motorsag godt med begge hender.



Pass på tilbakeslaget fra motorsagen og unngå kontakt med tuppen av kjedestangen. Tilbakeslag kan forårsake alvorlig skade.



Bruk hjelm



Bruk vernehansker



Bruk vernesko



Unngå bruk i våte eller fuktige forhold.



Ikke brenn



Batterier kan ende opp i vann hvis de ikke kastes på riktig måte, som kan være farlig for økosystemet. Ikke kast brukte batterier som usortert husholdningsavfall.



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

KOMPONENTLISTE

1. KJEDEBREMSENDEL (HÅNDVERN)
2 HÅNDTAK FORAN
3. LÅS AV-KNAPP
4. AV/PÅ-BRYTER
5. HÅNDTAK BAK
6. BATTERIPAKKE*
7. UTLØSERKNAPP FOR BATTERIPAKKE*
8. OLJEPÅFYLINGSLOKK
9. LEDESKINNE
10. KJEDE
11. KJEDEDEKSEL
12. TRANSPORTDEKSEL/KNIVBESKYTTELSESEKSEL
13. VERKTØYFRI LÅSEKNAPP
14. RING FOR VERKTØYFRI LÅSEKNAPP
15. DRIVHJUL
16. FLIKER FOR Å FINNE STANG
17. FESTESTANGBOLT
18. STANGPUTE
19. SPENNINGSPLATE FOR STANG
20. OVERBELASTNINGSINDIKATOR
21. LADER*

* Ikke alt illustrert eller beskrevet tilhører inngår i leveransen.

TEKNISKE DATA

Type DG230 DG230B (230 - betegnelse på utstyr, representativt for kjedesag)

	DG230	DG230B
Merkespenning	18V	---
Sverdlengde	30cm	
Kjedehestighet	7.9m/s	
Påfyllingsmengde oljebeholder	180ml	
Kjededeling	0.95cm (3/8")	
Kjedemåler	1.09mm (0.043")	
Antall drivledd	45	

Maskinvekt	4.08 kg	3.4 kg
Batteripakke (DXB4)	4.0 Ah	/
Laderinnang (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Laderutgang (DXC4)	20 V  4 A	/
Lader beskyttelse class	 /II	/

STØYINFORMASJON

Belastning lydtrykk	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Belastning lydeffekt	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Bruk hørselsvern 	

VIBRASJONSINFORMASJON

Totale vibrasjonsverdier satt i henhold til EN 62841-4-1.
Vibrasjonutsendingsverdi: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Usikkerhet K = 1.5 m/s ²

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytstlppsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes for sammenligning av et verktøy med et annet.

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytstlppsverdien kan også brukes i en innledende eksponeringsvurdering.


ADVARSEL: Vibrasjonsutslippsverdien under faktisk bruk av kraftverktøyet kan avvike fra oppgitt verdi, avhengig av måtene verktøyet brukes og følgende eksemplene og andre variasjoner i hvordan verktøyet brukes:

- Hvordan verktøyet brukes og materialene som blir kuttet eller drillet.
- Verktøyet er i god stand og godt veldlikeholdt.
- Bruk av riktig tilbehør for verktøyet, og sørg for at det er skarpt og i god stand.
- Hvor stramt grepet på håndtakene er, og om det brukes antivibrasjonstilbehør.
- Og at verktøyet blir brukt til det formålet det er tilsiktet i henhold til designet og disse instruksjonene.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjonssyndrom, hvis det ikke bruken er forvaltes på en god måte.


ADVARSEL: For å være nøyaktig, bør også et overslag over eksponeringsnivå under faktiske bruksforhold også tas med i betraktning i alle deler av driftssyklusen, slik som når verktøyet er skrudd av og når det går på tomgang, men ikke faktisk gjør jobben. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele arbeidsperioden.

- For å hjelpe til å minimere risikoen for vibrasjonseksponering.
- Bruk ALLTID skarpe meisler, drillere og blad.
- Vedlikehold verktøyet i henhold til disse instruksjonene og sørg for at det er godt smurt (der det er hensiktsmessig).
- Hvis verktøyet skal brukes regelmessig, invester i antivibrasjonstilbehør.
- Planlegg arbeidstidplanen din slik at du sprer bruk av høyvibrasjonsverktøy utover flere dager.

TILBEHØR

	DG230	DG230B
Lader	1	/
Batteripakke	1	/
Kjede	1	1
Ledeskinne	1	1
Kjededeksel	1	1

Vi anbefaler at du kjøper tilbehør fra butikken der verktøyet selges. Se tilbehørspakken for mer informasjon. Butikkpersonalet kan hjelpe og gi deg råd.

BRUKSANVISNING



MERK: Les bruksanvisningen nøye før du bruker verktøyet.

MULIG BRUKE

Maskinen er beregnet til felling av trær og til saging av stammer, grener, trebjelker, bord osv. og kan brukes til skjæring på langs og tvers av treet's fiberretning. Denne maskinen er ikke egnet til saging av mineralske materialer.

MONTERING



ADVARSEL: Fjern batteripakken fra verktøyet før du utfører justeringer, service eller vedlikehold.



ADVARSEL: Maskinen er allerede montert, hvis du trenger å bytte stang og sagkjede, se kapittelet "Skifte kjede og ledesskinne".



ADVARSEL: Ikke installer batteripakken før den er fullstendig montert. Bruk alltid hansker når du håndterer kjedet.

KLARGJØRINGSINSTRUKSJONER

1. KONTROLLER KJEDESPENNINGEN OG -RETNING (SE FIG. A1, A2, A3)



ADVARSEL: Slå av motorsagen, aktiver kjedebremsen og fjern batteripakken før du utfører justeringer.



ADVARSEL: Kuttekanten på kjedet er skarpe. Bruk vernehansker når du håndterer kjetting.



ADVARSEL: Oppretthold alltid riktig kjedespenning. Et løst kjede vil øke risikoen for tilbakeslag. Et løst kjede kan hoppe ut av ledesskinnesporet. Dette kan skade operatøren og kjedet. Et løst kjede vil føre til at kjede, skinne og drivhjul slites raskt.

KJEDESPENNING:

- 1) Kontroller kjedespenningen ofte under drift, og stram når kjedet løsner rundt ledesskinne.
- 2) Vend ringen for verktøyfri låseknapp opp for hånd. Vri den mot klokken for å løsne kjededekeleiet, stram deretter kjedespenningen ved å dreie den med klokken og løsne kjedespenningen ved å dreie den mot klokken til sagkjedet er riktig strammet. Ikke stram kjedet for stramt (se fig. A1, A2).
- 3) Riktig kjedespenning er nådd når kjedet kan heves ca. 3–5 mm (med liten kraft) fra ledesskinne i midten (se fig. A3).

MERK: Hvis kjedet fortsatt er løst når den verktøyfrie låseknappen dreies til det strammeste. Du må løsne den verktøyfrie låseknappen tre omdreininger og deretter stramme kjedet igjen.

KJEDERETNING:

Kuttetennene til kjedet må peke fremover på toppen av bladet. Sørg for at kjedet er i riktig kjøreretning (se fig. A4).

2. SMØRING (SE FIG. B)

MERK: Kjedelevetid og kuttekapasitet avhenger av optimal smøring. Derfor oljes kjedet automatisk under drift.

MERK: Kjedesagen leveres ikke fylt med olje. Det er viktig å fylle olje før bruk. Bruk av motorsagen uten kjedeolje eller når oljenivået er under minimumsmerket vil føre til skade på motorsagen.

Bruk kun biologisk basert motorsagolje, dvs. olje som er 100 %

biologisk nedbrytbar.

Biologisk motorsagolje bør være tilgjengelig hos din lokale fagforhandler.

Bruk ikke gammel olje. Dette vil skade motorsagen.

- a. Plasser motorsagen på en passende overflate med oljetankklokke vendt oppover.
- b. Rengjør området rundt oljetankklokke med en klut, og skru av lokket ved å vri det mot klokken.
- c. Fyll oljetanken med 180 ml spesialkjedeolje (følger ikke med, kan kjøpes separat) og sørg for at den er fylt med olje under bruk.
- d. Unngå at smuss eller rusk kommer inn i oljetanken. Sett på oljetankklokke og trekk til ved å vri med klokken for hånd.

3. OLJENIVÅMÅLER (SE FIG. B)

For å unngå overdreven slitasje må sagkjedet og skinnen smøres jevnt under drift.

Smøring skjer automatisk. Arbeid aldri uten kjedesmøring.

Hvis kjedet brukes tørt, vil hele kutteapparatet raskt bli alvorlig skadet. Det er derfor viktig å sjekke både kjedesmøringen og oljenivåmåleren hver gang.

Bruk aldri saken når oljenivået er for lavt.

MIN.: Når bare ca. 5 mm olje er synlig på den nedre kanten av oljenivåmåleren, må du fylle på med olje.

Fyll på olje til vinduet er fullt.

4. FOR Å TA UT ELLER INSTALLERE BATTERIPAKKEN (SE FIG. C)

Trykk på utløserknappen for batteripakken for å løsne og skyv batteripakken ut av verktøyet. Etter å ha ladet den, skyv den tilbake i verktøyet. Et enkelt trykk og lett trykk vil være tilstrekkelig.

BETJENING

1. LAD BATTERIPAKKEN (SE FIG. D)

2. KONTROLLERER BATTERIETS STRØMTILSTAND

5 LED-lys viser batteristrømtilstanden. Før du starter eller etter bruk, trykker du på knappen ved siden av lysene for å kontrollere batteristrømtilstanden.

3. KJEDEBREMSEN (SE FIG. E1-E2)

Den manuelle kjedebremsen er en sikkerhetsmekanisme som aktiveres gjennom det fremre håndvernet når tilbakeslag oppstår. Kjedet vil stoppe i løpet av brøkdelen av et sekund (se fig. E1).

Aktivere kjedebremsen:

For å koble inn kjedebremsen manuelt, skyves håndvernet forover (pil A) (se fig. E2).

Koble fra kjedebremsen:

Trekk håndbeskyttelsen bakover (pil B) til du kjenner at den griper inn. Bremsen er nå utkoblet (se fig. E2).



ADVARSEL: Koble ALLTID inn kjedebremsen når den ikke er i bruk.



ADVARSEL: Koble ALLTID ut kjedebremsen før du starter arbeidet!

4. SLÅ PÅ OG AV (SE FIG. F)

- 1) Ta av ledesskinneledeleiet. Plasser motorsagen på et flatt sted.
- 2) Installer batteripakken.
- 3) Kjedebremsen er i innkoblet posisjon før bruk, trekk håndvernet bakover for å frigjøre kjedebremsen (se fig. E2).
- 4) For å slå på, trykker du på låseknappen og deretter trykker du ned av/på-bryteren og holder den inne i denne posisjonen.

Låseknappen kan nå slippes (se Fig. F).

5) For å slå av, slipper du av/på-bryteren eller skyver håndvernet forover for å koble det inn.

5. KONTROLL AV KJEDEBREMSEN (SE FIG. G)

Kjedebremsen må kontrolleres før hver bruk av sagen!

Start verktøyet som beskrevet ovenfor (ha et sikkert fotfeste, plasser motorsagen på bakken slik at sagkjedet og skinnen ikke er i nærheten av noe).

Hold det fremre håndtaket godt, med den andre hånden på det bakre håndtaket.

La verktøyet gå med middels hastighet og skyv håndvernet i retning av pila A ved hjelp av håndbaken til kjedebremsen kobles inn. Kjedet skal nå stoppe umiddelbart.

Trekk håndbeskyttelsen bakover til du kjenner at den griper inn. Bremsen er nå utkoblet.



ADVARSEL: Koble ALLTID inn kjedebremsen når den ikke er i bruk.



ADVARSEL: Hvis sagkjedet ikke stopper umiddelbart i denne testen, må du slå av verktøyet umiddelbart. IKKE bruk motorsagen i denne tilstanden! Kontakt kundeservice eller godkjent servicerepresentant.

6. KONTROLLER DEN AUTOMATISKE SMØRINGEN (SE FIG. H)

Riktig funksjon av den automatiske smøreren kan kontrolleres ved å kjøre motorsagen og peke tuppen av skinnen mot et stykke papp eller papir på bakken. Etter at den har kjørt i 50–60 sekunder fungerer den automatiske oljeren hvis det utvikles et økende oljemønster på pappen. Hvis det ikke er noe oljemønster til tross for full oljebøeholder, kontakter du kundeservice eller godkjent serviceverksted.

FORSIKTIG: Ikke berør bakken med kjedet. Sørg for en sikkerhetsavstand på 30 cm.

7. STABILISERINGSTAGG (SE FIG. I)

Støtfangerpiggen kan brukes som en spak under saging ved å flytte på et lavere punkt under snittet ved saging av tykke greiner eller stammer.

For å gjøre dette, trekker du motorsagen litt tilbake etter kuttet for å frigjøre støtfangerpiggen og sett den lavere igjen. Ikke fjern sagen fra kuttet.

Ved saging må du ikke presse motorsagen med kraft, men la den virke ved å påføre et lett spaktrykk foran via støtfangerpiggen og sage videre inn i eksisterende snitt.

Et optimalt sageresultat oppnås hvis kjedehastigheten under sagingen ikke synker på grunn av overbelastning.

8. BESKJÆRING



ADVARSEL: Kontroller oljenivåmåleren før start og regelmessig under drift. Fyll på kjedeolje (medfølger ikke) når oljenivået er lavt.



ADVARSEL: Sjekk kjedespenningen ca. hvert 10. minutt under drift.



ADVARSEL: Bruk alltid vernebriller, hørselsvern, vernehansker og kraftige arbeidsklær under bruk.



ADVARSEL: Kontroller den automatiske smøringen som beskrevet ovenfor.

1) Sett batteripakken inn i maskinen.

2) Sørg for at delen av kubben som skal kuttes ikke ligger på bakken. Dette vil hindre at kjedet berører bakken når det kuttes gjennom kubben.

Berøring av bakken mens kjedet beveger seg er farlig, og vil skjemme kjedet.

3) Bruk begge hender til å gripe sagen. Bruk alltid venstre hånd til å gripe det fremre håndtaket, og høyre hånd til å gripe det bakre håndtaket. Bruk et fast grep. Tommel og fingre må gripe rundt saghåndtakene. (Se figur J1)

4) Sørg for at du har godt fotfeste. Hold føttene en skulderbredde fra hverandre. Fordel vekten din jevnt på begge føttene.

5) Når du er klar til å gjøre kuttet, trykkes avlåsingsknappen helt inn med høyre tommel, og utløseren klemmes. Dette vil starte sagen. Hvis utløseren slippes vil sagen stoppe. Sørg for at sagen kjører i full hastighet før et kutt startes.

6) Når et kutt startes plasseres det bevegende kjedet sakte mot treet. Hold sagen godt på plass for å unngå mulige hopp eller sidelengs bevegelse av sagen.

7) Før sagen med lett trykk og ikke bruk overdreven kraft på sagen. Motoren vil overbelastes og kan brenne opp. Den vil gjøre jobben bedre og tryggere ved hastigheten den var tiltenkt for.

8) Fjern sagen fra et kutt med sagen kjørende i full hastighet. Stopp sagen ved å slippe på/av-bryteren. Sørg for at kjedet har stoppet før sagen settes ned.

9) Øv deg på forkastede kubber i et sikkert arbeidsområde til du håndterer det, og kan sage med enkelhet, med en jevn bevegelse og en stadig kuttehastighet.

10) Etter at du har arbeidet med motorsagen, bør du alltid ta ut batteripakken, rengjøre sagkjedet og skinnen og sette på skinnedekelekt.

MERK: Indikatorlyset mellom det fremre håndtaket og kjedebremsen indikerer rødt når du bruker for mye kraft under kutting. Hvis du fortsatt bruker for mye kraft på å kutte, vil maskinen stoppe. Du må slippe på/av-bryteren og starte maskinen på nytt (se fig. J2).

9. SIKKERHETSINNRETNINGER FOR TILBAKESLAG PÅ DENNE SAGEN

Denne sagen har et lav-tilbakeslagskjede og en styrestang med redusert tilbakeslag. Begge innretningene reduserer sjansen for tilbakeslag. Imidlertid kan tilbakeslag fremdeles skje med denne sagen.

Følgende steg vil redusere risikoen for tilbakeslag.

- Bruk begge hender til å gripe sagen når sagen kjører. Bruk fast grep. Tommel og fingre må gripe rundt saghåndtakene.
- Ha alle sikkerhetsinnretninger på plass på sagen. Sørg for at de fungerer korrekt.
- Ikke fortrekk deg eller kutt over skulderhøyde.
- Ha godt fotfeste og balanse til alle tider.
- Stå litt til venstre for sagen. Dette hindrer kroppen din fra å være i direkte linje med kjedet.
- Ikke la styrestangens nese berøre noe når kjedet er i bevegelse.
- Forsøk aldri å kutte gjennom to kubber samtidig. Kutt kun en kubbe av gangen.
- Ikke begrav styrestangens nese eller prøv på styrtekutt (bore inn i tre med styrestangens nese).
- Vær oppmerksom på forflytning av tre eller andre krefter som kan klemme kjedet.
- Bruk ekstrem forsiktighet når du går inn i et tidligere kutt.
- Bruk kun lav-tilbakeslagskjedet og -styrestangen som ble levert med denne motorsagen.
- Bruk aldri et sløvt eller løst kjede. Hold kjedet skarpt med korrekt spenning.

10. HVORDAN BRUKE SAGEN TRYGT

- 1) Bruk kjedesagen kun når du står stødig.
- 2) Hold kjedesagen noe til høyre for din egen kropp. (Se figur K1).

- 3) Kjedet må være i full fart før det berører veden.
- 4) Bruk kjedesagen aldri med utstrekke armer. Ikke forsøk å sage på dårlig tilgjengelige steder eller mens du står på en stige. (Se figur K2).

Bruk aldri motorsagen over skulderhøyde.

11. BYTTING AV KJEDE OG LEDESKINNE



ADVARSEL: Bruk kun kjeder og ledeskinner laget for denne motorsagen.



ADVARSEL: Fjern batteripakken fra motorsagen før du prøver å utføre vedlikehold.



ADVARSEL: Kuttekantene på kjedet er skarpe. Bruk vernehansker når du håndterer kjetting.

Kjedet må skiftes når:

Sagflisen som produseres ved saging av fuktig tre ser ut som tremel.

Kjettingen trenger kun inn i treverket under stort trykk. Eggen er synlig skadet.

Sagen trekkes til venstre eller høyre ved saging. Dette er forårsaket av ujevn sliping av kjedet.

Hold kjedet skarpt. Sagen din vil kutte raskere og sikrere.

Et sløvt kjede vil forårsake unødig slitasje på drivhjul, skinne, kjede og motor. Hvis du må tvinge kjedet inn i treet og kutting bare skaper sagflis med få store spon, er kjedet sløvt.

Bytt ledeskinnen og sagkjedet som følger:

- 1) Plasser verktøyet på en solid, jevn overflate.
- 2) Vend ringen for verktøyfri låseknapp opp for hånd. Vri den mot klokken for å løsne og fjerne kjededekselet (se fig. L1, L2, L3).
- 3) Fjern den gamle skinnen og kjedet for å avdekke stangputen.
- 4) Monter stangens spennplate i den nye stangen ved å stramme skruen med klokken. Flikfremspringet (a) må monteres i stanghullet (se fig. L4).
- 5) Sett sammen den nye skinnen og kjedet. Skyv kjedet inn i sporet rundt skinnen. Sørg for at kjedet er i riktig retning. Sørg for at skinnespennplaten vender utover (se fig. L5).



ADVARSEL: Sørg for at drivlenkene er helt på plass i sporet rundt skinnen, spesielt i endelen av skinnen.

- 6) Monter kjedet på drivhulet. Sørg for at skinnetrammingsbolten er riktig plassert i det nederste skinneshullet (se fig. L6).
- 7) Sørg for at alle deler sitter riktig. Sørg for at drivleddene sitter helt i drivhulet, og unngå knekk. Hvis det oppstår knekk, tar du opp sagkjedet ved skinnen like foran knekken og drar deretter knekken ut (se fig. L7).
- MERK:** Kjedet skal rotere fritt og være fritt for knekk.
- 8) Monter skinnedekselet på skinneputen, sørg for at hullet på dekelet er satt direkte inn i styrebolten. Hold ringen for verktøyfri låseknapp og vri den med klokken for å stramme skinnedekselet. Sjekk om dekelet er presset fast og jevnt med skinnen og sagkjedet (se fig. L8).
- 9) Snu ringen for verktøyfri låseknapp ned for hånd. Sjekk om kjedet er stramt og jevnt festet til skinnen. Hvis kjedet er for stramt, dreier du den verktøyfrie låseknappen for å løsne kjedet.
- 10) Sjekk kjedespenningen: Riktig kjedespenning er nådd når kjedet kan heves ca. 3–5 mm fra skinnen i midten (bruk litt kraft). Dette bør gjøres ved å bruke en hånd for å heve kjedet mot vekten av maskinen. Ikke stram kjedet for mye (se fig. L9).

VEDLIKEHOLD OG LAGRING AV MOTORSAG

- 1) Fjern batteripakken fra sagen.
 - Når den ikke er i bruk
 - Før flytting fra et sted til et annet
 - Før vedlikehold
 - Før bytte av tilbehør eller ekstrastyr, som sagkjede og styrestang.
- 2) Inspiser motorsagen før og etter hver bruk. Kontroller sagen nøye hvis vern eller andre deler har blitt skadet. Kontroller for skade som kan påvirke operatørs sikkerhet eller drift av sagen. Kontroller for innretting eller binding av bevegelige deler. Kontroller for ødelagte eller skadde deler. Ikke bruk motorsagen hvis skade påvirker sikkerhet eller drift. Få skade reparert ved autorisert servicesenter.
- 3) Vedlikehold motorsagen godt.
 - Utsett aldri sagen for regn.
 - Hold kjedet skarpt, rent og smurt for bedre og tryggere ytelse.
 - Følg stegene i denne manualen for å kvesse kjedet.
 - Hold håndtak tørre, rene og frie for olje og smørefett.
 - Hold alle skruer og mutrer stramme.
- 4) Ved vedlikehold må det bare brukes originale reservedeler.
- 5) Når motorsagen ikke er i bruk, må den alltid lagres
 - på et høyt eller låst sted, utenfor barns rekkevidde
 - på et tørt sted
 - Med sverd- og kjedebeskyttelsen satt på

Stangvedlikehold:

For å maksimere stang levetid, anbefales følgende stangvedlikehold.

Stangskinnene som fører kjedet bør rengjøres før lagring av verktøyet, eller hvis stang eller kjede er skittent. Skinnene bør rengjøres hver gang kjedet fjernes.

For å rengjøre stangskinnene:

- 1) Fjern kjededeksel samt stang og kjede.
- 2) Bruk en stålborste, skrutrekker eller lignende passende verktøy til å fjerne rester fra skinnene på stangen. (se fig. M).
- 3) Sørg for å rengjøre oljekanaler grundig.

Forhold som krever vedlikehold av kjede og sagsverd:

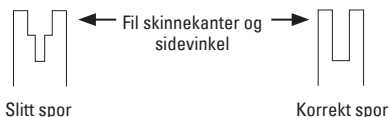
- Sagen kutter til en side eller i vinkel.
- Sagen må tvinges gjennom tunkt.
- Utilstrekkelig tilførsel av olje til stangen og kjedet.

Kontroller tilstanden på styrestangen hver gang kjedet kveses. En slitt styrestang vil skade kjedet og gjøre kutting vanskelig.

Etter hver bruk, og med enheten koblet fra strømkilden, fjernes all sagmugg fra styrestangen og styrehullet.

Bruk en flatfil til å gjenopprette kvadratiske kanter og sider når skinnetoppen er ujevn.

Bytt ut styrestangen når sporet er slitt, styrestangen er bøyd eller sprukket, eller når overdreven oppvarming eller avskraping av skinnene inntreffer. Hvis erstatning er nødvendig, må det kun brukes styrestangen spesifisert for din sag i reservedelslisten eller på merket plassert på motorsagen.



SMØR KJEDEHJUL



ADVARSEL: Fjern alltid batteripakken fra sagen før utføring av service eller vedlikehold på dette verktøyet.



ADVARSEL: Bruk kraftige hansker når det utføres vedlikehold eller service på dette verktøyet.

MERK: Det er ikke nødvendig å fjerne kjedet eller stangen ved smøring av kjedehjulet.

- 1) Rengjør stangen og kjedehjulet.
- 2) Bruk en fettpresse og før spissen på pressen inn i smørehullet (b) og sprøyt inn fett til det vises på den ytre kanten av kjedehjulets spiss. (Se figur. N).
- 3) For å rotere kjedehjulet frigjøres kjedestopperen, og kjedet dras for hånd til den usmurte siden av kjedehullet er innrettet med smørehullet. Gjenta smøreprosedyren.

GENERELT VEDLIKEHOLD



ADVARSEL: Før du inspisere, rengjør eller utfører service på enheten, må du vente til alle bevegelige deler har stoppet og fjern batteripakken fra motorsagen. Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til alvorlig personskade eller eiendomsskade.



ADVARSEL: Bruk kun identiske reservedeler. Bruk av andre deler kan skape en fare eller forårsake produktskade. For å sikre sikkerhet og pålitelighet bør alle reparasjoner utføres av en kvalifisert servicetekniker.

Følg vedlikeholdsinstruksjonene i denne håndboken. Riktig rengjøring av vedlikehold av sag og kjede og skinne kan redusere sjansene for tilbakeslag.

Inspiser og vedlikehold sagen etter hver bruk. Dette vil øke levetiden til sagen din.

MERK: Selv med riktig sliping kan risikoen for tilbakeslag øke for hver sliping. Det anbefales derfor å bytte sagkjede i stedet for å slippe for å minimere risikoen for tilbakeslag.

Etter hver bruk av motorsag, rengjør du plastdelene på sagen med en fuktig klut med mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler på plasthuset eller håndtaket. De kan bli skadet av visse aromatiske oljer, som furu og sitron, og av løsemidler som parafin. Fuktighet kan også forårsake støtfare. Tørk bort fuktighet med en myk, tørr klut.

FEILSØKING



ADVARSEL! Slå av og fjern batteripakken før du undersøker feilen.

Problemer	Mulige årsaker	Korrigerende tiltak
Kjedesagen fungerer ikke	Lav batterilading. Kjedebremsen er ikke i riktig posisjon.	Lade begge batteripakkene. Sjekk at kjedebremsen befinner seg i posisjon A. Se KJEDEBREMS for flere detaljer.
Kjedesagen arbeider	Overoppheting Det brukes for mye press under sagingen. Ekstern løskontakt. Intern løskontakt. På-/av-bryter defekt.	Sett sagen på et kjølig, ventilert sted for å kjøles Bruk relativt mindre press under sagingen. Gå til et – serviceverksted. Gå til et – serviceverksted. Gå til et – serviceverksted.
Intermitterende.	Ingen olje i oljetanken. Utluftingen i oljetankdekselet er tettet. Tettet oljeutløpskanal.	Fyll på olje. Rengjør oljetankdekselet. Gjør oljeutløpskanalen fri.
Tilbakeslagsbremse/ startbremse	Problem med koblingsmekanisme i fremre håndbeskyttelse.	Gå til et serviceverksted.
Varmt kjede/føringssskinne	Ingen olje i oljetanken. Utluftingen i oljetankdekselet er tettet. Tettet oljeutløpskanal. For høy kjedespenning. Butt kjede.	Fyll på olje. Rengjør oljetankdekselet. Gjør oljeutløpskanalen fri. Innstill kjedespenningen. Slip eller skift ut kjedet.
Kjedesagen hugger, vibrerer eller sager ikke riktig.	For løs kjedespenning. Butt kjede. Slitt kjede. Sagtennene peker i gal retning.	Innstill kjedespenningen. Slip eller skift ut kjedet. Utskifting av kjedet. Monter sagkjedet på nytt med tennene i korrekt retning.

NOR

OPPBEVARING AV MASKINEN

Fjern batteripakken fra motorsagen. Bruk kraftige hansker for å rengjøre verktøyet grundig. Oppbevar maskinen på et tørt, godt ventilert sted, innelåst eller i høyden, utilgjengelig for barn. Ikke oppbevar maskinen på eller i nærheten av gjødsel, bensin eller andre kjemikalier.

For batteriverktøy

Omgivelsestemperatur for bruk og oppbevaring av verktøy og batteri er 0°C-45°C.

Anbefalt omgivelsestemperatur for ladesystemet under lading er 0°C-40°C.

MILJØVERNTILTAK



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

SAMSVARSERKLÆRING

Vi,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Erklærer at produktet

Beskrivelse **Batteri-drevet kjedesag**

Type **DG230 DG230B (230-betegnelse på utstyr, representativt for kjedesag)**

Funksjon **kutte tre**

Samsvarer med følgende direktiver:

2006/42/EC,

2014/30/EU,

2011/65/EU&(EU)2015/863,

2000/14/EC amended by 2005/88/EC

2000/14/EC endret ved 2005/88/EC:

- Samsvarsvurderingsprosedyre iht.

- Målt lydeffektivnivå

- Deklarert garantert lydeffektivnivå

vedlegg V

95.4 dB(A)

98 dB(A)

Det varslede organet som er involvert

Navn: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Den notifiserte gruppen involvert 0123)**

Adresse: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**

Sertifiseringsnr.: **M8A 063133 0528**

Standardene samsvarer med

EN 62841-1

EN 62841-4-1

EN ISO 3744

EN IEC 55014-1

EN IEC 55014-2

Personen som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen,

Navn: **Marcel Filz**

Adresse: **Positec Germany GmbH**

Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7

Allen Ding

Visesjefsingeniør, Testing og Sertifisering

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS GENERELLE ADVARSLER I FORBINDELSE MED MASKINVÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

Begrebet "el-værktøj" i advarslerne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) Brug ikke el-værktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- d) Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- h) Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne. Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- a) Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller før el-værktøjet lægges til opbevaring. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadigede, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt. Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

5) Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøjer

- a) Oplad kun akkuer i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. ET ladeaggregat, der er egnet til en bestemt

DK

type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer - brandfare.

- b) Brug kun de akkuer, der er beregnet til værktøjet. Brug af andre akkuer øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- c) Ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontrolcips, mønter, nøgler, som, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontaktterne. En kortslutning mellem akku-kontaktterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- d) Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- e) Brug ikke akkuer eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede akkuer kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskader.
- f) Akkuer eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130°C kan medføre eksplosion.
- g) Følg alle instruktioner for opladning. Akkuen må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på akkuen og forøge brandfaren.
- 6) Service
- a) Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- b) Beskadigede akkuer må aldrig repareres. Reparation af akkuer må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

ADVARSELSHENVISNINGER TIL KÆDESAVE:

- a) Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når saven er tændt. Kontrollér at savkæden ikke berører noget, før saven startes. Når der arbejdes med kædesaven, kan et øjeblik uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- b) Hold fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste håndgreb og med den venstre hånd på det forreste håndgreb. Holdes kædesaven fast på en anden måde, øges risikoen for kvæstelser; af den grund bør en sådan holdning undgås.
- c) Hold el-værktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller el-værktøjets eget kabel. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte elværktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- d) Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringliggende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.
- e) Brug ikke en motorsav i et træ, på en stige, på et tag eller på en ustabil støtteenhed. Bruges kædesaven på et træ, kan du blive kvæstet.
- f) Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun kædesaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund. Glat eller ustabil undergrund kan medføre, at man taber kontrollen over balancen og kædesaven, hvis man står på en stige.
- g) Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjedrer tilbage. Når spændingen

fjæres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over kædesaven.

- h) Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer. Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.
- i) Bær kædesaven i det forreste greb med stilstående savkæde og med bagudvisende styreskinne. Kædesaven skal altid være forsynet med beskyttelsesafdækning, når den transporteres eller lægges til opbevaring. Omhyggelig omgang med kædesaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af savkæden, mens den er i gang.
- j) Overhold instrukserne for smøring, kædespænding og skift af tilbehør. En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- k) Sav kun i træ. Brug kun kædesaven til arbejde, den er beregnet til – Eksempel: Brug ikke kædesaven til at save i plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ. Brug af kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- l) Prøv ikke på at fælde et træ før du er helt klar over farerne herved og hvordan du undgår dem. Der er risiko for alvorlig tilskadekomst for både bruger og personer i nærheden under træfældning.
- m) Følg alle vejledninger, når fastklemte materialer ryddes, og når motorsaven opbevares eller serviceres. Sørg for, at afbryderen er slukket, og at batteripakken er fjernet. Uventet start af motorsaven, når fastklemte materialer ryddes eller når motorsaven serviceres, kan føres til alvorlige personskader.
- n) Det anbefales, at førstegangsbrugere - som minimum - øver sig i at save bjælker på en bug eller et stativ.
- o) Det anbefales, at savkæden slibes og vedligeholdes af et godkendt servicecenter.

ÅRSAGER TIL ET TILBAGESLAG OG HVORDAN ET SÅDANT UNDGÅS:

Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fast i snittet.

En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.

Sætter savkæden sig fast i styreskinns overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.

Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stok ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå uheld og kvæstelser.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlagtig brug af el-værktøjet. Det kan forhindre ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- a) Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter. Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.
- b) Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde. Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og en bedre kontrol af kædesaven

muliggøres i uventede situationer.

- c) **Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
- d) **Overhold fabrikantens instrukser mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

YDERLIGERE RISICI

Selv med den tilsigtede anvendelse af apparatet er der altid yderligere risici, som ikke kan forhindres. Ifølge apparatets type og konstruktion kan følgende potentielle farer opstå:

- Kontakt med sværdets uafskærmede savtænder (skæringsfarer)
- Adgang til den roterende savkæde (skæringsfarer)
- Uforudset, pludselig bevægelse af styrestangen (skæringsfarer)
- Dele der slynges ud fra savkæden (skærings- / injektionsfarer)
- Dele af arbejdsstykket der slynges ud
- Hudkontakt med olien
- Høretab, hvis der ikke anvendes høreværn under arbejde

GEM DISSE INSTRUKTIONER

INSTRUKTIONER OMHANDLENDE DE PASSENDE TEKNIKKER FOR BASAL FÆLDNING, AFKVISTNING OG KRYDSKLIPNING

1. FÆLDNING AF TRÆER

Udføres tilskærings- og fældarbejdet af to eller flere personer på samme tid, skal afstanden mellem de personer, der fælder og tilskærer, være mindst den dobbelte højde på det træ, der fældes. Under fældningen skal man være opmærksom på, at andre personer ikke udsættes for fare, at de ikke rammes af forsyningsledninger og at der ikke opstår tingskader. Kommer et træ i berøring med en forsyningsledning, kontaktes energiforsyningselskabet med det samme.

Ved savearbejde på skråninger skal brugeren af kædesaven opholde sig højere oppe end det træ, der skal fældes, da træet sandsynligvis ruller eller glider ned ad skråningen efter fældningen.

Før fældningen bør der være planlagt en flugtvej og evt. gjort fri. Flugtvejen bør strække sig tilbage og diagonal til bagsiden af den forventede linje for faldet som illustreret i Figur 1. Før træet fældes, skal der tages højde for træets naturlige hældning, positionen af de største grene og vindretningen for at kunne vurdere træets faldretning.

Snavs, sten, løse barkstykker, søm, klammer og tråd skal fjernes fra træet.

2. KÆRVSNIT GENNEMFØRES

Lav snittet 1/3 af træets diameter, vinkelret på retningen for faldet som illustreret i Figur 1. Gennemfør først et vandret kærvsnit (W) forinden. Derved undgås det, at savkæden eller føringsskinen kommer i klemme, når det andet kærvsnit (X) gennemføres.

3. FÆLDESNIT GENNEMFØRES

Lav fældesnittet mindst 50 mm højere end det horizontale tværsnit (Y) som illustreret i Figur 1. Udfør et fældesnit parallelt med det vandrette kærvsnit. Sav kun fældesnittet så dybt, at der bliver et holdestykke af stammen tilbage (fældeliste), der virker som et hængsel. Holdestykket forhindrer, at træet drejer sig og falder i den forkerte retning. Sav ikke holdestykket over.

Når fældesnittet nærmer sig holdestykket, bør træet begynde at falde. Skulle det vise sig, at træet muligvis ikke falder i den ønskede retning eller hælder tilbage, hvorved savkæden kommer i klemme, afbrydes fældesnittet; brug kiler af træ, plast eller aluminium (Z) for at åbne snittet og omlægge træet i den ønskede faldlinje (3).

Når træet begynder at falde, fjernes kædesaven fra snittet, hvorefter den slukkes og lægges fra, før det farlige område forlades ad den planlagte flugtvej (2). Vær opmærksom på nedfaldende grene og undgå at snuble. (Se Fig. 1)

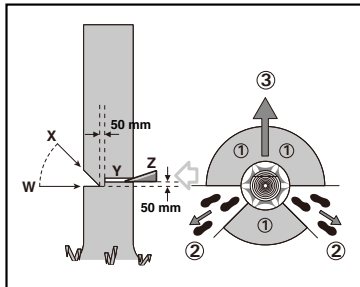


Fig. 1

4. AFGRENING

Ved afgrening forstås at grene fjernes fra fældede træer.

Store grene, der vender nedad og som støtter træet, skal i første omgang blive stående. Fjern de små grene med ét snit som illustreret i Figur 2. Grene, der er under spænding, bør savnes nedfra og op for at undgå, at savkæden sætter sig i klemme.

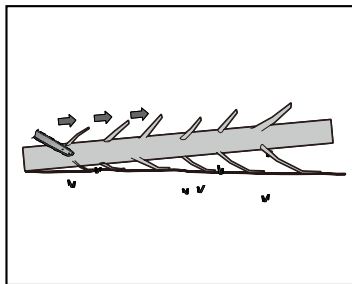


Fig. 2

5. TRÆSTAMME AFKORTES

Herved forstås, at det fældede træ deles i afsnit. Sørg for at stå sikkert og at legemsvægten er fordelt jævnt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen understøttes af grene, bjælker eller kile. Overhold de nemme instruktioner for let savning.

Når stammen er støttet langs hele dens længde, som illustreret i Figur 3, er den skåret fra toppen (overbuk), undgå kontakt med jorden, da dette vil reducere savkædens skarphed.

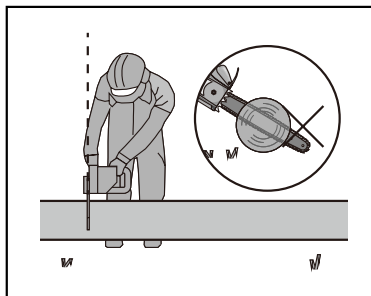


Fig. 3

Når stammen er støttet i den ene ende, som illustreret i Figur 4, skæres 1/3 af diameteren fra undersiden (underbuk) (1). Derefter laves det sidste snit ved overbukning (2), som møder det første snit.

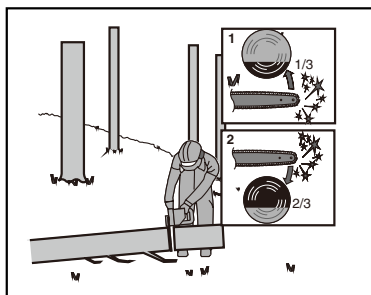


Fig. 4

Når stammen er støttet i begge ender, som illustreret i Figur 5, skæres 1/3 af diameteren fra toppen (overbuk) (1). Derefter færdiggøres snittet ved underbuk (2) af de nedre 2/3 til at møde det første snit.

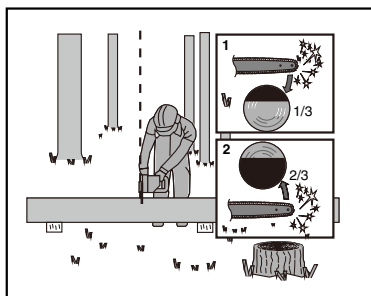


Fig. 5

Stå altid på den opadgående side ved afkortning på en skråning som illustreret i Figur 6. For at have helt kontrol over situationen, når stammen „saves igennem“, reduceres trykket for enden af snittet, uden at det faste greb løsnes fra kædesavens håndgreb. Sørg for, at savkæden ikke berører jorden. Når snittet er færdigt, skal man vente, til savkæden står helt stille, før kædesaven fjernes. Sluk altid for kædesavens motor, før der skiftes fra træ til træ.

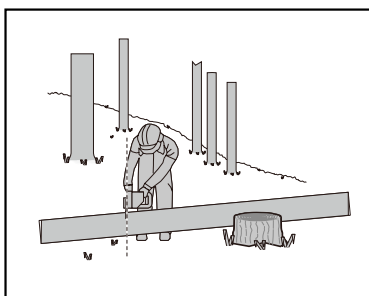


Fig. 6

SIKKERHEDSFORSKRIFTER TIL BATTERISÆT

- a) Sekundærelementer eller batterisæt må ikke skilles ad, åbnes eller knuses.
- b) Et batterisæt må ikke kortsluttes. Batterisæt må ikke opbevares lemfældigt i en kasse eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller kortsluttes af ledende genstande. Når batterisættet ikke er i brug, skal det holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse fra en pol til en anden. Kortslutning af batteripoler kan medføre forbrændinger eller brand.
- c) Batterisæt må ikke udsættes for varme eller ild. Må ikke opbevares i direkte sollys.
- d) Batterisæt må ikke udsættes for mekaniske stød.
- e) I tilfælde af at et batteri lækker, må væsken ikke komme i kontakt med huden eller øjne. Hvis der er sket kontakt, skal det berørte område vaskes med rigelige mængder vand, hvorefter der søges lægehjælp.
- f) Opbevar batterisæt på et rent og tørt sted.
- g) Aftør batterisættets poler med en tør klud, hvis de bliver snavsede.
- h) Batterisæt skal oplades før anvendelsen. Anvend altid den korrekte oplader og læs producentens anvisninger eller brugervejledning for, hvordan batterierne oplades korrekt.
- i) Et batterisæt må ikke efterlades til opladning i længere tid, hvis det ikke anvendes.
- j) Efter længere opbevaringsperioder kan det være nødvendigt at oplade eller aflade batterisættet flere gange for at opnå den optimale ydelse.
- k) Genoplad kun med laderen specificeret af Cat®. Anvend ingen anden oplader end den, der specifikt er beregnet til brug med udstyret.
- l) Brug kun det korrekte batteri til udstyret.
- m) Batterisættet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- n) Opbevar den originale produktliteratur til fremtidig brug.
- o) Batterisættet skal fjernes fra udstyret, når det ikke er i brug.
- p) Bortskaftes på en miljørigtig måde.
- q) Bland ikke batterier af forskellig fremstilling, kapacitet, størrelse eller type i enheden.
- r) Hold batteriet væk fra mikrobølgeovne og højt tryk.

SYMBOLER



For at undgå risikoen for personskader skal brugeren læse brugervejledningen



Advarsel



Bær høreværn



Bær øjenværn



Bær støvmaske



Hold altid godt fast i motorsaven med begge hænder.



Pas på, hvis motorsaven giver tilbageslag og undgå kontakt med spidsen af sværdet, da tilbageslag kan føre til alvorlige skader.



Bær hjelm



Bær beskyttelseshandsker



Sikkerhedssko



Udsæt ikke værktøj for regn.



Må ikke brændes



Batterier kan påvirke vandmiljøet, hvis de ikke bortskaffes korrekt, hvorved de kan udgøre en fare for økosystemet. Bortskaf ikke batterierne som almindeligt affald.



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.



Li-Ion-batteri Dette produkt er blevet mærket med et symbol, der vedrører 'særligt indsamling' for alle batteripakker og batteripakker. Det vil derefter blive genbrugt eller demonteret for at reducere påvirkningen af miljøet. Batteripakker kan være farlige for miljøet og for menneskers sundhed, da de indeholder farlige stoffer



KOMPONENTLISTE

1. KÆDEBREMSEHÅNDTAG (HÅNSKÆRM)
2. FRONTHÅNDTAG
3. LÅSEKNAP
4. TÆND/SLUK-KNAP
5. BAGHÅNDTAG
6. BATTERIPAKKE*
7. BATTERILÅS*
8. DÆKSEL TIL OLIEPÅFYLDNING
9. SVÆRD
10. KÆDE
11. KÆDESKÆRM
12. TRANSPORTDÆKSEL/BESKYTTESESDÆKSEL T. SVÆRD
13. LÅSEKNAP TIL VÆRKTØJSFRIGØRELSE
14. RING TIL LÅSEKNAP TIL VÆRKTØJSFRIGØRELSE
15. KÆDEHJUL
16. STYRETAPPER TIL SVÆRD
17. BOLT TIL FASTGØRELSE AF STANG
18. FIBERKLODS
19. STANGSPÆNDINGSPLADE
20. OVERBELASTNINGSINDIKATOR
21. OPLADER *

* Ikke alt tilbehør, der er vist eller beskrevet, er inkluderet i standardleveringen.

DK

TEKNISK DATA

Type DG230 DG230B (230 - betegnelse af maskiner, der er repræsentative for motorsave)

	DG230	DG230B
Nominel Spænding	18V ---	
Sværdlængde	30cm	
Kædehastighed	7.9m/s	
Påfyldningsmængde oliebeholder	180ml	
Kædedeling	0.95cm (3/8")	
Kædevidde	1.09mm (0.043")	
Antal drivled	45	
Maskinvægt	4.08 kg	3.4 kg
Batteri pakke (DXB4)	4.0 Ah	/
Opladerindgang (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Opladerens output (DXC4)	20 V --- 4 A	/
Opladers beskyttelsesklasse	□/II	/

STØJINFORMATION

A-vægtet lydtrykniveau	L _{PA} : 75.4 dB (A)
K _{PA} =	2.37 dB(A)
A-vægtet lydeffektniveau	L _{WA} : 95.4 dB (A)
K _{WA} =	2.37 dB(A)
Bær høreværn 	

VIBRATIONSINFORMATION

Den totale værdi for vibration målt ifølge to EN 62841-4-1.
Værdi for vibration: a _n = 2.6 m/s ²
Usikkerhed K = 1.5 m/s ²

Den angivne vibrationstotalværdi og den deklarerede støjemissionsværdi er målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.
Den angivne vibrationstotalværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

 **ADVARSEL:** Vibrationsværdien under den faktiske brug af maskinværktøjet kan afvige fra den opgivne værdi afhængigt af måderne, værktøjet benyttes på. Se følgende eksempler på, hvad vibrationerne kan afhænge af:
Hvordan værktøjet bruges og materialerne, der skæres eller bores i.
Værktøjets stand og vedligeholdelse.
Anvendelse af korrekt tilbehør og kontrol med, at det er skarpt og i en i det hele taget god tilstand.
Hvor kraftigt, der holdes fast i håndtaget og, om der benyttes antivibrationsudstyr.
Om værktøjet anvendes i henhold til dets konstruktion og nærværende anvisninger.

Værktøjet kan medføre et hånd/arm-vibrationssyndrom, hvis det ikke bruges på rigtig måde.

 **ADVARSEL:** En vurdering af udsættelsesgraden under det aktuelle brug skal omfatte alle dele af arbejds cyklussen, herunder antallet af gange værktøjet slås til og fra, og tomgangsdriften uden for selve arbejdsopgaven. Dette kan afgørende reducere udsættelsesniveauet i den samlede arbejdsperiode.
Sådan kan du minimere risikoen for udsættelse for vibrationer:
Brug ALTID skarpe mejsler, bor og blade.
Vedligehold værktøjet i overensstemmelse med disse instruktioner og hold det korrekt smurt.
Hvis værktøjet bruges ofte, bør du anskaffe antivibrationsudstyr.
Planlæg dit arbejde, så du kan fordele arbejde med kraftige vibrationer over flere dage.

TILBEHØR

	DG230	DG230B
Oplader	1	/
Batteripakke	1	/
Kæde	1	1
Sværd	1	1
Kædeskærm	1	1

Vi anbefaler, at du køber tilbehør fra den butik, hvor værktøjet sælges. Se tilbehørspakken for flere detaljer. Butikspersonale kan hjælpe og rådgive dig.

BRUGSANVISNING



BEMÆRK: Før du bruger værktøjet, skal du læse instruktionsbogen omhyggeligt.

MULIG ANVENDELSE

Maskinen er beregnet til fældning af træer og savning i træstammer, grene, træbjælker, brædder osv. og kan benyttes til tvær- eller længdesnit. Denne maskine er ikke beregnet til savning i mineralske materialer.

SAMLING



ADVARSEL: Fjern batteriet fra produktet, før der udføres nogen former for justering, servicering eller vedligeholdelse.



ADVARSEL: Maskinen er allerede samlet. Hvis sværdet eller savkæden skal skiftes, bedes du venligst se kapitlet "Udskiftning af kæden og sværdet".



ADVARSEL: Sæt ikke batteriet i, før produktet er samlet helt. Brug altid handsker, når du håndterer kæden.

FORBEREDELSESVEJLEDNINGER

1. KONTROL AF KÆDENS SPÆNDING OG ROTATIONSRETNING (SE FIG. A1, A2, A3)



ADVARSEL: Sluk motorsaven, aktivér kædebremsen og fjern batteripakken, før nogen justering foretages.



ADVARSEL: Kædens skær er skarpe. Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af kæden.



ADVARSEL: Sørg altid for, at kæden er spændt ordentligt. En løs kæde forøger risikoen for tilbageslag. En løs kæde kan springe ud af rillen på sværdet. Dette kan skade brugeren og beskadige kæden. En løs kæde gør at kæden, sværdet og kædehjulet slides hurtigere.

KÆDESPÆNDING:

- 1) Kontrollér regelmæssigt kædespændingen under brug, og stram kæden, hvis den ligger for løst omkring sværdet.
- 2) Vip ringen til låseknappen til værktøjsfrigørelse op med hånden. Drej den mod uret for at løsne kædedækslet. Stram derefter kæden ved at dreje den med uret, slæk kæden ved at dreje den mod uret, indtil savkæden er spændt korrekt. Spænd ikke kæden for meget. (Se fig. A1, A2)
- 3) Den rigtige kædespænding er nået, når kæden (med et let træk) midt på sværdet kan hæves ca. 3-5 mm. (Se fig. A3)

BEMÆRK: Hvis kæden stadig er løs, når låseknappen til værktøjsfrigørelse er strammet maksimalt, gøres følgende: Slæk låseknappen til værktøjsfrigørelse tre omgange og spænd derefter kæden igen.

KÆDENS ROTATIONSRETNING:

Kædens tænder skal pege fremad på sværdets overside. Sørg for, at kæden roterer i den rigtige retning. (Se fig. A4)

2. SMØRING (SE FIG. B)

BEMÆRK: Kædens levetid og skæreevne afhænger af, hvor godt den smøres. Derfor smøres kæden automatisk med olie under brug.

BEMÆRK: Der er ikke olie på motorsaven, når den leveres. Det er vigtigt at påfylde olie før brug. Brug af motorsaven uden kædeolie, eller med oliestanden under minimumsmærket vil beskadige motorsaven.

Brug venligst kun biologisk baseret kædeolie, dvs. olie, som er 100% biologisk nedbrydelig.

Biologisk kædeolie kan købes hos din lokale forhandler.

Brug ikke gammel olie! Dette vil beskadige motorsaven.

- a. Sæt motorsaven på en passende overflade med olietankens dæksel opad.
- b. Rengør området omkring tankdækslet med en klud, og skru dækslet af ved at dreje det mod uret.
- c. Fyld olietanken med 180 ml kædeolie (medfølger ikke, skal købes separat) og hold foreskrevet olieniveau ved brug.
- d. Undgå, at fremmedlegemer og snavs kommer ned i olietanken. Sæt tankdækslet på igen, og spænd det med hånden ved at dreje med uret, indtil det er trukket godt an.

3. SKUEGLAS TIL OLIESTAND (SE FIG. B)

For at undgå unødigt slitage, skal kæden og sværdet regelmæssigt smøres under brug.

Smøringen er automatisk. Motorsaven må aldrig bruges uden kædesmøring. Hvis kæden bliver tør, beskadiges hele motorsaven hurtigt. Det er derfor vigtigt at kontrollere både kædesmøringen og skueglasset før hver ibrugtagning.

Brug aldrig saven, hvis olieniveauet er for lavt.

MIN.: Hvis du kun kan se ca. 5 mm olie over den nederste kant af skueglasset, skal der påfyldes olie.

Fyld olie på, indtil skueglasset er dækket.

4. FOR AT FJERNE ELLER MONTERE BATTERYPAKKE (SE FIG. C)

Tryk på udløserknappen til batteripakken for at frigøre batteriet og skub det ud af værktøjet. Efter opladning skal du skubbe det tilbage i værktøjet. Et simpelt skub og let tryk er tilstrækkeligt.

BRUG

1. OPLAD BATTERIET (SE FIG. D)

2. TJEK BATTERIETS STRØMTILSTAND

5 LED lys viser batteriets strømtilstand. Før du starter eller efter brug, trykkes på knappen ved siden af lysene for at tjekke batteriets strømtilstand.

3. KÆDEBREMSEN (SE FIG. E1-E2)

Den manuelle kædebremse er en sikkerhedsmekanisme, der aktiveres med håndskærmen på fronthåndtaget i tilfælde af tilbageslag. Kæden stopper inden for en brøkdal af et sekund. (Se fig. E1)

Aktivering af kædebremsen:

For at aktivere kædebremsen manuelt, skal du blot trykke håndskærmen fremad (pil A). (Se fig. E2)

Løsning af kædebremsen:

Træk håndskærmen bagud (pil B), indtil du mærker, at den går i hak. Bremsen er nu løsnet. (Se fig. E2)



ADVARSEL: Kædebremsen skal **ALTD** aktiveres, når den ikke er i brug.



ADVARSEL: Slæk **ALTD** kædebremsen før arbejdet påbegyndes!

4. TÆNDE OG SLUKKE FOR SAVEN (SE FIG. F)

- 1) Tag dækslet af sværdet. Stil motorsaven på en plan overflade.
- 2) Sæt batteripakken i.
- 3) Kædebremsen er låst for brug. Træk håndskærmen bagud for, at løse kædebremsen. (Se fig. E2)
- 4) For at tænde motorsaven, skal du trykke på låseknappen. Tryk derefter tænd/sluk-knappen helt ned og hold den nede. Låseknappen kan nu slippes. (Se fig. F)
- 5) For at slukke motorsaven skal du slippe tænd/sluk-knappen eller trykke håndskærmen fremad for at låse den.

5. KONTROL AF KÆDEBREMSEN (SE FIG. G)

Kædebremsen skal kontrolleres før hver brug af saven! Start saven som beskrevet ovenfor (hav et sikkert fodfæste, sæt motorsaven på jorden, så savkæden og sværdet ikke berører noget). Hold fast i fronthåndtaget med den anden hånd på baghåndtaget. Lad saven køre på mellemhastighed, og tryk håndskærmen i pilens retning A med bagsiden af hånden, indtil kædebremsen låses. Kæden skulle nu stoppe med det samme. Træk håndskærmen bagud, indtil du mærker, at den går i hak. Bremsen er nu løsnet.



ADVARSEL: Kædebremsen skal altid aktiveres, når den ikke er i brug.



ADVARSEL: Hvis savkæden ikke stopper med det samme i denne test, skal du straks slukke for værktøjet. Brug **IKKE** motorsaven i denne tilstand! Kontakt kundeservice eller en godkendt værksted.

6. KONTROL AF DEN AUTOMATISKE SMØRING (SE FIG. H)

Den automatiske smøring kan kontrolleres ved at starte motorsaven og pege spidsen af sværdet mod et stykke pap eller papir på jorden, når saven kører. Hvis saven har kørt i 50-60 sekunder, og du kan se et oliemønster på papet, virker den automatiske smøring. Hvis du ikke kan se et oliemønster, på trods af at olietanken er fuld, skal du kontakte vores kundeservice eller et godkendt serviceværksted.

FORSIGTIG: Kæden må ikke røre jorden. Hold en sikker afstand på 30 cm.

7. STØTTESPIDEN (SE FIG. I)

Støttespiden kan bruges som vægtstang under savning ved at placere den på et lavere punkt under savsporet, når der savs i tykke grene eller træstammer.

For at gøre dette, skal du trække motorsaven lidt tilbage ud af

savsporet, så støttespiden frigøres, dette kan gøres flere gange om nødvendigt. Tag ikke saven helt ud af savsporet. Tryk ikke for hårdt på motorsaven under savning. Lad den arbejde ved, at trykke let på fronthåndtaget via støttespiden og sav længere ned i savsporet. Det optimale savning opnås, hvis kædehastigheden under savningen ikke falder på grund af overbelastning.

8. SAVNING



ADVARSEL: Kontroller oliestanden før start og regelmæssigt under drift. Påfyld kædeolie (medfølger ikke), hvis oliestanden er lav.



ADVARSEL: Kontroller kædespændingen ca. hvert 10. minut under drift.



ADVARSEL: Brug altid sikkerhedsbriller, høreværn, beskyttelseshandsker og kraftigt arbejdstøj under brug.



ADVARSEL: Kontrollér den automatiske smøring som beskrevet ovenfor.

- 1) Monter batteriet i maskinen.
 - 2) Sørg for at det afsnit af stammen der skal skæres ikke ligger på jorden. Dette holder kæden fra at røre jorden mens den gennemskærer loggen. Det er farligt hvis kæden rører jorden mens den kører og det vil sløve kæden.
 - 3) Brug begge hænder til at holde på saven. Brug altid venstre hånd til at holde på det forreste håndtag og højre hånd på det bageste håndtag. Brug et fast greb. Tommelfingre og fingre skal vikles omkring savens håndtag. (Se Fig. J1)
 - 4) Sørg for at du har solidt fodfæste. Spred fødderne med en skulderbreddes afstand. Fordel vægten jævnt på begge fødder.
 - 5) Når du er klar til at save, så tryk knappen lås-fra held ned med højre tommelfinger og tryk på udløseren. Dette vil starte saven. Slip udløseren for at standse saven. Sørg for, at saven kører ved fuld hastighed, før du starter med at save.
 - 6) Når du starter med at save, skal du placere den bevægende kæde mod træet. Hold saven fast på stedet for at undgå mulig hoppen eller skøjten (sidelæns bevægelse) af saven.
 - 7) Bevæg saven med et let tryk og læg ikke for meget kraft på saven. Motor bliver overbelastet og kan brænde ud. Den vil gøre arbejdet bedre og sikrere ved den hastighed som den var beregnet til.
 - 8) Fjern saven fra skåret mens saven stadig kører ved fuld hastighed. Stop saven ved at slippe tænd/sluk-kontakten. Sørg for, at kæden er stoppet før saven sættes ned.
 - 9) Fortsæt med at træne på en sikker arbejdsplads indtil du er blevet fortrolig med det og nemt kan save med en glidende bevægelse og konstant savehastighed.
 - 10) Når du er færdig med at bruge motorsaven: Tag batteripakken ud, rengør motorsaven og sværdet og sæt dækslet til sværdet på igen.
- BEMÆRK:** Indikatorlyset mellem fronthåndtag og kædebremsen lyser rødt, hvis du bruger for meget kraft under savningen. Hvis du stadig trykker for hårdt under savningen stopper maskinen. Herefter skal du slippe tænd/sluk-knappen og starte maskinen igen. (Se fig. J2)

9. SIKKERHEDSUDSTYR MOD TILBAGESLAG PÅ DENNE SAV

Denne sav har en kæden med lav risiko for tilbageslag og en savsværd med reduceret tilbageslag. Begge dele reducerer chancen for tilbageslag. Men tilbageslag kan stadig forekomme med denne sav.

De følgende trin vil reducere risikoen for tilbageslag.

- Brug begge hænder til, at holde saven når den kører. Hold ordentligt fat om saven. Hold dine tommelfinger og fingre fast om håndtagene.
- Hold alle sikkerhedsdelene på plads på saven. Sørg for, at de virker ordentligt.
- Ræk ikke for langt og sav ikke over skulderhøjde.
- Stå fast på jorden med dine fødder, og hold hele tiden balancen.
- Stå lidt på venstre side af saven. Dette gør, at din krop ikke er i direkte linje med saven.
- Undgå, at røre noget med næsen af sværdet, når saven er i gang.
- Prøv aldrig at skærer gennem to stammer på samme tid. Sav kun én logfil ad gangen.
- Undgå, at begrave næsen af sværdet, eller bore næsen af sværdet ind i et træ.
- Hold øje med om træet bevæger sig eller om der er andre kræfter der kan klemme kæden.
- Vær ekstrem forsigtig, når du igen begynder at save i et snit.
- Brug kun kæden med lav risiko for tilbageslag og sværdet som saven var udstyret med.
- Brug aldrig en døv eller løs savkæde. Sørg for, at savkæden altid sidder stram og altid er skarp.

10. SÅDAN BRUGER DU SAVEN SIKKERT

- 1) Sørg for at stå sikkert under savearbejdet.
- 2) Hold saven på højre side af din krop (Se Fig. K1).
- 3) Kæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet.
- 4) Brug aldrig kædesaven med udstrakte arme. Forsøg ikke at save i vanskeligt tilgængelige steder eller mens du står på en stige. (Se Fig. K2).

Brug aldrig motorsaven over skulderhøjde.

11. UDSKIFTNING AF KÆDEN OG SVÆRDET



ADVARSEL: Brug kun kæder og sværd, der er beregnet til denne motorsav.



ADVARSEL: Tag batteripakken ud af motorsaven før eventuelt vedligeholdelsesarbejde udføres.



ADVARSEL: Kædens skær er skarpe. Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af kæden.

Kæden skal skiftes, når:

Savsmuldet, der dannes ved savning af fugtigt træ, ligner træmel. Kæden kun saver ind i træet, når der trykkes hårdt på den. Skærene er synligt beskadede. Saven trækker til venstre eller højre under savningen. Dette skyldes ujævn slibning af kæden. Hold kæden skarp. Dette gør, at saven saver hurtigere og mere sikkert. En sløv kæde giver unødigt slid på kædehjulet, sværdet, kæden og motoren. Hvis kæden skal tvinges ind i træet og og der kun er få, større spåner i savsmuldet, er kæden sløv.

Skift sværdet og kæden på følgende måde:

- 1) Sæt saven på en solid og plan overflade.
- 2) Vip ringen til låseknappen til værktøjsfrigørelse op med hånden. Drej den mod uret for at løsne og fjerne kædedækslet. (Se fig. L1, L2, L3)
- 3) Fjern det gamle sværd og savkæde, så du kan se fiberklodsens.
- 4) Monter styretappen på trykpladen på det nye sværd ved at stramme skruen med uret. Den fremstående tap (a), skal sættes i hullet på sværdet. (Se fig. L4)
- 5) Sæt den nye savkæde på sværdet. Sæt kæden i rillen

rundt om sværdet. Sørg for, at kæden roterer i den rigtige retning. Sørg for, at trykpladen vender udad. (Se fig. L5)



ADVARSEL: Sørg for, at kædeleddene sidder sikkert i rillen omkring sværdet, især på enden af sværdet.

- 6) Sæt kæden på tandhjulet. Sørg for, at sværdets tilpændingsbolt sidder rigtigt i det nederste hul på sværdet (se fig. L6)
- 7) Sørg for, at alle delene sidder rigtigt. Sørg for, at kædeleddene sidder passer til omkring kædehjulet, så du undgår knæk. Hvis der opstår knæk, trækker du savkæden opad på sværdet lige foran knækket og retter derefter knækket ud. (Se fig. L7)
- BEMÆRK:** Kæden skal dreje frit og være fri for knæk.
- 8) Sæt skeden til sværdet på fiberklodsens, og sørg for at hullet på dækslet sættes direkte ind over styrebolten. Hold låseknappen til værktøjsfrigørelse, og drej den med uret for at stramme dækslet til sværdet. Se, om dækslet sidder godt til på sværdet og er i kontakt med motorsavens kabinet. (Se fig. L8)
- 9) Vip ringen til låseknappen til værktøjsfrigørelse ned med hånden. Se, om kæden er stram og sidder ordentligt på sværdet. Hvis kæden er for stram, skal du dreje låseknappen til værktøjsfrigørelse for at løsne kæden.
- 10) Kontrollér kædespændingen: Kæden er spændt rigtigt, når den kan hæves ca. 3-5 mm midt på sværdet (med et let træk). Dette gøres ved at bruge den ene hånd til at hæve kæden mod maskinens vægt. Kæden må ikke spændes for meget. (Se fig. L9)

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING AF MOTORSAV

- 1) Fjern batteripakken fra saven
 - Når den ikke bruges.
 - Før du flytter fra ét sted til et andet
 - Før servicering.
 - Før du skifter tilbehør eller andre dele, såsom savkæden eller sværdet.
- 2) Efterse motorsaven før og efter hver brug. Tjek saven grundigt, hvis afskærmningen eller anden dele er blevet beskadiget. Tjek for eventuelle skader, der kan påvirke førerens sikkerhed eller betjeningen af saven. Tjek justeringen og de bevægelige dele. Tjek for beskadigede eller ødelagte dele. Brug ikke motorsaven hvis skader påvirker sikkerheden eller driften. Få skaden repareret af et autoriseret servicecenter.
- 3) Vedligehold motorsaven med omhu.
 - Udsæt aldrig saven for regn.
 - Hold kæden skarp, ren og smurt for bedre og mere sikker ydeevne.
 - Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
 - Sørg for, at alle skruerne og møtrikkerne er fastspændte.
- 4) Brug kun identiske reservedele, når apparatet skal repareres.
- 5) Læg saven til opbevaring, opbevar altid motorsaven.
 - Opbevar den på et højt eller lukket sted, ude af børns rækkevidde.
 - Opbevar den på et tørt sted.
 - Med sværdets og kædens opbevaringshylster på.

Vedligeholdelse af sværdet

For at maksimere levetiden af sværdet, anbefales følgende vedligeholdelse af sværdet.

Svårdskinnerne der bærer kæden skal rengøres før opbevaring af værktøjet eller hvis sværdet eller kæde synes

at være beskidt.
Skinnerne skal rengøres hver gang kæden fjernes.

Sådan rengøres sværdets skinner:

- 1) Afmonter kædedækslet og sværdet og kæden.
- 2) Rengør ved hjælp af en stålbørste, skruetrækker eller lignende egnet værktøj, skidt fra skinnerne.
- 3) Sørg for at rense oliekanalerne grundigt.

Forhold der kræver vedligeholdelse af kæden og sværdet:

- Saven saver til den ene side eller i en vinkel.
 - Saven skal tvinges for at komme igennem snittet.
 - Utilstrækkelig olieforsyning til sværdet og kæden.
- Tjek tilstanden af sværdet hver gang kæden slibes. Et slidt sværd vil beskadige kæden og gør det svært at save. Efter hver brug med enhed frakoblet fra strømforsyningen, skal den rengøres for al savsmuld på sværdet og tandhjulshullet.
- Brug en flad fil til at gendanne lige kanter og sider, hvis skinnen foroven er ujævn.
- Udskift sværdet når rillen er slidt, sværdet er bøjet eller knækket, eller når den overophedes eller afgratning af skinnerne opstår. Hvis udskiftning er nødvendig, så anvend kun det sværd der er angivet for saven i reservedelslisten eller på mærkaten på motorsaven.



SMØR TANDHJUL



ADVARSEL: Fjern altid batteriet fra saven inden der udføres service eller vedligeholdelse på dette værktøj.



ADVARSEL: Benyt kraftige handsker ved udførelse af vedligeholdelse eller service på dette værktøj.

BEMÆRK: Det er ikke nødvendigt at afmontere kæden eller sværdet ved smøring af tandhjulet.

- 1) Rengøring sværdet og tandhjulet
- 2) Brug en smørepistol, sæt spidsen af pistolen i smørehullet (b) og indsprøjt fedt indtil den vises på den udvendige kant af tandhjulets tand. (Se Fig. N)
- 3) For at dreje tandhjulet skal du frigøre kædestoppet og trække kæden med hånden indtil den usmurfte bagside af tandhjulet er på linje med smørehullet. Gentag denne procedure for smøring.

FEJLFINDING



ADVARSEL! Sluk og fjern batteripakken, før du undersøger en fejl.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Kædesaven fungerer ikke.	Lav batterispænding. Kædebremse ikke i korrekt position.	Udskift begge batterier Kontrollér om kædebremsen er i position A. Se KÆDEBREMSE, for yderligere detaljer.
Kædesaven tænder og slukker hele tiden.	Overopvarmning Der presses meget under skæring. Ekstern løs forbindelse. Intern løs forbindelse. Start-stop-kontakten er defekt.	Anbring maskinen på et køligt, ventileret sted for at afkøle den. Pres relativt mindre under skæring. Kontakt et autoriseret værksted. Kontakt et autoriseret værksted. Kontakt et autoriseret værksted.
Savekæden er tør.	Olietanken er tom. Ventilationsåbningen i olietankdækslet er tilstoppet. Olieudløbskanalen er tilstoppet.	Fyld tanken op med olie. Rengør olietankdækslet. Rens olieudløbskanalen.
Tilbageslagsbremse/ udløbsbremse	Problemer med koblingsmekanismen.	Kontakt et autoriseret værksted.
Kæden/styreskinnen er varm.	Olietanken er tom. Ventilationsåbningen i olietankdækslet er tilstoppet. Olieudløbskanalen er tilstoppet. Kædespændingen er for høj. Kæden er uskarp.	Fyld tanken op med olie. Rengør olietankdækslet. Rens olieudløbskanalen. Indstil kædespændingen. Slib eller udskift kæden.
Kædesaven hopper, vibrerer eller saver ikke rigtigt.	Kædespændingen er for løs. Kæden er uskarp. Kæden er slidt. Savetænderne peger i den forkerte retning.	Indstil kædespændingen. Slib eller udskift kæden. Erstat kæden. Monter savekæden igen, så tænderne vender i den rigtige retning.

GENEREL VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL: Før eftersyn, rengøring og servicering af saven, skal du vente på, at alle bevægelige dele stopper. Tag derefter batteripakken ud af motorsaven.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige person- eller tingskader.



ADVARSEL: Ved servicering må der kun bruges originale reservedele. Brug af andre dele kan være farligt og føre til produktskader. For at sikre, at saven er sikker og pålidelig at bruges, skal alle reparationer udføres af en kvalificeret servicetekniker.

Følg vedligeholdelsesvejledningerne i denne vejledning. Når saven, kæden og sværdet holdes ordentligt rene, reduceres risiko for tilbageslag.

Saven skal ses efter og vedligeholdes efter hver brug. Dette forlænger savens levetid.

BEMÆRK: Selv når kæden slibes rigtigt, forøges risikoen for tilbageslag for hver slibning. Det anbefales derfor at skifte kæden i stedet for at slibe den, så du minimerer risikoen for tilbageslag.

Efter hver brug af motorsaven skal dens plastikdele rengøres med en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke stærke rengøringsmidler på plastikkabinettet eller håndtaget. Disse dele kan tage skade af visse aromatiske olier baseret på fyr og citron og af opløsningsmidler såsom petroleum. Fugt kan også føre til fare for stød. Tør eventuel fugt af med en blød, tør klud.

OPBEVARING AF SAVEN

Tag batteripakken ud af motorsaven. Brug kraftige handsker, når saven rengøres grundigt. Opbevar saven på et tørt, og godt ventileret sted, der er låst af og under alle omstændigheder er utilgængeligt for børn. Maskinen må ikke opbevares på eller i nærheden af gødning, benzin eller andre kemikalier.

Indtil batteriet

Et temperaturområde fra 0 °C til 45 °C kan hæve temperaturen.

Hele systemet testes i temperaturområdet fra 0 °C til 40 °C.

MILJØBESKYTTELSE



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

erklærer herved, at produktet
Beskrivelse **Batteridreven motorsav**
Type **DG230 DG230B (230-betegnelse af maskiner, der er repræsentative for motorsave)**
Funktion **skæring i træ**

er i overensstemmelse med følgende direktiver,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC amended by 2005/88/EC

2000/14/EF som ændret ved 2005/88/EF:

- Overensstemmelsesvurderingsprocedure i henhold
til **bilag V**

- Målt Lydeffektniveau	95.4 dB(A)
- Oplyst garanteret lydeffektniveau	98 dB(A)

Det bemyndigede organ

Navn: **TÜV SÜD Product Service GmbH (Afprøvningsorgan 0123)**

Adresse: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**

Certificeringsnummer.: **M8A 063133 0528**

Standarder i overensstemmelse med

EN 62841-1

EN 62841-4-1

EN ISO 3744

EN IEC 55014-1

EN IEC 55014-2

Personen, autoriseret til at udarbejde den tekniske fil,

Navn: **Marcel Filz**

Adresse: **Positec Germany GmbH**

Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7

Allen Ding

Vicechef, Ingeniør, Test & Certificering

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

INSTRUKCJA ORYGINALNA OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z elektronarzędziem. Niestosowanie się do podanych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy dobrze przechowywać te przepisy.

Użyte w dalszej części pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1) Miejsce pracy

- a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek i nie oświetlane zakreśły pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- c) Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju; ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć posługiwania się elektronarzędziem w miejscu o dużej wilgotności należy użyć zabezpieczonego zasilacza domowego (RCD). Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3) Bezpieczeństwo osób
 - a) Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozważeniem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
 - c) Należy zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub zestawu baterii, podniesieniem urządzenia i przeniesieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia. W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
 - d) Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
 - e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
 - f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Należy unikać kontaktu włosów, części odzieży lub rękawic ochronnych z ruchomymi częściami urządzenia.
 - g) W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
 - h) Częste używanie urządzenia i rutyna może osłabić twoją uwagę i być przyczyną niedotrzymywania zasad bezpieczeństwa. Nieuważne działanie może spowodować poważne szkody w ułamku sekundy.
- 4) Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi
 - a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
 - b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji, ustawień wymiany osprzętu lub składowania urządzenia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
 - d) Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane

przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

- e) **Dotrzymuj regularnego wykonywania konserwacji urządzenia i osprzętu.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokują się rzadziej i łatwiej się prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia.** Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty oraz powierzchnie elementów obsługi urządzenia utrzymywać suche, czyste, bez oleju i smaru.** Śliskie uchwyty oraz inne powierzchnie stanowią przeszkodę w bezpiecznej obsłudze i kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) **Staranne użytkowanie elektronarzędzi napędzanych akumulatorami**
 - a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które poleci producent.** Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.
 - b) **Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.
 - c) **Nie używamy akumulatora należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora.** Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie splukać wodą. W przypadku, że ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
 - e) **Zabrania się używania uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub urządzenia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieoczekiwany sposób wywołując pożar, eksplozję lub zagrożenie zranienia osób.
 - f) **Zabrania się wystawiania akumulatora lub urządzenia na działanie ognia lub podwyższonej temperatury.** Działanie ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C może spowodować eksplozję.
 - g) **Kierować się instrukcjami dotyczącymi sposobu ładowania, nie wystawiać akumulatora na działanie temperatury poza zakresem podanym**

w instrukcji obsługi. Niewłaściwy sposób ładowania akumulatora lub działanie temperatury poza zakresem podanym w instrukcji, może być przyczyną uszkodzenia akumulatora lub nastanie podwyższonego ryzyka wybuchu pożaru.

- 6) **Serwis**
 - a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.
 - b) **Zabrania się dokonywania naprawy uszkodzonego akumulatora.** Naprawę akumulatora może wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany punkt serwisowy.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z pilarkami łańcuchowymi

- a) **Podczas operacji przecinania należy uważać by żadna część ciała nie znalazła się na linii cięcia pilarki łańcuchowej.** Przed uruchomieniem piły należy się upewnić, że jej łańcuch nie ma kontaktu z innymi przedmiotami lub podłożem. Moment nieuwagi podczas pracy z pilarką łańcuchową może spowodować, iż ubranie lub części ciała zostaną uchwycone przez łańcuch.
- b) **Piłę łańcuchową należy mocno trzymać - prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą za przedni uchwyt.** Trzymanie piły podczas pracy w innej pozycji zwiększa ryzyko skaleczenia dlatego nie jest dopuszczalne.
- c) **Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękawicę, gdyż łańcuch może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- d) **Należy zawsze stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu.** Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny rąk, nóg i stóp. Odpowiednia (odporna na przecięcie) odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skaleczenia przez unoszące się w powietrzu opilki, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem piły.
- e) **Nie obsługuj pilarki łańcuchowej na drzewie, na drabinie, na dachu lub na niestabilnym wsporniku.** Praca pilarką łańcuchową na drzewie może być przyczyną ciężkich obrażeń.
- f) **Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy i stosować pilę łańcuchową tylko stojąc na twardym, równym i bezpiecznym podłożu.** Śliskie lub niestabilne podłoże może - w przypadku pracy z użyciem drabiny - doprowadzić do utraty równowagi i kontroli nad pilą łańcuchową.
- g) **Należy zawsze się liczyć z tym, że podczas cięcia naprężona gałąź może odskoczyć.** Jeżeli naprężenia występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i/lub „wyrwać” pilarkę spod kontroli.
- h) **Szczególną ostrożność należy zachować tnąc podsięć i młode drzewa.** Cienki materiał może się zakleszczyć w łańcuchu piły i uderzyć osobę obsługującą, lub doprowadzić do utraty równowagi.
- i) **Pilarkę łańcuchową można przenosić jedynie z**

unieruchomionym łańcuchem; należy trzymać ją za uchwyt przedni prowadnicą skierowaną do tyłu. Na czas transportu i przechowywania narzędzia należy zawsze nakładać osłonę ochronną. Ostrożnie obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.

- j) **Podczas smarowania i naciągania łańcucha oraz wymiany oprządkowania należy stosować się do odpowiednich wskazówek. Nieprawidłowo napięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.**
- k) **Tylko do cięcia drzewa. Pilarka łańcuchowa może być stosowana jedynie do prac, do których została przeznaczona - Przykład: Pilarki łańcuchowej nie należy stosować do cięcia plastyku, muru lub nie-drewnianych materiałów budowlanych. Niezgodne z przeznaczeniem użycie pilarki łańcuchowej może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**
- l) **Nie należy ścinać drzewa, dopóki nie zrozumie się zagrożeń i sposobów na ich uniknięcie. Podczas ścinania drzewa może dojść do poważnych obrażeń ciała operatora lub osób postronnych.**
- m) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji podczas usuwania zakleszczonego materiału, przechowywania lub serwisowania pilarki. Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony, a akumulator został wyjęty. Niespodziewane uruchomienie pilarki podczas usuwania zakleszczonego materiału lub prac serwisowych może spowodować poważne obrażenia ciała.**
- n) **Zalecenie, aby użytkownik po raz pierwszy przeciwyczył wycinanie kłód na koźle lub kołysce.**
- o) **Zalecenie, aby ostrzenie i konserwacja piły łańcuchowej wykonywały autoryzowane serwisy.**

PRZYCZYNY I SPOSOBY UNIKNIĘCIA ODRZUTU:

Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się górnej części końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem lub na skutek zakleszczenia się łańcucha pilarki w rzucie spowodowanego wygięciem się przecinanego drewna.

Skutkiem zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez piłę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch prowadnicy do góry w kierunku operatora. Zakleszczenie łańcucha pilarki na krawędzi prowadnicy może doprowadzić do gwałtownego odrzutu prowadnicy w kierunku operatora.

Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką i stać się przyczyną ciężkich obrażeń. Nie należy zdawać się wyłącznie na zabezpieczenia wbudowane do urządzenia. Użytkownik pilarki powinien zastosować różne środki dodatkowe, by praca była wolna od wypadku i obrażeń.

Odrzut jest przyczyną niewłaściwego lub błędnego zastosowania elektronarzędzia. Zapobiec można mu poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności opisanych poniżej:

- a) **Pilarkę należy trzymać oburącz, przy czym kciuk i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyty. Ciało i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut. Stosując odpowiednie kroki/środki**

osoba obsługująca może zachować odrzuty pod kontrolą. *Nigdy nie wolno puszczać włączonej pilarki.*

- b) **Nie należy zajmować nienaturalnej pozycji przy cięciu, a także ciąć pilarką na wysokości powyżej ramion. Pozwala to uniknąć niezamierzonego kontaktu z górną częścią końcówki prowadnicy i ułatwia zachowanie kontroli nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.**
- c) **Należy używać jedynie zalecanych przez producenta części zamiennych (prowadnic i łańcuchów). Niewłaściwe prowadnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.**
- d) **Ostrzenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta. Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgają skłonność do odrzutu.**

RYZIKO REZYDUALNE

Nawet używając urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem, zawsze istnieje pewien stopień ryzyka, któremu nie można zapobiec. W zależności od typu i konstrukcji urządzenia mogą pojawić się następujące potencjalne zagrożenia:

- Kontakt z odsłoniętymi zębami łańcucha tnącego (ryzyko ran ciętych)
- Dostęp do rotujących elementów piły łańcuchowej (ryzyko ran ciętych)
- Nieprzewidziany, nagły ruch prowadnicy (ryzyko ran ciętych)
- Odrzut elementów z łańcucha tnącego (ryzyko ran ciętych/ przebiecia)
- Odrzut przedmiotów z miejsca cięcia
- Kontakt z olejem
- Utrata słuchu, jeżeli nie będą zastosowane środki ochrony słuchu

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEJ TECHNIKI PODSTAWOWEGO ŚCINANIA DRZEW, OKRZESYWANIA I PRZERZYNIKI PNI

1. ŚCINANIE DRZEW

Jeżeli równocześnie pracują dwie lub więcej osób, odstęp między osobą przycinającą gałęzie i osobą ścinającą drzewo powinien odpowiadać co najmniej podwójnej wysokości ścinanego drzewa. Podczas ścinania drzew należy zwrócić uwagę, aby nikogo nie zranić, aby nie uszkodzić żadnych kabli zasilających i nie spowodować żadnych strat materialnych. W razie stwierdzenia, że ścinane drzewo miało kontakt z kablem zasilającym, należy niezwłocznie zawiadomić o tym fakcie przedsiębiorstwo energetyczne.

Podczas prac na stokach i zboczach osoba obsługująca piłę powinna znajdować się powyżej ścinanego drzewa, gdyż drzewo po ścięciu stoczy lub ześlizgnie się prawdopodobnie w dół.

Przed rozpoczęciem ścinania drzew należy zaplanować i w razie potrzeby utworzyć drogę ewakuacyjną. Droga ewakuacyjna powinna przebiegać wstecz i poprzecznie w stosunku do tylnego odcinka przewidywanej linii upadku, przedstawionej na Rysunku 1.

Aby właściwie ocenić kierunek padania drzewa, należy przed rozpoczęciem ścinania wziąć pod uwagę pochylenie drzewa i położenie jego konarów, a także kierunek wiatru.

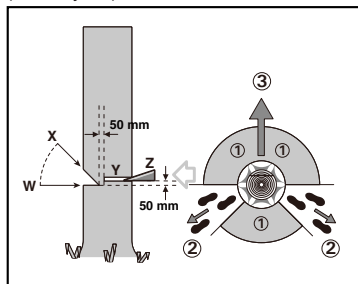
Należy oczyścić drzewo z zanieczyszczeń, usunąć kamienie, luźno zwisającą korę, gwoździe, klamry i drut.

2. RZAZ PODCINAJĄCY

Wykonać nacięcie na 1/3 średnicy drzewa, prostopadłe do kierunku upadku przedstawionego na Rysunku 1. Najpierw należy wykonać dolne nacięcie poziome (W). W ten sposób nie dojdzie do zakleszczenia się łańcucha lub prowadnicy podczas wykonywania drugiego nacięcia (X).

3. RZAZ ŚCINAJĄCY

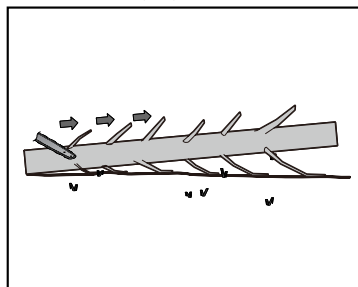
Wykonać nacięcie (Y) ścinające przynajmniej 50 mm powyżej nacięcia, zgodnie z Rysunkiem 1. Powinno ono być równoległe do poziomego cięcia. Nie należy wykonywać zbyt głębokiego nacięcia – pomiędzy nacięciami z dwóch stron powinien pozostać nieprzecięty fragment pnia (tzw. przegub), który działać będzie jako zawias. Przegub ma zapobiec przekreśnieniu się drzewa lub jego upadkowi w niewłaściwym kierunku. Nie przecinać pnia na wylot. Gdy nacięcie zbliża się do przegubu, drzewo powinno zacząć padać. Gdyby miało się okazać, że drzewo pada w niewłaściwym kierunku albo, że pochyla się do tyłu i blokuje pilę, należy przerwać cięcie i zastosować kliny z drewna, tworzywa sztucznego lub aluminium (Z), w celu otworzenia rzażu i zmiany kierunku padania drzewa (3). Gdy drzewo zacznie się przechylać, należy wysunąć pilę z rzażu, wyłączyć ją, odłożyć i opuścić zagrożone miejsce wyznaczoną uprzednio drogą ewakuacyjną (2). Zwrócić uwagę na spadające gałęzie i unikać potknięć. (Patrz Rys. 1)



Rysunku 1

4. OKRZESYWANIE

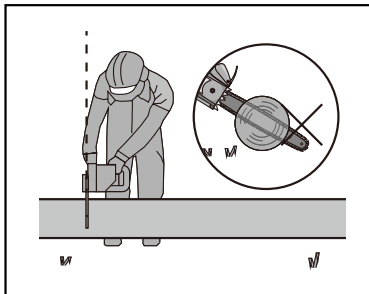
Pod tym pojęciem rozumie się odcinanie gałęzi ściętego uprzednio drzewa. Podczas okrzyszowania nie należy odcinać większych, skierowanych ku dołowi konarów, które podtrzymują drzewo. Usunąć małe konary jednym cięciem, jak pokazano na Rysunku 2. Naprężone gałęzie należy ciąć od dołu ku górze, by uniknąć zakleszczenia się piły.



Rysunku 2

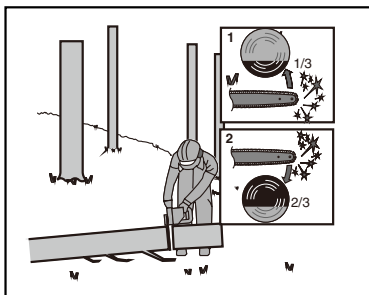
5. PRZERZYNIKA PNIA

Pod tym pojęciem rozumie się dzielenie ściętego uprzednio drzewa na odcinki. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i na równomierne rozłożenie wagi ciała na obie stopy. Jeżeli istnieje taka możliwość, należy po-deprzeć drzewo konarami, belkami lub klinami. Należy kierować się wskazówkami, ułatwiającymi cięcie. Gdy pień jest podparty na całej długości, jak pokazano na Rysunku 3, przecina się go od góry (górne cięcie) Podczas tej czynności należy wystrzegać się kontaktu z ziemią, ponieważ wpływa to negatywnie na ostryść łańcucha.



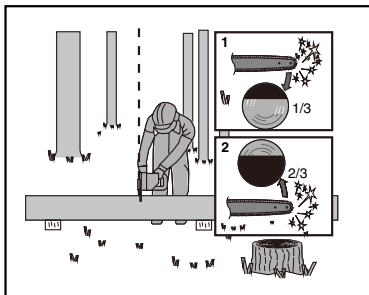
Rysunku 3

Kiedy jeden koniec pnia jest podparty, jak pokazano na Rysunku 4, należy przeciąć 1/3 średnicy od dołu (1). Następnie należy przeciąć pień do końca, wykonując cięcie od góry do punktu zakończenia cięcia od dołu (2).



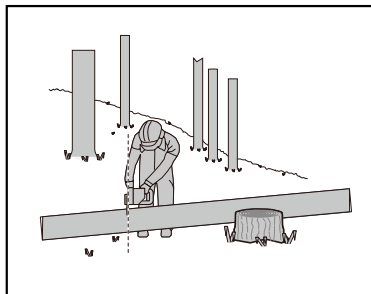
Rysunku 4

Gdy pień jest podparty na obu końcach, jak pokazano na Rysunku 5, przecinać na 1/3 średnicy od góry (górne cięcie) (1). Następnie wykonać cięcia końcowe na dolne 2/3 średnicy (2), spotykając pierwsze cięcie.



Rysunku 5

Przecinając na zbczu, zawsze stać powyżej pnia, jak pokazano na Rysunku 6. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „całkowitego przecięcia”, należy pod koniec cięcia zredukować nacisk piłą na drewno, nadal mocno trzymając oba uchwyty narzędzia. Zwrócić uwagę, aby łańcuch nie dotknął podłoża. Po zakończeniu cięcia, odczekać, aż łańcuch zatrzyma się całkowicie i dopiero wtedy wyjąć piłę z razu. Przed przejściem od jednego drzewa do drugiego, należy zawsze wyłączać silnik piły łańcuchowej.



Rysunku 6

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCA MODUŁU AKUMULATORA

- a) **Nie demontuj, nie otwieraj lub nie niszcz ogniw pomocniczych lub modułu akumulatora.**
- b) **Nie zwieraj ogniw lub modułu akumulatora. Nie przechowuj ogniw lub modułu akumulatora w sposób beładny w pudle lub szufladzie, gdzie mogą się wzajemnie zewrzeć lub ulec zwarcia przez inne metalowe przedmioty.**
Nie używany akumulator należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów. Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- c) **Nie narażaj ogniw lub modułu akumulatora na działanie ciepła lub ognia. Unikaj składowania w miejscach pod bezpośrednim działaniem światła słonecznego.**
- d) **Nie narażaj ogniw lub modułu akumulatora na uderzenia mechaniczne.**
- e) **W razie wycieku z ogniw, nie dopuść, aby płyn zetknął się ze skórą lub dostał się do oczu. Jeśli już nastąpił kontakt z płynem, przemyj skażoną powierzchnię dużą ilością wody i zwróć się o pomoc medyczną.**
- f) **Utrzymuj ogniw i moduł akumulatora w czystości i w stanie suchym.**
- g) **Jeśli zaciski ogniw lub akumulatora zostały zanieczyszczone, oczyść je czystą i suchą szmatką.**
- h) **Ogniw pomocnicze i moduł akumulatora należy przed użyciem naładować. Zawsze używaj właściwej ładowarki i przestrzegaj instrukcji ładowania zawartej w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta urządzenia.**

- i) **Nie pozostawiaj modułu akumulatora na długie ładowanie, jeśli go nie używasz.**
- j) **Po dłuższym okresie składowania może być niezbędne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie ogniw lub modułu akumulatora, aby uzyskać optymalną wydajność.**
- k) **Po dłuższym okresie składowania może być niezbędne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie ogniw lub modułu akumulatora, aby uzyskać optymalną wydajność.**
- l) **Nie używaj ogniw lub modułu akumulatora nie przeznaczonego do pracy z danym urządzeniem.**
- m) **Trzymaj ogniw i moduł akumulatora poza zasięgiem dzieci.**
- n) **Zachowaj oryginalne instrukcje produktu do wglądu.**
- o) **Kiedy to możliwe, wyjmuj moduł akumulatora, jeśli urządzenia się nie używa.**
- p) **Zużyte ogniw i akumulatory utylizuj zgodnie z zasadami gospodarki odpadami.**
- q) **Nie używaj w urządzeniu ogniw różnych producentów, pojemności i wymiarów.**
- r) **Akumulatora nie należy zbliżać do źródeł promieniowania mikrofalowego ani narażać na wysokie ciśnienie.**

SYMBOLE



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać podręcznik z instrukcjami



Ostrzeżenie



Używać ochrony słuchu



Używać ochrony wzroku



Używać maski przeciwpyłowej



Piłę łańcuchową zawsze trzymaj pewnie obiema rękami.



Miej świadomość odskoku piły łańcuchowej i unikaj kontaktu z końcem pręta łańcuchowego, odskok może powodować poważne obrażenie.



Stosować ochronę głowy



Należy zakładać okulary ochronne



Obuwie ochronne



Chroń narzędzie przed deszczem



Nie wrzucać do ognia



Nieprawidłowo utylizowane baterie mogą dostać się do obiegu wodnego, co jest groźne dla ekosystemu. Nie wyrzucaj baterii wraz z niesortowanymi odpadami miejskimi.



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.



Li-Ion

Akumulator litowo-jonowy Ten produkt został oznaczony symbolem dotyczącym „oddzielnej zbiórki” dla wszystkich akumulatorów i akumulatorów. Następnie zostanie poddany recyklingowi lub zdemontowany w celu zmniejszenia wpływu na środowisko. Akumulatory mogą być niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzkiego, ponieważ zawierają niebezpieczne substancje

LISTA KOMPONENTÓW

1. DŹWIGNIA HAMULCA ŁAŃCUCHOWEGO (POKRYWA RĘCZNA)
2. UCHWYT CZOŁOWY
3. PRZYCISK BLOKOWANIA
4. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK
5. UCHWYT TYLNY
6. AKUMULATOR*
7. PRZYCISK ZWALNIANIA AKUMULATORA*
8. KOREK WLEWU OLEJU
9. PRĘT PROWADNICY
10. ŁAŃCUCH
11. POKRYWA ŁAŃCUCHA
12. POKRYWA TRANSPORTOWA/POKRYWA OCHRONY KLINGI
13. POKRĘTŁO BLOKADY BEZ UŻYCIA NARZĘDZI
14. PIERŚCIEŃ DO BLOKADY OBSŁUGIWANEJ BEZ NARZĘDZI
15. ZĘBATKA NAPEŁDU
16. PATKI LOKALIZUJĄCE PRĘT
17. SWORZEŃ MOCUJĄCY PRĘTA
18. KŁOCEK PRĘTA
19. PŁYTKA NAPINAJĄCA PRĘT
20. WSKAŹNIK PRZECIĄŻENIA
21. ŁADOWARKA*

* Nie wszystkie pokazane na ilustracji akcesoria są dostarczane standardowo.

DANE TECHNICZNE

Typ DG230 DG230B (230 - oznaczenie urządzenia, piły łańcuchowej)

	DG230	DG230B
Napięcie	18V ---	
Długość prowadnicy	30cm	
Prędkość łańcucha	7.9m/s	
Pojemność zbiornika oleju	180ml	
Podziałka łańcucha	0.95cm (3/8")	
Ślad łańcucha	1.09mm (0.043")	
Liczba ogniw łańcucha	45	
Ciężar maszyny	4.08 kg	3.4 kg

Akumulator (DXB4)	4.0 Ah	/
Wejście ładowarki (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Wyjście ładowarki (DXC4)	20 V  4 A	/
Poziom ochrony ładowarki	 /II	/

INFORMACJE O HAŁASIE

Ważone ciśnienie akustyczne	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Ważona moc akustyczna	L_{WA} : 95.4 dB (A)
K_{WA} =	2.37 dB(A)
Używać ochrony słuchu 	

INFORMACJE DOTYCZĄCE DRGAŃ

Łączna wartość drgań (suma wektora triax) określona według normy EN 62841-4-1.
Wartość przenoszenia wibracji: $a_n = 2.6 \text{ m/s}^2$
Niepewność $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarowana wartość całkowita drgań oraz deklarowanych wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą wykonywania badań i mogą być stosowane do porównywania właściwości różnych urządzeń.

Deklarowana wartość całkowita drgań i zadeklarowana wartość emisji hałasu może być zastosowana również do wstępnej oceny zagrożenia.

OSTRZEŻENIE: Wibracje oraz emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanej wartości, w zależności od sposobu używania urządzenia, przede wszystkim od typu obrabianego materiału i możliwości korzystania z urządzenia:

Jak używane jest narzędzie oraz, czy materiał jest cięty czy wiercony.

Czy narzędzie jest w dobrym stanie i czy jest prawidłowo konserwowane.

Czy używane są prawidłowe akcesoria narzędzia i czy narzędzie jest właściwie naostrzone oraz w dobrym stanie.

Czy zastosowano elementy poprawiające przyleganie uchwytów oraz elementy do wyeliminowania wszelkich drgań i hałasu urządzenia.

Oraz, czy narzędzie jest używane zgodnie z przeznaczeniem i według instrukcji.

Nieprawidłowe prowadzenie tego narzędzia może spowodować syndrom wibracji rąk.

OSTRZEŻENIE: W szczególności, oszacowanie poziomu ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania powinno brać także pod uwagę wszystkie elementy cyklu działania, takie jak czasy wyłączenia narzędzia i czas bezczynności, ale nie rzeczywistość wykonywaną pracę. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji w całym okresie pracy.

Pomaga zminimalizować ryzyko występowania drgań i podwyższonego poziomu hałasu.

Należy ZAWSZE używać ostrych dłut, wiertel i ostrzy.

Narzędzie należy konserwować z godnie z instrukcjami i prawidłowo smarować (w odpowiednich miejscach).

Jeżeli urządzenie będzie stosowane regularnie zaleca się wyposażyć urządzenie w wyposażenie eliminujące wibracje i hałas.

Należy zaplanować harmonogram pracy w celu rozłożenia używania narzędzi wytwarzających wysoki poziom drgań na kilka dni.

AKCESORIA

	DG230	DG230B
Ładowarka	1	/
Akumulator	1	/
Łańcuch	1	1
Pręt prowadniczy	1	1
Pokrywa łańcucha	1	1

Zalecamy zakup akcesoriów w sklepie, w którym sprzedawane są narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz pakiet akcesoriów. Personel sklepu może ci pomóc i doradzić.

INSTRUKCJA OBSŁUGI



WSKAZÓWKA: Przed użyciem narzędzia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi.

PRZEZNACZENIE

Narzędzie przeznaczone jest do ścinania drzew, jak i do pilowania pni, konarów, belek drewnianych, desek itd. i można je używać do cięć wzdłużnych i poprzecznie do kierunku przebiegu włókien drewna. To narzędzie nie jest zdatne do pilowania materiałów mineralnych.

INSTALACJA



OSTRZEŻENIE: Wyjmij akumulator z urządzenia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, serwisowania lub konserwacji.



OSTRZEŻENIE: Maszyna jest już zmontowana; jeżeli zachodzi potrzeba wymiany pręta prowadnicy i piły łańcuchowej, patrz rozdział "Wymiana łańcucha i pręta prowadnicy".



OSTRZEŻENIE: Nie instaluj akumulatora przed całkowitym zmontowaniem urządzenia. Zawsze używaj rękawic podczas obsługi łańcucha.

INSTRUKCJE PRZYGOTOWAWCZE

1. SPRAWDZANIE NAPRĘŻENIA I KIERUNKU

ŁAŃCUCHA (PATRZ RYS. A1, A2, A3)



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji wyłącz piłę łańcuchową, zaciągnij hamulec łańcucha i wyjmij akumulator.



OSTRZEŻENIE: Krawędzie tnące na łańcuchu są ostre. Korzystaj z rękawic ochronnych podczas manipulacji łańcuchem.



OSTRZEŻENIE: Zawsze utrzymuj właściwe napięcie łańcucha. Luźny łańcuch zwiększa ryzyko odsłoku. Luźny łańcuch może wyskakiwać z rowka pręta prowadnicy. To może prowadzić do obrażeń u operatora i uszkodzenia łańcucha. Luźny łańcuch przyczynia się do nasilonego zużycia jego samego, pręta i zębátki napędu.

NAPRĘŻENIE ŁAŃCUCHA:

- 1) Często sprawdzaj napięcie łańcucha podczas pracy; dokręcaj go w razie obluźnienia wokół pręta prowadnicy.
- 2) Ręcznie przerzuć pierścień pokrętła blokady beznarzędziowej. Obracanie w lewo powoduje luzowanie pokrywy łańcucha, następnie zwiększaj napięcie łańcucha obracając ją w prawo, zaś zmniejszaj obracając w lewo aż do uzyskania prawidłowego napięcia łańcucha piły. Nie naprężaj łańcucha zbyt mocno. (Patrz Rys. A1, A2)
- 3) Prawidłowe napięcie łańcucha jest wtedy, gdy można go podnieść o ok. 3-5 mm (niewielkim nakładem siły) od pręta prowadnicy w środku. (Patrz Rys. A3)

WSKAZÓWKA: Jeżeli łańcuch jest dalej luźny, mimo że pokrętło blokady jest obrócone na maksimum. Musisz poluzować pokrętło blokady o trzy obroty i naprężyć łańcuch ponownie.

KIERUNEK ŁAŃCUCHA:

Zęby tnące łańcucha muszą być zwrócone w przód na górze klingi. Upewnij się, czy łańcuch biegnie we właściwym kierunku. (Patrz Rys. A4)

2. SMAROWANIE (PATRZ RYS. B)

WSKAZÓWKA: Trwałość łańcucha i wydajność cięcia zależą od optymalnego smarowania. Dlatego łańcuch jest olejony automatycznie podczas pracy.

WSKAZÓWKA: Pila łańcuchowa nie jest dostarczana napełniona olejem. Sprawą zasadniczą jest dodanie oleju przez użyciem. Praca piły bez oleju łańcucha lub gdy poziom oleju jest poniżej znaku minimum spowoduje uszkodzenie piły łańcuchowej.

Prosimy stosować tylko olej do pił łańcuchowych na bazie biologicznej, tzn. olej, który jest w 100% degradable biologicznie.

Biologiczny olej łańcuchowy powinien być wszędzie dostępny u lokalnego sprzedawcy specjalistycznego. Nie używać starego oleju! To szkodzi piłę łańcuchową.

- a. Ustaw piłę na odpowiedniej powierzchni z korkiem wlewu oleju zwróconym do góry.
- b. Ściereczką oczyść miejsca wokół korka wlewu oleju, odkręć go obracając w lewo.
- c. Napełnij zbiornik 180ml specjalistycznego oleju do łańcuchów (niedostarczany, dostępny do zakupu osobno) i dolewaj w trakcie użycia.
- d. Nie dopuszczaj, by brud lub szczątki dostały się do zbiornika. Na powrót załóż korek wlewu oleju obracając ręcznie w prawo.

3. WSKAŹNIK POZIOMU OLEJU (PATRZ RYS. B)

Aby zapobiec nadmiernemu zużyciu, łańcuch pił i pręt prowadnicy muszą być równomiernie smarowane podczas pracy.

Smarowanie jest automatyczne. Nigdy nie pracuj bez smarowania łańcucha. Jeżeli łańcuch pracuje na sucho, cały aparat tnący szybko dozna poważnego uszkodzenia. Dlatego przy każdym użyciu ważne jest sprawdzanie zarówno smarowania łańcucha, jak i wskaźnika poziomu oleju.

Nigdy nie używaj piły gdy poziom oleju jest za niski.

MIN.: Jeżeli przy dolnym pasku wskaźnika oleju widocznych jest tylko ok. 5 mm oleju, musisz uzupełnić olej.

Uzupełniaj olej, aż okienko będzie pełne.

4. ABY USUNĄĆ LUB ZAINSTALOWAĆ PAKIET AKUMULATORA (PATRZ RYS. C)

Naciśnij przycisk zwalniający akumulator, aby zwolnić akumulator i wysunąć go z narzędzia. Po naładowaniu wsuń go z powrotem do narzędzia. Wystarczy proste naciśnięcie i niewielki nacisk.

DZIAŁANIE

1. NAŁADUJ SWÓJ AKUMULATOR (PATRZ RYS. D)

2. SPRAWDZANIE STANU AKUMULATORA

O stanie naładowania baterii informuje 5 diod LED. Przed uruchomieniem lub po użyciu, należy naciśnąć przycisk obok kontrolki, aby sprawdzić stan akumulatora.

3. HAMULEC ŁAŃCUCHA (PATRZ RYS. E1-E2)

Ręczny mechanizm zabezpieczający hamulca łańcuchowego aktywowany przez czołową osłonę dłoni w razie wystąpienia odskoku. Łańcuch zatrzyma się w ciągu około sekundy. (Patrz Rys. E1)

Załączanie hamulca łańcucha:

Aby ręcznie załączyć hamulec łańcucha, po prostu pchnij w przód osłonę ręki (strzałka A). (Patrz Rys. E2)

Odlączanie hamulca łańcucha:

Pociągnij ręcznie wstecz osłonę ręki (strzałka B), aż poczujesz, że zaskoczy. Hamulec jest teraz odlączony. (Patrz Rys. E2)



OSTRZEŻENIE: ZAWSZE załączaj hamulec łańcucha, gdy piła nie jest w użyciu.



OSTRZEŻENIE: ZAWSZE odlączaj hamulec łańcucha przed rozpoczęciem pracy!

4. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE (PATRZ RYS. F)

- 1) Zdejmij pokrywę pręta przewodnicy. Umieść piłę łańcuchową na płaskiej powierzchni.
- 2) Zainstaluj pakiet baterii.
- 3) Hamulec łańcucha jest w pozycji załączonej przed użyciem, pociągnij wstecz osłonę dłoni, aby zwolnić hamulec. (Patrz Rys. E2)
- 4) W celu włączenia wciśnij przycisk odblokowania, następnie w pełni wciśnij włącznik/wyłącznik i przytrzymaj w tej pozycji. Przycisk odblokowania można teraz zwolnić. (Patrz Rys. F)
- 5) W celu wyłączenia zwolnij włącznik/wyłącznik lub popchnij w przód osłonę ręki, aby załączyć.

5. SPRAWDZANIE HAMULCA ŁAŃCUCHA (PATRZ RYS. G)

Hamulec łańcucha musi być sprawdzany przed każdym użyciem piły!

Uruchoń piłę, jak opisano wyżej (przyjmij właściwą postawę, umieść piłę na podłożu, aby łańcuch i przewodnica nie były blisko czegośkolwiek). Pewnie trzymaj uchwyt przedni, zaś drugą ręką - za uchwyt tylny.

Pozwól narzędziu pracować na średniej prędkości, popchnij osłonę dłoni w kierunku strzałki A za pomocą grzbietu dłoni, aż hamulec łańcucha zaskoczy. Łańcuch powinien teraz zatrzymać się niezwłocznie.

Pociągnij ręcznie wstecz osłonę ręki, aż poczujesz, że zaskoczy. Hamulec jest teraz odlączony.



OSTRZEŻENIE: Zawsze załączaj hamulec łańcucha, gdy piła nie jest w użyciu.



OSTRZEŻENIE: Jeżeli w tej próbie łańcuch piły nie zatrzymuje się od razu, niezwłocznie wyłącz narzędzie. W tych okolicznościach NIE używaj piły łańcuchowej! Skontaktuj się z agentem obsługi klienta lub zaaprobowanym przedstawicielem serwisowym.

6. SPRAWDZANIE AUTOMATYCZNEGO SMAROWANIA (PATRZ RYS. H)

Prawidłowe działanie automatycznej olejarki można sprawdzić uruchamiając piłę łańcuchową i zwracając koniec pręta przewodnicy na kawałek tektury lub papier na podłożu. Jeżeli po pracy przed 50-60 sekund na kartonie wywiązuje się nasilający się ślad oleju, automatyczna olejarka działa poprawnie. Jeżeli mimo

pełnego zbiornika oleju, nie ma śladu oleju, skontaktuj się z agentem obsługi klienta lub zaaprobowanym przedstawicielem serwisowym.

POUCZENIE: Nie dotykaj podłoża łańcuchem. Zapewnij bezpieczną odległość 30 cm.

7. IGLICA ZDERZAKA (PATRZ RYS. I)

Iglica zderzaka może być używana jako dźwignia podczas cięcia przez zmianę pozycji w dolnym punkcie poniżej cięcia grubych gałęzi lub pni.

W tym celu pociągnij piłę łańcuchową nieco wstecz po cięciu w celu zwolnienia iglicy zderzaka i ustawienia ponownie niżej. Nie zdejmuj piły z cięcia.

Podczas cięcia nie naciskaj piły siłą, ale pozwól jej działać wywierając lekki docisk dźwigni na czoło poprzez iglicę zderzaka i tnąc dalej w istniejącym cięciu.

Optymalny efekt cięcia jest uzyskiwany, jeżeli prędkość łańcucha podczas czynności nie spada z powodu przeciążenia.

8. CIĘCIE



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem pracy i regularnie podczas niej sprawdzaj wskaźnik poziomu oleju. Uzupełniaj olej łańcuchowy (nie jest dostarczany), gdy jego poziom jest zbyt niski.



OSTRZEŻENIE: Naprężenie łańcucha sprawdzaj mniej więcej co 10 minut podczas pracy.



OSTRZEŻENIE: Zawsze noś gogle ochronne, osłonę uszu, rękawice ochronne i odzież odporną na zużycie podczas pracy.



OSTRZEŻENIE: Sprawdzaj smarowania automatyczne, jak opisano wyżej.

- 1) Zamontuj akumulator w narzędziu.
- 2) Należy upewnić się, że odcinek przecinanej kłody nie leży na ziemi. To zapewni utrzymywanie łańcucha z dala od ziemi podczas przecinania kłody. Dotykание ziemi, gdy łańcuch porusza się, jest niebezpieczne oraz może doprowadzić do stępienia łańcucha.
- 3) Aby trzymać pilarkę, należy używać obu rąk. Lewą rękę należy używać do trzymania przedniego uchwytu, a prawą rękę do trzymania tylnego uchwytu. Należy zapewnić mocny uchwyt. Kciuki i palce należy zaciśnąć wokół uchwytów pilarki. (Patrz Rys. J1)
- 4) Upewnij się, że przyjęta pozycja jest solidna. Utrzymuj ramiona z rozstawionymi stopami. Rozłóż masę ciała równo na obie stopy.
- 5) W momencie gotowości wykonania cięcia naciśnij całkowicie przycisk wyłączenia blokady prawym kciukiem i wciśnij spust. Spowoduje to włączenie pilarki. Zwolnienie spustu powoduje wyłączenie pilarki. Przed rozpoczęciem cięcia upewnij się, że pilarka pracuje z maksymalną prędkością.
- 6) Rozpoczynając cięcie, powoli przybliż łańcuch do drewna. Drewno powinno być jak najbliższe piły. Trzymaj pewnie pilarkę, aby uniknąć ewentualnego odbicia pilarki lub ślizgania się (przemieszczania na boki).
- 7) Prowadź pilarkę przy użyciu niewielkiego nacisku i nie stosuj nadmiernej siły, pozwalając piłę na wykonanie jej pracy. Może nastąpić przeciążenie silnika i jego spalanie. Praca zostanie wykonana lepiej i bezpiecznie z prędkością, do jakiej urządzenie jest przeznaczone.

8) Wyjmuj piłę z cięcia, gdy działa ona z pełną prędkością. Zatrzymaj piłę poprzez zwolnienie przełącznika Wł./Wył. Upewnij się, że łańcuch został zatrzymany przed odłożeniem pilarki.

9) Przed przystąpieniem do ostrej pracy należy wykonać cięcia próbne na bezpiecznym miejscu upewniając się, że mogą być one pocięte z łatwością poprzez wykonywanie płynnych ruchów i że stała prędkością cięcia.

10) Po pracy z piłą łańcuchową należy zawsze: wyjąć akumulator, wyczyścić łańcuch piły i pręt przewodnicy i na powrót założyć jej osłonę.

WSKAZÓWKA: Lampka wskaźnikowa między uchwytem czołowym i hamulcem łańcucha wskazuje, jeżeli wywierasz zbyt dużą siłę podczas cięcia. Jeżeli do cięcia w dalszym ciągu wywierasz za dużą siłę, maszyna zatrzyma się. Musisz zwolnić włącznik/wyłącznik i ponownie uruchomić maszynę. (Patrz Rys. J2)

9. BEZPIECZEŃSTWO W PRZYPADKU SZYBKIEGO RUCHU POWROTNEGO

Łańcuch piły przykryty jest osłoną jednak nadal może wystąpić szybki ruch powrotny.

Następujące czynności ograniczą ryzyko wystąpienia szybkiego ruchu powrotnego.

- Za pomocą obu rąk chwycić pracującą piłę. Zastosować mocny uchwyt. Palce muszą obejmować uchwyty piły.
- Wszystkie element bezpieczeństwa piły powinny znajdować się na miejscu. Upewnij się, że działają prawidłowo.
- Nie wychylać się zbyt mocno podczas pracy.
- Mocno stać na nogach i cały czas utrzymywać równowagę.
- Stań bliżej lewej strony pilarki. W ten sposób nie będziesz znajdować się w bezpośrednim położeniu łańcucha.
- W czasie ruchu łańcucha piły nie pozwól, aby nos przewodnicy do czegoś dotykał.
- Nie podejmuj próby przecinania dwóch kłód drewna w tym samym czasie. Jednorazowo przecinaj tylko jedną kłodę.
- Nie zagłębiać nosa przewodnicy ani nie próbować zagłębiać cięcia (wwiercać się w drewno z wykorzystaniem nosa przewodnicy).
- Uważać na przemieszczanie się drewna lub inne siły, które mogą uwieźć łańcuch piły.
- W trakcie wchodzenia do poprzedniego nacięcia zachować szczególną uwagę.
- Używać tylko łańcucha i przewodnicy o zredukowanej skłonności do odbić, które są dostarczane z tą pilarką łańcuchową.
- Nigdy nie wolno stosować tępego lub luźnego łańcucha piły. Łańcuch piły powinien być ostry i odpowiednio naprężony.

10. BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE PIŁY

- 1) Używaj pilarki łańcuchowej tylko przy utrzymaniu bezpiecznej pozycji.
- 2) Trzymaj pilarkę po swojej prawej stronie (Patrz Rys. K1).
- 3) Przed zetknięciem pilarki z drewnem łańcuch musi pracować przy pełnej prędkości.
- 4) Nigdy nie pracować piłą wyciągniętymi rękami. Nie

należy próbować pilowania w ciężko dostępnych miejscach lub stojąc na drabinie. Nie pilować nigdy powyżej wysokości ramion (Patrz Rys. K2).

Nigdy nie używać piły łańcuchowej powyżej wysokości ramienia.

11. WYMIANA ŁAŃCUCHA I PRĘTA PROWADNICY



OSTRZEŻENIE: Stosuj tylko łańcuchy i pręty przewodnic przeznaczone dla tej piły łańcuchowej.



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek obsługi wyjmij pakiet baterii z piły łańcuchowej.



OSTRZEŻENIE: Krawędzie tnące na łańcuchu są ostre. Korzystaj z rękawic ochronnych podczas manipulacji łańcuchem.

Łańcuch wymaga wymiany, gdy:

Trociny wytwarzane podczas cięcia mokrego drewna wyglądają jak mączka drzewna.

Łańcuch wnika w drewno tylko pod bardzo dużym naciskiem.

Krawędź tnąca jest widocznie uszkodzona.

Piłę jest pociągana w lewo lub w prawo podczas pilowania. Jest to spowodowane nierównym naostrzeniem łańcucha.

Utrzymuj łańcuch naostrzony. Piła będzie ciąć szybciej i bezpieczniej.

Tępy łańcuch spowoduje nadmierne zużycie zębataki napędu, pręta przewodnicy, łańcucha i silnika. Musisz forsować łańcuch do wnikiwania w drewno powodując jedynie mączkę drzewną z dużymi wiórami, łańcuch jest tępy.

Pręt przewodnicy i łańcuch piły wymieniaj następująco:

- 1) Ułóż narzędzie na twardej, równej powierzchni.
- 2) Ręcznie przerzuć pierścień pokrętła blokady beznarzędziowej. Obracaj w lewo w celu poluzowania i zdejmij pokrywę łańcucha. (patrz Rys. L1, L2, L3)
- 3) Zdejmij stary pręt i łańcuch, aby odsłonić kłoczek.
- 4) Zamocuj patkę płytki napinającej pręta a nowy pręt przez dokręcani śruby w prawo. Występ patki (a) musi pasować do otworu pręta. (Patrz Rys. L4)
- 5) Zamontuj nowy pręt i łańcuch. Wsuń łańcuch w szczelinę wokół pręta przewodnicy. Upewnij się, czy łańcuch biegnie we właściwym kierunku. Zadbaj o to, by płytka napinająca pręta była zwrócona na zewnątrz. (Patrz Rys. L5)



OSTRZEŻENIE: Upewnij się, że napędy po lewej są w pełni osadzone w szczelinie wokół pręta przewodnicy, zwłaszcza w końcowej jego części.

- 6) Dopasuj łańcuch do zębataki napędu. Zadbaj o to, by sworzeń napinający pręta był prawidłowo umieszczony w dolnym otworze pręta (patrz Rys. L6).
- 7) Sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo osadzone. Upewnij się, czy napędy po lewej są w pełni osadzone w zębacie napędu, unikając skrętu. Jeżeli pojawia się skręt, popraw łańcuch piły na przecie przewodnicy tuż przez skrętem i wyciągnij go. (Patrz Rys. L7)

WSKAZÓWKA: Łańcuch powinien swobodnie

obracać się, bez skrętów.

- 8) Dostosuj pokrywę pręta przewodnicy do klocka, dbając o to, by otwór w pokrywie wszedł bezpośrednio w sworzeń przewodnicy. Przytrzymuj pierścień pokrętła blokady i obracaj ją w prawo, aby dokręcić pokrywę pręta. Sprawdź, czy pokrywa się ściśle i gładko docięnięta do pręta i korpusu piły. (Patrz Rys. L8).
- 9) Ręcznie przerzucić pierścień pokrętła blokady beznarzędziowej. Sprawdź, czy łańcuch jest ściśle i gładko zamocowany na pręcie. Jeżeli łańcuch jest zbyt naprężony, obracaj pokrętłem blokady, aby go poluzować.
- 10) Sprawdź napięcie łańcucha. Prawidłowo napięcie łańcucha osiąga się wtedy, gdy łańcuch można podnieść o ok. 3-5 mm od pręta przewodnicy w środku (wywierając niewielką siłę). Powinno się to wykonać jedną ręką, aby podnieść łańcuch w stosunku do maszyny. Nie naprężaj łańcucha za bardzo. (Patrz Rys. L9)

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



OSTRZEŻENIE! Przed zbadaniem usterki wyłącz i wyjmij akumulator.

PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

1. Wyjąć akumulator z piły:
 - Kiedy nie jest używana
 - Zanim pilarka zostanie przeniesiona z jednego miejsca do drugiego
 - Przed serwisowaniem
 - Przed zmianą akcesoriów lub przystawek, takich jak łańcuch piły lub osłona.
2. Skontrolować piłę przed i po każdym użyciu. Sprawdź dokładnie pilarkę, czy osłona lub inna część nie została uszkodzona. Sprawdź ewentualne uszkodzenia, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika lub działanie pilarki. Sprawdź pod kątem dopasowania lub połączenia części ruchomych. Sprawdź pod kątem pękniętych lub uszkodzonych części. Nie używaj pilarki łańcuchowej, jeśli uszkodzenie może wpływać na bezpieczeństwo lub działanie narzędzia. Uszkodzone narzędzie należy oddać do naprawy do autoryzowanego punktu serwisowego.
3. Należy ostrożnie obchodzić się z piłą łańcuchową.
 - Nigdy nie wystawiać piły na działanie deszczu lub bezpośredniej wilgoci.

Problemy	Możliwe przyczyny	Działania naprawcze
Piła łańcuchowa nie funkcjonuje.	Niski poziom naładowania akumulatora. Hamulec łańcucha jest w prawidłowej pozycji	Wymienić zestaw akumulatorów. Skontrolować, czy hamulec łańcucha znajduje się w pozycji 1. W celu uzyskania następnych informacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi rozdział HAMULEC ŁAŃCUCHA.
Piła łańcuchowa pracuje przerywając.	Przegrzanie Użyto zbyt dużego nacisku podczas cięcia. Przerwa w zasilaniu. Wewnętrzny styk chwiejny. Włącznik/wyłącznik zepsuty.	Umieść urządzenie w chłodnym, wietrznym miejscu, aby ją ostudzić. Stosować mniejszy nacisk podczas cięcia. Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego. Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego. Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.
Łańcuch piły jest suchy.	Brak oleju w zbiorniku. Odpowietrzenie w zamknięciu zbiornika oleju jest zapchane. Kanał wypływu oleju zapchany.	Napełnić olej. Oczyszczyć zamknięcie zbiornika oleju. Zwolnić kanał wypływu oleju.
Hamulec przeciwdrzutowy/ hamulec wybiegu	Hamowanie łańcucha nie funkcjonuje	Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego
Łańcuch/szyna przewodnicy gorąca.	Brak oleju w zbiorniku. Odpowietrzenie w zamknięciu zbiornika oleju jest zapchane. Kanał wypływu oleju zapchany. Napięcie łańcucha za mocne. Łańcuch tępy.	Napełnić olej. Oczyszczyć zamknięcie zbiornika oleju. Zwolnić kanał wypływu oleju. Nastawić napięcie łańcucha. Łańcuch naostrzyć lub wymienić.
Piła łańcuchowa wrywa, wibruje lub piłuje nie prawidłowo.	Napięcie łańcucha za małe. Łańcuch tępy. Łańcuch zużyty. Zęby piły wskazują w nieprawidłowym kierunku.	Nastawić napięcie łańcucha. Łańcuch naostrzyć lub wymienić. Łańcuch wymienić. Łańcuch piły zamontować na nowo z zębami w prawidłowym kierunku.

- Łańcuch piły powinien być ostry i czysty oraz nasmarowany w celu zapewnienia bezpieczniejszej pracy.
 - Przestrzegać zaleceń niniejszej instrukcji dotyczących ostrzenia łańcucha piły.
 - Uchwyty powinny być suche, czyste i pozbawione śladów oleju i smaru.
 - Sprawdzić i dokręcić wszystkie nakrętki i śruby.
4. W czasie serwisowania stosować jedynie identyczne części zamienne.
5. Gdy piła łańcuchowa nie jest używana, należy ją odpowiednio przechowywać.
- Na wysokości lub w zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - W suchym miejscu
 - Prowadnica i osłona łańcucha w miejscu.

Konserwacja prowadnicy

Aby zwiększyć żywotność prowadnicy, zalecane jest wykonywanie poniższych czynności konserwacyjnych. Szyny prowadnicy, które utrzymują łańcuch powinny być czyszczone przed składowaniem narzędzia, bądź gdy okaże się, że prowadnica lub łańcuch są zabrudzone. Szyny należy czyścić każdorazowo po zdjęciu łańcucha.

Aby wyczyścić szyny prowadnicy:

1. Zdejmij osłonę łańcucha, odłącz prowadnicę i zdejmij łańcuch.
2. Przy użyciu szczotki drucianej, śrubokręta lub podobnego narzędzia oczyść szyny prowadnicy z pozostałości.
3. Upewnij się, że kanałki olejowe są całkowicie wyczyszczone.

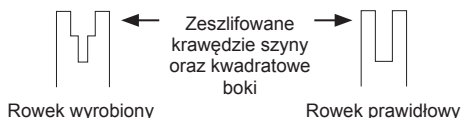
Warunki konserwacji łańcucha i prowadnicy:

- Piła tnie jedną stroną lub przy danym kącie.
- Wymagana jest siła, aby wykonać cięcie.
- Nieodpowiednia ilość dostarczanego oleju do prowadnicy i łańcucha.

Sprawdź stan prowadnicy każdorazowo po naostrzeniu łańcucha. Zużyta prowadnica może uszkodzić łańcuch i utrudniać przecinanie.

Po każdym użyciu, gdy urządzenie jest odłączone od źródła zasilania, oczyść prowadnicę i otwór koła napędowego z trocin.

Jeżeli górna część szyny jest nierówna, użyj płaskiego pilnika, aby uzyskać kwadratowe krawędzie i boki. Prowadnicę należy wymienić, gdy rowek jest wyrobiony, prowadnica jest wygięta lub pęknięta, bądź pojawi się nadmierne ciepło lub warkot szyn. Jeżeli wymiana jest konieczna, należy zastosować tylko prowadnicę wyszczególnioną w wykazie części dla tej pilarki, bądź na nalepce umieszczonej na pilarsce łańcuchowej.



SMAROWANIE KOŁA NAPĘDOWEGO



OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac serwisowych lub konserwacyjnych należy odłączyć akumulator od pilarki.



OSTRZEŻENIE: Podczas wykonywania naprawy lub czynności konserwacyjnych należy przez cały czas nosić okulary ochronne.

UWAGA: Nie jest konieczne zdejmowanie łańcucha lub odłączanie prowadnicy w przypadku smarowania koła napędowego.

- 1) Wyczyść prowadnicę i koło napędowe.
- 2) Za pomocą smarownicy włóż końcówkę do otworu smarowania (b) i wstrzyknij smar w takiej ilości, aby pojawił się on na zewnętrznej krawędzi koła napędowego. (Patrz Rys. N)
- 3) Aby obracać kołem napędowym, zwolnij dźwignię zatrzymywania łańcucha i pociągnij ręką łańcuch do momentu, aż nieposmarowana strona koła pokryje się z otworem smarowania. Powtórz procedurę smarowania.

OBŚLUGA OGÓLNA



OSTRZEŻENIE: Przed kontrolą, czyszczeniem lub serwisowaniem urządzenia odceknij do zatrzymania się wszystkich części ruchomych, wyjmij akumulator z piły łańcuchowej. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować poważne obrażenia osobiste lub straty materialne.



OSTRZEŻENIE: Podczas serwisowania stosuj tylko identyczne części zamienne. Użycie innych części może stwarzać zagrożenie lub powodować uszkodzenie produktu. Dla zapewnienia bezpieczeństwa i niezawodności wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika serwisowego.

Stosuj się do instrukcji konserwacyjnych w tym podręczniku. Właściwe czyszczenie piły i łańcucha oraz konserwacja pręta prowadnicy mogą zmniejszać szansę odskoku.

Zbadaj i konserwuj pilę po każdym użyciu. To wydłuży trwałość piły.

WSKAZÓWKĄ: Nawet przy właściwym ostrzeniu ryzyko odskoku zwiększa się z każdym ostrzeniem. Dlatego zaleca się wymianę łańcucha zamiast jego ostrzenia - w imię minimalizacji ryzyka odskoku.

Po każdym użyciu piły łańcuchowej części plastikowe czyść wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem. Do obudowy plastikowej anu uchwytu nie używaj silnych detergentów. Niektóre aromatyczne olejki, np. sosnowy lub cytrynowy, oraz rozpuszczalniki, np. nafta, mogą je uszkodzić. Wilgoć może powodować zagrożenie porażeniem elektrycznym. Wszelką wilgoć wycieraj miękką, suchą ściereczką.

SKŁADOWANIE MASZYNY

Wyjmij akumulator z piły łańcuchowej. Do starannego czyszczenia narzędzia noś grube rękawice. Narzędzie przechowuj w suchym, dobrze przewietrzanym miejscu, zamykanym na klucz lub umieszczonym wysoko, poza dostępem dzieci. Nie przechowuj maszyny w pobliżu nawozów sztucznych, benzyny i innych chemikaliów.

Zalecenia dla narzędzi

Akumulatorowych

Zakres temperatury roboczej i przechowywania narzędzi oraz akumulatora wynosi 0 °C-45 °C.
Zalecany zakres temperatury ładowania dla układu ładowania wynosi 0 °C-40 °C.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

deklarujemy, że produkt,
Opis: **Bezprzewodowa piła łańcuchowa**
Typ: **DG230 DG230B (230-oznaczenie urządzenia, piły łańcuchowej)**
Funkcja: **praca w lesie**

jest zgodny z następującymi dyrektywami:

2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC amended by 2005/88/EC

2000/14/EC zmieniona dyrektywą 2005/88/EC:

- Procedura oceny zgodności zgodna z **Annex V**
- Moc dźwięku **95.4 dB(A)**
- Deklarowana gwarantowana moc dźwięku **98 dB(A)**

Zaangażowana instytucja notyfikowana
Nazwa: **TÜV SÜD Product Service GmbH**
(jednostka notyfikowana 0123)
Adres: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**
Nr certyfikatu: M8A 063133 0528

Normy są zgodne z:

EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Osoba upoważniona do kompilacji pliku technicznego,

Nazwa Marcel Filz
Adres Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany



2023/2/7

Allen Ding
Zastępca głównego inżyniera, testowanie i certyfikacja
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери, като например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Деца и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите.** Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата, навлизайща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не повреждайте кабела.** Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изключвате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен**

кабел, подходящ за употреба на открито. Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако е наложително да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитено захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте измозени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила.** Предпазните средства като прахова маска, предпазни обувки против пързаяне, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че преклювачателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батерияен пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху преклювачателя или енергизирането им при натиснат преклювачател може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
- e) **Не дръжте инструмента твърде далече. Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс.** Това спомага за по-доброто управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Широките дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познаването, придобито от честата употреба на инструменти, да ви позволи да изгубите бдителността си и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите.** Небрежно действие може да причини тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди. Правилният електроинструмент ще свърши

работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.

- b) **Не използвайте електроинструмента, ако преклюквателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преклюквателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерийния пакет, ако се разглобява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите.** Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Грижете се за електроинструментите и аксесоарите.** Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. При повреда, ремонтирайте инструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засичат при работа и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която ще се извършва.** Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка.** Хлъзгавите дръжки и захващащи повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- 5) **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА БАТЕРИЯТА**
 - a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид батерия пакет, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг батерия пакет.
 - b) **Използвайте електроинструментите само с батерийния пакет, проектиран за тях.** Употребата на всякакви други батерийни пакети може да създаде риск от нараняване и огън.
 - c) **Когато батерийният пакет не се използва, го съхранявайте далече от други метални предмети, като кламери, монети,**

ключове, гвоздеи, отвертки или други малки метални предмети, които биха могли да направят връзка между двете клемми. Свързването на клемите на батерията може да предизвика експлозия или пожар.

- d) **При неправилна експлоатация е възможно от батерията да изтече течност; избягвайте контакт.** Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в досег с очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изтекла от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте батерия пакет или инструмент, който е повреден или модифициран.** Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте батерийния пакет или инструмент на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждане при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
- 6) **ОБСЛУЖВАНЕ**
 - a) **Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
 - b) **Никога не обслужвайте повредени батерийни пакети.** Обслужването на батерийните пакети трябва да се извършва само от производителя или оторизирани доставчици на услуги.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ВЕРИЖЕН ТРИОН:

- a) **Дръжте всички части на тялото далеч от режещата верига, когато верижният трион работи.** Преди да стартирате верижния трион, се уверете, че режещата верига не се допира до нищо. Момент на невнимание по време на работа с верижен трион може да доведе до захващане на дръжи или части от тялото ви от веригата на триона.
- b) **Винаги дръжте верижния трион с дясната ръка на задната (дроселна) ръкохватка и с лявата ръка на предната ръкохватка.** Ако верижният трион се държи с различно положение на ръцете, това ще увеличи риска от нараняване и никога не трябва да се прави.
- c) **Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за захващане, тъй като режещата верига може да се допре до скрити кабели.** Допирането на режещата верига до проводник под напрежение може предаде протичащия ток на откритите

метални части на верижния трион и да причини токов удар на оператора.

- d) **Носете предпазни очила. Препоръчват се допълнителни предпазни средства за слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящото защитно облекло ще намали нараняванията от летящи трески или случаен контакт с режещата верига на триона.
- e) **Не работете с верижния трион на дърво, на стълба, от покрив или от друга нестабилна опора.** Работата с верижния трион по този начин може да доведе до тежки телесни повреди.
- f) **Следете винаги да сте в надеждно стабилен стоеж и работете с верижния трион само когато стоите на неподвижна, сигурна и равна повърхност.** Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или контрол върху верижния трион.
- g) **Когато режете клон, който е под външно натоварване (натегнат), внимавайте да не отскочи обратно назад.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, клонът може да отскочи и да удари оператора и/или триона и това да доведе до загуба на контрол.
- h) **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.** Вейките могат да се закачат за режещата верига и да ви ударят или извадят от равновесие.
- i) **Носете верижния трион за предната ръкохватка, с изключена режеща верига и далеч от тялото ви.** Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги поставяйте капака на направляващата шина. Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се режеща верига.
- j) **Следвайте инструкциите за смазване, натягане на режещата верига и смяна на шината и веригата.** Неправилно натегнатата или смазана верига може да се скъса или да увеличи вероятността от обратен удар (откат).
- к) **Само за рязане на дървесина. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предназначен. Например: не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на верижния трион за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- l) **Не се опитвайте да повалите прерязаното дърво, без да сте се запознали с рисковете и как да ги избегнете.** По време на поваленето на отсечено дърво може да се стигне до сериозни наранявания на оператора или на странични лица.
- m) **Спазвайте всички инструкции за почистване на заседнал материал, съхраняване или сервизно обслужване на верижния трион.** Уверете се, че преклювачателят е в изключена позиция и акумулаторният блок е изваден.

Неочакваното задействане на верижния трион при почистване на заседнал материал или при сервизно обслужване може да доведе до тежка телесна повреда.

- n) **Препоръчва се потребителите, които за пръв път използват триона, да се упражняват в рязане на дървени трупи на магаре или друга стойка за рязане на дърва.**
- o) **Препоръчва се заточването и техническата поддръжка на режещата верига да се извършват в оторизирани сервизни центрове.**

ПРИЧИНИ ЗА ОБРАТЕН УДАР (ОТКАТ) И НАЧИНИ ЗА ПРЕДОТВРЯТАНЕТО МУ ОТ ОПЕРАТОРА:

Откат може да се получи, когато горната част или върхът на направляващата шина докосне предмет или когато разрезът в дървото се затвори и заклини режещата верига.

В някои случаи контактът с върха на шината може да предизвика внезапен обратен удар, при което направляващата шина да отскочи нагоре и обратно към оператора.

Заключването на режещата верига в горната част на направляващата шина може да доведе до бързото и изтласкване назад към оператора.

Всяка от тези реакции може да предизвика загуба на контрол над триона, което да доведе до тежка телесна повреда. Не разчитайте единствено на вградените в триона предпазни устройства. Като ползвател на верижен трион трябва да предприемете няколко стъпки, за да намалите опасността от злополука или нараняване.

Откатът е резултат от неправилна употреба на верижния трион и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.

- a) **Поддържайте здрав захват с двете си ръце, така че палците и пръстите да обхващат ръкохватките на верижния трио и позиционирайте тялото и раменете си така, че да можете да устоите на силите на отката.** Силите на отката може да се контролират от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки. Не изпускате верижния трион.
- b) **Не работете с протегнати ръце и не режете на височина над раменете.** Това помага да се предотврати неволен контакт с върха на шината и позволява по-добър контрол на верижния трион в непредвидени ситуации.
- c) **Използвайте само посочените от производителя резервни шини и режещи вериги.** Неправилната подмяна на направляващите шини и режещи вериги може да доведе до скъсване на веригата и/или откат.
- d) **Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и техническа поддръжка на режещата верига.** Намаляването на височината на калибъра за дълбочина може да доведе до увеличаване на отката.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при използване на електроинструмента по предназначение винаги съществува остатъчен риск, който не може да бъде предотвратен. В зависимост от типа и конструкцията на електроинструмента могат да възникнат следните потенциални опасности:

- Контакт с откритите зъби на режещата верига (опасност при рязане)
- Достъп до въртящата се режеща верига (опасност при рязане)
- Непредвидено, рязко движение на направляващата шина (опасност при рязане)
- Части, изхвърчали от веригата на триона (опасност при рязане/инжектиране)
- Части, изхвърчали от обработвания детайл
- Контакт на кожата с маслото
- Загуба на слуха, ако по време на работа не се използва необходимата защита на ушите.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО ПРАВИЛНИТЕ ТЕХНИКИ ЗА ОТСИЧАНЕ, ПОДРЯЗВАНЕ И НАПРЕЧНО РЯЗАНЕ:

1. ОТСИЧАНЕ НА ДЪРВО

Когато операциите по отсичане и подрязване се извършват едновременно от двама или повече души, операциите по подрязване трябва да бъдат отделени от операцията по разбиване на разстояние, най-малко два пъти по-голямо от височината на отсичаното дърво. Дърветата не трябва да се отсичат по начин, който би застрашил хора, би ударил електропровод или би причинил материални щети. Ако дървото се допре до електропровод, електроснабдителното дружество трябва да бъде уведомено незабавно. При отсичане на дърво, растящо върху склон, операторът на верижния трион трябва да застане от по-високата страна на терена, тъй като след отсичането му дървото вероятно ще се търкаля или плъзга надолу.

Преди започване на рязането трябва да се планира и при нужда да се разчисти път за евакуация. Пътят за евакуация трябва да води диагонално назад от очакваната линия на падане на дървото, както е показано на фигура 1. Преди да започнете отсичането, вземете предвид естествения наклон на дървото, разположението на по-големите клони и посоката на вятъра, за да прецените накъде ще падне дървото. Отстранете от дървото мръсотията, камъните, разкъснатата кора, пироните, скобите и жиците.

2. ЗАСИЧАНЕ НА ДЪРВО

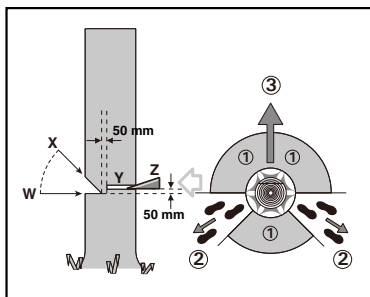
Направете клиновиден засек на 1/3 от диаметъра на дървото, перпендикулярно на посоката на падане, както е показано на фигура 1. Първо направете долния хоризонтален ряз (W). Това ще ви помогне да избегнете заклиняване на режещата верига или на направляващата шина, когато се прави втория, наклонен ряз (X).

3. ОСНОВЕН РЯЗ

Направете основния ряз за отсичане (Y) на височина най-малко 5 cm (2 инча) над хоризонталния ряз, както е показано на фигура 1. Поддържайте основния ряз успореден на

хоризонталния ряз. Оставете между дъното на засека и основния ряз достатъчно непрекъснати дървесни влакна – предпазна ивица, която да служи като панта при падането на дървото. Пантата предпазва дървото от усукване и падане в грешна посока. Не прерязвайте пантата.

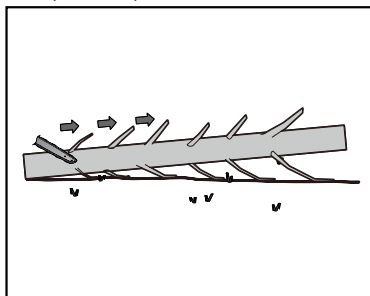
Когато основният ряз приближи до пантата, дървото трябва да започне да пада. Ако има вероятност дървото да не падне в желаната посока или да се наклони назад и да заклини режещата верига на триона, спрете рязането, преди да е завършило отсичането, и набийте дървени, пластмасови или алуминиеви клинове (Z) в прореза, за да съборите дървото по желаната линия на падане (1). Когато дървото започне да пада, извадете верижния трион от мястото на рязане, спрете двигателя, оставете верижния трион на земята, след което използвайте планирания път за евакуация (2). Пазете се от падащи клони и внимавайте къде стъпвате. (Вж. Фигура 1.)



Фигура 1

4. КАСТРЕНЕ НА ДЪРВО

Кастрене е обрязване на клоните от вече повалено дърво. При кастрене оставяйте по-големите долни клони да подпират дънера над земята. Отстранете малките клони с един разрез, както е показано на Фигура 2. Клоните, подложени на външно натоварване, трябва да се режат отдолу нагоре, за да се избегне заклиняване на верижния трион.



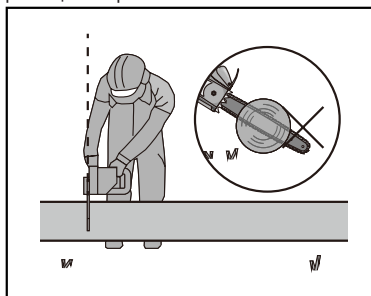
Фигура 2

5. РАЗБИЧВАНЕ НА ТРУПИ

Разбиването е разрязване на дървесен труп (дънер) по дължина. Важно е да сте сигурни, че сте в стабилен стоеж и че телгто ви е равномерно разпределено върху двата крака. Когато е възможно,

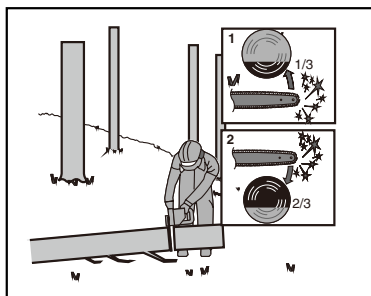
дънерът трябва да се повдигне и подпре с помощта на клони, трупи или клинове. Следвайте простите указания за лесно рязане.

Когато дървесният труп е подпрян по цялата си дължина, както е показано на фигура 3, той се реже отгоре (горно бичене), като се избягва контакт със земята, тъй като това значително затъпява режещата веригата.



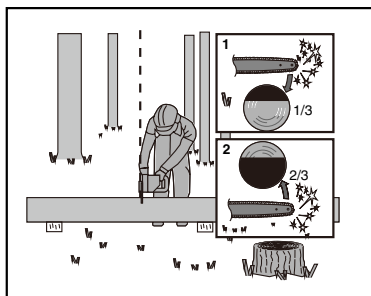
Фигура 3

Когато дървесният труп е подпрян в единия си край, както е показано на фигура 4, първо се прави ряз на дълбочина 1/3 от диаметъра от долната страна (разбичване отдолу) (1). След това довършителният ряз се прави, като се бичи отгоре (2), така че да се срещне с първия ряз.



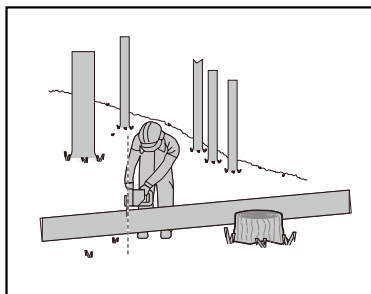
Фигура 4

Когато дървесният труп е подпрян и в двата си края, както е показано на фигура 5, се прави горен ряз на дълбочина 1/3 от диаметъра от горната страна (разбичване отгоре) (1). След това довършителният ряз се прави, като се бичат отдолу (2) долните 2/3, така че да се срещне с първия ряз.



Фигура 5

При бичене върху наклонен терен винаги заставяйте откъм високата страна на дънера, както е показано на фигура 6. Когато режете „от край до край“, за да запазите пълен контрол, в края на рязането отпуснете натиска за рязане, без да отпускате захвата на ръкохватките на верижния трион. Не позволявайте на режещата верига да се допира до земята. След приключване на рязането изчакайте режещата верига да спре, преди да преместите верижния трион. Винаги спирайте двигателя, преди да се преместите на следващото дърво.



Фигура 6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЙНИЯ ПАКЕТ

- a) **Не демонтирайте, не отваряйте и не разкъсвайте** батерийния пакет.
- b) **Не свързвайте батерийния пакет на късо. Не съхранявайте батерийните пакети небрежно в кутия или чекмедже, където могат да се свържат накъсо помежду си или да се свържат накъсо с проводими материали.** Когато батерийният пакет не се използва, го съхранявайте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между двете клемми. Свързването на клемите на батерията може да предизвика експлозия или пожар.
- c) **Не излагайте батерийния пакет на топлина или огън. Избягвайте съхранение под пряка слънчева светлина.**
- d) **Не излагайте батерийния пакет на механични удари.**
- e) **В случай на протичане на батерията, не позволявайте течността да влезе в контакт с кожата или очите. Ако това се случи, изплакнете засегнатата област обилно с вода и потърсете медицинска помощ.**
- f) **Пазете батерийния пакет чист и сух.**
- g) **Ако клемите на батерийния пакет бъдат замърсени, ги почистете с чиста суха кърпа.**
- h) **Батерийният пакет трябва да бъде зареден преди употреба. Винаги правете справка с тази инструкция и прилагайте**

- правилната процедура за зареждане.
- i) **Не зареждайте батерийния пакет, когато няма да се използва.**
 - j) **След продължителни периоди на съхранение може да се наложи да заредите и разреждате батерийния пакет няколко пъти, за да постигнете оптимални резултати.**
 - k) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от Cat®. Не използвайте зарядно, различно от предоставеното за употреба с оборудването.**
 - l) **Не използвайте батериен пакет, който не е проектиран за използване с оборудването.**
 - m) **Съхранявайте батерийния пакет далеч от достъпа на деца.**
 - n) **Запазете оригиналната литература за продукта за бъдещи справки.**
 - o) **Извадете батерията от оборудването, когато не го използвате.**
 - p) **Изхвърляйте според изискванията.**
 - q) **Не смесвайте батерии от различни производители, капацитет, размер или вид в едно и също устройство.**
 - r) **Дръжте батерията далеч от микровълни и високо налягане.**

СИМВОЛИ



За да се намали риска от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции



Предупреждение



Носете антифони



Носете защитни очила



Носете прахова маска



Винаги дръжте верижния трион здраво с двете си ръце.



Внимавайте за обратния удар (отката) на верижния трион и избягвайте контакт с върха на направляващата шина на веригата, тъй като обратният удар може да причини тежки наранявания.



Носете защита на главата.



Защитни ръкавици



Защитни обувки



Да не се излага на дъжд



Не изгаряйте



Батериите могат да попаднат в кръговрата на водата, ако бъдат изхвърлени неправилно, което може да бъде опасно за екосистемата. Не изхвърляйте отработени батерии като несортиран битов отпадък.



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.



Li-Ion



Литиево-йонна батерия Този продукт е маркиран със символ, означаващ „разделно събиране“ за всички батерийни пакети и батерии. Той ще бъде рециклиран или разглобен, за да се намали въздействието върху околната среда. Батерийните пакети могат да бъдат опасни за околната среда и за човешкото здраве, тъй като те съдържат опасни вещества

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

1. ЛОСТ НА СПИРАЧКАТА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА (ПРЕДПАЗИТЕЛ ЗА РЪКАТА)
2. ПРЕДНА РЪКОХВАТКА
3. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ В ИЗКЛЮЧЕНО СЪСТОЯНИЕ
4. ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ
5. ЗАДНА РЪКОХВАТКА
6. АКУМУЛАТОРЕН БЛОК*
7. БУТОН ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНИЯ БЛОК*
8. КАПАЧКА НА ОТВОРА ЗА ПЪЛНЕНЕ С МАСЛО
9. НАПРАВЛЯВАЩА ШИНА
10. РЕЖЕЩА ВЕРИГА
11. КАПАК НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА
12. КАПАК ЗА ПРЕВОЗ/ЗАЩИТЕН КАПАК НА ОСТРИЕТО
13. ФИКСАТОР НА ШАЙБАТА ЗА НАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА
14. ПРЪСТЕН-КОПЧЕ НА ШАЙБАТА ЗА НАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА
15. ЗАДВИЖВАЩО ВЕРИЖНО ЗЪБНО КОЛЕЛО
16. ЗЪБИ ЗА ЦЕНТРИРАНЕ НА ШИНАТА
17. БОЛТ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ШИНАТА
18. ПОДЛОЖКА НА ШИНАТА
19. ПЛОЧА ЗА ОПЪВАНЕ НА ШИНАТА
20. ИНДИКАТОР ЗА ПРЕТОВАРВАНЕ
21. ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО*

* Не всички илюстрирани или описани аксесоари са включени в стандартния комплект.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обозначение на типа DG230 DG230B (230 – обозначение на машината, представителна за верижен трион)

	DG230	DG230B
Напрежение	18V $\equiv$	
Дължина на шината	30cm	
Скорост на веригата	7.9m/s	
Капацитет на резервоара за масло	180ml	
Стъпка на веригата	0.95cm (3/8")	
Ширина на водещото звено	1.09mm (0.043")	
Брой звена	45	
Тегло на машината	4.08 kg	3.4 kg
Капацитет на батерията (DXB4)	4.0 Ah	/
Вход за зарядно устройство (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Изход за зарядно устройство (DXC4)	20 V $\equiv$ 4 A	/
Клас на защита на зарядното устройство	$\square$ /II	/

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)

Претеглена звукова мощност	L_{WA} : 95.4 dB (A)
K_{WA} =	2.37 dB(A)
Носете антифони 	

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Общи стойности на вибрациите (триакс векторна сума), определени в съответствие с EN 62841-4-1.
Стойност на вибрационното излъчване: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на емисиите на шум са измерени в съответствие със стандартен метод за измерване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната емисия на шум може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Стойността на емисиите на вибрации и шум при реално използване на електроинструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начините, по които инструментът се използва, в зависимост от детайла, който се обработва, и в зависимост от следните примери и други варианти за начина на използване на инструмента:

Как се използва инструментът и материалите, които се режат или пробиват.

Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.

Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.

Степенат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни и противошумови аксесоари. Употреба на инструмента според дизайна му и тези инструкции.

BG

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да бъде точна, оценката на нивото на експозиция в реалните условия на употреба трябва също да вземе предвид всички части от работния цикъл, като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период.

Как да намалите риска от експозиция на вибрации и шум. Винаги използвайте остри длета, свредла и ножове.

Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо). Ако инструментът ще се използва редовно, инвестирайте в противовибрационни и противошумови аксесоари.

Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високовибрационни инструменти в няколко отделни дни.

АКСЕСОАРИ

	DG230	DG230B
Зарядно устройство	1	/
Батериен пакет	1	/
Режеща верига	1	1
Направляваща шина	1	1
Капак на режещата верига	1	1

Препоръчваме ви да закупите аксесоарите си от същия магазин, в който е продаден инструментът. За повече информация вижте опаковката на аксесоарите. Персоналът на магазина може да ви помогне и да ви даде съвет.

РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ



ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно инструкцията за употреба.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Верижният трион е предназначен за рязане на дървета, стволове, клони, дървени греди, дъски и др. Разрезите могат да се правят по посока или напречно на влакното. Този продукт не е подходящ за рязане на минерални материали.

СГЛОБЯВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извадете акумулаторния блок от инструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, сервизно обслужване или техническа поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машината вече е сглобена, ако трябва да смените направляващата шина и режещата верига на триона, моля, вижте главата „Смяна на режещата верига и направляващата шина“.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не монтирайте акумулаторния блок, преди да е напълно сглобен. Винаги използвайте ръкавици при работа с веригата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДГОТОВКА

1. ПРОВЕРКА НА НАТЯГАНЕТО И ПОСОКАТА НА ВЕРИГАТА (ВЖ. ФИГ. А1, А2, А3)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете верижния трион, задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия, преди да извършвате каквито и да било настройки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Режещите ръбове на веригата са остри. Използвайте защитни ръкавици при работа с веригата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги поддържайте правилното натягане на веригата. Разхлабената верига увеличава риска от откат. Хлабавата верига може да изскочи от жлеба на направляващата шина. Това може да нарани оператора и да повреди веригата. Разхлабената верига води до бързо износване на веригата, шината и задвижващото зъбно колело.

НАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА:

- 1) По време на работа често проверявайте дали веригата не се е разхлабила и я натягайте, когато се разхлаби около направляващата шина.
- 2) Обърнете нагоре с ръка пръстена на фиксатора за шайбата за регулиране на натягането на веригата. Завъртете фиксатора в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да освободите капака на веригата, след това завъртете по посока на часовниковата стрелка копчето на шайбата

за регулиране на натягането, за да натегнете веригата, и обратно на часовниковата стрелка, за да намалите натягането ѝ, така че да е с правилния опън. Не натягайте веригата прекалено силно. (Вж. Фиг. А1, А2)

- 3) Правилното натягане на веригата е постигнато, когато веригата може да се повдигне на около 3–5 мм (с малко сила) от центъра на направляващата шина. (Вж. Фиг. А3)

БЕЛЕЖКА: Ако при най-затегнатото положение на шайбата за регулиране на натягането веригата все още е хлабава: Трябва да разхлабите шайбата за регулиране на натягането на веригата с три оборота и след това отново да натегнете веригата.

ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕ НА ВЕРИГАТА:

Режещите зъби на веригата трябва да са насочени напред в горната част на острието. Уверете се, че веригата е в правилната посока на движение. (Вж. Фиг. А4)

2. СМАЗВАНЕ (ВЖ. ФИГ. В)

БЕЛЕЖКА: Животът на веригата и капацитетът на рязане зависят от оптималното смазване. Затова веригата се смазва автоматично по време на работа.

БЕЛЕЖКА: Верижният трион не се доставя с масло в резервоара. Преди употреба е необходимо да се зареди с масло. Работата с верижния трион без масло за веригата или с масло под маркировката за минимално ниво, ще доведе до повреда на верижния трион.

Моля, използвайте само масло за моторни триони на биологична основа, т.е. масло, което е 100% биологично разградимо.

Биоразградимото масло за верижни триони трябва да се предлага навсякъде при местния специализиран търговец.

Не използвайте старо масло! Това ще повреди верижния трион.

- а. Поставете верижния трион върху подходяща повърхност с капачка на резервоара за масло, обърната нагоре.
- б. Почистете областта около капачката на резервоара за масло с кърпа и отвийте капачката, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- в. Напълнете резервоара за масло със 180 мл специализирано масло за вериги (не е в комплекта, може да се закупи отделно) и доливайте по време на работа, за да поддържате нивото му.
- г. Не допускайте попадане на мръсотия или отпадъци в резервоара за масло. Поставете отново капачката на резервоара за масло и я затегнете, като въртите по посока на часовниковата стрелка, докато се затегне на ръка.

3. МАСЛОУКАЗАТЕЛ (ВЖ. ФИГ. В)

За да се предотврати прекомерното износване, режещата верига на триона и направляващата шина трябва да се смазват равномерно по време на работа.

Смазването е автоматично. Никога не работете без смазване на веригата. Ако веригата работи без масло, целият режещ апарат бързо ще се

повреди сериозно. Затова е важно да проверявате смазването на веригата и нивото на маслото при всяко използване.

Никога не използвайте триона, когато нивото на маслото е твърде ниско.

МИН: Когато в долната част на маслоуказателя се виждат само около 5 мм масло, трябва да долеете масло.

Долейте масло, докато прозорецът се напълни.

4. СВАЛЯНЕ ИЛИ ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРНИЯ БЛОК (ВЖ. ФИГ. С)

Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторния блок, за да го освободите и извадите от инструмента. След презареждане го плъзнете обратно в инструмента. Достатъчно е леко да го бутнете и натиснете.

РАБОТА

1. ЗАРЕДЕТЕ АКУМУЛАТОРНИЯ БЛОК (ВЖ. ФИГ. D)

2. ПРОВЕРКА НА СЪСТОЯНИЕТО НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

5 светодиодни индикатора показват състоянието на заряд на батерията. Преди стартиране или след употреба натиснете бутона до светлинните индикатори, за да проверите състоянието на заряд на батерията.

3. СПИРАЧКА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА (ВЖ. ФИГ. E1-E2)

Ръчната спирачка на веригата е предпазен механизъм, който се активира чрез предния предпазител за ръката при поява на откат. Веригата ще спре за част от секундата. (Вж. Фиг. E1)

Включване на спирачката на режещата верига:

За да задействате ръчно спирачката на режещата верига, просто избутайте предпазителя за ръката напред (стрелка A). (Вж. Фиг. E2)

Изключване на спирачката на режещата верига:

Издърпайте предпазителя за ръката назад (стрелка B), докато усетите, че зацепва. Спирачката вече е изключена. (Вж. Фиг. E2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ включвайте спирачката на режещата верига, когато не я използвате.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ изключвайте спирачката на режещата верига, преди да започнете работа!

4. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ (ВЖ. ФИГ. F)

- 1) Свалете капака на направляващата шина. Поставете верижния трион на равно място.
- 2) Поставете акумулаторния блок.
- 3) Преди употреба спирачката на режещата веригата е във включено положение, издърпайте предпазителя за ръката назад, за да освободите спирачката. (Вж. Фиг. E2)
- 4) За включване натиснете бутона за заключване в

изключено положение, след това натиснете докрай превключвателя за включване/изключване и задръжте в това положение. Бутонът за заключване в изключено положение вече може да бъде освободен. (Вж. фиг. F) 5) За изключване освободете превключвателя за включване/изключване или натиснете предпазителя за ръката напред, за да го задействате.

5. ПРОВЕРКА НА СПИРАЧКАТА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА (ВЖ. ФИГ. G)

Спирачката на режещата верига трябва да се проверява преди всяко използване на триона! Стартирайте инструмента, както е описано по-горе (застанете в стабилен стоеж, поставете верижния трион на земята, така че режещата верига и направляващата шина да не са близо до нищо).

Дръжте здраво предната ръкохватка, с другата ви ръка върху задната ръкохватка.

Оставете инструмента да работи със средна скорост и натиснете предпазителя за ръката по посока на стрелката A с обратната страна на ръката си, докато спирачката на веригата се задейства. Сега веригата трябва да спре незабавно.

Издърпайте предпазителя за ръката назад, докато усетите, че зацепва. Спирачката вече е изключена.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги включвайте спирачката на режещата верига, когато не я използвате.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако при този тест верижният трион не спре веднага, незабавно изключете инструмента. НЕ използвайте верижния трион в това състояние! свържете се с представител на отдела за обслужване на клиенти или с оторизиран сервиз.

6. ПРОВЕРКА НА АВТОМАТИЧНОТО СМАЗВАНЕ (ВЖ. ФИГ. H)

Правилното функциониране на автоматичната смазочна система може да се провери, като верижният трион се пусне и върхът на направляващата шина се насочи към парче картон или хартия на земята. Ако след работа в продължение на 50–60 секунди върху картоната се появи увеличаваща се следа от масло, автоматичната смазочна система работи добре. Ако въпреки пълния резервоар за масло няма следи от масло, свържете се с представител на отдела за обслужване на клиенти или с одобрен сервизен агент.

ВНИМАНИЕ: Не докосвайте земята с веригата.

Осигурете безопасно разстояние от 30 см.

7. ЗЪБЧАТА ОПОРА (ВЖ. ФИГ. I)

Зъбчатата опора може да се използва като точка на лост по време на рязане, като при рязане на дебели клони или стволове я премествате в по-ниска точка под среза.

За тази цел след рязане дръпнете верижния трион малко назад, за да освободите зъбчатата опора и да я забиете отново по-надолу в дънера. Не изваждайте триона от среза.

Когато режете, не натискайте верижния трион със сила, а го оставете да работи, като упражнявате лек натиск върху предната част чрез зъбчатата опора и режете по-

нататък в съществуващия разрез.
Оптималният резултат от рязането се постига, ако скоростта на режещата верига по време на рязане не спада поради претоварване.

8. РАЗАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверявайте маслоуказателя за нивото на маслото преди стартиране и редовно по време на работа. Долейте масло за веригата (не влиза в комплекта), когато нивото на маслото е ниско.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверявайте натягането на веригата приблизително на всеки 10 минути по време на работа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на работа винаги носете предпазни очила, защита за слуха, защитни ръкавици и работно облекло за тежка и мръсна работа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверете автоматичното смазване, както е описано по-горе.

1) Поставяне на акумулаторния блок в машината.
2) Уверете се, че частта от дървения материал, която трябва да се отреже, не лежи на земята. Това ще предпази веригата от допир до земята, когато тя се връзва в дънера. Докосването на земята, докато веригата се движи, е опасно и води до затъпяване на режещата верига.

3) Използвайте двете си ръце, за да хванете триона. Винаги използвайте лявата ръка, за да хванете предната ръкохватка, и дясната ръка, за да хванете задната ръкохватка. Използвайте здрав захват. Палците и пръстите трябва да обхващат ръкохватките на триона. (Вж. Фиг. J1)

4) Уверете се, че сте в стабилен строеж. Дръжте краката на ширината на раменете. Разпределете телото си равномерно върху двата крака.

5) Когато сте готови да режете, натиснете докрай бутона за заключване в изключено състояние с десния палец и натиснете спуська. Това ще включи триона. Отпускането на спуська ще изключи триона. Уверете се, че трионът работи с пълна скорост, преди да започнете рязане.

6) Когато започвате рязане, бавно поставете движещата се режеща верига срещу дървото. Дървото трябва да е възможно най-близо до корпуса на триона. Дръжте триона здраво на място, за да избегнете евентуално подскакане или плъзгане (странично движение) на триона.

7) Насочвайте триона с лек натиск и не прилагайте прекомерна сила върху триона, а го оставете да си свърши работата. В противен случай двигателят ще се претовари и може да изгори. Той върши работата си по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.

8) Извадете триона от среза, докато работи пълна скорост. Спрете триона, като освободите превключвателя за включване/изключване. Преди да поставите триона, се уверете, че режещата верига е спряла.

9) Продължавайте да се упражнявате върху

отпадъчни трупи в безопасна работна зона, докато се почувствате комфортно, като използвате плавни движения и постоянна скорост на рязане.

10) След работа с верижния трион винаги трябва: да vadите акумулаторния блок, да почистите веригата и направляващата шина и да поставите капака на направляващата шина.

БЕЛЕЖКА: Светлинният индикатор между предната ръкохватка и спирачката на веригата ще светне в червено, когато използвате твърде голяма сила по време на рязане. Ако все още използвате твърде голяма сила за рязане, машината ще спре. Трябва да освободите превключвателя за включване/изключване и да рестартирате машината. (Вж. Фиг. J2)

9. ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА ПРИ ОБРАТЕН УДАР (ОТКАТ) НА ТОЗИ ТРИОН

Този трион има режеща верига с нисък откат и направляваща шина с намален откат. И двата елемента намаляват вероятността от откат. Въпреки това при този трион може да има откат.

Следващите стъпки ще намалят риска от откат.

- Използвайте двете си ръце, за да държите триона, докато работи. Използвайте здрав захват. Палците и пръстите трябва да обхващат ръкохватките на триона.
- Дръжте всички предпазни елементи на триона на мястото им. Уверете се, че те работят правилно.
- Не работете с протегнати ръце и не режете на височина над раменете.
- Поддържайте стабилна стойка и равновесие през цялото време.
- Застанете леко вляво от триона. Това пречи на тялото ви да бъде в пряка линия с веригата.
- Не позволявайте на върха на направляващата шина да докосва каквото и да било, когато веригата се движи.
- Никога не се опитвайте да режете два дънера (трупи) едновременно. Режете само по един дънер.
- Не заравяйте носа на направляващата шина и не се опитвайте да правите челно връзване (пробиване на дървото с помощта на носа на направляващата шина).
- Следете за разместване на дървесината или други сили, които могат да заклинят веригата.
- Бъдете изключително внимателни, когато влизате отново в предишен разрез.
- Използвайте само веригата и направляващата шина с ниска степен на откат, които са били доставени с този верижен трион, или препоръчани заместители.
- Никога не използвайте затъпена или разхлабена верига. Поддържайте веригата заточена с правилно натягане.

10. КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТРИОНА БЕЗОПАСНО

- 1) Използвайте верижния трион само в сигурен строеж.
- 2) Дръжте верижния трион от дясната страна на тялото си (вж. фиг. K1).

- 3) Веригата трябва да се движи с пълна скорост, преди да влезе в контакт с дървото.
- 4) Не работете с верижния трион с напълно изпънати ръце, не се опитвайте да режете труднодостъпни места и не стойте на стълба, докато режете (вж. фиг. K2).
- Никога не използвайте верижния трион на височина над раменете.

11. ЗАМЯНА НА ВЕРИГАТА И НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само режещи вериги и направляващи шини, предназначени за този верижен трион.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извадете акумулаторния блок от верижния трион, преди да извършвате каквато и да е техническа поддръжка.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Режещите ръбове на веригата са остри. Използвайте защитни ръкавици при работа с веригата.

Веригата трябва да се смени, когато:

Стърготините, които се получават при рязане на влажна дървесина, приличат на дървесно брашно. Веригата прониква в дървото само под силен натиск.

Режещият ръб е видимо повреден.

При рязане трионът се издърпва наляво или надясно. Това се дължи на неравномерното заточване на веригата.

Поддържайте веригата остра. Вашият трион ще реже по-бързо и по-безопасно. Затъпената верига води до прекомерно износване на задвижващото зъбно колело, направляващата шина, режещата верига и двигателя. Ако трябва да забиете веригата

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да потърсите повредата, изключете и извадете акумулаторния блок.

СИМПТОМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	НАЧИН ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ
Верижният трион не работи.	Нисък заряд на батерията. Спирачката на веригата не е в правилната позиция.	Заредете акумулаторния блок. Проверете дали спирачката на веригата е на позиция А. За повече информация вижте раздела за СПИРАЧКА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА.
Верижният трион работи с прекъсвания.	Прегряване. Прилагане на твърде голям натиск по време на рязане. Разхлабена връзка. Дефектирало вътрешно окабеляване. Дефектен преклюквател за включване/изключване.	Поставете машината на хладно и проветриво място, за да се охлади. Прилагайте сравнително по-лек натиск по време на рязане. Свържете се с центъра за обслужване на клиенти. Свържете се с центъра за обслужване на клиенти. Свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Суха, несмазана верига.	Няма масло в резервоара. Вентилационният отвор в капачката за пълнене с масло е запушен. Запушен канал за масло.	Напълнете резервоара за масло. Почистете капачката. Почистете изхода на канала за масло.
Спирачка при откат/автоматична аварийна спирачка	Спирачката не спира веригата.	Свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Прегряване на веригата/шината на веригата.	Няма масло в резервоара. Вентилационният отвор в капачката за пълнене с масло е запушен. Запушен канал за масло. Веригата е прекалено натегната. Изтъпена (незаточена) верига.	Напълнете резервоара за масло. Почистете капачката. Почистете изхода на канала за масло. Регулирайте натягането на веригата. Заточете веригата или я сменете.
Верижният трион се разкъсва, вибрира, не реже правилно.	Натягането на веригата е твърде слабо. Изтъпена (незаточена) верига. Износена верига. Зъбците на веригата са насочени в грешна посока.	Регулирайте натягането на веригата. Заточете веригата или я сменете. Сменете веригата. Сглобете отново с верига в правилната посока.

в дървото със сила и при рязането се образуват само стърготини с няколко големи стружки, веригата е тъпа.

Сменете направляващата шина и веригата на триона, както следва:

- 1) Поставете инструмента върху твърда, равна повърхност.
- 2) Обърнете нагоре с ръка пръстена на фиксатора за шайбата за регулиране на натягането на веригата. Завъртете го в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да разхлабите и свалите капака на веригата. (Вж. Фиг. L1, L2, L3)
- 3) Свалете старите шина и верига, при което ще се покаже подложката на шината.
- 4) Поставете пластината за натягане на шината в новата шина, като затегнете винта по посока на часовниковата стрелка. Щифтът (а) трябва да се постави в отвор на шината. (Вж. Фиг. L4)
- 5) Сглобете новата шина и верига. Плъзнете веригата в прореза около направляващата шина. Уверете се, че веригата е в правилната посока на движение. Уверете се, че пластината за натягане на шината е обърната навън. (Вж. Фиг. L5)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че задвижващите звена са напълно разположени в канала около

направляващата шина, особено в крайната част на направляващата шина.

- 6) Поставете веригата върху задвижващото верижно зъбно колело. Уверете се, че болтът за натягане на шината е правилно разположен в долния отвор на шината (вж. фиг. L6)
- 7) Уверете се, че всички части са поставени правилно. Уверете се, че задвижващите звена са добре поставени в задвижващото верижно зъбно колело, без прегъване. Ако се появи прегъване, хванете веригата на триона в направляващата шина точно преди мястото на прегъването и след това издърпайте прегъването. (Вж. Фиг. L7)

ЗАБЕЛЕЖКА: Веригата трябва да се върти свободно и да няма прегъвания.

- 8) Поставете капака на направляващата шина върху подложката на шината, като се уверите, че отворът на капака е директно вкаран в направляващия болт. Хванете пръстена на фиксатора на шайбата за натягане на веригата и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете капака на направляващата шина. Проверете дали капакът приляга плътно и гладко към направляващата шина и корпуса на верижния трион. (Вж. Фиг. L8)
- 9) Обърнете надолу с ръка пръстена на фиксатора за шайбата за регулиране на натягането на веригата. Проверете дали веригата е натегната и гладко прикрепена към шината. Ако веригата е твърде натегната, завъртете копчето на шайбата за натягане на веригата, за да я разхлабите.
- 10) Проверете натягането на веригата: Правилното натягане на веригата е постигнато, когато веригата може да се повдигне на около 3–5 мм (с малко сила) от центъра на направляващата шина. Това трябва да се направи, като с една ръка повдигнете триона за центъра на веригата. Не натягайте веригата прекалено много. (Вж. Фиг. L9)

ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА И ГРИЖА

- 1) Изваждайте акумулаторния блок от верижния трион:
 - Когато не се използва
 - Преди преместване от едно място на друго
 - Преди сервизно обслужване
 - Преди да смените аксесоарите или приставките, като например режеща верига и предпазител
- 2) Проверявайте верижния трион преди и след всяка употреба. Проверете внимателно триона, ако предпазителят или друга част е повредена. Проверете за повреди, които могат да повлияят на безопасността на оператора или на работата на триона. Проверете съосието и сцеплението на движещите се части. Проверете за счупени или повредени части. Не използвайте верижния трион, ако повредата засяга безопасността или работата. Възложете отстраняването на повредата в оторизиран сервизен център.
- 3) Извършвайте техническата поддръжка на верижния трион с дължимата грижа.
 - Никога не излагайте триона на дъжд или пряка влага.
 - Поддържайте веригата заточена, чиста и смазана за по-добра и безопасна работа.
 - Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масла и мазнини.
 - Затегнете всички винтове и гайки.
- 4) При сервизно обслужване използвайте само идентични резервни части.
- 5) Когато не се използва, винаги съхранявайте верижния трион
 - на високо, заключено, недостъпно за деца
 - сухо място
 - с поставен капак на направляващата шина

Поддръжка на шината

За да удължите максимално живота на шината, се препоръчва следващата поддръжка на шината. Релсите на шината, по които се движи веригата, трябва да се почистват преди съхраняване на инструмента или ако шината или веригата изглеждат замърсени. Релсите трябва да се почистват при всяко сваляне на веригата.

Почистване на релсите на шината:

- 1) Свалете капака на веригата, шината и веригата.
- 2) С помощта на телена четка, отвертка или подобен инструмент изчистете осящите от вътрешния жлеб на шината. (Вж. фиг. M)
- 3) Уверете се, че сте почистили добре каналите за масло.

Състояния, които изискват поддръжка на веригата и направляващата шина:

- Трионът реже едностранно или под ъгъл.
- Трионът трябва със сила да се прокара през разреза.
- Недостатъчно подаване на масло към шината и

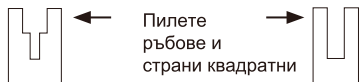
веригата.

Проверявайте състоянието на направляващата шина при всяко заточване на веригата. Износената направляваща шина ще повреди веригата и ще затрудни рязането.

След всяка употреба извадете акумулаторния блок от верижния трион, почистете всички стърготини от направляващата шина и отвора за задвижващото верижно зъбно колело.

Когато горната част на релсата е неравна, използвайте плоска пила, за да възстановите правоъгълните ръбове и страни.

Заменете направляващата шина, когато жлебът е износен, направляващата шина е огъната или напукана, или когато се получи прекомерно нагряване или задиране на релсата. Ако е необходима подмяна, използвайте само направляващата шина, посочена за вашия трион в списъка с резервни части.



Износен жлеб

Правилен жлеб

СМАЗВАНЕ НА ЗАДВИЖАЩОТО ВЕРИЖНО ЗЪБНО КОЛЕЛО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извадете акумулаторния блок от верижния трион, преди да извършвате каквото и да е сервизно обслужване или техническа поддръжка на този инструмент.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете здрави ръкавици, когато извършвате каквото и да е техническа поддръжка или сервизно обслужване на този инструмент.

БЕЛЕЖКА: Не е необходимо да сваляте веригата или шината, когато смазвате задвижващото верижно зъбно колело.

- 1) Почистете шината и задвижващото зъбно колело.
- 2) Използвайте пистолет за грес и поставете върха му в отвора за смазване (b) и впръскайте грес, докато се появи на външния ръб на върха на задвижващото верижно зъбно колело. (Вж. фиг. N)
- 3) За да завъртите задвижващото верижно зъбно колело, издърпайте веригата с ръка, докато несмазаната страна на задвижващото верижно зъбно колело се изравни с отвора за смазка. Повторете процедурата за смазване.

ОБЩА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да проверявате, почиствате или обслужвате уреда, изчакайте всички движещи се части да спрат и извадете акумулаторната батерия от верижния трион. Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване на хора или повреда на имущество.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При сервизно обслужване използвайте само идентични резервни части. Използването на други части може да създаде опасност или да доведе до повреда на продукта. За да се гарантира безопасността и надеждността, всички ремонти трябва да се извършват

от квалифициран сервизен техник.

Спазвайте инструкциите за техническа поддръжка в това ръководство.

Правилно почистването на триона и веригата и поддръжката на направляващата шина могат да намалят вероятността от откат. Проверявайте и поддържайте триона след всяка употреба. Това ще увеличи експлоатационния живот на триона.

БЕЛЕЖКА: Дори и при правилно заточване, рискът от откат може да се увеличи с всяко следващо заточване. Поради това се препоръчва вместо заточване веригата на триона да се подмени, за да се сведе до минимум рискът от откат.

След всяко използване на верижния трион почиствайте пластмасовите части на триона с влажна кърпа с мек почистващ препарат. Не използвайте силни почистващи препарати върху пластмасовия корпус или ръкохватката. Те могат да бъдат увредени от някои ароматни масла, като борово и лимоново, и от разтворители, като керосин. Влагата също може да предизвика опасност от токов удар. Избършете влагата с мека и суха кърпа.

СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

Извадете акумулаторния блок от верижния трион. Носете тежки ръкавици, за да почистите добре инструмента.

Съхранявайте инструмента на сухо, добре проветриво място, заключен или на високо, на недостъпно за деца място. Не съхранявайте машината върху или в близост до торове, бензин или други химикали.

ЗА ИНСТРУМЕНТИ С БАТЕРИИ

Диапазонът на околната температура за употреба и съхранението на инструмента и батерията е 0 °C-45 °C.

Препоръчителният температурен диапазон на околната среда за зареждащата система по време на зареждане е 0 °C-40 °C.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте, където съществуват съоръжения. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно. o.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Декларираме, че продуктът
Описание **Акумулаторен Верижен Трион**
Тип **DG230 DG230B (230 – обозначение**
на машината, представителна за верижен
трион)
Функция **Рязане на дърва**

Отговаря на следните Директиви:

2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC изменена с 2005/88/EC

Директива 2000/14/ЕО, изменена с 2005/88/ЕО:

- Процедура за оценка на съответствието съгласно **Приложение V**
- Измерено ниво на звукова мощност **95.4 dB(A)**
- Декларирано гарантирано ниво на звукова мощност **98 dB(A)**

Нотифицираният орган, участващ

Име: **TÜV SÜD Product Service GmbH**
(нотифициран орган 0123)

Адрес: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich •**
Germany

Сертификационен номер: M8A 063133
0528

както и на стандартите:

EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,

Име: **Marcel Filz**
Адрес: **Positec Germany GmbH**
Postfach 32 02 16, 50796
Cologne, Germany



2023/2/7

Allen Ding

Заместник-главен инженер, отговарящ за
тестването и сертифицирането
Positec Technology (Китай) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

UTASÍTÁS

TERMÉKBIZTONSÁG

ELEKTROMOS

KÉZISZERSZÁMOK

BIZTONSÁGOS

HASZNÁLATÁVAL

KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS

FIGYELMEZTETÉSEK



FIGYELEM: Olvassa el az összes, ehhez az elektromos kéziszerszámmal szemmel kapcsolatos biztonsági figyelmeztetést, utasítást és részletes ismertetést, illetve tekintse meg az ábrákat. Az alább felsorolt utasítások bármelyikének figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérüléseket eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, a jövőben szüksége lehet ezekre. A figyelmeztetésekben használatos "elektromos kéziszerszám" kifejezés az ön hálózatról üzemeltetett (vezetékes) elektromos kéziszerszáma vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszáma vonatkozik.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A zsúfolt vagy sötét munkaterület balesetveszélyhez vezethet.
- Ne üzemeltessen elektromos kéziszerszámot robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenléte mellett.** Az elektromos kéziszerszámok használata során szikrák keletkeznek, amelyek hatására a por vagy gáz kigyulladhat.
- Elektromos kéziszerszámok működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bárméskodókat.** A figyelem elterelése kontrollvesztést eredményezhet.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszámok dugójának illeszkednie kell a dugaljba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugót. Földelt elektromos kéziszerszámokkal ne használjon adaptert.** Ha nem módosított dugókat és megfelelő dugaljat használ, azzal csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a földelt felületeket, például csöveket, radiátorokat, tűzhelyeket vagy hűtőszekrényeket.** Ha a test földelt, nagyobb az áramütés kockázata.
- Ne tegye ki esőnek vagy nedves körülményeknek az elektromos kéziszerszámokat.** Ha egy elektromos kéziszerszámba víz kerül, megnő az áramütés kockázata.
- Vigyázzon a szerszám kábelére. Soha ne hordozza, húzogassa vagy húzza ki az áramból az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részekről. A sérült vagy**

összegubancolózott kábel növeli az áramütés kockázatát.

- Ha az elektromos kéziszerszámot szabadtérben üzemelteti, használjon külső használatra alkalmas hosszabbítót.** A külső használatra alkalmas kábel használatával csökken az áramütés kockázata.
- Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos kéziszerszámot nedves helyen működtesse, használjon maradékáram-működtetésű megszakító (RCD) védelemmel rendelkező áramforrást.** A maradékáram-működtetésű megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám működtetése közben maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét. Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszámok működtetése közben súlyos sérülésekhez vezethet.**
- Használjon személyi védőfelszereléseket. Mindig használjon szemvédelmet.** A személyi védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy szükség esetén hallásvédelem használatával csökkenthető a személyi sérülések kockázata.
- Kerülje el, hogy a szerszám véletlenül működésbe lépjen. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot áramhoz csatlakoztatná, behelyezné az akkumulátort, felvenné vagy vinné a szerszámot ellenőrizze, hogy a kapcsoló "ki" helyzetbe legyen állítva. Ha a szerszám hordozásakor ujját a kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a bekapcsoló készüléket, az balesetekhez vezethet.**
- Mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná, távolítsa el róla minden állítókulcsot.** Ha az elektromos kéziszerszám forgórészein állítókulcs marad, az személyi sérüléshez vezethet.
- Ne próbáljon túl messzire nyúlni. Mindig vigyázzon, hogy stabilan álljon, és őrizze meg egyensúlyát.** Ez segít, hogy váratlan helyzetekben urálja az elektromos kéziszerszámot.
- Viseljen megfelelő öltözködést. Ne viseljen bő ruházatot vagy hosszú ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészekről távol. A bő ruházatot, hosszú ékszert vagy hosszú hajat bekaphatják a mozgó elemek.**
- Ha a szerszámmal porszívó vagy -gyűjtő is csatlakoztatható, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.** A porgyűjtő használatával csökkenthetőek a porral kapcsolatos kockázatok.
- Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használata túl elbizakodottá tegye, és hogy ezáltal figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági követelményeit.** A másodperc töredéke is elég ahhoz, hogy egy figyelmetlen mozdulat súlyos sérüléshez vezessen.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- Ne erőltesse az elektromos kéziszerszámot. Mindig megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.**

Ha a megfelelő elektromos kéziszerszámot használja, azzal a rendeltetési területén jobban és biztonságosabban elvégezhető a munka.

- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt nem lehet kikapcsolni.** Ha egy elektromos kéziszerszám nem szabályozható a kapcsolóval, az veszélyes, és javításra szorul.
- c) Mielőtt a szerszámot beállítaná, tartozékot cserélné, illetve tároláskor húzza ki a dugót az áramforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökken annak a kockázata, hogy a kéziszerszám véletlenül bekapcsoljon.
- d) Az elektromos kéziszerszámokat használaton kívül tartsa a gyermekektől távol, és ne hagyja, hogy a szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek működtessék azt.** A tapasztalatlan felhasználók kezében az elektromos kéziszerszám veszélyessé válnak.
- e) Tartsa karban az elektromos kéziszerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek megfelelően helyezkednek-e el és nem szorultak-e be, az alkatrészek épek, és semmilyen más hiba nincs kihatással az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést talál, használat előtt javíttassa meg a szerszámot. A nem megfelelően karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa tisztán, és figyeljen, hogy élesek maradjanak.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok ritkábban akadnak meg, és egyszerűbben irányíthatóak.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a kiegészítőket és fejeket használja a fenti utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Ha az elektromos kéziszerszámot nem rendeltetésszerűen használja, az veszélyhelyzetet teremthet.
- h) Őrizze szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a szerszám fogantyúit és megragadási részeit.** A csúszós fogantyúk és megragadási részek főleg váratlan helyzetekben akadályozzák a szerszám biztonságos megfogását, kezelését és irányítását.
- 5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM használata és karbantartása**
 - a) Csak a gyártó által javasolt töltővel töltsse fel.** Ha egy adott akkumulátorhoz megfelelő töltőt másik akkumulátorral használ, az tűzveszélyes lehet.
 - b) Az elektromos kéziszerszámokat csak a kijelölt akkumulátorokkal használja.** Ha más akkumulátorokat használ, az sérülés- és tűzveszélyes.
 - c) Az akkumulátorokat használaton kívül tartsa a fém tárgytól, például gémkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fém tárgytól távol, mert ezek összekapcsolhatják a pólusokat.** Az akkumulátor pólusainak rövidzárlata égés- és tűzveszélyes.
 - d) Nem megfelelő körülmények között az akkumulátorból folyadék szivároghat; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal.** Véletlen érintkezés esetén mossa le

vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, mossa ki vízzel, és forduljon orvoshoz.

Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

- e) Ne használjon károsodott vagy módosított akkucsomagot vagy szerszámot.** A károsodott vagy módosított akkucsomagok használata előreláthatatlan következményekkel jár, mert ezek felgyulladhatnak, felrobbanhatnak vagy személyi sérüléseket okozhatnak.
- f) Ővja az akkucsomagot és a szerszámot a tűztől vagy a magas hőmérsékletektől.** A 130°C-t meghaladó hőmérséklet vagy tűz robbanást okozhat.
- g) Tartsa be az összes újratöltési utasítást és az akkucsomagot vagy a szerszámot csak az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományban töltsse újra.** Az előírásoktól vagy a megengedett hőmérsékleti tartománytól eltérő töltési folyamat az akkucsomag károsodását okozhatja, és növeli a tűzveszély kockázatát.

6) SZERVIZ

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szerelő javíthatja megfelelő cserealkatrészekkel.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos működését.
- b) Soha ne szervizelje a károsodott akkucsomagokat.** A károsodott akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott szervizközpontok hajthatják végre.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ A LÁNCFŰRÉSZEKHEZ :

- a) A láncfűrész működése közben tartson megfelelő távolságot a fűrészlánctól.** A fűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez sem ér hozzá. A láncfűrészsel végzett munka során egy pillanatra figyelmen kívül hagyhatja, hogy a fűrészlánc elkap egy ruhadarabot vagy egy testrészt.
- b) A láncfűrész a jobb kezével mindig a hátsó fogantyúnál fogva, a bal kezével pedig az első fogantyúnál fogva tartsa.** Ha a láncfűrész fordítva tartja fogva, ez megnöveli a személyi sérülések kockázatát, ezért így dolgozni tilos.
- c) Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékekkel is érintkezésbe kerülhet.** Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- d) Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.** Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszerelést használjon. A megfelelő védőruházat csökkentheti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen megérintése következtében fellépő balesetek veszélyét.
- e) Ne használja a láncfűrész fán, létrán, tetőn vagy más instabil támaszon.** Ha a láncfűrész egy fára felmásza üzemelteti, balesetveszély áll fenn.
- f) Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott helyzetben álljon, és a láncfűrész csak szilárd, biztonságos**

és sík alapon állva használja. A csúszós talaj vagy egy labilis alap, például egy létra könnyen vezethet ahhoz, hogy a kezelő elveszti az egyensúlyát vagy az uralmát a láncfűrész felett.

- g) Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészelekör számítson arra, hogy az ág visszarugózzhat.** Amikor a farostokban meglévő feszültség kiszabadul, a faszek az elfalálhatja a kezelő személyt és/vagy kiranthatja a láncfűrész a kezelő kezéből.

- h) Különösen bokrok és fiatalabb fák fűrészelekör legyen igen-igen óvatos.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és hozzácsapódhat Önhöz, vagy kibillentheti Önt az egyensúlyi helyzetéből.

- i) A láncfűrész kikapcsolt állapotban az első fogatynál fogva olyan helyzetben tartsa, hogy a fűrészlánc a testétől elfordult helyzetben legyen.** A láncfűrész szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást. A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.

- j) Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a tartozékok kicserélésre vonatkozó előírásokat.** Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás kockázatát.

- k) Csak fát fűrészeljen.** A láncfűrész ne használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál. Példa: Ne használja a láncfűrész műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek. A láncfűrész rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.

- l) Ne próbálja meg a fa kivágását, amíg nem ismeri annak kockázatait és elkerülési módját.** Súlyosan megsérülhet az üzemeltető vagy a nézelődők, ha ott tartózkodnak, amerre a fa dől.

- m) Az elakadt anyag eltávolítása, a láncfűrész tárolása vagy szervizelése során kövesse az utasításokat. Győződjön meg, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva és az akkumulátor el van távolítva.** A láncfűrész váratlan bekapcsolása elakadt anyaggal eltávolítása vagy karbantartás közben súlyos személyi sérüléseket okozhat.

- n) Ajánljuk, hogy az első felhasználáskor ne gyakorolja a rönkök vágását fűrészbakon vagy lengőállványon.**

- o) Ajánljuk, hogy a láncfűrész élezését és karbantartását engedélyezett szervizközpontok végezzék.**

EGY VISSZARUGÁS OKAI ÉS

MEGELŐZÉSÉNEK MÓDJA:

Visszarúgás akkor léphet fel, ha a vezetősin csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhöz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.

Egy tárgyának a vezetősin csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősin felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.

Ha a fűrészlánc a vezetősin felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.

Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a fűrész felett és esetleg súlyos

sérülést szenved. Ezért ne hagyja rá magát kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági berendezésekre. Egy láncfűrész kezelőjeként hozzon különböző intézkedéseket, hogy baleset- és sérülésmentesen dolgozhasson.

Egy visszarúgás mindig az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának a következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:

- a) Tartsa mindkét kezével fogva a fűrész, és a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át teljesen a láncfűrész fogantyúit. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszaütő erőket jobban fel tudja venni.** A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett. Sohasse engedje el a láncfűrész.

- b) Kerülje el az abnormális testtartást és válmagasság felett ne fűrészeljen.** Így elkerülheti a vezetősin csúcsának véletlen megérintését és váratlan helyzetekben jobban tud uralodni a láncfűrészre.

- c) Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalék síneket és fűrészláncokat használja.** Hibás tartalék sínek vagy fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.

- d) Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc karbantartására és élesítésére vonatkozó előírásait.** Túl alacsony mélységhatárolók megnövelik a visszarúgásra való hajlamot.

ELŐRELÁTHATATLAN KOCKÁZATOK

Egy elektromos gépnél még akkor is léteznek előreláthatatlan és elkerülhetetlen kockázatok, ha a gépet rendeltetésszerűen használják. A készülék típusától és szerkezeti felépítésétől függően a következő potenciális kockázatokkal kell számolni:

- A fűrészlánc fedetlen fogával való közvetlen érintkezés (vágási kockázat)
- A forgó fűrészláncból való hozzáérés (vágási kockázat)
- A megvezető sín váratlan, meredek szögben való elmozdulása (vágási kockázat)
- A fűrészlánc leszakadt részeinek kidobódása (vágási/beürződési kockázat)
- A munkadarab leszakadt részeinek kidobódása
- A kenőolaj bőrrrel való érintkezése
- Halláskárosodás, ha munkavégzés közben nem viselik az előírt hallásvédő felszerelést.

TARTSA MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT A FÁK KIVÁGÁSÁNAK, METSZÉSÉNEK ÉS KERESZTVÁGÁSÁNAK HELYES TECHNIKÁJÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

1. FÁK KIVÁGÁSA

Ha két vagy több személy egyszerre vág ki fát, akkor a személyek közötti távolság legalább a kivágandó fák magasságának kétszerese legyen. A fávágás közben ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen idegen személyeket, ne érintse meg sem a fűrészrel, sem a fálkkal az elektromos vezetékeket és ne okozzon anyagi károkat. Ha egy fa mégis érintkezésbe kerülne egy elektromos vezetékekkel, azonnal értesítse az

energiaellátó vállalatot.

Lejtős felületen végzett favágás során a láncfűrész kezelője lehetőleg a kivágásra kerülő fánál magasabban fekvő területen tartózkodik, mert a fa a kivágás után valószínűleg lefelé gurul vagy csúszik. A fa kivágása előtt meg kell tervezni és szükség esetén szabaddá kell tenni egy menekülési utat. A menekülési útnak hátrafele kell nyúlnia, részútosan a dőlési vonal végére (lásd 1. ábra).

A fa kidöntése előtt a dőlési irány megítéléséhez vegye figyelembe a fa természetes dőlését, a legnagyobb ágak helyzetét és a pillanatnyi szélirányt.

Távolítsa el a fáról a szennyeződések, kőveket, laza fakérget, szögeket, kapcsokat és drótokat.

2. AZ ÉKVÁGÁS ELKÉSZÍTÉSE

Az ék a fa átmérőjének 1/3-a legyen, és merőlegesen álljon a dőlés irányára (lásd 1. ábra). Az éknek először az alsó, vízszintes oldalát kell kivágni (W). Így el lehet kerülni azt, hogy a második ékvágás kialakításakor a fűrészlánc vagy a vezetősín beékelődjön (X).

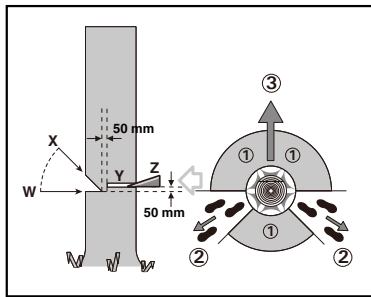
3. A DŐLÉSI VÁGÁS KIALAKÍTÁSA

A dőlési vágást (Y) legalább 50 mm-rel magasabban alakítsa ki a vízszintes ékvágáshoz képest (lásd 1. ábra).

A dőlési vágást a vízszintes ékvágással párhuzamosan kell kialakítani. A dőlési vágást csak olyan mélyre vágja be, hogy még egy szilárd rész (döntőléc) megmaradjon, amely mintegy csuklóként működik. Ez a szilárd rész eggátolja, hogy a fatörzs elforduljon és helytelen irányba dőljön. Ne fűrészelje keresztül ezt a részt.

Amikor a dőlési vágás közeledik ehhez a szilárd darabhoz a fa dőlni kezd. Ha úgy látszik, hogy a fa nem a kívánt irányban dől, vagy visszafelé hajlik és beékel a fűrészláncot, szakítsa meg a döntési vágás kialakítását és a fának a kívánt irányba való döntéséhez használjon fából, műanyagból, vagy alumíniumból készült ékeket (Z) (1).

Amikor a fa elkezd dőlni, vegye ki a láncfűrész a vágásból, kapcsolja ki, tegye le és az előzőleg megtervezett menekülési úton keresztül hagyja el a veszélyes zónát (2). Ügyeljen a lehulló ágakra és arra, hogy ne botoljon meg semmiben. (Lásd 1. ábra)

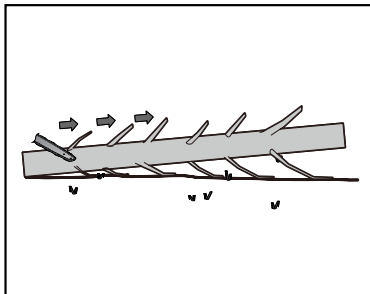


1. Ábra

4. FÁK METSZÉSE

Ezalatt az ágaknak a már kidöntött fáról való leválasztását értjük. Az eljárás során azokat a nagyobb, lefelé irányuló ágakat, amelyek a fatörzset megtámasztják, először hagyja a fán. Egyetlen vágással távolítsa el a kisebb

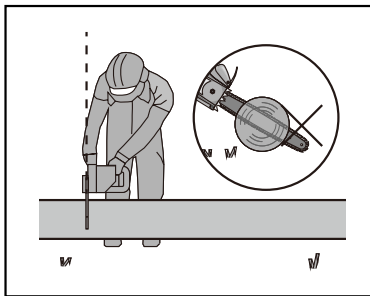
ágakat (l. 2. ábra). Azokat az ágakat, amelyek mechanikai feszültség alatt állnak, alulról felfelé kell fűrészelni, hogy elkerülje a fűrész beékelődését.



2. Ábra

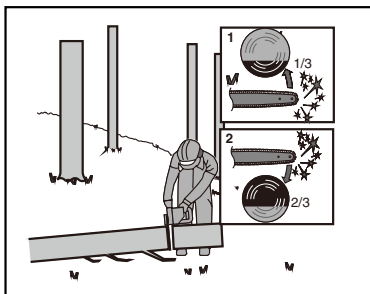
5. RÖNK APRÍTÁSA

Az aprítás a rönk darabokra vágását jelenti. Fontos, hogy meggyőződjön arról, hogy lábtartása szilárd, és testsúlya egyenlően oszlik meg a két lábán. Ha lehetséges, tegyen a fatörzs alá ágakat, gerendákat, vagy ékeket és támassza ki azzal a fatörzset. A könnyű vágás érdekében kövesse az egyszerű utasításokat. Ha a rönk teljes hossza mentén alá van támasztva, mint ahogy azt a 3. ábra mutatja, a vágást a tetejétől kezdje (felső vágás), elkerülve a lánc talajjal való érintkezését, mely nagymértékű lánckopást idéz elő.



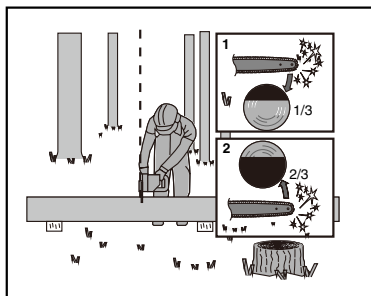
3. Ábra

Amikor a rönköt az egyik végén alátámasztja, amint az a 4. ábrán látható, vágja le az átmérő 1/3-át az alsó részről (alsó vágás) (1). Majd fejezze be a vágást felülről haladva, az első vágás irányában (2).



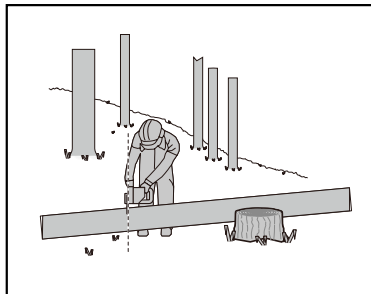
4. Ábra

Ha a rönk mindkét végén alá van támasztva, ahogy azt az 5. ábra mutatja, vágja be az átmérő 1/3-át a tetejéről (felső vágás) (1). Ezt követően fejezze be a vágást az alsó 2/3-ról haladva (2), az első vágás irányában.



5. Ábra

Lejtőn való aprítás esetén mindig a rönk felfele álló végénél álljon, ahogy azt a 6. ábra mutatja. Hogy az „átfűrészelés” pillanatában is megőrizze az uralmát az eljárás felett, a vágás vége felé csökkentse a szerszámmra gyakorolt nyomást, anélkül, hogy a láncfűrész fogantyúinak szoros fogvatartását meglaizáná. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc sohase érintse meg a talajt. A vágás befejezése után várja meg, amíg a fűrészlánc teljesen leáll, mielőtt a láncfűrész ottan eltávolítaná. A láncfűrész motorját mindig kapcsolja ki, amíg az egyik fáról a másikra vált át.



6. Ábra

MULÁTORRAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- a) Az akkumulátort ne szedje szét, ne nyissa fel és ne vágja meg.
- b) Ne zárja rövidre az akkumulátort. Az akkumulátorokat ne tárolja olyan dobozban vagy fiókban, ahol rövidre zárhatják egymást, vagy valamilyen vezető anyag a rövidzárlatukat okozhatja. Az akkumulátorokat használaton kívül tartsa a fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól

vagy más kis fémtárgyaktól távol, mert ezek összekapcsolhatják a pólusokat. Az akkumulátor pólusainak rövidzárlata égés- és tűzveszélyes.

- c) **Ne tegye ki hőnek vagy tűznek az akkumulátort. Ne tárolja közvetlen napfényben.**
- d) Az akkumulátort ne tegye ki ütésnek.
- e) Ha az akkumulátor szivárog, vigyázzon, hogy a folyadék ne kerüljön a bőrre vagy szembe. Amennyiben a bőrre vagy szembe kerül, az érintett területet mossa le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
- f) Vigyázzon, hogy az akkumulátor tiszta és száraz maradjon.
- g) Ha az akkumulátor pólusaira szennyeződés kerül, azt egy tiszta, száraz ruhával törölje le.
- h) Az akkumulátort használat előtt fel kell tölteni. A töltést mindig az utasításoknak megfelelően, helyes eljárást használva végezze.
- i) Használaton kívül ne hagyja töltőn az akkumulátort.
- j) Hosszan tartó tárolást követően a maximális teljesítmény elérése érdekében szükséges lehet, hogy az akkumulátort többször feltöltse és lemerítse.
- k) Csak a Cat® által javasolt töltővel töltsse fel. Kizárólag a készülékhez való használatra mellékelt töltőt használja.
- l) Ne használjon a készülékkel való használatra tervezettől eltérő akkumulátort.
- m) Az akkumulátor gyermekektől távol tartandó.
- n) Őrizze meg a termékhez mellékelt utasításokat, a későbbiekben szüksége lehet ezekre.
- o) Amikor a szerszámot nem használja, vegye ki belőle az akkumulátort.
- p) Ártalmatlanításnál megfelelően járjon el.
- q) Ne helyezzen be különböző gyártóktól származó, illetve eltérő kapacitású, méretű vagy típusú akkukat a készülékbe.
- r) Tartsa távol az akkumulátort mikrohullámoktól és nagy nyomástól.

SZIMBÓLUMOK



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia az utasításokat



Figyelmeztetés



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



Viseljen pormaszkot



A láncfűrész mindig tartsa erősen, mindkét kezével.



Vigyázzon, hogy a láncfűrész visszarúgása ne érintse a láncrúd hegyét, a visszarúgás súlyos sérüléseket okozhat.



Viseljen védősisakot



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen védőlábellenit



Ne tegye ki nedvességre



Ne dobja tűzbe



Az akkumulátor nem megfelelő leselejtezés esetén bekerülhet a víz körforgásba, ami veszélyes lehet az ökoszisztémára nézve. A hulladék akkumulátort ne dobja a kommunális hulladékba.



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél



Li-Ion



Lítium-ion akkumulátor. A terméken található szimbólum arra utal, hogy minden akkumulátorcsomagot külön kell gyűjteni. Ezeket aztán újrahasznosítják vagy szétszerelik, hogy csökkentsék a környezetre gyakorolt hatását. Az akkumulátorcsomag veszélyes lehet a környezetre és az emberi egészségre nézve, mivel veszélyes anyagokat tartalmaz.

ALKATRÉSZLISTA

1. LÁNCFÉKKAR (KÉZVÉDŐ)
2. ELÜLSŐ FOGANTYÚ
3. RETESZELŐ GOMB
4. BE-/KIKAPCSOLÓ
5. HÁTSÓ FOGANTYÚ
6. AKKUMULÁTOR*
7. AKKUMULÁTOR KIOLDÓ GOMB*
8. OLAJBETÖLTŐ SAPKA
9. LÁNCVEZETŐ LEMEZ
10. LÁNC
11. LÁNCVÉDŐ FEDÉL
12. SZÁLLítási védőburkolat/pengevédő fedél
13. SZERSZÁMMENTES RÖGZÍTŐ GOMB
14. GYŰRŰ A SZERSZÁMMENTES RÖGZÍTŐ GOMBHOZ
15. HAJTÓKERÉK
16. LEMEZRÖGZÍTŐ FŰLEK
17. RÖGZÍTŐ RŰD CSAVAR
18. LEMEzalátét
19. RÚDFESZÍTŐ LEMEZ
20. Túlterhelés jelző
21. Töltő *

*** Nem minden ábrázolt vagy ismertetett tartozék része az alapsomagnak.**

MŰSZAKI ADATOK

Típus DG230 DG230B (230 - a gép, azaz a láncos és rudas fűrész rendeltetése)

	DG230	DG230B
Feszültség	18V 	
Vezetősín hosszúsága	30cm	
Láncsebesség	7.9m/s	
Olajtartály kapacitása	180ml	
Osztásköz	0.95cm (3/8")	
Lánc mérőszablon	1.09mm (0.043")	
Láncszemek száma	45	
Gép tömege	4.08 kg	3.4 kg
Akkumulátor teljesítmény (DXB4)	4.0 Ah	/
Töltő bemenet (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Töltő kimenet (DXC4)	20 V  4 A	/
A töltő védelmi osztálya	 /II	/

ZAJÉRTÉKEK

A-súlyozású hangnyomásszint	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
A-súlyozású hangerő	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Viseljen fülvédőt 	

REZGÉSÉRTÉKEK

Az EN62841-4-1 szabvány szerint meghatározott összes rezgés (háromtengelyű vektoriálisösszeg) a következő:
Rezgéskibocsátás: $a_r = 2.6 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

A vibráció és a zaj bejelentett összértékét szabványos mérési módszerrel állapították meg, és ezeket az értékeket két szerszám összehasonlításához is fel lehet használni.
A vibráció és a zaj bejelentett összértékeit a rezgéseknek és zajátalomnak való kitettség előzetes felbecsléséhez is fel lehet használni.

 **FIGYELEM:** A kéziszerszám aktuális használatok mérhető vibráció és zajkibocsátási értékek eltérhetnek a bejelentett értékektől, mert nagyban függnek a szerszám használati módjától és a megmunkált alkatrész típusától. Íme néhány példa és eltérő érték a szerszám használatától függően:
Hogyan használják a szerszámot, milyen anyagokat vágnak vagy fúrnak.
Az eszköz jó állapotban van-e, megfelelően karbantartják-e.
Megfelelő tartozékokat használnak-e az eszközhöz, vigyáznak-e, hogy éles legyen, és jó állapotban maradjon.
A fogantyú megragadásának erősségétől és az esetleg használt vibrációs- és zajcsökkentő tartozék típusától.
A szerszámot rendeltetésszerűen, kialakításának és a jelen utasításoknak megfelelően használják-e.

Ha a szerszámot nem kezelik megfelelően, kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat.

 **FIGYELEM:** A pontosság érdekében az expozíciós szint becslött értékéhez a valós használati körülmények között figyelembe kell venni a működési ciklus valamennyi elemét, így azt az időt is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban működik. Ez a teljes munkaidőszak viszonylatában jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet.
A vibrációnak és zajnak való kitettség kockázatának csökkentése.
Mindig éles vésőt, pengét, és hegyes fűrófejet használjon.
Az eszközt jelen utasításoknak megfelelően tartsa karban, és vigyázzon a megfelelő kenésre (ahol erre szükség van).
Ha a szerszám rendszeres használatát tervezik, akkor megéri a vibrációs- és zajcsökkentő tartozékok beszerzése.
Úgy tervezze meg a munkáját, hogy a magas rezgésszámú eszközök használatát igénylő feladatokat több napra ossza el.

TARTOZÉKOK

	DG230	DG230B
Töltőkészülék	1	/
Akkumulátor	1	/
Fűrészlánc	1	1
Vezetősín	1	1
Szállítási védőburkolat	1	1

Javasoljuk, hogy a tartozékokat ugyanabból a boltból vásárolja meg, ahol a szerszámot is vásárolta. További részleteket a tartozék csomagolásán talál. Kérjen segítséget és tanácsot a bolti eladóktól.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



MEGJEGYZÉS: A szerszámgép használata előtt olvassa el gondosan a kezelési utasítást.

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A láncfűrész faanyagok, fatörzsek, faágak, fagerendák, farönkök stb. fűrészelésére szolgál. A fűrészelés rostra merőlegesen vagy rostirányban is végezhető. A termék ásványi anyagok fűrészelésére nem alkalmas.

ÖSSZESZERELÉS



FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt bármilyen beállítást, szervizelést vagy karbantartást végezne, vegye ki az akkumulátort a szerszámból.



FIGYELMEZTETÉS: A gép már össze van szerelve, ha a láncvezető lemezt és a fűrészláncot ki kell cserélni, olvassa el „A lánc és a láncvezető lemez cseréje” című fejezetet.



FIGYELMEZTETÉS: Ne szerelje be az akkumulátoregységet, amíg a gépet teljesen össze nem szerelték. Amikor a láncot kézbe veszi, használjon védőkesztyűt.

ELŐKÉSZÍTÉSI UTASÍTÁSOK

1. A LÁNC FESZESSÉGÉNEK ÉS FORGÁSIRÁNYÁNAK ELLENŐRZÉSE (LÁSD AZ A1., A2. A3 ÁBRÁT)



FIGYELMEZTETÉS: Bármilyen beállítási műveletet megelőzően kapcsolja ki a láncfűrészt, kapcsolja be a láncféket, és vegye ki az akkumulátort.



FIGYELMEZTETÉS: A lánc vágóélei élesek. Amikor a láncot kézbe veszi, használjon védőkesztyűt.



FIGYELMEZTETÉS: A lánc feszességét mindig tartsa megfelelő szinten. A laza lánc növeli a visszarúgás kockázatát. A laza lánc kiugorhat a láncvezető lemez hornyából. Ezáltal megsérülhet a kezelő és a lánc is károsodhat. A laza lánc a lánc, a rúd és a hajtókerék gyors kopását okozza.

LÁNCFESZESSÉG:

- 1) Működés közben gyakran ellenőrizze a láncfeszességet, és húzza meg, ha a lánc meglazul a láncvezető lemez körül.
- 2) Fordítsa felfelé a szerszámmentes rögzítő gomb gyűrűjét kézzel. Az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva lazítsa meg a láncvédő fedelet, majd az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg a láncfeszességet, és az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva lazítsa meg a láncfeszességet, amíg a fűrészlánc megfelelően meg nem feszül. Ne feszítse meg a láncot túlságosan szorosan. (Lásd az A1. és az A2. ábrát)
- 3) A megfelelő láncfeszesség akkor érhető el, amikor a láncot kb. 3-5 mm-re (kis erővel) fel lehet emelni a közepén lévő láncvezető lemezről. (Lásd az A3. ábrát)

MEGJEGYZÉS: Ha a lánc még mindig laza, fordítsa a szerszámmentes rögzítő gombot a legszorosabbra. Három fordulatot kell lazítania a szerszámmentes rögzítő gombot, majd újra meg kell húznia a láncot.

A LÁNC FORGÁSIRÁNYA:

A lánc vágófogainak a penge felső részén előre kell mutatniuk. Ellenőrizze, hogy a lánc a megfelelő forgásirányban van-e. (Lásd az A4. ábrát)

2. KENÉS (LÁSD A B. ÁBRÁT)

MEGJEGYZÉS: A lánc élettartama és vágási kapacitása az optimális kenéstől függ. Ezért a láncot működés közben automatikusan kenőolajjal kell ellátni.

MEGJEGYZÉS: A láncfűrészhez nem tartozik olajjal feltöltött gép. Használat előtt feltétlenül fel kell tölteni olajjal. Ha a láncfűrész láncolaj nélkül működött, vagy úgy, hogy az olajszint a minimális jelzés alatt van, a láncfűrész károsodhat.

Kérjük, csak biológiai alapú láncfűrészolajat használjon, azaz olyan olajat, amely 100%-ban lebomlik biológiailag. A biológiailag lebomló láncfűrészolaj mindenhol kapható a helyi szakkereskedőnél.

Ne használjon régi olajat! Ez károsítja a láncfűrész.

- a. Állítsa a láncfűrész bármilyen alkalmas felületre úgy, hogy az olajtartály sapkája felfelé nézzen.
- b. Tisztítsa meg az olajtartály sapkája körüli területet egy ronggyal, és csavarja le a sapkát az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva.
- c. Töltse fel az olajtartályt 180ml speciális láncolajjal (nem tartozék, külön megvásárolható), és használata közben folyamatosan töltse fel az olajat.
- d. Kerülje el, hogy szennyeződés vagy törmelék kerüljön az olajtartályba. Szerelje vissza az olajtartály sapkáját, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva szorosan húzza meg.

3. OLAJSZINTMÉRŐ BEÁLLÍTÁSA (LÁSD A B. ÁBRÁT)

A túlzott kopás elkerülése érdekében a fűrészláncot és a láncvezető lapot működés közben egyenletesen kell kenni.

A kenés automatikus. Soha ne dolgozzon anélkül, hogy a láncot megkenné. Ha a lánc kiszárad, a teljes vágószerkezet gyorsan nagymértékben károsodik. Ezért fontos, hogy minden használat alkalmával ellenőrizze mind a lánc kenését, mind az olajszintjelzőt. Soha ne használja a fűrész, ha az olajszint túl alacsony.

MIN: Amikor az olajszintjelző alsó peremén már csak kb. 5 mm olaj látható, akkor után kell töltenie az olajat. Egészen addig töltse utána az olajat, amíg az olajszintjelző ablakot teljesen be nem fedi.

4. AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA VAGY BEHELYEZÉSE (LÁSD AZ C. ÁBRÁT)

Az akkumulátor kivételéhez a sövényvágóból nyomja le az akkumulátor kioldógombját. Miután feltöltötte, helyezze be az akkumulátort a sövényvágó akkumulátortorakészába. Elég, ha enyhe nyomást gyakorol, és egyszer nyomja le, amíg kattanást nem hall. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően rögzüljön.

HASZNÁLAT

1. TÖLTSE FEL AZ AKKUMULÁTORT (LÁSD AZ D. ÁBRÁT)

2. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPO

5 LED-lámpa jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét. Indítás előtt vagy használat után nyomja meg a lámpák melletti gombot az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez.

3. LÁNCFÉK (LÁSD AZ E1-E2. ÁBRÁKAT)

A kézi láncfék egy biztonsági mechanizmus, amely az első kézvédőn keresztül aktiválódik, amikor visszarúgás történik. A lánc a másodperc töredékén belül megáll. (Lásd az E1. ábrát)

A láncfék bekapcsolása:

A láncfék kézi bekapcsolásához egyszerűen tolja előre a kézvédőt (A nyíl). (Lásd az E2. ábrát)

A láncfék kikapcsolása:

Húzza a kézvédőt hátrafelé (B nyíl), amíg nem érzi, hogy beakad. A fék most már ki van kapcsolva. (Lásd az E2. ábrát)



FIGYELMEZTETÉS: MINDIG kapcsolja be a láncfékét, ha nem használja.



FIGYELMEZTETÉS: A munka megkezdése előtt MINDIG kapcsolja ki a láncfékét!

4. BE- ÉS KIKAPCSOLÁS (LÁSD A F. ÁBRÁT)

- 1) Vegye le a láncvezető lemez védőfedelét. Helyezze a láncfűrészt egy sima helyre.
- 2) Szerelje be az akkumulátoregységet.
- 3) Használat előtt a láncfék bekapcsolt helyzetben van, a láncfék kioldásához húzza hátrafelé a kézvédőt. (Lásd az E2. ábrát)
- 4) A bekapcsoláshoz nyomja meg a reteszelő gombot, majd nyomja meg teljesen a be-/kikapcsolót, és tartsa ebben a helyzetben. A kikapcsoló gombot most már ki lehet engedni. (Lásd az F. ábrát)
- 5) Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót, vagy a bekapcsoláshoz nyomja előre a kézvédőt.

5. A LÁNCFÉK ELLENŐRZÉSE (LÁSD A G. ÁBRÁT)

A láncfékét a fűrész minden használata előtt ellenőrizni kell!

Indítsa el a szerszámot a fent leírtak szerint (biztos lábakon álljon, helyezze a láncfűrészt a talajra úgy, hogy a fűrészlánc és a láncvezető lemez ne érjen semmire sem közel).

Tartsa erősen az első fogantyút, a másik kezét pedig a hátsó fogantyúra helyezze.

Hagyja a szerszámot közepes sebességgel jární, és a kézfejjével nyomja a kézvédőt az A nyíl irányába, amíg a láncfék be nem kapcsol. A láncfék most azonnal meg kell állnia.

Húzza hátrafelé a kézvédőt, amíg nem érzi, hogy beakad. A fék most már ki van kapcsolva.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig kapcsolja be a láncfékét, ha nem használja.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a fűrészlánc nem áll meg azonnal ebben a testben,

azonnal kapcsolja ki a szerszámot. Ilyen állapotban NE használja a láncfűrészt! Forduljon az ügyfélszolgálatához vagy a hivatalos szervizhez.

6. AZ AUTOMATIKUS KENÉS ELLENŐRZÉSE (LÁSD A H. ÁBRÁT)

Az automatikus olajozó megfelelő működése ellenőrizhető a láncfűrész működtetésével, és a láncvezető lemez hegyét a földön lévő kartonpapír vagy papírdarab felé irányítva. Ha 50-60 másodperces működtetés után a kartonon növekvő olajmintázat alakul ki, akkor az automatikus olajozó megfelelően működik. Ha a teli olajtartály ellenére nem látható olajmintázat, forduljon az ügyfélszolgálatához vagy a hivatalos szervizhez.

VIGYÁZAT: Ne érjen a láncsal a talajhoz. Ügyeljen a 30 cm-es biztonsági távolság megtartására.

7. ÜTKÖZŐTÜSKÉ (LÁSD AZ I. ÁBRÁT)

Az ütközőtüske fűrészelés közben karként is használható a vastag ágak vagy törzsek fűrészlésekor a vágás alatti alacsonyabb pontra történő áthelyezés révén.

Ehhez a vágás után húzza vissza egy kicsit a láncfűrészt, hogy az ütközőtüskét kioldja, és ismét lejjebb állítsa. Ne vegye ki a fűrészt a vágásból.

Fűrészlésekor ne nyomja erővel a láncfűrészt, hanem hagyja dolgozni úgy, hogy az ütközőtüskén keresztül egy enyhén karmomással előlről fűrészsel, és tovább fűrészsel a meglévő vágásba.

Az optimális fűrészelési eredmény akkor érhető el, ha a lánc sebessége fűrészelés közben nem csökken a túlterhelés miatt.

8. VÁGÁS



FIGYELMEZTETÉS: Indítás előtt és működtetés közben rendszeresen ellenőrizze az olajsintjelzőt. Alacsony olajsint esetén töltsse fel a láncolajat (nem tartozék).



FIGYELMEZTETÉS: Működtetés közben kb. 10 percenként ellenőrizze a láncfeszességet.



FIGYELMEZTETÉS: A munkavégzés során mindig viseljen védőszemüveget, fülvédőt, védőkesztyűt és strapabíró munkaruhát.



FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze az automatikus kenést a fent leírtak szerint.

- 1) Az akkumulátor beszerelése a gépbe.
- 2) Győződjön meg róla, hogy a vágandó faronkok nem a talajon helyezkednek el. Így megelőzhető, hogy a rönk kettévágása közben a lánc a talajhoz érjen. Ha a lánc működés közben a talajhoz ér, az veszélyhelyeztethet, valamint a lánc eltompulásához vezet.
- 3) Tartsa a fűrészt keményen, két kézzel. Mindig bal kezével tartsa az előlő kart, és jobb kezével fogja a hátsó kart. Tartsa szilárdan. Ujjai körbe kell fogják a fűrész fogantyúit. (Lásd J1. ábrát).
- 4) Győződjön meg róla, hogy stabil talajon áll. Lábaiat tartsa válszélességű terpeszben. Testsúlyát egyenletesen ossza el mindkét lábán.

5) Ha készen áll a vágás elvégzésére, jobb hüvelykujjával nyomja be teljesen a kioldó gombot, és szorítsa meg az indítógombot. Ezáltal a fűrész bekapcsol. Az indítógomb elengedésekor a fűrész kikapcsol. A vágás megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a fűrész maximális sebességen működik.

6) A vágás megkezdésekor lassan helyezze a mozgó láncot a fára. A láncfűrész házát a lehető legközelebbre kell helyezni a felaprítandó fához. Tartsa erősen a fűrész, hogy ezáltal elkerülje a fűrész esetleges rázkódását vagy csúszkálását (oldalirányú mozgását).

7) Kevés nyomással vezesse a fűrész, ne fejtessen ki túlzott erőt a fűrészre, engedje magától dolgozni a fűrész. A hajtóműt így túlterhelésnek teszi ki, és károsíthat. A rendeltetésének megfelelő erőmérték megtartása mellett a géppel jobb és biztonságosabb munkavégzés érhető el.

8) Vegye le a vágásról a fűrész maximális sebességű működés mellett. A be-/kikapcsoló elengedésével állítsa meg a fűrész. A fűrész leállítás előtt győződjön meg róla, hogy a lánc leállt.

9) Egy biztonságos munkavégzési helyen gyakoroljon a fűrészrel selejtes rönkökön, amíg belejön a munkába, és már könnyedén, gördülékenyen és stabil vágási arányszámmal tud fűrészelni.

10) A láncfűrészrel végzett munka után mindig: vegye ki az akkumulátort, tisztítsa meg a fűrészláncot és a láncvezető lemezt, és helyezze vissza a láncvezető lemez védőfedelét.

MEGJEGYZÉS: Az első fogantyú és a láncfék közötti jelzőfény pirosan világít, ha túl nagy erőt használ vágás közben. Ha továbbra is túl nagy erőt használ a vágáshoz, a gép leáll. Ki kell engednie a be-/kikapcsolót, és újra kell indítania a gépet. (Lásd a J2. ábrát)

9. VISSZARÚGÁSGÁTLÓ BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK A FÜRÉSZEN

A fűrész alacsony visszarúgási kockázatú láncsal és csökkentett visszarúgási kockázatú vezetősinnel van felszerelve. Mindkét elem csökkenti a visszarúgás esélyét. Azonban ennél a fűrésznel is történhet visszarúgás.

Az alábbi lépések csökkentik a visszarúgás kockázatát.

- Használja mindkét kezét a fűrész tartásához, míg az működésben van. Tartsa szilárdan. Ujjai körbe kell fogják a fűrész karjait.
- A fűrész biztonsági elemeit tartsa a megfelelő helyen. Ellenőrizze, hogy ezek megfelelően működnek-e.
- Ne próbáljon meg túl messzire nyúlni, vagy vállmagasság felett vágni a fűrészrel.
- Mindig vigyázzon, hogy stabilan álljon, és őrizze meg egyensúlyát.
- Álljon kissé a fűrész bal oldalára. Ezáltal a test nem teljesen egyvonalban helyezkedik el a láncsal.
- Ne engedje, hogy a vezetősin orra bármihez is hozzáérjen, amikor a fűrészlánc mozgában van.
- Soha ne próbáljon egyszerre két rönköt kettévágni. Kizárólag egyszerre egy rönköt vágjon.
- Ne tömje el a vezetősín orrát, illetve ne próbáljon bemerítő vágást végezni (befürdés a fába a sín orra segítségével).
- Figyelje a fa elmozdulását vagy minden más tényezőt, amely következtében a fűrészlánc becsúszhat.

- Legyen rendkívül elővigyázatos, amikor egy korábbi vágást szeretne folytatni.
- Kizárólag jelen láncfűrészhez tartozó, alacsony visszarúgási kockázatú láncot és vezetősín használjon.
- Soha ne használjon életlen vagy laza fűrészláncot. Tartsa a fűrészláncot élesen és megfelelő mértékben feszesen.

10. A FÜRÉSZ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ

1. A láncfűrész mindig stabil talajon használja.
2. Tartsa a láncfűrész a test jobboldalán (Lásd K1. ábra)
- 3) A láncnak maximális sebességen kell működni, mielőtt a fával érintkezik.
- 4) Ne működtesse a láncfűrész teljesen kinyújtott karokkal, ne próbáljon nehezen elérhető helyeket elfűrészelni, és fűrészelés közben ne álljon létrán (Lásd K2. ábra).

Soha ne használja a fűrész vállmagasság felett.

11. A LÁNC ÉS A LÁNCVEZETŐ LEMEZ CSERÉJE



FIGYELMEZTETÉS: Csak ehhez a láncfűrészhez tervezett láncokat és láncvezető lemezeket használjon.



FIGYELMEZTETÉS: Bármilyen karbantartási munkát elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a láncfűrészből.



FIGYELMEZTETÉS: A lánc vágóélei élesek. Amikor a láncot kézbe veszi, használjon védőkesztyűt.

A láncot akkor kell kicserélni, ha:

A nedves fa fűrészeléskor keletkező fűrészpor olyan, mint a falisz.

A lánc csak nagy nyomás alatt hatol be a fába.

A vágóél láthatóan sérült.

A fűrész fűrészelés közben balra vagy jobbra húzza.

Ezt a lánc egyenetlen élezése okozza.

Tartsa élesen a láncot. A fűrész gyorsabban és biztonságosabban fog vágni. A tompa lánc indokolatlanul elhasználódik a hajtókerék, a láncvezető lemez, a lánc és a motor. Ha a láncot bele kell erőltetnie a fába, és a vágás során csak fűrészpor keletkezik, kevés nagyobb forgáccsal, akkor a lánc tompa.

Cserélje ki a láncvezető lemezt és a fűrészláncot az alábbiak szerint:

- 1) Helyezze a szerszámot szilárd, vízszintes felületre.
- 2) Fordítsa felfelé a szerszámmentes rögzítő gomb gyűrűjét kézzel. Az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva lazítsa meg és vegye le a láncvédő fedelet. (Lásd az L1., L2. és L3. ábrát)
- 3) Távolítsa el a régi lemezt és láncot, hogy a lemezalátétet felfedje.
- 4) Illessze a lemezfestítő fület az óramutató járásával megegyező irányba mutató csavar meghúzásával az új lemezre. A fül kiálló részének (a) be kell illeszkednie a lemez furatába. (Lásd az L4. ábrát)

- 5) Szerelje össze az új lemezt és a láncot.
Csúsztassa a láncot a láncvezető lemez körüli résbe. Ellenőrizze, hogy a lánc a megfelelő forgásirányban van-e. Ügyeljen arra, hogy a lemezfesztítő fül kifelé nézzen. (Lásd az L5. ábrát)



FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a hajtókerék láncszemei teljesen be vannak-e illesztve a láncvezető lemez körüli résbe, különösen a láncvezető lemez végénél.

- 6) Illessze a láncot a hajtókerékre. Ügyeljen arra, hogy a lemezfesztítő csavar megfelelően elhelyezkedjen az alsó lemezfuratban (lásd az L6. ábrát).
- 7) Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően illeszkedjen. Ügyeljen arra, hogy a hajtókerék láncszemei teljesen a hajtókerékre üljének, elkerülve a meggömbülést. Ha a lánc elgömbül, vegye fel a fűrészláncot a láncvezető lemezről közvetlenül a gömbület előtt, majd húzza ki a gömbületet. (Lásd az L7. ábrát)

MEGJEGYZÉS: A láncnak szabadon kell forognia, és nem szabad elgömbülnie.

- 8) Illessze a láncvezető fedelét a lemezalátétre, ügyelve arra, hogy a fedelének furata közvetlenül

a vezetőcsavarba illeszkedjen. Fogja meg a szerszámmentesen rögzítő gomb gyűrűjét, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg a láncvezető lemez fedelét. Ellenőrizze, hogy a fedél szorosan és simán összenyomódik-e a láncvezető lemezzel és a fűrészláncosttel. (Lásd az L8. ábrát)

- 9) Fordítsa le a gyűrűt a szerszám nélküli reteszelőgombhoz kézzel. Ellenőrizze, hogy a lánc szorosan és simán illeszkedik-e a rúdra. Ha a lánc túl szoros, forgassa el a szerszámmentes rögzítő gombot a lánc lazításához.
- 10) Ellenőrizze a lánc feszességét: A megfelelő láncfeszességet akkor érte el, amikor a láncot kb. 3-5 mm-rel meg lehet emelni a középen lévő láncvezető lemezről (kis erővel). Ezt úgy kell elvégezni, hogy a láncot a gép súlyával szemben egy kézzel emelje meg. Ne feszítse meg túlságosan a láncot. (Lásd az L9. ábrát)

HIBAELEHÁRÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS: A hibakeresés előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.

TÜNET	LEHETSÉGES OKOK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A láncfűrész nem működik.	Alacsony akkutöltési szint. A láncfék nincs a megfelelő pozícióban.	Töltse fel a két akkut. Ellenőrizze, hogy a láncfék a A-es pozícióban áll-e. További részletekért, kérjük, hivatkozzon a LÁNCFÉK részre.
A láncfűrész megszakításokkal működik.	Túlmelegedés Túl nagy nyomást használ a vágáshoz. Laza csatlakoztatás. Belső hibás érintkezés. A be-/kikapcsoló meghibásodott.	Helyezze a gépet egy hűvös, jól szellőző helyre, és várja meg a lehűlését. Valamivel kisebb nyomást használjon a vágáshoz. Vegye fel a kapcsolatot a szervizképviseelővel. Vegye fel a kapcsolatot a szervizképviseelővel. Vegye fel a kapcsolatot a szervizképviseelővel.
A fűrészlánc száraz.	Nincs olaj az olajtartályban. A olajtartálysapka szellőzője eldugult. Az olajkifolyó csatorna eldugult.	Az olaj utántöltése. Tisztítsa meg a olajtartálysapkát. Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát.
Visszarúgásgátló fék/ gyorsleállító fék	A fék nem állítja le a láncot	Vegye fel a kapcsolatot a szervizképviseelővel
Lánc/lánctartó rúd túlmelegedése.	Nincs olaj az olajtartályban. A olajtartálysapka szellőzője eldugult. Az olajkifolyó csatorna eldugult. A lánc túlságosan meg van feszítve. A fűrészlánc tompa.	Az olaj utántöltése. Tisztítsa meg a olajtartálysapkát. Tisztítsa meg az olajkivezető nyílást. Állítsa be a rögzítőgombot. Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot.
A láncfűrész beleszakít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészel helyesen.	A lánc feszültsége túl alacsony. A fűrészlánc tompa. A fűrészlánc elkopott. A fűrészfogak a hibás irányba mutatnak.	Állítsa be a lánc feszültségét. Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot. Cserélje ki a fűrészláncot. Szerelje fel helyesen a fűrészláncot.

A LÁNCFŰRÉSZ KARBANTARTÁSA ÉS TÁROLÁSA

- 1) Távolítsa el a fűrész akkumulátorát:
 - Amikor nincs használatban
 - Másik helyszínre történő átköltözés előtt
 - Szervizelés előtt.
 - Tartozékok és járulékos részek, például a fűrészlánc és a vezetősín cseréje előtt.
- 2) Vizsgálja át a fűrészt minden használat előtt. Ellenőrizze le alaposan a fűrészt, hogy a védőborítás vagy egyéb alkatrész nem sérült-e. Ellenőrizze, hogy van-e olyan sérülés, amely kihat a kezelő biztonságára vagy a fűrész működésére. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek illeszkedését és csatlakozását. Ellenőrizze, hogy van-e törött vagy sérült alkatrész. Ne használja a fűrészt, ha a sérülés befolyásolja a biztonságot vagy a gép működését. Javíttassa meg a hibát a hivatalos szervizközponttal.
- 3) Gondosan ügyeljen a láncfűrész karbantartására.
 - Soha ne tegye ki esőnek.
 - A fűrészláncot tartsa élesen, tisztán és megkenve a jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében.
 - A fűrészlánc élesítésekor kövesse a jelen felhasználói kézikönyvben található utasításokat.
 - Ügyeljen rá, hogy a fogantyúk szárazak, tiszták, valamint olaj- és kenőanyagmentesek legyenek.
 - A csavarokat és anyacsavarokat tartsa szorosan.
- 4) Szervizelésekor csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon.
- 5) Használaton kívül a láncfűrészt az alábbi módon tárolja:
 - Magasan vagy elzárt helyen, ahol gyermekek nem érhetik el.
 - Száraz helyen.
 - Felszerelt vezetősínnel és láncvédő tokkal.

A vezetősín karbantartása

A vezetősín maximális élettartamának eléréséhez a következő karbantartási munkák elvégzése ajánlott. A gép tárolása előtt vagy ha a sín, ill. a lánc szennyezettnek tűnik, a sítet mindig meg kell tisztítani. A lánc eltávolításakor a vezetősínt mindig meg kell tisztítani.

A vezetősínek tisztítása:

- 1) Távolítsa el a lánc burkolatát, a sítet és a láncot.
- 2) Drótkéfével, csavarhúzóval vagy egyéb hasonló, erre alkalmas eszközzel távolítsa el a maradványokat a vezetősínből. (Lásd M. ábrá)
- 3) Győződjön meg róla, hogy alaposan letisztította az olajjal érintkező felületeket.

A láncot és a megvezető sítet az alábbi esetekben kell karbantartani:

- A fűrész egy oldalon vagy a saroknál vág.
- A fűrészt erővel kell áttolni a vágáshoz.
- Nem megfelelő mennyiségű olaj érkezik a sínhez és a lánchoz.

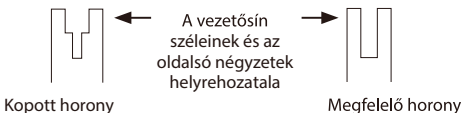
A lánc élesítésekor mindig ellenőrizze a vezetősín

állapotát. Ha a vezetősín kopott, az a lánc sérüléséhez és vágási nehézségekhez vezet.

Használat és a gép hálózati áramellátásának megszüntetése után mindig távolítsa el a fűrészport a vezetősínről és a lánckerék furatából.

Ha a vezetősín teteje egyenetlen, egy lapos reszelő segítségével reszelje szögletesre a sarkokat és az oldalfalakat.

Cserélje ki a vezetősínt, ha a horony elkopott, ha a vezetősín elhajlott vagy megrepedt, vagy ha a sínéknél túlzott felmelegedés vagy zaj lép fel. Ha cserére van szükség, kizárólag a fűrészhez alkalmas, a javítási alkatrészek listájában vagy a láncfűrészben elhelyezett matricán megjelölt vezetősínt használjon.



A LÁNCKERÉK KENÉSE

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt az eszközzel bármilyen karbantartási vagy javítási munkát végezne, mindig távolítsa el az akkumulátort a fűrészből.

FIGYELMEZTETÉS: Az eszköz karbantartása vagy javítása közben viseljen erős kesztyűt.

MEGJEGYZÉS: Nem szükséges eltávolítani a láncot vagy a sítet a lánckerék kenéséhez.

- 1) Tisztítsa meg a vezetősínt és a lánckeréket.
- 2) Használjon kenőpisztolyt, illessze be a pisztoly hegyét a kenőrésbe (b), és addig fecskendezze be a kenőanyagot, míg az megjelenik a lánckerék hegyének külső szélén. (Lásd N. ábra)
- 3) A lánckerék megfordításához oldja ki a lánc zárószerkezetét, majd húzza kézzel a láncot addig, amíg a lánckerék még kenésre váró oldala szintbe nem kerül a kenőnyílással. Ismételje meg a kenési eljárást.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS: A készülék ellenőrzése, tisztítása vagy szervizelése előtt várja meg, hogy minden mozgó alkatrész leálljon, és vegye ki az akkumulátort a láncfűrészből. Ezen utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

FIGYELMEZTETÉS: Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Más alkatrészek használata veszélyt jelenthet vagy a termék károsodását okozhatja. A biztonság és megbízhatóság érdekében kizárólag szakképzett szervizzel szabad elvégeztetni minden javítást.

Kövesse a jelen kézikönyvben található karbantartási utasításokat. A fűrész és a lánc megfelelő tisztítása, valamint a láncvezető lemez karbantartása csökkentheti a visszarúgás esélyét.

Minden használat után végezzen ellenőrzést és karbantartást a fűrészben. Ezáltal megnöveli a fűrész élettartamát.

MEGJEGYZÉS: Még megfelelő élezés esetén is minden egyes élezéssel nőhet a visszarúgás

kockázata. Ezért a visszarúgás kockázatának minimalizálása érdekében élezés helyett a fűrészlánc cseréje ajánlott.

A láncfűrész minden egyes használata után tisztítsa meg a fűrész műanyag részeit egy enyhe tisztítószerszel átitatott nedves ruhával. Ne használjon erős tisztítószert a műanyag házra vagy a fogantyún. Ezeket károsíthatják bizonyos aromás olajok, például a fenyő- és citromolaj, valamint az oldószerek, például a kerozin. A nedvesség áramütésveszélyt is okozhat. A nedvességet törölje le puha, száraz ruhával.

A GÉP TÁROLÁSA

Vegye ki az akkumulátort a láncfűrészéből. A szerszám alapos tisztításához viseljen vastag kesztyűt. Tárolja a szerszámot száraz, jól szellőző helyen, elzárva vagy magasan, gyermekek számára elérhetetlen helyen. Ne tárolja a gépet műtrágya, benzin vagy más vegyi anyagok tetején vagy azok közelében.

Akkus kéziszerszámokra vonatkozó figyelmeztetések

A szerszámot és az akkumulátort csak 0-45°C közötti hőmérsékleti tartományban szabad használni és tárolni.

Az akkumulátor újratöltéséhez ajánlott hőmérsékleti tartomány 0-40°C között található.

KÖRNYEZETVÉDELME



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Kijelenti, hogy a termék:

Leírás **Akkus láncfűrész**

Típus **DG230 DG230B (230- a gép, azaz a láncos és rudas fűrész rendeltetése)**

Típus **Fa vágása**

Megfelel a következő irányelveknek,

2006/42/EC,

2014/30/EU,

2011/65/EU & (EU) 2015/863,

A 2005/88/EC irányelvvel módosított

2000/14/EC irányelv

2000/14/EC, módosítva: 2005/88/EC

- Megfelelőség-felmérési eljárás az értelmében

V. függelék

95.4 dB(A)

98 dB(A)

- Mért hangerő-szint

- Garantált hangerő-szint

Tanúsítási szervezet

Név: **TÜV SÜD Product Service GmbH**

(tanúsítási szervezet 0123)

Cím: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**

Tanúsítvány száma: **M8A 063133 0528**

Az alábbi normáknak:

EN 62841-1

EN 62841-4-1

EN ISO 3744

EN IEC 55014-1

EN IEC 55014-2

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Név: **Marcel Filz**

Cím: **Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796
Cologne, Germany**



2023/2/7

Allen Ding

Helyettes főmérnöke, Tesztelés és minősítés

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE SECURITATEA PRODUSULUI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



ATENȚIONARE: Citiți toate atenționările de siguranță și parcurgeți toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile atașate acestei scule electrice. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau leziuni corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la o unealtă electrică alimentată de la rețeaua de energie electrică (prin cablu) sau la o unealtă electrică alimentată de la un acumulator (fără cablu).

1) SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- b) **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile.** Uneltele electrice provoacă scântei ce pot aprinde pulbera sau vaporii.
- c) **Asigurați-vă că nu sunteți în apropiere persoane și copii în timpul funcționării unei unelte electrice.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Figele uneltei electrice trebuie să se potrivească perfect în priză de alimentare. Nu modificați niciodată ștecherul.** Nu folosiți niciun adaptor pentru uneltele electrice cu împănântare. Utilizarea ștecherelor nemodificate în prize corespunzătoare va reduce riscul electrocutării.
 - b) **Evitați contactul fizic cu suprafețe cu legătură la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, mașini de gătit sau frigider.** Riscul electrocutării este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră vine în contact cu suprafața împănântată.
 - c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la umiditate.** Dacă intră apă în unealta electrică, riscul electrocutării este mai mare.
 - d) **Nu deteriorați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice.** Păstrați cablul de alimentare la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul electrocutării.
 - e) **Când folosiți unealta electrică în exterior, utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui cablu potrivit pentru uzul în exterior reduce riscul electrocutării.
 - f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o alimentare protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.
- ## 3) SIGURANȚA PERSONALĂ
- a) **Fiți concentrat, urmăriți ceea ce faceți și dați dovadă de simț practic când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul funcționării uneltei electrice poate duce la accidentări personale grave.
 - b) **Folosiți echipament personal de protecție. Purați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi vor reduce riscul accidentărilor, utilizate în mod corespunzător.
 - c) **Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprire înainte de a face conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de a ridica sau a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.
 - d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie de piulițe înainte de a porni unealta electrică.** O cheie de piulițe sau o altă cheie rămasă prinsă de o componentă rotativă a uneltei poate duce la rănirea personală.
 - e) **Păstrați un echilibru corect. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
 - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. Țineți la distanță părul și hainele dvs. de piesele în mișcare ale uneltei electrice.** Hainele prea largi, bijuteriile și părul lung se pot prinde în piesele mobile.
 - g) **Dacă sunt furnizate accesorii pentru conectarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt montate și folosite corect.** Folosirea colectorului de praf poate reduce riscul accidentărilor din cauza prafului.
 - h) **Nu lăsați ca odată cu familiarizarea dvs. cu utilizarea uneltei să deveniți indolenți și să uitați respectarea principiilor de siguranță ale uneltei electrice.** Orice acțiune nesăbuită poate duce la leziuni corporale grave într-o fracțiune de secundă.
- ## 4) UTILIZAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA UNELTELOR ELECTRICE
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicație.** Cu unealta electrică potrivită, veți lucra mai bine și mai în siguranță, la viteza pentru care a fost concepută.

- b) **Nu folosiți unealta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la întrerupător.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi acționată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din sursa de curent și/ sau scoateți bateria din unealta electrică înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.
- d) **Nu lăsați uneltele electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor ce nu știu să le manevreze și nu cunosc instrucțiunile să acționeze aceste unelte.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întreținerea unelei electrice și ale accesoriilor aferente.** Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a componentelor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte situații care pot afecta funcționarea unelei electrice. Dacă unealta electrică este deteriorată, reparați-o înainte de utilizare. Multe accidente sunt provocate din cauza întreținerii incorecte a uneltelor.
- f) **Uneltele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Riscul blocării uneltelor de tăiere cu margini ascuțite întreținute corect este mai mic și acestea sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile, piesele etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operația de efectuat.** Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost concepută poate duce la accidente.
- h) **Păstrați uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsime mânerul și suprafețele de apucare ale unelei.** Mânerele și suprafețele de apucare alunecoase împiedică manipularea și controlul sigur al unelei tocmai în cele mai neașteptate situații.
- 5) UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Efectuați reincărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
- b) **Folosiți mașinile electrice numai cu acumulatorii special destinați acestora.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
- c) **Când nu folosiți acumulatorul, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Un scurtcircuit al bornelor acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții necorespunzătoare de utilizare, se poate prelinge lichid din acumulator; evitați contactul.** În caz de producere accidentală a contactului, clătiți bine cu apă. Dacă v-a intrat lichid în ochi, consultați imediat medicul. Lichidul expulzat

din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.

- e) **Nu utilizați acumulatorul sau scula dacă acestea sunt deteriorate sau modificate.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil, crescând riscul unui incendiu, unei explozii sau leziunilor corporale.
- f) **Evitați expunerea la foc și la temperaturi excesive a acumulatorului sau a sculei.** Expunerea la foc sau la temperaturi care depășesc 130°C poate duce la explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de reincărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula decât în plaja de temperaturi specificată în instrucțiuni.** Reincărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi din afara plajei de temperaturi specificate poate duce la deteriorarea acumulatorului și la creșterea riscului de incendiu.

6) SERVICE

- a) **Service-ul unelei electrice trebuie efectuat de persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura folosirea în continuare a unelei electrice în siguranță.
- b) **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați.** Service-ul acumulatorilor trebuie efectuat numai de către fabricant sau de centre de service autorizate.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA DE FERĂȘTRAIELE CU LANȚ :

- a) **Mențineți o distanță de siguranță față de ferăstrău atunci când acesta este în funcțiune.** Înainte de a porni ferăstrăul asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge vre-un obiect. În timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanț, într-un moment de neatenție, îmbrăcămintea sau părți ale corpului pot fi prinse de lanțul de ferăstrău.
- b) **Prindeți ferăstrăul cu lanț ținându-l întotdeauna mâna dreaptă pe mânerul posterior iar mâna stângă pe mânerul anterior.** Fixarea ferăstrăului cu lanț în poziție corporală inversă mărește pericolul de accidentare și de aceea nu este permisă.
- c) **Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece ferăstrăul cu lanț poate intra în contact cu conductori electrici ascunși.** Contactul ferăstrăului cu lanț cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- d) **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă și utilizarea unor echipamente de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare.** Îmbrăcămintea de protecție potrivită reduce pericolul de rănire provocată de așchile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- e) **Nu folosiți un ferăstrău cu lanț într-un copac, pe o scară, pe un acoperiș sau pe orice suport instabil.** În cazul utilizării ferăstrăului cu lanț direct pe un copac există pericol de rănire.
- f) **Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață tare, sigură și**

netedă. Un teren alunecos sau suprafețe de sprijin instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.

- g) Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi azvârlită înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga întinsă poate lovi operatorul și/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul cu lanț.
- h) Fiți extrem de precauți la tăierea desigurului și a arborilor tineri.** Materialul subțire se poate încurca în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- i) Transportați ferăstrăul cu lanț în stare oprită, ținându-l de mânerul frontal iar lanțul de ferăstrău să fie îndreptat în direcție opusă corpului dumneavoastră.** În vederea transportului sau al depozitării ferăstrăului cu lanț placa de protecție trebuie să fie întotdeauna montată. Manevrarea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- j) Respectați instrucțiunile privind ungerea, întinderea lanțului de ferăstrău și schimbarea accesoriilor.** Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.
- k) Tăiați numai lemn. Folosiți ferăstrul cu lanț numai pentru acele operații pentru care este destinat. Exemplu: nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru a tăia material plastic, zidărie sau materiale de construcții care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate duce la situații periculoase.
- l) Nu încercați să tăiați un copac până când nu înțelegeți riscurile implicate și modul în care le puteți evita.** Operatorul sau trecătorii se pot răni grav în timpul tăierii unui copac.
- m) Urmați toate instrucțiunile atunci când eliminați materialul blocat, când depozitați sau întrețineți ferăstrăul cu lanț. Asigurați-vă că întreprinzătorul este oprit și că acumulatorul este scos.** Acționarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț în timp ce scoateți materialul blocat sau în timpul reparației poate duce la vătămări corporale grave.
- n) Se recomandă ca primul utilizator să practice tăierea buștenilor pe o capră sau un cadru de tăiat.**
- o) Se recomandă să ascuțiți și întrețineți lanțul de ferăstrău la centrele de service autorizate.**

CAUZELE ȘI EVITAREA UNUI REcul:

Recul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură. În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator.

Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară

a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator.

Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul cu lanț. În calitate de utilizator al unui ferăstrău cu lanț ar trebui să luați anumite măsuri, pentru a putea lucra fără accidente și fără a vă răni.

Recul este consecința utilizării necorespunzătoare sau greșite a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, asemenea celor descrise în cele ce urmează:

- a) Apucați ferm ferăstrăul cu ambele mâni, cuprinzând cu toate degetele mânerul ferăstrăului cu lanț. Aduceți-vă corpul și brațele într-o astfel de poziție încât să puteți contracara forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul. Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul cu lanț.
- b) Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale și nu tăiați la o înălțime care depășește nivelul umerilor.** Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful șinei și veți putea controla mai bine ferăstrăul cu lanț în situații neașteptate.
- c) Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prescrise de producător.** Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.
- d) Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.

RISCURI REZIDUALE

Chiar și atunci când o mașină electrică este utilizată conform instrucțiunilor, pot apare riscuri reziduale care nu pot fi prevenite. În funcție de tipul și de construcția mașinii electrice, dvs. trebuie să țineți seama de următoarele riscuri potențiale:

- Contactul direct cu dinții neprotejați ai lanțului (risc de tăiere)
- Accesul direct la lanțul de tăiere aflat în rotație (risc de tăiere)
- Mișcarea neașteptată și abruptă a șinei de ghidare a lanțului (risc de tăiere)
- Aruncarea unor bucăți desprinse din lanț (risc de tăiere/întepare)
- Aruncarea unor așchii desprinse din materialul supus tăierii
- Contactul uleiului de ungere a lanțului cu pielea dvs.
- Pierderea auzului din cauza nepurtării căștilor de protecție auditivă în timpul lucrului

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

INSTRUCȚIUNI CU PRIVIRE LA TEHNICILE CORECTE DE DOBORÂRE A COPACILOR, DE TĂIERE A CRENGILOR ȘI DE DEBITARE A TRUNCHIULUI

1. DOBORÂREA COPACILOR

Dacă în zonă există două sau mai multe persoane, care simultan debitează bușteni și doboră copaci, distanța dintre persoanele care debitează bușteni și care doboră copaci ar trebui să fie cel puțin de două ori mai mare decât înălțimea copacului care trebuie doborât. La doborârea copacilor aveți grijă să nu puneți în pericol alte persoane, să nu atingeți linii electrice și să nu produceți pagube materiale. Dacă un copac atinge o linie electrică, trebuie înștiințată neîntârziat asupra acestui fapt întreprinderea furnizoare de energie. La lucrările de tăiere în pantă operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să staționeze în amonte de copacul care trebuie doborât, pentru că, după tăiere, copacul se va rostogoli sau va aluneca probabil în aval. Înainte de tăiere trebuie stabilită o cale de retragere, iar dacă este necesar, aceasta se va elibera de obstacole. Calea de retragere trebuie extinsă atât înapoi cât și în diagonală față de direcția așteptată de cădere a copacului doborât, vezi fig. 1.

În scopul determinării direcției de cădere a copacului, înainte de tăierea acestuia trebuie avute în vedere înclinarea naturală a copacului, poziția crengilor mai mari și direcția vântului.

Înainte de tăiere din copac trebuie îndepărtată mizeria, pietrele, scoarța care s-a desprins, cuiele, clemele și sârma.

2. TEHNICA CRESTĂRII

Faceți o creștătură în trunchi cu adâncimea egală cu 1/3 din diametrul trunchiului, creștând perpendicular pe direcția de cădere a copacului, vezi fig. 1. Executați mai întâi creștătura orizontală inferioară (W). Astfel veți evita blocarea lanțului de ferăstrău sau a șinei de ghidare la executarea celei de a doua creștături (X).

3. TĂIETURA DE DOBORÂRE

Faceți tăietura de doborâre (Y) cu cel puțin 50 mm mai sus decât tăietura orizontală de creștere prezentată în figura 1. Nu executați o tăietură de doborâre completă, ci doar atât de adâncă încât să mai rămână o legătură (adaos pentru doborâre), care să acționeze ca o balama. Astfel veți împiedica răsucirea copacului și căderea acestuia în direcție greșită. Nu tăiați complet marginea rămasă.

În momentul apropierii tăieturii de doborâre de margine, copacul ar trebui să înceapă să cadă. În cazul în care se pare acesta nu va cădea în direcția dorită sau se înclină înapoi iar lanțul de ferăstrău se blochează, întrerupeți tăierea și introduceți pene de lemn, material plastic sau aluminiu (Z) în linia de tăiere dorită, pentru deschiderea tăieturii și doborârea copacului (1). Când copacul începe să cadă scoateți ferăstrăul din tăietură, opriți-l, puneți-l jos și părăsiți zona periculoasă folosind calea de retragere stabilită (2). Fiți atenți la crengile care cad și evitați să vă împiedicați. (Vezi Figura 1)

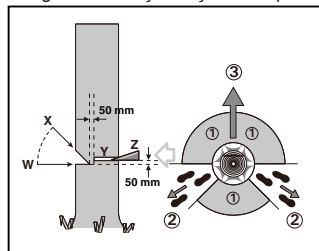


Figura 1

4. TĂIEREA CRENGILOR

Prin tăierea crengilor se înțelege tăierea de separare a crengilor copacului doborât. La tăierea crengilor, în primă etapă evitați crengile mai mari, îndreptate în jos, care sprijină copacul. Tăiați cioturile printr-o singură mișcare, vezi fig. 2. Crengile tensionate trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita prindrea și blocarea ferăstrăului.

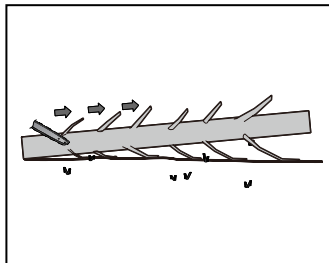


Figura 2

5. DEBITAREA TRUNCHIULUI DE COPAC

Prin aceasta se înțelege secționarea copacului doborât în mai multe părți. Asigurați-vă o poziție stabilă și aveți grijă să vă repartizați uniform greutatea corporală pe ambele picioare. Dacă este posibil, ar trebui să sprijiniți trunchiul de copac punând dedesubt crengi, grinzi sau pene. Respectați instrucțiunile simple pentru o tăiere ușoară cu ferăstrăul.

Dacă trunchiul se sprijină pe toată lungimea lui, vezi figura 3, se taie de sus în jos, evitând contactul cu solul, deoarece altfel se ajunge la uzura prematură a lanțului.

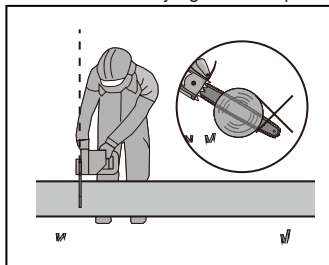


Figura 3

Dacă trunchiul este sprijinit doar la un singur capăt, vezi fig. 4, tăiați 1/3 din diametrul de jos în sus (1). După această primă tăiere tăiați complet bușteanul printr-o tăiere efectuată de sus în jos, având grijă să întâlniți tăierea prealabilă (2), cea de jos în sus.

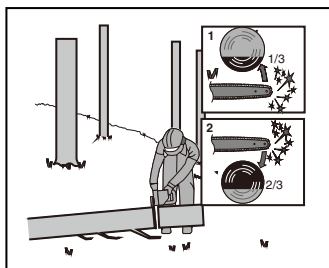


Figura 4

Dacă bușteanul se sprijină pe ambele capete, vezi figura 5, tăiați de sus 1/3 din diametru (1). Finalizați debitarea printr-o tăiere de jos în sus a diametrului rămas (cele 2/3 rămase) (2), având grijă să întâlniți tăietura de sus.

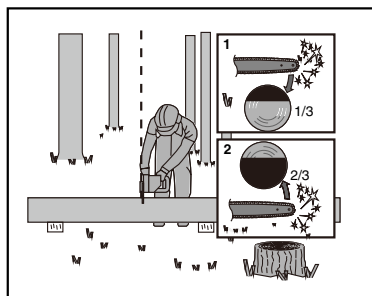


Figura 5

Dacă debitati pe o pantă, aveți grijă să vă aflați amonte de buștean, vezi figura 6. Pentru a deține pe deplin controlul în momentul debitării complete, spre sfârșitul tăieturii reduceți presiunea de apăsare, fără a slăbi prinderea fermă a mânerelor ferăstrăului cu lanț. Aveți grijă ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După finalizarea tăierii așteptați ca lanțul de ferăstrău să se oprească complet înainte de a îndepărta ferăstrăul din locul de tăiere. Opiți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece la copacul următor.

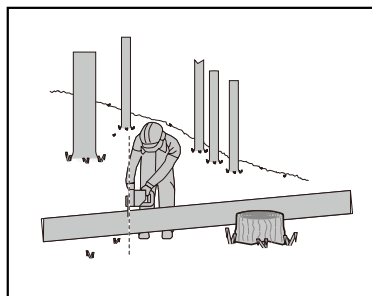


Figura 6

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU ACUMULATOR

- a) **Nu demontați, deschideți sau rupeți celulele sau acumulatorul.**
- b) **Nu scurtcircuitați un acumulator. Nu depozitați acumulatorii la întâmplare într-o cutie sau într-un sertar unde s-ar putea scurtcircuita între ele sau prin materiale conductoare.** Când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l la distanță de alte obiecte metalice, precum agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot crea contact între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.

- c) **Nu expuneți acumulatorul la căldură sau foc. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.**
- d) **Nu supuneți acumulatorul la șocuri mecanice.**
- e) **În cazul scurgerii acumulatorului, aveți grijă ca lichidul să nu intre în contact cu pielea sau ochii. În cazul contactului, spălați zona afectată cu apă din belșug și solicitați asistență medicală.**
- f) **Mențineți acumulatorul curat și uscat.**
- g) **Ștergeți bornele acumulatorului cu o cârpă curată și uscată dacă se murdăresc.**
- h) **Acumulatorul trebuie încărcat înainte de utilizare. Consultați întotdeauna aceste instrucțiuni și utilizați procedura de încărcare corectă.**
- i) **Nu lăsați acumulatorul la încărcat dacă nu îl utilizați.**
- j) **După perioade extinse de depozitare, poate fi necesară încărcarea și descărcarea acumulatorului de mai multe ori pentru a obține performanțe maxime.**
- k) **Reîncărcați folosind doar încărcătorul specificat de Cat®. Nu utilizați niciun alt încărcător în afară de cel conceput specific pentru utilizarea cu acest echipament.**
- l) **Nu utilizați acumulatori care nu sunt concepuți pentru utilizarea cu acest echipament.**
- m) **Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.**
- n) **Păstrați documentația originală a produsului pentru consultări ulterioare.**
- o) **Scoateți acumulatorul din echipament dacă nu îl utilizați.**
- p) **Depuneți acumulatorul la deșeuri în mod corespunzător.**
- q) **Nu introduceți în aparat acumulatori care provin de la producători diferiți sau cu capacități, dimensiuni sau tipuri diferite.**
- r) **Țineți acumulatorul departe de microunde și presiune ridicată.**

SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Avertisment



Purtați echipament de protecție pentru urechi



Purtați echipament de protecție pentru ochi



Purtați mască de protecție contra prafului



Țineți întotdeauna drujba cu ambele mâini



Fiiți atenți la reculul drujbei și evitați contactul cu vârful barei pentru lanț, deoarece reculul poate provoca leziuni grave.



Purtați cască de protecție



Purtați mănuși de protecție



Purtați încălțăminte de protecție



Nu expuneți la umezeală



Nu ardeți



Bateriile pot intra în circuitul apei, dacă sunt lichidate incorect, fapt ce poate fi periculos pentru ecosistem. Nu lichidați deșeurile de baterii la fel ca deșeurile comune nesortate.



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeurile împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.



Li-Ion



Baterie Li-Ion. Acest produs a fost marcat cu simbolul referitor la 'colectarea separată' a tuturor blocurilor de baterii și a carcasei de baterie. Acestea vor fi apoi reciclate sau demontate pentru a se reduce impactul asupra mediului. Blocurile de baterii pot fi periculoase pentru mediu și sănătatea umană pentru că ele conțin substanțe periculoase.

LISTA COMPONENTELOR

1. MANETĂ PENTRU FRÂNĂ LANȚ
2. MÂNER FRONTAL
3. BUTON DE BLOCARE
4. COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE
5. MÂNER POSTERIOR
6. ACUMULATOR*
7. BUTON ELIBERARE ACUMULATOR*
8. CAPAC DE UMLEREA ULEI
9. BARĂ DE GHIDAJ
10. LANȚ
11. CAPAC LANȚ
12. CAPAC DE TRANSPORT/CAPAC DE PROTECȚIE LAMĂ
13. BUTON DE BLOCARE FĂRĂ INSTRUMENT
14. INEL PENTRU BUTON DE BLOCARE FĂRĂ INSTRUMENT
15. PINION SISTEM DE ACȚIONARE
16. CLAPETE DE LOCALIZARE BARĂ
17. BULON PENTRU BARĂ DE PRINDERE
18. PLĂCUȚĂ BARĂ
19. PLACĂ DE TENSIONARE A BAREI
20. INDICATOR DE SUPRASARCINĂ
21. ÎNCĂRCĂTOR*

* Nu toate accesoriile ilustrate sau descrise sunt incluse în furnitura standard.

DATE TEHNICE

Denumire specifică DG230 DG230B (230 - denumirea mașinii electrice, respectiv a ferăstrăului cu lanț)

	DG230	DG230B
Tensiune	18V 	
Lungimea lamei de ghidare	30cm	
Viteză lanț	7.9m/s	
Capacitate rezervor ulei	180ml	
Pas lanț	0.95cm (3/8")	
Calibru pentru lanț	1.09mm (0.043")	
Număr de verigi de lanț	45	
Greutatea mașinii	4.08 kg	3.4 kg
Capacitatea acumulatorului (DXB4)	4.0 Ah	/
Intrare încărcător (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Ieșire încărcător (DXC4)	20 V  4 A	/
Clasa de protecție a încărcătorului	 /II	/

INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL

Presiune sonică ponderată	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Putere acustică ponderată	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Purtați echipament de protecție pentru urechi 	

INFORMAȚII PRIVIND VIBRAȚIILE

Valori totale vibrații (sumă vectorială triaxială) determinată conform EN 62841-4-1:
Valoare emisie de vibrații: a_n = 2.6 m/s ²
Marjă de eroare K = 1.5 m/s ²

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot a fost măsurată în concordanță cu metoda de testare standard și poate fi utilizată și la compararea a două unelte.
Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot poate fi utilizată și la evaluarea preliminară a expunerii la acestea.

 **ATENȚIONARE:** Nivelul emisiilor de vibrații și de zgomot în timpul utilizării reale a unelei poate să difere de valorile declarate, aceste valori fiind în funcție de modalitățile de utilizare ale sculei, dar mai ales de felul piesei prelucrate cu unelata. Iată în continuare niște exemple de utilizare care conduc la apariția diferențelor de valori:
Modul în care scula este folosită și tipul de materiale tăiate sau sfredelite.
Scula este în stare bună de funcționare și bine întreținută.
Folosirea accesoriului corect pentru sculă și păstrarea acesteia în condiții bune.
Forța de apucare a mânerelor și dacă s-a utilizat vreun accesoriu de reducere a vibrațiilor și a zgomotului.
Scula este folosită conform indicațiilor din fabrică și conform acestor instrucțiuni.

Această sculă poate cauza sindromul vibrație mână-braț dacă nu este folosită în mod corespunzător.

 **ATENȚIONARE:** Pentru a fi corectă, estimarea nivelului de expunere în condiții concrete de folosire trebuie să ia în considerare toate părțile ciclului de operare cum ar fi de câte ori scula este oprită și cât timp este pornită dar nu lucrează. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul perioadei de lucru totale.
Minimalizarea riscului de expunere la vibrații și la zgomot.
Folosiți întotdeauna dalte, burghiuri și lame ascuțite.
Păstrați acest aparat în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine gresat (dacă e cazul).

Dacă unealta va fi utilizată în mod regulat, atunci nu ezitați să investiți în procurarea de accesorii antivibrație și antigmot. Planificați-vă programul de lucru pentru a folosi sculele cu număr mare de vibrații de-a lungul a mai multe zile.

ACCESORII

	DG230	DG230B
Încărcător	1	/
Acumulator	1	/
Lanț de ferăstrău	1	1
Lama de ghidare	1	1
Apărătoare pentru transport	1	1

Vă recomandăm să achiziționați accesorii de la același magazin de la care ați cumpărat unealta. Consultați ambalajul accesoriului pentru detalii suplimentare. Personalul din magazin vă poate oferi asistență și sfaturi.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE



NOTĂ: Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

UTILIZAREA RECOMANDATĂ

Fierăstrăul este destinat tăierii copacilor, trunchiurilor de copaci, crengilor, traverselor din lemn, plăcilor de lemn etc. Se pot realiza tăieturi longitudinale sau transversale. Acest produs nu este adecvat pentru tăierea materialelor minerale.

ASAMBLAREA



AVERTIZARE: Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a efectua orice reglaj, lucrări de service sau întreținere.



AVERTIZARE: Aparatul este deja asamblat, dacă trebuie să înlocuiți bara de ghidaj și lanțul, Consultați capitolul „Înlocuirea lanțului și a barei de ghidaj”.



AVERTIZARE: Nu montați acumulatorul înainte să fi fost complet asamblat. Folosiți întotdeauna mănuși atunci când manipulați lanțul.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND PREGĂTIREA

1. VERIFICAREA TENSIUNII ȘI A DIRECȚIEI LANȚULUI (A SE VEDEA FIG. A1, A2, A3)



AVERTIZARE: Opriti drijba, aplicați frâna pentru lanț și scoateți acumulatorul înainte de a încerca să faceți orice reglaj.



AVERTIZARE: Marginile tăietoare ale lanțului sunt ascuțite. Folosiți mănuși de protecție atunci când manevrați lanțul.



AVERTIZARE: Mențineți întotdeauna tensiunea corectă a lanțului. Un lanț slăbit crește riscul de recul. Un lanț slăbit poate ieși din canelura barei de ghidaj. Acestea poate răni operatorul și deteriora lanțul. Un lanț slăbit poate duce la uzarea rapidă a lanțului, barei și pinionului sistemului de acționare.

TENSIONAREA LANȚULUI:

- 1) Verificați frecvent tensiunea lanțului în timpul funcționării și strângeți lanțul atunci când se slăbește la bara de ghidaj.
- 2) Întoarceți inelul pentru butonul de blocare fără instrument în sus, cu mâna. Rotiți-l în sens antiorar pentru a slăbi capacul lanțului, apoi strângeți tensiunea lanțului rotind în sens orar și slăbiți tensiunea lanțului rotind în sens antiorar până când lanțul este tensionat corect. Nu tensionați prea tare lanțul. (A se vedea Fig. A1, A2)
- 3) Tensiunea corectă a lanțului se atinge atunci când lanțul poate fi ridicat cu aproximativ 3 - 5 mm (folosind o forță relativ redusă) de pe bara de ghidaj din centru. (A se vedea Fig. A3)

NOTĂ: Dacă lanțul este în continuare slăbit atunci când butonul de blocare fără instrument este rotit pe cel mai strâns. Trebuie să slăbiți butonul de blocare fără instrument de trei ori și apoi să strângeți din nou lanțul.

DIRECȚIA LANȚULUI:

Dinții tăietori de pe lanț trebuie să fie îndreptați spre înainte în partea de sus a lamei. Asigurați-vă că lanțul este în direcția de rulare corectă. (A se vedea Fig. A4)

2. LUBRIFIEREA (A SE VEDEA FIG. B)

NOTĂ: Durata de viață și capacitatea de tăiere a lanțului depind de lubrifierea optimă. Prin urmare, lanțul este lubrifiat automat în timpul funcționării.

NOTĂ: Drijba nu este furnizată cu ulei. Este extrem de important să o alimentați cu ulei înainte de utilizare. Utilizarea drijbei fără ulei pentru lanț sau atunci când nivelul uleiului este sub marcajul minim duce la deteriorarea drijbei.

Folosiți doar ulei de drijbă ecologic, mai exact ulei care este 100% degradabil biologic.

Uleiul de drijbă ecologic ar trebui să fie disponibil oriunde, la distribuitorul dvs. specializat local. Nu utilizați ulei vechi! Acesta va deteriora drijba.

- a. Așezați drijba pe orice suprafață adecvată, cu capacul rezervorului îndreptat în sus.
- b. Curățați zona din jurul capacului rezervorului de ulei cu o lavetă și deșurubați capacul rotindu-l în sens

antiorar.

- c. Umpleți rezervorul de ulei cu 180 ml de ulei de lanț special (nu este furnizat, se poate cumpăra separat) și mențineți nivelul de ulei adecvat în timpul utilizării.
- d. Nu lăsați murdăria sau reziduurile să pătrundă în rezervorul de ulei. Așezați la loc capacul rezervorului de ulei și strângeți-l rotind în sens orar cât puteți de mult cu mâna.

3. INDICATORUL DE NIVEL AL ULEIULUI (A SE VEDEA FIG. B)

Pentru a împiedica uzura excesivă, drijba și bara de ghidaj trebuie să fie lubrificate uniform în timpul funcționării.

Lubrifierea se realizează automat. Nu lucrați niciodată fără ca lanțul să fie lubrifiat. Dacă lanțul se usucă, întregul dispozitiv de tăiere se deteriorează semnificativ în timp scurt. Prin urmare, este important să verificați atât lubrifierea lanțului, cât și indicatorul de nivel al uleiului la fiecare utilizare.

Nu utilizați niciodată drijba când nivelul de ulei este prea scăzut.

MIN.: Când la marcajul inferior al indicatorului de nivel al uleiului sunt vizibili doar aprox. 5 mm de ulei, trebuie să completați cu ulei.

Completați cu ulei până când se umple fereastra.

4. PENTRU A DEMONTA SAU MONTA ACUMULATORUL (A SE VEDEA FIG. C)

Apăsăți butonul de eliberare a acumulatorului pentru a elibera acumulatorul din mașina de tuns gardul viu. După reîncărcare, introduceți acumulatorul în portul de acumulator al mașinii de tuns gardul viu. O simplă apăsare și o ușoară presiune vor fi suficiente până la auzirea unui clic. Verificați dacă acumulatorul este fixat ferm.

FUNCȚIONAREA

1. ÎNCĂRCAȚI ACUMULATORII (A SE VEDEA FIG. D)

2. VERIFICAREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE A ACUMULATORULUI

5 becuri cu LED indică starea de încărcare a acumulatorului. Înainte de a începe sau după utilizare, apăsați butonul de lângă becuri pentru a verifica starea de încărcare a acumulatorului.

3. FRÂNA PENTRU LANȚ (A SE VEDEA FIG. E1-E2)

Frâna manuală pentru lanț este un mecanism de siguranță activat cu dispozitivul de protecție pentru mână frontal, când apare reculul. Lanțul își întrerupe funcționarea într-o fracțiune de secundă. (A se vedea Fig. E1)

Activarea frânei pentru lanț:

Pentru a activa manual frâna pentru lanț, apăsați doar spre față dispozitivul de protecție pentru mână (săgeata A). (A se vedea Fig. E2)

Dezactivarea frânei pentru lanț:

Trageți spre spate dispozitivul de protecție pentru mână (săgeata B) până simțiți că s-a prins. Acum frâna este dezactivată. (A se vedea Fig. E2)



AVERTIZARE: Activați ÎNTOTDEAUNA frâna pentru lanț atunci când nu utilizați drijba.



AVERTIZARE: DEZACTIVAȚI întotdeauna frâna pentru lanț înainte de a începe lucrul!

4. PORNIREA ȘI OPRIREA (A SE VEDEA FIG. F)

1) Scoateți capacul barei de ghidaj. Așezați drijba pe o suprafață plană.

2) Montați acumulatorul.

3) Frâna pentru lanț este în poziția aplicată înainte de utilizare, trageți spre spate dispozitivul de protecție pentru mână pentru a elibera frâna pentru lanț. (A se vedea Fig. E2)

4) Pentru a porni, apăsați butonul de blocare, apoi apăsați complet butonul de pornire/oprire și mențineți această poziție. Acum puteți elibera butonul de blocare. (A se vedea Fig. F)

5) Pentru a opri, eliberați butonul de pornire/oprire sau apăsați spre înainte dispozitivul de protecție pentru mână pentru a-l aplica.

5. VERIFICARE FRÂNEI PENTRU LANȚ (A SE VEDEA FIG. G)

Frâna pentru lanț trebuie verificată înainte de fiecare utilizare a drijbei! Porniți aparatul așa cum se descrie mai sus (găsiți o poziție sigură, așezați drijba pe pământ astfel încât drijba și bara de ghidaj să nu fie lângă niciun alt element).

Țineți ferm mânerul frontal, cu cealaltă mână, pe mânerul posterior.

Lăsați aparatul să ruleze la viteză medie și împingeți dispozitivul de protecție pentru mână în direcția săgeții A folosind dosul palmei, până când se activează frâna pentru lanț. Lanțul ar trebui să se oprească imediat. Trageți spre spate dispozitivul de protecție pentru mână până simțiți că s-a prins. Acum frâna este dezactivată.



AVERTIZARE: Activați întotdeauna frâna pentru lanț atunci când nu utilizați drijba.



AVERTIZARE: Dacă drijba nu se oprește imediat la această testare, opriți imediat aparatul. NU folosiți drijba în această situație! Contactați agentul de servicii clienți sau agentul de service autorizat.

6. VERIFICAREA LUBRIFIERII AUTOMATE (A SE VEDEA FIG. H)

Funcționarea corectă a sistemului de ungere automat se poate verifica rulând drijba și îndreptând vârful barei de ghidaj spre o bucată de carton sau hârtie aflată pe sol. După ce rulează timp de 50 - 60 de secunde, dacă pe carton se formează o pată tot mai mare de ulei, înseamnă că sistemului de ungere automat funcționează corect. Dacă nu se formează o pată de ulei, în ciuda faptului că rezervorul de ulei este plin, contactați agentul de servicii clienți sau agentul de service autorizat.

ATENȚIE: Nu atingeți solul cu drijba. Asigurați-vă că există un spațiu liber de 30 cm.

7. GHEARA DE OPRIRE (A SE VEDEA FIG. I)

Gheara de oprire se poate folosi ca manetă în timpul tăierii, dacă se re pozi ționează la un punct inferior sub tăiere atunci când se taie crengi mari sau trunchiuri de copac.

Pentru aceasta, trageți drujba puțin spre spate după tăiere, pentru a elibera gheara și setați-o din nou la un nivel inferior. Nu scoateți drujba din tăietură.

Când tăiați, nu apăsați drujba cu forță, ci lăsați-o să funcționeze aplicând o presiune ușoară pe manetă, spre față, prin intermediul ghearei de oprire și tăind în continuare în tăietura existentă.

Rezultatul optim de tăiere se obține dacă viteza drujbei nu scade din cauza supraîncălzirii.

8. TĂIEREA



AVERTIZARE: Verificați indicatorul de nivel de ulei înainte de a începe și periodic în timpul funcționării. Completați cu ulei pentru lanț (nu este furnizat) când nivelul de ulei este scăzut.



AVERTIZARE: Verificați tensionarea lanțului o dată la aprox. 10 minute în timpul funcționării.



AVERTIZARE: Purtați întotdeauna ochelari de protecție, sisteme de protecție pentru urechi, mănuși de protecție și haine rezistente de protecție în timpul funcționării.



AVERTIZARE: Verificați lubrifierea automată conform descrierii de mai sus.

- 1) Introduceți acumulatorul în instrument.
- 2) Asigurați-vă că secțiunea care urmează să fie tăiată nu se află pe pământ. Acest lucru previne contactul dintre lanț și pământ atunci când se realizează tăierea. Atingerea pământului atunci când lanțul se află în mișcare este periculoasă și va conduce la tocirea lanțului.
- 3) Utilizați ambele mâini pentru a prinde ferm ferăstrăul. Utilizați întotdeauna mâna stângă pentru a prinde mânerul frontal și mâna dreaptă pentru a prinde mânerul posterior. Mențineți o priză fermă. Toate degetele trebuie să se înfășoare în jurul mânerelor ferăstrăului. (Vezi Figura J1)
- 4) Asigurați-vă că fixați bine picioarele pe sol. Păstrați picioarele la același nivel cu umerii. Asigurați-vă că distribuți greutatea în mod egal pe ambele picioare.
- 5) Când sunteți pregătit să tăiați, apăsați butonul de blocare complet cu degetul mare de la mâna dreaptă și strângeți declanșatorul. Acest lucru va determina pornirea ferăstrăului. Eliberarea declanșatorului va determina oprirea ferăstrăului. Asigurați-vă că ferăstrăul funcționează la viteză maximă înainte de a începe să tăiați.
- 6) Când începeți să tăiați, așezați cu atenție lanțul aflat în mișcare pe bucata de lemn. Lemnul trebuie să fie plasat cât mai aproape de corpul unelei electrice. Țineți ferm ferăstrăul pentru a evita ca acesta să sară sau să se deplaseze în lateral.
- 7) Ghidați ferăstrăul aplicând o presiune ușoară și nu exercitați o forță excesivă asupra acestuia, lăsându-l să lucreze liber. Motorul va lucra în suprasarcină și se poate arde. Motorul vă va ajuta să finalizați lucrarea mai bine și în condiții de siguranță sporite dacă îl

utilizați la viteza pentru care a fost construit.

8) Scoateți ferăstrăul din bucata de lemn tăiată cât timp acesta se află în continuare la viteză maximă. Oprțiți funcționarea ferăstrăului eliberând comutatorul de pornire/oprire. Asigurați-vă că ferăstrăul s-a oprit complet din funcționare înainte de a-l așeza jos.

9) Exersați pe niște bușteni inutili într-o zonă de lucru sigură pentru a vă deprinde cu o mișcare fluidă și cu o viteză de tăiere uniformă.

10) După ce lucrați cu drujba, trebuie întotdeauna: să scoateți acumulatorul, să curățați drujba și bara de ghidaj și să înlocuiți capacul barei de ghidaj.

NOTĂ: Indicatorul luminos dintre mânerul frontal și frâna pentru lanț luminează roșu atunci când aplicați prea multă forță în timpul tăierii. Dacă aplicați în continuarea prea multă forță pentru tăiere, aparatul se oprește. Trebuie să eliberați butonul de pornire/oprire și să reporniți aparatul. (A se vedea Fig. J2)

9. MECANISME DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA REcului ALE ACESTUI FIERĂSTRĂU

Acest ferăstrău este dotat cu un lanț și cu o bară de ghidare care permit reducerea la minim a reculului. Ambele componente reduc riscul de recul al lanțului. Cu toate acestea, există în continuare un oarecare risc de recul la folosirea acestui ferăstrău. Următorii pași vor reduce riscul de recul.

- Utilizați ambele mâini pentru a prinde ferăstrăul în timp ce ferăstrăul funcționează. Mențineți o priză fermă. Degetele trebuie așezate în jurul mânerelor ferăstrăului.
- Mențineți toate elementele de siguranță pe ferăstrău. Asigurați-vă că funcționează corespunzător.
- Nu tăiați cu ferăstrăul deasupra capului sau peste nivelul umerilor.
- Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.
- Mențineți o poziție ușor către partea stângă a ferăstrăului. Acest lucru ajută la evitarea menținerii corpului aliniat cu lanțul.
- Nu lăsați vârful lamei de ghidare să intre în contact cu niciun obiect când lanțul de ferăstrău se mișcă.
- Nu încercați niciodată să tăiați două bucăți de lemn în același timp. Tăiați o singură bucată de lemn o dată.
- Nu introduceți vârful lamei de ghidare și nu efectuați tăieturi oblice (perforând lemnul utilizând vârful lamei).
- Aveți grijă la deplasarea lemnului sau la alte forțe care pot prinde lanțul de ferăstrău.
- Acordați atenție maximă când reluați o tăietură anterioară.
- Folosiți numai lanțul și bara de ghidare cu caracteristici de reducere a reculului care au fost furnizate împreună cu acest ferăstrău.
- Nu utilizați niciodată un lanț de ferăstrău uzat sau slăbit. Mențineți lanțul de ferăstrău ascuțit cu tensiunea corespunzătoare.

10. UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ A FIERĂSTRĂULUI

- 1) Folosiți ferăstrăul numai după ce vă asigurați că aveți o poziție fermă a picioarelor.
- 2) Țineți ferăstrăul în partea dreaptă a corpului (Vezi Figura K1).
- 3) Lanțul trebuie să se rotească la viteză maximă înainte de a intra în contact cu lemnul.
- 4) Nu utilizați ferăstrăul cu mâinile complet întinse, nu

Încercați să tăiați bucăți de lemn la care ajungeți cu dificultate și nu folosiți scări pentru a ajunge la aceste bucăți de lemn (Vezi Figura K2).
Nu utilizați niciodată ferăstrăul cu lanț la o înălțime care depășește înălțimea umărului dvs.

11. ÎNLOCUIREA LANȚULUI ȘI A BAREI DE GHIDAJ



AVERTIZARE: Folosiți doar lanțuri și bare de ghidaj proiectate special pentru această drujbă.



AVERTIZARE: Scoateți acumulatorul din drujbă înainte de a încerca să faceți orice lucrări de întreținere.



AVERTIZARE: Marginile tăietoare ale lanțului sunt ascuțite. Folosiți mănuși de protecție atunci când manevrați lanțul.

Lanțul trebuie înlocuit atunci când:

Rumegușul produs când se taie lemn umed seamănă cu făina de lemn.

Lanțul pătrunde în lemn doar dacă se aplică presiune mare. Marginea tăietoare este vizibil deteriorată.

Drujba este trasă spre stânga sau dreapta în timpul tăierii. Acest lucru se datorează ascuțirii inegale a lanțului.

Mențineți lanțul ascuțit. Astfel drujba taie mai rapid și în mai mare siguranță. Un lanț tocit va duce la uzura inutilă a pinionului sistemului de acționare, a barei de ghidare, a lanțului și motorului. Dacă trebuie să forțați lanțul să pătrundă în lemn și tăierea produce doar rumeguș cu câteva așchii mai mari, înseamnă că lanțul este tocit.

Înlocuiți bara de ghidaj și lanțul pentru drujbă după cum urmează:

- 1) Amplasați aparatul pe o suprafață solidă și plană.
- 2) Întoarceți inelul pentru butonul de blocare fără instrument în sus, cu mâna. Dacă îl rotiți în sens antiorar, slăbiți și îndepărtați capacul pentru lanț. (A se vedea Fig. L1, L2, L3)
- 3) Scoateți bara veche și lanțul pentru a se vedea plăcuța pentru bară.
- 4) Potrivii clapete plăcii de tensionare a barei în noua bară, strângând șurubul în sens orar. Leștirea clapetei (a) trebuie să se potrivească în orificiul pentru bară. (A se vedea Fig. L4)
- 5) Asamblați bara nouă și lanțul. Glisați lanțul în fanta

DEPANAREA



AVERTIZARE: Înainte de detectarea defecțiunilor, deconectați ferăstrăul cu lanț și extrageți acumulatorul.

SIMPTOM	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE POSIBILĂ
Ferăstrăul cu lanț nu funcționează.	Nivel scăzut de energie în acumulator. Frâna lanțului nu este în poziția corectă.	Reîncărcați ambele acumulateoare din pachet. Verificați dacă frâna lanțului se află în poziția A. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să consultați secțiunea FRÂNĂ LANȚULUI.
Ferăstrăul cu lanț lucrează intermitent.	Supraîncălzire Exercițiți o presiune prea mare în timpul tăierii. Conexiune slabă. Cabluri interne slăbit. Înterupătorul pornit/oprit defect.	Duceți mașina într-un loc răcoros și bine aerisit, și așteptați răcirea ei. Exercițiți o presiune mai mică în timpul operațiunii de tăiere. Contactați agentul de service. Contactați agentul de service. Contactați agentul de service.
Lanțul de ferăstrău este uscat.	Nu există ulei în rezervor. Aerisirea dopului de închidere al rezervorului de ulei este înfundată. Canalul de scurgere a uleiului este înfundat.	Completați cu ulei. Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei. Curățați canalul de scurgere a uleiului.
Frâna nu elimină efectul de recul	Frâna nu oprește rotirea lanțului	Contactați agentul de service
Lanțul/bară lanțului se supraîncălzeste.	Nu există ulei în rezervor. Aerisirea dopului de închidere al rezervorului de ulei este înfundată. Canalul de scurgere a uleiului este înfundat. Lanțul de ferăstrău este întins prea tare. Lanțul de ferăstrău este tocit.	Completați cu ulei. Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei. Curățați orificiul de ieșire pentru trecerea uleiului. Reglați butonul rotativ de blocare. Ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău.
Ferăstrăul cu lanț rupe, vibrează, nu ferăstrău corect.	Lanțul nu este întins suficient Lanțul de ferăstrău este tocit Lanțul de ferăstrău este uzat Dinții de ferăstrău sunt îndreptați în direcția greșită	Reglați întinderea lanțului Ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău Înlocuiți lanțul de ferăstrău Montați corect lanțul de ferăstrău

din jurul barei de ghidaj. Asigurați-vă că lanțul este în direcția de rulare corectă. Asigurați-vă că plăcuța de tensionare a barei este îndreptată spre exterior. (A se vedea Fig. L5)



AVERTIZARE: Asigurați-vă că conexiunile de acționare sunt bine fixate în fanta din jurul barei de ghidaj, în special în capătul barei de ghidaj.

- 6) Potrivitiți lanțul pe pinionul sistemului de acționare. Asigurați-vă că șurubul de tensionare a barei este corect poziționat în bara inferioară (A se vedea Fig. L6).
- 7) Asigurați-vă că toate componentele sunt poziționate corect. Asigurați-vă că legăturile de acționare sunt poziționate corect în pinionul sistemului de acționare, evitând să apace îndoitori. Dacă apar îndoitori, ridicați drijba de bara de ghidaj chiar deasupra îndoiturii și apoi îndepărtați îndoitura. (A se vedea Fig. L7)
- NOTA:** Lanțul trebuie să se rotească fără probleme și să nu prezinte îndoitori.
- 8) Poziționați capacul barei de ghidaj pe plăcuța barei, asigurând-vă că orificiul capacului este introdus direct în șurubul de ghidaj. Țineți inelul pentru butonul de blocare fără instrument și rotiți-l în sens orar pentru a strânge capacul barei de ghidaj. Verificați pentru a vedea dacă capacul este bine strâns și uniform cu bara de ghidaj și corpul drijbei. (A se vedea Fig. L8)
- 9) Întoarceți inelul pentru butonul de blocare fără instrument în jos, cu mâna. Verificați să vedeți dacă lanțul este tensionat și prins uniform pe bară. Dacă lanțul este prea strâns, rotiți butonul de blocare fără instrument pentru a slăbi lanțul.
- 10) Verificați tensionarea lanțului: Tensiunea corectă a lanțului se obține atunci când lanțul poate fi ridicat cu aprox. 3 - 5 mm de bara de ghidaj din centru (folosind o forță relativ scăzută). Acest lucru trebuie realizat folosind o mână pentru a ridica lanțul contrar greutății aparatului. Nu tensionați prea mult lanțul. (A se vedea Fig. L9)

ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA FIERĂSTRĂULUI

- 1) Scoateți acumulatorul din ferăstrău:
 - Dacă nu este utilizat.
 - Înainte de a vă deplasa dintr-un loc în altul;
 - Înainte de service.
 - Înainte de a înlocui accesoriile sau dispozitivele de atașare, precum lanțul de ferăstrău sau lama de ghidare.
- 2) Înainte de fiecare utilizare, inspecțiți ferăstrăul. Verificați cu atenție fierăstrăul în cazul în care mecanismul de protecție a utilizatorului sau o altă componentă a fost deteriorată. Verificați pentru a vedea dacă există deteriorări care ar putea afecta siguranța operatorului sau funcționarea fierăstrăului. Verificați alinierea sau conexiunile dintre componentele mobile. Verificați dacă există componente rupte sau deteriorate. Nu folosiți fierăstrăul dacă există deteriorări de natură să afecteze siguranța sau funcționarea. Asigurați-vă că repararea se realizează într-un centru de service autorizat.
- 3) Întrețineți cu grijă fierăstrăul.
 - Nu expuneți niciodată unealta electrică la ploaie sau la umezeală directă.

- Păstrați lanțul de ferăstrău ascuțit, curat și lubrifiat pentru o funcționare mai bună și mai sigură.
 - Urmați pașii evidențiați în acest manual pentru a ascuți lanțul de ferăstrău.
 - Mențineți mânerul uscat, curate și nu permiteți ca acestea să intre în contact cu ulei sau vaselină.
 - Mențineți toate șuruburile și piulițele strânse.
4. La efectuarea operațiilor de service, utilizați numai piese de schimb identice cu cele înlocuite.
 5. Depozitați ferăstrăul întotdeauna în condiții optime atunci când nu îl utilizați
 - Într-un loc înalt sau încuiat, departe de copii.
 - Într-un loc uscat.
 - Cu teaca lamei de ghidare și a lanțului trasă deasupra.

Întreținerea lamei de ghidare

Pentru a maximiza durata de viață a lamei, se recomandă să respectați următoarele indicații privind întreținerea. Lama de ghidare pe care este așezat lanțul trebuie să fie curățată înainte de depozitarea mașinii sau dacă lama și lanțul sunt murdare. Lama de ghidare trebuie curățată de fiecare dată când este scos lanțul.

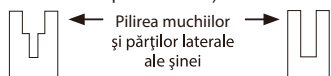
Pentru a curăța lama de ghidare

- 1) Demontați protecția pentru lanț, lama și lanțul.
- 2) Folosind o perie de sârmă, o șurubelniță sau un instrument similar, curățați urmele de murdărie de pe lama de ghidare. (Vezi Figura M)
- 3) Aveți grijă să curățați complet locurile prin care trece uleiul.

Condițiile care impun întreținerea lanțului și a lamei de ghidare:

- ferăstrăul taie într-o parte sau în unghi;
- ferăstrăul trebuie forțat pentru a înainta în tăietură;
- alimentarea cu ulei a lamei și a lanțului este inadecvată.

Verificați starea barei de ghidare de fiecare dată când lanțul este ascuțit. O lamă de ghidare uzată va determina deteriorarea lanțului și va îngreuna tăierea. După fiecare utilizare, cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare, curățați rumegușul de pe lama de ghidare și din orificiul pinionului. Când partea de sus a lamei de ghidare este neuniformă, folosiți o pilă pentru a reface muchiile și părțile laterale, astfel încât acestea să fie drepte. Înlocuiți lama de ghidare când canelura este uzată, când lama de ghidare este îndoită sau crăpată sau când are loc o supraîncălzire sau o debavurare a lamei. Dacă se impune înlocuirea, folosiți numai lame de ghidare specifice fierăstrăului dvs. (tipul acesteia poate fi regăsit în lista cu piese de înlocuire sau pe autocolantul aflat pe ferăstrău).



Canelură uzată

Canelură corectă

LUBRIFIEREA PINIONULUI



AVERTIZARE: Întotdeauna scoateți acumulatorul din fierăstrău înainte de a realiza orice operații de mentenanță sau reparații asupra

acestui instrument.



AVERTIZARE: Purtați mănuși cu rezistență sporită atunci când realizați operații de mentenanță sau reparații asupra acestui instrument.

Notă: Nu este necesar să scoateți lanțul sau lama când lubrifiați roata de lanț.

1. Curățați lama de ghidare și roata de lanț.
2. Utilizând o pompă de uns, introduceți vârful acesteia în orificiul de lubrifiere (b) și injectați ușor până când iese pe muchia exterioară a vârfului roții de lanț. (Vezi Figura N)
3. Pentru a roti pinionul, eliberați mecanismul de oprire a lanțului și trageți de lanț (cu mâna) până când partea negresată a pinionului este aliniată cu orificiul de gresare. Repetați procedura de lubrifiere.

ÎNȚREȚINEREA GENERALĂ



AVERTIZARE: Înainte de lucrările de inspecție, curățare sau service asupra unității, așteptați să se oprească piesele mobile și scoateți acumulatorul din drijbă. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau deteriorări materiale importante.



AVERTIZARE: Când faceți lucrări de service, folosiți doar piese de schimb identice. Utilizarea altor piese poate genera riscuri sau poate duce la deteriorări. Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea, toate reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat.

Respectați instrucțiunile de întreținere din acest manual. Curățarea corectă a drijbei și a lanțului, precum și întreținerea barei de ghidaj pot reduce riscul de recul. Inspecții și efectuări lucrările de întreținere pentru drijbă după fiecare utilizare. Astfel va crește durata de viață a drijbei.

NOTĂ: Chiar și cu o ascuțire adecvată, riscul de recul poate crește cu fiecare ascuțire. Prin urmare, se recomandă înlocuirea lanțului pentru drijbă și nu ascuțirea, pentru a se reduce la minimum riscul de recul.

După fiecare utilizare a drijbei, curățați componentele de plastic ale acesteia, folosind o lavetă moale cu un detergent neagresiv.

Nu folosiți detergenți puternici pe carcasa din plastic sau pe mâner. Acestea pot fi deteriorate de anumite uleiuri aromatice, cum ar fi pinul și lămâia, precum și de orice solvenți cum ar fi kerosenul. De asemenea, și umezeala poate determina un pericol de electrocutare. Îndepărtați orice urmă de umezeală cu o lavetă moale și uscată.

DEPOZITAREA APARATULUI

Scoateți acumulatorul din drijbă. Purtați mănuși rezistente pentru a curăța complet aparatul.

A se depozita într-un loc uscat, bine aerisit, blocat sau la înălțime; a nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu depozitați aparatul pe sau aproape de îngrășăminte, benzină sau alte substanțe chimice.

Consiiderații privind uneltele alimentate cu acumulator

Plaja temperaturii ambientale în care se poate utiliza și stoca unealta electrică și acumulatorul, este cuprinsă între 0-45°C.

Plaja temperaturii ambientale în care se poate utiliza sistemul de încărcare și se poate încălca acumulatorul, este cuprinsă între 0-40°C.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeurile împreună cu gunoierul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Subsemnații,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declarăm că produsul,
Descriere **Ferăstrău cu lanț cu acumulator**
Tip **DG230 DG230B (230-denumirea mașinii electrice, respectiv a ferăstrăului cu lanț)**
Funcție **tăiere lemn**

Respectă următoarele Directive:

2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC

2000/14/EC amendată de 2005/88/EC

- Procedură de evaluare a conformității conformă cu

Annex V

- Nivel de putere sonoră măsurat **95.4 dB(A)**

- Nivel declarat de putere sonoră garantată **98 dB(A)**

Organismul notificat implicat

Num: **TÜV SÜD Product Service GmbH**
(organism notificat 0905)

Adresa: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany**

Nr. certificare: **M8A 063133 0528**

Se conformează standardelor

EN 62841-1

EN 62841-4-1

EN ISO 3744

EN IEC 55014-1

EN IEC 55014-2

Persoana responsabilă pentru elaborarea fișei tehnice,

Num: **Marcel Filz**

Adresa: **Positec Germany GmbH**
Postfach 32 02 16, 50796
Cologne, Germany



2023/27

Allen Ding

Adjunct Inginer șef, Testare și certificare
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOST VÝROBKU OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, seznamte se s ilustracemi a technickými údaji dodanými s tímto elektrickým náradím. Nedodržení jakýchkoliv níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážného úrazu.

Uložte instrukce a veškerou dokumentaci pro budoucí použití.

Výraz "elektrické ruční nářadí" znamená v upozornění buď na nářadí na elektrický pohon (napájené elektrickou sítí) nebo na akumulátorové nářadí (napájené z akumulátoru).

1) BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Pracoviště plné nepotřebných předmětů nebo slabě osvětlené zvyšuje možnost úrazu.
- b) **Nepoužívejte elektrické ruční nářadí v prostředí náchylném na exploze jako například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické ruční nářadí při práci vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpar.
- c) **Při práci s elektrickým ručním nářadím udržujte děti a přihlížející osoby v dostatečné vzdálenosti.** Ztráta pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

2) BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRINOU

- a) **Vidlice elektrického ručního nářadí musí být shodného typu jako zásuvky el. sítě. Neměňte vidlice nedovoleným nebo neodborným způsobem, předejdet tak možným zraněním nebo úrazu el. proudem.** Nepoužívejte spolu s uzemněným ručním nářadím žádné adaptéry, které neumožňují ochranu zemněním.
- b) **Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy jako například trubkami, radiátory, sporáky a ledničkami.** Je-li vaše tělo spojené s uzemněným předmětem nebo stojí na uzemněné ploše, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte ruční nářadí dešti nebo vlhkým podmínkám.** Když se voda dostane pod povrch elektrického ručního nářadí, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nemanipulujte s napájecím kabelem necitlivě. Nikdy si nepřítahujte elektrické ruční nářadí k sobě pomocí kabelu, netahejte je za sebou pomocí kabelu a nevytrhávejte kabel ze zástrčky, abyste ruční nářadí vypnuli.** Nevystavujte kabel vysokým teplotám, oleji, ostrým hranám nebo

kontaktu s pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané kabely mohou vést k zvýšenému riziku úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s ručním nářadím v exteriéru použijte prodlužovací kabel vhodný pro použití v exteriéru.** Použijte kabel vhodný pro venkovní prostředí, snižujete tím riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je práce s ručním nářadím ve vlhkých podmínkách nevyhnutelná, použijte napájení chráněné jističem typu proudový chránič (RCD).** Použití RCD jističe redukuje riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

3) OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Buďte soustředění, sledujte co děláte a při práci s ručním nářadím se řiďte zdravým rozumem. Nepoužívejte ruční nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při práci s ručním nářadím může vést k vážnému osobnímu zranění.
- b) **Použijte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako například proti pracová maska, boty s protiskluzovou podrážkou nebo chrániče sluchu použité v příslušných podmínkách pomáhají redukovat nebezpečí vážného osobního zranění.
- c) **Předcházejte neúmyslnému zapnutí. Ujistěte se, že vypínač je ve vypnuté poloze předtím, než zapojíte nářadí do elektrické sítě a nebo k akumulátoru, rovněž při zvedání nebo nošení nářadí.** Nošení nářadí s prstem na vypínači nebo nářadí pod napětím zvyšuje možnost úrazu.
- d) **Odstraňte jakékoliv nastavovací nebo maticové klíče a šrouby předtím, než zapnete ruční nářadí.** Nastavovací nebo jiný klíč ponechaný na rotující části ručního nářadí může způsobit osobní úraz.
- e) **Nepřecenějte se. Udržujte si stabilitu a pevnou zem pod nohama za každých podmínek.** Umožňuje vám to lepší kontrolu nad ručním nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Pro práci se vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice ve vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých částí zachytit.
- g) **Pokud jsou zařízení nastavená na spojení se zařízeními na zachytávání a extrakci prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení správně připojena a použita.** Použitím sběrače prachu redukuje rizika vyvolaná prachem.
- h) **Nedopust'te, abyste díky zkušenostem nabytým častým používáním elektrického nářadí přestali dodržovat základy bezpečného použití.** Neopatrný úkon může způsobit vážný úraz během zlomku sekundy.

4) POUŽITÍ A ÚDRŽBA RUČNÍHO NÁŘADÍ

- a) **Na ruční nářadí netlačte. Použijte správné ruční nářadí pro danou činnost.** Správné ruční nářadí udělá práci lépe a takovou rychlostí, pro kterou bylo navrženo.

b) Nepoužívejte ruční nářadí, pokud správně nefunguje vypínač on/off. Jakékoliv ruční nářadí, které se nedá ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Dříve než začnete dělat jakékoliv úpravy, vyměňovat doplňky nebo ruční nářadí odkládat, odpojte zástrčku od sítě a nebo akumulátoru. Taková preventivní bezpečnostní opatření redukuje riziko náhodného zapnutí ručního nářadí.

d) Nepoužíváte-li ruční nářadí, skladujte je mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nemají zkušenosti s prací s ručním nářadím nebo neznají tyto pokyny, s nářadím pracovat. Ruční nářadí je nebezpečné v rukách neškolené a nezkušené osoby.

e) Údržba ručního nářadí. Zkontrolujte chybné připojení nebo spojení pohyblivých částí, zlomené části nebo jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit funkčnost ručního nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte je před novým použitím opravit. Mnoho úrazů vzniká proto, že je elektrické ruční nářadí špatně udržováno.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.

Správně udržované řezné nástroje s ostrými řezacími hranami jsou méně náchylné na zakousnutí a lépe se ovládají.

g) Používejte elektrické nářadí v souladu s těmito pokyny, berte v úvahu pracovní podmínky a druh vykonávané práce. Je-li elektrické nářadí použito na jiné účely, než je určeno, může docházet k nebezpečným situacím.

h) Rukojeti a povrchy držadel udržujte suché, čisté, bez maziv a tuků. Kluzké rukojeti a držadla neumožňují bezpečnou manipulaci a obsluhu nářadí v neočekávaných situacích.

5) POUŽITÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ NAPÁJENÉHO BATERIÍ

a) Provádějte nabíjení pouze v nabíječce, která je specifikovaná výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterie, může při použití jiného typu baterie vytvářet riziko způsobení požáru.

b) Při použití nářadí napájeného baterií používejte pouze baterii, která je určena speciálně pro toto nářadí. Použití jakékoli jiné baterie může vytvářet riziko způsobení zranění a požáru.

c) Není-li baterie používána, udržujte ji v bezpečné vzdálenosti od sponek na papíry, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou způsobit propojení kontaktů baterie. Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

d) V náročných podmínkách může docházet k unikům kapaliny z baterie. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Zasažte-li tato kapalina oči, okamžitě vyhledejte lékařské ošetření. Kapalina unikající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) Akumulátor nebo nářadí, které je poškozeno nebo je upravené,

nepoužívejte. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou mít nepředvídatelné chování s následkem požáru, exploze nebo s nebezpečím úrazu.

f) Akumulátor nebo nářadí nevhazujte do ohně nebo je nevystavujte nadměrným teplotám. Při vhození do ohně nebo vystavení teplotě nad 130 ° C může dojít k explozi.

g) Dodržujte veškeré pokyny pro nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v tomto návodu. Nesprávné nabíjení, nebo nabíjení při teplotách mimo specifikovaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko vzniku požáru.

6) SERVIS

a) Servisní práce na nářadí nechte provést kvalifikovanými pracovníky za použití originálních náhradních dílů. Výsledkem bude trvalá bezpečnost při práci s elektrickým nářadím.

b) Poškozené akumulátory nikdy neopravujte. Servis akumulátorů by měl být prováděn pouze výrobcem nebo autorizovaným servisním zástupcem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ŘETĚZOVÉ PILY

a) Při běžící řetězové pile mějte všechny části těla daleko od řetězu pily. Před nastartováním pily se přesvědčte, že se řetěz pily ničeho nedotýká. Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti vést k tomu, že oblečení nebo části těla mohou být řetězem pily zachyceny.

b) Držte řetězovou pilu pevně svou pravou rukou na zadním držadle a svou levou rukou na předním držadle. Držení řetězové pily v jiném pracovním postoji zvyšuje riziko poranění a nesmí být aplikováno.

c) Držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojeti, poněvadž řetěz pily může přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením. Kontakt řetězu pily s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

d) Noste ochranné brýle a chrániče sluchu. Doporučuje se další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění odletujícími trískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.

e) Řetězovou pilu nepoužívejte, pokud jste na stromě, žebříku, na vrcholu střechy nebo pokud nemáte žádnou stabilní podporu. Při provozu řetězové pily na stromě existuje nebezpečí zranění.

f) Dbejte vždy na pevný postoj a řetězovou pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na zpevněném, bezpečném a rovném podkladu. Kluzký nebo nestabilní podklad může vést při použití žebříku ke ztrátě rovnováhy a kontroly nad řetězovou pilou.

g) Při řezání větve pod přepětím počítejte s tím, že tato zapruží zpět. Když se napětí ve vláknech dřeva uvolní, může napjatá větev

zasáhnou obsluhující osobu a/ nebo vymknout řetězovou pilu kontrole.

- h) Bud'te obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Mladý materiál se může do řetězové pily zaplést a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.
- i) Řetězovou pilu noste za přední držadlo s řetězem ve stavu klidu a vodičí lištou směřující dozadu. Při přepravě nebo ukládání řetězové pily vždy natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily..
- j) Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď roztrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- k) Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu používejte pouze k pracem, ke kterým je určená - příklad: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání plastu, zdíva nebo stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k jiným účelům než je určena může vést k nebezpečným situacím.
- l) Nepokoušejte se pokácet strom, dokud plně neporozumíte možným rizikům a nezabráníte jejich vzniku. Při kácení stromu může dojít k závažnému poranění obsluhy či přihlížejících.**
- m) Dodržujte veškeré pokyny, když uvolňujete zablokovaný materiál, ukládáte nebo na řetězové pile provádíte servis. Ujistěte se, že spínač je vypnutý a akumulátor je vyjmutý.** Neočekávané spuštění řetězové pily, když uvolňujete zablokovaný materiál nebo na ni provádíte servisní údržbu, může vyústit ve vážné zranění osob.
- n) Doporučujeme, aby si uživatel, který řetězovou pilu používá poprvé, jako nezbytné minimum procvičil řezání klád na koze nebo kolébce.**
- o) Doporučujeme, abyste si nechali provést broušení a údržbu řetězové pily autorizovanými servisními centry.**

PŘÍČINY A ZABRÁNĚNÍ ZPĚTNÉMU RÁZU:

Zpětný ráz může nastat, když se špička vodičí lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a řetěz pily se v řezu sevře.

Dotek špičkou lišty může v některých případech vést k nečekané, dozadu směřované reakci, při níž je vodičí lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby. Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodičí lišty může lištu zprudka odrazit zpět ve směru obsluhy. Každá tato reakce může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a možná se těžce poraníte. Nespolehejte se výhradně na bezpečnostní vybavení zabudované v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měl udělat rozličná opatření, abyste pracoval bez úrazu a zranění.

Zpětný ráz je důsledek špatného nebo nesprávného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními jak je následně popsáno:

- a) Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají držadla řetězové pily. Uved'te Vaše tělo a paže do polohy,**

při které můžete čelit silám zpětného rázu. Jsou-li učiněna vhodná opatření, může obsluhující osoba ovládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu neupust'te.

- b) Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen. Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a je umožněna lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.**
- c) Používejte vždy výrobce předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k roztržení řetězu nebo ke zpětnému rázu.
- d) Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.**

DODATEČNÁ RIZIKA

I při předepsaném použití přístroje vždy existuje dodatečné riziko, kterému nelze zabránit. Podle druhu a konstrukce spotřebiče se mohou vyskytnout následující možná nebezpečí:

- Kontakt s obnaženým ozubením řetězu pily (rizika během řezání)
- Přístup k rotujícímu řetězu pily (rizika během řezání)
- Nepředvídatelný, náhlý pohyb vodičí lišty (rizika během řezání)
- Odmrštění částíček od řetězu pily (rizika během řezání / nebezpečí zasažení)
- Odmrštění částí obrobku
- Potřísnění pokožky olejem
- Ztráta sluchu, pokud není během práce používána požadovaná ochrana sluchu

TYTO POKYNY USCHOVEJTE POKYNY TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉ TECHNIKY PRO BÉŽNÉ KÁCENÍ, ODVĚTVOVÁNÍ A PŘÍČNÉ ŘEZY

1. KÁCENÍ STROMŮ

Řeže-li a kácí dvě či více osob současně, pak by měla vzdálenost mezi kácějícími a řezajícími osobami činit minimálně dvojnásobek výšky kácených stromů. Při kácení stromů dbejte na to, aby jiné osoby nebyly vystaveny žádnému nebezpečí, nebyla zasažena žádná elektrická rozvodná vedení a nebyly způsobeny žádné věcné škody. Pokud by se strom dostal do kontaktu s elektrickým rozvodným vedením, je třeba ihned uvědomit dodavatele elektrické energie.

Při řezacích pracích na svahu by se měla obsluha řetězové pily zdržovat v terénu nad káceným stromem, protože se strom bude po skácení pravděpodobně kutálet nebo klouzat z kopce dolů.

Před kácením by se měla naplánovat a bude-li třeba i uvolnit úniková cesta. Tato úniková cesta by se měla rozšiřovat směrem vzad v diagonálním směru od očekávaného směru pádu stromu, jak je znázorněno na obrázku 1.

Před kácením je třeba vzít v úvahu přirozený sklon stromu, polohu větších větví a směr větru, aby bylo možné posoudit směr pádu stromu. Nečistoty, kameny, uvolněnou kůru, hřebíky, skoby a drát je třeba ze stromu odstranit.

2. Umístění zářezu:

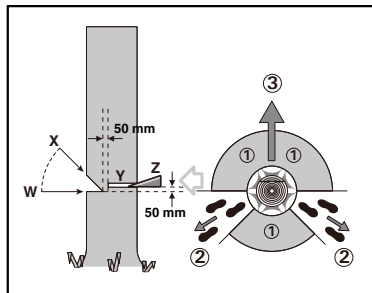
Zářez proveďte do 1/3 průměru kmene, kolmo ke směru pádu, jak je znázorněno na obrázku 1. Nejprve proveďte

spodní vodorovný zářez (W). Tím se zabrání sevření řetězu pily nebo vodící lišty při nasazení druhého zářezu (X).

3. Umístění hlavního řezu

Hlavní řez z protilehlé strany provedte nejméně o 50 mm výše, než je vodorovný zářez (Y), jak je znázorněno na obrázku 1. Hlavní řez provedte rovnoběžně s vodorovným zářezem. Hlavní řez zařízněte pouze tak hluboko, aby ještě zůstal stát můstek (pádová lat'), jež bude působit jako kloub. Můstek zabráňuje tomu, aby se strom otočil a spadl do špatného směru. Můstek neprořízněte.

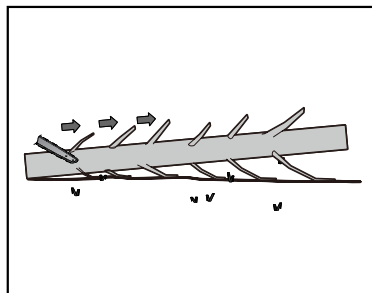
Při přiblížení hlavního řezu k můstku by měl strom začít padat. Pokud se ukáže, že strom možná nespadne do požadovaného směru nebo se naklání zpátky a svírá řetěz pily, hlavní řez přerušte a pro otevření řezu a skolení stromu do požadované linie pádu použijte klíny ze dřeva, umělé hmoty nebo hliníku (Z) (1). Když strom začíná padat, odstraňte řetězovou pilu z řezu, vypněte ji a odložte a nebezpečnou oblast opusťte plánovanou únikovou cestou (2). Dejte pozor na padající větve a neklopýtněte. (Viz Obr. 1)



Obrázku 1

4. Odvětvění

Pod odvětvěním se rozumí oddělení větví od pokáceného stromu. Při odvětvování nechte větší, dolů směřující větve, které strom podepírají, prozatím stát. Drobné větve odstraňte jedním řezem, jak je znázorněno na obrázku 2. Větve, jež jsou pod prutím, by se měly řezat odspoda nahoru, aby se zabránilo sevření pilového řetězu.



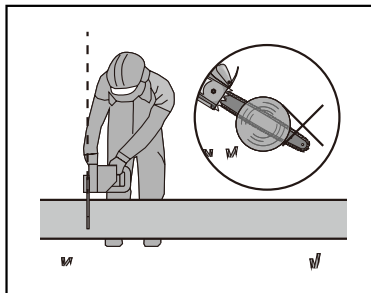
Obrázku 2

5. Zkracování kmene stromu

Pod tím se rozumí dělení pokácených stromů na odřezky. Dbejte na svůj bezpečný postoj a rovnoměrné

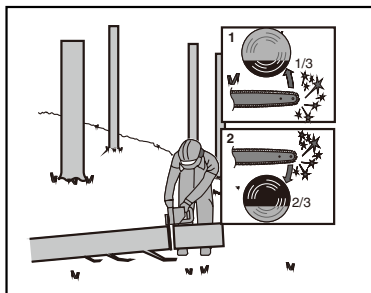
rozdělení hmotnosti Vašeho těla na obě nohy. Je-li to možné, měl by být kmen podložen a podepřen větvemi, hranolý nebo klín. Uposlechněte jednoduchých pokynů pro lehké řezání.

Pokud je kmen podepřen po celé své délce, jak je znázorněno na obrázku 3, vedte řez z horní strany (horní strana tesařské kozy), vyvarujte se kontaktu čepice pily se zemí, protože by se tím výrazně snížila ostrost řetězu.



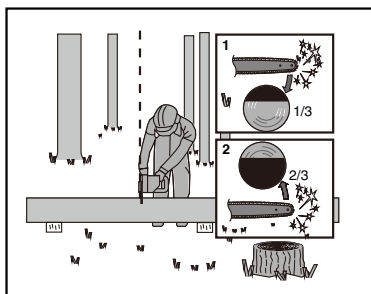
Obrázku 3

Podku je kmen podepřen na jedné straně, jak je znázorněno na obrázku 4, proveďte řez do 1/3 průměru ze spodní strany (spodní strana tesařské kozy) (1). Poté řez dokončete z vrchní strany (2).



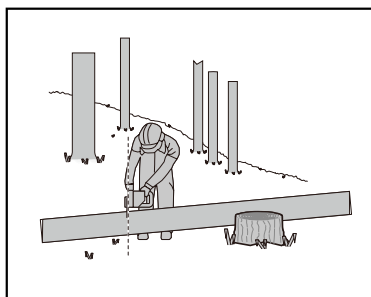
Obrázku 4

Pokud je kmen podepřen po obou stranách, jak je znázorněno na obrázku 5, proveďte řez do 1/3 průměru z horní strany (horní strana tesařské kozy) (1). Poté řez dokončete ze spodní strany, 2/3 průměru tak, aby se řezy potkaly (2).



Obrázku 5

Při řezání ve svahu vždy stůjte z horní strany kmene, jak je znázorněno na obrázku 6. Abyste si v momentu „proříznutí“ zachovali plnou kontrolu, snižte přítlak proti konci řezu, aniž byste uvolnili pevné uchopení na rukojetích řetězové pily. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotkl země. Po dokončení řezu vyčkejte stavu klidu řetězu pily než řetězovou pilu odstraníte. Než přejdete od stromu ke stromu, motor řetězové pily vždy vypněte.



Obrázku 6

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BATERII

- a) **Nepokoušejte se demontovat, rozebírat nebo rozřezávat baterie nebo její články.**
- b) **Neprovádějte zkratování baterie.**
Neukládejte baterie nahodile v krabicích nebo v zásuvkách, kde by mohlo dojít k jejich vzájemnému zkratování nebo k zkratování způsobenému jinými předměty.
Není-li baterie používána, udržujte ji v bezpečné vzdálenosti od sponek na papíry, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou způsobit propojení kontaktů baterie. Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- c) **Nevystavujte baterii působení horka nebo ohně. Vyvarujte se skladování baterií na otevřeném slunci.**
- d) **Nevystavujte baterii mechanickým rázům.**
- e) **Dojde-li k úniku kapaliny z baterie, zabraňte tomu, aby se tato kapalina dostala do kontaktu s pokožkou nebo aby zasáhla oči. Dojde-li k takovému kontaktu, zasažené místo omyjte značným množstvím vody a vyhledejte lékařské ošetření.**
- f) **Udržujte baterie čisté a suché.**
- g) **Jsou-li svorky baterie znečištěny, otřete je čistým a suchým hadříkem.**
- h) **Baterie musí být před použitím nabita. Vždy postupujte podle uvedených pokynů a používejte správný postup nabíjení.**
- i) **Nenechávejte baterii nabíjet, nebude-li baterie použita.**
- j) **Po dlouhodobém uložení budete možná muset provést několik cyklů nabíjení a vybíjení, aby baterie dosáhla svého maximálního výkonu.**
- k) **Provádějte nabíjení pouze v nabíječce, která je specifikovaná společností Cat®. Nepoužívejte jinou nabíječku, než je**

nabíječka speciálně dodaná pro použití s tímto zařízením.

- l) **Nepoužívejte žádnou baterii, která není určena pro použití s tímto zařízením.**
- m) **Ukládejte baterie mimo dosah dětí.**
- n) **Uchovávejte originální dokumentaci k tomuto výrobku pro budoucí odkazy.**
- o) **Není-li zařízení používáno, vyjměte z něj baterii.**
- p) **Provádějte řádnou likvidaci baterie.**
- q) **V zařízení nekombinujte bateriové články různého data výroby, kapacity, velikosti nebo typu.**
- r) **Baterii uchovávejte dál od mikrovlnných trub a vysokého tlaku.**

SYMBOLY



Pro omezení rizika zranění si pečlivě přečtěte návod k obsluze



Výstraha



Používejte ochranu sluchu



Používejte pomůcky pro ochranu očí



Používejte protiprachovou masku



Řetězovou pilu vždy držte pevně oběma rukama.



Dávejte pozor na zpětný náraz řetězové pily a zamezte kontaktu s hrotem řetězového lišty, zpětný náraz může způsobit vážné zranění.



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranné rukavice



Používejte ochrannou obuv



Nevystavujte toto zařízení vlhkosti



Nevystavujte ohni



Akumulátory se mohou při nesprávném způsobu likvidace dostat do systému koloběhu vody, což může ohrozit vlastní ekosystém. Dosloužilé akumulátory nelikvidujte jako netříděný komunální odpad.



Vysloužilé elektrické přístroje by neměli být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti. Nářadí recyklujte ve sběrnách k tomu účelu zřízených. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce



Li-Ion

Akumulátor Li-Ion. Tento výrobek byl označen symbolem „tříděný odpad“ pro všechny jednotlivé a složené akumulátory. Proto musí být s ohledem dopadu na životní prostředí po dosloužení recyklován nebo demontován. Akumulátory obsahují nebezpečné látky, proto mohou být nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví.

SEZNAM SOUČÁSTEK

1. PÁČKA ŘETĚZOVÉ BRZDY (CHRÁNIČ RUKY)
2. PŘEDNÍ RUKOJEŤ
3. TLAČÍTKO ODJIŠTĚNÍ
4. VYPÍNAČ
5. ZADNÍ RUKOJEŤ
6. AKUMULÁTOR*
7. UVOLŇOVACÍ TLAČÍTKO AKUMULÁTORU*
8. KRYTKA NÁLEVKY NA OLEJ
9. VODICÍ LIŠTA
10. ŘETĚZ
11. KRYT ŘETĚZU
12. PŘEPRAVNÍ KRYT/OCHRANNÝ KRYT ČEPELE
13. ZAJIŠŤOVACÍ KNOFLÍK NEVYŽADUJÍCÍ NÁŘADÍ
14. KROUŽEK PRO ZAJIŠŤOVACÍ KNOFLÍK NEVYŽADUJÍCÍ NÁŘADÍ
15. HNACÍ OZUBENÉ KOLO
16. ÚCHYTKY PRO POLOHOVÁNÍ LIŠTY
17. UPEVNŮVACÍ ŠROUB LIŠTY
18. DESKA LIŠTY
19. NAPÍNAČ DESKA TYČE
20. INDIKÁTOR PŘETÍŽENÍ
21. NABÍJEČKA *

* Ne všechno zobrazené nebo popsané příslušenství je obsaženo ve standardním balení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typové označení DG230 DG230B (230 - Označení strojního zařízení, zástupce řetězové pily a tyčové pily)

	DG230	DG230B
Napětí	18V $\equiv$	
Délka lišty	30cm	
Rychlost řetězu	7.9m/s	
Kapacita zásobníku oleje	180ml	
Rozteč řetězu	0.95cm (3/8")	
Rozteč řetězu	1.09mm (0.043")	
Počet článků řetězu	45	
Hmotnost stroje	4.08 kg	3.4 kg
Kapacita baterie (DXB4)	4.0 Ah	/
Vstup nabíječky (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/

Výstup nabíječky (DXC4)	20 V  4 A	/
Třída ochrany nabíječky	 /II	/

INFORMACE O HLUKU

Naměřená hladina akustického tlaku	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Naměřený akustický výkon	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Použijte ochranu sluchu  .	

INFORMACE O VIBRACÍCH

Celkové hodnoty vibrací (trojosé nebo vektorové součtové měření) stanovené v souladu s EN 62841-4-1:
Hodnota vibračních emisí: $a_{h1} = 2.6 \text{ m/s}^2$
Kolísání K = 1.5 m/s^2

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku byly měřeny v souladu se standardními zkušebními postupy a lze je použít při srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou.

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku mohou být také použity k předběžnému stanovení doby práce s nářadím.

 **VAROVÁNÍ:** Vibrace a hlučnost při aktuálním použití elektrického nářadí se od deklarovaných hodnot mohou lišit v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito, zejména pak na typu zpracovávaného obrobku podle následujících příkladů a na dalších způsobech, jakými je nářadí používáno:
Jak je nářadí používáno a jaké materiály budou řezány nebo vrtány.

Nářadí musí být v dobrém stavu a musí být prováděna jeho řádná údržba.

S nářadím musí být používáno správné příslušenství, a toto příslušenství musí být ostré a v dobrém stavu.

Pevnost uchopení rukojetí a zda je použito jakékoliv příslušenství snižující úroveň vibrací a hluku.

Toto nářadí může být použito pouze pro určené účely a podle těchto pokynů.

Není-li toto nářadí používáno odpovídajícím způsobem, může způsobit syndrom nemoci způsobené působením vibrací na ruce a paže obsluhy.

 **VAROVÁNÍ:** Chcete-li být přesní, odhad doby působení vibrací v aktuálních podmínkách při použití tohoto nářadí by měl brát v úvahu také všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuto a kdy je v chodu ve volnoběžných otáčkách, ale ve skutečnosti neprovádí žádnou práci. Doba působení vibrací tak může být během celkové pracovní doby značně zkrácena.

Pomáhá minimalizovat riziko působení vibrací a hluku.

Vždy používejte ostré sekáče, vrtáky a nože.

Provádějte údržbu tohoto nářadí podle těchto pokynů a zajistěte jeho řádné mazání (je-li to vhodné).

Pokud bude nářadí používáno pravidelně, pak investujte do příslušenství snižujícího úroveň vibrací a hluku.

Vypracujte si svůj plán práce, abyste působení vysokých vibrací tohoto nářadí rozdělily do několika dnů.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

	DG230	DG230B
Nabíječka	1	/
Baterie	1	/
Řetěz	1	1
Lišta	1	1
Kryt pro přepravu	1	1

Doporučujeme zakoupit příslušenství u stejného prodejce, u kterého jste koupili nářadí. Pro další detaily prostudujte obal příslušenství. Personál obchodu vám může pomoci a poradit.

PROVOZNÍ POKYNY



POZNÁMKA: Před použitím nářadí si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento stroj je určen k porážení stromů a dále k řezání kmenů, větví, dřevěných trámů, prken apod. a lze jej použít k provádění podélných a příčných řezů vůči směru vláken dřeva. Tento stroj není vhodný k řezání minerálních materiálů.

MONTÁŽ



UPOZORNĚNÍ: Než budete provádět jakékoli nastavení, servisní práce či údržbu, vyjměte akumulátor z nářadí.



UPOZORNĚNÍ: Stroj je již smontovaný; pokud potřebujete vyměnit vodící lištu a řetěz pily, řiďte se kapitolou „Výměna řetězu a vodící lišty“.



UPOZORNĚNÍ: Nepřipojujte akumulátor před úplným smontováním. Při manipulaci s řetězem mějte vždy nasazené rukavice.

POKYNY K PŘÍPRAVĚ

1. KONTROLA NAPNUTÍ A SMĚRU ŘETĚZU (VIZ OBR. A1, A2, A3)



UPOZORNĚNÍ: Před pokusem o jakékoli nastavení vypněte řetězovou pilu, aktivujte brzdu řetězu a vyjměte akumulátor.



UPOZORNĚNÍ: Řezné hrany řetězu jsou ostré. Při manipulaci s řetězem mějte nasazené rukavice.



UPOZORNĚNÍ: Vždy udržujte správné napnutí řetězu. Uvolněný řetěz zvyšuje riziko zpětného nárazu. Uvolněný řetěz může vyjet z drážky vodícího lišty. To může poranit obsluhu a poškodit řetěz. Uvolněný řetěz způsobí rychlé opotřebení řetězu, lišty a hnacího ozubeného kola.

NAPNUTÍ ŘETĚZU:

- 1) Během provozu často kontrolujte, zda je řetěz napnutý; pokud je řetěz okolo vodící lišty volný, utáhněte jej.
- 2) Rukou otočte kroužkem pro zajišťovací knoflík nevyžadující nářadí. Otáčením proti směru hodinových ručiček uvolníte kryt řetězu, poté napněte napětí řetězu otáčením po směru hodinových ručiček a uvolníte jej otáčením proti směru hodinových ručiček tak, dokud řetěz nebude správně napnutý. Nenapínejte řetěz příliš silně. (Viz obr. A1, A2)
- 3) Správně napnutí řetězu bude dosaženo, až bude možné řetěz zdvihnout o cca. 3-5 mm (malou silou) od vodící lišty ve středové části. (Viz obr. A3)

POZNÁMKA: Pokud je řetěz stále volný, i když je zajišťovací knoflík plně utažen. Je nutné uvolnit zajišťovací knoflík nevyžadující nářadí třemi otočeními a poté znovu utáhnout řetěz.

SMĚR ŘETĚZU:

Řezné zuby řetězu musí na horní straně čepele směřovat dopředu. Ujistěte se, že se řetěz pohybuje správným směrem. (Viz obr. A4)

2. MAZÁNÍ (VIZ OBR. B)

POZNÁMKA: Životnost a řezná kapacita řetězu závisí na optimální lubrikaci. Proto by měl být řetěz automaticky olejeován během provozu.

POZNÁMKA: Řetězová pila se nedodává naplněná olejem. Před použitím je nutné doplnit olej. Používání řetězové pily bez řetězového oleje nebo když je hladina oleje pod značkou minimální hladiny způsobí poškození řetězové pily.

Používejte pouze olej pro řetězové pily na biologickém základu, tj. olej, který je 100% biologicky rozložitelný. Biologický olej pro řetězové pily by měl být vždy k dispozici u vašeho místního specializovaného prodejce. Nepoužívejte starý olej! Dojde k poškození řetězové pily.

- a. Umístěte řetězovou pilu na jakýkoli vhodný povrch tak, aby krytka nádrže na olej směřovala nahoru.
- b. Hadříkem vyčistěte místo okolo krytky nádrže s olejem a odšroubujte krytku otáčením proti směru hodinových ručiček.
- c. Naplňte olejovou nádrž 180 ml speciálního řetězového oleje (není součástí dodávky, k dispozici ke koupi odděleně) a během používání udržujte olej doplněný.
- d. Zamezte vniknutí prachu nebo nečistot do nádrže s olejem. Nasaďte krytku nádrže s olejem a pevně utáhněte otáčením po směru hodinových ručiček až na doraz.

3. UKAZATEL HLADINY OLEJE (VIZ OBR. B)

Abyste předešli nadměrnému opotřebení, řetěz pily a vodící lišta musí být rovnoměrně lubrikované během používání.

Mazání probíhá automaticky. Nikdy nepracujte bez namazaného řetězu. Pokud je řetěz používán na sucho, celá řezná soustava se velmi rychle poškodí. Proto je důležité při každém použití zkontrolovat jak mazání řetězu, tak ukazatel hladiny oleje.

Pilu nikdy nepoužívejte, když je hladina oleje příliš nízká.

MIN.: Když je vidět pouze cca. 5 mm oleje na dolním okraji ukazatele hladiny oleje, je nutné doplnit olej. Doplnějte, dokud nebude okénko vyplněné olejem.

4. VYJMUTÍ NEBO VLOŽENÍ BATERIE (VIZ OBR. C)

Stiskněte uvolňovací tlačítko baterie, aby mohla být baterie vyjmuta z vašeho nářadí. Po nabití zasuňte baterii zpět na příslušné místo na nářadí. Dostatečné bude lehké potlačení a mírný tlak. Proveďte vizuální kontrolu, zda je baterie zcela zajištěna.

PROVOZ

1. NABÍJENÍ AKUMULÁTORU (VIZ OBR. D)

2. KONTROLA STAVU NAPÁJENÍ Z BATERIÍ

5 LED světel indikuje stav baterie. Před spuštěním nebo po použití zkontrolujte stisknutím tlačítka vedle světel stav baterie.

3. ŘETĚZOVÁ BRZDA (VIZ OBR. E1-E2)

Ruční řetězová brzda je bezpečnostní mechanismus, který se aktivuje pomocí předního chrániče ruky, když dojde ke zpětnému nárazu. Řetěz se zastaví ve zlomku sekundy. (Viz obr. E1)

Aktivování řetězové brzdy:

Ruční aktivace řetězové brzdy se provádí ručně, jednoduchým zatlačením chrániče ruky dopředu (šipka A). (Viz obr. E2)

Uvolnění řetězové brzdy:

Zatáhnete chránič ruky dozadu (šipka B), dokud neucítíte zachycení. Brzda je nyní uvolněná. (Viz obr. E2)



UPOZORNĚNÍ: VŽDY mějte aktivovanou řetězovou brzdu, když stroj nepoužíváte.



UPOZORNĚNÍ: VŽDY uvolněte řetězovou brzdu, než začnete pracovat!

4. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ (VIZ OBR. F)

- 1) Sejměte kryt vodicích lišt. Umístěte řetězovou pilu na rovné místo.
- 2) Připojte akumulátor.
- 3) Řetězová brzda je před použitím v aktivované poloze, zatáhnete chránič ruky dozadu, abyste řetězovou brzdu uvolnili. (Viz obr. E2)
- 4) Pro zapnutí stiskněte tlačítko odjištění, poté úplně stiskněte vypínač a držte jej stisknutý. Nyní můžete tlačítko odjištění uvolnit. (Viz obr. F)
- 5) Pro vypnutí uvolněte vypínač nebo zatlačte chránič ruky dopředu, abyste jej zapnuli.

5. KONTROLA ŘETĚZOVÉ BRZDY (VIZ OBR. G)

Řetězová brzda musí být zkontrolována před každým použitím pily!
Spusťte nářadí způsobem popsáným výše (stůjte na bezpečném podkladu, položte řetězovou pilu na zem tak, aby řetěz pily a vodicí lišta nebyly v blízkosti žádných předmětů).
Pevně držte přední rukojeť, druhou ruku mějte na zadní rukojeti.
Nechte nástroj běžet na střední otáčky a hřbetem ruky zatlačte na chránič ruky ve směru šipky A, dokud se neaktivuje řetězová brzda. Řetěz by se měl nyní okamžitě zastavit.
Zatáhnete chránič ruky dozadu, dokud se nezachytí. Brzda je nyní uvolněná.



UPOZORNĚNÍ: Vždy mějte aktivovanou řetězovou brzdu, když stroj nepoužíváte.



UPOZORNĚNÍ: Pokud se řetězová pila během této zkoušky ihned nezastaví, nářadí okamžitě vypněte. V tomto stavu řetězovou pilu NEPOUŽÍVEJTE! Obrat' se na zástupce zákaznického servisu nebo zástupce autorizovaného servisu.

6. KONTROLA AUTOMATICKÉHO MAZÁNÍ (VIZ OBR. H)

Správnou funkci automatického mazání lze zkontrolovat tak, že zapnete řetězovou pilu a konec vodicí lišty namíříte směrem ke kusu kartonu nebo papíru na zemi. Pokud se na kartonu po 50-60 sekundách chodu objeví zvětšující se olejová skvrna, automatické mazání funguje správně.

Pokud není přítomen žádný olej navzdory tomu, že je olejová nádrž plná, obraťte se na zástupce zákaznického servisu nebo zástupce autorizovaného servisu.

POZOR: Nedotýkejte se řetězem země. Zajistěte bezpečnou vzdálenost 30 cm.

7. ZUBOVÁ OPĚRKA (VIZ OBR. I)

Zubová opěrka se používá jako páka během řezání při řezání tlustých větví nebo kmenů tak, že ji umístíte na nižším bodě pod řezem.
To provedete tak, že po řezu mírně zatáhnete řetězovou pilu zpět, čímž se opěrka uvolní, a posunete ji níže.
Nevyvíjejte pilu z řezu.
Během řezání netlačte na řetězovou pilu silou, nechte ji pracovat tak, že vyvinete mírný kývavý tlak na přední část pomocí zubové opěrky a budete řezat hlouběji do stávajícího řezu.
Optimálního výsledku řezání dosáhnete, když rychlost řetězu během řezání neklesne vlivem přetížení.

8. ŘEZÁNÍ



UPOZORNĚNÍ: Před zahájením práce a pravidelně během práce kontrolujte ukazatel hladiny oleje. Pokud je hladina nízká, doplňte řetězový olej (není součástí dodávky).



UPOZORNĚNÍ: Přibližně každých 10 minut používání zkontrolujte napnutí řetězu.



UPOZORNĚNÍ: Během práce mějte vždy nasazené ochranné brýle, ochranu uší, ochranné rukavice a pracovní oblečení.



UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte automatické mazání, jak je popsáno výše.

- 1) Do řetězové pily vložte akumulátor.
- 2) Ujistěte se, zda řezaná část kmene neleží na zemi. Tím bude zabráněno kontaktu řetězu se zemí a vedení řezu skrze kmen. Kontakt řetězu se zemí.
Pokud je v chodu, je nebezpečný a způsobí jeho utopení.
- 3) Pro bezpečný úchop pily vždy používejte obě ruce. Vždy používejte levou ruku k úchopu přední rukojeti a pravou ruku k úchopu zadní rukojeti. Pilu držte pevně. Palec a prsty musí být okolo rukojeti pily ovinuty. (Viz Obr. J1)
- 4) Ujistěte se, zda máte pevný postoj. Chodidla mějte rozkročená na šířku ramen. Rozdělte svou váhu rovnoměrně na obě nohy.
- 5) Až budete připraveni k provedení řezu, pravým palcem zcela stiskněte odjišťovací tlačítko a stlačte spoušť pily. Tím bude pila spuštěna. Pilu vypnete uvolněním stisku spouště. Před započetím řezu se ujistěte, zda pila běží v plných otáčkách.
- 6) Při započetí řezu pomalu položte otáčející se řetěz na řezané dřevo. Řezané dřevo by mělo být co nejbližší k tělu pily, jak je jen možné. Držte pilu pevně na místě, aby se zabránilo možnému odsakování nebo klouzání (boční posun) pily.
- 7) Pilu vedte s mírným přitlakem a nevyvíjejte na ni nadměrnou sílu, nechejte pilu řezat vlastním tempem. Motor by se přetížil a mohlo by dojít k jeho spálení. Při volbě správných otáček bude práce provedena lépe a bezpečněji.
- 8) Pilu vyjměte ze zářezu při plných otáčkách. Pilu zastavte uvolněním spínače On/Off (zap./vyp.). Před

položením pily na zem se ujistěte, zda se řetěz zcela zastavil.

9) Procvičte si řezání na kusu odpadových větví na bezpečném pracovním místě, dokud nedosáhnete pohodlí při práci, plynulého pohybu a stabilní řezné rychlosti.

10) Po práci s řetězovou pilou byste vždy měli: vyjmout akumulátor, vyčistit řetěz pily a vodící lištu a nasadit kryt vodící lišty.

POZNÁMKA: Pokud vyvíjíte příliš velkou sílu během řezání, kontrolka mezi přední rukojetí a řetězovou brzdou se rozsvítí červeně. Pokud budete i nadále vyvíjet příliš velkou sílu během řezání, stroj se zastaví. Před opětovným spuštěním stroje je nutné uvolnit vypínač. (Viz obr. J2)

9. BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ ZABRAŇUJÍCÍ ZPĚTNÉMU RÁZU TĚTO PILY

Tato pila je vybavena řetězem s nízkým zpětným rázem a také vodící lištou s redukcí zpětného rázu. Obě tyto součásti redukcí možný zpětný ráz. Avšak zpětný ráz u této pily nastat může.

Následující kroky omezí nebezpečí zpětného rázu.

- Při řezání přidržujte pilu oběma rukama. Udržujte pevný úchop. Palce a prsty musí obtáčet držadla pily.
- Ponechte veškeré bezpečnostní prvky na pile. Zajistěte, aby fungovaly správně.
- Nepřetěžujte se, ani neřežte nad výšku ramen.
- Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze.
- Udržujte postoj mírně z levé strany pily. Tím vaše tělo nebude v přímé linii s řetězem pily.
- Zabraňte, aby se během otáčení řetězu špička vodící lišty čehokoli dotkla.
- Nikdy se nepokoušejte řezat dva kmeny současně. Vždy řežte pouze jediný kmen.
- Nezařezávejte špičku vodící lišty ani se nepokoušejte o svislý řez (řezání do dřeva špičkou vodící lišty).
- Dávejte pozor na pohyb dřeva nebo jiné síly, které by mohly sevřít řetěz.
- Při pokračování v předchozím řezu používejte maximální opatrnost.
- Používejte pouze řetěz a vodící lištu s nízkým zpětným rázem dodané s touto řetězovou pilou.
- Nikdy nepoužívejte tupý nebo volný řetěz. Udržujte řetěz ostrý a správně napnutý.

10. JAK PILU POUŽÍVAT BEZPEČNĚ

- 1) Pilu používejte pouze pokud máte pevný postoj.
- 2) Pilu držte po pravé straně vašeho těla (Viz Obr. K1).
- 3) Před kontaktem se dřevem musí řetěz dosáhnout plných otáček.
- 4) Neprovazujte řetězovou pilu s plně rozevřenými rukama, se snahou řezat těžce dosažitelná místa, nebo při řezání stát na žebříku (Viz Obr. K2).

Nikdy nepoužívejte tuto pilu ve výšce přesahující vaše ramena.

11. VÝMĚNA ŘETĚZU A VODICÍ LIŠTY



UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze řetězy a vodící lišty navržené pro tuto

řetězovou pilu.



UPOZORNĚNÍ: Než se pokusíte o jakoukoli údržbu, vyjměte akumulátor z řetězové pily.



UPOZORNĚNÍ: Řezné hrany řetězu jsou ostré. Při manipulaci s řetězem mějte nasazené rukavice.

Řetěz je nutné vyměnit, když:

Piliny vzniklé z řezání mokrého dřeva vypadají jako mouka ze dřeva.

Řetěz pronikne do dřeva pouze při vyvinutí velkého tlaku.

Řezná hrana je viditelně poškozená.

Pila během řezání táhne doleva nebo doprava. To je způsobeno nerovnoměrným nabroušením řetězu.

Udržujte řetěz nabroušený. Vaše pila bude řezat rychleji a bezpečněji. Tupý řetěz způsobí nesprávný chod hnacího ozubeného kola, vodící lišty a řetězu a opotřebení motoru. Pokud musíte tlačit řetěz do dřeva a řezání pouze vytváří piliny s několika velkými odštěpky, řetěz je tupý.

Vyměňte vodící lištu a řetěz pily takto:

- 1) Umístěte nářadí na pevný a rovný povrch.
- 2) Rukou otočte kroužkem pro zajišťovací knoflík nevyžadující nářadí. Otočením proti směru hodinových ručiček jej uvolněte a sejměte kryt řetězu. (Viz obr. L1, L2, L3)
- 3) Odstraňte starou lištu a řetěz, abyste odkryli desku lišty
- 4) Nasaďte úchytku na napínací desku lišty do nové lišty tak, že utáhnete šroub po směru hodinových ručiček. Výčnělek na úchytku (a) musí zapadnout do otvoru lišty. (Viz obr. L4)
- 5) Nasaďte novou lištu a řetěz. Nasuňte řetěz do drážky okolo vodící lišty. Ujistěte se, že se řetěz pohybuje správným směrem. Ujistěte se, že napínací deska lišty směřuje ven. (Viz obr. L5)



UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že hnací články jsou plně usazeny v drážce okolo vodící lišty, obzvláště na konci vodící lišty.

- 6) Nasuňte řetěz na hnací ozubené kolo. Ujistěte se, že napínací šroub lišty je správně umístěn do otvoru ve spodní části lišty (viz obr. L6)
- 7) Ujistěte se, že jsou všechny díly správně usazeny. Ujistěte se, že hnací články jsou plně usazeny na hnacím ozubeném kole a že nedošlo k překroucení. V případě překroucení zvedněte řetěz pily u vodící lišty těsně před místem překroucení a řetěz srovnajte. (Viz obr. L7)

POZNÁMKA: Řetěz by se měl volně otáčet a neměl by být překroucený.

- 8) Nasuňte kryt vodící lišty na desku lišty a ujistěte se, že otvor v krytu je vložen přímo do šroubu lišty. Držte kroužek pro zajišťovací knoflík nevyžadující nářadí a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, abyste utáhli kryt vodící lišty. Zkontrolujte, zda je kryt pevně a hladce usazen na vodící lištu a tělo řetězu pily. (Viz obr. L8)
- 9) Rukou obraťte kroužek pro zajišťovací knoflík nevyžadující nářadí směrem dolů. Zkontrolujte, zda je řetěz pevně a hladce připevněn na lištu. Pokud je řetěz příliš utažený, uvolněte jej otočením zajišťovacího knoflíku nevyžadujícího nářadí.
- 10) Zkontrolujte napnutí řetězu: Správného napnutí

řetězu je dosaženo, když lze řetěz zdvihnout cca. o 3-5 mm od vodící lišty ve středové části (malou silou). To by se mělo provádět jednou rukou, aby se zvedl řetěz proti hmotnosti stroje. Nenapínejte řetěz příliš silně. (Viz obr. L9)

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ ŘETĚZOVÉ PILY

1) V následujících případech vyjměte z pily baterii:

- Není-li pila používána
- Před přesunem z jednoho místa na druhé
- Před prováděním údržby.
- Před výměnou příslušenství nebo doplňků, jako jsou řetěz pily a vodící lišta.

2) Před každým a po každém použití zkontrolujte na pile. Pečlivě zkontrolujte pilu, zda nedošlo k poškození ochranného krytu nebo jiného dílu. Zkontrolujte, zda nedošlo k jakémukoliv poškození, které by mohlo ovlivnit bezpečnost obsluhy nebo provozu pily. Zkontrolujte, zda nedošlo k vychýlení nebo rozpojení pohyblivých částí. Zkontrolujte, zda nedošlo ke zlomení nebo poškození některých dílů.

Nepoužívejte řetězovou pilu, pokud má poškození vliv na bezpečnost nebo provoz. Poškození nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.

3) Provádějte pečlivou údržbu řetězové pily.

- Nikdy pilu nevystavujte dešti nebo přímému působení vlhkosti.
- Dbejte na to, aby byl řetěz pily stále ostrý, čistý a namazaný, čímž bude zaručen lepší a bezpečnější provoz.
- Při broušení řetězu pily dodržujte kroky popsané v tomto návodu.
- Rukojeti udržujte suché, čisté, nezašlehané olejem a mazivou.
- Dbejte na to, aby byly všechny šrouby a matice řádně utaženy.

4) Při provádění servisu vždy používejte pouze originální náhradní díly.

5) Pokud pilu nepoužíváte, vždy ji uskladněte.

- Na vysokém nebo uzamykatelném místě, mimo dosah dětí.
- Na suchém místě.
- S nasazenou lištou a krytem pily.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ



UPOZORNĚNÍ: před hledáním závady elektronářadí vypněte a odejměte akumulátor.

PŘÍZNAK	MOŽNÉ PŘÍČINY	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Řetězová pila nefunguje	Nízká úroveň nabití akumulátoru. Brzda řetězu není ve správné poloze.	Nabijte oba akumulátory. Zkontrolujte pohledem, zda je brzda řetězu v poloze A. Podrobné informace naleznete v části BRZDA ŘETĚZU.
Řetězová pila pracuje nepravdělně	Přehřátí Příliš vysoký přítlak při řezání. Uvolněný spoj. Kontakt Interní vadný el. Kontakt Vadný spínač.	Pilu položte na chladné, větrané místo, aby mohla vychladnout. Během řezání na pilu příliš netlačte. Vyhledejte odborný servis. Vyhledejte odborný servis. Vyhledejte odborný servis.
Pilový řetěz suchý	V olejové nádržce není žádný olej Odvzdušnění v uzávěru olejové nádržky ucpáno Výtokový kanál oleje ucpán	Doplňte olej Očistěte uzávěr olejové nádržky Uvolněte výtokový kanál
Brzda zpětného rázu/ doběhová brzda	Řetěz se nezabrzdí	Vyhledejte odborný servis
Řetěz/vodící lišta horká	V olejové nádržce není žádný olej. Odvzdušnění v uzávěru olejové nádržky ucpáno. Výtokový kanál oleje ucpán. Příliš vysoké napnutí řetězu. Tupý řetěz.	Doplňte olej. Očistěte uzávěr olejové nádržky. Uvolněte výtokový kanál. Seřídte napnutí řetězu. Řetěz nabrušte nebo nahradte.
Pilový řetěz škube, vibruje nebo neřeže správně	Příliš volné napnutí řetězu. Tupý řetěz. Opotřebený řetěz. Pilové zuby ukazují do špatného směru.	Seřídte napnutí řetězu. Řetěz nabrušte nebo nahradte. Řetěz nahradte. Pilový řetěz nově namontujte se zuby ve správném směru.

Údržba vodící lišty

Pro maximální životnost vodící lišty je doporučena následující údržba.

Nosné kolejnice vodící lišty, které nesou řetěz, by měly být očištěny před uložením pily, nebo pokud jsou řetěz či vodící lišta zaneseny nečistotami.

Kolejnice by měly být očištěny po každém sejmutí řetězu.

Čištění nosných kolejnic vodící lišty

- 1) Odstraňte kryt řetězu a poté vodící lištu a řetěz.
- 2) Z kolejnic vodící lišty odstraňte nečistoty pomocí drátěného kartáče, šroubováku či podobného vhodného nářadí. (See Fig. M)
- 3) Ujistěte se, zda jste pečlivě očistili místa s nánosy maziva.

Situace, které vyžadují údržbu řetězu a vodící lišty:

- Řezy na jedné straně, nebo pod úhlem.
- Pila byla při řezu tlačena silou.
- Nedostatečný přísuv oleje do lišty a řetězu.

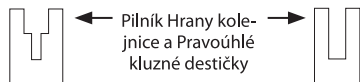
Zkontrolujte stav vodící lišty po každém naostření řetězu. Opatřovaná lišta způsobí poškození řetězu a řezání tak bude obtížné.

Po každém použití pilu odpojte od napájecího zdroje, z vodící lišty a z otvoru řetězového kola odstraňte veškeré nánosy pilin.

Pokud není horní strana vodící lišty rovná, srovnejte strany a pravé úhly pomocí plochého pilníku.

Vyměňte vodící lištu, pokud je drážka opotřebená, vodící lišta je ohnutá nebo prasklá, nebo pokud se vyskytne nadměrné zahřívání nebo třepení kolejnic.

Pokud je nutná výměna, používejte pouze vodící lišty specifikované pro vaši pilu v seznamu náhradních dílů nebo na štítku vaší řetězové pily.



Opotřebená drážka

Správný tvar drážky

ŘETĚZOVÉ KOLO MAŽTE



UPOZORNĚNÍ: Před prováděním servisu nebo údržby této pily vždy vyjměte akumulátor.



UPOZORNĚNÍ: Při provádění údržby nebo servisu tohoto nářadí používejte silné ochranné rukavice.

POZNÁMKA: Při mazání rozety není nutné demontovat řetěz nebo lištu.

- 1) Očistěte lištu a rozetu.
- 2) Zasuňte špičku mazací pistole do mazacího otvoru (b) a vtačujte mazivo do otvoru, až se objeví na vnějším okraji špičky s rozetou. (Viz Obr. N)
- 3) Chcete-li otočit řetězovým kolem, uvolněte zarážku řetězu a rukou řetěz povytáhněte tak, aby nenamazaná strana řetězového kola byla v rovině s mazným otvorem. Postup mazání opakujte.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ: Před kontrolou, čištěním nebo prováděním servisu počkejte, až se

všechny pohyblivé části zastaví, a odpojte akumulátor od řetězové pily. Ignorování těchto pokynů může mít za následek vážné poranění osob nebo škodu na majetku.



UPOZORNĚNÍ: Při provádění servisu použijte pouze identické náhradní díly. Při použití jiných dílů může vzniknout nebezpečí nebo může dojít k poškození produktu. Aby byla zajištěna bezpečnost a spolehlivost, měly by být veškeré opravy provedeny kvalifikovaným servisním technikem. Řiďte se pokyny k údržbě v tomto návodu. Správné čištění pily a řetězu a správná údržba vodící lišty může snížit riziko zpětného nárazu. Zkontrolujte pilu a proveďte její údržbu po každém použití. Tím zvýšíte životnost vaší pily.

POZNÁMKA: I při správném nabroušení se může riziko zpětného nárazu zvýšit po každém nabroušení. Proto se za účelem minimalizace rizika zpětného nárazu doporučuje vyměnit řetěz pily místo jeho nabroušení.

Po každém použití řetězové pily vyčistěte plastové části pily pomocí vlhkého hadříku a jemného čistícího prostředku. Na plastový kryt nebo rukojeť nepoužívejte žádné silné čisticí prostředky. Může dojít k jejich poškození aromatickými oleji jako například borovice a citron a rozpouštědly jako například petrolej. Vlhkost může také vést k úrazu elektrickým proudem. Veškeré vlhké části otřete měkkým a suchým hadříkem.

SKLADOVÁNÍ STROJE

Vyjměte akumulátor z řetězové pily. Při řádném čištění nářadí používejte tlusté rukavice. Nářadí skladujte na suchém a dobře větraném místě, uzamknuté nebo ve výšce mimo dosah dětí. Neskladujte nářadí na nebo poblíž hnojiv, benzínu nebo jiných chemikálií.

Pro akumulátorová nářadí

Rozsah okolní teploty, pro použití a skladování nářadí a akumulátoru je 0°C-45°C.

Doporučený rozsah okolní teploty pro nabíjecí systém v průběhu nabíjení je 0°C-40°C.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Vysloužilé elektrické přístroje by neměli být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti.

■ Nářadí recykluje ve sběrných zřízeních k tomuto účelu. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Prohlašujeme, že produkt

Popis **Akumulátorová řetězová pila**

Typ **DG230 DG230B (230-Označení strojniho
zařízení, zástupce řetězové pily a tyčové pily)**

Funkce **Řezání dřeva**

Splňuje následující směrnice:

2006/42/EC,

2014/30/EU,

2011/65/EU&(EU)2015/863,

2000/14/EC doplněný 2005/88/EC

2000/14/EC upravená směrnicí 2005/88/EC

- Postup posuzování shody podle **Dodatek V**
- Měřená úroveň akustického výko **95.4 dB(A)**
- Deklarovaná zaručená úroveň akustického výkonu **98 dB(A)**

Pověřený úřední orgán

Název: **TÜV SÜD Product Service GmbH
(úřední vyhláška 0123)**

Adresa: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich •
Germany**

Číslo certifikátu: M8A 063133 0528

Splňované normy

EN 62841-1

EN 62841-4-1

EN ISO 3744

EN IEC 55014-1

EN IEC 55014-2

Osoba oprávněná uspořádat technický soubor,

Název: Marcel Filz

**Adresa: Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796
Cologne, Germany**



2023/2/7

Allen Ding

Zástupce vrchní konstrukční kanceláře,

Testování & Certifikace

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSŤ VÝROBKU VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA NA POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA



VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, zoznámte sa s ilustráciami a technickými údajmi dodanými s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie akýchkoľvek nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážneho úrazu.

Odložte si všetky varovania a inštrukcie pre budúcu potrebu.

Výraz „elektrické ručné náradie“ vás vo varovaniach odkazuje buď na náradie na elektrický pohon (napájané z elektrickej siete) alebo na akumulátorové náradie (napájané z akumulátora).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Pracovisko plné nepotrebných predmetov alebo slabo osvetlené zvyšuje možnosť úrazu.
- b) **Nepoužívajte elektrické ručné náradie v prostredí náchylnom na explózie, ako napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické ručné náradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- c) **Udržujte deti a prízerajúcich sa v dostatočnej vzdialenosti pri práci s elektrickým ručným náradím.** Strata pozornosti môže viesť k strate kontroly nad náradím.

2) BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S ELEKTRINOU

- a) **Prípojky elektrického ručného náradia musia byť zhodné so zástrčkami.** Nemodifikujte prípojku žiadnym spôsobom. Nepoužívajte spolu s uzemneným ručným náradím žiadne adaptérové prípojky, ktoré neumožňujú ochranu uzemnením. Pôvodné prípojky a k nim prislúchajúce zástrčky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napríklad rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Keď je vaše telo spojené s uzemneným predmetom alebo stojí na uzemnenom území, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- c) **Nevystavujte ručné náradie dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Keď sa voda dostane pod povrch elektrického ručného náradia, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- d) **Nezaobchádzajte s káblom prípojky necitlivo.** Nikdy si nepriťahuje elektrické ručné náradie k sebe pomocou kábla,

neťahajte ho za sebou pomocou kábla a nevytrhávajúte kábel zo zástrčky aby ste ručné náradie vyplí. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, oleju, ostrým hranám alebo pohyblivým častiam. Poškodené alebo zamotané káble môžu viesť k zvýšenému riziku elektrického šoku.

- e) **Pri práci s ručným náradím v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Použitím kábla vhodného na použitie v exteriéri redukuje riziko vzniku elektrického šoku.
- f) **Pokiaľ je práca s ručným náradím vo vlhkých podmienkach nevyhnutná, použite napájanie chránené ističom typu prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD istíča redukuje riziko vzniku elektrického šoku.

3) OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte sústredení, sledujte, čo robíte, a pri práci s ručným náradím sa riaďte zdravým rozumom.** Nepoužívajte ručné náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri práci s ručným náradím môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.
- b) **Použite osobné ochranné pomôcky.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné pomôcky, ako napríklad protiprachová maska, topánky s protišmykovou podrážkou alebo chrániče sluchu použité v príslušných podmienkach pomáhajú redukovať vážne osobné zranenia.
- c) **Predíd'te neúmyselnému zapnutiu.** Uistite sa, že prepínač je vo vypnutej pozícii, pred tým, než zapojíte náradie do elektriny a/alebo k akumulátoru, pri zdvihnutí alebo nosení náradia. Nosenie náradia s prstom na prepínači alebo aktívneho náradia, ktoré je zapnuté, zvyšuje možnosť úrazu.
- d) **Odstáňte akékoľvek nastavovacie kľúče alebo kľúče na matice a skrutky pred tým, než zapnete ručné náradie.** Nastavovací alebo iný kľúč ponechaný pripnutý na rotujúcej časti ručného náradia môže spôsobiť osobný úraz.
- e) **Neprečunujte sa.** Udržujte si stabilitu a pevnú zem pod nohami za každých podmienok. Umožňuje vám to lepšiu kontrolu nad ručným náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Oblečte sa náležite.** Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice vzdialené od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých častí zachytiť.
- g) **Pokiaľ sú zariadenia nastavené na sporenie so zariadeniami na zachytávanie a extrakciu prachu, uistite sa, že sú náležite využívané a pripojené.** Použitím zbierača prachu redukuje riziká spojené s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby ste vďaka skúsenostiam získaným častým používaním elektrického náradia prestali dodržiavať základy bezpečného použitia.** Neopatrný úkon môže spôsobiť vážny úraz v priebehu zlomku sekundy.

4) POUŽITIE A ÚDRŽBA RUČNÉHO NÁRADIA

- a) **Nepret'ahujte ručné náradie.** Použite

správne ručné náradie na danú činnosť.

Správne ručné náradie spraví prácu lepšie a v medziach, na ktoré bolo navrhnuté.

- b) **Nepoužívajte ručné náradie, pokiaľ sa prepínač neprepína medzi zapnutím a vypnutím.** Akékoľvek ručné náradie, ktoré nie je kontrolovateľné prepínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - c) **Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou násad alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky alebo, ak to bude možné, vytiahnite akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia redukovávajú riziko náhodného zapnutia ručného náradia.
 - d) **Keď ručné náradie nepoužívate, skladujte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nemajú skúsenosti s prácou s ručným náradím alebo neboli oboznámené s týmito inštrukciami, dotýkať sa náradia.** Ručné náradie je nebezpečné v rukách netrénovanej osoby.
 - e) **Údržba ručného náradia.** Skontrolujte chybné pripojenia alebo spojenia pohyblivých častí, zlomené časti alebo iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť ručného náradia. Pri poškodení musí byť pred použitím najprv elektrické ručné náradie opravené. Mnoho úrazov vzniká preto, že je elektrické ručné náradie zle udržiavané.
 - f) **Udržujte rezacie nástroje ostré a čisté.** Náležite udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami sú menej náchylné na „zaseknutie“ a sú ľahšie ovládateľné.
 - g) **Používajte elektrické náradie v súlade s týmito pokynmi, berte pritom do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Ak sa elektrické náradie použije na iné účely, než na čo je určené, môže dochádzať k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväte a povrchy držiadiel udržiajte suché, čisté, bez mazív a tukov.** Šmyklavé rukoväte a držiadla neumožňujú bezpečnú manipuláciu a obsluhu náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O BATÉRIOVÉ ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden typ bloku batérií, môže pri použití s iným typom batérií spôsobiť požiar.
 - b) **Elektrické náradie používajte iba s určeným typom bloku batérií.** Použitie akéhokoľvek iného typu batérií môže zvýšiť riziko zranenia a požiaru.
 - c) **Ak sa blok batérií nepoužíva, neukladajte ho do blízkosti iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, klúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli skratovať kontakty.** Skratovanie kontaktov batérie môže viesť k popáleninám alebo vzniku požiaru.
 - d) **Pri nesprávnom používaní môže z batérie vystreknuť kvapalina; vyhýbajte sa styku s ňou.** Ak dôjde k styku kvapaliny s pokožkou, opláchnite zasiahnuté miesto

vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá unikla z batérie, môže spôsobiť podráždenie a poleptanie.

- e) **Akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené, nepoužívajte.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu mať nepredvídateľné chovanie s následkom požiaru, explózie alebo s nebezpečenstvom úrazu.
 - f) **Akumulátor alebo náradie nevyhadzujte do ohňa alebo ho nevystavujte nadmerným teplotám.** Pri vhození do ohňa alebo vystavení teplote nad 130 °C môže dôjsť k explózii.
 - g) **Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie nenabíjajte mimo teplotný rozsah špecifikovaný v tomto návode.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaný rozsah môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.
- 6) SERVIS**
- a) **Servisné práce na náradí nechajte vykonať kvalifikovaných technikov s použitím originálnych náhradných dielov.** Výsledkom bude trvalá bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím.
 - b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorov by mal byť prevedený iba výrobcom alebo autorizovaným servisným zástupcom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE REŤAZOVÉ PÍLY:

- a) **Keď píla beží, nepribližujte sa k pilovej reťazi žiadnou časťou tela. Pred spustením pily sa presvedčte, či sa pilová reťaz niečoho nedotýka.** Pri práci s reťazovou pilou môže jediný okamih nepozornosti mať za následok to, že Vám pilová reťaz zachytí odev alebo niektorú časť tela.
- b) **Reťazovú pilu držte vždy pevne pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Držanie reťazovej pily pri práci nesprávnym spôsobom – v opačnej pracovnej polohe – zvyšuje riziko poranenia a nesmie sa používať.
- c) **Elektrické náradie držte len za izolované rukoväte, pretože sa môže stať, že sa pilová reťaz dostane do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt pilovej reťaze s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) **Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.** Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu hlavy, rúk, nôh a chodidiel. Vhodné ochranné pracovné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a následky náhodného dotyku reťazovej pily.
- e) **Reťazovú pilu neprevádzkujte, keď ste na strome, rebríku, zo strechy ani zo žiadnej nevhodnej podpery.** Pri práci s reťazovou pilou na strome hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Dávajte pozor na to, aby ste mali vždy pevný postoj a reťazovú pilu používajte len vtedy, keď stojíte na spevnenom,**

bezpečnom a rovnom podklade. Šmykľavý alebo nestabilný podklad môže viesť pri používaní rebríkov k strate kontroly nad rovnováhou a nad retazovou pilou.

- g) Pri rezaní konára, ktorý je napnutý, rátať s tým, že sa odpruží smerom späť.** Keď sa toto napätie uvoľní do vlákien dreva, môže napnutý konár trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo jej vytrhnúť retazovú pilu spod kontroly.
- h) Mimoriadne opatrenie postupu pri rezaní krovín a mladých stromčekov.** Tento tenký materiál by sa mohol v retazovej pile zachytiť a udrieť Vás, alebo Vás dostať z rovnovážnej polohy.
- i) Pri prenášaní drže retazovú pilu so zastavenou pilovou retazou za prednú rukoväť a s vodiacou lištou smerujúcou dozadu. Pri prevážaní alebo počas úschovy retazovej pily vždy navlečte ochranný kryt.** Starostlivo zaobchádzanie s retazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s bežiacou pilovou retazou.
- j) Dodržiavajte pokyny na masťenie, napnutie retaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo namastená retaz sa môže buď pretrhnúť alebo môže zvýšiť riziko spätného rázu náradia.
- k) Používajte len na pilenie dreva. Retazovú pilu používajte len na také práce, na ktoré je určená - príklad: Nepoužívajte retazovú pilu na rezanie plastov, muriva ani stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva. Použitie retazovej pily na také práce, na ktoré nie je určená, môže vyvolať vznik nebezpečných situácií.**
- l) Nepokúšajte sa spiliť strom, kým nebudete poznať riziká a spôsob, akým sa im vyhnúť.** Pri stínaní stromu môže operátor alebo nezúčastnené osoby utrieť ťažké zranenie.
- m) Pri uvoľňovaní zaseknutého materiálu, skladovaní alebo vykonávaní údržby retazovej pily dodržiavajte všetky pokyny. Vypínač musí byť vypnutý a akumulátorový blok odstránený.** Nepredvídané uvedenie reťazovej pily do chodu pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo vykonávaní údržby môže mať za následok ťažké zranenie personálu.
- n) Pri prvom prevádzkovaní pily sa používateľovi odporúča, aby si otestoval pilenie klátov na koze alebo kolíske na rezanie dreva.**
- o) Ostrenie a vykonávanie údržby reťazovej pily sa odporúča zveriť autorizovaným servisným strediskám.**

DÔVODY SPÄTNÝCH ÚDEROV A PREDCHÁDZANIE SPÄTNÝM ÚDEROM:

Spätný úder sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a retazová píla sa v reze zablokuje. Dotyk hrotom vodiacej lišty môže mať v mnohých prípadoch za následok neočakávanú reakciu smerujúcu dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymršťí smerom hore a smerom k obsluhujúcej osobe. Zablokovanie pilovej retaze na hornej hrane vodiacej lišty môžu lištu prudko vymršťiť smerom k obsluhujúcej osobe.

Každá z týchto reakcií môže mať za následok stratu Vašej kontroly nad pilou, následkom čoho by ste sa mohli ťažko zraniť. Nespoliehajte sa výlučne iba na tie bezpečnostné prvky, ktoré sú súčasťou konštrukcie retazovej pily. Ako používateľ retazovej pily by ste mali vykonať rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazov a zranení.

Spätný ráz je následkom nesprávneho alebo chybného používania ručného elektrického náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť:

- a) Držte retazovú pilu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť retazovej pily. Svoje telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej budete môcť najlepšie odolať silám spätného rázu.** V prípade uskutočnenia vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu zvládnuť. Retazovú pilu nikdy nepúšťajte z rúk.
- b) Vyhýbajte sa abnormálnej polohe tela a nepíľte vo väčšej výške, ako sú Vaše ramená.** Tým sa zabráni neúmyselnému dotyku s hrotom vodiacej lišty a umožní sa lepšia kontrola retazovej pily v neočakávaných situáciách.
- c) Používajte výlučne iba výrobcom predpísané náhradné vodiace lišty a pilové retaze.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pilové retaze môžu mať za následok roztrhnutie retaze alebo vyvolať spätný ráz.
- d) Dodržiavajte pokyny výrobcu pre brúsenie a údržbu pilovej retaze.** Príliš nízke obmedzovače hlčky zvyšujú možnosť vzniku spätného rázu.

DODATOČNÉ RIZIKÁ

Aj pri predpísanom použití prístroja vždy existuje dodatočné riziko, ktorému nejde zabrániť. Podľa druhu a konštrukcie spotrebiča sa môžu vyskytnúť nasledujúce možné nebezpečenstvá:

- Kontakt s obnaženým ozubením reťaze pily (riziko pri rezaní)
- Prístup k rotujúcej reťazi pily (riziko pri rezaní)
- Nepredvídateľný, náhly pohyb vodiacej lišty (riziko pri rezaní)
- Vymrštenie drobných častí od reťaze pily (riziko pri rezaní/nebezpečenstvo zasiahnutia)
- Vymrštenie častí obrobku
- Zasiahnutie pokožky olejom
- Strata sluchu, ak nie je počas práce používaná požadovaná ochrana sluchu.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE POKYNY TYKAJÚCE SA SPRÁVNEJ TECHNIKY PRE BEŽNÉ STÍNANIE, ODSTRÁŇOVANIE KONÁROV A PRIEČNE REZY

1. STÍNANIE STROMOV

Ak súčasne orezávajú konáre a vyťínajú stromy dve alebo viaceré osoby, mala by byť vzdialenosť medzi jednotlivými stínajúcimi a orezávajúcimi osobami rovná minimálne dvojnásobku výšky vyťínaného stromu. Pri vyťínaní stromov treba dávať pozor na to, aby neboli vystavené nebezpečenstvu žiadne iné osoby, aby padajúci strom nezasiahol žiadne prírodné vedenie a nespôsobil ani žiadne vecné škody. Ak by hrozilo, že padajúci strom môže zasiahnuť elektrické vedenie,

treba o tom ihneď informovať kompetentný energetický podnik.

Pri stínaní stromu na svahu by sa mala osoba obsluhujúca reťazovú pílu zdržiavať v teréne nad stínaným stromom, pretože po páde sa strom pravdepodobne skotúľa alebo zošmykne dole svahom. Pred samotným zoťatím stromu si treba naplánovať únikovú cestu a v prípade potreby si takúto cestu uvoľniť. Táto úniková cesta by sa mala rozširovať smerom dozadu diagonálnym smerom od očakávaného smeru pádu stromu, tak ako je znázornené na obrázku 1. Pred zoťatím stromu treba zobrať do úvahy sklon stromu, polohu väčších konárov a smer fúkania vetra, aby sa mohol spoľahlivo odhadnúť budúci smer pádu stromu. Odstráňte zo stromu nečistotu, kamene, uvoľnenú kôru, klince, skoby a drôt.

2. VYPÍLENIE ZÁSEKU

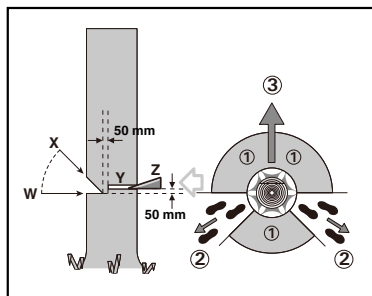
Zárez urobte do 1/3 priemeru kmeňa, kolmo k smeru pádu, tak ako je znázornené na obrázku 1. Najprv urobte dolný vodorovný rez záseku (W). Tým sa zabráni zablokovaniu pílovej reťaze alebo vodiacej lišty pri vykonávaní druhého rezu záseku (X).

3. VYKONANIE HLAVNÉHO REZU

Hlavný rez z protihľej strany (Y) urobte minimálne o 50 mm vyššie, ako je vodorovný zárez, tak ako je znázornené na obrázku 1. Hlavný rez urobte rovnobežne s vodorovným rezom záseku. Hlavný rez urobte len do takej hĺbky, aby zostal stáť ešte jeden trnož (podstolina), ktorý by mohol pôsobiť ako otočný pánt. Tento trnož zabráni tomu, aby sa strom pri páde otočil a spadol nevhodným smerom. Neprepíľte tento trnož.

Pri približovaní sa hlavného rezu k trnožu by mal strom začať padať. Ak sa ukazuje, že strom možno nespadne do požadovaného smeru alebo sa nakloní späť a zablokuje pílovú reťaz, prerušte vykonávanie hlavného rezu a na otvorenie rezu a na presun stromu do požadovanej línie pádu použite kliny z dreva, plastu alebo z hliníka (Z) (3).

Keď strom začína padať, vytiahnite reťazovú pílu z rezu, vypnite ju, položte a naplánovanou únikovou cestou nebezpečný priestor opustite (2). Dávajte pozor na padajúce konáre a na to, aby ste sa nepotkli. (pozri obr. 1)

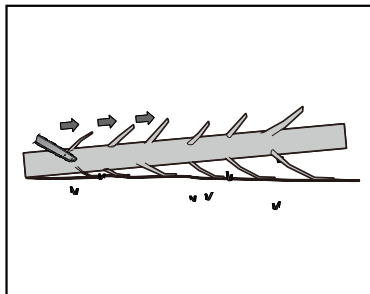


Obrázku 1

4. ODSTRÁNENIE KONÁROV

Pod termínom odstraňovanie konárov rozumieme odrezávanie konárov zoťatého stromu. Pri odstraňovaní konárov nechajte najprv nedotknuté tie väčšie konáre, ktoré smerujú dole a podpierajú strom. Malé konáre odstráňte jedným rezom tak, ako je znázornené na obrázku 2. Tie konáre, ktoré sú z nejakého dôvodu pod

napätím, treba odrezávať zdola smerom hore, aby ste zamedzili zablokovaniu reťazovej píly.

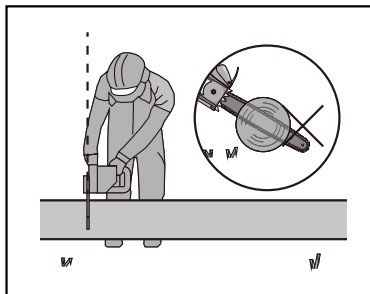


Obrázku 2

5. SKRACOVANIE KMEŇA STROMU

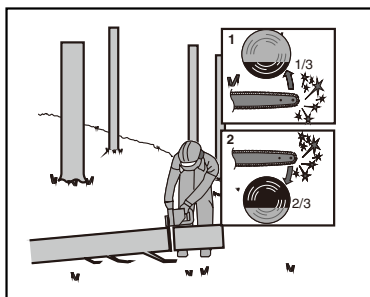
Pod týmto pojmom rozumieme delenie zoťatého stromu na časti. Dávajte pozor na pevný postoj a na rovnomerné rozdelenie váhy Vášho tela na obe nohy. Ak je to možné, mal by byť kmeň podložený konármi, hranolmi alebo klinmi a mal by byť podpretý. Postupujte podľa jednoduchých pokynov pre jednoduché rezanie.

Ak je kmeň podporený po celej svojej dĺžke tak, ako je znázornené na obrázku 3, vykonajte rez z hornej strany (horná strana tesárskej kozy), zabráňte kontaktu čepele píly so zemou, pretože by sa tým výrazne znížila ostrosť reťaze.



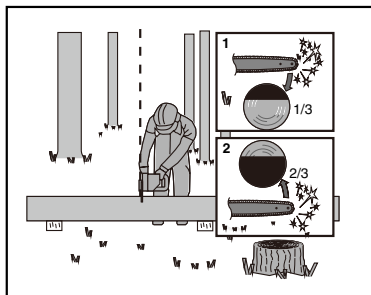
Obrázku 3

Ak je poľeno na jednej strane podporené, tak ako je znázornené na obrázku 4, vykonajte rez do 1/3 priemeru zo spodnej strany (spodná strana tesárskej kozy) (1). Potom rez dokončíte z vrchnej strany (2).



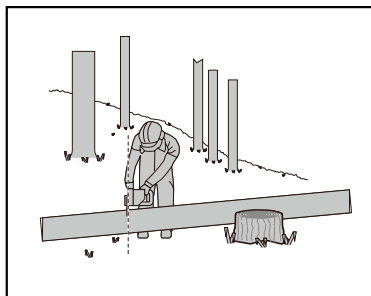
Obrázku 4

Ak je kmeň podporený na oboch stranách, tak ako je znázornené na obrázku 5, vykonajte rez do 1/3 priemeru z hornej strany (horná strana tesárskej kozy) (1). Potom rez dokončíte zo spodnej strany, 2/3 priemeru tak, aby sa rezy stretli (2).



Obrázku 5

Prí rezaní vo svahu vždy stojte z hornej strany kmeňa, tak ako je znázornené na obrázku 6. Aby ste si zachovali úplnú kontrolu v okamihu „preplienia“ ku koncu rezu redukovajte prítlak, ale bez toho, aby ste uvoľnili pevné držanie reťazovej pily za obe rukoväte. Dávajte pozor na to, aby sa reťazová píla nedotkla zeme. Po ukončení rezania počkajte na úplné zastavenie pilovej reťaze, až potom reťazovú pílu z miesta rezu odložte. Motor reťazovej pily vždy vypínajte ešte predtým, ako prechádzate od jedného stromu k druhému.



Obrázku 6

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA BATÉRIÍ

- Nepokúšajte sa demontovať, rozoberať alebo rozrezávať batérie alebo jej články.**
- Batériu neskratujte. Neukladajte batérie náhodne v škatuliach alebo v zásuvkách, kde by mohlo dôjsť k ich vzájomnému skratovaniu alebo k skratovaniu spôsobenému inými predmetmi.** Ak sa batéria nepoužíva, udržiajte ju v bezpečnej vzdialenosti od sponiek na papieri, mincí, klúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových

predmetov, ktoré môžu spôsobiť prepojenie kontaktov batérie. Skratovanie kontaktov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- Nevystavujte batériu pôsobeniu tepla alebo ohňa. Vyvarujte sa skladovania batérii na otvorenom slnku.**
- Nevystavujte batériu mechanickým rázom.**
- Ak dôjde k úniku kvapaliny z batérie, zabráňte tomu, aby sa táto kvapalina dostala do kontaktu s pokožkou alebo aby zasiahla oči. Ak dôjde k takému kontaktu, zasiahnuté miesto umyte značným množstvom vody a vyhľadajte lekárske ošetrenie.**
- Udržiavajte batérie čisté a suché.**
- Ak sú svorky batérie znečistené, utrite ich čistou a suchou handričkou.**
- Batéria musí byť pred použitím nabitá. Vždy postupujte podľa uvedených pokynov a používajte správny postup nabíjania.**
- Nenechávajte batériu nabíjať, ak nebude batéria použitá.**
- Po dlhodobom uložení budete možno musieť vykonať niekoľko cyklov nabíjania a vybijania, aby batéria dosiahla svoj maximálny výkon.**
- Vykonávajte nabíjanie iba v nabíjačke, ktorá je špecifikovaná spoločnosťou Cat®. Nepoužívajte inú nabíjačku, než je nabíjačka špeciálne dodaná na použitie s týmto zariadením**
- Nepoužívajte žiadnu batériu, ktorá nie je určená na použitie s týmto zariadením.**
- Ukladajte batérie mimo dosahu detí.**
- Uchovajte originálnu dokumentáciu k tomuto výrobku na budúce odkazy.**
- Ak sa zariadenie nepoužíva, vyberte z neho batériu.**
- Vykonávajte riadnu likvidáciu batérie.**
- V zariadení nekombinujte batériové články rôzneho dátumu výroby, kapacity, veľkosti alebo typu.**
- Batériu uchovávajte ďalej od mikrovlnných rúr a zariadení pod vysokým tlakom.**

SYMBOLY



Kvôli zníženiu rizika poranenia je potrebné, aby si používateľ najprv prečítal návod



Výstraha



Používajte ochranu sluchu



Používajte ochranu očí



Používajte protiprachovú masku



Reťazovú pílu vždy pevne držte obidvoma rukami.



Dávajte pozor na spätný náraz reťazovej píly a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom reťazovej lišty. Spätný náraz môže spôsobiť závažné zranenie.



Používajte ochrannú prilbu.



Používajte ochranné rukavice.



Používajte ochrannú obuv



Nevystavujte dážďu



Nevystavujte ohňu



Akumulátory sa môžu pri nesprávnom spôsobe likvidácie dostať do systému kolobehu vody, čo môže ohroziť vlastný ekosystém. Doslúžile akumulátory nelikvidujte ako zmesový komunálny odpad. Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

Akumulátor Li-Ion. Tento výrobok bol označený symbolom "triedený odpad" pre všetky jednotlivé a zložené akumulátory. Preto musí byť s ohľadom vplyvu na životné prostredie po doslúžení recyklovaný alebo demontovaný. Akumulátory obsahujú nebezpečné látky, preto môžu byť nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie.

ZOZNAM SÚČASTÍ

1. PÁČKA BRZDY REŤAZE (CHRÁNIČ RUKY)
2. PREDNÁ RUKOVÄŤ
3. ODISŤOVACIE TLAČIDLO
4. HLAVNÝ VYPÍNAČ
5. ZADNÁ RUKOVÄŤ
6. BATÉRIOVÝ BLOK*
7. UVOĽŇOVACIE TLAČIDLO BATÉRIOVÉHO BLOKU*
8. UZÁVER PLNIACEHO HRDLA OLEJA
9. VODIACA LIŠŤA
10. REŤAZ
11. KRYT REŤAZE
12. PREPRAVNÝ KRYT/OCHRANNÝ KRYT ČEPELE
13. ZAISŤOVACÍ OTOČNÝ GOMBÍK BEZ POUŽITIA NÁRADIA
14. KRÚŽOK PRE OTOČNÝ GOMBÍK BEZ POUŽITIA NÁRADIA
15. HNACIE REŤAZOVÉ KOLESO
16. VÝSTUPKY NA UMIESTNENIE LIŠŤY
17. SKRUTKA NA UPEVNENIE LIŠŤY
18. PODLOŽKA LIŠŤY
19. DOSKA NA NAPÍNANIE TYČE
20. INDIKÁTOR PREŤAŽENIA
21. NABÍJAČKA *

* Do štandardnej dodávky nie je zahrnuté všetko zobrazené alebo opísané príslušenstvo.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ Designation DG230 DG230B (230 - Označenie strojového zariadenia, zástupcu reťazovej píly)

	DG230	DG230B
Napätie	18V $\equiv$	
Dĺžka tyče	30cm	

Rýchlosť reťaze	7.9m/s	
Objem olejovej nádrže	180ml	
Odstup zubov reťaze	0.95cm (3/8")	
Kaliber reťaze	1.09mm (0.043")	
Počet článkov reťaze	45	
Hmotnosť zariadenia	4.08 kg	3.4 kg
Kapacita batérie (DXB4)	4.0 Ah	/
Vstup nabíjačky (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Výstup nabíjačky (DXC4)	20 V $\overline{\text{---}}$ 4 A	/
Trieda ochrany nabíjačky	 /II	/

INFORMÁCIE O HLUKU

Nameraný akustický tlak	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Nameraný akustický výkon	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Používajte ochranu sluchu 	

SK

INFORMÁCIE O VIBRÁCIÁCH

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 62841-4-1:
Hodnota emisie vibrácií: $a_n = 2.6 \text{ m/s}^2$
Nepresnosť $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku boli merané v súlade so štandardnými skúsobnými postupmi a môžete ich použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku môžu byť tiež použité na predbežné stanovenie doby práce s náradím.

VAROVANIE: Vibrácie a hlučnosť pri aktuálnom použití elektrického náradia sa od deklarováných môžu líšiť v závislosti od spôsobu, akým je náradie používané, a hlavne od typu spracovávaného obrobku podľa nasledujúcich príkladov a ďalších spôsobov, akými je náradie používané:

Ako sa náradie používa a aké materiály sa budú rezať alebo vŕtať.

Náradie musí byť v dobrom stave a musí byť vykonávaná jeho riadna údržba.

S náradím sa musí používať správne príslušenstvo, a toto príslušenstvo musí byť ostré a v dobrom stave.

Pevnosť uchopenia rukovätí a či je použité akékoľvek príslušenstvo znižujúce úroveň vibrácií a hluku.

Toto náradie môže byť použité iba na určené účely a podľa týchto pokynov.

Ak sa toto náradie nepoužíva zodpovedajúcim spôsobom, môže spôsobiť syndróm choroby spôsobenej pôsobením vibrácií na ruky a paže obsluhy.

VAROVANIE: Ak chcete byť presní, odhad času pôsobenia vibrácií v aktuálnych podmienkach pri použití tohto náradia by mal brať do úvahy taktiež všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, kedy je náradie vypnuté a kedy je v chode vo voľnoběžných otáčkach, ale v skutočnosti nevykonáva žiadnu prácu. Čas pôsobenia vibrácií tak môže byť v rámci celkového pracovného času značne skrátený.

Pomáha minimalizovať riziko pôsobenia vibrácií a hluku.

Vždy používajte ostré sekáče, vŕtáky a nože.

Vykonávajte údržbu tohto náradia podľa týchto pokynov a zaistíte jeho riadne mazanie (ak je to vhodné). Ak bude náradie používané pravidelne, potom investujte do príslušenstva znižujúceho úroveň vibrácií a hluku. Vypracujte si svoj plán práce, aby ste pôsobenie vysokých vibrácií tohto náradia rozdelili do niekoľkých dní.

PRÍSLUŠENSTVO

	DG230	DG230B
Nabíjačka	1	/
Batéria	1	/
Reťaz	1	1
Vodiaca lišta	1	1
Kryt reťaze	1	1

Odporúčame príslušenstvo kúpiť v rovnakom obchode ako samotné náradie. Podrobnejšie informácie sú pribalené k jednotlivému príslušenstvu. Odborní predavači vám pomôžu a poradia.

NÁVOD NA OBSLUHU



POZNÁMKA: Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

ZAMÝŠLANE POUŽITIE

Výrobok je určený na stínanie stromov ako aj na rezanie kmeňov, konárov, drevených nosníkov, hranolov a dosák a pod. a dá sa používať na rezanie v pozdĺžnom a priečnom smere vlákien dreva. Toto náradie nie je vhodné na rezanie minerálnych materiálov.

MONTÁŽ



VÝSTRAHA: Pred vykonávaním nastavení, opravy alebo údržby vyberte z náradia batériový blok.



VÝSTRAHA: Toto zariadenie je už zmontované. Ak musíte vymeniť vodiacu lištu a pilovú reťaz, pozrite si kapitolu „Výmena reťaze a vodiacej lišty“.



VÝSTRAHA: Batériový blok nevkladajte predtým, ako bude úplne zmontovaný. Pri manipulácii s reťazou vždy používajte rukavice.

POKYN Y TÝKAJÚCE SA PRÍPRAVY

1. KONTROLA NAPNUTIA A SMERU REŤAZE (POZRITE SI OBR. A1, A2, A3)



VÝSTRAHA: Pred vykonávaním akýchkoľvek nastavení vypnite reťazovú pílu, zatiahnite brzdú reťaze a vyberte batériový blok.



VÝSTRAHA: Rezné hrany na reťazi sú ostré. Pri manipulácii s reťazou používajte ochranné rukavice.



VÝSTRAHA: Reťaz vždy udržiavajte správne napnutú. Pri voľnej reťazi sa zvyší riziko spätného nárazu. Voľná reťaz môže vyskočiť z drážky vodiacej lišty. Môže dôjsť k zraneniu operátora a poškodeniu reťaze. Pri voľnej reťazi dôjde k rýchlemu opotrebovaniu reťaze, lišty a hnacieho reťazového kolesa.

NAPNUTIE REŤAZE:

- 1) Počas práce často kontrolujte napnutie reťaze a napnite ju, keď sa okolo vodiacej lišty uvoľní.
- 2) Rukou vyklopte krúžok pre zaistovací gombík bez

použitia náradia. Otočením tohto zaistovacieho gombíka proti smeru hodinových ručičiek uvoľníte kryt reťaze, potom reťaz napnite jeho otočením v smere hodinových ručičiek a uvoľníte jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebude pilová reťaz správne napnutá. Reťaz priveľa nenapínajte. (Pozrite si obr. A1, A2)

- 3) Reťaz je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede vodiacej lišty nadvihnúť približne 3 - 5 mm (pôsobením malej sily). (Pozrite si obr. A3)

POZNÁMKA: Ak je reťaz stále voľná aj vtedy, keď je zaistovací gombík bez použitia náradia otočený do najtesnejšej polohy. Zaistovací gombík bez použitia náradia musíte otočiť o tri otáčky a potom reťaz znova napnúť.

SMER REŤAZE:

Rezné zuby reťaze musia na vrchu čepele smerovať dopredu. Dbajte na to, aby sa reťaz pohybovala v správnom smere. (Pozrite si obr. A4)

2. MAZANIE (POZRITE SI OBR. B)

POZNÁMKA: Životnosť reťaze a jej schopnosť pílenia závisia od optimálneho mazania. Preto sa reťaz počas prevádzky automaticky maže olejom.

POZNÁMKA: Reťazová píla sa dodáva bez olejovej náplne. Pred použitím je potrebné nalíať do nádržky olej. Prevádzkovanie reťazovej píly bez reťazového oleja, alebo keď je hladina oleja pod značkou minimálnej hladiny, bude mať za následok poškodenie reťazovej píly.

V reťazovej píle používajte iba olej na biologickej báze, t. j. 100 % biologicky rozložiteľný olej.

Biologicky rozložiteľný olej pre reťazové píly by mal byť k dispozícii u ktoréhokoľvek vášho miestneho špecializovaného predajcu.

Nepoužívajte starý olej! Spôsobí to poškodenie reťazovej píly.

- a. Reťazovú pílu položte na akýkoľvek vhodný povrch tak, aby uzáver olejovej nádržky smeroval nahor.
- b. Oblasť okolo uzáveru olejovej nádržky vyčistite handričkou a uzáver odskrutkujte jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- c. Do olejovej nádržky nalejte 180 ml špeciálneho oleja na reťazové píly (musí sa zakúpiť samostatne, pretože nie je súčasťou dodávky) a počas prevádzky dolievajte olej.
- d. Zabráňte vniknutiu špiny a úlomkov do olejovej nádržky. Uzáver olejovej nádržky založite späť a otáčaním v smere hodinových ručičiek ho priťahnite rukou.

SK

3. HLADINOMER OLEJA (POZRITE SI OBR. B)

Aby sa pilová reťaz a vodiaca lišta nadmerne neopotrebovali, počas prevádzky musia byť rovnomerne naolejované.

Mazanie je automatické. Bez mazania reťaze nikdy nepracujte. Ak reťaz beží nasucho, rýchle dôjde k závažnému poškodeniu celého pilového mechanizmu. Preto sa pri každom použití musí skontrolovať mazanie reťaze a hladinomer oleja.

Pílu nikdy nepoužívajte, keď je hladina oleja príliš nízka.

MIN.: Keď je olej na spodnom okraji hladinomera viditeľný iba do výšky približne 5 mm, musíte doliať olej. Olej dolievajte, až kým okienko nebude plné.

4. VYBERANIE ALEBO VKLADANIE BATÉRIOVÉHO BLOKU (POZRITE SI OBR. C)

Stlačte uvoľňovacie tlačidlo batérie, aby mohla byť batéria vybrať z vášho náradia. Po nabití zasuňte batériu späť na príslušné miesto na náradí. Dostatočné bude ľahké potlačenie a mierny tlak. Vykonajte vizuálnu kontrolu, či je batéria úplne zaistená.

MONTÁŽ

1. NABÍJANIE BATÉRIOVÉHO BLOKU (POZRITE SI OBR. D)

2. KONTROLA STAVU NABITIA BATÉRIE

5 LED svetelných indikátorov ukazuje stav nabitia batérie. Pred začatím alebo skončením používania stlačte tlačidlo vedľa týchto svetelných indikátorov a skontrolujte stav nabitia batérie.

3. BRZDA REŤAZE (POZRITE SI OBR. E1-E2)

Ručná brzda reťaze je bezpečnostný mechanizmus, ktorý sa aktivuje prostredníctvom predného chrániča ruky, keď dôjde k spätnému nárazu. Reťaz sa zastaví v zlomku sekundy. (Pozrite si obr. E1)

Zatiahnutie brzd reťaze:

Brzdu reťaze aktivujete ručne tak, že jednoducho zatlačíte chránič ruky dopredu (šípka A). (Pozrite si obr. E2)

Uvoľnenie brzd reťaze:

Chránič ruky potiahnite dozadu (šípka B), až kým nepocítite, že sa zachytil. Brzda je teraz uvoľnená. (Pozrite si obr. E2)



VÝSTRAHA: Brzdu reťaze VŽDY zatiahnite, keď pílu nepoužívate.



VÝSTRAHA: Brzdu reťaze VŽDY uvoľnite pred začatím práce!

4. ZÁPÍNANIE A VYPÍNANIE (POZRITE SI OBR. F)

- 1) Z vodiacej lišty odstráňte kryt. Reťazovú pílu položte na rovnú plochu.
- 2) Vložte do nej batériový blok.
- 3) Pred používaním je brzda reťaze v zatiahnutej polohe. Brzdu reťaze uvoľnite potiahnutím chrániča ruky dozadu. (Pozrite si obr. E2)
- 4) Pílu zapnite stlačením odisťovacieho tlačidla a potom hlavný vypínač úplne stlačte a podržte ho v tejto polohe. Odisťovacie tlačidlo môžete teraz uvoľniť. (Pozrite si obr. F)
- 5) Pílu vypnite uvoľnením hlavného vypínača alebo zapojte chránič ruky jeho zatlačením dopredu.

5. KONTROLA BRZDY REŤAZE (POZRITE SI OBR. G)

Pred každým použitím píly sa musí skontrolovať brzda reťaze!

Náradie naštartujte podľa popisu vyššie (bezpečne sa postavte, reťazovú pílu položte na zem pilovou reťazou a vodiacou lištou ďalej od akýchkoľvek predmetov).

Pevne uchopte prednú rukoväť a druhou rukou uchopte zadnú rukoväť.

Náradie nechajte bežať pri stredných otáčkach a chrbtom ruky zatlačte chránič ruky v smere šípky A, až kým sa nezatiahne brzda reťaze. Reťaz by sa teraz mala okamžite zastaviť.

Chránič ruky potiahnite dozadu, až kým nepocítite, že sa zachytil. Brzda je teraz uvoľnená.



VÝSTRAHA: Brzdu reťaze vždy zatiahnite, keď pílu nepoužívate.



VÝSTRAHA: Ak sa pri tejto skúške pilová reťaz okamžite nezastaví, ihneď ju vypnite. Reťazovú pílu NEPOUŽÍVAJTE v tomto stave! Obráťte sa na zástupcu zákazníkoho servisu alebo zástupcu autorizovaného servisného strediska.

6. KONTROLA AUTOMATICKÉHO MAZANIA (POZRITE SI OBR. H)

Správne fungovanie automatického mazacieho systému skontrolujte tak, že reťazovú pílu necháte v chode a hrot vodiacej lišty namierite na kus kartónovej dosky alebo papiera na zemi. Ak sa po 50- až 60-sekundovom chode píly zväčšuje na kartónovej doske olejová škvrna, automatický mazací systém funguje správne. Ak sa nevytvára žiadna olejová škvrna napriek tomu, že nádržka na olej je plná, obráťte sa na zástupcu zákazníkoho servisu alebo zástupcu autorizovaného servisného strediska.

UPOZORNENIE: Reťazou sa nedotýkajte zeme. Dbajte na správnu vzdialenosť 30 cm.

7. HROT NÁRAZNÍKA (POZRITE SI OBR. I)

Počas pílenia sa môže používať hrot nárazníka ako páka jeho premiestnením v spodnom bode pod líniu rezu, keď sa pília tenké konáre alebo kmene.

Môžete to urobiť tak, že reťazovú pílu mierne potiahnete dozadu za líniu rezu, aby sa hrot nárazníka uvoľnil, a znova ho nastavte nižšie. Pílu nevyberajte z rezu.

Pri pílení netlačte silou na reťazovú pílu, ale nechajte ju pracovať miernym tlakom páky dopredu prostredníctvom hrotu nárazníka a pokračujte v pílení v existujúcom reze. Optimálny výsledok pílenia sa dosiahne vtedy, ak otáčky reťaze počas pílenia neklesnú z dôvodu preťaženia.

8. PÍLENIE



VÝSTRAHA: Pred začatím práce a pravidelne počas práce kontrolujte hladinomer oleja. Keď je hladina oleja nízka, dolejte olej určený pre reťazové píly (nie je súčasťou dodávky).



VÝSTRAHA: Počas práce skontrolujte napnutie reťaze približne po každých 10 minútach.



VÝSTRAHA: Pri práci vždy používajte ochranné okuliare, chránič sluchu, ochranné rukavice a pracovný odev určený do náročnej prevádzky.



VÝSTRAHA: Automatické mazanie kontrolujte podľa popisu vyššie.

- 1) Do reťazovej pily vložte akumulátor.
 - 2) Skontrolujte, či rezaná časť kmeňa neleží na zemi. Tým zabránite kontaktu reťaze so zemou a vedenie rezu naprieč kmeň.
 - Kontakt reťaze so zemou, ak je v chode, je nebezpečný a spôsobuje jeho otupenie.
 - 3) Na bezpečné uchopenie pily vždy používajte obe ruky. Vždy používajte ľavú ruku na uchopenie prednej rukoväti a pravú ruku na uchopenie zadnej rukoväti. Pílu držte pevne. Palec a prsty musia byť ovinuté okolo rukoväti pily. (Pozri obr. J1)
 - 4) Skontrolujte, či máte pevný postoj. Chodidlá majte rozkročené na šírku ramien. Rozložte svoju váhu rovnomerne na obe nohy.
 - 5) Až budete pripravený na prevedenie rezu, pravým palcom úplne stlačte zaistovacie tlačidlo a stlačte spúšť pily. Týmto spôsobom pílu spustíte. Pílu vypnete uvoľnením stlačenia spúšte. Skôr než začnete rezať, skontrolujte, či píla beží na plné otáčky.
 - 6) Na začiatku rezania položte pomaly otáčajúcu sa reťaz na rezané drevo. Rezané drevo by malo byť, pokiaľ to bude možné, čo najbližšie k telu pily. Držte pílu pevne na mieste, aby sa zabránilo možnému odkakovaniu alebo klzaniu (bočný posun) pily.
 - 7) Pílu vedte s miernym prítlakom a nevyvíjajte na ňu nadmernú silu, nechajte pílu rezať vlastným tempom. Motor by sa preťažil a mohlo by dôjsť k jeho spáleniu. Nastavením správnych otáčok bude práca prevedená lepšie a bezpečnejšie.
 - 8) Pílu vyťahujte zo zárezu pri plných otáčkach. Pílu zastavíte uvoľnením spínača On/Off (zap./vyp.). Pred položením pily na zem skontrolujte, či sa reťaz úplne zastavila.
 - 9) Vyskúšajte si rezanie na kuse odpadových konárov na bezpečnom pracovnom mieste, kým nedosiahnete pohodlie pri práci, plynulý pohyb a stabilnú reznú rýchlosť, plynulým pohybom a so stabilnou rýchlosťou prevádzkania rezu.
 - 10) Po skončení práce s reťazovou pílou by ste vždy mali: vybrať batériový blok, vyčistiť pílovú reťaz a vodiacu lištu a znova založiť kryt na vodiacu lištu.
- POZNÁMKA:** Keď počas pílenia tlačíte príliš veľkou silou, medzi prednou rukoväťou a brzdou reťaze začne svietiť červený indikátor. Ak pri pílení stále tlačíte príliš veľkou silou, píla sa zastaví. Musíte uvoľniť hlavný vypínač a pílu znova naštartovať. (Pozrite si obr. J2)

9. BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE ZABRAŇUJÚCE SPÄTNÉMU RÁZU PÍLY.

Táto píla je vybavená reťazou s nízkym spätným rázom a tiež vodiacou lištou s redukciou spätného rázu. Obe tieto súčasti redukovujú možný spätný ráz. K spätnému rázu však u tejto pily môže dôjsť.

Nasledujúce kroky pomôžu znížiť riziko vzniku spätného nárazu.

- Keď je píla v chode, držte ju oboma rukami. Pílu pevne uchopte. Palec a prsty musia spočívať na rukoväti.
- Na píle musia byť všetky bezpečnostné prvky na svojich miestach. Uistite sa, že správne fungujú.

- Nepreťažujte sa, ani nerežte nad výškou ramien.
- Vždy udržiajte pevný postoj a rovnováhu.
- Udržiajte postoj mierne po ľavej strane pily. Tak vaše telo nebude v priamej línii s rezom pily.
- Keď je reťaz v pohybe, predná časť vodiacej lišty sa nesmie ničoho dotýkať.
- Nikdy sa nepokúšajte rezať dva kmene zároveň. Vždy reže iba jeden kmeň.
- Prednú časť vodiacej lišty nezabírajte ani nerobte boký rez (zabáranie do dreva prednou časťou vodiacej lišty).
- Dávajte pozor na posúvanie dreva a ďalšie sily, ktoré môžu reťaz zovrieť.
- Pri opätovnom vkladaní pily do predchádzajúceho rez buďte mimoriadne opatrní.
- Používajte iba reťaz a vodiacu lištu s nízkym spätným rázom dodanú s touto reťazovou pílou.
- Pílu nepoužívajte, keď je reťaz tupá alebo uvoľnená. Reťaz udržiajte ostrú a správne napnutú.

10. AKO PRACOVAŤ S PÍLOU BEZPEČNE

- 1) Pílu používajte iba vtedy, keď máte pevný postoj.
- 2) Pílu držte na pravej strane vášho tela (Pozri obr. K1).
- 3) Pred kontaktom s drevom musí reťaz dosiahnuť plné otáčky.
- 4) Nepoužívajte reťazovú pílu s úplne rozťahnutými rukami, nesnažte sa rezať ťažko dosiahnuteľné miesta alebo pri rezaní stáť na rebriku (Pozri obr. K2).

Nikdy nepoužívajte túto pílu vo výške, ktorá presahuje vaše ramená.

11. VÝMENA REŤAZE A VODIACEJ LIŠTY



VÝSTRAHA: Používajte iba reťaze a vodiace lišty, ktoré sú určené pre túto reťazovú pílu.



VÝSTRAHA: Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vyberte z reťazovej pily batériový blok.



VÝSTRAHA: Rezné hrany na reťazi sú ostré. Pri manipulácii s reťazou používajte ochranné rukavice.

Reťaz sa musí vymeniť, keď:

Piliny pri pílení vlhkého dreva vyzerajú ako drevená múka.

reťaz vniká do dreva iba pod veľkým tlakom.

sú pílové zuby viditeľne poškodené.

počas pílenia dochádza k ťahaní pily doľava alebo doprava. Toto spôsobuje nerovnomerné naostrenie reťaze.

Reťaz udržiavajte naostrenú. Píla bude píliť rýchlejšie a bezpečnejšie. Tupá píla spôsobí nežiaduce opotrebovanie hnacieho reťazového kolesa, vodiacej lišty, reťaze a motora. Ak musíte pílu silno tlačiť do dreva a pri pílení sa tvoria iba piliny s niekoľkými veľkými trieskami, píla je tupá.

Vodiacu lištu a pílovú reťaz vymeňte vykonaním týchto krokov:

- 1) Náradie položte na pevný, vodorovný povrch.
- 2) Rukou preklepte krúžok pre zaistovacie gombík bez

použitia náradia. Zaisťovací gombík bez použitia náradia otočte proti smeru hodinových ručičiek a kryt reťaze uvoľnite a odstráňte. (Pozrite si obrázky L1, L2, L3)

- 3) Podložku lišty odkryte odstránením starej lišty a reťaze.
- 4) Výstupok podložky na napínanie lišty vložte do novej lišty tak, že skrutku utiahnete otáčaním v smere hodinových ručičiek. Výstupok (a) musí byť vsunutý do otvoru v lište. (Pozrite si obr. L4)
- 5) Namontujte novú lištu a reťaz. Reťaz zasunúť do drážky okolo vodiacej lišty. Dbajte na to, aby sa reťaz pohybovala v správnom smere. Dbajte na to, aby napínacia podložka smerovala von. (Pozrite si obr. L5)



VÝSTRAHA: Hnacie články reťaze musia byť úplne vsadené do drážky okolo celej vodiacej lišty, obzvlášť v jej koncovnej časti.

- 6) Reťaz založte na hnacie reťazové koleso. Uistite sa, že je napínacia skrutka lišty vložená správne do spodného otvoru lišty (pozrite si obr. L6).
- 7) Všetky diely musia byť správne nasadené. Dbajte na to, aby hnacie články reťaze boli úplne založené na hnacom reťazovom kolese a aby neboli skrútené. Ak dôjde k skrúteniu, pilový reťaz nadvihnite na

vodiacej lište iba pred miestom skrútenia a potom toto skrútenie napnite. (Pozrite si obr. L7)

POZNÁMKA: Reťaz sa musí voľne otáčať a nesmie byť skrútená.

- 8) Na podložku lišty namontujte kryt vodiacej lišty tak, aby bol otvor v kryte priamo založený na vodiacej skrutke. Pridržte krúžok pre otočný gombík bez použitia náradia a jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek utiahnite kryt vodiacej lišty. Skontrolujte, či vodiaca lišta a teleso reťazovej pily pevne a rovnomerne stláčajú kryt. (Pozrite si obr. L8)
- 9) Rukou sklopte krúžok pre zaisťovací gombík bez použitia náradia. Skontrolujte, či je reťaz pevne a rovnomerne upevnená na lište. Ak je reťaz príliš napnutá, otočením zaisťovacieho gombíka bez použitia náradia povoľte reťaz.
- 10) Skontrolujte napnutie reťaze: Reťaz je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede vodiacej lišty zdvihnúť približne 3 - 5 mm (pôsobením malej sily). Reťaz sa musí dať zdvihnúť jednou rukou proti hmotnosti pily. Reťaz priveľa nenapínajte. (Pozrite si obr. L9)

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV



VÝSTRAHA: Predtým, ako začnete hľadať poruchu, ručné elektrické Nadie vypnite a vyberte z neho akumulátor.

SYMPTÓM	MOŽNÉ PRÍČINY	MOŽNÉ RIEŠENIE
Reťazová píla nefunguje	Nízka úroveň nabitia akumulátora. Brzda reťaze nie je v správnej polohe.	Nabite oba akumulátory. Skontrolujte pohľadom, či je brzda reťaze v polohe A. Podrobné informácie nájdete v časti BRZDA REŤAZE.
Reťazová píla pracuje prerušovane	Prehriatie Príliš vysoký prítlak pri rezaní. Uvoľnený spoj. Uvoľnený niektorý interný kontakt. Porucha vypínača.	Pílu položte na chladné, vetrané miesto, aby mohla vychladnúť. Pri rezaní na pílu príliš netlačte. Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu. Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu. Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu.
Pilový reťaz je suchá	V olejovej nádržke niet oleja. Odvzdušňovanie uzáveru olejovej nádržky je upchaté. Výtokový kanálik oleja je upchatý.	Doplniť olej. Vycistiť uzáver olejovej nádržky. Prečistiť výtokový kanálik oleja.
Brzda spätného rázu/ dobehová brzda	Reťaz nie je brzdená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Reťaz/vodiaca lišta sú horúce	V olejovej nádržke niet oleja. Odvzdušňovanie uzáveru olejovej nádržky je upchaté. Výtokový kanálik oleja je upchatý. Napnutie reťaze je príliš veľké. Reťaz je tupá.	Doplniť olej. Vycistiť uzáver olejovej nádržky. Prečistiť výtokový kanálik oleja. Nastaviť napnutie reťaze. Nabrúsiť reťaz, alebo ju nahradiť novou.
Pilový reťaz beží trhavo, vibruje, alebo nepíli správne	Napnutie reťaze je príliš slabé. Reťaz je tupá. Reťaz je opotrebovaný. Zuby pilového reťaze majú nesprávny smer.	Nastaviť napnutie reťaze. Nabrúsiť reťaz, alebo ju nahradiť novou. Reťaz vymeniť. Pilový reťaz premontovať tak, aby mali zuby korektný smer.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE REŤAZOVEJ PÍLY

1) V nasledujúcich prípadoch vyberte z píly batériu:

- Ak sa píla nepoužíva.
- Pred presunom z jedného miesta na druhé
- Pred vykonávaním údržby.
- Pred výmenou príslušenstva alebo doplnkov, ako sú reťaz píly a vodiaca lišta.

2) Pred každým a po každom použití skontrolujte na píle. Pílu dôkladne skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu ochranného krytu alebo iného dielu. Skontrolujte, či nedošlo k akémukoľvek poškodeniu, ktoré by mohlo ovplyvniť bezpečnosť obsluhy alebo prevádzku píly. Skontrolujte, či nedošlo k vychýleniu alebo rozpojeniu pohyblivých častí píly. Skontrolujte, či nedošlo k zlomeniu alebo poškodeniu niektorých dielov. Reťazovú pílu nepoužívajte, ak má poškodenie vplyv na bezpečnosť alebo prevádzku. Poškodenie nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.

3) Vykonávajte dôkladnú údržbu reťazovej píly.

- Nikdy pílu nevystavujte na daždi.
 - Dbajte na to, aby bola reťaz píly stále ostrá, čistá a namazaná, čím bude zaručená lepšia a bezpečnejšia prevádzka.
 - Pri brúsení reťaze píly dodržujte kroky popísané v tomto návode.
 - Rukoväte udržiavajte suché, čisté, neznečistené olejom či mazivami.
 - Dbajte na to, aby boli všetky skrutky a matice riadne utiahnuté.
- 4) Pri vykonávaní servisu vždy používajte iba originálne náhradné diely.
- 5) Ak pílu nepoužívate, vždy ju uskladňujte.
- Na vysokom alebo uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.
 - Na suchom mieste.
 - S nasadenou lištou a krytom na pílu

Údržba vodiacej lišty

Pre maximálnu životnosť vodiacej lišty je odporúčaná nasledujúca údržba.

Nosné kolajnice vodiacej lišty, ktoré nesú reťaz, by mali byť vyčistené pred uskladnením píly alebo ak sú reťaz alebo vodiace lišty zanesené nečistotou. Kolajnice by sa mali vyčistiť po každom zosadení reťaze.

Po uplynutí každých 5 hodín prevádzky vodiacu lištu pretočte tak, aby jej horná strana bola ďalej spodná a naopak.

Situácie, ktoré vyžadujú údržbu reťaze a vodiacej lišty:

- 1) Odstráňte kryt na reťaz a potom vodiacu lištu a reťaz.
- 2) Z kolajníc vodiacej lišty odstráňte nečistoty pomocou drôtenej kefy, skrutkovača alebo podobného vhodného náradia. (Pozri obr. M)
- 3) Skontrolujte, či ste dôkladne očistili miesta s nánosmi maziva.

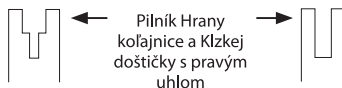
Podmienky, ktoré vyžadujú vykonanie údržby reťaz a vodiacej lišty :

- Rezy na jednej strane alebo pod uhlom.
- Píla bola pri reze tlačená silou.
- Nedostatočný prívod oleja do lišty a reťaze.

Po každom nabrúsení reťaze skontrolujte stav vodiacej lišty. Opotrebovaná lišta spôsobuje poškodenie reťaze a rezanie tak bude obtiažne.

Po každom použití pílu odpojte od zdroja napájania, z vodiacej lišty a z otvoru reťazového kolesa odstráňte všetky nánosy pilín.

Ak nie je horná strana vodiacej lišty rovná, zarovnajete strany a pravé uhly pomocou plochého pilníku. Vymeňte vodiacu lištu, ak je drážka opotrebovaná, vodiaca lišta je ohnutá alebo prasknutá, alebo ak sa vyskytne nadmerné zahrievanie alebo štiepenie kolajníc. Ak je nutná výmena, používajte iba vodiace lišty špecifikované pre vašu pílu v zozname náhradných dielov alebo na štítku vašej reťazovej píly.



Opotrebovaná drážka

Správny tvar drážky

REŤAZOVÉ KOLESO MAŽTE



VAROVANIE: Pred vykonávaním servisu alebo údržby píly vždy vytiahnite akumulátor.



VAROVANIE: Počas vykonávania údržby alebo servisu tohoto náradia používajte pevné ochranné rukavice.

POZNÁMKA: Pri mazaní reťazového kolesa reťaz alebo lištu nie je nutné odstrániť.

- 1) Lištu a reťazové koleso vyčistíte.
- 2) Hrot mazacej pištole vložte do mazacieho otvoru (b) a vtlačte mazivo, kým sa neobjaví na vonkajšom okraji zubu reťazového kolesa. (pozri obr. N)
- 3) Ak chcete otočiť kolesom reťaze, uvoľníte zarážku reťaze a rukou reťaz čiastočne vytiahnete tak, aby strana kolesa reťaze, ktorá nie je namazaná bola v rovine s otvorom na mazanie. Postup mazania opakujte.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA



VÝSTRAHA: Pred kontrolou, čistením alebo vykonávaním údržby zariadenia počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti nezastavia, a potom z reťazovej píly vyberte batériový blok. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie osôb alebo škodu na majetku.



VÝSTRAHA: Pri vykonávaní údržby používajte iba rovnaké náhradné súčiastky. Používanie iných súčiastok môže predstavovať nebezpečenstvo alebo môže spôsobiť poškodenie výrobku. Na zaistenie bezpečnosti a spoľahlivosti musí všetky opravy vykonávať kvalifikovaný servisný technik.

Postupujte podľa pokynov na vykonávanie údržby uvedené v tejto príručke. Správne čistenie píly a reťaze a vykonávanie údržby vodiacej lišty môže znížiť pravdepodobnosť výskytu spätného nárazu. Pílu skontrolujte po každom použití a vykonajte jej údržbu. Týmto sa predlžuje prevádzková životnosť vašej píly. **POZNÁMKA:** Aj pri správnom naostrení môže každé

SK

ostrenie zvýšiť riziko spätného nárazu. Preto sa odporúča vymeniť pilovú reťaz namiesto jej ostrenia, aby sa minimalizovalo riziko spätného nárazu.

Po každom použití reťazovej pily vyčistite plastové diely pily handričkou navlhčenou do mierneho čistiacieho prostriedku.

Na čistenie plastového telesa ani rukoväti nepoužívajte silné čistiace prostriedky. Môžu ich poškodiť niektoré aromatické oleje, ako napríklad borovicový a citrónový olej a tiež rozpúšťadlá, ako napríklad petrolej. Vlhkosť môže tiež spôsobiť riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Všetku vlhkosť vyutierajte mäkkou suchou handričkou.

SKLADOVANIE REŤAZOVEJ PÍLY

Z reťazovej pily vyberte batériový blok. Na dôkladné vyčistenie pily používajte rukavice určené do náročnej prevádzky.

Náradie skladujte na suchom, dobre vetranom uzamknutom mieste na vyvýšenom mieste, aby k nemu nemali prístup deti. Pílu neskladujte na nádobách s umelým hnojivom, benzínom či inými chemickými látkami ani v ich blízkosti.

PRE AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

Rozsah okolitej teploty, na použitie a skladovanie náradia a akumulátora je 0°C–45°C. Odporúčaný rozsah okolitej teploty pre nabíjací systém v priebehu nabíjania je 0°C–40°C.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácom odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

My,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Vyhlasujeme, že tento výrobok
Popis **Akumulátorová reťazová pila**
Type **DG230 DG230B (230-Označenie stroju-
vého zariadenia, zástupcu reťazovej pily)**
Funkcie **Rezanie dreva**

spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc:
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU & (EU)2015/863,
2000/14/EC v znení normy 2005/88/EC

2000/14/EC upravená smernicou 2005/88/EC
- Postup posudzovania zhody podľa **Dodatok V**
- Meraná úroveň akustického výkonu **95.4 dB(A)**
- Deklarovaná zaručená úroveň akustického výkonu **98 dB(A)**

Poverený úradný orgán
Názov: **TÜV SÜD Product Service GmbH**
(**úradná vyhláška 0123**)
Adresa: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich •**
Germany
Číslo certifikátu: **M8A 063133 0528**

Použité normy:
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Osoba zodpovedajúca za vytvorenie technickej dokumentácie:

Meno: **Marcel Filz**
Adresa: **Positec Germany GmbH**
Postfach 32 02 16, 50796
Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Zástupca vrchnej konštrukčnej kancelárie,
Testovanie & Certifikácia
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

IZVIRNA NAVODILA VARNOST IZDELKA SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA



OPOZORILO: Pred uporabo orodja, pozorno preberite vsa varnostna opozorila, navodila, preglejte ilustracije ter preverite tehnične podatke orodja.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara in/ali resnih poškodb.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vname.
- c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Priključni vtičak električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtičaca na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki jê primeren za delo na

prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
 - b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
 - c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
 - d) **Pred vklopjanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
 - e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
 - f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita.** Poskrbite, da se med delovanjem električnega orodja vaši lasje, oblačila in rokavice, ne bodo ujeli med premikajoče se dele. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
 - g) **Če ima električno orodje predvideno namestitev enot za odsesavanje prahu ali zbiranje delcev, poskrbite, da bodo te tudi pravilno nameščene in uporabljene.** Če uporabljate enoto za zbiranje delcev, obstaja manjša nevarnost nesreč zaradi prahu.
 - h) **Upoštevajte, da boste s pogosto uporabo orodja, z njim postali zelo domači, zaradi česar bi lahko ravnali ravnodušno, ter spregledali varnostna pravila za uporabo orodja.** Nepremišljeno ravnanje lahko že v trenutku nepazljivosti, povzroči resne poškodbe.
- ## 4) SKRBNA UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIMI ORODJI
- a) **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave** izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električno orodje.** Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Poskrbite, da bodo ročaji in ostale prijemalne površine, vedno suhi, čisti in brez ostankov olj ali masti.** Če pride do nepredvidenih situacij, vam spolzki ročaji in prijemalne površine ne zagotavljajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem.

5) SKRBNOSTNO RAVNANJE IN UPORABA AKUMULATORSKIH ORODIJ

- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določenim vrstam akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- c) **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žebliji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premestitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.
- d) **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.** Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska

tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- f) **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

6) SERVISIRANJE

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja le kvalificirano strokovno osebe, ki uporabljajo originalne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena predpisana varna uporaba orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Poškodovane akumulatorje lahko servisira le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA VERIŽNE ŽAGE:

- a) **Poskrbite, da bodo med obratovanjem žage vsi deli telesa varno oddaljeni od verige žage.** Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika. Pri opravljenih žago lahko samo trenutek nepazljivosti vodi do tega, da se veriga žage zagrabi v oblačila ali dele telesa.
- b) **Verižno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Držanje verižne žage v nasprotni drži poveča tveganje za poškodbe in je zato prepovedano.
- c) **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranih ročajih, saj lahko pride do dotika verige žage s skritimi napeljavami toka ali lastnim omrežnim kablom.** Stik rezalne verige z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli orodja pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- d) **Nosite zaščitna očala in zaščito sluha.** Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok. Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- e) **Nosite žage ne uporabljajte na drevesu, na lestvi, s strehe ali kakršne koli nestabilne opore.** Pri uporabi verižne žage na drevesu obstaja nevarnost poškodb.
- f) **Vedno skrbite za trdno stojišče in uporabite verižno žago samo, ko stojite na trdni, varni in ravni podlogi.** Zdrslija podloga ali nestabilno stojišče, kot npr. na lestvi, so lahko vzrok za izgubo ravnotežja ali izgubo nadzora nad verižno žago.
- g) **Pri žaganju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo – veja udari nazaj.** Če se sprost napetost lesnih vlaken, lahko napeta veja zadane uporabnika in/ali mu verižno žago iztrga iz

rok, tako da izgubi nadzor nad njo.

- h) **Bodite še posebej previdni pri žaganju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko zagodji v rezalno verigo in vas tako udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- i) **Nosite verižno žago na sprednjem ročaju, ko je izklopljena in držite verigo žage stran od telesa.** Pri transportiranju in pred shranjevanjem na verižno žago vedno namestite zaščitno prekrivalo. Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost, da bi se pomotoma dotaknili delujoče verige žage.
- j) **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost rezalne verige in menjavo pribora.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- k) **Žagajte izključno les. Verižne žage ne smete uporabljati za dela, za katero ni namenjena.** Primer: Žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa. Uporaba verižne žage za nenamenska dela lahko privede do nevarnih situacij.
- l) **Ne poskušajte podirati dreves, dokler ne boste razumeli tveganj in kako se jim izogniti.** Med podiranjem drevesa lahko pride do resnih poškodb upravljavca ali drugih oseb v bližini.
- m) **Pri čiščenju zagozdenega materiala, shranjevanju ali servisiranju verižne žage upoštevajte vsa navodila. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in da je baterijski sklop odstranjen.** Nepričakovano aktiviranje verižne žage med čiščenjem zagozdenega materiala ali servisiranjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- n) **Priporočamo, da naj prvotni uporabnik vadi rezanje hlodov na kozi ali stojalu za žaganje.**
- o) **Priporočamo, da naj ostrenje in vzdrževanje verižne žage izvajajo pooblašeni servisni centri.**

VZROKI IN PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA:

Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadane ob predmet ali ko se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu.

Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari navzgor in v smer uporabnika.

Zataknitev verige žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika.

Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad verigo in se morebiti težko poškodujete. Ne zanesite se izključno samo na varnostne priprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate uvesti različne ukrepe, da bi lahko delali brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:

- a) **Držite žago z obema rokama, pri čemer palec in prsti oklepajo ročaje verižne žage. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali sile povratnega udarca.** Če so se uvedli previdni ukrepi, lahko uporabnik nadzoruje protitudarne sile. Verižne žage nikoli ne izpusžite.
- b) **Preprečite nenormalno držo telesa in ne žagajte nad svojo plečno višino.** S tem

preprečite nenameren dotik s konico tirnice in omogočite boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih situacijah.

- c) **Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.
- d) **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja verige žage.** Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.

PREOSTALA TVEGANJA

Čeprav napravo uporabljajte popolnoma skladno z navodili, vedno obstaja določeno tveganje, katerega ni možno preprečiti. Odvisno od vrste in zasnovane naprave, obstajajo naslednja tveganja, ki lahko privedejo do potencialne nevarnosti:

- Stik z izpostavljenimi zobmi žage ali rezalne verige (nevarnost uresniti),
- Stik z vrtečo se rezalno verigo (nevarnost uresniti),
- Nepredviden, nenaden premik verižne letve (nevarnost uresniti),
- Izmet delcev z rezalne verige (nevarnost uresniti/vbodob),
- Izmet delcev obdelovanca,
- Stik kolce z motornim oljem,
- Poškodbe sluha, če med delom ne uporabljate ustrezne zaščite.

SHRANITE TA NAVODILA V NAVODILIH SO RAZLOŽENE TEHNIKE OSNOVNEGA ČELJENJA, OBŽAGAVANJA IN KRIŽNEGA REZANJA.

1. PODIRANJE DREVES

Če istočasno prirezuje in podira več oseb hkrati, naj bo razmak med ljudmi, ki podirajo in med temi, ki prirezujejo, najmanj za dvojno višino drevesa, ki se podira. Pri podiranju dreves pazite na to, da osebe ne bodo izpostavljene nevarnosti, da se ne bodo poškodovali oskrbovalni vodi in da se ne bodo povzročile materialne škode. V primeru, da pride do stika drevesa z oskrbovalnim vodom, morate takoj obvestiti energetsko podjetje.

Pri opravih žaganja na strmini se mora uporabnik verižne žage na zemljišču nahajati nad drevesom, ki ga je potrebno podreti, saj se bo drevo najverjetneje kotilo ali drselo po strmini navzdol.

Pot za umik naj poteka nazaj in diagonalno proč od pričakovane smeri padca drevesa, kot je prikazano na sliki 1.

Da bi lahko ocenili smer padanja drevesa, morate pred podiranjem upoštevati naravni nagib drevesa, položaj večjih vej in smer vetra.

Z drevesa odstranite umazanijo, kamne, sproščeno lubje, žeblje, sponke in žico.

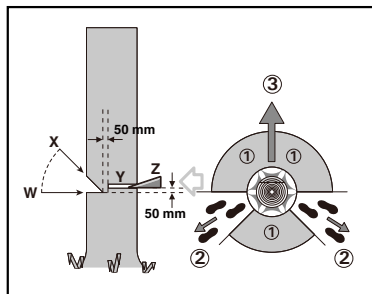
2. ŽAGANJE ZAREZE

Najprej poševno zarezite v deblo, do približno 1/3 premera drevesa, pravokotno na smer, v kateri naj bi padlo drevo, kot je prikazano na sliki 1. Nato naredite spodnji vodoravni rez (W). Tako boste preprečili stiskanje verige žage ali vodilne letve pri rezanju z druge strani (X).

3. ŽAGANJE REZA PRI PODIRANJU DEBLA

Zarezite v deblo (Y), približno 50 mm višje, kot je vodoravni rez, kot je prikazano na sliki 1. Nato zarezite vzporedno z vodoravnim rezom, ki je na drugi strani.

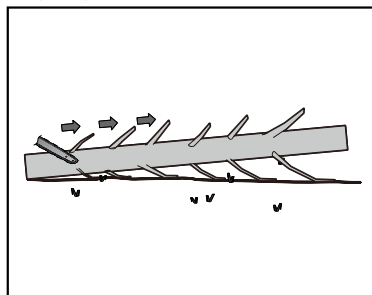
Rez za podiranje naj bo tako globok, da ostane še mostiček (letvica), ki lahko deluje kot tečaj. Ta mostiček prepreči, da se bo drevo zasukalo in padlo v napačno smer. Mostička ne prežagajte. Pri približevanju reza za podiranje k mostičku naj bi drevo pričelo padati. Če se izkaže, da drevo morebiti ne bo padlo v želeno smer ali se nagne nazaj in stisne verigo žage, prekinite z žaganjem reza za podiranje in vzemite klinje iz lesa, umetne mase ali aluminija (Z) ter z njimi odprite rez in podrite drevo v želeno smer padanja (3). Ko drevo prične padati, odstranite verižno žago iz reza, jo izklopite in jo odložite ter zapustite območje nevarnosti preko načrtovane poti za beg (2). Pazite na padajoče veje in na to, da se ne boste spotaknili. (Glejte sliko 1)



Slika 1

4. KLESTENJE

Obžagovanje je odstranjevanje vej s podrtga drevesa. Pri obžagovanju najprej izpustite veje, ki so obrnjene navzdol. Drobne veje odrežite z enim rezom, kot je prikazano na sliki 1. Veje, ki so pod napetostjo, morate žagati od spodaj navzgor, saj tako preprečite stiskanje verige žage.

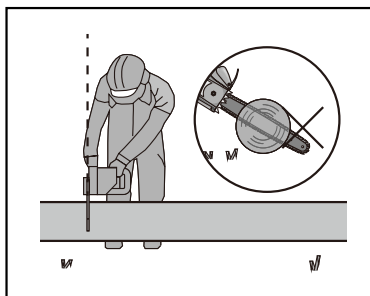


Slika 2

5. DOLŽINSKA RAZDELITEV

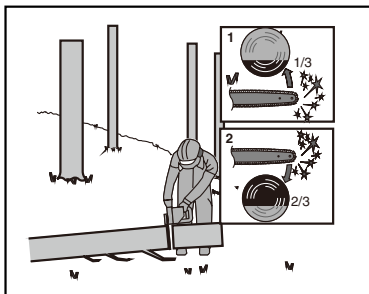
Dolžinska razdelitev pomeni razdelitev podrtga drevesa v segmente. Pazite na varno podlogo in enakomerno razdelitev svoje teže na obe nogi. Če je mogoče, naj bo deblo podloženo in podprto z vejami, tramovi ali klini. Upoštevajte navodila za pravilno uporabo verižne žage.

Če je deblo podprto po celi dolžini, ga žagajte kot je prikazano na sliki 3, z vrhne strani (od zgoraj), pazite, da se z verigo ne boste dotaknili tal, kajti zaradi tega slednja lahko hitro postane topa.



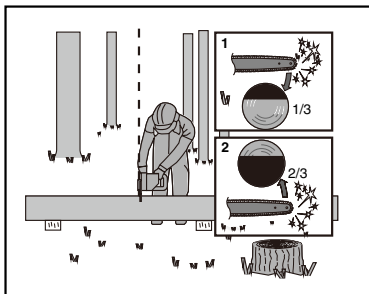
Slika 3

Če je deblo podprto na koncu, tako, kot je prikazano na sliki 4, potem ga najprej prežagajte do 1/3 premera s spodnje strani (spodnji rez) (1). Nato ga do konca prežagajte še z zgornje strani, pri čemer pazite (2), da se reza srečata.



Slika 4

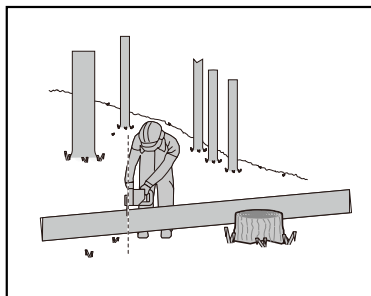
Če je deblo podprto na obeh koncih, kot je prikazano na sliki 5, najprej zarezite vanj do 1/3 premera z vrhne strani (od zgoraj) (1). Nato do konca prežagajte še spodnji 2/3 (2), od spodaj in poskrbite, da se bo rez ujel z zgornjim.



Slika 5

Pri žaganju na strmih terenih, vedno stojte na zgornji strani debla, kot je prikazano na sliki 6. Da boste lahko v trenutku „prežaganja“ zadržali popolni nadzor, morate proti koncu žaganja nekoliko manj pritiskati, brez da bi zmanjšali trdnost prijema na ročajih verižne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotakne tal. Po končanju reza počakajte na to, da se veriga žage ustavi, preden

odstranite verižno žago. Preden greste od drevesa do drevesa, morate vedno odklopiti motor verižne žage.



Sliki 6

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATOR

- a) **Ne razstavljajte, odpirajte ali odstranjajte celic akumulatorja.**
- b) **Pazite, da ne povzročite kratkega stika med kontaktoma akumulatorja. Akumulatorjev nikoli ne shranjujte v škatli ali predalu, kjer bi lahko prišlo do kratkega stika zaradi stika kontaktov s prevodnimi predmeti.** Kadar akumulator ni nameščen v orodju, ga hranite proč od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi drobni kovinski predmeti, ki bi lahko omogočili stik med kontaktoma. Če pride do stika med kontaktoma akumulatorja, to lahko povzroči požar.
- c) **Akumulatorja ne izpostavljajte vročini ali ognju. Poskrbite, da ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi.**
- d) **Akumulatorja ne izpostavljajte mehanskim udarcem.**
- e) **Če opazite, da akumulator pušča, pazite, da tekočina ne bo prišla v stik z očmi. Če akumulatorska tekočina vseeno pride v stik z očmi, izperite prizadeto območje z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.**
- f) **Akumulator shranjujte na čistem in suhem mestu.**
- g) **Če se akumulator zamaže, ga takoj očistite s čisto in suho krpo.**
- h) **Akumulator morate pred uporabo napolniti. Pri polnjenju akumulatorja vedno upoštevajte predpisana navodila in postopke.**
- i) **Če akumulatorja ne polnite, ga odstranite iz polnilca.**
- j) **Po daljšem obdobju skladiščenja, boste za doseg maksimalne zmogljivosti akumulatorja verjetno morali slednjega nekajkrat napolniti in izprazniti.**
- k) **Za polnjenje uporabljajte le polnilce, ki jih je predpisal Cat®. Nikoli ne uporabljajte polnilcev, ki niso posebej namenjeni za**

polnjenje vašega akumulatorja.

- l) **Nikoli ne uporabljajte polnilcev, ki niso posebej zasnovani za polnjenje vašega akumulatorja.**
- m) **Akumulatorje shranjujte izven dosega otrok.**
- n) **Za podrobnosti, si oglejte gradivo, ki je bilo priloženo akumulatorju.**
- o) **Če orodja ne uporabljate, iz njega odstranite akumulator.**
- p) **Akumulatorje odlagajte skladno s predpisi.**
- q) **V napravi ne uporabljajte celic različnih proizvajalcev, zmogljivosti, velikosti ali tipa.**
- r) **Baterije držite stran od mikrovalov in visokega tlaka.**

SIMBOLI



Zaradi zmanjševanja nevarnosti poškodb, se temeljito seznanite z navodili za uporabo



Opozorilo



Uporabljajte zaščito za ušesa



Uporabljajte zaščito za oči



Nosite zaščitno masko za prah



Verižno žago vedno čvrsto držite z obema rokama.



Pazite na povratni udar verižne žage in se izogibajte stiku z mečem, saj lahko povratni udar povzroči resne poškodbe.



Nosite varovalno čelado



Nosite zaščitne rokavice



Nosite zaščitno obutev



Orodja ne izpostavljajte vlagi



Prepovedano sežiganje



Če se baterije nepravilno odlaga, lahko vstopijo v vodni cikel, kar pa je lahko nevarno za ekosistem. Odpadnih baterij ne odlagajte v nesortirane komulane odpadke.



Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.



Baterije Li-Ion Ta izdelek je označen s simbolom, ki se nanaša na 'ločeno zbiranje' za vse baterijske napajalnike in baterijski napajalnik. Nato bodo reciklirane ali razstavljene, da se zmanjša škodljiv vpliv na okolje. Baterijski napajalniki vsebujejo nevarne snovi in so zato lahko nevarni za okolje in za zdravje ljudi.

SEZNAM KOMPONENT

1. ROČICA ZAVORE VERIGE (ŠČITNIK ZA ROKE)
2. SPREDNJI ROČAJ
3. GUMB ZA ZAKLEPANJE
4. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP
5. ZADNJI ROČAJ
6. BATERIJA*
7. GUMB ZA SPROSTITEV AKUMULATORJA*
8. POKROV NASTAVKA ZA POLNJENJE OLJA
9. VODILO MEČA
10. VERIGA
11. POKROV VERIGE
12. TRANSPORTNI POKROV/ZAŠČITNI POKROV REZILA
13. GUMB ZA ZAKLEPANJE BREZ ORODJA
14. OBROČ ZA GUMB ZA ZAKLEPANJE BREZ ORODJA
15. POGONSKI ZOBNIK
16. OZNAKE ZA LOKACIJO MEČA
17. VIJAK ZA PRITRDITEV MEČA
18. OBJEMKA MEČA
19. NAPENJALNA PLOŠČA PALICE
20. INDIKATOR PREOBREMENITVE
21. POLNILNIK *

* Ves ilustriran ali opisan dodatni pribor ni vključen v standardni obseg dobave.

TEHNIČNI PODATKI

Tip DG230 DG230B (230 - zasnova naprave, predstavnik verižnih žag)

	DG230	DG230B
Napetost	18V $\equiv$	
Dolžina letve	30cm	
Hitrost verige	7.9m/s	
Polnilna količina oljnega rezervoarja	180ml	
Korak verige	0.95cm (3/8")	
Odmik vrha vodilnega zoba	1.09mm (0.043")	
Število členov	45	
Teža naprave	4.08 kg	3.4 kg
Kapaciteta baterije (DXB4)	4.0 Ah	/
Vhod polnilnika (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/

Izhod polnilnika (DXC4)	20 V  4 A	/
Razred zaščite polnilnika	 /II	/

PODATKI O HRUPU

Vrednotena raven zvočnega tlaka	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Vrednotena raven zvočne moči	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Uporabljajte zaščito za ušesa 	

PODATKI O VIBRACIJAH

Skupne vrednosti oscilacij (vektorski seštevek treh smeri), skladno z EN 62841-4-1:
Vrednost emisije vibracij: $a_n = 2.6 \text{ m/s}^2$
Nezanesljivost meritve $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana skupna raven vibracij ter deklarirana vrednost emisij hrupa, sta bili izmerjeni skladno s standardno testno metodo in služita primerjavi orodij med seboj.

Deklarirano skupno raven vibracij ter deklarirano vrednost emisij hrupa, lahko uporabljate tudi kot osnovo za ocenjevanje izpostavljenosti.



OPOZORILO: Dejanski vrednosti emisij vibracij ter hrupa med uporabo orodja, se lahko razlikujeta od navedenih, kajti nanju vpliva tudi način uporabe orodja ter vrsta obdelovanca, predvsem pa naslednje okoliščine:

Način uporabe orodja in materiali, ki jih lahko obdelujete.

Ali je orodje v dobrem stanju in ustrezno vzdrževano.

Ali uporabljate ustrezni dodatek in njegova brežibnost.

Čvrstost oprijema ročajev in morebitna uporaba dodatkov za zmanjševanje vibracij.

Uporaba orodja za predviden namen, skladen s temi navodili.

Če orodja ne uporabljate pravilno, lahko povzroči vibracijski sindrom zapestja in rok.



OPOZORILO: Če želimo resnično natančno oceniti raven izpostavljenosti v dejanskih okoliščinah, moramo upoštevati tudi vse faze delovnega procesa, tudi število vklopov in izklopov strojčka ter čas, ko deluje v prostem teku in neobremenjeno. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti tekom celotnega delovnega procesa.

Pomoč pri zmanjševanju tveganja pri izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

Vedno uporabljajte le ostre pripomočke.

Orodje vzdržujte skladno s temi navodili in poskrbite, da bo dobro namazano (kjer je potrebno).

Če boste orodje uporabljali redno, potem investirajte v dodatke za zmanjševanje vibracij in hrupa.

Delo si organizirajte tako, da boste opravila z visoko ravno vibracij izvajali v več fazah, tekom nekaj dni.

DODATKI

	DG230	DG230B
Polnilnik	1	/
Akumulato	1	/
Veriga	1	1
Vodilo Meča	1	1
Pokrov verige	1	1

Priporočamo vam, da dodatke vedno kupujete v isti trgovini, kot ste kupili strojček. Za podrobnosti si oglejte razlage na embalaži kompleta dodatkov. Pri odločanju o ustreznem dodatku, vam lahko pomaga tudi osebje v trgovini.

NAVODILA ZA UPORABO



OPOMBA: Pred uporabo orodja natančno preberite navodila.

PREDVIDENA UPORABA

Verižna žaga je namenjena obžagovanju dreves debel, vej, lesenih tramov, ograd itd. Lahko se uporablja za reze vzdolž in počez k smeri rasti. Električno orodje ni primerno za žaganje mineralnih materialov.

MONTAŽA



OPOZORILO: Pred kakršnimi koli prilagoditvami, servisiranjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator iz orodja.



OPOZORILO: Naprava je že sestavljena, če morate zamenjati vodilno meča in verigo žage, glejte poglavje »Zamenjava verige in vodilno meča«.



OPOZORILO: Akumulatorja ne nameščajte, dokler žaga ni popolnoma sestavljena. Pri rokovanju z verigo vedno uporabljajte rokavice.

NAVODILA ZA PRIPRAVO

1. PREVERJANJE NAPETOSTI VERIGE IN SMERI (GLEJTE SL. A1, A2, A3)



OPOZORILO: Izklopite verižno žago, aktivirajte zavoro verige in odstranite akumulator pred vsako nastavitvijo.



OPOZORILO: Rezalni robovi verige so ostri. Pri rokovanju z verigo uporabljajte zaščitne rokavice.



OPOZORILO: Vedno vzdržujte ustrezno napetost verige. Ohlapna veriga poveča tveganje povratnega udara. Ohlapna veriga lahko izskoči iz utora vodila meča. To lahko poškoduje upravljalca in poškoduje verigo. Ohlapna veriga povzroči hitro obrabo verige, meča in pogonskega zobnika.

NAPETOST VERIGE:

- 1) Med delovanjem pogosto preverjajte napetost verige in joategnite, ko veriga postane ohlapna okrog vodila meča.
- 2) Z roko obrnite obroč za gumb za zaklepanje brez orodja. Obrnite ga v nasprotni smeri urinega kazalca, da sprostite pokrov verige, natoategnite napetost verige tako, da jo zavrtite v smeri urinega kazalca, in popustite napetost verige tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler veriga ni pravilno napeta. Verige ne napanjajte premočno. (Glejte sliko A1, A2)
- 3) Pravilna napetost verige je dosežena, ko lahko verigo dvignete pribl. 3–5 mm (z majhno količino sile) od vodila meča v sredini. (Glejte sliko A3)

OPOMBA: Če je veriga še vedno ohlapna, ko gumb za zaklepanje brez orodja obrnete na najbolj tesno, morate gumb za zaklepanje brez orodja popustiti za tri obrate in nato ponovnoategniti verigo.

SMER VERIGE:

Rezalni zobje verige morajo na vrhu rezila biti usmerjeni naprej. Prepričajte se, da je veriga v pravilni smeri poteka. (Glejte sliko A4)

2. MAZANJE (GLEJTE SL. B)

OPOZORILO: Življenjska doba verige in zmogljivost rezanja sta odvisna od optimalnega mazanja. Zato se veriga med delovanjem samodejno naoilji.

OPOZORILO: Verižna žaga ni dostavljena napolnjena z oljem. Pred uporabo jo je treba napolniti z oljem. Delovanje verižne žage brez olja za verigo ali ko je nivo olja pod minimalno oznako povzroči poškodbe verižne žage. Uporabljajte samo olje za verižne žage na biološki osnovi, torej olje, ki je 100 % biološko razgradljivo.

Biološko olje za verižne žage mora biti na voljo povsod pri vašem lokalnem specializiranem prodajalcu.

Ne uporabljajte starega olja! To bo poškodovalo verižno žago.

- a. Verižno žago postavite na katero koli primerno površino s pokrovom rezervoarja za olje obrnjenim navzgor.
- b. S krpo očistite območje okoli pokrova rezervoarja za olje in pokrov odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
- c. Rezervoar za olje napolnite s 180 ml specializiranega olja za verige (ni priloženo, na voljo posebej) in med uporabo ohranite napolnjeno.
- d. Izogibajte se umazaniji ali ostankom, ki vstopajo v rezervoar za olje. Ponovno namestite pokrov rezervoarja za olje in ga z roko do konca privijte v smeri urinega kazalca.

3. MERILNIK NIVOJA OLJA (GLEJTE SL. B)

Da preprečite prekomerno obrabo, je treba verigo žage in vodilo meča med delovanjem enakomerno mazati. Mazanje je avtomatsko. Nikoli ne delajte brez mazanja verige. Če se veriga izsuši, se bo celotna rezalna naprava hitro močno poškodovala. Zato je pomembno, da ob vsaki uporabi preverite tako mazanje verige kot merilnik nivoja olja.

Nikoli ne uporabljajte žage, ko je nivo olja prenizek. MIN.: Ko je na spodnjem robu merilnika nivoja olja je vidnih le pribl. 5 mm olja, olje morate doliti. Dolijte olje, dokler se okno ne napolni.

4. ZA ODSTRANJEVANJE ALI NAMESTITEV AKUMULATORJA (GLEJTE SL. C)

Stisnite gumb za sprostitev akumulatorja in sprostite akumulator iz ležišča. Po končanem polnjenju, akumulator vstavite v ležišče. Pri tem lahko uporabite že majhno silo. Preverite, če je akumulator trdno nameščen.

DELOVANJE

1. NAPOLNITE VAŠ AKUMULATOR (GLEJTE SL. D)

2. PREVERITE NAPOLNJENOST AKUMULATORJA

5 LED-lučk prikazuje stanje napolnjenosti baterije. Pred zagonom ali po uporabi pritisnite gumb, ki se nahaja ob lučkah, da preverite stanje napolnjenosti akumulatorja.

3. ZAVORA VERIGE (GLEJTE SL. E1–E2)

Ročna zavora verige je varnostni mehanizem, ki se

aktivira preko sprednjega ščitnika roke, ko pride do povratnega udarca. Veriga se bo zaustavila v delčku sekunde. (Glejte sliko E1)

Vklop zavore verige:

Za ročni vklop zavore verige preprosto potisnite ščitnik za roke naprej (puščica A). (Glejte sliko E2)

Izklop zavore verige:

Povlecite ščitnik za roko nazaj (puščica B), dokler ne začutite, da se je zataknil. Zavora je zdaj izklopljena. (Glejte sliko E2)



OPOZORILO: VEDNO vklopite zavoro verige, ko žaga ni v uporabi.



OPOZORILO: Pred začetkom dela, VEDNO izklopite zavoro verige!

4. VKLOP IN IZKLOP (GLEJTE SL. F)

- 1) Snemite pokrov vodilna meča. Verižno žago postavite na ravno podlago.
- 2) Namestite akumulator.
- 3) Zavora verige je pred uporabo v zaklenjenem položaju, povlecite ščitnik za roko nazaj, da sprostite zavoro verige. (Glejte sliko E2)
- 4) Za vklop pritisnite gumb za zaklepanje, nato do konca pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga držite v tem položaju. Gumb za zaklepanje lahko zdaj izpustite. (Glejte sliko F)
- 5) Za izklop spustite stikalo za vklop/izklop ali potisnite ščitnik za roko naprej, da se zaskoči.

5. PREVERJANJE ZAVORE VERIGE (GLEJTE SL. G)

Pred vsako uporabo žage je treba preveriti zavoro verige! Zaženite orodje, kot je opisano zgoraj (stojte na varni podlagi, verižno žago postavite na tla, tako da veriga žage in vodilo meča nista v bližini ničesar). Čvrsto držite sprednji ročaj, z drugo roko pa zadnji ročaj. Pustite, da orodje teče pri srednji hitrosti in s hrbtno stranjo roke potisnite ščitnik za roko v smeri puščice A, dokler se zavora verige ne aktivira. Veriga se mora takoj ustaviti. Povlecite ščitnik za roko nazaj, dokler ne začutite, da se je zataknil. Zavora je zdaj izklopljena.



OPOZORILO: Vedno vklopite zavoro verige, ko žaga ni v uporabi.



OPOZORILO: Če se veriga žage pri tem preskusu ne ustavi takoj, takoj izklopite orodje. V tem stanju NE uporabljajte verižne žage! Obrnite se službo za stranke ali pooblaščenega serviserja.

6. PREVERJANJE SAMODEJNEGA MAZANJA (GLEJTE SL. H)

Pravilno delovanje samodejnega oljnika lahko preverite tako, da zaženete verižno žago in usmerite konico vodila meča proti kosu kartona ali papirja na tleh. Če se po 50–60 sekundah delovanja na kartonu pojavi naraščajoči vzorec olja, samodejni oljnik deluje dobro. Če vzorca olja kljub polnemu rezervoarju olja ni, se obrnite na službo za stranke ali pooblaščenega serviserja.

POZOR: Z verigo se ne dotikajte tal. Zagotovite varnostno razdaljo 30 cm.

7. KREMPLJASTI NASLON (GLEJTE SL. I)

Krempljasti naslon lahko uporabite kot vzvod med žaganjem, tako da pri žaganju debelih vej ali debel prestavite na nižjo točko pod rezom.

To naredite tako, da verižno žago po rezu potegnete nekoliko nazaj, da sprostite krempljasti naslon in jo ponovno spustite. Žage ne odstranjujte iz reza.

Pri žaganju ne pritiskajte na motorno žago s silo, temveč jo pustite delovati tako, da rahlo pritiskate na sprednji del preko krempljastega naslona in žagate globlje v obstoječi rez.

Optimalni rezultat žaganja je dosežen, če hitrost verige med žaganjem ne pade zaradi preobremenitve.

8. REZANJE



OPOZORILO: Pred zagonom in med delovanjem redno preverjajte merilnik nivoja olja. Ko je nivo olja nizek, dolijte olje za verigo (ni priloženo).



OPOZORILO: Med delovanjem preverjajte napetost verige pribl. vsakih 10 minut.



OPOZORILO: Med delovanjem vedno nosite zaščitna očala, zaščito za ušesa, zaščitne rokavice in odporna delovna oblačila.



OPOZORILO: Preverite samodejno mazanje, kot je opisano zgoraj.

- 1) Akumulator vstavite v ležišče.
- 2) Prepričajte se, da obdelovanci, ki jih boste žagali, ne ležijo na tleh. Le tako boste preprečili, da bi se veriga med žaganjem dotikala tal.
- Če se med žaganjem veriga dotakne tal, je to nevarno, hkrati pa povzroči krhanje verige.
- 3) Verižno žago trdno držite z obema rokama. Z levo roko držite sprednji ročaj, z desno roko pa držite zadnji ročaj. Verižno žago držite trdno z obema rokama. S prsti morate ročaja trdno objemati (Glejte sliko J1).
- 4) Poskrbite, da boste stali na trdni podlagi. S stopali stojte v širini ramen. Težo enakomerno razporedite na obe stopali.
- 5) Ko boste pripravljeni za rezanje, z desnim palcem do konca pritisnite gumb za odklepanje ter stisnite stikalo. To bo signaliziralo premikanje verige. Ko boste sprostili stikalo, se bo veriga zaustavila. Pred začetkom žaganja, naj se veriga vrti s polno hitrostjo.
- 6) Žagati začnete tako, da počasi začnete pomikati vodilno letev proti obdelovancu. Žago morate s krempljastim naslonom postaviti tik ob obdelovanec. Med žaganjem trdno držite za ročaja in poskrbite, da ne bo prihajalo do odskokovanja ali drsenja (stranskega premikanja) žage.
- 7) Na verižno žago med žaganjem blago pritisnite, vendar ne premočno, pustite, da žaga opravi svoje delo. V nasprotnem primeru se motor lahko preobremeni in pregori. Naprava zagotavlja najboljše rezultate, če jo uporabljate le za predviden namen.
- 8) Verižno žago odstranjujte iz obdelovanca le, če se veriga vrti s polno hitrostjo. Verižno žago ugasnete tako, da sprostite stikalo za vklop/izklop. Pred odlaganjem verižne žage počakajte, da se veriga zaustavi.
- 9) Dokler se podrobno ne boste seznanili z delovanjem žage in slednjem znali uporabljati čimbolj udobno, z gladkimi in obvladljivimi potezami, vadite na odpadnih deblih.
- 10) Po delu z verižno žago morate vedno: odstraniti akumulator, očistiti verigo žage in vodilo meča ter zamenjati pokrov vodila meča.

OPOMBA: Indikatorska lučka med sprednjim ročajem in zavoro verige bo zasvetila rdeče, če med rezanjem uporabite preveč sile. Če za rezanje še vedno uporabljate preveč sile, se bo naprava ustavila. Morate spustiti stikalo za vklop/izklop in znova zagnati napravo. (Glejte sliko J2)

9. VAROVANJE PRED POVRATNIM UDARCEM

Ta verižna žaga ima verigo in vodilno letev z nizko ravno tveganje za povratne udarce. Oba ključna dela močno zmanjšujeta tovrstna tveganja. Vsekakor pa med žaganjem še vedno lahko pride do povratnega udara.

Naslednja dejanja lahko zmanjšajo nastanek povratnega udara.

- Verižno žago trdno držite z obema rokama. Verižno žago držite trdno z obema rokama. S prsti morate ročaja trdno objemati.
- Na žagi morajo biti vedno nameščena vsa varovala. Poskrbite, da boste delo izvajali kot je predpisano.
- Z verižno žago nikoli ne žagajte na težko dosegljivih mestih, nikakor pa ne nad seboj.
- Med delom imejte vedno trden in stabilen položaj.
- Stojte malenkost levo od žage. To bo zagotovilo, da ne boste v neposredni liniji z rezalno verigo.
- Med premikanjem rezalne verige naj se konica letve ničesar ne dotika.
- Nikoli ne žagajte dveh obdelovancev hkrati. Naenkrat lahko žagate le eno deblo.
- Konice letve med delom ne vstavljajte v material (v smislu potopnega reza).
- Pazite, da napetosti v lesu ali druge sile ne bodo povzročale udarcev na rezalno verigo.
- Bodite še posebej previdni, če žago vstavljate v že delno narejeno špranjo.
- Uporabljajte verigo in vodilno letev z nizko ravno tveganje za povratne udarce, ki sta dobavljena skupaj z verižno žago.
- Nikoli ne uporabljajte orodja, ki ima topo ali slabo nameščeno rezalno verigo. Rezalna veriga mora biti vedno ostra in ustrezno napeta.

10. Varna uporaba verižne žage

- 1) Uporabljajte verižno žago le z varnim stojščem.
- 2) Držite verižno žago rahlo desno od telesa (Glejte sliko K1).
- 3) Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo.
- 4) Verižne žage nikoli ne uporabljajte z iztegnjenimi rokami. Ne poskušajte žagati na težko dostopnih mestih ali tako, da stojite na lestvi (Glejte sliko K2). Nikoli ne žagajte nad višino ramen.

11. ZAMENJAVA VERIGE IN VODILA MEČA



OPOZORILO: Uporabljajte samo verige in vodila meča, ki so zasnovane za to verižno žago.



OPOZORILO: Preden začetkom vzdrževalnih del odstranite akumulator iz verižne žage.



OPOZORILO: Rezalni robovi verige so ostri. Pri rokovanju z verigo uporabljajte zaščitne rokavice.

Verigo je treba zamenjati, ko:

Žagovina, ki nastane pri žaganju vlažnega lesa, izgleda kot lesna moka.

Veriga prodre v les le pod velikim pritiskom.

Rezalni rob je vidno poškodovan.

Žago pri žaganju potegne v levo ali desno. To je posledica neenakomernega ostrenja verige.

Poskrbite, da je veriga ostra. Vaša žaga bo rezala hitreje in varneje. Topa veriga povzroči prehitro obrabo pogonskega zobnika, vodila meča, verige in motorja. Če morate verigo siliti v les in pri rezanju nastane le žagovina z nekaj velikimi odrezki, je veriga topa.

Vodilo meča in verigo žage zamenjajte na naslednji način:

- 1) Orodje postavite na trdno, ravno površino.
- 2) Z roko obrnite obroč za gumb za zaklepanje brez orodja. Zavrtite ga v nasprotni smeri urinega kazalca, da sprostite in odstranite pokrov verige. (Glejte sliko L1, L2, L3)
- 3) Odstranite stari meč in verigo, da razkrijete objemko meča.
- 4) Namestite jeziček napenjalne plošče meča v nov meč tako, da privijete vijak v smeri urinega kazalca. Izboklina jezička (a) mora biti nameščena v luknjo meča. (Glejte sliko L4)
- 5) Sestavite nov meč in verigo. Potisnite verigo v rezo okoli vodila meča. Prepričajte se, da je veriga v pravilni smeri poteka. Prepričajte se, da je napenjalna plošča meča obrnjena navzven. (Glejte sliko L5)



OPOZORILO: Prepričajte se, da so pogonski členi v celoti nameščeni v reži okoli vodila meča, zlasti na končnem delu vodila.

- 6) Fit the chain onto the drive sprocket. Ensure the bar tensioning bolt is correctly located into the bottom bar hole (See Fig. L6)
- 7) Prepričajte se, da so vsi deli pravilno nameščeni. Prepričajte se, da so pogonski členi v celoti nameščeni v pogonskem zobniku, da se izognete pregibom. Če pride do pregiba, dvignite verigo žage na vodilu meča tik pred pregibom in nato izvlecite pregib. (Glejte sliko L7)
- OPOMBA:** Veriga se mora prosto vrteti in na njej ne sme biti pregibov.
- 8) Pokrov vodila meča namestite na objemko meča, pri čemer se prepričajte, da je luknja pokrova neposredno vstavljena v vijak vodila. Držite obroč za gumb za zaklepanje brez orodja in ga zavrtite v smeri urinega kazalca, da zategnete pokrov vodila meča. Preverite, ali je pokrov tesno in gladko pritisnjen na vodilo in verigo žage. (Glejte sliko L8)
- 9) Z roko obrnite obroč za gumb za zaklepanje brez orodja navzgor. Preverite, ali je veriga tesno in gladko pritrjena na meč. Če je veriga prenapeta, obrnite gumb za zaklepanje brez orodja, da sprostite verigo.
- 10) Preverite napetost verige: Pravilna napetost verige je dosežena, ko lahko verigo dvignete pribl. 3–5 mm od vodila meča v sredini (z uporabo majhne količine sile). To storite tako, da z eno roko dvignete verigo glede na težo stroja. Verige ne napenjajte preveč. (Glejte sliko L9)

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE VERIŽNE ŽAGE

- Akumulator odstranite iz ležišča vsakič, ko
 - Žage ne uporabljate
 - Pred premikanjem na drugo mesto
 - Pred servisiranjem
 - Pred menjavo priključkov ali dodatkov kot sta letev in rezalna veriga.
- Verižno žago pred in po vsaki uporabi preglejte. Verižno žago podrobno preverite, če se varovalo ali drug del poškoduje. Bodite pozorni na poškodbe, ki lahko povzročijo nevarnost za uporabnika. Preverite poravnanoost in gladkost delovanja premikajočih se delov. Preverite glede počenih ali polomljenih delov. Če poškodbe vplivajo na varnost uporabe, potem verižne žage ne uporabljajte. Poškodbe naj odpravi pooblaščen servisier.
- Verižno žago vzdržujte skrbno.
 - Žage nikoli ne izpostavljajte dežju ali neposredni vlagi.

- Poskrbite, da bo rezalna veriga vedno ostra, čista in namazana.
 - Podrobnosti glede ostrenja rezalne verige si oglejte v poglavju Ostrenje rezalne verige.
 - Poskrbite, da bosta ročaja vedno suha, čista in brez ostankov olj ali masti.
 - Poskrbite, da bodo matice in vijaki dobro pritive.
- Pri servisiranju uporabljajte le originalne nadomestne dele.
 - Kadar verižne žage ne uporabljate, jo shranite na ustrezno mesto.
 - Ki je zadosti visoko ali zaklenjeno, da do njega ne morejo dostopati otroci.
 - Suho.
 - Z nameščeno vodilno letvijo ter pokrovom.

Vzdrževanje vodilne letve

Za zagotovitev maksimalne življenjske dobe vodilne letve, priporočamo, da jo vzdržujete na naslednji način. Žleb vodilne letve morate pred shranjevanjem orodja ali kadar se zamaže, temeljito očistiti. Žleb vodilne letve morate očistiti tudi po vsakem odstranjevanju verige.

ODPRAVLJANJE NAPAK



OPOZORILO: Pred iskanjem napake izklopite električno orodje in iz njega od stranite akumulatorsko baterijo.

Simptom	Možen vzrok	Pomoč
Verižna žaga ne deluje.	Akumulator je premalo napolnjen. Zavora verige ni v pravilnem položaju.	Napolnite oba akumulatorja. Preverite, ali je zavora verige v položaju A. Podrobnosti najdete v razdelku ZAVORA VERIGE.
Verižna žaga deluje presihajoče.	Pregrevanje Premočno pritiskate na obdelovanec. Slaba povezava. Okvara napeljave. Vklonno/izklonno stikalo je poškodovano.	Napravo postavite v hladen, dobro prezračevan prostor, da se ohladi. Malce manj močno pritiskajte na obdelovanec. Posvetujte se s servisierjem. Posvetujte se s servisierjem. Posvetujte se s servisierjem.
Žaga verige je suha.	V oljnem rezervoarju ni olja. Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja je zamašena. Izpustni kanal olja je zamašen.	Dolijte olje. Očistite zapiralo oljnega rezervoarja. Očistite izpustni kanal olja.
Varnostna zavora/zavora delovanja verige	Zavora ne zaustavi verige	Posvetujte se s servisierjem
Vroča veriga žage/vodilna tirnica.	V oljnem rezervoarju ni olja. Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja je zamašena. Izpustni kanal olja je zamašen. Veriga je preveč napeta. Topa veriga žage.	Dolijte olje. Očistite zapiralo oljnega rezervoarja. Očistite izpustni kanal olja. Nastavite napenjalni vijak. Pobrusite verigo žage ali jo nadomestite.
Veriga žage iztrguje, vibrira ali ne žaga pravilno	Prenizka napetost verige. Topa veriga žage. Obrabljena veriga žage. Zobje žage kažejo v napačno smer.	Nastavite napenjalni vijak. Pobrusite verigo žage ali jo nadomestite. Nadomestite verigo žage. Pravilno montirajte verigo žage.

Čiščenje žlebu vodilne letve:

- 1) Očistite pokrov vodilne letve in verigo.
- 2) Z žičnato ščetko, izvijačem ali podobnim orodjem, očistite obloge iz žlebu vodilne letve. (Glejte sliko M)
- 3) Poskrbite za čistočo kanala za dovajanje olja.

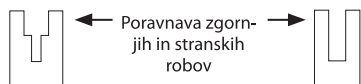
Pogoji, v katerih veriga in vodilna letev zahtevata vzdrževanje:

- Če žaga reže proti eni strani.
- Če morate žago s silo potiskati skozi obdelovanec.
- Če na verigo in vodilno letev ni zagotovljeno ustrezno dovajanje olja.

Stanje vodilne letve preverjajte po vsakem ostrenju verige. Obrabljena vodilna letev lahko poškoduje verigo in oteži žaganje.

Po vsaki uporabi, z odklopljenim virom napajanja, očistite nečistoče iz žleba in luknje verižnika. Če je zgornji del deformiran, ga zgladite s ploščato pilo in poravnajte robove.

Če je žleb obrabljen, ukrivljen ali razpokan, oziroma deformiran zaradi pregrevanja, ga zamenjajte z novim. Če je potrebna zamenjava uporabite le originalno nadomestno vodilno letev, ki je navedena na seznamu rezervnih delov.



Obrabljeni žleb

Ustrezni žleb

Pravilno čiščenje žage ter vzdrževanje verige in vodila meča lahko zmanjša možnost povratnega udara. Po vsaki uporabi preglejte in vzdržujte žago. To bo podaljšalo življenjsko dobo vaše žage. **OPOMBA:** Tudi pri pravilnem ostrenju se lahko tveganje povratnega udara poveča z vsakim ostrenjem. Zato je priporočljivo zamenjati verigo žage namesto ostrenja, da zmanjšate tveganje povratnega udara.

Po vsaki uporabi verižne žage očistite plastične dele žage z vlažno krpo z blagim detergentom. Na plastičnem ohišju ali ročaju ne uporabljajte močnih detergentov. Določena aromatična olja, npr. borovo ali limonino, ter topila kot npr. petrolej, bi jih lahko poškodovala. Vлага lahko povzroči nevarnost udara. Morebitno vlažnost do suhega obrišite z mehko suho krpo.

SHRANJEVANJE NAPRAVE

Odstranite akumulator iz verižne žage. Za temeljito čiščenje orodja nosite odporne rokavice. Orodje hranite v suhem, dobro prezračevanem prostoru, zaklenjenega ali visoko, izven dosega otrok. Stroja ne shranjujte na ali v bližini gnojil, bencina ali drugih kemikalij.

Za akumulatorska orodja

Razpon temperature okolice za uporabo in shranjevanje orodja in baterije je 0°C–45°C. Priporočeni razpon temperature okolice za polnilni sistem med polnjenjem je 0°C–40 °C.

MAZANJE KONČNEGA VERIŽNIKA

OPOMBA: Pred vsakim prilagajanjem, servisiranjem ali vzdrževanjem, odstranite akumulator iz orodja.

OPOMBA: Pri izvajanju vzdrževanja ali servisiranja, nosite čvrste rokavice.

OPOMBA: Če želite namazati os končnega verižnika, ne rabite odstranjevati letve ali rezalne verig.

- 1) Očistite letev in verižnik.
- 2) Nastavek mazalne pištole nastavite na odprtino za mazanje (b) in vanjo stisnite toliko masti, da bo slednja začela izstopati na zunanem robu osi končnega verižnika (Glejte sliko N)
- 3) Če želite obrniti verižnik, sprostite zaustavljajnik verige in slednjo povlecite z roko toliko, da se nenamazani del verižnika poravnava z mazalno luknjo. Ponovite postopek mazanja.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred pregledovanjem, čiščenjem ali servisiranjem enote počakajte, da se vsi gibljivi deli ustavijo, in odstranite akumulator iz verižne žage. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali materialno škodo.

OPOMBA: Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko povzroči nevarnost ali poškoduje izdelek. Za zagotovitev varnosti in zanesljivosti mora vsa popravila opraviti usposobljen serviser.

Sledite navodilom za vzdrževanje v tem priročniku.

VAROVANJE OKOLJA

 Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki.

 Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Izjavljamo, da je izdelek,
Opis izdelka **Brezžična verižna žaga**
Vrsta izdelka **DG230 DG230B (230-zasnovana**
naprave, predstavnik verižnih žag)
Funkcija **Žaganje lesa**

skladen z naslednjimi direktivami,
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC spremenjena z 2005/88/EC

2000/14/EC spremenjena z 2005/88/EC
- Postopek za ugotavljanje skladnosti, glede na

	Dodatek V
- Izmerjena raven zvočne moči	95.4 dB(A)
- Deklarirana raven zvočne moči	98 dB(A)

Pristojni priglasitveni organ
Ime: **TÜV SÜD Product Service GmbH**
(pristojni priglasitveni organ 0123)
Naslov: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich •**
Germany
Št. certifikata: M8A 063133 0528

in izpolnjuje naslednje standarde:

EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Oseba, ki je pooblaščen za skladnost tehnične dokumentacije,

Ime: Marcel Filz
Naslov: Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796
Cologne, Germany



2023/2/7

Allen Ding

Namestnik načelnika inženir, Testiranje in certificiranje
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

SL

ORJİNAL TALİMATLAR ÜRÜN GÜVENLİĞİ GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



UYARI: Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilleri ve özellikleri okuyun.

Aşağıda belirtilen talimatları uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma gibi riskler görülebilir.

İleride başvurmamak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

Uyarılarda bulunan "elektrikli alet" ifadesi ile elektrikli (kablolu) veya bataryalı (akülü) aletiniz kast edilmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANI GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanınızın temiz ve iyi aydınlatılmış olmasına dikkat edin.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlama riski olan maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtabilecek unsurlar aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış fiş ve uyumlu priz kullanımı elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Boru, radyatör, ocak ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle temas etmemeye dikkat edin.** Vücudunuzun topraklanmış yüzeylerle temas etmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablounu zorlamayın.** Aleti kablousundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya fişini prizden çıkarmayın. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağ gibi sıvılardan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aleti nemli bir yerde çalıştırmak zorunda kalırsanız, kaçak akım rölesi (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.**

Kaçak akım rölesinin kullanılması kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Bir elektrikli aleti kullanırken dikkatli olun, yaptığınız işe odaklanın ve mantık çerçevesinde hareket edin.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç gibi maddelerin etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Belirli koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruyucu gibi güvenlik ekipmanları kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- Cihazın yanlışlıkla çalışmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya batarya grubuna bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Parmağınızı düğmenin üzerindeyken elektrikli aletlerin taşınması veya düğmenin açık olduğu elektrikli aletlerin çalıştırılması kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce üzerine takılmış herhangi bir ayar anahtarı veya anahtar varsa çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılmış halde bırakılan bir anahtar yaralanmaya neden olabilir.
- Elektrikli aleti aşırı şekilde uzanarak kullanmayın.** Her zaman yere dengeli basın ve dengeyi koruyun. Bu sayede beklenmedik koşullarda elektrikli aleti daha iyi şekilde kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafetler giyinin.** Bol giysiler giymeyin ya da herhangi bir takı kullanmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol ve sarkan kıyafetler, takılar veya uzun saç hareketli parçalar tarafından kapılabilir.
- Toz ayırma ve toplama tesislerinin bağlantılarına yönelik cihazlar varsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığının emin olun.** Tozun toplanması, tozun neden olabileceği tehlikeli durumları azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımından dolayı aletleri iyice tanıyor olsanız da dikkatsiz davranmayın ve aletle ilgili güvenlik ilkelerini göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz bir hareket, bir saniyeden daha kısa sürede ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETİN KULLANIMI VE BAKIMI

- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, kullanım amacına uygun şekilde kullanıldığında iş daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirilebilir.
- Açma kapama düğmesi aracılığıyla açılıp kapatılmayan bir elektrikli aleti kullanmayın.** Düğme ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

- c) Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri yerine kaldırmadan önce fişi güç kaynağından ayırın ve/veya çıkarılabiliyorsa batarya grubunu elektrikli aletten çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya kullanımı ile ilgili talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, bu aletler ile ilgili herhangi bir eğitimi olmayan kullanıcıların elinde tehlikeli olabilir.
- e) Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların ayar ve bağlantılarının doğru şekilde yapılıp yapılmadığını, kırık parçalarının olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer tüm durumları kontrol edin. Hasar görmüş olması durumunda, kullanmadan önce elektrikli aletin onarımını yaptırın. Çoğu kaza, bakımı düzgün yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- f) Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kenarlara sahip kesici aletlerinin tutukluk yapma olasılığı daha düşüktür ve kontrolü daha kolaydır.
- g) Elektrikli aletleri, aksesuarları ve alet uçlarını, vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işlemleri göz önünde bulundurarak ilgili talimatlara uygun şekilde kullanın. Elektrikli aletin tasarım amacından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
- h) Tutamakların ve kavrama yüzeylerinin kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasına dikkat edin. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrolüne izin vermez.
- 5) **BATARYALI ALETİN KULLANIMI VE BAKIMI**
- a) Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir batarya grubu için uygun olan şarj cihazı, başka bir batarya grubuyla kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- b) Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak belirlenmiş batarya gruplarıyla kullanın. Başka batarya gruplarının kullanılması, yaralanmalara ve yangına neden olabilir.
- c) Batarya grubu kullanılmadığında bir terminalden diğerine bağlantı yapabilen ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida gibi metal nesnelerden uzak tutun. Batarya terminallerinin birbirine kısa devre yapması, yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) Kötü kullanıldığında takdire bataryadan sıvı çıkabilir; temastan kaçının. Kazara temas olursa, suyla yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse, doktora başvurun. Aküden dışarı sızan sıvı tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) Hasar görmüş veya üzerinde değişiklik

yapılmış batarya grubu veya alet kullanmayın. Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanabilecek öngörülemeyen sonuçlar oluşturabilir.

- f) Batarya grubunu veya aleti ateşe veya aşırı ısıca maruz bırakmayın. Ateşe veya 130 °C üzerinde ısıca maruz kalması patlamasına neden olabilir.
- g) Tüm şarj talimatlarına uyun ve batarya grubunu veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin. Yanlış veya belirtilen sıcaklık aralığı dışında gerçekleştirilen şarj işlemi bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) SERVİS

- a) Elektrikli aletinizin bakım ve onarım işlemlerinin yetkili bir tamirci tarafından yalnızca aynı parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesini sağlayın. Bu sayede elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.
- b) Hasarlı batarya gruplarına asla bakım yapmayın. Batarya gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından gerçekleştirilmelidir.

ZİNCİRLİ TESTERE GENEL EMNİYET UYARILARI:

- a) Zincirli testere çalışırken vücudunuzun tüm kısımlarını testere zincirinden uzak tutun. Zincirli testereyi çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir şeye temas etmiyor olduğundan emin olun. Zincirli testereyi kullanırken bir an dikkatinizi dağıtmanız elbisenizi ya da vücudunuzu testere zincirine kaptırmanıza yol açabilir.
- b) Zincirli testereyi her zaman sağ eliniz arka tutacakta ve sol eliniz ön tutacakta olarak şekilde tutun. Zincirli testereyi yukarıda belirtilen el düzeninin tersiyle tutarsanız yaralanma riski artar ve bu asla yapılmamalıdır.
- c) Zincirli testereyi yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun çünkü testere zinciri gizli kablolarla temas edebilir. "Elektrik geçen" kablolarla temas eden testere zincirleri zincirli testerenin açtıkları metal kısımlarından "elektrik geçmesine" neden olup operatörü elektriğin çarpmasına sebep olur.
- d) Emniyet gözlüğü koruması takın. İştme, baş, eller, bacaklar ve ayaklar için ilave koruyucu teçhizat takılması da önerilir. Uygun koruyucu elbiseler uçan pisliklerin veya testere zinciriyle yanlışlıkla temasın yol açacağı yaralanmaları azaltabilir.
- e) Bir zincirli testereyi ağaçta, merdivende, çatıda ve dengesiz desteklerin üzerinde kullanmayın. Zincirli testerenin bu şekilde kullanılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- f) Bastığınız yere her zaman dikkat edin ve zincirli testereyi yalnızca sabit, güvenli ve düz zeminde dururken kullanın. Kaygan ya da dengesiz yüzeyler dengeyi bozulmasına veya zincirli testerenin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.
- g) Gerilim altındaki bir dalı keserken geri yaylanabileceğini unutmayın. Ağaç liflerindeki

gerilim serbest kaldığında yay yüklü dal operatöre çarpabilir ve/veya zincirli testere kontrolünü kaybettirebilir.

- h) Çalılık ve fidan keserken çok dikkatli olun.** Zayıf malzeme testere zincirine takılıp size doğru kamçı gibi çarpabilir veya dengizeni bozabilir.
- i) Zincirli testereyi zincirli testerenin gücü kapalı ve vücudunuzdan uzak olacak şekilde ön tutacağınız taşıyın.** Zincirli testereyi taşıırken veya saklarken her zaman kılavuz kapağını takın. Zincirli testerenin düzgün idare edilmesi hareketli testere zincirine yanlışlıkla temas edilme olasılığını azaltır.
- j) Yağlama, zinciri germe ve çubuğu ve zinciri değiştirme talimatlarına uyun.** Düzgün gerilmeyen veya yağlanmayan zincir kopabilir ya da geri tepme olasılığını artırır.
- k) Yalnızca ağaç kesin.** Zincirli testereyi amacı dışında kullanmayın. Örneğin, zincirli testereyi metal, plastik, duvar veya ahşap olmayan inşaat malzemelerini kesmek için kullanmayın. Zincirli testerenin amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- l) Risklerini ve bunlardan nasıl sakınılacağını anlatana kadar bir ağacı devirme girişiminde bulunmayın.** Ağaç devrilirken operatör ya da etrafındaki ciddi biçimde yaralanabilir.
- m) Sıkışmış malzemeleri temizlerken, zincirli testereyi saklarken veya servis işlemleri gerçekleştirirken tüm talimatlara uyun.** Gücünün kapalı ve akü setinin çıkarılmış olduğundan emin olun. Sıkışmış malzemeleri temizlerken veya servis işlemleri gerçekleştirirken zincirli testerenin beklenmedik şekilde harekete geçmesi ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- n) İlk defa kullananların asgari olarak testere tezgahı ya da beşik (kızak) üzerinde kütük kesme pratiği yapmaları önerilir.**
- o) Testere zincirinin bileme ve bakım işlemlerinin yetkili servislerde yaptırılması önerilir.**

GERİ TEPMENİN NEDENLERİ VE OPERATÖR TARAFINDAN ÖNLENMESİ:

Gerilim tepme, kılavuzun burmu ya da ucu bir nesneye temas ettiğinde ya da kesim sırasında ağaç testere zincirini çevreleyip kısırdığında meydana gelebilir. Bazı durumlarda uçtan temas ani bir ters reaksiyona yol açarak kılavuzu yukarıya ve geri operatöre doğru iter. Testere zincirinin, kılavuzun tepesi boyunca kısırlması kılavuzu hızlıca geriye operatöre doğru itebilir. Bu reaksiyonlardan herhangi birisi testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ciddi yaralanmanıza neden olabilir. Sadece testerenizde yerleşik olan emniyet cihazlarına güvenmeyin. Bir zincirli testere kullanıcısı olarak, kesme işlemlerinizde kaza ya da yaralanma olmaması için birkaç önlem almanız gerekir.

Gerilim tepme zincirli testerenin yanlış kullanımının ve/veya hatalı kullanım prosedürlerinin ve koşullarının sonucudur ve aşağıda belirtilen düzgün önlemler alınarak sakınılabılır:

- a) Baş parmaklarınız ve parmaklarınız zincirli testere tutacaklarını çevreleyecek, her iki eliniz testerenin üzerinde olacak ve gövdenizin ve kolunuzun konumu geri tepme kuvvetlerine dayanabileceğiniz şekilde ayarlanacak biçimde sağlam bir**

tutuş sergileyin. Düzgün önlemler alınırsa geri tepme kuvvetleri operatör tarafından kontrol edilebilir. Zincirli testereyi elinizden kaçırmayın.

- b) Uzanmayın ve omuz hizası üstünde kesim yapmayın.** Böylece, istenmeyen uç temasından kaçınırsınız ve beklenmeyen durumlarda zincirli testereyi daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- c) Yalnızca üretici tarafından belirtilen yedek çubukları ve zincirleri kullanın.** Yedek kılavuz çubuklarının ve testere zincirlerinin hatalı değiştirilmesi zincirin kopmasına ve/veya geri tepmesine yol açabilir.
- d) Üreticinin testere zinciri bileme ve bakım talimatlarına uyun.** Derinlik göstergesi yüksekliğinin azaltılması daha fazla geri tepmeye yol açar.

ARTIK RİSKLER

Cihaz amacı doğrultusunda kullanıldığından bile her zaman önlenemeyen bir artık risk mevcuttur. Cihazın tipine ve konstrüksiyonuna göre, aşağıdaki potansiyel tehlikeler geçerli olabilir:

- Testere zincirinin ağırlıklı testere dışlarına temas (kesme tehlikeleri)
- Dönen testere zincirine erişim (kesme tehlikeleri)
- Kılavuzun öngörülemez, ani hareketi (kesme tehlikeleri)
- Testere zincirinden fırlayan parçalar (kesme/enjeksiyon tehlikeleri)
- İş parçasından fırlayan parçalar
- Cildin yağa teması
- Çalışma sırasında gerekli kulak koruması kullanılmazsa işitme kaybı

BU TALİMATLARI SAKLAYIN TEMEL DEVİRME, DAL TEMİZLEME VE ÇAPRAZ KESİME İLİŞKİN DÜZGÜN TEKNİKLERLE İLGİLİ TALİMATLAR:

1. AĞAÇ DEVİRME

Aynı anda iki veya daha fazla kişi tarafından parçalara ayırma ve devirme işlemleri yapılırken devirme işlemleri ile parçalara ayırma işlemlerinin yapıldığı yerler arasında en az devrilen ağacın uzunluğunun iki katı kadar mesafe bırakılmalıdır. Ağaçlar herhangi bir kişi için tehlike oluşturacak, bir alt yapı hizmetleri hattına çarpacak veya maddi hasara yol açacak şekilde devrilmemelidir. Ağaç bir alt yapı hizmetleri hattına temas ederse ilgili şirkete derhal haber verilmelidir. Zincirli testere operatörü ağacın devrildikten sonra yuvarlanmasının veya yokuş aşağı kaymasının muhtemel olduğu zeminin her zaman yokuş yukarı tarafında kalmalıdır.

Kesime başlamadan önce bir kaçış rotası planlanmalı ve gerektiği şekilde temizlenmelidir. Kaçış rotası Şekil 1'de gösterildiği şekilde beklenen düşme hattının arkasında geriye ve çaprazlamasına geliştirilmelidir. Devirme işlemi başlamadan önce ağacın ne tarafa devrileceğini değerlendirmek için ağacın doğal meylini, daha büyük dalların yerini ve rüzgarın yönünü göz önünde bulundurun.

Ağaçtaki kırıkları, taşları, gevşek kabukları, çivileri, zimba tellerini ve telleri temizleyin.

2. ÇENTİK AÇMA

Çentiği ağacın çapının 1/3'ü büyüklükte ve Şekil 1'de gösterildiği üzere düşme yönüne dik açın. İlk olarak alt yatay çentik kesimini (W) yapın. Bu sayede, ikinci

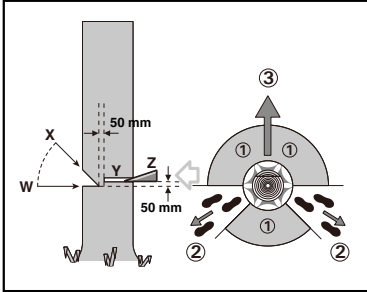
çentik (X) yapılırken testere zincirinin ya da kılavuzun sıkışmasından sakınırsınız.

3. GERİ DEVİRME KESİĞİ

Geri devirme kesiniğini (Y) Şekil 1'de gösterildiğı üzere yatay çentik kesininden en az 2" (5 cm) daha yüksek yapin. Geri devirme kesiniğini yatay çentik kesiniğine paralel tutun. Geri devirme kesiniğini, menteşe olarak davranmaya yetecek kadar açaç kalacak şekilde yapin. Menteşe açaci, açacin burulacak yanliş yöne düşmesini önler. Menteşe kısmını kesmeyin.

Devirme menteşeye yaklaştığında açaç düşmeye başlamladıdır. Açacin istenen yöne düşmeme veya geri sallanma ve testere taraminin kısıtirma olasiliğı varsa geri devirme kesiniğini tamamlanmadan önce kesme işlemini durdurun ve kesigi açmak ve açacin istenen düşme hattı boyunca devrilmesini sağlamak için ahşap, plastik ya da alüminyum (Z) kamalar kullanin (1).

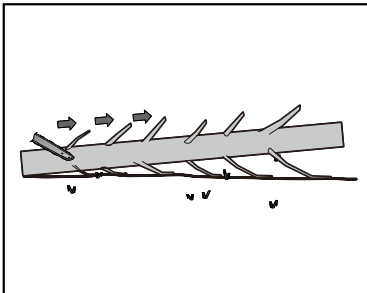
Açaç düşmeye başladığında zincirli testereyi kesikten çıkarın, motoru durdurun, zincirli testereyi yere bırakın ve ardından, planlanan geri çekilme rotasını kullanin (2). Yukarıdan düşen dallara ve bastığınız yere dikkat edin. (Bkz. Şekil 1.)



Şekil 1

4. AĞACIN DALLARINI TEMİZLEME

Bu işlemde devrilmış bir ağacın dalları temizlenir. Bu işlem sırasında kütüğü zemin üzerinde desteklemek için büyük alt dallara dokunmayınız. Küçük dalları Şekil 2'de gösterildiği üzere tek seferde kesin. Gerilim altındaki dallar zincirli testereyi kıstırma larını önlemek için aşağıdan yukarıya doğru kesilmelidir.



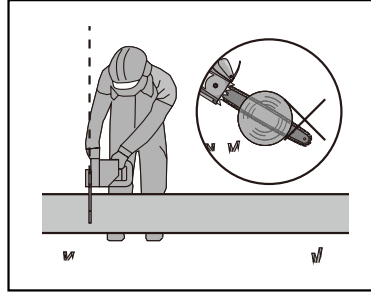
Şekil 2

5. PARÇALARA AYIRMA

Bu işlemde bir kütük parçalara ayrılır. Bastığınız yerin sağlam olması ve ağırlığınızın ayaklarınıza

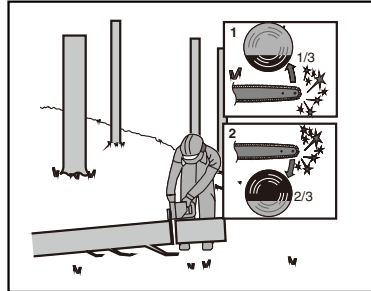
eşit dağıtılmış olması önemlidir. Mümkün olduğunca kütük dallar, kütük parçaları veya takozlar kullanılarak yükseltilmeli ve desteklenmelidir. Kolay kesim için basit direktifleri kullanın.

Kütük Şekil 3'te gösterildiği üzere tüm uzunluğu boyunca desteklendiğinde zincirin keskinliğini büyük oranda azaltacağından dolayı zeminle temas etmesinden kaçınmak için üstten başlayarak kesilir (üstten parçalara ayırma).



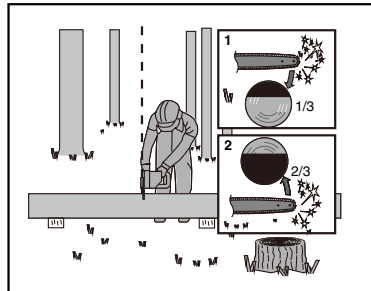
Şekil 3

Kütük Şekilde 4'te gösterildiği üzere bir ucu üzerinde desteklendiğinde alt taraftan çapın $1/3$ 'ü kadar kesin (alttan parçalara ayırma) (1). Ardından, ilk kesimle buluşmak için üstten parçalara ayırarak (2) kesimi tamamlayın.



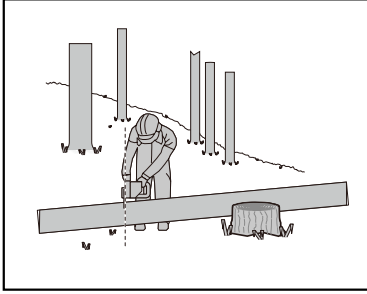
Şekil 4

Kütük Şekilde 5'te gösterildiği üzere her iki ucu üzerinde desteklendiğinde üst taraftan çapın $1/3$ 'ü kadar kesin (üstten parçalara ayırma) (1). Ardından, ilk kesimle buluşmak için alt $2/3$ 'lük kısmı alttan parçalara ayırarak (2) kesimi tamamlayın.



Şekil 5

Eğimli arazide parçalara ayırırken her zaman Şekil 6'da gösterildiği üzere kütüğün yokuş yukarı tarafında durun. "Doğrudan keserken", tam kontrolü elde tutmak için zincirli testere tutacaklarını kavramanızı gevşetmeden kesimin sonuna yakın kesme basıncını kaldırın. Zincirin zemine temas etmesine izin vermeyin. Kesimi tamamladıktan sonra zincirli testereyi hareket ettirmeden önce testere zincirinin durmasını bekleyin. Ağaçtan ağaca geçerken her zaman motoru durdurun.



Şekil 6

BATARYA GRUBU İLE İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI

- a) **Hücreleri veya batarya grubunu parçalamayın, içlerini açmayın veya ezmeyin.**
- b) **Batarya grubuna kısa devre yaptırmayın. Batarya gruplarını, birbirlerine veya yapabilecekleri veya iletken malzemeler temas sonucu kısa devre yapabilecekleri bir kutuda veya çekmeceye saklamayın.** Batarya grubu kullanılmadığında bir terminalden diğerine bağlantı yapabilen ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida gibi metal nesnelerden uzak tutun. Batarya terminallerinin birbirine kısa devre yapması, yanıklara veya yangına neden olabilir.
- c) **Batarya grubunu ısıya veya ateşe maruz bırakmayın. • Doğrudan güneş ışığı alan bir yerde saklamaktan kaçının.**
- d) **Batarya grubunu mekanik şoka maruz bırakmayın.**
- e) **Bataryadan sızıntı olursa, bu sıvının cildinize veya gözlerinize temas etmesine izin vermeyin. Eğer bir temas olursa, etkilenen alanı bol su ile yıkayın ve tıbbi destek alın.**
- f) **Batarya grubunun sürekli temiz ve kuru olmasına dikkat edin.**
- g) **Kirlenirlerse batarya grubu terminallerini temiz ve kuru bir bezle silin.**
- h) **Kullanmadan önce batarya grubunun şarj edilmesi gerekir. Daima bu talimatı dikkate alın ve doğru şarj prosedürünü uygulayın.**
- i) **Kullanmadığınızda batarya grubunu şarjda tutmayın.**
- j) **Uzun süre kullanılmayan batarya grubundan maksimum performans elde**

etmek için batarya grubunun birkaç kez şarj edilmesi ve boşaltılması gerekebilir.

- k) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Cihazla birlikte kullanılması belirtilenler dışında başka herhangi bir şarj cihazı kullanmayın.**
- l) **Cihazla kullanılmak üzere tasarlanmamış herhangi bir batarya grubu kullanmayın.**
- m) **Batarya grubunu çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.**
- n) **İleride başvurmak üzere orijinal ürün belgelerini saklayın.**
- o) **Kullanılmadığında bataryayı cihazdan çıkarın.**
- p) **Uygun biçimde bertaraf edin.**
- q) **Bir cihaz içinde farklı üreticiye ait, farklı kapasite, boyut veya türdeki hücreleri karıştırmayın.**
- r) **Bataryayı mikrodalgadan ve yüksek basınçtan uzak tutun.**

SEMBOLLER



Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı makineyi çalıştırmadan önce kullanıcı kılavuzunu okumalıdır



Uyarı



Kulak koruması kullanın



Göz koruması takın



Toz maskesi takın



Bir zincirli testereyi her zaman her iki elle sağlamca tutun.



Zincirli testerenin geri tepmesine dikkat edin ve zincir çubuğunun ucuyla temas etmekten sakının; geri tepme ciddi yaralanmaya neden olabilir.



Baş koruyucu takın



Koruyucu eldivenler



Koruyucu ayakkabılar



Yağmurda bırakmayın



Li-Ion bataryayı yakmayın



Uygun olmayan şekilde atılan bataryalar su çevrimine girebilir ve bu da eko sistem için tehlikeli olabilir. Atık bataryaları, sınıflandırılmamış kentsel atıklarla birlikte atmayın.



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danışın.



Bu ürün, tüm batarya grupları ve batarya grubu için 'ayrı toplama' işlemine tabi tutulması gerektiğine yönelik bir sembole işaretlenmiştir Çevre üzerindeki etkisini azaltmak için daha sonra geri dönüştürülecek veya parçalarına ayrılacaktır. Batarya grupları, tehlikeli maddeler içerdiğinden çevre ve insan sağlığı açısından tehlikeli olabilir

PARÇA LİSTESİ

1. ZİNCİR FREN KOLU (EL KORUMASI)
2. ÖN TUTACAK
3. KİLİT AÇMA DÜĞMESİ
4. AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ
5. ARKA TUTACAK
6. AKÜ SETİ*
7. AKÜ SETİ KURTARMA DÜĞMESİ*
8. YAĞ DOLUM KAPAĞI
9. KILAVUZ
10. ZİNCİR
11. ZİNCİR KAPAĞI
12. NAKLİYE KAPAĞI/BİÇAK KORUMA KAPAĞI
13. ALETSİZ KİLİTLEME DÖNER DÜĞMESİ
14. ALETSİZ KİLİTLEME DÖNER DÜĞMESİ HALKASI
15. TAHRİK DİŞLİ ÇARKI
16. ÇUBUK KONUMLANDIRMA TIRNAKLARI
17. SABİTLEME ÇUBUĞU CIVATASI
18. ÇUBUK PEDİ
19. ÇUBUK GERDIRME PLAKASI
20. AŞIRI YÜKLEME GÖSTERGESİ
21. ŞARJ ALETİ*

* Gösterilen veya açıklanan tüm aksesuarlar standart teslimata dahil değildir.

TEKNİK VERİLER

Tip Belirtimi DG230 DG230B (230 - makine belirtimi, zincirli testereyi temsil edici)

	DG230	DG230B
Gerilim	18V ---	
Çubuk uzunluğu	30cm	
Zincir hızı	7.9m/s	
Yağ tankı kapasitesi	180ml	
Zincir hatvesi	0.95cm (3/8")	
Zincir tahrik baklalarının kalınlığı	1.09mm (0.043")	
Tahrik baklaları	45	
Makine ağırlığı	4.08 kg	3.4 kg

Batarya kapasitesi (DXB4)	4.0 Ah	/
Şarj girişi (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Şarj çıkışı (DXC4)	20 V  4 A	/
Şarj cihazı koruma sınıfı	 /II	/

GÜRÜLTÜ BİLGİSİ

Ağırlıklı ses basıncı	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA} =	2.37 dB(A)
Ağırlıklı ses gücü	L_{wA} : 95.4 dB (A)
K_{wA} =	2.37 dB(A)
Kulak koruması kullanın 	

TİTREŞİM BİLGİSİ

EN 62841-4-1'e göre belirlenen titreşim toplam değerleri (triaks vektör toplamı):
Titreşim emisyon değeri: $a_n = 2.6 \text{ m/s}^2$
Belirsizlik $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, ilk maruz kalma değerlendirmesinde de kullanılabilir.

UYARI: Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında titreşim ve gürültü emisyonları, aşağıdaki örneklerle göre işlenen iş parçası tipi başta olmak üzere aletin kullanım şekillerine ve aletin farklı koşullarda nasıl kullanıldığına bağlı olarak farklılık gösterebilir.
Aletin kullanıma şekli ile kesilen veya delinen malzemeler.
Aletin iyi durumda olması ve alete iyi bakım yapılması.
Alet için doğru aksesuarın kullanılması, aksesuarın keskin ve iyi durumda olduğundan emin olunması.
Tutamakların kavrama sıklığı ve varsa titreşim ve gürültü önleyici aksesuarların kullanımı.
Aletin amacına ve bu talimatlara uygun olarak kullanılması.

Bu alet, kullanımı ustaca yönetilmezse el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.

UYARI: Doğru olması için gerçek kullanım koşullarındaki maruziyet seviyesi tahmini, aletin kapatıldığı ve aslında iş yapmayı boşta çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm bölümlerini de hesaba katmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir. Titreşim ve gürültüye maruz kalma riskinizi en aza indirmeye yardımcı olur. Daima keskin keskinler, matkaplar ve bıçaklar kullanın. Bu aletin bakımını bu talimatlara uygun olarak yapın ve aleti güzelce yağlayın (uygun durumlarda). Alet düzenli olarak kullanılacaksa, titreşim ve gürültü önleyici aksesuarlara yatırım yapın. Çalışma programınızı, yüksek titreşimli alet kullanımını birkaç güne yayacak şekilde planlayın.

AKSESUARLAR

	DG230	DG230B
Şarj cihazı	1	/
Batarya grubu	1	/
Zincir	1	1
Kılavuz	1	1
Zincir kapağı	1	1

Aksesuarlarınızı aleti satın aldığınız mağazadan almanızı tavsiye ederiz. Daha fazla bilgi için aksesuar ambalajına bakın. Mağaza personeli size yardımcı olabilir ve tavsiye verebilir.

KULLANIM TALİMATLARI



NOT: Aleti kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

KULLANIM AMACI

Bu zincirli testere ağaçların, ağaç gövdelerinin, dalların, ahşap kirşlerin, kalasların vb. kesilmesine yöneliktir. Kesimler dokuya paralel ya da dikine yapılabilir. Bu ürün mineral malzemelerin kesilmesi için uygun değildir.

MONTAJ



UYARI: Herhangi bir ayarlama, servis veya bakım işleminden önce akü grubunu cihazdan çıkartın.



UYARI: Bu makine montajı yapılmış haldedir. Kılavuzu ya da testere zincirini değiştirmek isterseniz lütfen “Zincirin ve kılavuzun değiştirilmesi” başlıklı bölüme başvurun.



UYARI: Tamamen monte edilmeden akü setini takmayın. Zincirle ilgili işlerde her zaman eldiven giyin.

HAZIRLIK TALİMATLARI

1. ZİNCİRİN GERGİNLİĞİNİN VE YÖNÜNÜN KONTROL EDİLMESİ (BKZ. ŞEK. A1, A2, A3)



UYARI: Herhangi bir ayarlama girişiminde bulunmadan önce zincirli testerenin gücünü kapatın, zincir frenini devreye alın ve akü setini çıkartın.



UYARI: Zincirdeki kesme kenarları keskindir. Zincirle ilgili işlemlerde koruyucu eldiven giyin.



UYARI: Zincirin gerginliğinin her zaman düzgün olmasını sağlayın. Gevşek zincir geri tepme riskini artırır. Gevşek zincir, kılavuz olduğundan dışarı sıçrayabilir. Bu ise operatörü yaralayabilir ve zincire hasar verebilir. Gevşek zincir zincirin, çubuğun ve tahrik dişli çarkının hızlı aşınmasına neden olur.

ZİNCİRİN GERGİNLİĞİ:

- 1) Kullanım sırasında zincirin gerginliğini sık sık kontrol edin ve zincir kılavuzun etrafında gevşediğinde sıkın.
- 2) Aletsiz kilitleme döner düğmesi halkasını elle yukarı çevirin. Zincir kapağını gevşetmek için saat yönünün tersine çevirin ve ardından saat yönünde çevirerek zincirin gerginliğini sıkın ve testere zinciri düzgünce gerilene kadar saat yönünün tersine çevirerek zincirin gerginliğini azaltın. Zincirin gerginliğini çok fazla artırmayın. (Bkz. Şek. A1, A2)
- 3) Zincir ortadaki kılavuzdan yaklaşık 3-5 mm (az miktarda kuvvet uygulayarak) kaldırılabilir olduğunda doğru zincir gerginliğine ulaşılmıştır. (Bkz. Şek. A3)

NOT: Aletsiz kilitleme döner düğmesi en sıkı konuma döndürüldüğünde zincir hala çok gevşekse, Aletsiz kilitleme döner düğmesini üç tur gevşetmeniz ve ardından, zinciri yeniden sıkmanız gerekir.

ZİNCİRİN YÖNÜ:

Zincirin kesme dişleri bıçağın en üstünde ileriye bakmalıdır. Zincirin dönüş yönünün doğru olduğundan emin olun. (Bkz. Şek. A4)

2. YAĞLAMA (BKZ. ŞEK. B)

NOT: Zincirin ömrü ve kesme kapasitesi optimum yağlamaya bağlıdır. Bu yüzden, kullanım sırasında zincir otomatik olarak yağlanır.

NOT: Zincirli testere teslim edildiğinde yağla dolu değildir. Kullanımdan önce yağla doldurulması çok önemlidir. Zincirli testerenin zincir yağı olmadan ya da yağ seviyesi minimum işaretinin altındayken kullanılması zincirli testereye hasar verir. Lütfen yalnızca biyolojik tabanlı yağ, yani %100 biyolojik olarak çözünabilir yağ kullanın. Biyolojik zincirli testere yağını yerel uzman bayinizde bulabilirsiniz.

Eski yağ kullanmayın! Aksi takdirde, zincirli testere zarar görür.

- a. Zincirli testereyi yağ tankı kapağı yukarıya bakacak şekilde uygun herhangi bir yüzeye koyun.
- b. Yağ tankı kapağının etrafındaki alanı bezle temizleyin ve saat yönünün tersine çevirerek kapağı çıkartın.
- c. Yağ tankını 180ml uzman zincir yağıyla doldurun (ürünle verilmaz, ayrıca alınmalıdır) ve kullanım sırasında yağı tam dolu tutun.
- d. Yağ tankına kir ya da pislik girmesine izin vermeyin. Yağ tankı kapağını geri takın ve saat yönünde çevirerek elle sonuna kadar sıkın.

3. YAĞ SEVİYESİ GÖSTERGESİ (BKZ. ŞEK. B)

Aşırı aşınmayı önlemek için testere zinciri ve kılavuz kullanım sırasında eşit seviyeli olarak yağlanmalıdır. Yağlama otomatiktir. Zincir yağlaması olmadan asla çalışmayın. Zincir kuru çalışırsa tüm kesme aparatları hızlı biçimde ileri derecede hasar görür. Bu yüzden, hem zincir yağlamasını hem de yağ seviyesi göstergesini her kullanımda kontrol etmek önemlidir. Yağ seviyesi çok düşükken testereyi asla kullanmayın. MIN.: Yalnızca yağ seviyesi göstergesi alt çerçevesinde yaklaşık 5 mm yağı görünür olduğunda yağı tamamlamalısınız.

Pencere dolana kadar yağla doldurun.

4. AKÜ SETİNİ ÇIKARMAK YA DA TAKMAK İÇİN (BKZ. ŞEK. C)

Akü setini serbest bırakmak ve aletinizden dışarı kaydırmak için akü seti serbest bırakma düğmesine basın. Şarj ettikten sonra aletinizin içine geri kaydırın. Hafifçe itip hafifçe bastırmanız yeterlidir.

KULLANIM

1. AKÜ SETİNİZİ ŞARJ EDİN (BKZ. ŞEK. D)

2. AKÜ GÜÇ DURUMU KONTROLÜ

5 LED lambası akü güç durumunu gösterir. Çalışmaya başlamadan önce veya kullanımdan sonra akü gücü durumunu kontrol etmek için lambaların yanındaki düğmeye basın.

3. ZİNCİR FRENİ (BKZ. ŞEK. E1-E2)

Manuel zincir freni, geri tepme gerçekleştiğinde ön el koruması aracılığıyla aktive edilen bir emniyet mekanizmasıdır. Zincir saniyenin az bir kısmı içinde durur. (Bkz. Şek. E1)

Zincir freninin devreye alınması:

Zincir frenini manuel olarak devreye almak için el korumasını ileriye itmeniz yeterlidir (ok A). (Bkz. Şek. E2)

Zincir freninin devreden çıkartılması:

Takıldığını hissedene kadar el korumasını geriye doğru (on B) çekin. Fren devre dışı kalır. (Bkz. Şek. E2)



UYARI: Kullanımda olmadığında zincir frenini HER ZAMAN devreye alın.



UYARI: Çalışmaya başlamadan önce HER ZAMAN zincir frenini devreden çıkartın!

4. GÜCÜ AÇIP KAPATMA (BKZ. ŞEK. F)

- 1) Kılavuz kapağını kaldırın. Zincirli testereyi düz bir zemine yerleştirin.
- 2) Akü setini takın.
- 3) Zincir freni kullanım öncesi devrededir; zincir frenini serbest bırakmak için el korumasını geriye doğru çekin. (Bkz. Şek. E2)
- 4) Gücü açmak için kilit açma düğmesine basın ve ardından, açma kapama düğmesine basıp konumunda tutun. Kilit açma düğmesi şimdi serbest bırakılabilir. (Bkz. Şek. F)
- 5) Gücü kapatmak için açma/kapama düğmesini serbest bırakın veya devreye almak için el korumasını ileriye itin.

5. ZİNCİR FRENİ KONTROLÜ (BKZ. ŞEK. G)

Zincir freni testerenin her kullanımından önce kontrol edilmelidir!

Aleti yukarıda açıklandığı şekilde (ayaklarınızı sağlam şekilde basın, testere zinciri ve kılavuzun yakınında hiçbir şey olmayacak şekilde zincirli testereyi yere koyun) çalıştırın.

Ön tutacağı sağlamca tutun ve aynı anda, diğer elinizi arka tutacağı koyun.

Aleti orta hızda çalıştırın ve zincir freni devreye girene kadar elinizin arkasını kullanarak el korumasını A oku yönünde itin. Zincir hemen durmalıdır.

Takıldığını hissedene kadar el korumasını geriye doğru çekin. Fren devre dışı kalır.



UYARI: Kullanımda olmadığında zincir frenini her zaman devreye alın.



UYARI: Testere zinciri bu testte hemen durmuyorsa aletin gücünü derhal kapatın. Zincirli testereyi bu koşullarda

KULLANMAYIN! Müşteri hizmetlerine ya da onaylı bir servise başvurun.

6. OTOMATİK YAĞLAMANIN KONTROLÜ (BKZ. ŞEK. H)

Otomatik yağlayıcının düzgün çalışıp çalışmadığı zincirli testere çalıştırılıp kılavuzun ucu yerdeki bir parça karton veya kağıda yönlendirilerek kontrol edilebilir. 50-60 saniye çalıştıktan sonra kartondan artan bir yağ deseni oluşursa otomatik yağlayıcı düzgün çalışıyor demektir. Yağ rezervuarı dolu olmasına rağmen hiçbir yağ deseni oluşmuyorsa müşteri hizmetlerine ya da onaylı bir servise

başvurun.

DIKKAT: Zemine zincirle dokunmayın. 30cm'lik emniyet mesafesi bırakın.

7. TAMPON DEMİRİ (BKZ: ŞEK. I)

Tampon demiri kesim sırasında kalın dalları veya gövdeleri keserken kesimin altından daha düşük bir noktada yeniden konumlandırarak manivela olarak kullanılabilir.

Bunun için, kesimden sonra tampon demirini serbest bırakıp yeniden daha aşağıya ayarlamak için zincirli testereyi az miktarda geriye çekin. Testereyi kesim yerinden ayırmayın.

Keserken zincirli testereyi kuvvet uygulayarak bastırmayın ama tampon demiri aracılığıyla öne hafif bir manivela basıncı uygulayarak ve mevcut kesimi ilerleterek çalışmasını sağlayın.

En uygun kesim sonucu kesim sırasında zincir hızı aşırı yükten dolayı düşmezse elde edilir.

8. KESİM



UYARI: Çalıştırmadan önce ve kullanım sırasında düzenli olarak yağ seviyesi göstergesini kontrol edin. Yağ seviyesi düşüktükten zincir yağını (ürünle verilmez) ikmal edin.



UYARI: Kullanım sırasında yaklaşık her 10 dakikada bir zincirin gerginliğini kontrol edin.



UYARI: Kullanım sırasında her zaman güvenlik gözlükleri, kulak koruyucu, koruyucu eldiven ve ağır hizmet iş elbiseleri giyin.



UYARI: Otomatik yağlamayı yukarıda açıklandığı şekilde kontrol edin.

- 1) Akü setinin makineye takılması.
- 2) Kütüğün kesilecek kısmının yerde yatmadığından emin olun. Böylece, kütük boyunca kesim yapılırken zincirin zemine teması önlenir. Zincir hareket ederken zemine temas etmek tehlikelidir ve zinciri korusştırır.
- 3) Testereyi kavramak için her iki eli kullanın. Her zaman ön tutacağı kavramak için sol eli ve arka tutacağı kavramak için sağ eli kullanın. Sağlam kavrayın. Baş parmaklar ve parmaklar testere tutacaklarının etrafını sarmalıdır. (Bkz. Şek. J1)
- 4) Bastığınız yerin sağlam olduğundan emin olun. Ayaklarınızı omuz genişliğinde açın. Ağırlığınızı her iki ayağınıza eşit derecede dağıtın.
- 5) Kesim yapmaya hazır olduğunuzda sağ baş parmağınızla kilitleme düğmesini içe tamamen itin ve tetiği sıkın. Bu işlem ile testerenin gücü açılır. Tetiği bıraktığınızda testerenin gücü kapanır. Kesime başlamadan önce testerenin tam hızda çalıştığından emin olun.
- 6) Bir kesime başlarken hareket eden zinciri ağaca karşı yavaşça konumlandırın. Ağaç testere gövdesine mümkün olduğunca yakın olmalıdır. Testerenin muhtemel geri sıçrama veya yana hareket etmesinden sakınmak için yerinde sağlamca tutun.
- 7) Hafif basınç uygulayarak testereyi yönlendirin ama testere üzerinde aşırı kuvvet uygulamayın ve testerenin kendi işini yapmasını sağlayın. Motor aşırı yüklenir ve yanabilir. Amaçlanan hızda işini daha iyi ve güvenli şekilde yapar.
- 8) Testereyi kesim yerinden testere tam hızda çalışırken

çekin. Açma/kapama düğmesini serbest bırakarak testereyi dururun. Testereyi kenara bırakmadan önce zincirin tamamen durduğundan emin olun.

9) Kendinizi rahat hissedene kadar akıcı hareket ve sabit bir kesim hızı kullanarak güvenli bir çalışma alanında hurda kütükler üzerinden pratik yapın.

10) Testere zinciriyle çalıştıktan sonra her zaman akü setini çıkarmalı, testere zincirini ve kılavuzu temizlemeli ve kılavuz kapağını örtmelisiniz.

NOT: Kesim sırasında çok fazla güç kullanırsanız ön tutacak ile zincir freni arasındaki gösterge lambası kırmızı renkte yanar. Kesim için çok fazla kuvvet uygulamaya devam ederseniz makine durur. Açma/kapama düğmesini serbest bırakmanız ve makineyi yeniden çalıştırmanız gerekir. (Bkz. Şek. J2)

9. TESTEREDE GERİ TEPME EMNİYET CİHAZLARI

Bu testerede düşük geri tepme zinciri ve azaltılmış geri tepme kılavuzu vardır. Her iki öge de geri tepme ihtimalini azaltır. Ancak, bu testerede yine de geri tepme meydana gelebilir.

Aşağıdaki adımlar geri tepme riskini azaltır.

- Testere çalışırken testereyi kavramak için her iki elinizi kullanın. Sağlam kavrayın. Baş parmaklar ve parmaklar testere tutacaklarının etrafını sarmalıdır.
- Testeredeki tüm emniyet öğelerinin yerinde olduğundan emin olun. Düzgün çalıştıklarından emin olun.
- Uzanmayın ve omuz hizası üstünde kesim yapmayın.
- Her zaman yere sağlam ve dengeli basın.
- Testerenin hafif solunda durun. Bu sayede vücudunuz zincirle aynı hat üzerinde olmaz.
- Zincir hareket ederken kılavuzun herhangi bir şeye temas etmesine izin vermeyin.
- Asla aynı anda iki kütüğü kesmeye çalışmayın. Her seferinde tek bir kütük kesin.
- Kılavuz burnunu gömmeyin ve daldırma usulü kesme (kılavuzun burnunu kullanarak ağacı delme) yapmayın.
- Zinciri kıstırabilecek ağacın veya diğer kuvvetlerin kaymasına dikkat edin.
- Önceki kesim yerine yeniden girerken çok dikkatli olun.
- Yalnızca bu zincirli testereyle verilen düşük geri tepme zincirini ve kılavuzu ve önerilen yedek parçaları kullanın.
- Asla kör veya gevşek zincir kullanmayın. Zinciri düzgün gerginlikte ve keskin tutun.

10. TESTERENİN GÜVENLİ KULLANIMI

- 1) Zincirli testereyi yalnızca yere sağlam basar durumda kullanın.
- 2) Zincirli testereyi vücudunuzun sağ tarafından tutun (Bkz. Şek. K1).
- 3) Zincir ağaca temas etmeden önce tam hızda çalışıyor olmalıdır.
- 4) Zincirli testereyi kollar tam uzanmış halde kullanmayın, erişmesi zor alanları kesme girişiminde bulunmayın ve kesim yaparken merdivende durmayın (Bkz. Şek. K2).

Zincirli testereyi asla omuz yüksekliği üzerinde kullanmayın.

11. ZİNCİRİN VE KILAVUZUN DEĞİŞTİRİLMESİ



UYARI: Yalnızca bu zincirli testere için tasarlanmış zincirleri ve kılavuzları kullanın.



UYARI: Herhangi bir bakım girişiminde bulunmadan önce akü setini zincirli testereden çıkartın.



UYARI: Zincirdeki kesme kenarları keskindir. Zincirle ilgili işlemlerde koruyucu eldiven giyin.

Zincir aşağıdaki durumlarda değiştirilmelidir:

Nemli ağacı keserken ortaya çıkan talaş ağaç tozuna benzediğinde.

Zincir ağaca yalnızca çok basınç uygulandığında giriyorsa.

Kesim kenarı görünür şekilde hasarlıysa.

Kesim sırasında testere sola veya sağa çekiyorsa.

Bunun nedeni zincirin eşit seviyede bilenmemiş olmasıdır.

Zinciri keskin tutun. Bu şekilde daha hızlı ve daha emniyetli kesersiniz. Kör zincir tahrik dişli çarkının, kılavuzun, zincirin ve motorun zamanından önce aşınmasına neden olur. Zinciri ağacın içine zorlarsanız ve kesim işleminde yalnızca az sayıda büyük talaş şeklinde talaş ortaya çıkıyorsa zincir körelmiştir.

Kılavuzu ve testere zincirini aşağıdaki şekilde değiştirin:

- 1) Aleti sağlam ve düz bir zemine koyun.
- 2) Aletsiz kilitleme döner düğmesi halkasını elle yukarı çevirin. Gevşetmek için saat yönünün tersine çevirin ve zincir kapağını çıkartın. (Bkz. Şek. L1, L2, L3)
- 3) Eski kılavuzu ve zinciri çıkartarak kılavuz pedini ortaya çıkarın.
- 4) Vidayı saat yönünde sıkarak kılavuz germe plakası tırnağını yeni kılavuzun içine oturtun. Tırnak çıkıntısı (a) kılavuz deliğinin içine oturmalıdır. (Bkz. Şek. L4)
- 5) Yeni kılavuzu ve zinciri takın. Zinciri yuvanın içine kılavuzun etrafına kaydırın. Zincirin dönüş yönünün doğru olduğundan emin olun. Kılavuz gerdirme plakasının dışarıya baktığından emin olun. (Bkz. Şek. L5)



UYARI: Tahrik baklalarının kılavuzun etrafındaki, özellikle kılavuzun uç kısmındaki yuvaya tam olarak oturduğundan emin olun.

- 6) Zinciri tahrik dişli çarkının üstüne oturtun. Kılavuz gerdirme civatasının tabandaki kılavuz deliğinin içine doğru şekilde yerleştiğinden emin olun (Bkz. Şek. L6)
- 7) Tüm parçaların düzgünce oturduğundan emin olun. Tahrik baklalarının tahrik dişli çarkına tam olarak oturduğundan ve bükülme olmadığından emin olun. Bükülme olursa testere zincirini bükülmenin önünde kılavuzun üstünde tutup kaldırın ve ardından bükülmeyi dışarı çekin. (Bkz. Şek. L7)

NOT: Zincir serbest dönmeli ve bükülme olmamalıdır.

- 8) Kılavuz kapağını kılavuz pedinin üstüne oturtun ve kapağın deliğinin doğrudan kılavuz civatasının içine sokulduğundan emin olun. Aletsiz kilitleme döner düğmesi halkasını tutun ve kılavuz kapağını sıkarak için saat yönünde çevirin. Kapağın kılavuza

- ve testere zinciri gövdesine sıkı ve kesintisiz şekilde bastırıldığını kontrol edin. (Bkz. Şek. L8)
- 9) Aletsiz kilitleme döner düğmesi halkasını elle aşağı çevirin. Zincirin kılavuzun üstüne sıkı ve kesintisiz şekilde bağlandığını kontrol edin. Zincir çok sıkıysa zinciri gevşetmek için aletsiz kilitleme döner düğmesini çevirin.
- 10) Zincirin gerginliğini kontrol edin: Doğru zincir gerginliğine zincir ortadaki kılavuzdan yaklaşık 3-5 mm (az miktarda kuvvet uygulayarak) kaldırılabilirdiğinde ulaşılır. Bu işlem zinciri makinenin ağırlığına karşı kaldırmak için tek el kullanılarak yapılmalıdır. Zinciri çok fazla germeyin. (Bkz. Şek. L9)

BAKIM

- 1) Aşağıdaki durumlarda akü setini zincirli testereden çıkartın
- Kullanılmadığında
 - Bir yerden başka yere taşımadan önce
 - Servis işlemlerinden önce
 - Testere zinciri ve koruma gibi aksesuar veya

- ataşmanları değiştirmeden önce
- 2) Testere zincirini her bir kullanımdan önce ve sonra kontrol edin. Testereyi yakından inceleyerek korumanın veya başka parçaların hasarlı olmadığını kontrol edin. Operatörün güvenliğini ya da testerenin çalışmasını etkileyebilecek diğer hasarları kontrol edin. Hareketli parçaların hizasını veya bağlantılarını kontrol edin. Kırık ya da hasarlı parça kontrolü yapın. Hasar emniyeti veya kullanımı etkiliyorsa zincirli testereyi kullanmayın. Hasarın onarımını yetkili servise yaptırın.
- 3) Zincirli testerenin bakımını dikkatlice yapın.
- Testereyi asla yağmura ya da doğrudan neme maruz bırakmayın.
 - Daha iyi ve emniyetli performans için testereyi keskin, temiz ve yağlanmış tutun.
 - Tutacakları kuru, temiz ve yağsız/gressiz tutun.
 - Tüm vida ve somunların sıkılığını sağlayın.
- 4) Servis sırasında yalnızca orijinaliyle aynı yedek parçaları kullanın.
- 5) Kullanılmadığında zincirli testereyi her zaman aşağıdaki şekilde saklayın
- çocukların erişemeyeceği yüksek veya kilitli bir yerde

SORUN GİDERME



UYARI! Arızayı araştırmadan önce gücü kapatın ve akü setini çıkarın.

BELİRTİ	MUHTEMEL NEDEN	ÇÖZÜM
Zincirli testere çalışmıyor.	Akü hacmi düşük. Zincir freni düzgün konumda değil.	Akü setini şarj edin. Zincir freninin konum A'de olduğunu kontrol edin. Ayrıntılar için ZİNCİR FRENI bölümüne başvurun.
Zincirli testere kesintili çalışıyor.	Aşırı ısınma var. Kesim sırasında çok fazla bastırılıyor. Gevşek bağlantı. İç kablolar kusurlu. Açma/Kapama düğmesi arızalı.	Soğuması için makineyi serin ve havalandırılan bir yere koyun. Kesim sırasında kısmen daha az bastırılıyor. Müşteri hizmetlerine başvurun. Müşteri hizmetlerine başvurun. Müşteri hizmetlerine başvurun.
Zincir kuru.	Rezervuarda yağ yok. Yağ dolum kapağı tahliye deliği tıkalı. Yağ geçişi tıkalı.	Yağı ikmal edin. Kapağı temizleyin. Yağ geçişi çıkışı temizleyin.
Geri tepme freni/çalışma freni	Fren zinciri durdurmuyor.	Müşteri hizmetlerine başvurun.
Zincir/kılavuz aşırı ısınıyor.	Rezervuarda yağ yok. Yağ dolum kapağı tahliye deliği tıkalı. Yağ geçişi tıkalı. Zincir aşırı gergin. Zincir körleşmiş.	Yağı ikmal edin. Kapağı temizleyin. Yağ geçişi çıkışı temizleyin. Zincirin gerginliğini ayarlayın. Zinciri bileyin veya değiştirin.
Zincirli testere sallanıyor, titreşiyor, düzgün kesmiyor.	Zincirin gerginliği çok az. Zincir körleşmiş. Zincir aşınmış. Zincirin dişleri yanlış yöne bakıyor.	Zincirin gerginliğini ayarlayın. Zinciri bileyin veya değiştirin. Zinciri değiştirin. Zinciri doğru yönde yeniden monte edin.

- kuru yerde
- kılavuz kapağı takılı şekilde

Kılavuzun bakımı

Kılavuzun ömrünü maksimize etmek için aşağıdaki kılavuz bakımı önerilir.

Zinciri taşıyan kılavuz rayları alet saklanmadan önce ya da kılavuz ya da zincir kirli görünüyorsa temizlenmelidir.

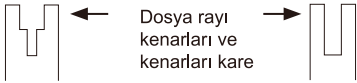
Zincir her çıkartıldığında raylar temizlenmelidir.

Kılavuz raylarını temizlemek için:

- 1) Zincir kapağını, kılavuzu ve zinciri çıkartın.
- 2) Tel fırça, tornavida veya benzeri bir alet kullanarak kılavuzun iç oluğundaki artıkları temizleyin. (Bkz. Şek. M)
- 3) Yağ geçiş yerlerini iyice temizlediğinizden emin olun.

Zincir ve kılavuzda bakım gerektiren durumları:

- Testere bir taraftan veya açılı kesiyorsa.
 - Testerenin kesim için zorlanması gerekiyorsa.
 - Kılavuz ve zincire yetersiz yağ besleniyorsa.
- Zincir her bilendiğinde kılavuzun durumunu kontrol edin. Aşınmış kılavuz zincire zarar verir ve kesimi zorlaştırır.
- Her kullanımdan sonra akü setini zincirli testereden çıkartın, kılavuzdaki ve tahrik dişli çarkı deliğindeki tüm talaşı temizleyin.
- Rayın en üst kısmı eşit seviyeli değilse gönyeleri ve kenarları eski haline getirmek için düz eğe kullanın. Oluk aşındığında, kılavuz büküldüğünde veya çatladığında ya da rayda aşırı ısınma veya çapak meydana geldiğinde kılavuzu değiştirin. Değişim gerekirse yalnızca yedek parça listenizde testerenin için belirtilen kılavuzu kullanın.



Aşınmış oluk

Doğru oluk

TAHRİK DİŞLİ ÇARKINI YAĞLAYIN



UYARI: Bu alet üzerinde herhangi bir servis ya da bakım işlemi gerçekleştirilmeden önce akü setini zincirli testereden çıkartın.



UYARI: Bu alet üzerinde herhangi bir servis ya da bakım işlemi gerçekleştirirken ağır hizmet eldivenleri giyin.

NOT: Tahrik dişli çarkı yağlanırken zinciri ya da kılavuzu çıkarmanız gerekmez.

- 1) Kılavuzu ve tahrik dişli çarkını temizleyin.
- 2) Gres tabancası kullanarak tabancanın uzununu yağlama deliğine (b) sokun ve tahrik dişli çarkı ucunun dıştaki kenarından çıkana kadar gres enjekte edin. (Bkz. Şek. N)
- 3) Tahrik dişli çarkını döndürmek için tahrik dişli çarkının greslenmemiş tarafı gres deliğiyle aynı hizaya olana kadar zinciri elle çekin. Yağlama işlemini tekrarlayın.

GENEL BAKIM



UYARI: Üniteyi incelemiden, temizlemeden veya servis işlemi yapmadan önce tüm hareketli parçaların durmasını bekleyin ve akü setini zincirli testereden çıkartın. Bu talimatlara uymazsanız ciddi yaralanma veya maddi hasar meydana gelebilir.



UYARI: Servis sırasında yalnızca orijinaliyle aynı yedek parçaları kullanın. Başka parçaların kullanımı bir tehlike doğurabilir ya da ürüne hasar verebilir. Emniyet ve güvenilirliği sağlamak için tüm onarımlar ehliyetli bir servis teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Bu kılavuzdaki bakım talimatlarına uyun. Testerenin temizlenmesi ve zincirin ve kılavuzun bakımı geri tepme olasılığını düşürebilir. Her kullanımdan sonra testereyi inceleyin ve bakımını yapın. Bu sayede testerenizin kullanım ömrü uzar.

NOT: Düzgün bileme yapılsa bile her bir bilemede geri tepme riski artabilir. Bu yüzden, geri tepme riskini en aza indirmek için testere zincirinin bilemek yerine değiştirilmesi önerilir.

Zincirli testereyi her kullanımdan sonra hafif deterjanlı nemli bir bez kullanarak testerenin plastik parçalarını temizleyin. Plastik muhafaza ya da tutacak üzerinde güçlü deterjan kullanmayın. Çam ve limon gibi belli güçlü aromalar ve gaz yağı gibi solventler zarar verebilir. Nem de elektrik çarpması tehlikesine yol açabilir. Tüm nemi yumuşak kuru bir bezle silerek temizleyin.

MAKİNENİN SAKLANMASI

Akü setini zincirli testereden çıkartın. Aleti iyice temizlemek için ağır hizmet eldivenleri giyin. Aleti kuru ve iyi havalandırılan, çocukların erişemeyeceği kilitli veya yüksek bir yerde saklayın. Makineyi gübre, benzin ya da diğer kimyasalların üzerinde ya da yakınında saklamayın.

Bataryalı aletler için

Alet ve batarya 0°C-45°C sıcaklık aralığındaki ortamlarda kullanılmalı ve muhafaza edilmelidir. Şarj sırasında şarj sistemi için önerilen ortam sıcaklığı aralığı ise 0°C-40°C'dir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danışın.

EC UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Biz,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Olduğunu beyan ederiz,
Ürünün tarifi **Akülü Testere**
Tipi **DG230 DG230B (230- makine belirtimi,
zincirli testereyi temsil edici)**
Fonksiyonu **Odun kesmek**

ürünün
2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC ile değişiklik yapılan 2005/88/EC

2005/88/EC ile değişiklik yapılan 2000/14/EC:
- **EK V** uyarınca Uygunluk Değerlendirme Prosedürü
- Ölçülen Ses Gücü Seviyesi **95.4 dB(A)**
- Garanti Edildiği Beyan Edilen Ses Gücü Seviyesi
98 dB(A)

İlgili onaylanmış kuruluş
İsim: **TÜV SÜD Product Service GmbH**
(Onaylanmış kuruluş 0123)
Adres: **Ridderstraße 65 • 80339 Munich •**
Germany
Sertifika No.: M8A 063133 0528

Standartlar
EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Teknik dosyayı derleyen yetkili kişinin,
Adı: Marcel Filz
Adresi: Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796
Cologne, Germany



2023/2/7
Allen Ding
Baş Mühendis Yardımcısı, Test ve Sertifikasyon
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

يُعمل المنشار الجنزيري بشكل متقطع.	تسخين مفرط. الضغط الزائد أثناء القطع. ارتخاء الربط. التوصيلات السلوكية الداخلية معيبة. وجود عيب بمفتاح التشغيل/الإيقاف.	ضع المنشار في مكان بارد وجيد التهوية لتبريده. استخدام ضغط أقل نسبياً أثناء القطع. اتصل بمركز خدمة العملاء. اتصل بمركز خدمة العملاء. اتصل بمركز خدمة العملاء.
سلسلة جافة.	لا يوجد زيت في الخزان. فتحة التهوية في غطاء فتحة ملء الزيت مسدودة. ممر الزيت مسدود.	اعد تعبئة الزيت. نظف الغطاء. نظف منفذ ممر الزيت.
فرامل الارتداد/ بطء الكبح	المكابح لا توقف السلسلة	تصل بمركز خدمة العملاء.
ارتفاع درجة حرارة السلسلة/ قضيب السلسلة.	لا يوجد زيت في الخزان. فتحة التهوية في غطاء فتحة ملء الزيت مسدودة. ممر الزيت مسدود. السلسلة مشدودة أكثر من اللازم. سلسلة ضعيفة.	اعد تعبئة الزيت. نظف الغطاء. نظف منفذ ممر الزيت. اضبط شد السلسلة. اشد السلسلة أو استبدلها.
تشقق المنشار الجنزيري أو اهتزازة ولا ينشر بشكل صحيح.	شد السلسلة مرتخية للغاية. سلسلة ضعيفة. تناكل السلسلة. أسنان السلسلة موجهة في الاتجاه الخاطئ.	اضبط شد السلسلة. اشد السلسلة أو استبدلها. استبدل السلسلة. اعد تركيب السلسلة في الاتجاه الصحيح.

EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

الشخص المخول بتجميع الملف الفني،
الاسم: مارسيل فيلز

العنوان: Positec Germany GmbH

ويقع مقرنا Postfach 32 02 16, 50796 Cologne ألمانيا

الحماية البيئية

يجب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يُرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير



AR

بيان المطابقة (للسوق الأوروبية فقط)

نقر نحن،

Positec Germany GmbH

ويقع مقرنا Postfach 32 02 16, 50796 Cologne ألمانيا

أن المنتج

الوصف: ماكينة تقليم السياج النباتي اللاسلكية

نوع التعيين: DG230 DG230B (230) - تعيين الآلات ، ممثل أداة تقليم (التحوط)

الوظيفة: قطع الأخشاب

EC/2006/42

EU/2014/30

EU&(EU)2015/863/2011/65

التوجيه EC/2000/14 المعدل بالتوجيه EC/2005/88

التوجيه EC/2000/14 المعدل بالتوجيه EC/2005/88

إجراء تقييم المطابقة وفقاً لما هو عليه Annex V

مستوى قوة الصوت المقاس (Level 95.4 dB(A)

مستوى قوة الصوت المضمونة المعلن (98 dB(A)

هيئة الاعتماد

الاسم: TÜV SÜD Product Service GmbH (Notified body 0123)

العنوان: Rüdlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany

رقم الشهادة: M8A 063133 0528

المعايير تتوافق مع

EN 62841-1

EN 62841-4-1

EN ISO 3744

- في مكان مرتفع أو مغلق، بعيداً عن متناول الأطفال
- في مكان جاف
- مع تثبيت غطاء قضيب التوجيه في مكانه

صيانة القضيب

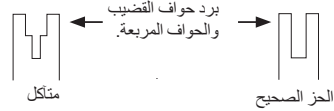
ننصح بإجراء أعمال الصيانة التالية للقضيب لزيادة العمر الافتراضي للقضيب لأقصى حد.
يجب تنظيف قضبان التوجيه التي تحمل السلسلة قبل تخزين المنشار أو إذا بدا أن القضيب أو السلسلة متسخين.
يجب تنظيف القضبان في كل مرة يتم فيها إزالة السلسلة.

تنظيف قضبان التوجيه

- (1) ازل غطاء السلسلة والقضيب والسلسلة.
- (2) ازل البقايا من الحزب الداخلي للقضيب باستخدام فرشاة سلكية أو مفك براغي أو أداة مماثلة. (انظر الشكل (M))
- (3) تأكد من تنظيف ممرات الزيت جيداً.

الحالات التي تتطلب صيانة السلسلة وقضيب التوجيه:

- عندما يقطع المنشار إلى جانب واحد أو بزاوية.
- عندما يبذل مجهوداً أثناء استخدام المنشار لتنفيذ أعمال القطع.
- عندما لا يكون الزيت الواصل للقضيب والسلسلة كافياً.
- تحقق من حالة قضيب التوجيه في كل مرة يتم فيها شد السلسلة. سيتلف قضيب التوجيه البالي السلسلة ويجعل القطع صعباً.
- بعد كل استخدام، ازل حزمة البطارية من المنشار الجنزيري ونظف كل نشارة الخشب من قضيب التوجيه وفتحة ترس التشغيل المُسنن.
- عندما يكون الجزء العلوي من القضيب غير متساو، استخدم مبرد مُسطح لاستعادة الحواف والجانبين المربعة.
- استبدل قضيب التوجيه عند تآكل الحز، أو انتشاه أو تشققه أو عند حدوث تسخين زائد أو ملاحظة توهات على القضبان. إذا كان الاستبدال ضرورياً، فاستخدم فقط شريط التوجيه المحدد للمنشار في قائمة قطع الغيار.



تشحيم ترس التشغيل المُسنن

تحذير: ازل حزمة البطارية من المنشار الجنزيري قبل إجراء أي أعمال خدمة أو صيانة على هذه الأداة.

تحذير: ارتد قفازات المهام الشاقة عند إجراء أي أعمال خدمة أو صيانة لهذه الأداة.

ملاحظة: ليس من الضروري إزالة السلسلة أو القضيب عند تشحيم ترس التشغيل المُسنن.
(1) نظف القضيب وترس التشغيل المُسنن.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

تحذير: اوقف تشغيل المنشار وأزل حزمة البطارية قبل التحقق من العطل.

- (2) باستخدام مسدس التشحيم، ادخل طرف المسدس في فتحة التشحيم (ب) واحقن الشحم حتى يظهر عند الحافة الخارجية لطرف ترس التشغيل المُسنن. (انظر الشكل (N))
- (3) لتتوير ترس التشغيل المُسنن، اسحب السلسلة يدوياً حتى يصبح الجانب غير المُشحم من ترس التشغيل المُسنن موازياً لتقّب الشحم. كرر إجراء التشحيم.

الصيانة العامة

تحذير: انتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة وأزل حزمة البطارية من المنشار الجنزيري قبل فحص الوحدة أو تنظيفها أو صيانتها. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة أو أضرار في الممتلكات.

تحذير: احرص عند إجراء الصيانة على استخدام قطع الغيار المتطابقة فقط. قد يؤدي استخدام أي أجزاء أخرى إلى حدوث خطر أو إلحاق ضرر بالمنتج. لضمان السلامة والموثوقية، يجب إجراء جميع الإصلاحات من قبل فني خدمة مؤهل.
اتب تعليمات الصيانة الواردة في هذا الدليل. قد يؤدي التنظيف الصحيح للمنشار وصيانة السلسلة وقضيب التوجيه لتقليل فرص حدوث الارتداد.
افحص المنشار وحافظ عليه بعد كل استخدام. سيؤدي ذلك إلى زيادة العمر الافتراضي للمنشار.

ملاحظة: يمكن أن يزيد خطر الارتداد مع كل عملية شد/سن حتى مع الشد المناسب. لذلك يوصى باستبدال سلسلة المنشار بدلاً من الشد لتقليل خطر الارتداد.

نظف الأجزاء البلاستيكية من المنشار باستخدام قطعة قماش مبللة بمنظف مخفف بعد كل استخدام للمنشار.
لا تستخدم أي منظفات قوية على الغلاف البلاستيكي أو المقبض. يمكن للغلاف البلاستيكي أو المقبض أن يتضررا بسبب بعض الزيوت العطرية، مثل الصنوبر والليمون، والمذيبات مثل الكيروسين. كما يمكن أن تتسبب الرطوبة في حدوث صدمة. امسح أي رطوبة بقطعة قماش ناعمة وجافة.

تخزين المنشا

ازل حزمة البطارية من المنشار الجنزيري.
ارتد قفازات ثقيلة لتنظيف المنشار جيداً.
خزن المنشار في منطقة جافة وجيدة التهوية ومقفلة ومرتفعة، بعيداً عن متناول الأطفال. لا تخزن الماكينة على الأسمدة أو البزبن أو المواد الكيميائية الأخرى أو بالقرب منها.

أدوات البطارية

نطاق درجة الحرارة المحيطة لاستخدام وتخزين الآلة والبطارية هو 0°C-45°C
نطاق درجة الحرارة المحيطة الموصى به لنظام الشحن أثناء الشحن 0°C-40°C.

العرض	الأسباب المحتملة	الإصلاح
فشل تشغيل المنشار الجنزيري.	انخفاض سعة البطارية مكاتب السلسلة ليست في الوضع الصحيح.	اشحن حزمة البطارية. تحقق لمعرفة ما إذا كانت مكابح السلسلة في الوضع "3". راجع قسم مكابح السلسلة للحصول على مزيداً من التفاصيل.

المنشار يعمل بأقصى سرعة قبل بدء القطع.

(6) ضع السلسلة المتحركة ببطء على الخشب عند بدء عملية القطع. يجب أن يكون الخشب قريباً قدر الإمكان من جسم المنشار. امسك المنشار بإحكام في مكانه لتجنب ارتداده وانزلاقه (الحركة الجانبية).

(7) وجه المنشار باستخدام الضغط الخفيف ولا تستخدم القوة المفرطة بالضغط على المنشار، مما يسمح له بالقيام بعمله وإتمام أعمال القطع. استخدام القوة المفرطة بالضغط على المنشار ستؤدي إلى التحميل الزائد عليه ويمكن أن يتحرق. سيؤدي المنشار المهمة على نحو أفضل وأكثر أماناً عند استخدامه للغرض المخصص له.

(8) ازل المنشار من شق القطع عندما يكون عاملاً بأقصى سرعة. أوقف تشغيل المنشار بواسطة تحرير مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل. تأكد من توقف السلسلة قبل تثبيت المنشار جانباً.

(9) استمر في التدريب على التوجيه عند قطع منطقة عمل آمنة حتى تشعر بالراحة، مع سلامة الحركة وتحقيق معدل قطع ثابت.

(10) بعد العمل بالمنشار الجزييري، يجب عليك دائماً: إزالة حزمة البطارية وتنظيف المنشار وقصيب التوجيه واستبدال غطاء قضيب التوجيه. **ملاحظة:** سيوضع المؤشر الضوئي الموجود بين القضيب الأمامي ومكاج السلسلة باللون الأحمر عند استخدام قوة كبيرة أثناء القطع. سيتوقف المنشار إذا واصلت استخدام القوة المفرطة في القطع. ستحتاج لتحرير مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل وإعادة بدء المنشار. (انظر الشكل J2)

9. أجهزة السلامة الواقية من الارتداد الموجودة في هذا المنشار.

يحتوي هذا المنشار على سلسلة منخفضة الارتداد وقصيب توجيه منخفض الارتداد. يقلل كلا العنصرين من فرصة حدوث الارتداد. ومع ذلك، هناك احتمالية لحدوث ارتداد عند استخدام هذا المنشار.

ستقل الخطوات التالية من خطر حدوث الارتداد.

● استخدم كلتا يديك لإسكاف بالمنشار أثناء تشغيله. استخدم قبضة قوية. يجب إبطاء الإبهام والأصابع حول مقابض المنشار.

● احتفظ بجميع عناصر السلامة في مكانها على المنشار. تأكد من أنها تعمل بشكل صحيح.

● لا تمر فوق المنشار أو تستخدمه في القطع على ارتفاع أعلى من الكف.

● احرص على ثبات موطئ القدم والتوازن في جميع الأوقات.

● قف قليلاً على الجانب الأيسر من المنشار. على الجانب الأيسر من المنشار من شأنه أن يمنع جسمك من أن يكون في خط مباشر مع السلسلة.

● لا تدع طرف قضيب التوجيه يلامس أي شيء أثناء تحرك السلسلة.

● لا تحاول أبداً قطع جذعين في نفس الوقت. قطع جذع واحد فقط في كل مرة.

● لا تقم طرق قضيب التوجيه أو تحاول تنفيذ القطع العاطش (تقب الخشب باستخدام طرف قضيب التوجيه)

● انتبه لنقل الخشب أو أي قوة أخرى قد تؤدي لقرص السلسلة.

● توخ الحذر الشديد عند إعادة إدخال نصل المنشار في قطع السابق.

● استخدم فقط السلسلة منخفضة الارتداد وقصيب التوجيه المزودان مع هذا المنشار أو قطع الغيار الموصى بها.

● لا تستخدم أبداً سلسلة ضعيفة أو مرتخية. حافظ على حدة السلسلة مع الشد المناسب.

10. كيفية استخدام المنشار بأمان

(1) استخدم المنشار الجزييري فقط مع قاعدة آمنة.

(2) امسك المنشار الجزييري على الجانب الأيمن من جسمك (انظر الشكل K1)

(3) يجب أن تعمل السلسلة بأقصى سرعة قبل أن تتلامس مع الخشب.

(4) لا تشغل المنشار الجزييري بأحد ممدودة بالكامل، أو تحاول نشر أماكن يصعب الوصول إليها، أو الوقوف على سلم أثناء تنفيذ أعمال النشر (انظر الشكل K2).

لا تستخدم أبداً المنشار الجزييري فوق ارتفاع الكف.

11. استبدال السلسلة وقصيب التوجيه

تحذير: استخدم فقط سلسلة المنشار وقصيب التوجيه المصممين لهذا المنشار الجزييري.

تحذير: ازل حزمة البطارية من المنشار الجزييري قبل إجراء أي أعمال صيانة.

تحذير: حواف القطع في السلسلة حادة. استخدم المفازات الواقية عند التعامل مع السلسلة.

تحتاج السلسلة إلى الاستبدال في الحالات التالية:

عندما تشبه النشارة الناتجة عن نشر الخشب الرطب طحين الخشب.

عندما تتهتك السلسلة الخشب مع استخدام الضغط الكبير فقط.

عندما تكون حافة القطع تالفة بشكل واضح.

عندما يتم سحب المنشار إلى اليسار أو اليمين عند النشر. يحدث هذا بسبب الشد غير المتكافئ للسلسلة.

حافظ على حدة السلسلة. سيقطع المنشار بشكل أسرع وأكثر أماناً عندما تكون

السلسلة حادة. ستسبب السلسلة الضعيفة في تلف ترس التشغيل المسنن وقصيب التوجيه والسلسلة والموتور. إذا كان من الضروري أن تدفع السلسلة إلى الخشب والقطع لا ينتج إلا القليل من الشظايا الكبيرة، فالسلسلة تكون ضعيفة.

استبدل قضيب التوجيه وسلسلة المنشار على النحو التالي:

(1) ضع المنشار على سطح مستو وثابت.

(2) اقلب حلقة مقبض القفل بدون أدوات لأعلى يدوياً. لف حلقة مقبض القفل بدون أدوات عكس اتجاه عقارب الساعة لفك غطاء السلسلة وإزالته. (انظر الشكل L1 و L2 و L3)

(3) ازل السلسلة القديم والسلسلة لكشف وسادة القضيب.

(4) ثبت شريط لوحة شد القضيب في القضيب الجديد بواسطة شد المسامير في اتجاه عقارب الساعة. يجب تركيب بروز الشريط (أ) في فتحة القضيب. (انظر الشكل L4)

(5) ركب القضيب الجديد والسلسلة. ادخل السلسلة في الثقب الموجود حول قضيب التوجيه. تأكد من أن السلسلة في اتجاه التشغيل الصحيح. تأكد من أن لوح شد القضيب مواجه للخارج. (انظر الشكل L5).



تحذير: تأكد من أن روابط التوجيه مثبتة بالكامل في الفتحة المحيطة بقصيب التوجيه، خاصة في الجزء النهائي من قضيب التوجيه.

(6) ركب السلسلة على ترس التشغيل المسنن. تأكد من وضع مسمار شد القضيب بشكل صحيح في فتحة القضيب السفلية (انظر الشكل L6).

(7) تأكد من أن جميع الأجزاء مثبتة بشكل صحيح. تأكد من أن روابط التوجيه مثبتة بالكامل على ترس التشغيل المسنن وتجنب حدوث أي التواء. في حالة حدوث التواء، ركب سلسلة المنشار في شريط التوجيه مباشرة قبل الالتواء ثم اسحب الالتواء للخارج. (انظر الشكل L7)

ملاحظة: يجب أن تدور السلسلة بحرية وأن تكون خالية من الالتواءات.

(8) ركب غطاء قضيب التوجيه على وسادة القضيب، وتأكد من إدخال فتحة الغطاء مباشرة في مسمار التوجيه. ثبت مقبض القفل بدون أداة ولفه في اتجاه

عقارب الساعة لإحكام ربط غطاء قضيب التوجيه. تحقق مما إذا كان الغطاء مضغوطاً بإحكام وبسلامة مع قضيب التوجيه وجسم سلسلة المنشار. (انظر الشكل L8)

(9) اقلب حلقة مقبض القفل بدون أدوات لأسفل يدوياً. تحقق لمعرفة ما إذا كانت السلسلة محكمة ومثبتة بسلامة على القضيب. فادر مقبض القفل بدون أداة لإرخاء السلسلة إذا كانت مشدودة للغاية.

(10) افحص شد السلسلة: يتم الوصول إلى شد السلسلة الصحيح عندما يمكن رفع السلسلة بمقدار 3-5 سم تقريبا من قضيب التوجيه في المنتصف (باستخدام قدر قليل من القوة). يجب القيام بذلك باستخدام يد واحدة لرفع السلسلة مقابل وزن المنشار. لا تقرب في شد السلسلة أكثر من اللازم. (انظر الشكل L9)

الصيانة والرعاية

(1) ازل حزمة البطارية من المنشار الجزييري.

● عندما لا يكون المنشار الجزييري قيد الاستخدام

● قبل الانتقال من مكان لأخر

● قبل إجراء أعمال الصيانة

● قبل تغيير الملحقات والمرفقات، مثل سلسلة المنشار والواقي

(2) افحص المنشار قبل وبعد كل استخدام. افحص المنشار جيداً للتحقق من عدم وجود تلف للواقي أو أي جزء آخر.

تحقق من عدم وجود أي ضرر قد يؤثر على سلامة المشغل أو تشغيل المنشار. تحقق من محاذاة وربط الأجزاء المتحركة. تحقق من عدم وجود أجزاء مكسورة أو تالفة. لا تستخدم المنشار إذا كان التلف يؤثر على السلامة أو التشغيل. اصالح مواضع التلف بواسطة مركز خدمة متمد.

(3) حافظ بعناية على المنشار الجزييري.

● لا تعرض المنشار للمطر أو الرطوبة المباشرة.

● احرص على أن تكون سلسلة المنشار حادة ونظيفة ومشحمة للحصول على أداء أفضل وأكثر أماناً.

● احرص على إبقاء المقابض جافة ونظيفة وخالية من أية زيوت أو شحوم.

● احرص على إحكام ربط كل البراغي والصواميل.

(4) احرص عند إجراء الصيانة على استخدام قطع الغيار المطابقة فقط.

(5) خزن المنشار دائماً عندما لا يكون قيد الاستعمال

يكون مستوى الزيت أقل من علامة الحد الأدنى إلى تلف المنشار.
يرجى استخدام الزيت المخصص للمنشار الجيزري القائم على أساس بيولوجي فقط، أي الزيت القابل للتحلل بيولوجيًا بنسبة 100 %.
يجب أن يكون زيت المنشار البيولوجي متاحًا في كل مكان لدى الوكيل المتخصص المحلي.

لا تستخدم الزيت القديم! يمكن أن يتسبب الزيت القديم في تلف المنشار الجيزري.
أ. ضع المنشار الجيزري على أي سطح مناسب مع إبقاء غطاء خزان الزيت متجهًا لأعلى.

ب. نظف المنطقة الموجودة حول غطاء خزان الزيت بقطعة قماش، وفك الغطاء بتدويره مكن اتجاه عقارب الساعة.

ج. املا خزان الزيت بمقدار 180 مل من الزيت المخصص لسلسلة المنشار (غير موفر مع المنشار، متوفر للشراء على حدة).

د. تجنب دخول الأوساخ أو الحطام إلى خزان الزيت. اعد تركيب غطاء خزان الزيت واحكم ربطه بواسطة لفة في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم إحكام ربطه باليد.

3. مقياس مستوى الزيت (انظر الشكل B)

يجب تزييت سلسلة المنشار وقصيب التوجيه بانتظام أثناء التشغيل لمنع حدوث التآكل المفرط.

يتم التزييت تلقائيًا. لا تعمل أبدًا بدون تزييت السلسلة. ستعزز آلة القطع بالكامل تلف شديد إذا دارت السلسلة وهي جافة، لذلك من المهم التحقق من كل من تزييت المنشار ومقياس مستوى الزيت في كل استخدام.

لا تستخدم المنشار مطلقًا عندما يكون مستوى الزيت منخفض للغاية.

الحد الأدنى: يجب تزويد خزان الزيت بزيت التشحيم عند رؤية حوالي 5 ملم فقط من الزيت من الحافة السفلية من مقياس مستوى الزيت.

قم بتعبئة الزيت حتى تملأ النافذة.

4. لإزالة حزمة البطارية أو تثبيتها (انظر الشكل C)

اضغط على زر تحرير حزمة البطارية لإزالة البطارية من الآداة الخاصة بك.
بعد إعادة الشحن، حركه مرة أخرى إلى أدناك. يكفي الدفع البسيط والضغط الخفيف.

التشغيل

1. اشحن حزمة البطارية (انظر الشكل D)

2. التحقق من حالة طاقة البطارية

5 مصابيح LED توضح حالة طاقة البطارية. قبل البدء أو بعد الاستخدام، اضغط على الزر الموجود بجانب المصابيح للتحقق من حالة طاقة البطارية.

3. مكابح السلسلة انظر الشكل (E1-E2)

المكبح اليدوي للسلسلة هو عبارة عن آلية أمان يتم تنشيطها من خلال وإقي اليد الأمامي عند حدوث ارتداد مفاجئ. ستتوقف السلسلة في جزء من ثانية. (انظر الشكل E1)

تعتيق مكبح السلسلة:

لتعتيق مكبح السلسلة يدويًا، ما عليك سوى دفع وإقي اليد إلى الأمام (السهم A). (انظر الشكل E2)

فك تعتيق مكابح السلسلة:

اسحب وإقي اليد للخلف (السهم B) حتى تشعر بتثبيتها بإحكام عن طريق المسك. ثم الآن قم بتعتيق الفرمال. (انظر الشكل E2)

تحذير: قم دائمًا بتعتيق مكابح السلسلة عندما لا يكون المنشار قيد الاستخدام.

تحذير: افصل دائمًا مكابح السلسلة قبل البدء في العمل!

4. التبديل بين التشغيل والإيقاف (انظر الشكل F)

(1) انزع غطاء قصيب التوجيه. ضع المنشار الجيزري على سطح مستو.

(2) ركب حزمة البطارية.

(3) تكون مكابح السلسلة في وضع التعتيق قبل الاستخدام، اسحب وإقي اليد للخلف لتحرير فك تعتيق مكابح السلسلة. (انظر الشكل E2)

(4) لتشغيل المنشار الجيزري، اضغط على زر إيقاف التأمين، ثم اضغط بشكل كامل على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل واستمر في هذا الوضع. يمكنك الآن

تحرير زر التأمين. (انظر الشكل F)
(5) لإيقاف التشغيل، حرر مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، أو ادفع وإقي اليدوي للأمام لتثبيته.

5. فحص مكابح السلسلة (انظر الشكل G)

يجب فحص مكابح السلسلة قبل كل استخدام للمنشار!

أبدأ تشغيل الآداة كما هو موضح أعلاه (ضع قاعدة صلبة، وضع المنشار

الجيزري على الأرض بحيث لا تكون سلسلة المنشار وقصيب التوجيه قريبين من أي شيء).

أمسك المقبض الأمامي بإحكام، مع وضع يدك الأخرى على المقبض الخلفي. اترك الآداة تعمل بسرعة متوسطة وأفع وإقي اليدوي في اتجاه السهم "A"

باستخدام الجزء الخلفي من يدك حتى يتم تعتيق مكابح السلسلة. يجب أن تتوقف السلسلة الآن على الفور.

اسحب وإقي اليد للخلف حتى تشعر بتثبيتها بإحكام عن طريق المسك. ثم الآن فك تعتيق المكابح.



تحذير: قم دائمًا بتعتيق مكابح السلسلة عندما لا يكون المنشار قيد الاستخدام.



تحذير: اوقف تشغيل الآداة على الفور، إذا لم تتوقف سلسلة المنشار على الفور في هذا الاختبار. لا تستخدم المنشار في هذه الحالة! اتصل بوكيل خدمة العملاء أو وكيل الخدمة المعتمد.

6. فحص آلية التشحيم التلقائي (انظر الشكل H)

يمكن التحقق من عمل وحدة التزييت التلقائية بشكل صحيح عن طريق تشغيل المنشار الجيزري وتوجيه طرف قصيب التوجيه نحو قطعة من الورق المقوى

أو الورق على الأرض. بعد تشغيل المنشار لمدة 50-60 ثانية، إذا شاهدت تزايد أنماط قطرات الزيت على الورق المقوى، فإن وحدة التزييت التلقائية تعمل بشكل جيد. في حالة عدم وجود أنماط لقطرات الزيت، على الرغم من امتلاء خزان

الزيت، اتصل بوكيل خدمة العملاء أو وكيل خدمة معتمد.

تنبيه: لا تلمس الأرض بالسلسلة. تأكد من خلوص الأمان والذي يبلغ 30 سم.

7. مسمار المصد (انظر الشكل I)

يمكن استخدام مسمار المصد كنزاع أثناء النشر عن طريق تغيير موضعه عند نقطة أقل من القطع عند نشر أفرع أو جنوع سمكية.

للقيام بذلك، اسحب المنشار الصغير للخلف قليلاً بعد القطع لتحرير مسمار المصد، ثم قم بخفضه مرة أخرى. يجب عدم إزالة المنشار من شق القطع.

عند النشر، لا تضغط على المنشار الجيزري بقوة، بل اتركه يعمل بالضبط الخفيف على النزاع إلى الأمام عبر مسمار المصد والنشر أكثر في القطع

الحالي.

تتحقق أفضل نتيجة للنشر إذا لم تنخفض سرعة السلسلة أثناء النشر بسبب الحمل الزائد.

8. القطع



تحذير: افحص مقياس مستوى الزيت قبل البدء وأثناء التشغيل بانتظام.

أعد مل زيت السلسلة (غير مزود) عندما يكون مستوى الزيت منخفضًا.



تحذير: افحص شد السلسلة كل 10 دقائق تقريبًا أثناء التشغيل.



تحذير: احرص دائمًا على ارتداء النظارات الواقية وإقي الأذن والقفازات الواقية والملابس المخصصة للأعمال الشاقة أثناء التشغيل.



تحذير: تحقق من التشحيم التلقائي كما هو موضح أعلاه.

1) ركب حزمة البطارية في المنشار الجيزري.

(2) تأكد من عدم وجود الجذع المراد لقطعه ملقً على الأرض. إبعاد الجذع عن الأرض سيمنع السلسلة من لمس الأرض أثناء قطعه. يعد لمس الأرض أثناء تحرك السلسلة أمرًا خطيرًا وسيؤدي لالتقاط السلسلة.

(3) استخدم كلتا يديك للإمساك بالمنشار. استخدم دائمًا اليد اليسرى للإمساك بالمقبض الأمامي واليد اليمنى للإمساك بالمقبض الخلفي. احكم قبضة يدك على المقبض. يجب إبطاء الإبهام والأصابع حول مقابض المنشار. (انظر الشكل J1)

(4) تأكد من ثبات موطن قدم. ثبت قدمك بحيث تكونا متباعدتين بمقدار عرض الكتف. وزع وزنك بالتساوي على قدميك.

(5) اضغط على زر القفل بالكامل للدخل باستخدام الإبهام الأيمن واضغط على زر بدء التشغيل (المشعل) عندما تكون مستعدًا لإجراء القطع. سيؤدي ذلك لبدء تشغيل المنشار. سيؤدي تحرير الزناد إلى إيقاف تشغيل المنشار. تأكد من أن

يتعلق بنوع العنصر الذي يجري معالجته وفقاً للنماذج التالية والمتغيرات الأخرى المتعلقة بكيفية استخدام الأداة:

طريقة استخدام الأداة والمواد التي يتم قطعها أو ثقبها.

كون الأداة في حالة جيدة ويتم صيانتها جيداً.

استخدام الملحق المناسب للأداة والتأكد من أنه حاداً وفي حالة جيدة.

إحكام الإمساك بالمقبض وإذا ما تم استخدام أي ملحقات مضادة للاهتزاز والوضواء.

استخدام الأداة في الغرض المقصود وفقاً لتصميمها وهذه التعليمات.

يمكن أن يتسبب استخدام هذه الأداة في الإصابة بمتلازمة اهتزاز اليد والذراع إذا لم يتم إدارة استخدامها بشكل مناسب.



تحذير: كي يتسنى الحفاظ على الدقة ينبغي أن يراعى تقدير مستوى التعرض في ظروف الاستخدام الفعلية لجميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة وعندما يتم تشغيلها عند سرعة التباطؤ مع عدم قيامها بأي مهمة بالفعل، إذ يمكن أن يؤدي هذا إلى تقليل مستوى التعرض بشكل كبير خلال فترة العمل بالكامل.

مما يساعد في تقليل مخاطر التعرض للاهتزاز والوضواء.

استخدم دوماً أزاميل ومثاقيب وشفرات حادة.

ينبغي صيانة هذه الأداة وفقاً لهذه التعليمات، مع ضرورة تزيينها جيداً (حيثما يكون ملائماً).

وفي حالة استخدام الأداة بانتظام، فينبغي حينئذ شراء ملحقات مقاومة للاهتزاز والوضواء.

ينبغي عليك تنظيم جدول عملك بحيث يتم توزيع استخدام أي أداة عالية الاهتزاز على مدار عدد من الأيام.

الملحقات

DG230B	DG230	
/	1	شاحن
/	1	اسعة البطارية
1	1	سلسلة
1	1	قضيب
1	1	غطاء حماية النصل

AR

نوصي بشراء الملحقات من المتاجر التي تباع الأدوات. لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى حزمة الملحقات. يمكن لموظفي المتجر المساعدة وتقديم المشورة.



تحذير: حافظ دائماً على الشد الصحيح للسلسلة. تزيد السلسلة المرتخية من خطر الارتداد. قد تقفز السلسلة المرتخية خارج حزام قضيب التوجيه. قد يؤدي ذلك إلى إصابة المشغل وتلف السلسلة. ستتسبب السلسلة المرتخية في التآكل السريع للسلسلة والقضيب وترس التشغيل المُسنن.

شد السلسلة:

(1) عند الاستخدام لأول مرة واحكم ربطها عندما تصبح مرتخية حول قضيب التوجيه.

(2) اقلب حلقة مقبض القفل بدون أدوات لأعلى يدوياً. لف الحلقة عكس اتجاه عقارب الساعة لفك غطاء السلسلة، ثم احكم شد السلسلة بواسطة لفها في اتجاه عقارب الساعة وأرخي السلسلة بواسطة لفها عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتم شد السلسلة المنشار بشكل صحيح. لا تقرب في شد السلسلة. (انظر الشكلين A1 و A2)

(3) يتم الوصول إلى الشد الصحيح للسلسلة عندما يمكن رفعها بمقدار 3-5 مم (باستخدام قتر قليل من القوة) من قضيب التوجيه في المركز. (انظر الشكل A3)

ملاحظة: إذا كانت السلسلة لا تزال مرتخية عند تدوير مقبض القفل بدون أداة إلى أضيق مسافة، فإليك بحاجة لفك مقبض القفل بدون أداة بمقدار ثلاث لفات، ثم احكم شد السلسلة مرة أخرى.

اتجاه السلسلة:

يجب أن تكون أسنان قطع السلسلة موجهة للأمام أعلى النصل. تأكد من أن السلسلة في اتجاه التشغيل الصحيح. (انظر الشكل A4)

التزييت (انظر الشكل B)

ملاحظة: يعتمد العمر الافتراضي للسلسلة وسعة القطع على التزييت الأمثل. وبالتالي، يتم تزييت السلسلة أوتوماتيكياً أثناء التشغيل.

ملاحظة: المنشار غير مزود بزيت التشحيم. من الضروري تعبئة المنشار بالزيت قبل الاستخدام. سيؤدي تشغيل المنشار الجزييري بدون زيت السلسلة أو عندما

تعليمات التشغيل



ملاحظة: اقرأ كتيب التعليمات بعناية قبل استخدام الأداة.

الغرض من الاستخدام

صمم المنشار الجزييري لنشر الأشجار وجذوع الأشجار والأغصان والعوارض الخشبية والألواح الخشبية، وما إلى ذلك. يتم القطع باتجاه متعامد على الألياف. هذا المنتج غير مناسب لنشر المواد المعدنية.

التجميع



تحذير: أخرج مجموعة البطارية من المنشار الجزييري قبل إجراء أي تعديل أو إصلاح أو صيانة.



تحذير: تم تجميع المنشار بالفعل، لذا يرجى الرجوع إلى الفصل "استبدال السلسلة وشريط الدليل"، إذا كنت بحاجة لاستبدال قضيب التوجيه وسلسلة المنشار.



تحذير: لا تقم بتركيب حزمة البطارية قبل تجميعها بالكامل. احرص دائماً على ارتداء النظارات عند التعامل مع السلسلة.

تعليمات التحذير

1. تحقق من شد السلسلة واتجاهها (انظر الشكل A1 و A2 و A3)



تحذير: اوقف تشغيل المنشار الجزييري وعشق مكبح السلسلة وأزل حزمة البطارية قبل المحاولة في تنفيذ أي تعديل.



تحذير: حواف القطع في السلسلة حادة. استخدم النظارات الواقية عند التعامل مع السلسلة.

10. السلسلة
11. غطاء المسلسلة
12. غطاء النقل
13. مقبض قفل بدون أدوات
14. حلقة لمقبض القفل بدون أدوات
15. ترس التشغيل المُسنن
16. أشرطة تحديد موقع القضيب
17. مسمار قضيب التثبيت
18. وسادة القضيب
19. لوحة شد القضيب
20. مؤشر التحميل الزائد
21. شاحن*

* ليست جميع الملحقات الموضحة أو الموصوفة مدرجة في التسليم القياسي.

معلومات تقنية

DG230 DG230B(230 - تعيين الآلات، مُمثل في المنشار الجزائري)

DG230B	DG230	
18V $\equiv$		الجهد الكهربائي المُقدَّر
30cm		طول القضيب
7.9m/s		سرعة السلسلة
180ml		سعة خزان الزيت
0.95cm (3/8")		مدى أو قياس عقدة الجنزير
1.09mm (0.043")		مقياس السلسلة
45		روابط التوجيه
3.4 kg	4.08 kg	وزن الآلة
/	4.0 Ah	اسعة البطارية (DXB4)
/	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	مدخل الشاحن (DXC4)
/	20 V $\equiv$ 4 A	خرج الشاحن (DXC4)
/	 /II	فئة حماية للشاحن

معلومات الضوضاء

L_{pA} : 75.4 dB (A)	ضغط الصوت المرجح
2.37 dB(A)	$=K_{pA}$
L_{wA} : 95.4 dB (A)	قوة الصوت المرجحة
2.37 dB (A)	$=K_{wA}$
	ارتداء واقي حماية الأذن. 

معلومات الاهتزاز

تم تحديد القيم الإجمالية للاهتزاز (الجمع المُتجهي ثلاثي المحاور) وفقاً للمعيار EN 62841-4-1:
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
عامل اللاتيين $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

تم قياس القيمة الإجمالية المُعلنة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المُعلن عنها وفقاً لطريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. يمكن أيضاً استخدام القيمة الإجمالية المُعلنة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المُعلنة في التقييم الأولي للتعرض. يمكن أيضاً استخدام القيمة الإجمالية المُعلنة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المُعلنة في إجراء تقييم أولي للتعرض. تحذير: يمكن أن تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي لأداة الطاقة عن القيمة المُعلنة اعتماداً على طرق استخدام الأداة، ولا سيما ما



تحذيرات الأمان لحزمة البطارية

(أ) لا تفكك أو تفتح أو تمزق الخلايا أو مجموعة البطاريات.

(ب) لا تقصر دائرة البطارية. لا تقم بتخزين حزم البطاريات عشوائياً في صندوق أو درج حيث قد تقصر دائرة بعضها البعض أو تتعرض لدائرة قصيرة بسبب المواد الموصلة. عندما لا تكون حزمة البطارية قيد الاستخدام ، احتفظ بها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى ، مثل المشابك الورقية ، والعملات المعدنية ، والمفاتيح ، والمسامير ، والبراغي ، أو غيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة ، التي يمكن أن تجعل الاتصال من طرف إلى آخر. قد يؤدي تقصير أطراف البطارية معاً إلى حدوث حروق أو نشوب حريق.

(ج) لا تعرض مجموعة البطارية للحرارة أو النار. تجنب التخزين في ضوء الشمس المباشر.

(د) لا تعرض مجموعة البطارية لصدمة ميكانيكية.

(هـ) في حالة تسرب البطارية ، لا تدع السائل يلامس الجلد أو العينين. إذا تم الاتصال ، اغسل المنطقة المصابة بكميات وفيرة من الماء واطلب المشورة الطبية.

(و) حافظ على البطارية نظيفة وجافة.

(ز) امسح أطراف حزمة البطارية بقطعة قماش جافة ونظيفة إذا أصبحت متسخة.

(ح) يجب شحن حزمة البطارية قبل الاستخدام. راجع دائماً هذه التعليمات واستخدم إجراء الشحن الصحيح.

(ط) لا تحتفظ بشحن البطارية عندما لا تكون قيد الاستخدام.

(ي) بعد فترات التخزين الطويلة ، قد يكون من الضروري شحن البطارية وتفرغها عدة مرات للحصول على أقصى أداء.

(ك) أعد الشحن فقط باستخدام الشاحن المحدد بواسطة Cat®. لا تستخدم أي شاحن بخلاف ذلك المقدم خصيصاً للاستخدام مع الجهاز.

(ل) لا تستخدم أي بطارية غير مصممة للاستخدام مع الجهاز.

(م) احتفظ بالبطارية بعيداً عن متناول الأطفال.

(ن) احتفظ بأدب المنتج الأصلي للرجوع إليه في المستقبل.

(س) أخرج البطارية من الجهاز عندما لا تكون قيد الاستخدام.

(ع) التخلص بشكل صحيح.

(ف) لا تخلط خلايا مختلفة التصنيع أو السعة أو الحجم أو النوع داخل الجهاز.

(ص) احتفظ بالبطارية بعيداً عن أجهزة الميكروويف والضغط العالي.

ارتدي قناع الغبار



احرص دائماً على الإمساك بالمشار الجزيري بقوة بكتلتا يديك.



احذر من ارتداد المشار وتجنب ملامسة طرف قضيب السلسلة، فقد يتسبب الارتداد في حدوث إصابة خطيرة.



ارتد واقي الرأس



القفازات الواقية



الأحذية الواقية



لا تعرض المشار الجزيري للأمطار



لا تحترق



إذا لم يتم التعامل معها بشكل صحيح ، فقد تدخل البطارية في دورة المياه ، مما قد يتسبب في إلحاق الضرر بالنظام البيئي. لا تتخلص من البطاريات المستعملة على أنها نفايات محلية غير مفروزة.



جب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يُرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.



بطاريات الليثيوم أيون تم تمييز هذا المنتج برموز تتعلق بجميع حزم البطاريات وحزم البطاريات "التي تم جمعها بشكل منفصل". تم يتم إعادة تدويرها أو تفكيكها لتقليل التأثير على البيئة. تحتوي عبوة البطارية على مواد ضارة قد تلحق الضرر بالبيئة وصحة الإنسان.



الرموز

لتقليل مخاطر الإصابة ، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات



مذكرة قانونية



ارتداء غطاء للأذنين



ارتد نظارات واقية

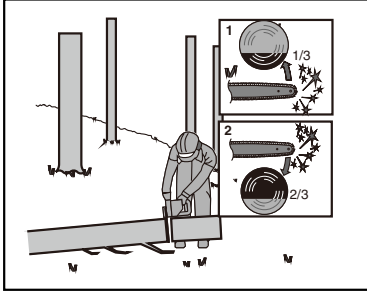


قائمة المكونات

1. ذراع إيقاف السلسلة (واقى اليد)
2. المقبض الأمامي
3. زر الإغلاق
4. مفتاح تشغيل / إيقاف
5. المقبض الخلفي
6. حزمة البطارية*
7. زر تحرير حزمة البطارية *
8. غطاء فتحة ملء الزيت
9. قضيب التوجيه

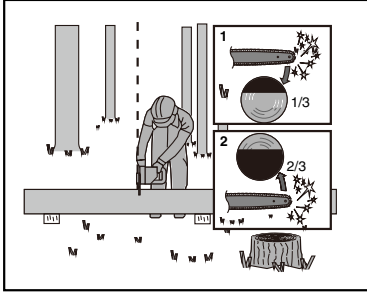
الشكل 3

، اقطع الأخشاب بأطوال متساوية لأسفل بقطر يبلغ 1/3 (القطع لأسفل) (1) عند دعم الجذع على أحد الطرفين، كما هو موضح في الشكل 4، ثم قم بإجراء القطع النهائي عن طريق قطع الأخشاب بأطوال متساوية (2) ليلاصق القطع الأول.



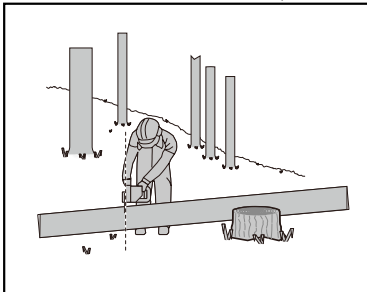
الشكل 4

اقطع الأخشاب من الأعلى بقطر يبلغ 1/3 (قطع لأعلى) (1) عند دعم الجذع على كلا الطرفين، كما هو موضح في الشكل 5، ثم قم بإجراء القطع النهائي عن طريق قطع 2/3 من القطر لأسفل (2) ليلاصق القطع الأول.



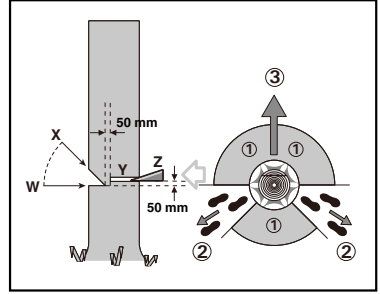
الشكل 5

قف دائماً على الجانب المساعد من الجذع عند قيامك بتنفيذ أعمال القطع المتعارض على منحدر كما هو موضح في الشكل 6. عند قيامك بتنفيذ أعمال "القطع" حرر ضغط القطع بالقرب من نهاية القطع من دون تخفيف قبضتك على المنشار الجزيري بهدف تحقيق التحكم الكامل. لا تدع السلسلة تلامس الأرض. بعد الانتهاء من القطع، انتظر حتى تتوقف سلسلة المنشار قبل نفاك للمنشار الجزيري. اوقف دائماً الموتور قبل الانتقال من شجرة لأخرى.



الشكل 6

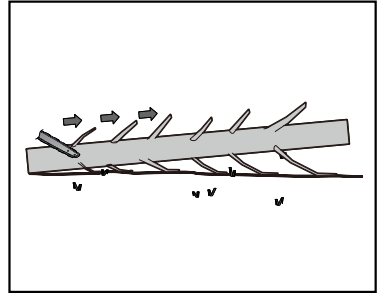
ن المقترض أن تبدأ الشجرة في السقوط عندما يقترب قطع الأشجار من المفصلة. توقف عن القطع قبل اكتمال القطع الخلفي واستخدم أسافين من الخشب أو البلاستيك أو الألومنيوم (Z) لفتح القطع وإسقاط الشجرة على طول خط السقوط المطلوب (3) إذا كانت هناك أي فرصة لعدم سقوط الشجرة في الاتجاه المطلوب أو أنها قد تعود إلى الخلف وترتبط سلسلة المنشار. ازل المنشار الجزيري من شق القطع وأوقف المحرك وضع المنشار على الأرض، ثم اسلك مسار التراجع المخطط له (2) عندما تبدأ الشجرة في السقوط. انتبه لسقوط الأطراف العلوية وراقب موضع قدمك. (انظر الشكل 1).



الشكل 1

4. تقليم الشجرة

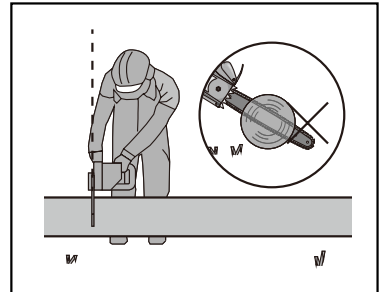
لتقليم هي عبارة عن عملية إزالة الأغصان من الشجرة الساقطة. عند قطع الأغصان، اترك الأغصان السفلية الكبيرة لدعم الخشب بعيداً عن الأرض. ازل الأطراف الصغيرة في قطع واحد كما هو موضح في الشكل 2. يجب قطع الأفرع المشدودة من الأسفل إلى الأعلى لتجنب تكبير المنشار الجزيري.



الشكل 2

5. القطع المتعارض لجذع الشجرة

القطع المتعارض لجذع الشجرة هو قطع الجذع إلى أطوال. من المهم التأكد من ثبات قدمك ومن توزيع وزنك بالتساوي على قدميك. يجب رفع الجذع ودعمه كلما كان ذلك ممكناً باستخدام الأطراف الصغيرة أو الجنوع أو أسافين التنبيت. اتبع الإرشادات البسيطة لتسهيل عملية القطع. يتم قطعه الجذع من أعلى (قطع لأعلى)، عندما يكون مدعماً بطوله بالكامل كما هو موضح في الشكل 3، وتجنب ملامسة الأرض لأن ذلك سيقلل من حدة السلسلة بشكل كبير.



- (أ) عليك بإصلاح الأداة الكهربائية من قبل فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع الغيار المماثلة فقط، مما يضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.
- (ب) يحظر تقديم الخدمات لمجموعات البطاريات المتضررة. لا ينبغي أن يقوم بأعمال صيانة هذا الجهاز إلا المصنّع أو مندوب الصيانة المعتمد.

تحذيرات السلامة العامة للمشغل الجيزيري:

- (أ) احرص على إبقاء جميع أجزاء الجسم بعيداً عن سلسلة المشغل الجيزيري عندما يكون قيد التشغيل. قبل بدء تشغيل المشغل الجيزيري، تأكد من عدم ملامسة سلسلة المشغل لأي شيء. قد تتسبب أي لحظة إغفال أثناء تشغيل المشغل الجيزيري في تشابك ملابسك أو جسدك مع سلسلة المشغل.
- (ب) احمل المشغل الجيزيري دائماً بوضع اليد اليمنى على المقبض الخلفي واليد اليسرى على المقبض الأمامي. يؤدي الإمساك بالمشغل الجيزيري بترتيب بدني معكوس إلى زيادة خطر حدوث إصابة شخصية ويجب عدم القيام بذلك أبداً.
- (ج) امسك المشغل الجيزيري من اسطح الإمساك المعزولة فقط، لأن سلسلة المشغل قد تلامس الأسلاك المخفية. قد تؤدي ملامسة سلاسل المشغل بسلك "مكهرب" إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة للمشغل الجيزيري "مكهربة" ويمكن أن تتسبب في إصابة المشغل بصدمة كهربائية.
- (د) احرص دوماً على ارتداء نظارات الأمان الواقية. يوصى باستخدام معدات الحماية الإضافية للسمع والرأس واليدين والساقين والقدمين. ستقل ملابس الوقاية المناسبة من الإصابات الشخصية التي قد تحدث جراء الحطام المتطايرة أو التلامس العرضي مع سلسلة المشغل.
- (هـ) لا تشغل المشغل الجيزيري على شجرة أو سلم أو من على سقف أو أي دعامه غير مستقرة. قد يؤدي تشغيل المشغل الجيزيري بهذه الطريقة إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.
- (و) حافظ دائماً على أسس التشغيل السليمة وشغل المشغل فقط عند الوقوف على سطح ثابت وآمن ومستو.
- قد يؤدي الوقوف على سطح منزلق إلى فقدان الاتزان أو فقد التحكم في المشغل الجيزيري.
- (ز) كن حذراً عند قطع غصن تحت توتر حيث من الممكن أن يرتد للخلف. عند تحرير التوتر الموجود في الألياف الخشبية، قد يثب الغصن ويضرب المشغل و/أو يخرج المشغل الجيزيري من نطاق السيطرة.
- (ح) توح الحذر الشديد عند قطع سيقان الأشجار والشجيرات الصغيرة. قد تعلق تلك الأجزاء الصغيرة في جزير المشغل وترتطم بك أو تفقدك التوازن.
- (ط) احمل المشغل الجيزيري بواسطة المقبض الأمامي مع إبقاء تشغيله وإقائه بعيداً عن جسمك. ركب دائماً غطاء المقبض التوجيه عند نقل المشغل الجيزيري أو تخزينه. سيقلل التعامل السليم مع المشغل الجيزيري من احتمال التلامس العرضي مع سلسلة المشغل المتحركة.
- (ي) اتبع تعليمات التحذير ومدد السلسلة وتغيير المقبض والسلسلة. قد تؤدي السلسلة المشدودة بشكل غير صحيح (إما إلى كسر أو زيادة فرصة حدوث الارتداد).

- (ك) استخدم المشغل في قطع الأخشاب فقط. لا تستخدم المشغل الجيزيري في تنفيذ أغراض غير مخصصة له. على سبيل المثال: لا تستخدم المشغل الجيزيري لقطع المعادن أو البلاستيك أو الحوائط أو مواد البناء غير الخشبية. قد يؤدي استخدام المشغل الجيزيري لتنفيذ مهام أخرى مختلفة عن تلك المخصصة له إلى حدوث مخاطر.
- (ل) لا تحاول إنباش شجرة حتى تفهم المخاطر المترتبة على ذلك وكيفية تجنبها. يمكن أن يحدث إصابة خطيرة للمشغل أو المارة أثناء قطع الشجرة.
- (م) تجنب جميع التعليمات عند تنظيف المواد المتحترقة أو تخزين المشغل الجيزيري وصيانته. تأكد من إيقاف تشغيل المشغل الجيزيري ومن إزالة حزمة البطاريات. قد يؤدي التشغيل العرضي للمشغل الجيزيري أثناء إزالة المواد المتحترقة أو الإصابة إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.
- (ن) كادى إجراء يجب على المستخدم في أول مرة يقوم فيها بقطع أخشاب أن يستخدم حصناً خشبياً أو حاملاً.
- (س) تقتضي التوصيات بتنفيذ أعمال لحذ وصيانة سلسلة المشغل من قبل مراكز الخدمة المعتمدة.

أسباب الارتداد ووقاية المشغل منه:

قد يحدث الارتداد إلى الخلف عندما تتلامس مقدمة أو طرف قضيب التوجيه مع جسم ما أو عندما يتقارب الخشب ويضغط على المشغل الجيزيري داخل شق القطع.

قد تتسبب ملامسة الطرف في بعض الحالات في الحركة الخلفية السريعة والمفاجئة مما يتسبب في ارتفاع قضيب التوجيه إلى أعلى وارتداده إلى الخلف ناحية المشغل.

قد يؤدي قوس سلسلة المشغل على طول الجزء العلوي من قضيب التوجيه إلى دفع قضيب التوجيه للخلف بسرعة نحو المشغل.

قد تتسبب أي حركة من هذا النوع من فقدان السيطرة على المشغل مما قد يؤدي إلى وقوع إصابة خطيرة للمستخدم. لا تعتمد حصرياً على أجهزة السلامة المدمجة في المشغل. ينبغي عليك كمشغل للمشغل الجيزيري أن تتخذ عدة خطوات لتخلو مهام القطع التي تقوم بها من الحوادث أو الإصابات.

يحدث الارتداد نتيجة سوء استخدام المشغل الجيزيري وأو إجراءات وظروف التشغيل غير الصحيحة ويمكن تجنبه من خلال اتخاذ الاحتياطات المناسبة كما هو موضح أدناه.

- (أ) استمر في إحكام الربط بحيث تطوق مقابض المشغل الجيزيري بأصابع يديك مع الإمساك بالمشغل بكتا يدك وتثبيت جسمك وذراعك في وضع يتيح لك مقاومة قوى الارتداد إلى الخلف. يمكن التحكم في قوة دفع الارتداد بواسطة المشغل، وذلك في حالة اتخاذ التدابير الوقائية الملائمة. لا تترك المشغل.
- (ب) لا تمر فوق المشغل أو تستخدمه في القطع على ارتفاع أعلى من الكف. يساعد ذلك في منع ملامسة طرف المشغل دون قصد وتحسين التحكم في المشغل الجيزيري في الحالات غير المتوقعة.
- (ج) لا تستخدم سوى القسبين والسلاسل البديلة المحددة من قبل الشركة المصنعة. قد يتسبب استبدال قضبان التوجيه وسلاسل المشغل بشكل غير صحيح في كسر السلسلة وأو ارتدادها.
- (د) اتبع تعليمات الشد والصيانة الخاصة بالشركة المصنعة لسلسلة المشغل. يمكن أن يؤدي خفض ارتفاع مقياس العمق إلى زيادة الارتداد.

المخاطر المتبقية

- هناك دائماً خطر متبقي لا يمكن منعه حتى مع الاستخدام المخصص للمشغل. وفقاً لنوع الجهاز وتكوينه، فإنه قد ينطوي على المخاطر المحتملة التالية:
- ملامسة أسنان سلسلة المشغل المكشوفة (مخاطر القطع)
 - الوصول لسلسلة المشغل الدوارة (مخاطر القطع)
 - الحركة المفاجئة والغير متوقّعة لقضيب التوجيه (مخاطر القطع)
 - تطاير أجزاء من سلسلة المشغل (مخاطر القطع / اختراق)
 - تطاير أجزاء من قطعة العمل
 - ملامسة الجلد للزيت
 - فقدان السمع، إذا لم يتم استخدام أدوات حماية الأذن أثناء العمل.

احفظ هذه التعليمات

التعليمات المتعلقة بالفتايات المناسبة للقطع الأولي والتقليم والقطع المتقاطع:

1. قطع شجرة
- ينبغي فصل عملية القطع عن عملية قطع الأخشاب بأطوال متساوية بمسافة تبلغ على الأقل ضعف ارتفاع الشجرة التي يتم قطعها عند إجراء عمليات قطع الأخشاب والقطع بواسطة شخصين أو أكثر في نفس الوقت. يجب عدم قطع الأشجار بطريقة تعرض سلامة أي شخص للخطر أو ترتطم بأي من خطوط المرافق أو تسبب أي تلف للممتلكات. يجب إخطار الشركة على الفور إذا ارتطمت الشجرة بأي خط من خطوط المرافق.
- ينبغي أن يبقى مشغل المشغل الجيزيري على الاتجاه الصاعد من الأرض، حيث إنه من المحتمل أن تتدرج الشجرة أو تنزلق لأسفل بعد قطعها.
- يجب تخطيط مسار الهروب ومسح حسب الضرورة قبل بدء عمليات القطع. يجب أن يمتد مسار الهروب ولخلف وبتأرجح قطري لمؤخرة خط الهبوط المتوقع كما هو موضح في الشكل 1.
- انظر عين الاعتبار قبل بدء القطع إلى الانحناء الطبيعي للشجرة وموقع الفروع الأكبر واتجاه الرياح لتحكم على الاتجاه الذي ستسقط فيه الشجرة.
- قم بإزالة الأتربة والأحجار ولحاء الخشب المتناثر والمسامير والنيليس والأسلاك من الشجرة.

2. التنطع بالتحذير

- اجعل الحز 1/3 الشكل 1. اجعل قطع الأخشاب للخلف (Y) أعلى بمقدار 2 بوصة (5 سم) على الأقل من موضع في الشكل 1. قطع الحز الأفقي السفلي (W) أو لا. يساعد هذا على تجنب القرص إما لسلسلة المشغل أو قضيب التوجيه عند عمل الحز الثاني (X).

3. قطع الأشجار للخلف

- اجعل قطع الأشجار للخلف (Y) أعلى بمقدار 2 بوصة (5 سم) على الأقل من قطع الأفقي كما هو موضح في الشكل 1. اجعل قطع الأخشاب للخلف متوازياً مع قطع الحز الأفقي. قم بإجراء عمل قطع الأخشاب للخلف بحيث يتم ترك كمية كافية من الأخشاب لتعمل كمفصلة تحافظ أخشاب المفصلة على الشجرة من الانزواء والسقوط في الاتجاه الخاطئ. لا تقطع المفصلة.

التعليمات الأصلية

سلامة المنتج

تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالأداة

الكهربائية



تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية
للمواصفات المتوفرة مع هذه الأداة. قد يؤدي عدم اتباع جميع
التعليمات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية/ أو حريق و/ أو
إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها لاحقاً.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية
(السلوكية) التي تعمل بالتيار الكهربائي أو الأداة (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

1) سلامة مكان العمل

- (أ) حافظ على نظافة مكان العمل وإضاءته جيداً. ذلك أن الأماكن غير النظيفة
أو المظلمة تجعل وقوع الحوادث.
- (ب) لا تشمل الأدوات الكهربائية في بيئات تبيت ثبوت على الانفجار، مثل: البيئات
التي توجد فيها سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غير. تحدث الأخطار
الكهربائية الشرر الذي قد يشعل الغاز أو الأبخرة.
- (ج) قم بإبعاد الأطفال والمارة مسافة آمنة بعيداً عن الأداة الكهربائية أثناء
تشغيلها. فقد تسبب عوامل التشنيت في فقدان السيطرة على الأداة
الكهربائية.

2) السلامة الكهربائية

- (أ) يجب أن تتوافق قوايس الأداة الكهربائية مع المعيار، لا تقم بإجراء أي
تعديلات على القابس بأي حال من الأحوال، وتجنب استخدام أي قوايس
مماثلة مع الأدوات الكهربائية (الموزعة)، حيث ستعمل القوايس غير
المطابقة والمقابس المتطابقة على تقليل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- (ب) تجنب أي اتصال جسدي بالأسطح الموصولة بالأرض أو الموزعة،
مثل: الأنابيب والمشعاع والمواد والتلائج. حيث تزداد خطورة الصعق
الكهربائي في حال تاريض جسدك.
- (ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للأطمار أو الرطوبة، حيث سيؤدي
الماء الذي يدخل إلى الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر حدوث الصعق
الكهربائي.
- (د) تجنب إساءة استخدام السلك، وتجنب استخدامه في حمل الأداة الكهربائية،
أو شدّها، أو فصلها. احتفظ بالسلك بعيداً عن الحرارة، والزيوت، والحواف
الحادة، والأجزاء المتحركة، نظراً لأن الأسلاك التالفة أو المتشابكة تسبب
في زيادة خطورة الصعق الكهربائي.
- (هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك إطالة مناسب
للاستخدام الخارجي، فاستعمل سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل
مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- (و) إذا كان لا بد من تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فعليك استخدام
مصدر إمداد محمي بجهاز يعمل بالتيار المتقي. استخدام جهاز الحماية من
التيار المتقي يحد من مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

3) السلامة الشخصية

- (أ) كن حذراً ولاحظ ما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيل الأداة
الكهربائية، لا تستخدم الأداة إذا كنت تشعر بالتعب أو كنت تحت تأثير
المخدرات، أو الكحول، أو العقاقير. قد تتعرض لإصابة شخصية بالغة إذا
غفلت -سول- للحظة أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية.
- (ب) استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء العينين.
إن التشغيل غير المقصود، وتلك أن المفتاح في من الغبار، وأذنية السلامة
المقاومة للاتزان، والقبعة الصلبة، وواقي الأذنين -في الظروف الملائمة
يقلل من حدوث إصابات شخصية.
- (ج) اعمل التشغيل غير المقصود، وتلك أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل
التوصيل بمصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطاريات، وكذلك قبل رفع الأداة
أو حملها. تجدر الإشارة إلى أن الحوادث تنشأ عند حمل الأدوات الكهربائية
ووجود الإصبع على المفتاح، أو تشغيل الأدوات الكهربائية التي يوجد بها
مفتاح في وضع التشغيل.
- (د) أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب
مفتاح الربط أو مفتاح الضبط المتصل بأحد الأجزاء المتحركة للأداة
الكهربائية في حدوث إصابة شخصية.
- (هـ) لا تلمس يدك إلى الأجزاء البعيدة عن متناولك. وقف ثابتاً، وحافظ على
توازنك، مما يساعد في التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في

المواقف غير المتوقعة.

- (و) ارتد ملابس مناسبة، وتجنب ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعد
شرك وملايك من الأجزاء المتحركة. من الممكن أن تشترط الملابس
الفضفاضة، أو المجوهرات، أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
في حال توفير أجهزة لتوصيل أدوات شطف الغبار وتجميعه، تأكد من
توصيل هذه الأدوات واستخدامها بشكل سليم. قد يساعد استخدام أداة تجميع
الغبار في تقليل المخاطر بشكل كبير.
- (ح) لا تدع اعتبارك استخدام الأدوات الكهربائية بصفة دورية يجعلك تتهاون
أو تتجاهل تطبيق مبادئ السلامة الخاصة بالأدوات الكهربائية. فقد يتسبب
الإهمال واللامبالاة في حدوث إصابات بالغة في جزء من الثانية.

4) استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- (أ) لا تضع على الأداة الكهربائية، واستخدم الأداة التي تناسب عملك. يساعد
اختيار الأداة الكهربائية المناسبة في تنفيذ العمل بشكل أفضل وأكثر أمناً
بنفس المعدل الذي ضمنت من أجله.
- (ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يعمل المفتاح على تشغيلها وإيقاف
تشغيلها. ينتج عن الأداة الكهربائية التي لا يمكن التحكم فيها مخاطر
عظيمة؛ لذا يتعين إصلاحها.
- (ج) اقلص القابس من مصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطارية من الأداة
الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات، أو تغيير الملحقات، أو تخزين الأدوات
الكهربائية. تعمل تدابير السلامة الوقائية هذه على تقليل المخاطر الناتجة
عن بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- (د) خزن الأدوات الكهربائية المعلقة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح
للأشخاص الذين لم يكن لديهم دراية وخبرة في التعامل مع الأداة الكهربائية
أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تنسم الأدوات الكهربائية
بالخطورة عند تشغيلها من قبل مستخدمين غير مدربين.
- (هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية. وتحقق من عدم عوجاج أو انحناء الأجزاء
المتحركة وكسر الأجزاء وأي وضع آخر قد يؤثر سلباً على تشغيل الأدوات
الكهربائية. قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها إذا كانت تالفة.
فالعديد من الحوادث تنشأ بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
- (و) حافظ على عدم أدوات القطع ونظافتها. تجدر الإشارة إلى أن أدوات القطع
التي تم صيانتها بعناية شديدة والتي تمتلك حواف حادة للقطع نازراً ما
تتوقف عن العمل، ويسهل التحكم فيها.
- (ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة بما يتوافق مع هذه
التعليمات، مع الأخذ بعين الاعتبار ظروف العمل والعمل المقرر تنفيذه.
قد يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن العمليات
المصممة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.
- (ح) الإبقاء على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من أي زيت
أو شمع. لا تلمس الأسطح والمقابض الزلقة بالسيطرة والتحكم الآمن في
الأداة خاصة في المواقف غير المتوقعة.

5) استخدام أداة البطارية والعناية بها

- (أ) أعد شحنها باستخدام الشاحن المحدد من قبل جهة التصنيع فقط. قد ينتلع
حريق عند تبديل الشاحن المخصص لمجموعة البطاريات بشاحن مخصص
لمجموعة بطاريات أخرى.
- (ب) استخدم الأدوات الكهربائية مع حزم البطاريات المصممة خصيصاً لها
فقط، فقد ينشأ عن استخدام أي مجموعات بطاريات أخرى مخاطر التعرض
للإصابة أو اندلاع حريق.
- (ج) في حال عدم استخدام مجموعة البطاريات احتفظ بها بعيداً عن الأجسام
المعدنية الأخرى، مثل: مشابك الأرق، والعملات المعدنية، والمفاتيح،
والسماعات، والبراغي، وغيرها من الأجسام المعدنية الصغيرة التي يمكن
أن تلامس وصلة من طرف إلى آخر. قد يؤدي حدوث قصر في أطراف
البطارية إلى حدوث حرق أو اندلاع حريق.
- (د) قد يخرج السائل من البطارية في الظروف التي تشهد سوء استخدام، لذا
تجنب ملامستها، وفي حال ملامستها دون عمد اغسل مكان التلامس بالماء.
في حال ملامسة السائل للمعينين، اطلب الاستشارة الطبية على الفور. قد
يتسبب السائل الذي ينسكب من البطارية في حدوث تهيج للجلد أو حروق.
- (هـ) يحظر استخدام مجموعة البطارية أو الأداة التالفة أو المعلقة قد تعرضك
البطاريات التالفة أو المعلقة لحدوث أي موقف غير متوقع ينتج عنه حدوث
حريق، أو انفجار، أو إصابة.
- (و) لا تعرض مجموعة البطارية أو الأداة إلى النيران أو درجات الحرارة
المرتفعة للغاية. حيث إن تعرضها للحرائق أو درجة حرارة تفوق 130
درجة مئوية قد يتسبب في وقوع انفجار.
- (ز) اتبع جميع تعليمات الشحن ولا تشحن مجموعة البطارية أو الأداة في نطق
يتجاوز نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن بطريقة
غير صحيحة أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية
وزيادة احتمال اندلاع حريق.



www.catpowertools.com



©2023 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01724900